

Compositions of Thyagaraja

This compilation has the meanings of 627 Kruthis of saint Thyagaraja along with 43 kruthis of his Musical drama, Prahlada Bhaktha vijayam and 20 Kruthis of his Musical drama Nauka Charitham . Very many scholarly translation of all his kruthis are available on line and of them, the most referred to is a blog called Thyagaraja Vaibhavam Out I of the kruthis 40 of them are written in Sanskrit. Though he was a great Rama Baktha and majority of his Kruthis extol Rama, he has written 3 kruthis on Ganesa, 7 on O Pancha nadheeswarar of Thiruvayyaru, 8 on goddess Dharma Samavardhini of Thiruvayyaru, 3 on God Varadaraja of Kanchi, 5 on tripurasundari, 5 on Lord Sundareseswarar of Kovvur, 5 on Lord Ranganatha of Sri Rangam, 5 on Saptharisheswarar of Lal Gudi , two on Neelayathakshi of Nagapattinam , one on Lord Narasimha , and one on Lord Hanuman

Please remember that Saint Thyagaraja has himself told “Geetharthamu Sangeetha Aanandamu (The the meaning of songs adds joy to the music) and also what others have told about Saint Thyagaraja’s compositions

“Thyagochishtam Sangeetha Jagat Sarvam” meaning Whatever has been tasted and left by Thyagaraja is the music of the world.

Table of Contents

1. Compositions of Thyagaraja.....	1
2. Aada modi galadhe Ramayya Matta	43
3. Aadhaya Sri Raghu	43
4. Aadhi pureeswaram	44
5. Aarakimpave	44
6. Abhimanamu lethemi	45
7. Abhimanamu lethemi	46
8. Adhi kathu Bhajana manasa	46
9. Adigi sukhamu levva	47
10. Adu kaarathani.....	48
11. Alaka lallaladaga gani.....	48
12. Amba ninnu nammithi	49
13. Amma Ravamma thulasamma	50
14. Amma , Dharma samvarddhani	51
15. Ananda Sagara meeddhani dehamu.....	52

16. Anathudanu Ganu	52
17. Anupama Gunanbudhi yani ninnu	53
18. Anuragamu leni	54
19. Anyayamu seyakkura Rama Nannu	54
20. Appa Rama Bhakthi	56
21. Appa Ramabhakthi yentho Goppa	56
22. Athade danyudura	57
23. Atla balukudhu nitla Balukudhu	58
24. Bhajana sey margamunu	59
25. Badalika dheera pavvalinchave	59
26. Bagaye nayya , nee mayalenthos	60
27. Bajana cheya raadhaa	61
28. Balamu kulamuyela Rama Bhakthi karanamu	62
29. Bale Balendu Bhooshane	62
30. Bantureethi goluviyyavayya	63
31. Bhaja Ramam satatam Manasa	64
32. Bhajana seyave Oh Manasa	65
33. Bhajana parula kela danda	65
34. Bhajana parula kela danda	66
35. Bhajare Bhaja manasa Ramam	66
36. Bhajare Raghu Veeram	67
37. Bhakthi picha yeeave	68
38. Bhakthuni charithramu vinave	69
39. Bhava nutha hrudayamuna	70
40. Bhava sannutha nadhagametha ghanee	71

41. Bhuvi dasudane perasache	72
42. Broche varevare Raghupathi.....	72
43. Brothu poyyenu	73
44. Brova Barama Raghu Rama.....	74
45. Brundavana Lola	74
46. Budhi Rathu.....	75
47. Chakkani raja Margamu	76
48. Chala kallaladu konna	77
49. Chalamelara	77
50. Chede budhi maanuraa.....	78
51. Chenthane sadaa yunchukovayya.....	79
52. Cherevethethiraa Ramayya.....	79
53. Chesinathella marasithivo.....	80
54. Chethulara srungaramu	80
55. Chinna nade naa cheyi	81
56. Chinthisthun nade Yamudu.....	82
57. Choothamu raa re	83
58. Chuthaa murare sudha thulara.....	83
59. Dandamu pettenuraa.....	84
60. Daranu nee sari daivamu gaanaraa Raguvara.....	85
61. Darasanamu seyya	85
62. Daridhapu leka	86
63. Darini thelusu kondi Tripurasun	87
64. Dasani thodi deve oh manasa	89
65. Dasaratha Nandana, Dhanava Mardana	90

66. Dasarathe, Dasarathe	90
67. Dasarathi nee runamu	91
68. Dasukovelana.....	91
69. Daya leni prathu kemi.....	92
70. Deva Rama Rama	93
71. Deva sri thapatheertha pura nivasa.....	93
72. Devathi Deva Sadhashiva	94
73. Devi thava pada bhakthim	95
74. Devi Sri Thulasamma.....	96
75. Dharmathma nannipudu dhaya joodave	96
76. Dhaya joochudakidhi velaraa Dasaradhi.....	97
77. Dhaya leni brathukemi , Dasarathi.....	98
78. Dheena jana vana sri Rama.....	98
79. Dhyaname varamaina	99
80. Dorukkunaa itu vanti Seva	100
81. Dudukkugula	101
82. Durmarga chara	103
83. Dvaithamu sukhama	104
84. Edula kappaduthuvo, Sri Ramachandra.....	104
85. Edula brothuvo.....	106
86. Eduta nilisithe needhu sommu	106
87. Eemenu kalikinandhuku.....	107
88. Eesa Pahi maam Jagadeesa.....	108
89. Eeva sutha nee vvandi daivamu.....	109
90. Eevaraku joosinathi chaladha	110

91. Elavathara methu kondilo.....	111
92. Emana thichethavo ye menchinavo.....	112
93. Endhukee chalanamu neneveritho	113
94. Endhuko Nee manasu	114
95. Endhuko Nee manasu	115
96. Endhuku peddalavale buddheeyavu.....	116
97. Entha Nerchinaa.....	117
98. Entharani thanakentha	118
99. Entharo Mahanubhavulu	118
100.....	E
nthuko бага theliyadhu	120
101.....	E
tla Dorikithivo.....	121
102.....	E
tulaina Bhakthi vacchutake	122
103.....	E
varani	123
104.....	E
varena lera?.....	124
105.....	E
varichirira sara chapamulu.....	124
106.....	E
varitho nay	125
107.....	E
varu theliya poyyedu.....	125
108.....	E
varunnaru.....	126

109.	.....	E
	vware Ramayya nee sari	127
110.	.....	G
	aligiunte gadhaa kalgunu	128
111.	.....	G
	ana moorthe Sri Krishna.....	128
112.	.....	G
	anulu thagani parakanthala	129
113.	.....	G
	aravimpa Rathaa	129
114.	.....	G
	atha mohasritha baladbutha Sita Ramana.....	130
115.	.....	G
	athi neevani ne gori	131
116.	.....	G
	attigaa nannu jeyi.....	132
117.	.....	G
	eetharthamu sangeethanandamu	133
118.	.....	G
	iri pai nelakonna Ramuni.....	134
119.	.....	G
	iri Raja Sutha Thanaya.....	135
120.	.....	G
	raha balamemi rama, anugraha balame balamu.....	135
121.	.....	G
	uru leka eduvani.....	136
122.	.....	H
	aridasulu Vedalu	137

123.....	H
ariyanu vaani.....	138
124.....	H
ariyanuvari sari yevvare	139
125.....	H
echarikaa rara hey Ramachandra	139
126.....	I
ka Kavalasina.....	140
127.....	I
lalo.....	141
128.....	I
ndhanuchu Varnimba.....	142
129.....	I
ndhukaa	143
130.....	I
ndhukaa puttinchidhivi	144
131.....	I
nka yochanaithe.....	145
132.....	I
nkaa dhaya raakunte.....	145
133.....	I
nnalavale	146
134.....	I
ntha Bhagyamani	148
135.....	I
ntha kanna delpa tharama.....	149
136.....	I
ntha kannanandha memi oh Rama, Rama.....	150

137.....	I
ntha Soukhyamni	150
138.....	I
ntha Thamasamaithe	151
139.....	I
thara deivamula ilanu Soukhyama Rama.....	152
140.....	I
the Bhagyamu	153
141.....	I
thi neeku Mayragaadhura.....	154
142.....	I
thi Samayamura, ina kula thilaka	155
143.....	I
thi Samayamura, ina kula thilaka	155
144.....	J
agadananda Karaka.....	156
145.....	J
anakaja samedha	158
146.....	J
anaki Ramana.....	159
147.....	J
aya jaya Sita Rama , jaya jaya Raghurama	159
148.....	J
aya jaya sri raghu rama	160
149.....	J
aya Mangalam , nithya shubha mangalam	162
150.....	J
ayathu jayathu sakala nigamagama (choornika)	162

151.....	J
nana mosaga raadha.....	163
152.....	j
o jo Rama , anandagana.....	164
153.....	K
ada thera ratha manasa.....	164
154.....	K
adalevadu gaade Ramudu.....	165
155.....	K
ala harana melara hare.....	166
156.....	K
alala nerchina munu jesinadhi.....	167
157.....	K
alasa vardhijaam sathatham bhaje.....	167
158.....	K
ali narulaku mahimalu.....	168
159.....	K
ali naruluku thelipemi.....	168
160.....	K
alugunaa pada neeraja.....	169
161.....	K
amalabdha kula.....	170
162.....	K
ana kana ruchira.....	171
163.....	K
anna thalli neevu naapaala kaluka.....	172
164.....	K
anna thandri naa pai.....	174

165.....	K
anta joodumi okaparikri.....	174
166.....	K
anu kondini, Sri Ramuni	175
167.....	K
arma balavantha maaye.....	175
168.....	K
aru Vel puli neeku	176
169.....	K
arubaru seyuvuru	177
170.....	K
aruna Jaladhe	178
171.....	K
aruna Joodavamma.....	179
172.....	K
aruna joodavayya maayayya.....	180
173.....	K
aruna joodumayya	181
174.....	K
aruna samudhra nanu.....	181
175.....	K
aruna yelagante nee vidhame	182
176.....	K
aruna jaladhi, Dasarathi	183
177.....	K
asichedhe goppayenura	184
178.....	K
athanuvariki kathu kathini moralinidu.....	184

179.....K	attu jesinavu Rama bandhu .....185
180.....K	odi Nathulu .....185
181.....K	olu Vamaregadha .....186
182.....K	oluvayunnade.....187
183.....K	oniyade naayeda dhaya .....187
184.....K	ori vachithinayya Kodanda paani ninnu .....188
185.....K	orise vimparare .....188
186.....K	oti nadhulu Dhanushkoti lundakka .....189
187.....K	rupa joochudaku velara Rama .....190
188.....K	rupala vala Kaladhara.....190
189.....K	sheenamao thiruga jaminche .....191
190.....K	sheera sagara sayana , nannu .....191
191.....K	sheera sagara vihara .....192
192.....K	ula birudubunu.....193

193.	.....K	
uvalayadala nayana brovave.....		193
194.	.....L	
aali yoogave maapali daivama		194
195.	.....L	
akshanamulu Gala Ramuniki.....		195
196.	.....L	
ali lalayya lali		195
197.	.....L	
ali, lali yani yucheraa.....		196
198.	.....L	
alithe , sri pruvruddhe , srimathi.....		197
199.	.....L	
avanya Rama		198
200.	.....L	
eelagau jooche kulasheelula		198
201.	.....L	
eelakanu choosu		199
202.	.....L	
ekkana ninnu juttu		199
203.	.....L	
emi dhelapa peddalevaru lero		201
204.	.....L	
okavana chathura Pahi Maam		201
205.	.....M	
aa Janaki.....		202
206.	.....M	
aa Ramachandruniki jaya mangalam		203

207.....	M
adhilona yochana putta ledha	203
208.....	M
ahima dakkinchukovayya.....	204
209.....	M
ahitha pravruddha srimathi	204
210.....	M
akelara Vicharamu	205
211.....	M
amava Sathatham	206
212.....	M
amava Raghu Rama, Marakatha mani shyama.....	206
213.....	M
ana vyala kimpa radhade	207
214.....	M
anamu ledha thanavadani	208
215.....	M
anasa eduloruthunu na.....	208
216.....	M
anasa Sancharare	209
217.....	M
anasa Sri Ramachandruni.....	211
218.....	M
anasaa mana samarthyha memi oo	212
219.....	M
anasaa Sri Ramuni dhaya leka.....	213
220.....	M
anasu nilpa Shakthi leka.....	214

221.....	M
anasu swadheenamaina	214
222.....	M
anasu Vishaya.....	215
223.....	M
anavi nalakincha radhate	216
224.....	M
anavini Vinuma	216
225.....	M
apala velasi yiga	217
226.....	M
ara vairi ramani Manju bhashini.....	217
227.....	M
arakatha mani varna Rama nannu	218
228.....	M
aravakara nava manmatha roopuni.....	218
229.....	M
ari mari ninne moralida nee.....	219
230.....	M
arсевadanaa Rama ninnu.....	220
231.....	M
aru balkunna vemiraa	221
232.....	M
arugelara	221
233.....	M
aryadha kadhaya manu bhavathe mayya	222
234.....	M
aryadha Kathuraa.....	222

235.....	M
ati matiki Delpavalena.....	223
236.....	M
attadavemi naa tho madurya poornadhara.....	224
237.....	M
eevalla gunadosha memi sri Rama	224
238.....	M
elu melu Rama nama sukha	225
239.....	M
eluko Dhayanidhi , Meluko Dasaradhi	226
240.....	M
elukovayya mammeluko	227
241.....	M
enu choosi.....	228
242.....	M
enu joochi mosa bogave manasa.....	228
243.....	M
eru Samana Dheera.....	229
244.....	M
ithri Bhagyame.....	229
245.....	M
ohana Rama mukha , jitha sama	230
246.....	M
okshamu galadha	231
247.....	M
osa Pogu Vinave	232
248.....	M
rudu bhashana natha Vibheeshana	232

249.....	M
uchada Brahmadhulaku dorakunaa,.....	233
250.....	M
udhu momu yelagu	234
251.....	M
umurthulagumi goodi pogade	234
252.....	M
undhuvanaka	235
253.....	M
unnu Ravana Paada norvaka.....	236
254.....	M
unupe theliyaka poyena.....	236
255.....	M
uripemu kalige	237
256.....	N
a moraala kimpavemi Sri Rama.....	238
257.....	N
a moralanu vini emaravalenaa.....	239
258.....	N
a moralanu vini emaravalenaa.....	239
259.....	N
aa jeevadhara naanomu balama.....	240
260.....	N
aapali Sri Rama bhoopalakasthoma	241
261.....	N
adachi Nadachi sooche	241
262.....	N
adadina mata neduthappavalatdhu.....	242

263.....	N
adha brovave , Raghu nadha brovave.....	242
264.....	N
adha Loludai.....	243
265.....	N
adha sudhaa rasambilanu.....	244
266.....	N
adha thanu manisam	244
267.....	N
adhi matta marichithivo.....	245
268.....	N
adhopasana che Sankara	245
269.....	N
adhu pai palikeru narulu	246
270.....	N
agumomu Ganaleni.....	247
271.....	N
agumomu galavani naa manoharuni	247
272.....	N
alina lochana Neevunaaga	248
273.....	N
ama kusumalache	249
274.....	N
ama Kusumamula che.....	249
275.....	N
ammakane Mosa.....	250
276.....	N
ammi vachi na nannu nayamuka brovave	251

277.....	N
amma varini	251
278.....	N
amo nama Raghavaya anisam.....	252
279.....	N
annu brova neekinta	253
280.....	N
annu Kanna Thalli.....	253
281.....	N
anu palimpa nadasi vachithivo.....	254
282.....	N
arada Guru swami kanaika nan.....	255
283.....	N
arada Gurusami iga	256
284.....	N
arada Muni.....	256
285.....	N
arasimha nannu brovave , Sri Lakshmi.....	257
286.....	N
araryana Hari.....	258
287.....	N
atasi natasi jooche Ayodhya	259
288.....	N
auka Charithram(21 Krithis).....	260
289.....	N
ay Pogadakunte.....	278
290.....	N
ayeda vanchana seyakuraa , Oh Raghava	278

291.....	N
e morabettithe.....	279
292.....	N
e nendhu vedakuthuraa-Hari.....	280
293.....	N
ee bhajana gana rasikula.....	280
294.....	N
ee Bhakthi bhagyamu	281
295.....	N
ee Chithamu.....	282
296.....	N
ee Daasanu dasudanani	282
297.....	N
ee Dhaya radha	283
298.....	N
ee Dhaya ravale.....	284
299.....	N
ee Dhaya Kalgude.....	284
300.....	N
ee Dhayache Rama.....	286
301.....	N
ee Mudhu momu joopave	286
302.....	N
ee nama rupamukuku	287
303.....	N
ee pada pankajamulanu.....	287
304.....	N
ee vanti deivamanu.....	288

305.....	N
eeke dhayaraka ne jeyu panulella	289
306.....	N
eeke theliyakapothe	290
307.....	N
eekevari Bodhana	291
308.....	N
eeke dhanaku runarunee bhavamu.....	291
309.....	N
eeve kanneda.....	292
310.....	N
eeve Gaani nannevaru gathururaa	292
311.....	N
eeveraa kuladhanamu santhathamu	293
312.....	N
eevu Brovavale.....	294
313.....	N
enarunchara naa pai	295
314.....	N
enarunchi nanu annitiki	296
315.....	N
evadane gaana nikhila lokanidhana.....	296
316.....	N
idhi Chala Sukhama.....	297
317.....	N
ija Marmamuni thelisonavariki	298
318.....	N
ijamuka nee mahima delpaleru	298

319.....	N
innadanela , neerajaksha	299
320.....	n
innana valasina dhemi Rama	299
321.....	N
inne nera namminanu.....	300
322.....	N
inne bhajana seyuvadanu	302
323.....	N
innu vinaa sukhamu	302
324.....	N
inu baasiyetla yundhuro	302
325.....	N
inu vina namadhendhu	303
326.....	N
irawadhi sukadha , nirmala roopa	303
327.....	N
ithi Sala Sukhama	304
328.....	N
ithya roopa yevari	305
329.....	N
oremi Srirama ninnada.....	305
330.....	O
h Rajeevaksha orajoopulu.....	306
331.....	O
h Rama , Oh Rama Onkara Dhama.....	307
332.....	O
h Rama Ramana Rama Rama	308

333.....	O
h Ranga sai	309
334.....	O
ka Bari Joodaga Radha	309
335.....	O
ka Mata, Oka Banamu.....	310
336.....	O
orage galgunaa Ramuni Bhakthi	311
337.....	O
rachopu joochedhi nyayama.....	311
338.....	O
rulanatuko valinathemi.....	312
339.....	P
adavi nee sad bhakthiyu galgude.....	313
340.....	P
ahi kalyana sundara Rama	313
341.....	P
ahi maam hare	314
342.....	P
ahi maam Sriramachandra.....	315
343.....	P
ahi pahi dheena bandho maam	316
344.....	P
ahi Parama Dhayalo	317
345.....	P
ahi paramathma sathatham maam	318
346.....	P
ahi Rama dhootha.....	319

347.....	P
ahi Rama, Rama yanusu Bhajana seyyave	320
348.....	P
ahi Ramacandra palitha Surendra.....	321
349.....	P
ahi Rema Ramana maam	321
350.....	P
ahi Ramachandra Raghava.....	322
351.....	P
akkala Nila padi	323
352.....	P
alaya Raghu Veera.....	324
353.....	P
alinthuvo , palimpavo	324
354.....	P
alka vemi pathitha pavana	325
355.....	P
alukavemi naa daivama.....	326
356.....	P
aluku Kanda chakkarenu	326
357.....	P
ara loga Bhayamu leka	327
358.....	P
araku chesina nee kemi	328
359.....	P
araku neekelara Rama	329
360.....	P
arama pavana guna Sali	329

361.....	P
aramathmudu velige mucchada	330
362.....	P
aramukha melara Ramayya	331
363.....	P
arasakthi.....	331
364.....	P
arihasaka maa maata	332
365.....	P
aripalaya Dasarathe	333
366.....	P
aripalaya Maam	334
367.....	P
aripalaya, paripalaya, paripalaya Raghunadha	335
368.....	P
aripoornakama bavamuna marachinama.....	335
369.....	P
athiki hara theere Sita.....	336
370.....	P
atti viduva rathu na cheyi	337
371.....	P
eriti ninu.....	337
372.....	P
hani pathi sayi	338
373.....	P
odadu Poyyeni.....	338
374.....	P
oola pambu meetha бага	339

375.....	P
rahladha Bhakthi Vijayam(45 Krithis).....	340
376.....	P
rana natha birana brovave.....	379
377.....	P
rarabdha mitlundagaa.....	379
378.....	R
a raa Nannelukora.....	380
379.....	R
aga rasamrutha panamu chesi.....	380
380.....	R
aga rathna maalika.....	381
381.....	R
aghu Nandana, Raja Mohana.....	382
382.....	R
aghu Nayaka.....	382
383.....	R
aghu pathe Rama Rakshasa bheema	383
384.....	R
aghu vara nannu maravadhagu naa.....	384
385.....	R
aghu veera , rana dheera ra ra rajakumara	385
386.....	R
aghunandana, Raghunandana, Raghunandana Rama	385
387.....	R
aju Vedale	386
388.....	R
akaa sasi Vadana	387

389.....	R
aksha bettare	387
390.....	R
ama , Rama, Ramachandra	388
391.....	R
ama Bana Thrana	389
392.....	R
ama Bhakthi	389
393.....	R
ama daivama raga raga lobhama	390
394.....	R
ama kodanda Rama	390
395.....	R
ama Nannu brovara	391
396.....	R
ama nee pai thanaku Prema	392
397.....	R
ama nee samana mevaru.....	392
398.....	R
ama nee vadhukondhuvo	393
399.....	R
ama neeve Gani nannu	394
400.....	R
ama Neeyeda	394
401.....	R
ama ninne namminanu	395
402.....	R
ama ninu namminavaramu.....	396

403.....	R
ama ninu vinaa nanu.....	397
404.....	R
ama pahi, megha shyama pahi	398
405.....	R
ama Raghu kula.....	399
406.....	R
ama raghu kula jala nidhi.....	400
407.....	R
ama Rama nee vaaramu gaama , Rama Sita.....	401
408.....	R
ama Rama Govinda, Rakshinchu Mukunda	401
409.....	R
ama Rama Rama Ramaa yanintha	402
410.....	R
ama samayamu brovara	403
411.....	R
ama Sitarama Rama	404
412.....	R
ama Sitarama Rama Rama Sitarama Rama	405
413.....	R
ama Sri Rama Lali oogusu	406
414.....	R
ama yeva daivatham	407
415.....	R
ama Namam Bhaja	408
416.....	R
ama, Rama , Rama , Rama Rara Sitarama.....	409

417.....	R
ama, Rama , Rama , Laali Sri Rama	410
418.....	R
ama, Rama , Rama Maam Pahi sri.....	411
419.....	R
ama, Rama, Krishna	412
420.....	R
ama, Rama, Rama na pai nee dhaya	413
421.....	R
ama, rama, rama Sita Ramana	414
422.....	R
amabhi Rama manasu ranjilla.....	415
423.....	R
amabhi Rama Ramaneeya nama.....	416
424.....	R
amachandra nee dhaya.....	416
425.....	R
amam Bhajeham	417
426.....	R
aminchvaa revaruraa	418
427.....	R
amuni maravakave Oh Manasa	418
428.....	R
anidhi Radhu surasurulakaina.....	419
429.....	R
ara phani sayana	420
430.....	R
ara Raghu veera venta rara thodu	420

431.....	R
ara Sitaramani manohara	421
432.....	R
e manasa chinthaya Sri Ramam	422
433.....	R
ema Ramana rara Oh	422
434.....	R
ema Ramana Barama	423
435.....	R
ookalu padhi velunna.....	424
436.....	S
aamaja vara Gamana	424
437.....	S
adaa madhindhalathu gadaraa	425
438.....	S
adhinchane oh Manasa.....	426
439.....	S
aketha nikethana	428
440.....	S
akshi ledanuchu sadimbake	428
441.....	S
allaga natho.....	429
442.....	S
amayamu thelisi punya mularjinchini.....	429
443.....	S
amayamu yemarage.....	430
444.....	S
amiki sari jeppajala velpula Rama.....	431

445.....	S
amsarulaithe	431
446.....	S
amukana nilva galguna.....	432
447.....	S
anathana Parama Pavana	433
448.....	S
andhamu yelaraa.....	433
449.....	S
andhamunu deerppavayya	434
450.....	S
angeetha gnanamu Bhakthi vinaa	434
451.....	S
angeetha Sasthra	435
452.....	S
anthamuleka	436
453.....	S
ara sara samaraika soora	437
454.....	S
arame Kaani	437
455.....	S
aranu sarananusu moraalidina	438
456.....	S
arasa nethraa apara guna	439
457.....	S
arasa Sama Dhana Bedha.....	440
458.....	S
arasiruhanana Rama	440

459.....	S
arasiruhanana Rama	441
460.....	S
ari yevvare.....	442
461.....	S
arijesi veduka joochethi	442
462.....	S
arivari lona	443
463.....	S
arva loka Dhayanidhe.....	443
464.....	S
arvabhouna saketha Rama	444
465.....	S
arvantharyami.....	444
466.....	S
asivadana,, Bhaktha janavana.....	445
467.....	S
atha leni dhinamulu	446
468.....	S
eetha Kalyaname Vaibbhogame*	446
469.....	S
eethavara sangeetha gnanamu	448
470.....	S
hambho Mahadeva Shankara Girijaa Ramana.....	448
471.....	S
hambo shiva sankaraa guru	449
472.....	S
hive Pahi maam.....	450

473.	.....S	
hobillu saptha swara	451	
474.	.....S	
hyama Sundaranga	452	
475.	.....S	
iggu mali naavale	452	
476.	.....S	
ita Manohara, Srungara shekara.....	453	
477.	.....S	
ita Nayaka, Sritha jana Poshaka	454	
478.	.....S	
itapathe na manas una	454	
479.	.....S	
itavara sangeetha jnanamu	455	
480.	.....S	
ithamma, Mayamma.....	456	
481.	.....S	
ithapathi kavavayya	456	
482.	.....S	
ithapathi naa manasuna	457	
483.	.....S	
iva , Siva ,Siva	457	
484.	.....S	
marane sukham	458	
485.	.....S	
oga suga	459	
486.	.....S	
ogasu jooda tharama	459	

487.....	S
ri Gana Nadham Bhajamyaham	460
488.....	S
ri Ganapathini	461
489.....	S
ri Janaka thanaye	462
490.....	S
ri Janaki Manohara, Sri Raghava Hari.....	462
491.....	S
ri kantha neyeda baladhi bala.....	462
492.....	S
ri Manini Manohara	463
493.....	S
ri Naarasimha maam pahi.....	464
494.....	S
ri Narada muni	464
495.....	S
ri Naradha Nadha	465
496.....	S
ri Raghu kula manthu putti	466
497.....	S
ri Raghu varaa aprameya	466
498.....	S
ri Raghuvara Dasarathe Rama.....	467
499.....	S
ri Raghuvara Karunakara.....	468
500.....	S
ri Rama , jaya rama sritha jana ripu bheema.	469

501.....	S
ri Rama dasa dasaoham	470
502.....	S
ri Rama Jayarama sringara Rama yani	471
503.....	S
ri Rama dasa dasaoham	472
504.....	S
ri Rama Jayarama sringara Rama yani	473
505.....	S
ri Rama Padama	474
506.....	S
ri Rama Sri Rama Sri Manoharamaa	474
507.....	S
ri Rama Ramasrithulamu gaamaa	475
508.....	S
ri Rama, Rama, Rama	476
509.....	S
ri Rama, Rama, Rama Sri Manasabdhi soma.....	477
510.....	S
ri Ramachandra Raghava sakala.....	477
511.....	S
ri Thulasamma mayinta.....	478
512.....	S
ri Raghu vara sugunalaya (Rama).....	479
513.....	S
ri Rama Rama jagadhathama Rama	480
514.....	S
ripapriya Sangeethopasana	481

515.	.....S	ripathe nee paada chinthaname jeevanamu	481
516.	.....S	udha Madhurya Bhashana	482
517.	.....S	ugnamule cheppu kondi	483
518.	.....S	ujana jeevana suguna bhooshana.....	483
519.	.....S	ukhi evaro?.....	484
520.	.....S	undara thara deham vandeham Ramam	485
521.	.....S	undara Dasaratha Nandana,	485
522.	.....S	undari nannitharilo joochi brovavamma tripura	486
523.	.....S	undari nee divya roopamanu chooda	487
524.	.....S	undari niinu varnimpa.....	489
525.	.....S	underswaruni juchi sukula jooda manasu vachuna	490
526.	.....S	wara Raga Sudha Rasa	491
527.	.....T	alachinandathe naa.....	492
528.	.....T	halithandrulu galaperu gaani	493

529.....	T
hana meedhane cheppu kovale.....	493
530.....	T
hanavari thanamu ledhaa.....	494
531.....	T
hanayuni brova.....	495
532.....	T
happagane vachunaa.....	495
533.....	T
happi Brathiki.....	496
534.....	T
hasala melara saketha Rama.....	496
535.....	T
hathva meruga daramaa para.....	497
536.....	T
hava Dasoham Dasarathe.....	498
537.....	T
helisi Rama Chinthanatho.....	498
538.....	T
heliyaleru Rama Bhakthi.....	499
539.....	T
hera theyyaka radhaa.....	500
540.....	T
holi janamamulu jeyu.....	501
541.....	T
holi ne jesina pooja phalamu.....	501
542.....	T
hulasi , bilwa , mallikadhi.....	502

543.....	T
hulasi dala mula che.....	502
544.....	T
hulasi Jagat janani.....	503
545.....	U
ndethi Ramuduokadu	503
546.....	U
pacharamu jese ,.....	504
547.....	U
pacharamulanu	505
548.....	U
yyala lookavayya Sri Rama	505
549.....	V
aadrea deivamu , manasa	506
550.....	V
achamagocharame manasa	507
551.....	V
adana dyuthi jitha soma.....	508
552.....	V
addhanevaaru leru.....	509
553.....	V
alla kathanaka , Sita vallabha	509
554.....	V
anaja nayanudani valchithivo	510
555.....	V
ara Leela , ghana lola surapala	511
556.....	V
ara Narada.....	512

557.....	V
ara raga layanjulu.....	513
558.....	V
ara Shiki Vahana.....	513
559.....	V
araalu anthukommani.....	514
560.....	V
arada navaneethasa Pahi.....	515
561.....	V
aradaraja pahi maam	515
562.....	V
aradaraja ninu kori.....	516
563.....	V
aralandhu kommani	517
564.....	V
arashikhi Vahana , varija lochana	517
565.....	V
arija nayana nee vadanu	518
566.....	V
asudeva, varaguna mamava.....	519
567.....	V
enkatesa ninu sevimpanu	519
568.....	V
enu Gana loluni	520
569.....	V
erevware gathi vemarulaku Sitapathi	520
570.....	V
idajaladhuraa naa manasu.....	521

571.....	V
idemu seyyave.....	521
572.....	V
idhi Chakradhulaku	522
573.....	V
idhulaku mrokketha sangeetha ko.....	523
574.....	V
ina nasakoni yunnanuraa	524
575.....	V
inaa radha	524
576.....	V
inathaa sutha rara.....	525
577.....	V
inave Oh Manasa	526
578.....	V
inayakuni.....	526
579.....	V
inayamunanu kaushikuni venda	527
580.....	V
iraja thuraga.....	529
581.....	Y
agnadhulu sukha	530
582.....	Y
e Dari sancharinthuraa.....	530
583.....	Y
e dhavanura nila kada neeku	531
584.....	Y
e paniko jaminchithi nani.....	532

585.....	Y
e papamu jesithiraa Rama nee	532
586.....	Y
e Vara maduguthura Rama	534
587.....	Y
e Vara maduguthura Rama	535
588.....	Y
e Vara maduguthura Rama	537
589.....	Y
e Ramuni nammithino.....	539
590.....	Y
eda vunnara	539
591.....	Y
edhi nee Bahubala parakrama	540
592.....	Y
edi yochanalu	541
593.....	Y
ehi Trijagadheesa	541
594.....	Y
ela nee dhayaradhu paraku jese	542
595.....	Y
ela theliyaleero Rama.....	543
596.....	Y
elara sri Krishna naa tho.....	544
597.....	Y
emanathichevo yemenchinavo.....	545
598.....	Y
emani matladadithivo	545

599.....	Y
emani Pogaduthura.....	546
600.....	Y
emi chesina nemi	546
601.....	Y
emi dhova palkumaa ika no one	548
602.....	Y
emi neramu nannu brova.....	548
603.....	Y
enathune	549
604.....	Y
endhu Bayaradhaya	549
605.....	Y
endhu Daginado	550
606.....	Y
ennado Rakshinchithe.....	551
607.....	Y
ennadu joothuno	551
608.....	Y
ennallu thirigethi yennallu	552
609.....	Y
ennalu nee dhova juthu Rama	553
610.....	Y
ennalurake yundhuvo joothamu.....	554
611.....	Y
entha Bhagyamu maapala galgi	555
612.....	Y
entha Mudho	555

613.....	Y
entha vedu gondhu Raghava	556
614.....	Y
enthani ney	557
615.....	Y
enthu Kaugalinthura	557
616.....	Y
enthuku Dhaya Radhuraa	558
617.....	Y
enthuku nirdhaya evarunnaruraa	559
618.....	Y
ethavuna nerchithivo Rama	559
619.....	Y
ethavunaraa nilukadaneeku	560
620.....	Y
evari matta vinnavo	560
621.....	Y
evarikai yavathara	561
622.....	Y
evarura nlnnu vinaa gathi maakku	561
623.....	Y
evidhamula nainagani	562
624.....	Y
i menu galiginandhuku	563
625.....	Y
innalu dayarakuntha	564
626.....	Y
innanlu Nanneli	565

627.....	Y
ukthamu kathu.....	566

Aada modi galadhe Ramayya Matta

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Charukesi
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Aada modi galadhe Ramayya Matta
 Pallavi
 Are you hesitant to speak with me , Oh Rama
 Anupallavi
 Thodu needa neeve yanusu Bhakthitho,
 Goodi padamu Battina tnatho mata
 Anupallavi
 With me who have been catching your feet with devotion,
 Thinking that you are my shade as well as support
 Charanam
 Saduvulanni delisi sankaranjudai,
 Sadayudasuga sambavundu mrokka,
 Gadhalu thammuni balka jesithivi,
 Gakanu Thyagaraju aadina mata
 Charanam
 After learning everything , becoming a part of Lord Shiva,
 When Hanuman full of mercy saluted you , you only,
 Ordered your brother to tell about your story ,
 But did not speak with him and so,
 How important is the words of this Thyagaraja

Aadhaya Sri Raghu

By
 Saint Thyagaraja
 Ragam aahiri
 Thalam aadhi
 Pallavi
 AAdhaya sri Raghu vara nedela ,
 Radhaya Oh Dhayambudhi nee
 Pallavi
 Oh Great among Raghu clan , Oh ocean of mercy ,
 Why did you not have compassion on me today ?
 Anupallavi
 Modamutho Sadbhakthi marmamunu,
 Bodhana jesi sadaa barachina nee
 Anupallavi
 You taught me with joy the secret of great devotion,

And protected me always.

Charanam

Ninnu thitti kotti himsa pettina thanniyu nannana letha,
Yen narani nindala thalamani manninchaka letha ,
Annamu Thamboola mosagi dehamu minna seyalettha,
Kanna thalli thandri may manasu THyagarajuniki Baravasa meelettha.

Charanam

Did you not say that the one who abused you and beat as one of yours,
Did you not pardon those men who went on telling numerous abuses to me,
Did you not give me food as well as Thamboola and looked after my body,
And did you not tell Thyagaraja that , “I am your father as well as mother.”

Aadhi pureeswaram

By

Saint THyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thalam Aadhi

Pallavi

Aadhi pureeswaram sadaa bhajeham

Pallavi

I always sing praises of the God of Adhipuri(Primeval town)

Madhyamakala Sahithyam

Tripura Sundari samedha , vara guru guha janakam,
Vandhitha muni samooham

Madhyama kala Sahithyam

The God who is with Tripura SSundari ,
Who is the blessed father of Guru Guha,
And one worshipped by collection of sages.

SAmashticharanam

Vidhi Hari poojitha , thyagarajangam ,
Aadhithya koti prakasa lingam

Samashti Charanam

He who is worshipped by Brahma and Vishnu ,
Who has the form of God THyagaraja ,
And is the Linga worshipped by billions of Suns.

Madhyama Kala Sahithyam

Nandi poojitha Swayambhu lingam ,
Naga Kavacha dhara saikatha lingam.

Madhyama Kala Sahithyam

The self born Linga worshipped by Nandi,
Which wears the armour of serpent and is made of sand.

Aarakimpave

By

Saint Thyagaraja

Ragam Thodi
 Thalam Roopakam
 Pallavi
 Aaragimpave , palaragimbave –raghu,
 Veera ,Janakaja kara pavithamou vennapa
 Pallavi
 Oh Raghu Veera , please eat this milk and butter,
 Made auspicious by the touch of daughter of Janaka
 Charanam
 Saramaina divyannamu ,
 Shad rasa yutha bakshanamulu ,
 Dara sotharadhulatho,
 Thyagaraja vinutha paa
 Charanam
 Oh Lord praised by Thyagaraja
 Please eat this divine cooked rice ,
 And the eatables with six tastes ,
 Along with your wife and brothers.

Abhimanamu lethemi

BY
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam AAndhali
 Thalam Chapu
 Pallavi
 Abhimanamu lethemi nee-
 Vabhinaya vachanamuladethemi.
 Pallavi
 Do you not have any liking to me,
 Possibly you would be only talking words for acting.
 Charanam
 1.Maliminchukaina ledhaa , thannu,
 Malina dharmamu galadha vana-
 Mali naa pai Dhaya raadhaa , palu-
 Malina gunamikanaina bodhaa.
 Charanam
 1.Dont you have even very little patience?
 Do you do charity that you cannot afford?,
 Oh Lord who wears forest garland ,
 Do you not get mercy towards me?
 Would your laziness get destroyed at least now?
 2.Kalimiyunte bettukora krupa,
 Kalugu nanusu vedi naaraa naa,
 Kaluvaramulu vini raras po-
 Kalu neeku galadhani ne norungaleraa.
 2.If you hve wealth , keep it with you, I only ,
 Requested you for your grace, Please
 Come after hearing my confusion ,
 Would I know about your various behaviours?
 3.Raju neevani namminaanu , Gaja-
 Rajunna vidhamu vinnanu , rathi,
 Raja dasula vedalenu ,THyaga-
 Raju nee vadani perukonnanu.
 3.I believed you are my king, and I have,
 Heard the story of the king of elephants ,
 I would not beg from those who are slaves of passion,
 And Thyagaraja has earned a name that he is your man.

Abhimanamu lethemi

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam AAndhali

Thalam Chapu

Pallavi

Abhimanamu lethemi nee-

Vabhinaya vachanamuladethemi.

Pallavi

Do you not have any liking to me,

Possibly you would be only talking words for acting.

Charanam

1.Maliminchukaina ledhaa , thannu,

Malina dharmamu galadha vana-,

Mali naa pai Dhaya raadhaa , palu-

Malina gunamikanaina bodhaa.

Charanam

1.Dont you have even very little patience?

Do you do charity that you cannot afford?,

Oh Lord who wears forest garland ,

Do you not get mercy towards me?

Would your laziness get destroyed at least now?

2.Kalimiyunte bettukora krupa,

Kalugu nanusu vedi naaraa naa,

Kaluvaramulu vini raras po-,

Kalu neeku galadhani ne norungaleraa.

2.If you hve wealth , keep it with you, I only ,

Requested you for your grace, Please

Come after hearing my confusion ,

Would I know about your various behaviours?

3.Raju neevani namminaanu , Gaja-,

Rajunna vidhamu vinnanun , rathi,

Raja dasula vedalenu ,Thyaga-,

Raju nee vadani perukonnanu.

3.I believed you are my king, and I have,

Heard the story of the king of elephants ,

I would not beg from those who are slaves of passion,

And Thyagaraja has earned a name that he is your man.

Adhi kathu Bhajana manasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Yadu kula Khambothi

Thala Aadhi

Pallavi

Adhi kathu Bhajana manasa

Anupallavi

Yethalonensu dokkati,
Payyedha kalkinathiso nokati

Charanam

Goppa thanamugai yasa,
Kuthsitha vishaya pibhasa,
Meppulagai bahuvesa midi
Yuppathil letharu Thyagaraja vinutha.

English translation

Pallavi

Oh mind that is not Bhajana*
*Mass prayer singing

Anupallavi

What is thought in the mind is one,
And what is got as charity is another

Charanam

Desire for a great position,
Interest in base and bad things,
Putting on acts so that others appreciate
Is this Bhajana, Oh Rama who is sung by Thyagaraja

Adigi sukhamu levva

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

THalam Roopakam

Pallavi

Adigi sukhamu levvaru anubha virinchiriraa,

AAAdhi moolama Rama

Pallavi

Oh Ramawho is primeval cause , who enjoyed,
Pleasures after asking and getting it from you?

Anupallavi

Sadalanipapa thimirakoti surya,

Sarva bhoma, Sarasaksha, sath guna nin

Anupallavi

Oh Sun who remove the darkness of sin that never disappears,
Oh emperor, Oh lotus eyed one, Oh Lord of good character

Charanam

1.Asrayinchi varamadiginaSita yadavi bonaaye,

Aasaaharana Rakkasi yishtamaduga, abude mukku poye, Oh Rama nin

Charanam

1.Sita who surrendered to you and asked for a boon was forced to go to forest,
 Oh lord who killed Rakshasas, When that Rakshasi informed her wish, she lost her nose.
 2.Vasiga naradha mouni vara maduga, vanitha roopudu aaye,
 AAsinchi durvasudannmaduga, appude mandhamaayaa , Oh Rama nin,
 2.When Once Narada asked you for a boon, he was turned in to a lady,
 And with desire when Durvasa asked for food, his stomach lost its hunger, Oh Rama
 3.Suthuniveduga jooda DEvagi yaduga, Yasodha soda naaye,
 SathunellaRathi bhikshumaduga vari vari pathula veedanaaye oh Rama nin
 3.When Deva wanted to bring up the child, theLujk went to Yasodha,
 And when Gopis wanted joy of passion from you, they lost their husbands.
 4.Neeke dhaya puttui brothuvobrovavo nee guttubhayalaaye,
 SAKethaDhama Sri Thyagaraja nutha Swami yeti mayaa, Oh Rama nin
 4.We do not know whether you will get mercy and protect or not protect us,
 Your secret is out, Oh king of Saketa, Why this illusion, Oh God to whom Thyagaraja prays.

Adu kaarathani

By

Saint Thyagaraja

Ragam Manoranjini

Thalam aadhi

Pallavi

Adu kaarathani balka nabhimanamu leka poyenaa

Pallavi

Did you not have sufficient affection towards me,

To say that "It would not happen that way."

Anupallavi

Yedulorthunoo daya jooda vayyaa,

Ye velpu sey chalamo thelisi

Anupallavi

How can I tolerate this?, please look at me with mercy,

Please tell me as to which God did this harsh thing?

Charanam

Veda Sasthra Upanishad vidhudaina,

Nija darini batti dasudaina,

Nadhu pai nepamenjithe , Thyagaraja nutha.

Charanam

Though I am an expert in Vedas , Sasthras and Upanishads,

And though I was following the correct path and am your slave ,

If you find fault with this Thyagaraja who is your devotee, What can I do,

Alaka lallaladaga gani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam Roopakam

Pallavi

Alaka lallaladaga gani,

Aaranmuni etu pongeno

Pallavi

When the curls of hair locks waved,

How glad that sage became

Anupallavi

Cheluvu meeraganu Maaree,

Chanee mada manache Vela

Anupallavi

When with a lustrous form , you,

Were destroying the pride of Mareecha

Charanam
Muni kanu saiga dhelisi Sivs ,
Dhanuvunu viriche samaya ,
Muna Thyagaraja vinu
Thuni momuna Ranjillu
Chranam
Understanding the sign shown by the sage,
When you were breaking Shiva's bow,
In the face of Rama who was being saluted by Thyagaraja

Amba ninnu nammithi

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Raga, Aarabhi
Thalam aadhi

Pallavi
Amba ninnu nammithi nante nee,
Kkanumanamu yenamma.

Pallavi
Mother when I tell , I have faith in you,
Why do you doubt it, Oh mother.

Anupallavi
SAmbaravairi Janaka Sodhari ,
SAranu jochi manasara sree Jagadamba

Anupallavi
Oh sister of the father of Manmatha (enemy of Sambara)
I with full mind have surrendered to you.

Charanam
1.Geervana ganaadhari Amba,
Sarvani Akhandaakari,
Parvatharaja manojna kumara,
Nirvahamu leka madhini kori.

Charanam
1.Oh mother who supports the group of devas,
Who is wife of Lord Shiva Who is spread everywhere,
Who is the pretty daughter of the king of themountains,
Without the ability I requested you with my mind

2. Sura vairi kadana sourye,
Varunalaya sama Gambheerye,
Swara jitha kokila rava madurye,
Parithapamu thalaka nu sucharye.

Oh Goddess who stood boldly against enemy of devas,
Who is as profound as the ocean,
Who by her voice beats the sweetness of voice of Koel,
And who is example of good conduct ,
And who was not able to bear the pity towards me.

3.SArma Dhayaki Gowri dush-
Karma kalusha vana kudari ,
Nirmala Thyagaraja hrudchari,
Dharma samvardhani, omkari

3.Oh goddess who gives good things who is Gowri
Who is like a spear to the forest of bad karmas,
Whop wanders in the pure heart of Thyagaraja,
Who is the nurturer of Dharma and one who utters “om”.

Amma Ravamma thulasamma

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani
Thala

Pallavi
Amma Ravamma thulasamma,
Nannu palimpavamma,
Sathathamu padamule namminanamma

Anupallavi

Nemmathini nee viha , parammulu osakudhuvu anusu,
Kamma vilthuni thandri kalanaina payadata.

Charanam

Nee mrudhu thanuvanu kani nee parimalamu kani,
Nee mahathwamunu kani, neerajakshi,
THama rasa dala nethru Thyagarajani mithru prematho,
Siramunannu pettu kondata.

English translation

Pallavi

Mother, please come, oh mother Thulasi
Please take care of me,
For I always believed in your feet.

Anupallavi

Knowing that you will grant peace here and in the heavens,
The father of the God of love, it seems would never leave your company.

Charanam

Seeing your soft body, seeing the sweet smell of yours,
Seeing your greatness, Oh Goddess with lotus like eyes,
The God with eyes like lotus leaf,
Who is a friend of Thyagaraja,
Kept you with love on his head.

Amma , Dharma samvarddhani

(Goddess of Thiruvayyaru)

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Atana
Thalam Aadhi

Pallavi
Amma Dharma Samvarddhini, aadhukkovamma maayamma

Pallavi
Oh Mother who protects and increases Dharma,
Please protect me , Oh my mother

Anupallavi
Immahini , ne sari ,
Tevaramma, Shivuni kommamma

Anupallavi
In this world who is equal to you,
Oh Mother who is the consort of Lord Shiva.

Charanam
1.Dathri dara nayaka priya puthri, Madana koti manjula,
Gathri, Aruna neeraja dala nethri , nirupama Shubha ,
Gathri peeda nilaye, Vara hastha drutha valaye , paramapa ,
Vithri, BHaktha palana durandharim, Veera SAKthi ne namminaa,

Charanam
1,Oh mother, Oh dear daughter of king of mountains.
Who has a pretty form equal to billions of Gods of love ,
Who has eyes like the petal of red lotus , Who has matchless auspicious form,
Who stays on Sri Chakra, Who wears bangles on the hands giving boons,
Who is divinely pure. Who makes protecting devotees as penance
And who is the valorous power , I believed in you.

2.Amba, Kambu kandi, charu kadamba gahana Sancharini ,
Bimbadhare thadith koti nibhambari Dhaya varinidhe ,
SAMbarai vairi hruth sankari, Koumari swara jitha ,
Dumburu Naradha sangeetha madurye duritha harini , maa(Yamma)

2.Oh mother who has a neck like conch, who wanders in thich forest of Kadamba trees,
Who has lips like Bimba fruit, Who wears clots similar to billions of streaks of lightning,
Who is an ocean of mercy,Who softens the mind of the enemy of the enemy of SAMbarasura*,

Who is power of Lord Subrahmanya , who by her music won over the sweet music of Narada and Dhumburu,

And who removes sufferings quickly , Oh my mother.

*.Manmatha killed Sambarasura and Shiva killed him.

3.Dhanye, Trayambike , Moordhanye, parama yogi hrudaya,

Manye , Thyagaraja kula saranye, pathitha pavani, kaa-

Runya sagari sadaa aparokshamu karadha, sahya,

Kanyaa theera vasini parathpari Kathyayani Rama Sodhari (maa yamma)

3.Oh blessed one , mother with three eyes, Oh pre eminent one ,

Who occupies the heart of divine yogis , who is the protector of clan of Thyagraja,

Who makes sinners pure, Oh ocean of mercy, Can you need be before my eyes always?

Oh divine of divine who lives in the Banks of Cauvery , the daughter of Sahya mountain,

Oh Daughter of sage Kathyayana , Oh sister of Rama , Oh my mother.

Ananda Sagara meeddhani dehamu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Garuda dwani

Thalam DEsadhi

Pallavi

Ananda Sagara meeddhani dehamu,

Boobharama , Rama

Pallavi

The body which does not swim,

In the ocean of Brahmananda ,

Is indeed heavy for the world, Oh Rama

Anupallav

Sri Nayakakhila naigama-

Sritha SAngeetha jnanamanu Brahma

Anupallavi

Oh Lord of Goddess Lakshmi, in the ocean of knowledge,

Of Music which is near all Vedas and which is Brahmananda

Charanam

Sri Viswanatha , Sri Kantha vidhulu,

Pavana moorthulu upasincha lethaa,

Bavinchi raga layadhula,

BHajiyinche , Sri Thyagaraja nutha.

Charanam

Did not the pure Lord Viswanatha, Lord Vishnu and Lord Brahma,

Serve and pray ? Oh Rama who is praised by Thyagaraja .

Who knew this well and who serves Raga and Thala.

Anathudanu Ganu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam jingalaa

THalam Aadhi

Pallavi
 Anathudanu Gaanu Rama
 Pallavi
 I am not an orphan, Rama
 Anupallavi
 Anathu davu neevani nigamajnula,
 Sanathanula mada vinnanu nay
 Anupallavi
 I have heard experts in Vedas ,
 Tell that , you are the one who is an orphan
 Charanam
 Niradharavu joochi yee kali,
 Naradhamulaneru,
 Purana Purusha pura ripu nuthana-
 Garatsayana , Thyagaraju nutha , nay
 Charanam
 Noting that I do not have support,
 The basest humans of this kali age ,
 Called me as orphan, Oh primeval God,
 Who is worshipped by Shiva ,
 Who sleeps on king of snakes ,
 And who is praised by THyagaraja

Anupama Gunanbudhi yani ninnu

By
 Sage Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Atana
 Thalam Jampa
 Pallavi
 Anupama Gunanbudhi yani ninnu near nammi,
 Yanusarinchina vaadanaiti
 Pallavi
 Believing that that you are the matchless ocean of Good,
 I became one who follows you.
 Anupallavi
 Maupakaye yunnavu manupathee vrasimay ,
 Manupa makevaru vinuma dhaya raani
 Anupallavi
 You are not protecting me, Oh Lord of Manu clan,
 Who is there to write my simplicity and tell you?
 Please hear and see to it that you get mercy on me
 Charanam
 1.Janaka Jamathavai janakaja madhavai,
 Ianaka jalamu chalu chalunu Hari
 Charanam
 1.Oh Son in law of Janaka , Oh Lord who is as patient as mother of Sita,
 Oh my father , this delay is sufficient , Oh Lord Hari
 2,Kanaka pada thara nannu kana kapadamela thanu,
 Kanakapatanamu sethu gani bhooni
 2.Oh Lord wearing golden dress , Why this cheating on seeing me,
 Is it because I am always thinking about my body as my wealth
 3.Kalalona neeve sakala loka nadhaa ,Ko-
 Kala lokuvaga niche gachinadhi vini
 3.Oh Lord of all worlds, even indream you are only my God,
 As I have heard that you have given cloth and saved some due to their devotion
 4.Rajakula kalasarabdhi Raja surapala Gaja,

Raja rakshaka, Thyagaraja vinutha.
4.You are the mon that rose from ocean of the clan of a king,
You are protector of devas , You protected ,
The king of elephants , Oh Lord whom Thyagaraja is a devotee.

Anuragamu leni

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Saraswathi

Thala

Pallavi

Anuragamu leni manasula sujnanamu raathu

Anupallavi

Ganulaina anthar jnanulakeuge kaani

Charanam

Vaga vagaga pujiyinche variki trupthiyu reethi,
Saguna dhyanamu paini Soukhyamu Thyagaraja nutha

English translation

Pallavi

In the heart without love divine wisdom does not come.

Anupallavi

Only for great scholars know the divine inner look,
And not those without love.

Charanam

Like those who eat different varieties of food are not satiated,
Oh God loved by Thyagaraja, Those who worship one idol will get pleasure.

Anyayamu seyakkura Rama Nannu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kapi

Thala Aadhi

Pallavi

Anyayamu seyakkura Rama Nannu
Anyunika choodakura Rama nayeda

Anupallavi

Yenno thappulu kalavarini
Rajanya neevu brochinavu kanu kanu

Charanam

1.Jada bharadhuu jinga sishuvu nethi,
Padalika deerchaka lethaa,
Kadalini munigina girinoka,
Koormamu kapadaga lethaa

2.Pudammuni pandava drohini,
Dharma puthrudu brova lethaa,
Nadimi prayamuna Thyagarajanutha,
Na poorvaju patha theerpa lethaa.

English translation

Pallavi

Do not do injustice, Lord Rama,
Do not see me as a stranger , Rama

Anupallavi

You have saved many people,
Who have done mistakes several times

Charanam

1.Did not sage Jada Bharatha,
Save the little one of a deer,
Did you not become a tortoise,
Put the mountain properly and save,

2.Did not Dharmaputhra save ,
Those who came to trouble him in forest,
And did not his elder brother try,
To change the path of Thyagaraja.

Appa Rama Bhakthi

by
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam pandhuvarali
THalam Roopakam

Pallavi
Appa, Rama Bhakthi yentho goppa Ra;maya

Pallavi
Devotion to my Lord Rama is much greater

Anupallavi
Tripadalannu theerchi kantti,
Cheppa valenu kasu maa

Anupallavi
He is one who removes suffering due to wandering,
And one who protects the eyes like eye lids.

Charanam
1.Lakshmi devi valasunaa Lakshmanundu kolusunaa,
Sookshma budhi kala Bharathudu, choosi , choosi solayunaa.

Charanam
1.If it is not so would Goddess Lakshmi desire him ,
Would Lakshmana do service to him?
And would the very sharp brained Bharatha,
After seeing him again and again , become attracted to him?

2.Sabari yengilichunaa, Chandra Dharudu mechunaa?
Abala swayam prabhuku deiva Machala padavinichunaa?

2.Would Sabari give him what she has tasted?
Would Lord Shiva who carries the moon appreciate him?
Would God give helpless SWayamprabhaa ,
A very stable position ?

3.Kapi Varidhi Dhatunaa Kaliki roda kattunaa,
Aparadhi Thyagaraju kanandhamu hechunaa

3.Would the monkey be able to cross the sea?
Would a girl be able to tie him on a mortar,
Would the guilty Thyagaraja get more happiness?

Appa Ramabhakthi yentho Goppa

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Panthuvrali
 Thalam Roopakam
 Pallavi
 Appa Ramabhakthi yentho Goppa ra ma
 Pallavi
 Oh Lord the devotion to Rama is very great
 Anupallavi
 Trippatalanu nilpi kanti,
 Reppavalenu gakanama
 Anupallavi
 It would stop the wanderings of the mind,
 And would protect like the eyelids
 Charanam
 1.Lakshmi devi valachunaa,
 Lakshmanundu goluchunaa,
 Sookshma budhi gala bharathudu,
 Choosi Choosi solasunaa maa
 Charanam
 1.Would Goddess Lakshmi do penance?
 Would Lord Lakshmana do service?
 Would the very intelligent Bharatha,
 Look and stare and get enchanted?
 2.Sabari yengilichunaa,
 Chandra dharudu mechunaa,
 Abala swayama prabhaku Daiva,
 Machala padavi nichunaamaa
 2,Would Sabari give her tasted food?
 Would Lord Shiva wearing the moon appreciate?
 Would god give a stable position,
 To the lady Swayamprabha who has no support?
 3.Kapi varidhi dhatunaa,
 Kaliki roda gattuna
 Aparadhi THyagaraju ,
 Kanandhamu chatunaa maa
 3,Can the nonkey cross the ocean?
 Can Yasodha tie Lord Krishna on the mortar?
 To the guilty Thyagaraja,
 Joy was received by devotion to Rama.

Athade danyudura

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Pallavi
 Athadedanyudura , oh Manasa
 Pallavi
 Oh mind , he is the blessed one
 Anupallavi
 SATHathayaasudha druthamaina Seetha-
 Pathi padayugamula sathathamu smariyinchu
 Anupallavi
 He who carries always remembers,
 The son of wind god who always carries Rama's feet
 Pallavi
 1,Venakatheega thana manasu ranjillaka ,
 Ganamaina nama keerthanna parudainatti
 Pallavi

1. He who always sings the name of the Lord,
 With a mind full of joy which never goes back
 2. Dumburuvale dana thambura batti dha-
 Yambudhi sannidhaa nambuna natiyinchi
 2. He who likwe the sahe Dumburu holds ,
 The Thambura in his hand and dances before the God
 3. Jayaku sujanula bayaka thanu nu-
 Payumunanu podhu hayiga gadibina
 3. He who without begging from others , and
 Not leaving out the relation of good people ,
 And with spending his time peacefully .
 4. Karivaradhuni thathwamerukanu mariginji,
 Arishdavargamulanu paravaleka thirugu
 4. Who with the help of philosophy of that Karivaradha,
 Destoy the six enemies of human beings like passion
 5. Ullapu thapamu salla jesi yanni,
 Kallalanusu nenji sallapamuna nundu
 5. He who cools down all the sufferings of the mind,
 Understand that all those are only lies
 6. ARthini mariyu pravruthini tholaginje,
 Keethi galagina Rama moorthini neranammu
 6. Who completely believes in Rama who destroys the sorrows,
 That happen in the world as passionate thought
 7. Kaiugani nijavipra kulamuna jaminchi,
 Niluvaramagu muktho phalamunu jekkonna
 7. He who is born in the very difficult to get Brahmin clan,
 And achieved the way of getting permanent salvation
 8. Kasu veesamula kosamu yaasatho,
 Vesamu dariyinchi mosamu jendhani
 8. He who does not act in various forms,
 Due to desire of getting money and get deceived.
 9. Karma nistudaina , Dharma seeludaina,
 Sarma Rama nama marmamuDELisina
 9. He who is sincere in doing duties ,who follows Dharma,
 And who knows the secret of name of Rama greater than them
 10. Andhamugaa namamandharu jesina,
 Sundara Ramuniyanthu lakshyam pettu
 10. Though all the people sing the names of Gods .
 In a great manner, he who always concentrates,
 His mind on the very pretty Rama.
 11. Inni patlakku sarvonnathamou sukha ,
 Munna manubhavinchukonna Vadevado
 11. He who in spite of all these great efforts,
 Attained the great divine joy earlier to that
 12. Rajasa janulatho dajatha goodaka,
 Rajillu sri Thyagaraja nudhuni nammu
 12. He who does not keep any relation with those ,
 Who have characters like Rakshasas but salutes,
 The God who is saluted by Thyagaraja

Atla balukudhu nitla Balukudhu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Atana
 THalam Aadhi
 Pallavi

Atla balukudhu nitla Balukudhu,
 Vandhu kemi sethu Rama nee
 Pallavi
 Oh Rama you would talk like that ,
 As well as this, for that what can I do?
 Anupallavi
 Thotla narbakula noothuvu mari mari,
 Thosinatlu gilluthuvu Sri Rama nee
 Anupallavi
 Oh Rama , would rock the cradle some times,
 And you also would pinch them if you like.
 Charanam
 Jeevula sikshinchaga nerthuvu chiranj-
 Jeevulagaa jeya nerthuvaara,
 BHavamerigi brothuvu sad bhaktha,
 Bagadheya Sri Thyagaraja vinutha,
 Charanam
 You know how to give punishment to beings,
 And you also know to protect him as deathless ones,
 And you are also the one who protects them by ,
 Understanding their mind and are you not ,
 The great luch of devotees, Oh God worshipped by Thyagaraja

Bhajana seyu margamunu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Narayani
 THalam Desadhi
 Pallavi
 Bhajana seyu margamunu joopave ,
 Parama Bhagawatha Bhagadeya sad
 Pallavi
 Show us the proper method of your good worship,
 Oh Lord who is personification of Luck of great devotees.
 Anupallavi
 Ajudu Rudrudagandala pavanaja,
 Vijayaadhulu gumikoodi needhu charana.
 Anupallavi
 With Brahma , Rudra , Indra , Hanuman,
 Arjuna and others worshipping at your feet.
 Charanam
 Sakal VedaSasthra puranadhi dheepa ,
 Sakala manthra thanthra roopa seethapa,
 SAKala devaripu samara prathapa ,
 SAdhu THyagrajanutha Sri Rama nija
 Charanam
 Oh Lord who makes all Vedas, Satras and Puranas shine,
 Who keeps within himself all manthras and Thanthras,
 Who is the victorious one over the enemy of Devas,
 Oh Rama who is worshipped by the soft Thyagaraja.

Badalika dheera pavvalinchave

By

Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Reethi gowla
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Badalika dheera pavvalinchave
 Pallavi
 Please sleep so that your tiresomeness gets over
 Anupallavi
 SAdalani duritha mulanu thega gosi ,
 SARva Bhouma , Saketha Rama
 Anupallavi
 Oh Lord of all kings, Oh Rama of Ayodhya ,
 After removing my unending sufferings
 Charanam
 1.Pankajasanuni parithapamu gani,
 Pakkathptha kula pathivai velasi ,
 Pankajakshi tho vana muna kegi ,
 JInkanu vathiyinchi ,
 Mangu Ravanuni madhamu na nanasi nich-
 Changudow Vibheeshananuki Bangaru ,
 Lanka nosagi surala brochina nishka-
 Lanka Thyagarajanutha Rama.
 Charanam
 After seeing the pitiable state of god who sits on Lotus ,
 Living as the Lord of the clan of the friend of the lotus,
 Going to the forest with the lady who has eyes like lotus,
 After killing the deer , after destroying the pride of the silly Ravana ,
 Without any doubt giving the Golden Lanka to Vibheeshana,
 And protecting the devas , Oh Rama praised by Thyagaraja, please sleep.

Bagaye nayya , nee mayalenth

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Chandrajyothi
 Thalam Deasdhi
 Pallavi
 Bagaye nayya , nee mayalenth,
 Brahmakaina gonyada daramaa
 Pallavi
 All your Maya(illusion) are very great,
 Can they be described by even Lord Brahma
 Anupallavi
 Yigaradamunu nonarinchusunu,
 Nega dhanusu balkedhiyunu
 Anupallavi
 After doing these awesome tricks yourselves,
 You are affirming that you have not done it.
 Charanam
 Alanadu gauravula nanasamana,
 Alari dosamane naruni joochi papa,
 Phalamu neeku thanaku ledhani chakkaga,
 Palanamu seyaledhaa , Thyagaraja nutha.
 Charanam
 When you told Arjuna(nara) to kill the Kauravas ,

And when he replied to you that it is a great sin,
Oh Lord praised by Thyagaraja , did you not tell him well,
That the resultant sins would not touch him or you.

Bajana cheya raadhaa

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Ataanaa
Thalam Roopakam

Pallavi
Bhajana seya raadhaa ? Rama

Pallavi
Can you not sing and pray about Rama

Anupallavi
Ajarudhardhulaku sathathamu athma manthramaina Rama

Anupallavi
"Rama" which is always divine chant of Brahma , Shiva and others

Charanam
1.Karugu bangaruvalla ,
Katinentho merayaga,
Chiru navvulu kala mogamunu ,
Chinthinchi, chinthinchi

Charanam
1,Thinking and thinking the face with a slow smile
And body shining with the cloth which he wears ,
Which is silk with the shining colour of Gold.

2. Arruna badaramuna ,
Suruchira dabdhavali ni,
Merayu kapola yugamunu,
Niratha muganu thalasi thalasi

2.Thinking always about him,
With lips which has a reddish shine,
With rows of teeth which shines with pure whiteness,
And with two soft and shining cheeks,

3.Baguga manasa , Bhava,
SAgaram bunu tharimba,
Thyagaraju manavini vini,
THarakamagu Rama Nama.

3.Oh mind , to cross the ocean of birth ,
Without any problems, hear,
The request of Thyagaraja ,
And chant the name of Rama ,
Which is a boat to cross that sea.

Balamu kulamuyela Rama Bhakthi karanamu

By

Saint Thyagraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Roopakam

Pallavi

Balamu kulamuyela Rama Bhakthi karanamu

Velayu sakala siddhulella ,

Venta vacchu gaani Menu

Pallavi

What is the need for strength and good birth?

If Only devotion to Rama is there , all occult powers,

Themselves would come behind you.

Charanam

1.Needakaki menu mununa niratha nudaya snanamaa,

THedakanulu konga goorcha deva deva Dhyanamaa

Charanam

1, If the crow and fish daily take dip in water , is it bath?

And if a stork closes its eyes and sits , is it meditation?

2.Bhadramunu meyumeka balamaina yupasama,

Chithra pakshulegaya Soorya Chandrulaku samyama

2.If the sheep eats only leaves is it a strong penance of starvation?

If the fire flies fly on the sky, do they become sun and the moon?

3.Guhala vasha kotulunte gunamu galgu mounulaa,

Gahanamunanu kothulunde hganamou vana vasama?

3.If actors with make up sit in the cave, would they become sages?

If in dense forests monkeys live , is it hard penance in the forest?

4.Jangamamulu balukakunde sangathi gamounula,

Angamu muyyani baluru yapudu digambarulaa

4.If the sages called Jangamas do not speak, does it mean it is penance of silence,

Are the little babes which do not wear cloths Digambara Sanyasis

5.Valasu Thyagaraja varaduvara vara Bhakthulu seyu Bhakthi,

Chelagu janulakella chellina kasaunuga

5.The devotion shown by devotees towards the God, who grants,

Boons to the devotee Thyagaraja, is the money that all people can spent.

Bale Balendu Bhooshane

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Reethi gaula

THalam AAdhi

Pallavi

Bale, Balendu bhooshane, Bhava Roga Samani

Pallavi

Oh young lady who decorates herself with the crescent of moon ,

Who destroys the disease of the cycle of birth.

Anupallavi
Phala lochani, Sri Dharma Samvardhini,
SAkala loka Janani

Anupallavi
Oh nurturer of Fharma who has an eye on her forehead,
Oh mother of the entire world.

Charanam
1.Seele nanu Rakshimpa –Jaagele parama paavani Suguna,
Jaale natha jana paripalana lole kanaka maya suchele,
Kala vairiki priyamaina illalavai , indhu velasinanthukku,
Sri Lalithe nee thanyudani nanuku cHalugaa piluva valenamma

1.Oh good natured one, why this delay to protect me?, Oh divinely pure one,
Oh Goddess enclosed in net of good behavior who is interested in
Protecting her devotees, who wears golden silk cloth,
For shining in the temple here along with the enemy of God of death,
Oh Lalitha you should with love call me as your son very near to you.

2.Saare , sakala nigama vana sanchaare,CHapalaa koti nibha sareere,
DEvathanganaa parivaare pamara jana dhoore ,
Keeravani Sri panchanadha pura viharivai velananthu kiga,
Naanera kodulellaa sahinchi garaavimpavalenamma shive.

2.Oh the essence of everything who walks in the forest of all Vedams ,
Who has a form which is like billions of lightning, whose maids are deva maiden,
Who cannot be reached by the ignorant , who speaks like a parrot,
Who roams round the town of Thiruvayaru and has a temple there,
Please forget and forgive all the wrongs done by me and honour me.

3.Raame, Pranatharththi haraabhirame , deva Kamini lalaame,
THyagraja Bhajana sakame, Durjana gana bheeme ,
Naa manasuna nee saranamula sadaa , nemamutho pooja chesidhini,
Sri Rama Sodhari vai velasina sri shyamale , Dharma samvardhini.

3.Oh pretty one,who is every minute pretty to Pranatharthi Hara,
Who is best among the Deva ladies, who likes the Bhajan of Thyagaraja ,
Who is scary to the crowd of evil ones, I worshipped your feet in my mind,
As per rules always , Oh Shyamala(black one) who was born as sister of Rama.

Bantureethi goluviyyavayya

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Hamsanadham
Thalam Desadhi
Pallavi
Bantureethi goluviyyavayya Rama
Pallavi
Oh Rama, give me the opportunity to serve as your royal guard
Anupallavi
Thuntavintiani modalaina madhaa,
Dhula batti nelagoola jeyu nija
Anupallavi
The post which would catch hold of the sports of god of love,

Like passion and completely destroy them .

Charanam

Romanchamane ganakanchukamu,

Rama bhakthudane mudrabillayu,

Rama namamane varakadgamii,

Rajillunayya Thyagarajunike.

Charanam

With the armour of erect standing hair due to devotion to you.

With the great stamped bow which is devotion to Rama,

And with the blessed sword called the name of Rama,

So that they all shine in Thyagaraja .

Bhaja Ramam satatam Manasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam HUseni

Thalam Aadhi

Pallavi

Bhaja Ramam satatam Manasa

Pallavi

Oh mind , always sing about Rama

Charanam

1.Amitha Shubhakaram , papa thimira vibhakaram

Charanam

1.He who does greatly auspicious acts.

Who is a sun who removes the darkness of sin,

2.Satha mukha nutha greetham , sakalasritha parijatham

2.He is the Parijatha flower praised by him who is sung by hundred headed one.

3.Palitha loka ganam , parama kapali vinutha sugunam

3.He is the one who protects the world ,

And is the one having good qualities and praised by Lord Shiva,

4.SAroja vara nabham , yama purarathi labham

4.He is the one having lotus on his belly ,

And is one who is the lucjk to Shiva who killed Yama ,

And destroyed the three cities.

5.Varananda kandham natha suradhi muni brundam,

5.He is the one who gives divine joy and one,

Praised by crowds of Devas and sages.

6.Kamaneeya sareeram , dheeram , mama jeevaadharam

6.He is one with pretty body, a courageous one ,

And the support to my life.

7.Kara drutha sara chapam Ramam baritha guna kalapam.

7.He is Rama who holds bow and arrow in his hands,

And is one who is filled with good qualities.

8.Bhava jala nidhi potham sarasa bhava mukha nija thatham.

8.He is the boat helping us to cross ocean of Samsara,

And is the father of Brahma and others.

9.Vadathmaja sulabham , vara sita vallabham.

9. is one easily approachable by son of wind God ,

And is the auspicious consort of Sita.

10. Raja ravi nethram , Thyagaraja vara mithram.

10.He is one having moon and sun as his eyes,

And close friend of Thyagaraja.

Bhajana seyave Oh Manasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam Roopakam

Pallavi

Bhajana seyave Oh Manasa,

Parama Bhathitho

Pallavi

Oh Mind Sing and praise him,

With very great devotion

Anupallavi

Aja ruradhulagu bhoosu-

Radhula karudaina Rama

Anupallavi

Which is difficult to get even,

For Brahma, Rudra, Brahmins and others.

Charanam

Nadha pranaa saptha swara ,

Veda varna sastra puraa-,

Nadhi chathu sashti kalala ,

Bedhamu kalige,

Modhaka sareeramethi ,

Mukthi margamunu deliyani,

Vadha tharka mels Srima-

Dhadhi Thyagaraja nuthuni.

Charanam

After attaining the sweet human birth which could understand ,

The differences between musical sound , Om , Seven notes ,

Vedas , chants and chants which are the variations of sixty four arts,

What is the need for you of arguments and debates ,

Which prevent you from understanding the path of salvation ,

Oh Lord who is saluted by the primeval lord Thyagaraja.

Bhajana parula kela danda

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Suradi

Thalam Roopakam

Pallavi

Bhajana parula kela danda,

Pani Bhayamu manasaa

Pallavi

To those who are immersed in singing,

Praise of Rama , where is fear of God of death?

Anupallavi

Ajarudra suresula ,

Kaasthaana mosangu Rama

Anupallavi

Oh Rama who gives positions of power ,

To Brahma , Rudra and Indra

Charanam

Anda kotlu nindina ko-
Dandapani muka munu hrud-
Pundareegamuna joochi pooja salpuchu,
Nindu prematho garangu,
Nishkamulahu vara ve-
Danda palu dasudaina ,
Thyagaraju seyuna
Charanam

To those sages who daily see and worship the face of Rama, the one who holds the staff ,
Which is filled by crores of universes in their lotus like heart,
And having a heart which melts due to their matchless devotion,
And to those who get involved in the music of Thyagaraja ,
Who is the slave of that God who saved the king of elephants , where is the fear..

Bhajana parula kela danda

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Suradi

Thalam Roopakam

Pallavi

Bhajana parula kela danda,

Pani Bhayamu manasaa

Pallavi

To those who are immersed in singing,

Praise of Rama , where is fear of God of death?

Anupallavi

Ajarudra suresula ,

Kaasthaana mosangu Rama

Anupallavi

Oh Rama who gives positions of power ,

To Brahma , Rudra and Indra

Charanam

Anda kotlu nindina ko-

Dandapani muka munu hrud-

Pundareegamuna joochi pooja salpuchu,

Nindu prematho garangu,

Nishkamulahu vara ve-

Danda palu dasudaina ,

Thyagaraju seyuna

Charanam

To those sages who daily see and worship the face of Rama, the one who holds the staff ,

Which is filled by crores of universes in their lotus like heart,

And having a heart which melts due to their matchless devotion,

And to those who get involved in the music of Thyagaraja ,

Who is the slave of that God who saved the king of elephants , where is the fear..

Bhajare Bhaja manasa Ramam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander
Ragam Kannada
Thalam Chapu
Pallavi
Bhajare Bhaja manasa Ramam
Pallavi
Oh mind , please sing about Rama
Anupallavi
Ajamukha , sukha vinutham Shubha charitham
Anupallavi
He with an auspicious story is saluted by ,
Brahma and others and Sage Sukha.
Charanam
1,Nirmitha lokam , nirjitha sokam,
Palitha munijana madhunaa nrupa pakam.
Charanam
1.He is the creator of the world, He is one who won over sorrow,
He protects the sages and now he has the form of a king.
2,Sankara Mithram , Shyamala Gathram,
Kinkara Janagana thapathraya thamo mithram.
2.He is friend of Shiva, He has a black body,
He is the one who removes three types of sufferings ,
Of his devotees like a Sun removes darkness.
3.Bhoosama santham Bhooja kantham,
Varamaki ladham Thyagaraja hrud bantham.
3.He is as peaceful as earth and consort of daughter of earth ,
He is one who gives everything , and one who shines in heart of Thyagaraja.

Bhajare Raghu Veeram

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kalyani
THalam-AAAdhi

Pallavi
Bhajare Raghu veeram – Sara Bharitha ,
Dasaratha kumaram.

Pallavi
I sing about the valorous one of Raghu cla,
Who is the sn of Dasaratha who carried the arrows.

Charanam
1.Neevu durasala rosi, para nindhalanellanubhasi.

- 1.You leave out evil desires and leave finding fault with others.
- 2.Panchendriyamulana anasu prapancha sukhamu vaisamanusu
- 2.You control your five sense organs and think that pleasures of this world are poison.
- 3.Anniyu pani kothikenaa itu atu thirigena thelisenaa

- 3.Though everything has been made for some use , did I understand it after going here and there.
- 4.Vere Panulakku poka gomukha vyagramu chandamukkaga
- 4.Without going to any other job except singing your praise and not becoming a tiger with the face of cow.
- 5.Thappu thandalu maani, bhava tharanamunnu mathi pooni
- 5.Concentrating the mind to cross the ocean of birth without engaging in wrong activities
- 6.Karmamu harilki nesangi sath karyamulanthu pongi
- 6.After submitting all work to Hari , becoming happy in doing good works
- 7.BHakthi maragamunu thelisi, nija bhagawathula jatha kalisi
- 7.After understanding the path of devotion and recognizing truly great devotees
- 8.Mayaa rahithuni kolisi nee manasuna ramuni Dalasi
- 8.After serving him who is one without Illusion , and after thinking about Rama.
- 9.Kamaadula neginchi nee karyamulanu sadhinchu
- 9.After getting read of your desires and after getting your job done.
- 10.Rajadhi pugavelase THyagaraja varadhudani thelisi.
- 10.Understand that he became one who gave boons to Thyagaraja.

Bhakthi picha yeeave

BY
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam SAnkarabharanam
 THalam Roopakam
 Pallavi
 Bhakthi picha yeeave,
 Bavukamagu Sathvika
 Pallavi
 Give me alms of devotion ,
 Which is auspicious and filled with Sathva qualities
 Anupallavi
 Mukthi kakila sakthiki tri-
 Moothula kathi melmi Rama
 Anupallavi
 Of Rama , that would give me salvation ,
 All type of powers and is greater than trinity of Gods
 Charanam
 Prayanamulenivaniki bangaru paga jutti,
 Aani vajra bhooshana muramandhu bettureethim
 Janalaku Buranagama sastra veda japa prasanga,
 Thranaa galgiyemi bhaktha THyagarajanutha Rama
 Charanam
 If such a devotion is not there with me , it is like ,
 Decorating a corpse with a turban of Gold and ,

Making it wear on its chest garland of quality diamonds,
And what is the use of giving ability to give lecture ,
About Agama , Veda , Sastra and Japa to women,
Full of deceit and courage , Oh Lord prayed to by Thyagaraja.

Bhakthuni charithramu vinave

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Pyakadai

Thala Aadhi

Pallavi

Bhakthuni charithramu vinave

Manasa Sitha Rama

Anupallavi

Aasakthi kela thakoru suji,
Van mukthudai yanandhamu nondhu

Charanam

1.Japathapamulutha jesithi nanaraathu adhi kakka mari
kapadathmudu manamai palkaraathu,
Upamadanukku lekyunda vale nani oorayura thiruga ka raathu,
Chapala chithudai yalusu thulapai saregu parama kaaraatha ne hari

2.Bhava vibhavamu nija mani yemcha karaathu adhikaramari
Shiva Madhava bhedha mucheyaka rathu
Bhuvanamanthu thane yoga yuda nani pomki potta saaka rathu
Bhvanaath maja drudhamou Sithapathi pada mulanuye marathathu hari

3.Rajasa thamasa gunamulku karathu athikaakanusu
Vyaja munanu raalettha nakaaraa thu
Rajayoga margamu nee chithamu raja chooda vida vakaarathu
Raja shikamaniyai nathyaga Raja sakuni mara varaathane Hari.

English translation

Pallavi

Oh mind Please hear the story of ,
The devotee of Sita Rama
Anupallavi

Giving away as much as he can,
And getting satisfied with what he has,
He gets the happiness of a soul getting salvation

Charanam

1.He does the chanting and meditation properly,
Does not have any deceit in his mind,
Does not go from place to place and say there is none like him,
Does not with a feeble mind get attached to home and wealth, Oh Hari

2.He would not think that what is happening is the truth,
Also he will not have differences between Vishnu and Shiva in his mind,
He does not spend time by telling he is the only respectable one
He never forgets devotion to the feet caught hold by Hanuman, Oh Hari

3.He does not get the base and regal qualities at any time,
And thinks that everything comes to us due to Karma,
He keeps the method of Raja yoga in his mind and thinks of God,
And will never forget Rama who is the friend of Thyagaraja of Thiruvurur.

Bhava nutha hrudayamuna

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

Thalam Aadhi

Pallavi

Bhava nutha hrudayamuna ramimpuna ,

Badalika Dheera

Pallavi

Oh God praised by Lord Shiva , enjoy yourselves,

Till your tiresomeness disappears

Anupallavi

Bhavatharaka natho bahu pakina ,

Badalika Deera kamalasangamam

Anupallavi

Oh God helping us to cross Samsara,

Who is praised by Lord Brahma born out of a lotus

Charanam

1.Bhavanasutha priya , thanakai thirigina badalika Dheera ,
BHavanamu jeri nanu verapinchina badaliga Dheera kamalasangamam
Charanam

1.Oh Lord dear to son of wind God , to get over the tiresomeness,
Of wandering for my sake , did you come to my house ,
And made me taken aback , Oh Lord praised by Brahma

2.Varamagu naivedhyamunalu seyani Balaka theera,
Bhavaleka saripoinaatina badalika theera kamalasangamam

2.For getting rid of the tiresomeness of not taking ,
Great offerings and by appropriately talking to me,
Without getting in to danger , Oh Lord praised by Brahma

3.Prabhala jesu nanu broche nanukonna Nadalika Theera,
Prabhu neevu THyagarajuniki Badalika theera, Kamalasangamam

3.For getting rid of tiresomeness of thinking that you made me ,

great by protecting me ,Oh Lord relax in mind of Thyagaraja ,
Oh Lord praised by Lord Brahma.

Bhava sannutha nadhagam entha ghanee

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

THalam AAdhi

Pallavi

Bhava sannutha nadhagam entha ghanee bhavamo

Pallavi

Oh Lord praised by Lord Shiva , why this freezing of attitude

Anupallavi

Bhava neradhi tharaks , Suguna naka,

Bhayamiyyanu dosanandhu kabja

Anupallavi

Oh Lord who helps us cross the ocean of Samasra with good character,

Oh Lord saluted by Brahma , are you not thinking of giving protection to me

Charanam

1.Papa Harana Sri Raghuvara Madhuraa,

Lapa dheena jana dhana pavana nee ,

Dhaapu galuga gori doeakani pari-

THapamu ghani manasu karaganandhuku.

Charanam

1,Oh destroyer of sins, The blessed one of Raghu clan,

Who talks sweetly, who is the wealth of poor people,

Who makes things pure, does not your mind show mercy,

Towards me who wanted to be near you ,

But was not able to get near and am in a pitiable state.

2,Karunakara nee charanam chilanu,

Vara nariga jesindhi kaganu,

Charama surugi gachene neeku naa=

Durithamulanu bogotti brochudaku.

2.Oh Lord who shows mercy , did not your feet make ,

A stone in to a lady and did not your arrows,

SAVv one asura,. Cannot your arrows ,

Seeing my pitiable state by destroying my sins.

3,Yivvudhamuna nundunanu joochi,

Youvana garvamu minchina narulu,

Navvaganu rosa melaradho,

Yevvarithodanu vinna vinthunu radhani.

3.Seeing me who am suffering like this ,

When those are proud of their youth ,

Are laughibg at me, Wont you get agitated?

To whom shall I complain about this?

4.Yi janamamunanu mosa bokanu ,

Nee japamulaku vigathamaina bhava,

Vyajamu lellanu rosina Thyaga-,

Raju nipaini dayaraanandhuku.

4.Atleast without getting deceived in this birth,

Would your mercy not come on Thyagaraja by ,

Problems created in chanting your names,

Which could cut off the ties of Samasara ?

Bhuvi dasudane perasache

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sri Ranjani

Thalam Desadhi

Pallavi

Bhuvi dasudane perasache,

Bonguladithinaa budha manoharaa

Pallavi

Oh god who steals the mind of the wise ,

Did I tell lies with great greed,

For being called your slave on this earth?

Anupallavi

Avivevaka manavula kori kori ,

Addadrova drokkidhinaa brovave

Aupallavi

Did I try to tread by a shortcut ,

And go in path followed by unwise people? please protect me

Charanam

Chala soukhyamo kashtamo nenu,

Jali jenthi naa sarivarilo ,

Pala munchina needa munchina,

Padamule gathi , Thyagaraja nutha

Charanam

Whether I undergo sufferings or undergo pleasures,

Did I sorrow about it? Whether you dip me in milk ,

Or dip in eater, your feet is my only protection ,

Oh Lord who is worshiped by Thyagaraja.

Broche varevare Raghupathi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sri Ranjani

Thalam Aadhi

Pallavi

Broche varevare Raghupathi

Pallavi

Oh Lord of Raghu clan , who will protect me

Charanam

1.Ninu vinaa

Charanam

1.Except you

2, Sri Rama nenaruna

2.Oh Rama , with great kindness

3. Sakala Loka nayaka

3.Lord of all the worlds .

4.Naravara nee sari

4.Oh great man , as good as you

5. Deendradhulu mechudakku lanka,

DHayatho dhanamosangi sadaa

5.Who gave Lanka as charity for all time,

Making Devendra and others appreciate you.
 6.Muni savambu jooda venta jani khala ,
 Marrechadhula hathambu jesi.
 6.Who went behind the sage tp [rotect fire sacrifice ,
 And killed the wicked Mareecha and others.
 7.Vali nokka kola nesi Ravi,
 Baluni Rajuga kavinchi joochi
 7. Who killed Vali by sending one arrow ,
 And made son of Sun God as king and saw it.
 8.BHavabdhi tharnopayamu nerani ,
 Thyagarajuni karabidi.
 8. Who held the hand of Thyagaraja knowing ,
 That he does not know how to cross the ocean of Samsara.

Brothu poyyenu

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Thodi
 Thalam Chapu

Pallavi
 Brothu poyyena Sri Ramuni,
 Bhooni bhajimbhave Manasaa

Pallavi
 The time has been wasted, Oh mind,
 With concentration sing about Rama

Anupallavi
 Niddhura cheytha konnalu-Vishaya,
 Budhula chetha konnallu-Oh Manasa

Anupallavi
 Some time was lost due to sleeping
 And Oh mind , some time ,
 Was lost in material pleasures.

Charanam
 1.Prodhuna lesi, trithapamulanu narula pogadipogadi konnalu;Patti,
 Yedhu reethi ghannathavula bhujiyinchi yemi theliyaga konnalu,
 Mudhuka thosu bhava sagaramuna munigi thelusu konnalu,
 Padhu malina pamara janulatho verri paluladusu konnalu , Oh Manasa.

1.Some time is lost in praising the men subject to three types of sufferings , after getting up in the morning,
 Some time is spent like the street cows eating somewhere in very many places ,
 Some time is spent in dipping and raising in the beautiful looking ocean of birth,
 And some time is spent in talking foolish matters with very bad people.

2.Mudhamuna dhana thanaya aagaramulu choosi, madhamu chetha konnalu,Andhu,
 Chedhariantha sokarnava gathudai jaali chenthudayu konnalu,
 Yedhuti pacha choosi thalalekatha ilanu thiruguda konnalu,
 Mudhi Madhi thappina vrudha thanmuche , mundhuvanaka theliyagaye konnalu.

2. Some time is wasted in seeing our wealth, sons and food and puffing up with pride,
If some thing happens to them, entering in the ocean of sorrow, some time is wasted in worrying,
Some time is wasted by seeing the prosperity in front and becoming very greatly jealous,
And some time is wasted in old age with mature brain, without knowing past and the future.

3. Yagadhi karmamulanu seyavalanenu alasada chetha konnalu, Andhu,
Raga lobha mulatho naparadhamula chesi, rajasamuna konnalu,
Bhaguga nama keerthanamulu seyude, bhaghya manasu konnalu,
Thyagaraja nuthudaina Sri Ramuni thathwamu theliyaka kOnnalu.

3. Some time is wasted worrying that we should do Yaga and other rituals,
Some time is wasted by pride doing mistakes committed due to passion and miserliness,
Some time is spent thinking in that mind that singing of names of God is the only luck,
And some time is spent in understanding the principle of Rama who is praised by Thyagaraja.

Brova Barama Raghu Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bahudhari

Thalam AAdhi

Pallavi

Brova Barama Raghu Rama,

Bhuvanamella nee vai nannokkani

Pallavi

When all the world has all been yours

Is it a burden for you to protect me?

Anupallavi

Sri Vasudeva andagotla ku-

Kshini unchukoledhaa nannu

Anupallavi

Have you not safely kept millions,

Of universes in your belly, is it

Charanam

Kalachambudhilo dhayatho nama-

Rulakai yadhigaks Gopi-,

Kalakai konda letha lethaa,

Karunakara THyagarajuni

Charanam

Once in an wish due to mercy on the Devas,

IN the ocean and at another time,

For the sake of Gopis did you not lift a mountain,

OH doer of mercy to Thyagaraja

Brundavana Lola

By

Saint Thyagaraja

Raga Thodi

Thala Roopakam

Pallavi

Brundavana lola Govinda aravinda Nayana

Pallavi

Oh Govinda with lotus like eyes , oh one who wanders in Brindavana

Anupallavi

Sundaranga Druthatahanga ,

Suja nari thimira pathanga

Anupallavi

Oh pretty limbed one, Oh Lord who holds the wheel,

Oh Sun who removes the darkness of the enemies of the good people

Charanam

Mamava Sri Ramani Mani mdanasritha mithra,

Rama dasa dasa Thyagarajanutha charithra

Charanam

Oh consort of Goddess Lakshmi , Oh friend of those who surrender to you,

Who has the story of being praised by Thyagaraja who is the slave of the slave of Rama.

Budhi Rathu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

THalam Chapu

Pallavi

Budhi radhu, Budhi radhu,

Peddala suddhula vinaka

Pallavi

Will not get wisdom, will not get wisdom,

Unless you hear the advice of great/elderly people

Anupallavi

Budhi Radhu, Budhi Radhu,

Boori vidhyala nerchina

Anupallavi

Will not get wisdom, Will not get wisdom,

Unless one learns all knowledge.

Charanam

1.Dhanya Dhanmula chetha,

Dharmamenthayu chesina,

Nanya chitha bhakthula,

Vagamrutha panama seyyaga

Charanam

1.Even if one does great charity,

Of grains and wealth to any extent ,

Unless one drinks the nectar of words,

From devotees who do not think anything except God

2.Manaka bhagavadhadi ,

Ramayanamula sadvina,

Manushavathara charitha,

Marmajule jatha koodaka

2. Even without any rest you keep on reading,
from Bhagavatha Purana to Ramayana,
Unless you get the friendship of people,
Who are experts in the human incarnation of Hari

3. Yogamulabyasinchina,
Bhogamulenthokalikina,
Thyagarajanuthudow-Rama ,
Dasula chelimi seyaka

3., Even if you learn Yogas ,
Even if we get many pleasant experiences,
Unless we get the friendship of the devotees of Rama,
Who is praised by Thyagaraja

Chakkani raja Margamu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Karaharapriya
Thala AAdhi

Pallavi

Chakkani raja margamu undaga,
SAndhula doraneelee Oh Manasa

Anupallavi

Chikkani paalu mee gada undaga,
Cheeyanu gangasagara mele.

Charanam

Kantiki Sundara taramagu roopame,
Mukkanti noda chelage naamame,
Thyagarajinthane nelakona deivamee,
Itu vanti Sri Saketha Ramuni Bhakthiyane.

English translation

Pallavi

When there is a pretty royal highway,
Why travel in narrow streets, Oh mind.

Anupallavi

When you have thick tasty milk available,
Firmly say no to the hateful toddy.

Charanam

When the eyes feast of his very pretty form,
When Lord Shiva repeats his name,
When that God is living with Thyagaraja
And when you have this type of devotion to Rama of Ayodhya,
Why travel in narrow streets

Chala kallaladu konna

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Aarabhi
Thalam Aadhi
Pallavi
Chala kallaladu konna,
SAukhya memiraa
Pallavi
What is great pleasure,
You are getting by telling many lies?
Anupallavi
Kalamu ponu mata nilusunu ,
Kalyana Rama nadho
Anupallavi
Time would become past,
But only words only remain, Oh Kalyana Rama
Charanam
Thalli thandri nenunda ,
Thakkina bhayamela rayani,
Palumaru nee venthio Basalu chesi,
Ilalo sarivaralalo,
Yenthentho brochundi pedh-,
Dhalatho Balki meppinchi Thyagarajunitho.
Charanam
Several times telling that “When I am there,
Ass your father as well as mother , why this ,
Unnecessary fear for you” and have saved,
Many people like me and have proved it,
As true with several great ones and in spite of that,
What pleasure do you get in telling a lie to this Thyagraja

Chalamelara

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Marga Hindolam

THalam Desadhi
Pallavi
Chalamelara SAKethrama
Pallavi
Why this anger at me , Oh Rama of Ayodhya
Anupallavi
Valasi Bhakthi margamu thonu ninnu,
Varninchusunna naa pai
Anupallavi
On me who with love describe you,
Following the path of devotion.
Charanam
Yendhu bodhu ne nemi cheyudhnu,
Yecchodani morabettudhunu,
Dandha nalatho brodhu povalenaa,
Thalaga jalaraa , Thyagaraja nutha
Charanam
Where will I go? What will I do?
In which place should I make request?
Should all time be passed in your sports of illusion?
I cant tolerate , Oh Lord who is praised by Thyagaraja

Chede budhi maanuraa

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Ataana

Thala Aadhi

Pallavi

Chede budhi maanuraa

Anupallavi

Ide pithra mevaro choodaraa

Charanam

Bhoo vasiki thagu balamu kalukanani

Bhudhulu palka vinaletha manasa

Sri vaasu deva sarva nanusunu,

Chindinnchara Thyagaraja vinuthuni.

English translation

Pallavi

Do not spend your brain in unnecessary things

Anupallavi

See to whom you are giving it

Charanam

Oh mind , have you heard learned people,
Telling that those in earth would get things according to Karma,
Think that Lord Vasudeva everything,
Says Thyagaraja.

Chenthane sadaa yunchukovayya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kunthala Varali

Thalam Desadhi

Pallavi

Chenthane sadaa yunchukovayya

Pallavi

Always keep me near yourself

Anupallavi

Manthukekekku Sri manthudou hanu-

Manthu reethigaa Sri Kantha

Anupallavi

Oh consort of Lakshmi, like the famous ,

Hanuman who is blessed by her ,

Charanam

Thalachina panulanu nay thelisi,

Thalatho Nadachi santha silludhuraa,

Palumaru Balka paniledhu Rama,

Bharthunivale, Thyagaraja nutha

Charanam

I would know the thoughts about what I should do,

And perform them accordingly with great happiness,

And there is no need for you to tell them to me , Oh Rama,

Oh Lord praised by Thyagaraja, like Bharata

Cherevethethiraa Ramayya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Reethi gaula

Pallavi

Chraevethethiraa Ramayya

Pallavi

Oh Lord Rama why are you not coming to join me?

Anupallavi

Meragadhuraa ika mahaa-,

Meru dheera, Sri Kara
Anupallavi
Now this not disrespectful?, OH god who is with Lakshmi,
And who is a valour like that Meru
Charanam
Thalli thandri leni bala thana nathu goru reethi,
Palumaru vadu konde palincharadha,
Valasusu nenu nehi vadanaravindamunu,
Dalasi karangaga joochi Thyagaraju sannitha
Charanam
Similar to a girl without father and mother,
Standing wishing for a husband, cannot you,
Protect me, when I request you several times?
Oh Lord who is requested by Thyagaraja, can you not do it,
At least after seeing me in love with your lotus like face.
And suffering greatly due to it?

Chesinathella marasithivo

By
Sage Thyagaraja
Ragam Thodi
THalam aadhi
Pallavi
Chesinathella marasithivo, Oh Rama, Rama
Pallavi
Have you forgotten all that you did earlier, Oh Rama, Rama
Anupallavi
Aasakonnatti nannalapinchutakku munthu.
Anupallavi
What you did before, only for troubling me who loves you.
Charanam
1. Aalo neekaina Bhakthuralo yanusu nadu,
Pralu malaka ravipaluni chelimiya
Charanam
1. About Sita being your wife and about her being your great devotee,
Or about without any laziness your becoming friend of son of Sun god (Sugreeva)
2. Bhasha thappaganu Vibheeshanuni Koragathi,
Seshdaku thammuni poshinchamani Raju
2. Without breaking your word ordering your brother,
Who is the incarnation of Adhi Sesha to crown Vibheeshana as the king.
3. Rama Sri Thyagaraja premavathara Sithaa,
Bhama Mattalu thepudhu Bheemanjanepu Brahma,
3. Oh incarnation of love of Thyagaraja, also about granting,
Position of Lord Brahma to Hanuman who brought news about Sita

Chethulara srungaramu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P. R. Ramachander
Ragam Karaharapriya
Thalam aadhi
Pallavi

Chethulara srungaramu,
Chesi choothanu Sri Rama

Pallavi

With my hands I would decorate ,
You and see you , Oh Rama

Anupallavi

Sethu Bandana, surapathi sara-
Roruha bhavadhulupogada naa

Anupallavi

Oh Lord who built the bridge. Lord of Devas,
Making Lord Brahma and others praise
Charanam

1.Merugu Bangaradhelu betti,

Mediyou sariga valvalu gatti,

Sura tharu sumamulasiganinda jutti,

Sundaramuku momuna mudhu petti

Charanam

1.Making you wear golden anklet on your feet,

Making you wear high quality cloth with zari,

Decorating your hair with flowers from trees of Deva loka,

And giving a kiss on your very pretty face.

2.Molalu Gundhanabu gajjelu koorchi,

Muddhukanudhudanu thilakamu dheerchi,

Alakalapai ravirekhayu jaarchi,

Andhamaina ninnura mukha cherchi

2.Tying belt with golden bells on your waist,

Putting a divine THilaka on your forehead,

Hanging a pendant on your forehead,

And then hugging you tightly to my chest

3.Aani muthyala konde vesi,

Housuga parimala gandhamu busi,

Vanisauradiche visaraga vasi,

Vasiyanuchu Thyagaraja nutha yani rosi

3.After tying and decorating your hair with pure pearls,

After applying perfumed unguents on your body,

With Goddess Saraswathi fanning you and the Thyagaraja,

Who prays you saying "great , "Great"

Chinna nade naa cheyi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalanidhi

Thalam Desadhi

Pallavi

Chinna nade naa cheyi battithive

Pallavi

At my young age , did you not catch my hand

Anupallavi

Yennarini yoodigamu gaikoni,

Yentho nannu palanu chethu nani

Anupallavi

After accepting many services from me ,

And promising me that you would ,

Protect me for ever

Charanam

Ittivila vidanadu dhamani.

Yelukondhumani yenchinavo theliyadhe,
Guttu brovave suguna varri nidhi,
Goppa deivama Thyagaraju nutha
Charanam
Are you thinking whether at this time ,
You can leave my hand or hold on to it,
I do not know about it , Oh ocean of good character,
Oh great God who is prayed to by Thyagaraja

Chinthisthun nade Yamudu

BY
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Mukaari
Thalam Aadhi
Pallavi
Chinthisthun nade Yamudu
Pallavi
The God of death is thoughtful
Anupallavi
Santhathamu sujanulellaa,
Sath bhajana jeyuda joochi
Anupallavi
Seeing always all the good people ,
Singing the names of the Lord
Charanam
1.Soola pasa dhaa bata,
Jalamula joochi mary mee,
Kolalahamu ludige,
Kalamayane yanusu
Charanam
1.Seeing his messengers armed with,
Solla rope and oother weapons ,
He told, "The time has come to stop your big noise."
2.Varidhi soshimpa jeyu,
Kroora kumbajuni reethi,
Ghora narakadhulanache ,
THaraka namamunu Dalasi
2.Thinking about the Tharaka name ,
Which can completely destroy the horrible hells,
Like the sage who with great anger drank,
And completely emptied the ocean.
3.Dari theliyaleka thirige ,
Varalaina salunande ,
SARamani Thyagaraju,
SANkeerthanamu baderanusu.
3.Thinking that even those people ,
Who wander without knowing the path of good,
Are sufficient but they were also,
Hearing the songs of Thyagaraja.

Choothamu raa re

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Pallavi
Choothamu raa re, Sudha thulara Ranga padhini

Pallavi
Oh maids with pretty row of teeth,
We would see the Lord of Sri Ranga.

Anupallavi
Seetha pathi poojayaduta –Srungara shekhararuda

Anupallavi
Him who was worshipped by Rama and who wore the moon to decorate himself

Charanam
1.Sariganju chaluvada choukattula pogulata,
Paruvambu prayamada , paramathmudada Rangani

Charanam
1.It seems that Ranga has an upper cloth with Zari,
With golden ear globes swinging in his ears,
And it seems he is very young and the divine God.

2.Mukha nirejitha chanrudada, muthu madal aaudai,
Sukha mosangi brochunada Sundarangudada Rangani

2.It seems that by the prettiness of his face he has beaten the moon God,
It seems he talks pretty words and would grant pleasures and also save,
And is the Ranga who has a very pretty form.

3.AAgama sancharudata , Akhila Jagat paludata,
THygaraja vinudhdata, tharunulaaraa Ranga pathini

3.It seems he travels within Vedas and he is the one who looks after entire universe,

It seems he is praised by Thyagaraja and so young ladies come to see Lord of Ranga.

Chuthaa murare sudha thulara

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam AArabhi
Thalam Roopakam

Pallavi
Chuthaa murare sudha thulara Ranga pathini,
Pallavi

Let Us go and see that Ranganatha, Oh girls with pretty teeth
 Anupallavi
 Sitapathi poojyaduta,
 Srungara shekarudata
 Anupallavi
 It seems he was worshipped by consort of sita,
 And he is the store house of love
 Charanam
 1.Sariganchu chaluvara chowkatla pogulata ,
 Paruvampu prayamata paramaththmudata RAngani
 Charanam
 1.He wears upper cloth with Jari , he wears ear studs ,
 With four pearls, He is a lad and he is the divine God.
 2.Muka nirjitha chandrudata ,
 Muddhu mataladunata,
 Sukhamosangi Brochunata,
 Sundarangudata Rangani
 2.He has a pretty face like the moon,
 He is the one who talks sweetly,
 He gives pleasure and protects all,
 And he is the one who is greatly pretty.
 3.Aagama sancharudata ,
 Akhila Jagat paludata,
 Thyagara sannuuthudata,
 THarunalara Rangapathini.
 3.He is one who travels in the Vedas,
 He is the one who looks after entire universe,
 He is one who is prayed to by Thyagaraja,
 He is Ranganatha, oh young ladies.

Dandamu pettenuraa

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Balahamsa
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Dandamu pettenuraa ko-
 Dandapani joodaraa
 Pallavi
 Oh Lord Who holds Kodanda , I am,
 Saluting you please see
 Anupallavi
 Andaja suvahana marth-
 THanda Chandra LOchana,
 Kundali SAYana, Brah-
 Manda nayaka neeku.
 Anupallavi
 Oh Lord who rides on Garuda,
 Who has sun and moon as his eyes,
 Who sleeps on a serpent ,
 Oh Lord of the universe of Brahma , for you
 Charanam
 Perugaa prathisha ka yurakaa ninnu nammithi,
 Ooruvaru veethi vaaru ,okajathivaru karu,
 Darithi cheyyibatti brovumu ,
 Thyagarajachitha neeku

Charanm

Did I develop faith in you for sake of good name ,
Or Fame or for the sake of town people ,
The people of this place and that of the street ,
Do not belong to one group of similar people and so, please
Protect me who has come to you ,
By giving me support of your hand.

Daranu nee sari daivamu gaanaraa Raguvara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

Thalam Aadhi

Pallavi

Daranu nee sari daivamu gaanaraa Raguvara

Pallavi

In this earth I do not see God equal to you.

Charanam

1.Sridhaaja vantha na sindhu bandhana ,
Sri Dasaratha Nandana , sritha hrudaya spandana
Charanam

1.Oh Lord who bestows prosperity , who built a bridge on the sea ,
The son of Dasaratha and who makes the heart of those who depend on him beat with joy.

2. Papa vimochana pankaja lochana ,
Prapagutaku yochana , BHaktha palana.

2.Oh lord who frees one from sin .Who has eyes like lotus,
Do you hesitate to protect me . Oh Lord who looks after devotees.

3.Sala Vidharana , sarva lokavana ,

Palaya chandranana , pathitha pavana

3.Oh Lord who pierced Sala trees , Who looks after all worlds,
Who has moon like face , who purifies those who fell down with sin, protect me.

4.Indiraa BHagyamaa ina kulothama ,
CHandamu kanu bimbamaa sathaa mathramaa.

4.Oh Lord who is lucj of Goddess Lakshmi , who is the greatest in sun's clan,
Please show your pretty form , Oh Lord who is only truth.

5.Padaravindhamu bhava nakandamu ,
Nee Dhaya dhana brundamu , nithyanandamu .

5.Your lotus like feet are the end of my imagination,
And your mercy is to me great wealth and perennial joy,

6.Vaggesa sannutha THyagarajarchitha ,

Naga Sayana palithantha sucharitha.

6.Oh Lord prayed to n by Lord Brahma , who is worshipped by Thyagaraja ,
Who sleeps on the serpent , who protects those who bow and one having virtuous conduct.

Darasanamu seyya

BY

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Divya Mani
Thalam Aadhi

Pallavi
Darasanamu cheyya naa tharama?

Pallavi
Am I suitable to see you?

Anupallavi
Paramarsinchi neevu nanu,
Manninपालenu Shiva?

Anupallavi
Oh Lord Shiva, please enquire about it ,
And please pardon me.

Charanam
1.Gopurambulanu kadugoppa kambamula-bhoo,
Sthapitham pagu chilai thraunula adalanu,
Deepala varasulanu divya vahanamulanu,
Papa hara , sevinchi bahirmugundaithe Shiva.

Charanam
1.I saw and saluted temple towers , very strong pillars,
Stones which have been fixed on the earth ,
Dancing of young ladies, row of lights , divine steeds
Oh Destroyer of sins, Oh Lord Shiva and came out.

2.THali pathiyaru pradakshinamulu onarinchi,
Para ninda vachanamula Bhaguganadu kanu,
Orula Bamala joochi yupongi thinikani,
Vara Shivakshara yuga japamu seyanaithe Shiva.

2.After departing Going round sixteen times,
Except telling with aplomb words finding faults with others,
And seeing the wives of other people and becoming happy,
Oh Shiva , I did not chant the divine words , "Shiva, Shiva."

3.Hadaka samambaina yadbudhkruthini , ye-
Nada jesikoni hruth nalikamunnu , madi
Madiki Joochi mai mariachi yundunadi
AAdala? THyaga Rajarchitha Pada.

3 Is it fun to keep the wonderful form shining like pure Gold,
In the lotus of my mind , seeing it again and again,
Forgetting my entire body and to sit in Samadhi,
Oh God whose feet is worshipped by Thyagaraja.

Daridhapu leka

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Saveri
THalam Desadhi
Pallavi

Daridhapu leka Vedithe,
Dhaya radhemo Sri Rama
Pallavi
When I do not have any other go and request you,
Possibly compassion would not come in you, Sri Rama
Anupallavi
Kari Dhanamulu Galgithe,
Karuninchi brothuvemo
Anupallavi
Suppose I have elephants and wealth with me,
Possibly you would take mercy on me and protect me
Charanam
Alanadu nirjara vairi baa-
Luni joochi brochithivi kaani,
Valasi padamula nammithe,
Varamee dosunaa
Charanam
During one day you looked at the boy .
Of your sworn enemy and then saved him,
But you are not protecting this Thyagaraja,
Who is firmly believing in your divine feet.

Darini thelusu kondi Tripurasun

Thiruvothiur Pancha Ratna Keerthanam -I

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Suddha Saveri

Thala aadhi

Pallavi

Daarini thelusu kondi Tripurasun

Dari nine saranandi

Anupallavi

Maruni janagudaina maa dasaratha ku

Maruni sodhari dayapari moksha

Chararanam

1.Amba trijagadheeswari mukhajitha vidhu

Bimbaaadhipuramuna nelakonu kana

Kambari nammina varika abheeshta varam

Pulilalasakku dheena loka rakshaki

Ambhujha bhava puruhotha sanandana

Dumburu Naradalantharu needhu pa

Thambhunu kori sada naithanan
Dambhu thilonola ladu sundae

2. Mahadaiswarya mosaki tholikarma
Gahanamunu kotti brochuthalli
Guha gaja mukha janani aruna bhange,
Ruha nayana , yogi hrud sadanr
Thuhinchala thanaye , nee chakkani
Mahimadhi sayampula chethanu ee
Mahilomuni ganamulu prakruthi
Virahithulai nithyananadhulaina

3. Rajitha manigana bhooshani madha gaja
Raja kamniloka sankari thanuja
Raja guruni vaasa seva thanake
Janma balamo kanu kondini,
Aajanmamu pedhalu thammadhilo
Nee japame mukthi margamanu kona
Raja shekaranduku Sri Thyaga
Raja manohari Gowri Parathpari.

English translation

Pallavi

Oh Tripurasundari, I understood the right way,
Is to completely surrender to you.

Anupallavi

Oh sister of Dasaratha's son,
Who himself is the father of the god of love.
I understood the way to salvation

Charanam

1. Oh mother, Oh goddess of the three worlds,
Oh goddess whose face beats in prettiness the moon,
Oh Goddess who wears golden dress in Thiruvothiyur,
Oh saviour of the oppressed who removes sufferings ,
And grants boons to those who believe in you,
I understood from Brahma, Puruhoota , Indra, Dumburu and Narada,
About the perennial joy that is floating in the sea .

2. Oh mother who grants great wealth and
Completely wipes out the effect of Karma,
Oh Mother of Lord Ganesa and Subrahmanya,
Oh Mother having eyes like red lotus flowers,
Oh Goddess who lives in the hearts of Yogis,
Oh daughter of the great Himalaya mountain,
I understood the way to attain perennial joy,
By your grace from the sages of this world.

3. Oh Goddess who wears shining jewel studded ornaments,
Oh goddess who has the walk of an exuberant elephant,
I understood that the day of the Guru of Rakshasas,

Is the proper one to serve you, because of the luck of this birth,
And I heard that elders have told that the only way of salvation,
Is to continuously repeat your holy name,
Oh stealer of mind, Oh white goddess, oh perennial one,
This Thyagaraja has now understood it.

Dasani thodi deve oh manasa

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Harikambodhi
Thala Aadhi

Pallavi

Dasani thodi deve oh manasa

Anupallavi

Kanikara mudho kani kara midi,
Chirakalamu sukhamanuvimbha vegame

Charanam

Pathithula broche pattathi karini,
Paramartha matha vasishtanu sarini
Dhyuthi nirjitha satha sambhararini
Threena Thyagaraja hruchcharini

English translation

Pallavi

Go and bring my Lord, Oh mind

Anupallavi

For enjoying pleasure for some time,
By looking at me with love and holding my hand,
Go fast and bring my Lord, Oh mind

Charanam

Please bring the Lord
Who is qualified to save sinners,
Who learnt the truth from sage Vasishtha,

Who is hundred times prettier than God of love,
And who is traveling in the mind of Thyagaraja

Dasaratha Nandana, Dhanava Mardana

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Asaveri

Thalam AAdhi

Pallavi

Dasaratha Nandana, Dhanava Mardana,

Dhayaya maam pahi

Pallavi

Oh son of Dasaratha , Oh killer of Asuras ,

With kindness protect me.

Charanam

1.Chalunu maya jalamu cheya ,

Jalanu thoya jalayaa Raya.

Charanam

1,Oh Lord who lives on the lotus of my heart , enough of this ,

Magical tricks , I would not be able to bear your delay.

2.Manasuna naree manulanu gori,

Janulatho jeri jeppa nee dhari

2.Due to having desire for ladies in my mind

Joining with others, I was not able to speak out about your path.

3.Dhanikuni nenji thanuvunu benji,

Vani thala kanji vadharudhu bonji.

3.After joining with rich people, and nurturing this body,

I developed love towards ladies and wandered babbling.

4.Nay Paradesi nerppuna gaasi,

Bapave tasi pavanu jesi

4.Please understanding that I am an outsider(beggar),

And knowing my sorrow , come near me and make me pure.

5. SARvamu neevu sareku ravu,

Garvamulu levu garakkuna brovu

5.Though you are everything , wouldn't ,

You show mercy to me , I am not proud,

Please protect me now itself.

6.Valasithi Neela varna susheela ,

Chala mika nela swami nay thala.

6.Oh blue coloured one, Oh good natured one,

Why this anger at me, I cannot bear it.

7.SAgara sayana , sarasa nayana,

THyagraja vana tharaka suguna.

7.Oh Lord who sleeps on ocean , Oh lotus eyed one,

Oh Good natured one who would make Thyagaraja cross the Samsara.

Dasarathe, Dasarathe

By

Saint Thyagaraja

Ragam Kokila priya

THalam DEsadhi

Pallavi

Dasarathe , Dasarathe

Pallavi

Oh Son of Dasaratha , Oh son of Dasaratha

Anupallavi

Aacharaharana parachara geyyaka-

Veesa Suvrudhaya nivesa Karunakara

Anupallavi

Killer of Rakshasas , hwe who is in the mind of great poets,

He who has compassion in his good heart , He who does merciful deeds

Charanam

SArasijanabha Jaladhara shobha,

Paripalithabha , vara bhaktha labha,

Paricharakeesa , Papa vinasa

Dharani sankasa, Thyagarajesa

Charanam

He who has lotus on his belly , He who shines like a cloud,

He who protected the elephant , He who is the luck of devotees,

He who was served by monkeys, He who destroys sins,

He who shines like sun who is the God of Thyagaraja

Dasarathi nee runamu

By

Saint Thyagaraja

Ragam Thodi

Thaam Desadhi

Pallavi

Dasarathi nee runamu theerpa naa,

THarama parama pavana nama

Pallavi

Would I be able to give back the loan ,

Given by you , Oh son of Dasaratha ,

Who has a very auspicious name.

Anupallavi

Aasa sheera dhoora desamulanu pra-

Kasimba jesina rasika siromani .

Anupallavi

Of expert connoisseur who made me,

Shine my name in all distant lands.

Charanam

Bhakthi leni kavijala varennyulu ,

Bhava merugalani kala lojani,

Bukthi mukthi kalgunani keerthanamulo ,

Bodhinchina Thyagaraja karachitha

Charanam

Thinking that the great poets without devotion,

Would not understand the inner meaning ,

You appeared in dream of Thyagaraja ,

Who worships you and taught him songs,

Which grants salvation as well as prosperous life .

Dasukovelana

By

Saint Thyagaraja

Raga Thodi

Thalam Jampa

Pallavi

Dasukovelana Dasarathi nee dhaya

Pallavi

Oh Dasaratha , should you hide your mercy?

Anupallavi

Joochuvaaralalona sulakane nanu joochi.

Anupallavi

After seeing every one , are you not bothered about me?

Charanam

1.Kanikaramu kantha pai galigi mudhidu vela,

Janakaja naamata samayamani palgithe .

Charanam

1. When You are alone with your consort and approach her with love,

Did that daughter of Janaka tell about me thinking that is proper time?

2.Karagi padamula vraka gani karuna seyu vela,

Bhradhudenthonannu bhakthudani balkithe.

2. When Bharata fell at your feet with great devotion,

Did that one tell you that , I am your devotee?

3.Nemmuga baricharya nerpuny bogaduvula,

Soumithri Thyagarajuni mada pagithe.

3. When you were praising the greatly proper service done ,

By the son of Sumithra did he tell you about the matter of this Thyagaraja.

Daya leni prathu kemi

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Nayaki

Thala Jambai

Pallavi

Daya leni prathukemi

Dasarathee Rama nee

Anupallavi

Vayasu nooraina ee,

Vasudane lina kani

Charanam

Rajadhi Raja rathi raja satha lavanya,

Pooja japamula vela ponduka nedhuda,

Rajilli lokantharanga marmamu thelpee,

Rajiseyani Thyagaraja sannutha neethu.

English Translation

Pallavi

Hey Son of Dasaratha without your kindness,
What is the use of this life.

Anupallavi

Even though we live hundred years,
What is the use of this life.

Charanam

King of kings who is hundred times,
Prettier than the God of love,
You came before me , when I was doing worship,
And told me about secrets of life of this world,
And consoled me , the Thyagaraja.

Deva Rama Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saurashtram

Thalam Roopakam

Pallavi

Deva Rama , Rama, Mahadeva Raghava

Pallavi

Oh God, Oh Rama, Oh Rama, Oh great Lord Shiva, Oh Rama

Anupallavi

Bhavajari roopa gelabhava pavanava mahaa

Anupallavi

Oh God who is having the form of Lord Shiva who burnt God of love

Who explains all aspects by his sport, Oh pure one protect me.

Charanam

Sankara Karunakara ni-

Cham karadrutha shara bhakthava-,

Sankara dhanuja hava ni-

Sanga rasika Thyagaraja

Charanam

Oh doer of auspiciousness , giver of mercy, who always,

Holds arrows in his arms, who is owned by his devotees,

Who does not have any doubt over winning against Rakshasas,

Oh Lord beyond doubts, Oh connoisseur , Oh Thyagaraja

Deva sri thapatheertha pura nivasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam Tripura

Pallavi

Deva sri thapatheertha pura nivasa,

Dehi bhaktha madhunaa

Pallavi

Oh God who lives in Lalgudi (THapatheertha pura),

Please give me devotion to you immediately,

Anupallavi

Paavana pravrudha srimathi hrud,

Bhavana sakala jagadavana sri Maha

Anupallavi

Oh pure one whose house in the heart of the Goddess.

Pravrudha Srimathi and who protects all the world.

Charanam

1. Pasa hastha ganesa harana pa-,

Lasanaari nuthesa varada ku-,

Chechayari dara sarebha , mru-,

Gesa saptha rishischa deva

Charanam

1. Oh Lord who killed the chief of the Ganas of Yama holding a rope,

Oh Lord saluted by Indra , the king of devas who is the enemy ,

Of the flesh eating Rakshasas, who gives boons,

Who wears the moon who is the enemy of lotus flowers,

Who is the lion who controls the elephant like asuras,

And who is known as the God of the seven sages.

2. Neela gala surajala nutha , natha,

Pala , gireesa visala phala , kru=-,

Pa;a vala susheela gowri,

Lola shiva maam palayadbudha.

2, Oh God with blue neck , who is praised by the devas,

Who protects those who salute him , who is the lord of the mountain,

Who has a broad forehead, who is the collection of mercy ,

Who is good natured , Who is shiva who in love with Gowri ,

And who is a wonderful God , please protect me.

3. Naga poojitha Nagadanuja ha=-,

Raga mardana , vaagadhipa , vinu-,

THaganithaguna Raga Madha dhoo-,

Raaga hara , Sri Thyagaraja.

3. He who is being worshipped by a serpent , who killed Gajasura,

Who is being praised by Indra and Brahma , Who has innumerable ,

Good qualities, Who does not have anger and pride ,

Who is the destroyer of sin , Who is Hara and Thyagaraja

Devathi Deva Sadhashiva

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.ramachander

Ragam Ramakriya

Thalam DEsadhi

Pallavi

Devathi Deva Sadhashiva.

Dhina nadha , Sudhakara , dahana nayana

Pallavi

Oh God of Gods who is ever peaceful,

Who has sun, moon and fire as his eyes

Anupallavi

Devesa . Pithamaha , mrugya sama-,

Dhi gunaabharana Gowri ramana

Anupallavi

He who is searched by Indra , Brahma and others
And who has peace and other attributes as ornament,
And o the God who makes Gowri happy.

Charanam

Bhava chandragaladha ra neelagala ,
BHanu koti Sangaasa srisanutha ,
Thava pada bhakthim dehi dheenabandho,
Dara hasa vadana , Thyagaraja nutha

Charanam

Oh Lord of existence , who wears the crescent of the moon,
Who has a blue neck , who has the luster of crores of Suns,
Who is being praised by Lord Vishnu, who is the friend of suffering people,
Who is a pleasant smile in his face , give me Devotion to your divine feet.

Devi thava pada bhakthim

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sahana

Thalam Aadhi

Pallavi

Dehi devi thava pada bhakthim -vaai,
Dehi , Pathitha pavani , may sadaa

Pallavi

Oh goddess always give me devotion to your feet,
Oh Vaidehi, Oh purifier of the sinners

Anupallavi

Ihika mushmika phaladhe ,
Kamalasana nanyaja vara Janani

Anupallavi

Oh goddess who grants good things in this and the other world,
Who is the mother of God of love as well as Brahma who sits on a lotus.

Charanam

1.Kalasa vaaraki janithe,
Kanaka bhooshana lasithe ,
Kalasaja geetha mudhithe ,
Kakustha Raja sahithe.

Charanam

1, She who is born in a pot floating on the sea,
Who shines with the gold ornaments she wears,
Who became happy on hearing the music of Agasthya,
And who always is with the Kakustha king Rama

2,Akhilanda roopini,

Ali kula nibha veni,
Maga samrakshana Rani ,

Mama bhagya karini

2. Goddess who has the form of universe,
Who has hair which is similar to bevy of bees,
Who is the queen of him who protects Yagas
And who is the cause of my luck.

3. Saranagatha paalane
Satha mukha madha dhamane,
THarunarunaabja nayane
Thyagaraja hrud sadane.

3. Oh Goddess who protects those who surrender to her,
Who destroyed the pride of the hundred faced one,
Who has eyes of the red colour of the lotus,
And who lives in heart of Thyagaraja.

Devi Sri Thulasamma

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Maya Malava Gaula

Thalam AAdhi

Pallavi

Devi Sri Thulasamma brochuda ki-

Dhe samyamamma mayamma

Pallavi

Oh goddess mother Thulasi , this is ,

The proper time to protect me, my mother

Anupallavi

Pavani Brahmandradhulu nee,

Bhakthi che vilasillarata Maha

Anupallavi

Oh putre one , Brahma, Indra and others ,

Got fame due to their devotion to you.

Charanam

Neevu leka SANKari mara manudu ,

Neerajaadhula nolladata,

Nevu leka theerthamu , sevinchuda,

Neeranuchu peraye nada,

Neevu leka thrasuna sri Hari sari,

Nilavaga Bhasenada ,

Neevu leka vana malani Balkeraa,

Nee sari evare Thyagaraja nutha maha

Charanam

Oh Sankari , Lord Vishnu does not accept flowers like lotus without you,

The sacred waters drunk without your leaf are only ordinary water ,

Without you on the Balance that Lord Krishna did not stand equal,

And does the forest garland made without you become a real garland,

Who is there equal to you , Oh Goddess whose devotee is Thyagaraja

Dharmathma nannipudu dhaya joodave

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedara Gaula
Thalam Jampa
Pallavi

Dharmathma nannipudu dhaya joodave yana ,
Marmamuna balakunadhi manchidho.

Pallavi

Oh soul of Dharma when I request "Please see me with mercy",
Is it proper for you to talk something mysteriously .

Charanam

1.Pathitha pavanudani baga perai neeku,
Mathileka yundunathi manchitho.

Charanam

1.You who have a great name as one who uplifts the fallen,
Is your not having any opinion about it , good?

2.Gathileni nanu neevu gavave yanti sam-
Mathi leka yundunathi manchitho?

2.When you are being requested , Please save us who do ,
Not have any other go" , is it proper for you not agreeing to it?

3.NInu jooda padhivela kanulu kavale nandi,
Manupaka yundunathi manchitho?

3.When I told you that to see you ten thousand eyes are needed,
And is it proper for you not to save me and keep quiet?

4.Yemi neramu paadame migula gathiyandi ,
Naameetha nepamenjuta Manchitho?

4.When I said that all times your feet are my savior ,
Is it proer for you to have enmity with me?

5,Naati vasanamulella nayamu cheyavananti ,
Matalada kundunadhi manchitho?

6.When I requested to you to fulfill those words ,
Given by you earlier, Is it proper for you not to tell anything?

7.Neethu maya chetha nishituramela mam=
Madhu kokanu yunda manchitho ?

7.Why this harshness towards me due your illusion?
Is it proper for you not to look after me?

8.Rajanutha Sri Thyagaraja rakshaka sritha sa-
Maaja nanu marachinathi manchitho Rama?

8.Oh Lord who protects Thyagaraja who prays to you ,
Who is surrounded by devotees , Oh Rama ,
Is it proper for you to forget me?

Dhaya joochudakidhi velaraa Dasaradhi

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam GHaba Varidhi

Thalam Aadhi

Pallavi

Dhaya joochudakidhi velaraa Dasaradhi

Pallavi

Oh son of Dasaratha, this is the time to see me with mercy

Anupallavi

Bhava varana mrugesa jalajoth-

BHavarthihara manjulakara nanu

Anupallavi

OH lion like lord who controls the elephant of SAmasra,

Who destroyed the sorrow of Lord Brahma and who has a pretty form, me
Charanam
Munu nee vanathichina ,
Panulu aassakoni nay,
Manasaraga nidhanamuga sal-
Pinanu , vara THyagrajapitha nanu
Charanam
I have completed with desire , with sincerity,
In a very proper manner the jobs that were ordered by you,
And so very close friend of Thyagaraja ,

Dhaya leni brathukemi , Dasarathi

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Nayaki
Thalam Jampa
Pallavi
Dhaya leni brathukemi , Dasarathi, Rama
Pallavi
Oh Rama son of Dasaratha ,what is that life ,
Without your kindness.
Anupallavi
Vayasu nooraina vasudha nelina Gaani
Anupallavi
Even if you are hundred years old,
Even if you happen to rule this earth.
Charanam
Rajadhiraja , rathi raja satha lavanya,
Pooja japamula vela pondhukanedhuta,
Rajilli lokantharanga marmamu thelipi,
Raja cheyani Thyagarajadhi vinutha.
Charanam
Oh king of kings who is as pretty as hundred god of love,
At the time when I worship and chant your name,
Unless you come with friendliness before me ,
Tell me about the secrets of the world,
And make me agree , Oh Lord who is worshiped by Thyagaraja,

Dheena jana vana sri Rama

BY
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam BHOopalam
Thalam Chapu
Pallavi
Dheena jana vana sri Rama, DHanava harana Sri Rama,
Vinavimana Sri Rama , meena sareera Sri Rama
Pallavi
Oh Rama who protects the poor people , Oh Rama who had killed Asuras,
Oh Rama who rides on Garuda , Oh Rama who took incarnation as a fish.

Charanam

- 1.Nirmala hrudaya Sri Rama , Karmukha bana Sri Raama,
SArma phalapradha Sri Rama , Koormavathara Sri Rama
- 1.Oh Rama who has a pure heart , Oh Rama who holds bows and arrows,
Oh Rama who gives sweet results , oh Rama who took the form of a tortoise
- 2.Sri kara suguna Sri Rama , Sri kara Laalitha Sri Rama,
Sri Karunarnava Sri Rama , Sukara roopa Sri Rama
- 2.Oh Rama of good qualities who grants wealth , Oh Rama who is caressed by hands of Lakshmi,
Oh Rama who is the ocean of mercy, Oh Rama who took the form of a boar
- 3, SARasija nayana Sri Rama, surapathi vinutha Sri Rama,
Naravara vasha Sri Rama, Nara hariroopa Sri Rama .
- 3.Oh Rama with lotus like eyes , Oh Rama who is worshipped by Indra .
Oh Rama who took the form of a great man, Oh Rama who took the form of Narasimha.
- 4,Kamitha phaladha Sri Rama Pamara dhoora Sri Rama,
Samaja vAradha Sri Rama, Vamana roopa Sri Rama
- 4.Oh Sri Rama who fulfills desires , Oh Rama who is far away from ignorant people,
Oh Rama who protects elephants, Oh Rama who took the form of Vamana
- 5.Agathimiradhithya sri Rama, vigalitha moha sri Rama,
Raghu kula thilaka Sri Rama, Brugu sutha roopa Sri Rama
- 5.Oh Rama who is the sun that makes sin vanish, Oh Rama who does not have any desires,
Oh Rama who is the great of the Raghu clan, Oh Rama who took birth as son of Brugu.
- 6.Kuchala vaja naka sRi Rama, Kuchaladha chathura Sri Rama,
DASamukha mardana sri Rama, Dasaratha nandana sri Rama
- 6.Oh Rama who is father of Kucha and Lava, Oh Rama who is an expert in doing auspicious things,
Oh Rama who killed the ten headed one, Oh Rama who is the son of Dasaratha.
- 7,Kalimala Harana Sri Rama, Jala jaba varchitha Sri Rama,
SAlalaitha vachana Sri Rama , Haladhara roopa Sri Rama
- 7.Oh Rama who removes sins of Kali age , Oh Rama who is worshipped by Lord Brahma,
Oh Rama who speaks very soft words, Oh Rama who was born as one who carries the plough.
- 8,Sidha jana priya Sri Rama, para sidha charithra Sri Rama,
Badha suvasana Sri Rama, Budhavathara Sri Rama,
- 8,Oh Rama who is dear to Sidhas , Oh Rama who has a famous history,
Oh Rama who wears good apparel, Oh Rama who took birth as Budha,
- 9,Jayakara nama Sri Rama , Vijaya RADha sarathe Sri Rama,
Bhaya nasana hare Sri Rama, Haya mukha roopa sri Rama.
- 9.Oh Rama with victorious name , Oh Rama who was charioteer of Arjuna,
Oh Rama who is Hari who destroys fear , Oh Rama who the form with horses head.
- 10.Bhagavatha priya Si Rama , Agama moola Sri Rama,
Naga susayana Sri Rama , Sri Thyagrajarchitha Sri Rama.
- 10.Oh Sri Rama who likes musician devotees , Oh Rama who is the root of Vedas ,
Oh Rama who sleeps on a serpent and Oh Sri Rama worshipped by Thyagaraja

Dhyaname varamaina

By

Saint Thyagaraja

Raga Dhanyasi

THalam Aadhi

Pallavi

Dhyaname varamaina Ganga sname manasa Rama

Pallavi

Oh mind, meditation on Rama is the bathing in Ganges.

Anupallavi

Vananeeda munuga munuga loni .

Vanchana drohamanu kara povuna.

Anupallavi

By again and again dipping in the rain water,

Would the stains of deceit and treachery go away?

Charanam

Para dhana naree manulanu dhoori,
Para nindhala Para himsala meeri,
DGaranuvelayu Sri Ramanu kori,
Thyagaraju thelisi konna Rama.
Charanam
After hating others wealth and their ladies,
Without finding fault with others, Without troubling others,
And this was understood by Thyagaraja ,
Who became devoted to Rama ,
Who is the lustrous incarnation in earth.

Dorukkunaa itu vanti Seva

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bilahari
Thalam AAdhi
Pallavi
Dorukkunaa itu vanti Seva,
Pallavi
Would this type of service be available
Anupallavi
Dorakunarpa thapa sonarinchina Bhoo-
Sura varulakaina suralakaina
Anupallavi
To the devas and great Brahmins ,
Who have done this great penance ,
Charanam
1.Dumburu Naradulu suguna keertha-
Nambula naalabhamu seyagaa,
Ambareesha mukhyulu namamu se-
Yaga jaajula pai challagaa ,
Bimbadaralugu suravaara yali,
Venulu natyamalladagaa,
Ambujabhava paakaaru lirugadala ,
Nanvaya birudhaa valini bogadagaa,
Ambartavaasa sathulu kara kanka-
Nambulu gadalaga nooche phanithal-
Pambuna nelakonna harini ganugona.
Charanam
1,With Dumburu , Narada and others were singing your good characters,
With Ambareesha and other great people singing your name.,
And showering Jathi flowers on you ,
With deva maidens with red lips like Bimba fruit dancing ,
With lotus born Brahma , Indra and others standin on both your sides,
And chanting and praising the titles of the God,
With the maids of the sky making “Gal” sound from their bangles ,
On both their hands and fanning from both sides,
With gem studded necklaces waving , looking at Hari,
Who was lying down on the serpent bed moving about.
2.Marakatha mani sannibha dehambuna ,
Merugu kanaka chelamu shobilla ,
CHaranayuga nakaavali kaanthulu,
Jandhuru pillalalanu gera ,
Vara noopuramu veluga garayugamuna,
VAjrapu bhooshanamulu meraya ,
Nuramuna mukthahaaramulu mariyu,

Uchithamaina makarakundalambulu ,
 Chiru navvuulagula vadhamnambuna mung,
 Guru laddhambu kabolamu muddhu ,
 Guriyu divya paa lampuna dilakamu,
 Merase bhuvu lavanya nidhini gana.

2. With the golden colour Peetambara shining on your body shining like blue gem,
 With the shine of the nails of your feet defeating the shining of the moon,
 With the great anklets shining, with diamond ornaments in the hands shining,
 With pearl necklaces on chest and makara ear studs in the ears shining ,
 With the forelocks of hair of the smiling face and his mirror like cheeks,
 And with thilaka on the beauty dripping foreheads shining.
 The God was a complete collection of beauty and his service

3. THamasa guna rahitha munuluku bogada,
 Daramugaakane bramisi nilvaga,
 Sri math kanakapu dotlapaini ,
 Cheluvandhaga goluvudanga ,
 Kamitha phala dhayakiyou Sita-
 Kanthuni gani yupongaga ,
 Rama Brahma thanayudow Thyaga-
 Raju thbadusu noochaga ,
 Ramuni Jagad uddaruni sura ripu,
 Bheemuni trigunaatheethuni Boorna ,
 Kamuni chinmayaroopuni sadguna ,
 Dhamuni kanulaaraa madhini ganugona.

3. With sages who have left out Thamasa nature unable to describe him standing aghast,
 With him sitting regally on the golden swing along with great prettiness ,
 With Sita who fulfills all desires seeing her consort and getting elated ,
 And with THyagraja the son of Rama Brahmam singing himself and rocking the swing,
 Looking at Rama who controls his senses , who protects universe ,
 Who destroys the Rakshasas , who is above the three fold characters,
 Who is one with fulfilled wants , who has a divine form,
 And who is the treasure house of all good qualities , to the hearts content

Dudukkugula

Pancha Rathna Keerthanam II

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Dudukugala nanne dora koduku brochure yentho

Anupallavi

Kadudhu vishayakrushtudai ghadiya ghadiyakku nindaaru

Charanam

1. Sri vanitha hrud kumudhabja avang maanasa gochara

- 2.Sakala bhoothamulavandu nee vaiyundaga madhi leka poyina
- 3.Chirutha prayamula nade bhajanamrutha rasa viheena kutharkudaina
- 4.Para dhana mula korakku parula madhi karaga baliki kadupu nimba thiruginatti
- 5.Thanamadhini bhuvini soukhyapu jeevaname yanuchu sada dheenamulu gadipe
- 6.Theliyani natavita kshudrulu vanithalu swavasamouta kubadisinchi santhasilli
Swaralayambu lerungakanu shilathmulai swabhathaluku samanamanu
- 7.Drushtiki sarambaga lalanaa sadharadhga senamitha dhanadhulanu
Devadhi deva neara nammathi gokanu nee paadhambhujamannu marachina
- 8.Chakkani mukha kamalambhanu sadhaa naa madhilo,
Smarana leka ne durmadhandha janula kori
Parithaammulache dhagili nogili durvishaya durasalanu royaleka
Sathathamaparaadhiyai chapala chithunaina
- 9.Maanavathanu dursadhamanuchu nennchi paramaa-
Nandhamu leka madha mathsara kama lobha
Mohalaku dasudai mosabhothi gakka
Modhati kula juda guchu bhuvini
Shoodrula panulu salluchunintinigakka
Naradhamalanu chera rasa viheena mathu amalanu sadhimpa tharu maru
10. Sathulakku konnalasthikai suthulakku konnallu
Dhanatha thulakai thirigithanayya Thyagarajaptha ituvanti.

English translation

Pallavi

Being wicked, which rich man's son can save me?

Anupallavi

I being attracted by very many evil things,
Every single moment

Charanam

1. Oh God who opens the lotus like heart of Lakshmi
Oh God who is beyond the sight of the mind
2. Oh God, I did not have sufficient brain to understand,
That you are in each and every being
3. Oh God, I lacking the nectar of singing your praise,
From very early age as I was argumentative for its sake
4. Oh God, I for the sake of money of others,
Flattered them so that I can melt their heart,
And wandered here and there, to fill my stomach.
5. Oh God, I who spent all my time in earth,

Thinking that only thing in life is pleasure

6. Oh God, I spent all my time by rejoicing in preaching to,
Attract dancers with evil mind, bad men and women,
Being hard hearted not to understand “Swara “and “Laya”,
And thought that I am an incomparable devotee.

7. Oh God of gods, I believed only in pretty women,
A great house, army of children and excess wealth,
And lost all peace of mind , by forgetting to ,
Sing the praises of your lotus like feet.

8. Without remembering well your lotus like face,
Always in my mind, I went behind people with evil thoughts,
And lived a life of hopelessness and being pathetically trapped,
I lamented as I was unable to give up evil thoughts and desires,
And lived a life of eternal criminal as a fickle minded person.

9. Not understanding that human birth is difficult to obtain,
And not striving for getting eternal joy, I became a slave,
To pride , jealousy , lust , avarice and passion and was ruined.

10. Oh God , I went on roaming behind,
Women , wealth , children and money,
Oh Thyagaraja which rich man's son will save me.

Durmarga chara

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Ranjani
Thala-Roopakam

Pallavi
Durmargachara adamalunu,
Dora neevana jalara

Pallavi
I would not call a man travelling,
In the evil path as my lord.

Anupallavi
Dharmathmaka, Dhana dhanyamu,
Daivamu nee vai undaga

Anupallavi
Oh soul of Dharma , When you my God,
Is the riches and food ,

Charanam
Paluku podinisabalona,
Pathitha manavula kosagu,
Galulanayecheda pogadini sri,

Kara, Thyagaraja vinutha

Charanam

Oh God who gives prosperity ,
Who is praised by Thyagaraja ,
Who would not praise those who give,
Their learned works to sinners and cruel people.

Dvaithamu sukhama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Reethigaula

Thala Aadhi

Pallavi

Dvaithamu sukhama,

Advaithamu Sukhama

Pallavi

Is philosophy of Dvaitham better ,
Or the Philosophy of Advaitham better ?

Anupallavi

Chaithanyama vinu Sarva sakshi vis-

Tharamuganu thelbumu Natho

Anupallavi

Oh Lord who is the form of wisdom ,

Who is the witness of everything,

Please explain this to me in detail.

Charanam

Gagana, Bhavana bhuvanadhya avanilo,

Nagatharaja Shivendradhi suralalo,

Bhagwath bhaktha varagresarilo,

Baga Raminche, Thyagarajarchithaa.

Charanam

Oh Lord who is worshipped by Thyagaraja,

Who plays with sky , wind, Sun , earth and other worlds,

Who plays with Vishnu, Shiva , Brahma and Indra and others.

(Please tell me about this)

Edula kappaduthuvo, Sri Ramachandra

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Aahiri

Thala Mishra chapu

Pallavi

Edula kappaduthuvo, Sri Ramachandra

Anupallavi

Madumaya samsaramanthu thagilina nandru

Charanam

1. Anudhinamu thara thanaya vargadulabha,
Lanamaseyu koraku dhanamulikalikina,
Manujula pogadi aarjinchina vaikumalajoochi,
Thanaku sari lethani piguvuna thirigina nannu

2. Kayaja janaka naa prayamu; ellanu,
Mayapoorithulaina dayadhulachetha,
Sayaparanthamu kaya klesamu jenda,
Nayenukani mouni dhyeya,
Ninnutheliya leni nannu

3. Sathamani baandhavula jathanu nammi mathiki,
Hithavuleka yo pathitha pavana sam
Thathamu Thyagaraja hitha soora nigarapoo,
Jitha nine charanu jochithi kaani nannu

English translation

Pallavi

How will you save me, Ramachandra

Anupallavi

Me who is caught in the whirlpool of domestic life

Charanam

1. How will you save me Ramachandra,
Me , who gets money by praising the rich,
To look after my wives and children,
And act as if there is none as god as me.

2. Oh Lord Vishnu, the father of God of love,
Except my body getting thinner by working,
For the relatives and family of mine,
I have never bothered to find you out,
And so God , who is worshipped by the silent,
How are you going to save me.

3. Thinking that these relatives are more permanent,
I was not wise, Oh God who uplifts the sinners,
And were you not the one who did good to this Thyagaraja,
In spite of the fact that Devas were worshipping you,
How are you going to save me.

Edula brothuvo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chakravakam

Thalam tripata

Pallavi

Edula brothuvo theliya nekantha Ramayya

Pallavi

I do not know how you are going to protect me,

Rama who is visible only to those who have one to one devotion to you

Anupallavi

Kata kata naa charithamu , Karna kadoramayya

Anupallavi

My story which sounds harsh hurts the ears , oh god.

Charanam

Patti gottu reethi bakshinchi thrigithi,

Puttu lobhulanu pottakai pogadithi,

Dushtulatho goodi dush kruthyamulu salapi,

Rattu jesina Thyagarajuni dhaya tho.

Charanam

Just like the working bullock I ate and wandered,

For the sake of the stomach I praised great misers,

Joining with evil people doing evil deeds I earned a bad name,

I do not know how you are going to protect this Thyagaraja

Eduta nilisithe needhu sommu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

Thalam Aadhi

Pallavi

Eduta nilisithe needhu sommu

Semi bodhuraa

Pallavi

If you stand before me , Would

Would wealth go away?

Anupallavi

Nudhuti vrathagani mattu meeranu,

Naatharamu delisi mosamu Bodhunaa

Anupallavi

Everything would happen according to my fate,

And as I know my strength , would, I

Cross the limits and get deceived?

Charanam

1.Sarasariga joothuraa naadhuyava,

Saraala deliyumu varaladuga ja-

Laraa sakala devaraya manavi vi-

Naraga , hara sundarakaaranaa

Charanam

1.Look at me in an average manner and then understand ,

My requests.I would not be able to ask you boons but,

Please hear my request , Oh lord of all the Devas ,
 Oh Lord who destroys sins , Oh pretty one.
 2.Videhajaa ramana Deva brovaka,
 Nidha samaya manya deva thala ve-
 Tadhe manasu Deliyadhemi Raghava,
 Idhedi souryamu pahe padhe naa
 2.Oh Lord of Vaidehi , This is the time to protect me,
 For my mind would not search for other Gods,
 Oh Raghava , do you not know this, what sort of valour is this?
 3.THarana dorakani paraku naayed,
 Nu Rama jesithe suraa surulu meth-
 Thuraa yipudu yi haramithaname ,
 Laraa bhaktha thyagarajanutha naa
 3.If you show me now this disinterest ,
 Which is not very usual in you,
 Not even devas but Asuras also ,
 Would not like it , Why this injustice?
 Oh Lord to whom Thyagaraja is a devotee.

Eemenu kalikinandhuku

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Varali
 THalam Aadhi

Pallavi
 Eemenu kalikinandhuku , Sita Rama,
 Namame palka valennu

Pallavi
 For getting this body , the cause,
 Is the name of Sita Rama.

Anupallavi
 Kamadhi Durguna sthoma poorithamaina,
 Pamarathvame kani nemamu lenatti

Anupallavi
 This body filled with bad habits like passion,
 Ignorance but without any discipline

Charanam
 1.SAMSaramunu brova dharini para ,
 HImsa sey kirathudu,
 Hamsa roopula gathinaduka Rama Nama-pa-
 Samsa jesi yupadesincha dhanyudu kaada

Charanam
 1.When the hunter who was practicing cruelty to look after his family,
 Asked the great sages , the way out and because he was told to repeat name of Rama,
 Did he not become a greatly blessed one?

2.THapasi sapa midagaa jalaraga,

Roopamu goni yundagaa,
THapamu sairinchasu thalla dillaka -sara,
Chapa daruni nama sravanamu brova lethaa.

2. When a sage cursed an Apsara lady ,
She had to take the form of a crocodile ,
And when she was greatly suffering due to pain ,
Did not the name of Rama who held a bow and arrow,
Chanted by Hanuman save her?

3. Kari raju theliyaleka Baludaina
Makari chetha Gaasi jendhagaa,
Ara leka nijamuna aadhi moola managu,
Varadhudu Vegame vachi brovaka ledhaa.

3. When the king of elephants unknowingly,
Got caught by the crocodile and when he was suffering,
And when he without hesitation called , Oh Adhi moola,
Then did not that Varada quickly come and save him?

4. Agama Vedamulanu Dhanavudu kombo-
Vagaa , CHathurananudu,
Thyagaraja nutha , Tharaka nama yani ,
Baguga nuthimba bhayamu theerpa lethaa?

When the Vedas and Agamas were stolen by an asura,
The Four faced Brahma prayed to him whom, Thyagaraja praises,
And one who makes one cross the ocean of birth,
Did he not come and destroy all his fear?

Eesa Pahi maam Jagadeesa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani

Thala

Pallavi

Eesa Pahi maam Jagad(eesa)

Anupallavi

AAsara gana madha harana,
Pilesaya bhoosha saptha risheesa

Charanam

1. Sri Nadha kararchitha dorakunapuniki darshana,
May nadi thapa balamo nee namamu dorake,
Sri Narada Gana Priya , Dheenarthi nivarana,
Pramananda arnava deva yana bhajanaka Saptha risheesa

2.Vyasarchitha palitha nija dasa bhooloka,
Kailasampanu palgulu nijame sarakku kandi
Nee sadi evarayaa, nee sakshathkaramuna,
Vesadllella tholage nede janmamu sabalyamu (eesa)

3.Samaadhi nija somagni dharani lochana,
Kamaadhi gandana sudRamarchitha pada,
Hemachala chapa ninnu vina marevaru muni mano-
Dhama Thyagaraja premavathara Jagadheesa.

English Translation

Pallavi

Please protect me, Oh Lord of the entire world

Anupallavi

He who destroyed the pride of asuras,
He who wears a snake, the god of the seven sages.

Charanam

1. He who was worshipped by Lord Vishnu,
Would this lowly man be able to get to see you,
Is it because of the result of Thapas that I got your name,
Oh God who likes the music of Narada,
Oh God who removes the sufferings of the poor oppressed,
Oh great sea of divine joy, Oh consort of Devayana,
Oh God who is the father of seven sages,

2.Oh God is worshipped by Vyasa, I see that it is true,
You send your real devotees to the Kailasa on earth
Who is comparable to you and by your presence,
All sorrows are swept away and my birth has a meaning.

3.Oh God who is in Sama and other Vedas,
Who has eyes of moon, fire and earth,
Who cuts away evil things like Passion,
Whose feet are worshipped by Devendra,
Who has the bow made of the Golden Mountain,
Who else except you can be in the minds of sages,
Oh God of the universe whom Thyagaraja loves.

Eeva sutha nee vvandi daivamu

Kovur Pancha Rathna Keerthanam-5

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachhander

Raga Sahana
Thala Aadhi

Pallavi

Eeva sutha nee vvandi daivamu
Nendu kanara

Anupallavi

Bhavugamu kalki varthillu
Kovuri Sundaresa gireesa

Charanam

Aasache ara nimishamu nee pura vasa mo naraseyuarimathi
Vesadalellanu tholakinchi dana rasula nayuvulu
Bhoosura bhakthiyu thejamuna nosaki bhuvanamamnanthu keerthi kalkacheyu
Dasa varada Thyagaraja hrudaya nivasa chit vilasa Sundaresa.

English translation

Pallavi

I have not seen any God like you,
In this entire world

Anupallavi

Oh Sundaresa of Kovur,
Who has grown with greatness and fame

Charanam

To those men who stay at least for a half a minute in your town with devotion,
You remove all their problems, and give them wealth , long life,
Devotion towards Brahmins and great shining looks,
And make them famous through out the earth,
oh Sundaresa who lives in the heart of Thyagaraja and has divine playful acts,

Eevaraku joosinathi chaladha

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam SAnkarabaranam
THalam aadhi
Pallavi
Eevaraku joosinathi chaladha,
Yinka naa reethiyaa
Pallavi

Is looking at me all this time not sufficient,
 Are you still going to behave the same way
 Anupallavi
 Pavanamu seyu sakthi kaanagani,
 Papamu galadhaa karivaradhaa nan
 Anupallavi
 Are there any sins which do not go away,
 Your strength that purifies, OH Lord who saved the elephant.
 Charanam
 1.Sri charanaa sugasana sayana pa-
 Resaa nee pada kuchecharchanamu ,
 Ne seyaka Durasache bhava,
 Pasa paddhutai gasi thalani nan
 Charanam
 1.Oh Consort of Lakshmi, who sleeps on the snake that eats the air,
 Oh greatest God, without me worshipping your lotus like feet ,
 DEveloping evil desires, tied by the rope of Samsara,
 When I am now suffering unable to bear my sorrow
 2.Para loka bhaya virahithulaina ,
 Nrulu Naadhupai mariya sooyala.
 Barachina baadhalu tharamugaaka nee,
 Charana yugamulanu charanonithinaa nan
 2.Unable to bear the cruelties done by people,
 Who did not have any thought of other world, due to jealousy,
 Since I have surrendered to your feet only
 3.Naagasana sadaa gamana Krushnaa,
 SAgara ninnu vinaa yevaru nee ,
 Ve GathiyaniVevega moralanidu,
 Thyagarajuni raga rahitha nan
 3.Oh Lord who travels on the Garuda, ocean of mercy,
 Oh Lord without attachments, Is is not sufficient for you,
 To keep on seeing me who appeals to you ,
 That you are my only protection ,
 Oh Lord worshipped by Thyagaraja

Elavathara methu kondilo

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Raga Mukari
 Thala Aadhi

Pallavi

Elavathara methu kondilo,
 Emi karanamo ramudai

Anupallavi

Aalame putaka Ayodhya,
 Palana chese dendhukka Sri Rama

Charanam

Yogula brachedunthuka bhava,
Rogula brachedunthuka , satha,
Raga rathna malikanu rasinchina,
Thyaga rajuniki varamosa kudaka

English Translation

Pallavi

Oh Lord , what is the cause of your,
Being born as Lord Rama

Anupallavi

Is it for grazing the cattle or is it,
To rule and look after Ayodhya,

Charanam

Is it for looking after great sages?
Is it to remove the sorrow of birth?
Or is it to become a Lord to,
Thyagaraja , who composed,
This garland of pearls of songs.

Emana thichethavo ye menchinavo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Sahana
Thala Roopaka

Pallavi

Emana thichethavo ye menchinavo

Anupallavi

Na mattala vinavo rama
Na thala vara lemo

Charanam

Yasa mayuvu sad bhakthiyu,
Yekanda chithamu

Su sareera mosangu bhasura
Thyagaraja vinutha

English Translation

Pallavi

What orders have you passed?
What thoughts run in your mind

Anupallavi

Oh Rama , won't you hear my words,
What is written n my head.

Charanam

Having given fame , long life and great devotion,
A mind which is stable,
And good body to this Thyagaraja,
He is singing this prayers to you,

Endhukee chalanamu neneveritho

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Triputa

Pallavi

Endhukee chalanamu neneveritho DElpudhu?

Pallavi

Why this unstable mind?To whom shall I tell this?

Anupallavi

Kandharpajanaka neekantha jeppeno hari hari

Anupallavi

Oh father of God of love , Which lady's teaching is this , Hari , Hari

Charanam

1.Kausalya jeppeno neeke sammathi letho,

Ahalya jeppeno naanadarinchalevo?

Charanam

1. Did that Kausalya tell you anything or do you not agree with this?

Did Ahalya tell you anything or do you not have strength to support me?

2. Kabareebarini seethe kantha jeppeno leka,

Sabari jeppeno neethu santhamendhu poye?

2. Did Seetha who has pretty hair teach you something?

Or Did Sabari tell you something, where has your peace gone ?

3. Balayou swayamprabha jeppeno,

Thala naatharamaTHyagarajunipai nee

3. Did the little called SWayamprabha teach you something?

Is it possible to tolerate this, On Thyagaraja yours

Endhuko Nee manasu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani
Thala

Pallavi

Endhuko nee manasu karagathu yemi neramo theliya

Anupallavi

Yendu joochina kaani dasaratha,
Nandanuka bhavinchina naa pai

Charanam

1.Sumugunain ee logulu nannu asooyalache joochedharu,
Vimukhlai endhadivadu aani bahu vidhamudooratheru.
Samugamunakku yogyudu kaadhani mari jooda kananchetharu,
Gamagamunanu rakshinjedi vaaralu karana nine koriya naapai.

2.Dhana thanaya kalathradhula joochi thamadu aani premasedharu,
Venuka mundhu theliyani aadhani kula vembadi thirigedharu,
Ina kula jana nidhi soma rama nannu ittula seyagu ani veyyaru,
Manvulu adugu naa paini karunatho manninchi kaappadanu Rama

3.Raga rahitha sri Rama intha paarakku cheyyaga,
SAranaagatha vathsala nammidhi tharaka nama parathpara,
Thyagaraja hrudaya sadanudu ani athyanthamu vedithiraa,
Neeva gathi anuchu reyu pagalu veyyi vela moralu pettina naa pai,

English Translation

Pallavi

Why does not your mind melt,
I do not understand?

Anupallavi

On me who imagined that I see every where,
As The son of Dasaratha,
Why does not your mind melt?

Charanam

1.Though good people in this world saw with jealousy
Considered me as undesirable and abused me in several ways,
Told that I am not suitable to the community and did not want to see me again,
I considered them as people who would not protect me always ,
And desired for you always and still why does not your mind melt?

2.Though people claimed that wealth son and wife as theirs and got confused,
And followed very rich people whom they did not know at all,
Oh moon like Rama belonging to the clan of sun,
Please pardon and protect me who am entreating you ,
Not to do like that towards me and still your mind does not melt?

3.Oh Rama without attachments do not ignore me like this,
Oh god who looks after those surrendering to you ,
Oh God who is most divine, I have faith in your Tharaka name,
I have been requesting you as one who lives in Thyagaraja's heart,
And day and night I have entreated you as my only haven.
Still your mind does not melt?

Endhuko Nee manasu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani

Thala

Pallavi

Endhuko nee manasu karagathu yemi neramo theliya

Anupallavi

Yendu joochina kaani dasaratha,
Nandanuka bhavinchina naa pai

Charanam

1.Sumugunain ee logulu nannu asooyalache joochedharu,
Vimukhlai endhadivadu aani bahu vidhamudooratheru.
Samugamunakku yogyudu kaadhani mari jooda kananchetharu,
Gamagamunanu rakshinjedi vaaralu karana nine koriya naapai.

2.Dhana thanaya kalathradhula joochi thamadu aani premasedharu,
Venuka mundhu theliyani aadhani kula vembadi thirigedharu,
Ina kula jana nidhi soma rama nannu ittula seyagu ani veyyaru,
Manvulu adugu naa paini karunatho manninchi kaappadanu Rama

3.Raga rahitha sri Rama intha paarakku cheyyaga,
SAranaagatha vathsala nammidhi tharaka nama parathpara,
Thyagaraja hrudaya sadanudu ani athyanthamu vedithiraa,
Neeva gathi anuchu reyu pagalu veyyi vela moralu pettina naa pai,

English Translation

Pallavi

Why does not your mind melt,
I do not understand?

Anupallavi

On me who imagined that I see every where,
As The son of Dasaratha,
Why does not your mind melt?

Charanam

1.Though good people in this world saw with jealousy
Considered me as undesirable and abused me in several ways,
Told that I am not suitable to the community and did not want to see me again,
I considered them as people who would not protect me always ,
And desired for you always and still why does not your mind melt?

2.Though people claimed that wealth son and wife as theirs and got confused,
And followed very rich people whom they did not know at all,
Oh moon like Rama belonging to the clan of sun,
Please pardon and protect me who am entreating you ,
Not to do like that towards me and still your mind does not melt?

3.Oh Rama without attachments do not ignore me like this,
Oh god who looks after those surrendering to you ,
Oh God who is most divine, I have faith in your Tharaka name,
I have been requesting you as one who lives in Thyagaraja's heart,
And day and night I have entreated you as my only haven.
Still your mind does not melt?

Endhuku peddalavale buddheeyavu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

THalam Desadhi

Pallavi

Endhuku peddalavale buddheeyavu,

Endhu podhunayya Ramayya

Pallavi

Oh Lord Rama , why did you not give me ,

A brain like that of great people ?

Anupallavi

Andharivale dhati dhati vadarithi,

Andharaani pandaaye gadharaa

Anupallavi

Like all others jumping and jumping,

I talked nonsense. Your grace has,

Become an unreachable fruit to me .

Charanam

Veda Sasthra thathwartha munu delisi,

Bedha rahitha vedanthamulu thelisi,

Nadha vidhyamarmambhoolanu delisi,

Nadha , Thyagarajanutha nijamuga.

Charanam

Though I knew the inner meaning of Vedas and Sasthras,

Though I knew Vedanthas which are not different,

Though I knew the secrets of how to worship music,

Why did you not give bran like greats like Thyagaraja.

Entha Nerchinaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Udaya Ravi CHandrika

Thalam Desadhi

Pallavi

Entha nerchina , entha choosinaa,

Yantha vaaralaina , kantha dasule

Pallavi

However much one learns, However much one sees,

However much they are great, man is the slave to his wife.

Anupallavi

SAnthathampu Sri Kantha swantha sidha-

Ananandamaina marga chinthalen i vaa

Anupallavi

Those who do not follow always the good path,

Shown by the mind of the consort of Lakshmi ,

Are those who do not think at all.

Charanam

Parahimsa bamanya dhana para manava apavadha,

Para jeevanaadhula kanruthame,

BHasjinchedarayya Thyagaraja nutha,

Charanam

Oh Lord who is being praised by Thyagaraja,

These people trouble others, steal,

Te wife and property of others ,

Find fault with others and tell lie for leading their life.

Entharani thanakentha

By

Saint Thyagaraja

Translated By

P.R.Ramachander

Ragam Harikhamboji

THalam Desadhi

Pallavi

Entharani thanakentha poni nee,

Kentha viduvajala

Pallavi

Let anything come let anything go away ,

I would not leave you.

Anupallavi

Anthakari nee chenthajeri Hanu-

Manthudai koluvaledhaa

Anupallavi

Did not Lord Shive who killed the God of death,

Come in the form of Hanuman and serve you?

Charanam

1.Seshudu shivuniki bhooshudu Lakshmana ,

Veshiyai kolualetha?

Charanam

!,Did not Adhishesha who was an ornament of Shiva,

Come in the form of Lakshmana and serve you?

2.Shishtudu mouni varishtudu kobba v-

Sishtudu hithudu kaalettha

2.Did not that great Vasishta who was a great scholar,

And a great sage and became your own ?

3.Naravara neekai sura ganamulu vaa-

Narulai Koluvalettha?

3.Oh great man , Did not for your sake .

All the devas assume the form of monkeys and helped you?

4.Aaga mokthamagu nee gunamulu sri ,

THyagaraju Badaga ledha?

4.Did not Thyagaraja sing about your,

Great characters praised by the Vedas ?

Entharo Mahanubhavulu

Pancha Rathna Keethanam V

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Sri Ragam

Thala aadhi

Pallavi

Entharo mahanubhavulu, anthareeki vandanamulu

Anupallavi

Chandurdu vadanuni andha chandamunu hrudhayara
Vindamuna joochi brahmananda manubhavinchuva

Charanam

1.Sama gana lola manasija lavanya dhanyamuridhanyu

2.Manasa vana chara vara sancharamu nilipi
Moorthi paguga podaganevaa

3.Saraguna badhamulaku swanthamanu
Sarojamunu samarpanamu seyyuva

4.Pathitha pavanudane parathparani kurinchi
Paramathamamu nija margamu thonu paduchunu
Sallapumutho swara layadhi ragamula theliyuva

5.Hariguna manimaya saramulu galamuna
Shobillu bhaktha kotu lilalo thelivitho chelimitho
Karunagalli jagamellenu sudha drushtiche brochuva

6.Hoyalymeera nadalugallu sarasuni sadaa,
Kanula juchuchunu pulakitha sareeramulai aananda
Payodhi nimagnulai mudhambhunanu yasamugalava

7.Parama bhagawatha mouni vara sasi vidha kara sanaka sanandana dhigeesa
Sura kim purusha kanaka kasipu sutha Narada dumburu pavana soonu,
Ardha chandra dhara shuka Saroja dhava boosuravarulu paramapvanulu
Ghanulu saswathulu kaladhava sukhamu sadanudhavulugaka

8.Nemenu nama vaidavammulanu nee parakrama dhairyamula santhi
Manasamu neevulanu vachana sathyamunu Raghuvara , neeyeda sad bhakthiyu,
Janimpaganu durmathamulanu kallachesinatti nee madhi
Neringi santhambhunanu gunadhajananda keerthanamu seyyuva

9. Bhagawatha Ramayana Geethadhi sruthi Sasthra Purana marmamlanu
Shivaadhi shanmathamla gudamula muppadhi mukkoti surantha
Rangamla bhavamula nerigi bhavaraga layadhi soukhyamuluche
Chirayuvulu galigi niravadhi sukhamulai THyagarajathulainavaa

10. Prema muppirigonu vela namamunu thalachevaru
Rama bhathudaina Thyagaraja nuthaniki nija dasulaina vaa

English translation

Pallavi

There are very many great souls,
My salutations to all of them

Anupallavi

Souls who see in their lotus like mind
The prettiness of the good lord with moon like face and,
Experience the ultimate divine joy

Charanam

1. Souls who see the God, who enjoys the Sama Veda,
And the God who is greatly pretty and great
2. Souls who keep the mind constantly in God,
And have seen God's form well
3. Souls who without delay offer their lotus like heart at his divine feet
4. Souls who understand the friend of the oppressed who is acme of divinity,
And realize and catch hold of the true and meaningful path
And understand the Swara. Laya and Raga of the music
5. Souls who are one among the crores of the devotees,
Who wear the gem studded garland of Hari's names,
And understand him with love and compassion,
So that he will protect the entire world with his sweet glances.
6. Souls who are very well known for keeping the lovely lord in their eyes,
With his charming gait and get immersed in the ocean of joy,
With all their hair standing erect due to this great experience.
7. Souls who are beside the great devotees of God like,
Moon, Sun Sage Sanaka , Sage Sanandana , the lord of directions,
The devas, the assistants of Kubhera , Prahlada, Narada , Dumburu,
Hanuman, Lord Shiva , Sage Sukha, Brahma and all good Brahmins.
8. Oh Raghuvara , There are also countless great men with great devotion to you,
Who joyfully sing and chant words describing your great form , your name,
Your might , your mind, your truthful words , your understanding ,
And you destroy all the bad thoughts in such people's minds,
And I offer salutations to all of them.
9. Souls who know the secrets of Bhagawatha, Ramayana, Gita,
Vedas, Sasthras , Puranas and various spiritual thoughts,
Of the thirty three crore devas and are experts in bhava, raga and thala
And have very long fruitful life and enjoy all good things.
10. Souls who when they with trebled love chant the names of God,
Become ones who are praised by Thyagaraja.

Enthuko baga theliyadhu

By
Saint Thyagaraju
Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mohana

Thalam Aadhi

Pallavi

Enthuko baga theliyadhu

Pallavi

For some reason they do not understand well

Anupallavi

Andhagaada Sri Rama thanu-

Vasthi , ramani yi kalimanavula

Anupallavi

Oh Rama , the people of Kali age ,

Do not seem to know

That this body is non permanent

Charanam

1.Gattiga raallanu Gattina gruhamula ,

Mattu mithamu lenatti parijanulu,

Chuttukonna nija chuttala korula ,

Pattula kathithu , laku,

Bettaleka thama potta saku kon-

Natti DEhamula rattu sanchulanu ,

Gattina dhanamula pettela thodanu ,

Betti poyye mattu kanumgoni.

Charanam

1.Knowing the nature of one living in a house with strong stones, employing innumerable assistants,

And surrounded by relatives, without being interested to give food for the guests ,

But fills his own stomach only and leaves when dying boxes of money,

Kept in a double laced bags , they do not understand

2.Kallaladi kadupu pallamu numpuda ,

Kellavari dhanamella jorchukoni,

Pallavaadarula nella gani sunaka,

Pillalavale Dirigi,

Olla rogamulu kollagaa dagala ,

Tholli paigamulu mella jaara janu-

Lella dhora baramella bara buvi,

Malli butti palamella ganumgoni.

2.Knowing those who tell lies , fill their holes called stomach,

Using the wealth of others, who follow like puppies, ladies who are like soft petals,

And later undergo suffering of their body due to several diseases attacking it,

And due to this spend all the money that they had saved,

Making the people of the city abuse them , who completely ,

Lose the chance of salvation , die and after being born again,

And undergo all types of suffering , they do not understand

3.Vanchakula yanusarinchina yalamata ,

Inchukaina sairinchaleka thama,

Sanchitha karmamulanachu delisi ve-

Renchubarala joochi,

Manchuvale prapthipa linchu sampatha,

Lanachu gorakanu manchi thyagara-

Janchitha muga poojinchi nuthinchu pra-

Panchanathuni bajinchudhaamanusu.

3,Unable to bear the sufferings coming because of following cheaters,

Understanding that all these are due to the effect of our past karma,

Seeing others who think differently and understanding that wealth disappears like fog,

And hating them , worshiping God with the consent of Thyagaraja,

And praying the God who is the lord of the world , They seem not to understand

Etla Dorikithivo

By

Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Vasantha
 Thalam aadhi
 Pallavi
 Etila dorikithivo Rama thana
 Pallavi
 Oh Rama , how did I get you?
 Anupallavi
 Sutlara gadhiya dovaku nathu ,
 Patlabhi manamu lekundaga
 Anupallavi
 When I did not have people who like me ,
 In all the surrounding half a mile
 Charanam
 Pada mahimo peddhalaacheer,
 Vadha balamo suswarapu,
 Nadhabhalamo Thyaga raja-
 Ke dahara , sri natha , thana
 Charanam
 Is this because strength of your holy feet,
 Or the power of the blessings of elders ,
 Or due to the good musical sound that I worship,
 Oh Consort of Lakshmi who removes sorrow of Thyagaraja

Etulaina Bhakthi vacchutake

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Sama
 THalam Chapu
 Pallavi
 Etulaina Bhakthi vacchutake,
 Yathmanu seyave
 Pallavi
 Please try your best ,
 To get devotion of any sort
 Anupallavi
 Matumaya bhavamunu mandhano yenchaka ,
 Vata pathra sayuni pada yugamunannu
 Anupallavi
 Without thinking this world covered by huge illusion,
 AS ours, try to get devotion on he who sleeps on Banyan lea.
 Charanam
 1.Vidhyaa garvamulele nee va-
 Vidhyaa bvasamu gaanele,
 Kadhyothananvaya thilakuni pura mele ,
 Bhuddhayachuna thosadhele oh Manasaa
 Charanam
 1.Why this pride on getting educated ?
 Why are you getting influenced by ignorance ?
 Why is it that the idea of reaching the town of,
 The best among sun gods does not come to you quickly?
 2.Rama namamu seya sigga kaaraa-
 Dhemi balkavu puntibukka,
 Bamala gadadhaatakumante jagga,

Pamara thanuvu namma neerbugga
 2.Are you shy to chant the name of Rama?
 This is not proper for you , would you not talk?
 Is there sore in your mouth? If I tell do not,
 Behave improperly with girl, are you ashamed?
 In this world if we believe on this ignorant body,
 It would end like a water bubble ?
 3.Bhoga bhagamulayandhu nija,
 Bhagawadhulu gaani pondu rosi.
 Thyagaraja varadhuni neeyanthu ,,
 Baguga dhyaniinu bhavarogamandhu
 3.If even when you are enjoying pleasures and luck,
 If you leave of relations with all other people ,
 Except great devotees and meditate on ,
 The Lord of Thyagaraja that would be ,
 The medicine for the sickness of Samsara.

Evarani

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam DEvamrutha varshini
 Talam AAdhi

Pallavi
 Evarani nirnayinchiri ra -nin,
 Nletlaa aaradhinchiriraa –nara varu

Pallavi
 How do great men take decision as to who you are?
 How did they worship you?

Anupallavi
 Shivudano , Madhavudano , Kamala,
 Bhavudano , para Brahma mano nin

Anupallavi
 Was it Shiva, was it Lord Vishnu,
 Was it Brahma and was it Parabrahman

Charanam
 Shiva manthramunku Maa jeevamu,
 Madava manthramunaku Rajeevamu ,
 Ee vivaramu thelisina ganulaku mrokkadha,
 Vitharana Guna Thyagaraja vinutha.

Charanam
 The letter “Maa” is the life of Shiva Manthra,
 The letter “Ra” is the life of Vishnu Manthra,
 I salute the great people who know about this,
 Oh God who is charitable and who is saluted by Thyagaraja

Evarena lera?

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sidhasena
Thalam Desadhi

Pallavi
Evaraina leraa pedalu,
Illona dheenula brova.

Pallavi
Are there no great people ,
To protect the suffering people in this world.

Anupallavi
Bava sagaramuna charinchi,
Balu gasi Ramanutho thelpa

Anupallavi
To inform Rama about the many troubles,
In this ocean f birth anddeath

Charanam
Kali manava adhamula karyamulu,
Kama mathsarathula kruthya mulu,
Chala chithamu leni varipudu,
Chala Thyagarajuni tho thelupa

Charanam
The actions of the extremely bad men of Kali age
Which consists of passion and jealousy,
Should be told to God worshipped by Thyagaraja,
By people who do not have an unstable mind.

Evarichirira sara chapamulu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi
THalam Aadhi

Pallavi
Evarichirira sara chapamulu nee-
Kilakulabdhi Chandra

Pallavi
Oh moon of ocean of sun clan ,
Who gave you these arrows and bow

Anupallavi
Avatharinchi vela nundeno leka,
AvanikegiyarjinchithivoSri Rama nee

Anupallavi

Were there along with you from the time ,
That you were born or did you earn them later , Oh Rama.

Charanam

Okadesinapadhinurai veyyai,
SAkapakaladi sathruvula nanache nata ,
Vikaluki kaakini brove trimoorthilu,
Vennua theesi narada ,
Sakala ndhi pathikai drumagulyula,
SAMharinche nataa,
Prakata keerthigaligina Kodanda,
Pani Sri thyagarajanutha nee
Charanam

When you sent one arrow it seems ,
It became increased to ten, hundred and thousand,
And completely subdued your enemies,
And it seems even the great trinity were ,
Not able to save the Kakausura who lost his senses,
And it seems for the sake of the king of ocean,
Your arrows destroyed Drumakula pula,
The place of stay of Asuras and you ,
Are the one praised by Thyagaraja,
Oh Lord who became famous as the Kodanda pani

Evaritho nay

By

Saint Thyagaraja
Ragam Manavathi
Thalam Desadhi
Pallavi

Evaritho nay delpudhu Rama naaloni jalini,
Pallavi
Oh Rama to whom shall tell, the sorrow of mine?
Anupallavi

Kavagoni sadaa bhajanaseya karyamulanni veeraya
Anupallavi
Even though I joined with others and sang about you,
Things turned out to be different .

Charanam
Gananathu jeya Koragakadu vanuradai dheerega,
Guna mayaamayaambudha sameera Gopala THyagarajanutha.
Charanam

When I tried to Make a Ganesa , it turned out to be a monkey,
Oh Gopala, who scatters the clouds of the disease of five senses,
Oh God, to whom Thygaraja is a devotee.

Evaru theliya poyyedu

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Thodi
THalam roopakam.

Pallavi
Evaru theliya poyyeru , nee mahimalu

Pallavi
Who are going to understand your greatness

Anupallavi
Bhuvilo varamu Naga pura muna kanu kondi ,
Lava lesa mananu , Neelayathakshi samathya.

Anupallavi
I saw in this world at least a little of our greatness,
Oh Neelayathakshi, By visiting Nagapattinam.

Charanam
1,Karagu bangara valva katti , nirjara tharu,
Viralunu goppu ninda jooti, sogasu meeraa,
Karamuna chilakanu patti adhu yugaaga,
Harini attittu aatidinjinatti nee leelanu

1,Dressing yourself in the golden apparel,
Decorating your hair with flowers of wish fulfilling tree,
Holding in her hand a parrot and apart from that,
And showing your sports in which you made
The God move according to your will.

2.Hari Brahmadhulu ninnukolvanaa velala ,
Sura viribonu andhanutho nivlan ,
Amara varu tharnulu nattiyumuke kolva, anniyu choosi,
Karuna rasamu kilka bilvanatti nee dhaya,

2,At that time Lord Vishnu , Brahma and others
Were serving you, and deva maidens were watching,
You standing in a great manner, and deva dasais becoming slave to you.
And you seeing all those , after sprinkling the essence of nectar
Called them and I request for your that type of mercy.

3.Naga Bhooshananiki rani vaina ninnu , vinaaka,
Yevaru , Neela veni Bhakthula pali,
Paga Deyamaina sarvaani-santhathamunu ,
THyagaraju palkina Vanee priya mainatee.

3,Who else can be queen of God who wears a snake except you,
Oh Goddess with blue air who became goddess consort of Shiva ,
For the sake of protecting her devotees ,
Who becomes the loving words , written by Thyagaraja.

Evarunnaru

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Malaya shree
Tala Aadi

Pallavi

Evarunnaru brove inta thamasam nenayya

Anupallavi

Vidarambu delpavayya Viswesa , Sri Panchanadesa

Charanam

Manasa raga dhyanimpanu manasu nilupu marmambu delupi,
Thana vadane thalachi dhariya mosagu Thyagaraja vinutha.

English Translation

Pallavi

Why this delay to tell,
Who is there to protect?

Anupallavi

Please tell, Oh Universal God,
Oh God of the five rivers?

Charanam

To him who with concentration of mind meditates on you,
You stabilize the mind and take away the mental confusion,
And make him fully determined and show the way,
Oh God praised by Thyagaraja

Evvare Ramayya nee sari

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kangeya Bhooshani
THalam Desadhi
Pallavi
Evvare Ramayya nee sari
Pallavi
Oh Rama , who is there equal to you
Anupallavi
Ravvaku dhavuleka sujanulaku,
Rajika rakshincheva
Anupallavi
For helping good people properly,
Without damaging your reputation

Charanam

Pagavaniki sodharudani yenchhaka,
BHakthinerigi lankaa patda mosagagaa,
Nagadhara sura bhoosura poojitha vara,
Naga sayana Thyagaraja vinutha sari.

Charanam

Without bothering to know that he is the brother of your enemy,
For the sake of his devotion , you gave him the city of Lanka,
Oh Lord who lifted the mountain , Who is worshipped by,
Devas as well as Brahmins, Who sleeps on the great serpent ,
And who is prayed to by Thyagaraja.

Galigiyunte gadhaa kalgunu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Keeravani

THalam Aadhi

Pallavi

Galigiyunte gadhaa kalgunu,

Kamitha phala dhayaga

Pallavi

Unless my fate had been good,

I would not get what I want

Anupallavi

Kalini ingitha merugaka ninnadu konti,

Chalamu cheyaka naa thalanu chakkani vraatha

Anupallavi

In this kali age without understanding the truth ,

I chided you, please do not get angry with me.

Charanam

Bhagavathagre sarulagu Narada ,

Prahladha parachara Ramadasulu ,

Baguga Sri Raghuramuni padamula,

Bhakthi jesina reethi Thyagarajuni kipudu

Charanam

The great way in which great devotees like,

Narada , Prahladha , Parachara and Ramadas,

Showed their devotion to the feet of Raghurama,

Would be available to this Thyagaraja only if he has fate .

Gana moorthe Sri Krishna

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gana moorthi

Thalam Desadhi

Pallavi

Gana moorthe Sri Krishna, venu

Ghana lola , tribhuvana Bala pahi

Pallavi

Please protect me oh Krishna the God of music ,
Who is interested in playing flute and who protects all the three worlds.

Anupallavi

Manini, mani sri Rugmani ,
Manasapahara mara janka divya
Anupallavi

He who steals the mind of Rugmani .
Who is like a gem among ladies,
And he who is the father of god of love.

Charanam

Nava nitha chora , Nanda sath kitora ,
Nara mithra dheera, Narasimha soora,,
Nava mekha theja , nagajaa sahajaa,
Narakanthaka janatha Thyagaraja .

Charanam

He who steals fresh butter, the good son of Nanda ,
Who is the friend of men, who is brave , Who is man lion,
Who is very valorous , Who shines like new cloud,
Who is the friend of daughter of the mountain,
Who killed Narakasura and one praised by Thyagaraja.

Ganulu thagani parakanthala

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyana Vasantham

Thalam Roopakam

Pallavi

Ganulu thagani parakanthala manasedulo Rama

Pallavi

Oh Rama,How will be the mind of ladies ,
Who do not fall in the view of other Males.

Anupallavi

Nanabonula pai neramana noremi Rama

Anupallavi

Oh Rama , after coming to their view,where is,
Our tongue to find fault with them.

Charanam

1,Kora bhoothapathini joochi darukaranya sathulu,
Merameeri bhuvini yapadhuru Galga jesire.

Charanam

1,Did not the wives of the sages of Daruka vana who were ,
Greatly chaste , after seeing the lord of the horrible Bhoothas,
Crossed their respectability and got bad name from the world?

2,Mana mohanaanandha madha chakora nayana kundhara ,
Dhana chandrra vadana Sundaranga Thyagaraja vinutha.

2.Oh bewitcher of the mind , Oh Lord with form of joy,

Oh Lord who has like the Chakora birds,

Oh Lord who has teeth like buds of jasmine,

Oh Lord who has face like moon,

Who has a pretty form and who is praised by THYagaraja

Garavimpa Rathaa

By

Saint Thyagaraja
Ragam Ghanta
Thalam Roopakam
Pallavi

Garavimpa ratha, garuda gamana Rama nanu
Pallavi

OH Rama who goes on Garuda , can you not honour me
Anupallavi

Sri rema Manohara sritha hrudhaya vihara,
Cherra ravadhara Sri Raghu vara Dheera

Anupallavi

Oh stealer of mind of Lakshmi, who lives in mind of those who surrender to him,
Oh courageous one of Raghu clan, can you not come near me.

Charanam

1.Perukaina ledhaa pilisithe ra ratha sari-,
Vaaralada letha vinivarada karuna ratha,
Maaru balka vadha mummaru namma letha
Charanam

1.Can you not come when I call at least for your fame,
Did not people like you tell you about it?
Did not compassion come to you? Can you not reply?
Am I not one who always believed in you?

2.Thanyudadu mata thalli thandrula kadhi yadagadha
Ninu badina patavini nee muddhu nota ye-,
Mana vala dhichoda madhava inka theerasada.

2. Does not talk of the son give pleasure to mother and father?
And you should not after hearing my song,
By opening your pretty mouth please do not tell anything,
Oh Madhava , why this hiding behind the scenes?

3.Rookalosagi konna sathi roopa metlunna,
Sri kara guna munna cheli chelimi veedaranna pa-,
Raku neeku minnaThyagaraja vinutha binna.

3.Oh god who grants auspiciousness , If one marries a lady after,
Paying the bride price, suppose she is a lady of good character,
Whatever may be her looks, would he neglect her?
Would your neglecting Thyagaraja give you greatness

Gatha mohasritha baladbutha Sita Ramana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam SAnkarabharanam
Thalam Roopakam
Pallavi

Gatha mohasritha paladbutha Sita Ramana

Pallavi

Oh Lord , devoid of attachment, who takes ,
Care of those who surrender to you,
Who is surprising and one who entertains Sita.

Charanam

1.Bhava sarasa bhava manasa bhavana amara vinutha
Charanam

1.He who occupies the mind of Gods like Shiva and Brahma,
And one who is saluted by Devas

2.Bhava tharaka savapalana bhavadhachara harana.

2,He who makes cross the ocean of Samsara ,
Who protects Yagnas and who destroys the Rakshasa called birth.

3.Vinathaa jagamana , Raghava , Muni poojitha charana.

3.He who travels on Garuda , He who is Raghava ,

And one whose feet is worshipped by sages.
 4.Satha koti charitha manava , madha bedhaka dhamana
 4.He whose story is of hundred crores verses ,
 And one who destroys the difference of opinion among people.
 5.Kara Shobhitha chara , papa thimira bhaskara , suguna.
 5.He who holds shining arrows in his hand ,
 Who is son which removes the darkness of sin , Who is of good conduct.
 6.Sarajana , karunakara vara varana charana
 6.He who has lotus like face , he who is merciful ,
 He who saved the auspicious elephant.
 7.Natha manasa hithakara palitha Thyagaraja .
 7.He who comforts minds of devotees,
 He who looks after Thyagaraja.

Gathi neevani ne gori

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Pallavi
 Gathi neevani ne gori vach-
 Chithi thalli paraakaa
 Pallavi
 Oh mother assuming that you are my protection,
 I have come with a request to you.Any feeling of neglect towards me
 Anupallavi
 Mathini yentho vedhaki sam-
 Mathini Sri Pravruddha sri
 Mathi nee pada yuga mulane nera nam-
 Mithini brovumika nija dasulaku .
 Anupallavi
 After greatly searching my brain , taking a decision,
 I believed in your feet Oh Goddess Sripruvruddha sri,
 Please protect this true slave of yours.
 Charanam
 1.Paramou sri thapastheetha na-
 Garamandhu nelakonna paramaanandi pogada,
 Daramaa brhamakainanu,
 Daralo nee sarigaanaa thalli nee vaadanugaanaa,
 Parithapamulella dolaga yaraka,
 Pura nathula jatha gooti yabheeshata ,
 Varamulichu DAivamu neevanu manu,
 Sthi , ramathulaigasinaru ganuka,
 Charanam
 1.Oh Goddess who has got established in Lalgudi town,
 And is engaged in giving divine joy to everybody,
 Would Lord Brahma be able to praise you?
 Oh Goddess in this earth there is no mother equal to you,
 Am I not a person belonging to you?
 All the guardians of directions are waiting ,
 For getting rid of their sorrows with the belief,
 That you are the goddess who can give
 All the boons that they want., with great certainty.
 2. Yi puramuna bagu kapuramu seyuvaa-
 Re punyamu Jesiro,
 Sripura nilayre prapu koryunnu ,
 Amba parulanenu vedagalenu,
 Joopu jagu seyaka neeve dari-,

Dhpu gaani anyulevaru nayeda,
 Repu mapanaka nee mahimalu balu,
 Gopurambu kaani sujani.
 2.What great blessed deeds have been done ,
 By those who are living in this great city,
 Oh Goddess who lives in Sripura , I surrender to you,
 Oh Amba , I would not ask any body else,
 Do not delay in seeing me with the corner of your eye,
 In this earth who else is there for me except you?
 Do not say to me "Tomorrow, tomorrow" .
 Oh grat one your fame is as tall as the tower.
 3. raka sasi vadane sarva,
 Loka nayaki vini maya ne velpu-
 La Gadhiiyou nee kadakshamuchetha,
 Yeka chithamanandhuku Amba,
 Inka nidaya yendhuku,
 Nee kani dhana dhanyamula koraku yi,
 Lokulane maati maa-
 Tikaduguta chowkagani nee keerth-
 THiki nendhaga vanna vinthu Thyagarajuni.
 3.Oh goddess who has a full moon like face ,
 Oh Leader of the earth , Please hear, oh great enchantress,
 You are the primeval goddess to all Gods ,
 Oh mother, When my mind is concentrated on you ,
 Why is it that your kindness has come,
 If on seeing you I again and again request ,
 You for wealth and grains, it would be dishonorable,
 How much can I ask you commensurate with your fame?

Gattigaa nannu jeyi

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Begada
 THalam Roopalam
 Pallavi
 Gattigaa nannu jeyi,
 Batte thennatiko
 Pallavi
 Which day would you hold,
 Me tightly and win over me?
 Anupallavi
 Puttina nadanundi ,
 Itti vidhamule gaani
 Anupallavi
 From the time of my birth ,
 You are only like this.
 Charanam
 1.Gopathanamu manathani madha,
 Meppadikini dalakekki,
 THappu palukuladusu thanuppathillusunu,
 THEppunayingitha merugaka,
 Meppuna kasinche yaa,
 Chappani prabhuvula kadakunu,
 Trippata lelaraa yanusunu.
 Charanam
 1.Telling me why I should wander near the rich people,

Who think that they are very great and important,
Whose sense of pride has entered in to their head ,
Who speak silly words with a sense of great pride ,
And who without knowing really are interested in fame,
(And when are you going to catch my hand and guide)

2.Varamaina sajjanulanu pari-
Charakula nellanu,
SArjiesi dhanamosagi paramenchakanu ,
Kari, dhana madhamulu galigina,
Narulanu bhoojincheyaa ,
THara merugani dhani kula yanu-
Sarana yelara yanusunu.

2.Telling me why I am following those men,
Who sing flattery of people with very great wealth ,
Who had considered great and good people ,
Only equal to their servants and gave them alms ,
Who did not have any thought of the other world,
And who possessed elephants as well as wealth ,
(And when are you going to catch my hand and guide)

3.Shiva poojalu mariyunu maa-
Dhava poojala nonarinchusu,
Bhuvi naa sari jesovarevareva ranusunu yenche,
Aviveka dhanamathula,
Shiva shiva vedaga vaddhani ,
Kualaya dala lochana ,
Suvibhava, Thyagaraja vinutha.

3.After telling me not to beg from those who perform,
Worship of Shiva and worship of Madhava and think,
That there is no one else who worships equal to them,
And posses wisdom less pride,
Oh Lord with lotus like eyes, Oh Lord with real greatness,
Who is worshipped by Thyagaraja
(And when are you going to catch my hand and guide)

Geetharthamu sangeethanandamu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Churutti

Thala Aadhi

Pallavi

Geetharthamu sangeethanandamu,
Needhavuna choodara , oh manasa

Anupallavi

Seethapathi charanabhjamu nidu konna,
Vtathma juniki bhaga thelusuraa,

Charanam

Harihara bhaskara kaaladhi karmamu,
Lanu madhamula marmamula neringina,
Harivara roopudu hara haya vinudhudu,
Vara Thyagaraja Varadhdu sukhiraa.

English translation

Pallavi

Oh mind ,see the meaning of Gita,
And the joy of music in Rama.

Anupallavi

This is well known to Lord Hanuman,
Who caught hold of the feet of consort of Sita

Charanam

He assumed a tiny form though,
He knew religions worshipping Shiva, Vishnu and Sun god,
And also knew the dharma with change of time,
He is the form of boon of Rama , he worships Lord Shiva also,
And would shower his blessings on Thyagaraja

Giri pai nelakonna Ramuni

By

Saint Thyagraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Sahana
Thalam Desadhi

Pallavi

Giri pai nelakonna Ramuni,
Guri thappaka Ganti

Pallavi

I saw Lord Rama standing on the mountain,
Without missing my aim.

Anupallavi

Parivarulu viri suratulache nila-
Badi visaruchu gosaruchu sevimpaga.

Anupallavi

With servants standing with open fans ,
Serving him , each one trying to outsmart the other.

Charanam

Pulakangithudai yanandasru-
Vula nimbus mataladavalenani,
Kaluvarincha gani padhi poodalapai,
Gasedhananu Thyagaraja vinuthuni.

Charanam

Body thrilled with joy , shedding tears of joy ,
Seeing me seeing that he wanted to tell something,
He told me "Within ten days I would protect you."

Giri Raja Sutha Thanaya

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramchander

Ragam Bangaala
Thalam DESadhi

Pallavi
Giri raja suthaa thanaya-sadaya

Pallavi
Oh son of the daughter of the mountain who is merciful

Anupallavi
Sura raja mukharchitha pada yuga,
Paripalayamaam , ibharaja mukha

Anupallavi
Oh God who se feet is worshipped by the king of devas,
Who has the face of the king of elephants, please protect me.

Charanam
Gana Nadha parathpara Sankara,
Agama vari nidhi , rajanee karaa,
Phani raja Kankana, vighna niva-
Rana, sambhava Sri Thyagaraja nutha.

Charanam
Oh chief of Ganas, Oh divine of divines, oh God who gives us peace.
oh ocean who Vedic treasure, Oh God who is like the lord of night ,
Oh God who wears snake as bangle who removes obstacles,
Oh Son of Shambhu ,who is praised by Thyagaraja.

Graha balamemi rama, anugraha balame balamu

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Revagupthi
Thala Desadhi

Pallavi

Graha balamemi rama, anugraha balame balamu

Anupallavi

Graha balamemi thejo mayavi,
Grahamunu dhyaninchu variki nava

Charanam

Graha peetala Pancha papamula naa,
Grahamulu kala kamaadhi ripula nee,
Grahamu jeyu Harini bhajinchu,
Thyagarajaniki Rasikagresaruluku

English translation

Pallavi

Oh Rama, what is the power of planets,
Only the power of your blessings is real power

Anupallavi

What is the power of the nine planets,
To those who meditate on the statue of God.

Charanam

My planets and the five type of sins incite,
The six enemies like passion and anger,
But these can be easily won over by singing about Hari,
By Thagraja and those who pray like him.

Guru leka eduvani

By
Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Gowri Manohari
Thalam Jambai

Pallavi
Guru leka yetu vandi,
Guniki theliyaka pothu

Pallavi
Without a Guru , the brainiest person,
Will not understand any thing.

Anupallavi
Karukaina hrud roga suhanamunu kotta sath

Anupallavi
It is proper to cut off the dense forest

Which is the diseases of the heart which pricks like thorn.

Charanam

Thanuvu suthadhana Dara Dayaadhi Bandhavulu,
Janiyinchi chetharu jalini karunatho,
Manasuna andaka cheyu mandhanusu thathwa bho,
Dhana chesi Kapada Thyagaraja apthudanu

Charanam

The Body , children, wealth , wife clan members and relatives,
Would go away with pain generated with us , With mercy ,
But the medicine which prevents these from attaching to us ,
And the friend Thyagaraja would be protecting us by teaching of philosophy

Haridasulu Vedalu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yamuna Kalyani

Thalam Aadhi

Pallavi

Haridasulu vedalu muchada gani.

Aananda maaye Dayalo

Pallavi

Oh merciful , seeing the beauty of departure,

Oh Haridasas, I became happy

Anupallavi

Hari, Govinda, Narahari, rama, Krishna yani,

Varusaga namamula karunatho jeyusu.

Anupallavi

Singing continuously your names,

Oh Hari, Oh Govinda , Oh Narasimha, Oh Rama and Oh Krishna

Charanam

1.SAngathi kaanu Mrudanga Goshamulache ,

Ponguka vidhula kegusu merayusu.

Charanam

1.Accompanied by songs and booming notes of Mrudanga,

Becoming exultant , going from street to street with great luster

2.Chakkani hariche jikkithi mani madhi,

Sokkusu namame dikkani pogadusu.

2.Getting enchanted thinking that , we have been,

Caught by Hari and praising that your name is their only support.

3.Thittamuga nadu kattutho nadugulu,

Pettuka thalamu patti gal gal anaga

3. With cloth tied in waist , keeping the steps,
With great confidence , keeping beats and making sound Gal, Gal.

4. Jnanamu tho Rama dhyanamu tho Manchi,
Ganamutho Menu dhana mosanguka

4. With wisdom, meditating on Rama , accompanied,
By good music , Giving away themselves

5. Raja Rajuni pai jajulu chalaluka,
Rajillusu Thyagaraja nitho koodi

5. Throwing jathi flowers on you who is the king of kings,
Along with Thyagaraja making a very great sight.

Hariyanu vaani

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R. Ramachander

Ragam Thodi
Thalam AAdhi

Pallavi
Hariyanu vaani sari yevvare,
Hariyanu vaani sari yevvare

Pallavi
Who is there who is equal to Hari,
Who is there who is equal to Hari

Charanam
1. Palu vidhamula thalapula rosi,
Nilavaramagu BHakthiyu chesi,
Malayani madha bhedamu kosi

Charanam
1. Hating different type of thoughts,
Doing very stable type of devotion,
And cutting the differences which do not attach themselves.

2. Karagusu madhilo kaminchu Hari,
SCharanamulanu hrudayamu nunchi ,
Vara shkha muga dhanamani yenchi

2. Getting desires in mind with intensity,
Keeping the heart at the feet of Hari,
Thinking that it is a wealth which,
Rose from the divine voice of Shukha

3. Ee suga merugani jana chelimi,
Vasuki vishame mari kalimi , nija
Dasula sambhashana balimi.

3. The friendship of people who do not know this pleasure ,

Is definitely like the poison of the snake Vasuki but,
The wealth is the strength of talk with truthful devotees.

4.Nee japamuna hrudayamu vega,
Rajillanu chesina thyaga,
Raja nuthani perula BHaga

4. By your repeated proper chants of
The names of god whom Thyagaraja praised,
You made ,Your heart get great luster

Hariyanuvari sari yevvare

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thodi

Thalam Aadhi

Pallavi

Hariyanuvari sari yevvare

Pallavi

Who is there , who are equal to those who chant “ Hari”?

Charanam

1.Paluvudhamula thalapula rosi,

Nilvaramagu bhakthiyu jesi,

Malayani matha bedhamu gosi

Charanam

1.After leaving out different thoughts,

Adopting a very stable devotion,

After hating differences of beliefs

2.Karagusu madhilo Gaminchi hari,

Charanamulanu hrudha yamunichi,

Vara sukamuka dhanamani yenchi

2.With a melted heart developing great desire of the mind,

Placing the feet of Hari in his mind,

And thinking that the words of sage Sukha are the wealth

3.Yi suka merugani jana chelimi,

Vasugi visame marikolimi nija,

Dasula sambhashana balimin

3.Thinking that the friendship of those who do not this joy,

Is like the poison of serpent Vasukhi and also ,

And as fire raised by bellows and the conversation ,

Of real devotees is the real strength

4.Nee japamuna hrudayamu vega,

Rajillanu jesina Thyaga-,

Raja nuthuni perula baga

4.After tasting well various names from the prayers,

Of Thyagaraja which by chanting would ,

Speedily open up the flower of our heart.

Hecharikaa rara hey Ramachandra

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragham Yadhu kula Khamboji
Thalam Jampa
Pallavi
Hecharikaa rara hey Ramachandra
Hecharikaa rara hey Sugna sandhra
Pallavi
Come care fully hey Ramachandra
Come carefully Hey collection of all good qualities
Anupallavi
Pacha vilthuni ganna ,
Palitha Surendra
Anupallavi
Of father of the cupid ,
Who takes care of Indra
Charanam
1.Kanaka mayamou makuta kanthi meryaganu ,
Gana maina kundalayugambu gadalakaganu,
Ganamaina noopura yugambu kal kal anaga,
SAnghathlella gani sandhasillaganu.
Charanam
1.With the crown with golden luster shining
With the two heavy ear globes swinging,
With the heavy two anklets making sound “gal, gal”,
Making saints like Sanaka seeing it and enjoying it.
2.AAni muthyala sarulallalaada ganu,
Vaneepathi ndru lirivarusa bogadeganu,
Manikhya sopanamundhu mellaganu ,
Veena palukula vinusu vedka chellaganu.
2.With necklaces studded with high quality pearls swinging ,
With Lord Brahma and Indra praising on both sides,
Getting down slowly on the Garnet staircases ,
And hearing the sweet music of veena and with ebbing joy
3.Ninu jooda vachu bagini karambu chiluka ,
Manasu ranjilla nee mahimalanu baluka,
Minuvasurella virulanu chala jiluka ,
Ghana Thyagaraju kanu gona mudhu guluka
3,With the parrot in the hands of your sister ,
Who has come to visit you becoming joyous,
And kept on talking about your greatness,
And with all the devas raining flowers at you,
And with great Thyagaraja looking at your ebbing beauty.

Ika Kavalasina

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Balahamsa
THalam AAdhi

Pallavi
Ika kavalinthemi manasa,
Sukhamanunda vadhemi

Pallavi

Oh mind, what is needed now,
Why are you not keeping happy .

Anupallavi

Akhilanda koti , brahmanda nathu,
Dantharangamuna nelakoni yundaka

Anupallavi

When the lord of the billions of worlds ,
Is standing within you , my mind.

Charanam

1.Munthadi janmamulanu chesina yaka,
Brundha vipinamulakaa-
Nanda kanthudaina seetha pathi,
Nandaka yadhudai yundaka.

Charanam

1. When the consort of Sita who is joyous,
Is ready to cut off the forest of sins,
That were done in earlier lives,
Along with his sword called Nandaka.

2. Kamadhi lobha moha madha,
Sthomadhamam mulagunu,
Soma soorya nethudaina Sree,
Rama Chandrude Neeyandhu undaga.

2. For driving away the great darkness of,
Passion , greed, infatuation and insolence ,
When Ramachandra who has sun and moon
As eyes is already within you

3. Kshemdhi Shubamulanu Thyagaraja,
Kamithardha munnu,
Nemama nichu Dhaya Nidhi ,
Rama Bhadrude neeyandhu undakka.

3. When the giver of Auspicious things like prosperity and
All that is desired by Thyagaraja ,
Were given according to the rules
By that treasure house of mercy , Ramabhadra,
And when he himself is within you.

Ilalo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Atana

Thalam Aadhi

Pallavi

ILalo Pranatharathi harudanusu-,Pee-
Revadire? SAnkarrudani nee

Pallavi

Who named you after knowing that you are the one in this world who removes the sorrows
Of those who pray to him and that you are one who grants happy life

Anupallavi

THalasi karagi chira kalamu padamula,
DAndamidina nayeda Dhaya ledhaye.

Anupallavi

Don't you have mercy on me who thought about you and melted ,
And for a long time am saluting your feet , Why has it been cut off?

Charanam

Kara charana yugamu nosalu bujamulu,
Darani sokamrukkaga ledhaa?
Charananusunu moralida letha?
Pancha Nadhi Thyagaraja nuthani

Charanam

Did I not salute you with my two hands and legs,
Forehead and shoulders touching the ground?
Did I not beseech you that you are my only protection?
Oh God of five rivers praised by Thyagaraja.

Indhanuchu Varnimba

By

Saint Thyagaraja

Translated By

P.R.Ramachander

Ragam Gundakriya

Talam Aadhi

Pallavi

Indhanuchu varnimba tharamaa Brah-
Mendradhulaina

Pallavi

Would it be possible for Brahma and others ,

To describe

Anupallavi

Kanthuni ganna maa chakkani ,

Kalyana Ramachandra nee Soga

Anupallavi

To describe your beauty , Oh Kalyana Ramachandra,

Who gave birth to the God of love

Charanam

1.Challani choopula kannulu mari ja-

Billi kalala gerina yananamu ,

Mellani mata labhayakamu livi,

Yella sahajamaina nee Guna

Charanam

1.To describe your very natural character ,

Your eyes with a cool sight , your face ,

Which is like a moon's crescent ,

Your sweet talk and hands the blesses

2.Anyulu gori gora thapamu ,

Lannenno jesi varamulandhi moor-

Dhanyulainavari madhambula Ra-,
 Janya laguvuna nanache Parakrama
 2.To describe your valour , oh Lord with prowess,
 Who very easily destroyed the pride of those people,
 Who did horrifying penance to please ,
 Other Gods and got very many boons.
 3.Vagesadhi sura kodlakku ve-,
 Dhagama sastramulakku Ganagoodani ,
 Nagaraja bhooshanudai Sri,
 Thygaraja sannutha neethu mahimaa
 3.To describe your greatness , oh Lord who is worshiped,
 By Lord Shiva who wears the king of snakes as ornament ,
 Which cannot be measured even by Brahma and other devas,
 And Vedas, Agamas and also the Sastras

Indhukaa

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Mukari
 Thalam AAdhi

Pallavi
 Indhukaa yi thanuvanu penjina

Pallavi
 Was it for this body grew up?

Charanam
 1.Nee sevagu leka needhu chenthaku raka,
 AAsa dasudai atunitu thirugu.

Charanam
 1.Not coming to serve you , not coming near you,
 Was it for wandering here and there after becoming a slave to desire.

2.Nirathamu nee drishti nayasinchaka ,
 Norula bhamalanu orajupu choose.

2.Without begging to be seen by you always,
 Was it for seeing the wives of others with side long glances.

3.Sareku nama smaranamu seyaka,
 Oori matalella nurakka vadharu

3, without always meditating on your name,
 Was it for babbling all gossips of the town?

4.Karamulatho poojakavimpaka darasi,
 Daralona leni durdhanamulakku sasu

4.Without doing worship by hands by hiding it,
 Was it for extending them for receiving evil charities that are not there in the world?

5.Varamu nee kshethra varamula kattaka,
Bhooriki mundhuga pari pari thirugu.

5.Without seeing always your temples ,
Was it for again and again running about to get Bhoori Dakshina(money given to Brahmin priests)

6.Neevadani peru nindhu vahinchuka,
Naavaadani yamudu navvuka Bhadhinchu

6.Without accepting the words that I am your man,
Was it for getting troubled by the laughing God of death saying , “You are my man.”

7.Ravayya Sri Thyagaraja vinutha ninnu,
BHavinchaka prothu para gottu kone.

7.Oh God praised by Thyagaraja , please come ,
Was all this to spend time to think and think about you and wasting it.

Indhukaa puttinchidhivi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

THalam Aadhi

Pallavi

Indhukaa puttinchidhivi nan-

Nindhukaa putinchidhivi

Pallavi

Was I made to born for this ,

Made to born for this.

Anupallavi

Andhagada nannela yentho ,

Alayinchi veduga joochudakku nan

Anupallavi

Oh pretty one, did you make me born,

To see me suffer in sorrow and to see the fun.

Charanam

1.Aa parathpara roopa nanu sa-,

Meepajanulachethanaa padalanune-

Nebrothunuparithapamandhee see-,

THapathi needupai kopaginja nana

Charanam

1,Did you create me so that you can get angry with me,

Seeing me becoming always sad due to ,

The cruel deeds done by those wjho surround me ,

Odh divine among divines.

2, Dasa poshaka sadhaa sadana dharadhi ,

Gosudhadhula durasa chetha ,

Kasasa minchi ye dosamu theliyani ,

Vesadarula sahasasamu jeya nan

2.Oh Lord who protects devotees , did you,

Create me for being with hypocrites ,

Who due to having always wrong desire ,

Towards Home, wife , children and cows,

And have increased attachment to wealth,

And never think about sin.

3.Boga daphasula Bagadarana bhava=

Roga harana sree Thyagaraja nutha,
Soga kanulatho baga meeranu,
Vega joodaraa daga machara nan
3.Oh Lord who gives pleasures , Who looks simple,
To his devotees , Who lifted the mountain ,
Who is praised by Thyagaraja by singing songs ,
Who travels inside Vedas, cannot you come ,
To see me with those pretty eyes of yours.

Inka yochanaithe

By
Sage Thyagaraja
Raga Ghanta
Thalam aadhi
Palavi
Inka Yochanaithe nen yemi seyudhuraa
Pallavi
If so much worry is there , What should I do?
Anupallavi
Pankajaksha neevanti paramadhanidhiki
Anupallavi,
Oh Lotus eyed one to you who is treasure great compassion
Charanam
!,Theraraani Poraaye,
SAREku menu sagamaye ,
Neramemo theliyadhaye ,
Aaradiki ka thaladhaye
Charanam
1.My life has become unending struggle,
And my body has become half,
I do not understand what mistake I did,
And I am not able to tolerate it
2.Sripathi yennikala leni,
THapathrayamula nalsidhi kani ,
Papa ganamu lanniyu purushuni ,
Roopamai badinje kani.
2.Oh Consort of Lakshmi , I have undergone ,
Innumerable number of miseries and
All the crowds of sins are troubling me in human form,
3.Vagathi Bhavadhya nin--,
Negaani yorula nammani ,
THyagarajuni pai nee,
Bagaaye Sri Rama nee
3.Oh lord who is saluted by Brahma ,
The sufferings of this Thyagaraja who does not believe,
In any one else except you is indeed great , Oh Rama.

Inkaa dhaya raakunte

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Narayana Gaula

Thalam Aadhi

Pallavi

Inkaa dhaya raakunte,

Enthani sairinthuraa

Pallavi

If your mercy does not come even now,

How long shall I tolerate

Charanam

1.AAsinchina nannela adukadu guku ravela,

Vasiga Sithalola vara desika paripala

Charanam

1.Would you with a big heart come to protect me who I loves you,

Oh Lord who is attracted by Sita who protects as a great teacher.

2. Enthani thalukondhuraa ikanainanu rakundhuua,

Inthatikini bagandhuraa m yevarani vedu kondhuraa

2.How much can I tolerate?, still would you not come?

Would people say that you are still right? To whom else will I beg?

3.Nirjaravaru likaleraa nee saru thanakayyeraa,

Durjana jaladha sameera dora neevani yunnaraa

3.Are there no other Gods? Would they become same as you?

Oh Lord who like the wind which drives away clouds, drives away bad people,

I am still waiting thinking that you are my lord.

4.Nayana nindhitha saroja nagadhara Sri Raghu Raja ,

BHaya hara , bhaktha samaja palitha Thyagaraja.

4.Oh Lord whose eyes win over lotus flower , Oh Raghu king who lifted the mountain,

Oh Lord who destroys fear of your devotees , protect Thyagaraja

Innalavale

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Desyathodi

Thalam Chapu

Pallavi

Innalavale vindhe seyake,

Nee vaada nipudaithi Dharmambike.

Pallavi

Like till now , do not neglect me oh mother of Dharma,

For now I have become yours.

Anupallavi

Anyula nera nammudavalla balamule,

Thamma oh Dharmambike, Oh Janani

Anupallavi

There is no use in believing others,

Oh mother of Dharma, Oh mother

Charanam

1.Ennarani janmamamu naa tharama?

Vathana raatha Dharmambike ,

Manasuna vishayadhulundaneeka nannu,

Manninchi Dharmambike , Oh Janani

Charanam

1. Would I be able to take numberless births?
Would you be able to stop saying no to it,
Please pardon me my not allowing ,
Passion and others to get attached to my mind,
Oh mother of Dharma, Oh mother.

2. Kamadhi gunamula chedha kasi leka,
Karuninchu Dharmambike,
Nee maayala chetha thagilamine, oh nirupama.
Dharmambike , Oh Janani.

2. Be merciful and avoid sorrows due to,
Characters like passion , Oh mother of Dharma,
Do not permit me to be hit by illusion, Oh matchless,
Mother of Dharma, Oh mother,.

3. Alarusu vachus arbaguni thalli reethi
N aathu ko Dharmambike ,
Malayaja Gandhi sandhadiyanni ,
Manasuna maravake Dharmambike , Oh Janani.

3. Hug this baby who comes to you with joy,
Like a mother , Oh mother of Dharma,
Who has the scent of sandal and do not,
Forget me because of tumultuousness ,
Oh mother of Dharma , Oh mother.

4. Kala varinchina nannu choosi nee manasela,
Karugadho? Dharmambike,
Giluku sommula thonu sisuvuku,
Pala thaginchina Dharmambike , Oh Janani

Why is it that your mind did not melt,
When I cried loudly, Oh mother of Dharma,
Who was making the baby drink milk ,
With tingling ornaments , Oh mother of Dharma, Oh mother.

5. Kala kala mani paala velasi nee mugamunu,
Kanipimpu , Dharmambike ,
Lalitha gunamu kalgu laitha Vidhyaa ,
Vilasini Dharmambike , Oh Janani.

5. With a kala, kala sound appearing near me ,
Show me your face, Oh mother of Dharma,
Oh soft natured one who is the store house,
Of fine arts, Oh mother of Dharma, Oh mother.

6. AAdalakai palikinaadani yenchu,
Kambike , Dharmambike ,
Nadi modalukoni nammina vadanu ,
Nalinaakshi Dharmambike , Oh Janani

6. Do not think that I am telling this ,
Just for fun, Oh mother of Dharma,
I am one who believed in you from that day itself,
Oh lotus eyed one, Oh mother of Dharma, Oh mother.

7. Padamulaku nenu palumaru rokkithi,
Pavani Dharmambike,
Pedha sadhala bhagyamu nee vanusu,
Nenchidhi , Dharmambike , Oh Janani.

7.To your feet I gave salutations several times,
Oh doer of goodness, Oh mother of Dharma,
I thought that you are the luck of the poor
And the downtrodden, oh mother of Dharma, Oh mother.

8.Rajeeva Bhavunaku pogada tharama ,
Niranjani, Dharmambike ,
Raja shekari , thyagarajanu sathatham ,
Rakshinchu , Dharmambika, Oh Janani

8.Oh spotless one , oh mother of Dharma,
Would it be possible for Brahma to praise you,
Oh goddess who wears the moon, Always,
Protect Thyagaraja, Oh mother of Dharma, Oh mother.

Intha Bhagyamani

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Punnagavarali
Thalam Chapu

Pallavi
Intha Bhagyamani nirnayimpa brham-
Mendrathula tharamaa

Pallavi
Is it possible for Brhama and Indra,
To decide there is only so much luck.

Anupallavi
Chinthaneeya Sri Raghava , ninumathi,
Chinthinchu sujanula poojinchina vaari

Anupallavi
Oh Raghava who merits to be meditated,
To those who worship those who think about you in their mind.

Charanam
1.Mathi heenulaina nemmathi leni varaina,
Athi papa krutyulaina nennadikki sad-
Gathi rani varaina , Sri Rama , sruthipurana nutha,
Prathileni ninu sannuthi sayu bhakthula jatha koodina vaari

Charanam
1.Even if they are not intelligent , Even if they do not have peace .
Even if they have done great sins, even if they never get good after life,
Oh Rama who is praised by Vedas and Puranas,
If they join with devotees who sing about you,

2.SAreku Maya samasrara mandhu chaala,
Dhoorina varaina , Kama dhulache ,
Pooritha madhulaina , sakala Veda sara ninnu mana-

Sara nammina sudhaa poora chithula seva korinavari.

2., Even those who have entered the illusory sam sara many a time,
Even if their mind is filled with passion and similar characters,
Oh God , who is the meaning of all Vedas ,
Those people who believe you with full mind,
And who wanted to serve those ,
And Whose minds are filled with nectar of devotion,

3.Bharma chela neethu marmamu theliyani,
Karma Margulaina , Thyagaraja nutha,
Dharma rahidhlaina lokamula nirminchina needhu,
Karmamanmu smariyinchi nirmala mathula charma menchinavari

3.Oh God who wears yellow silk who is praised by Thyagaraja,
Those who do not know your secret,Even if they travel in the path of Karma
Or even if they do not follow Dharma, thinking of your act of the creation of this world
If they wish for the welfare of those who have a very pure mind

Intha kanna delpa tharama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga, SAveri

Thalam Chapu

Pallavi

Intha kanna delpa tharama, jaga-
Deeswara neekitharamaa neetho
{allavi

Can I tell you more than this?

Oh Lord of the universe., Am I different from you?

Charanam

1.Neetiloni rajeevamuraa Rama,
Ninu nammi brathuku Jeevamuraa
Charanam

1.Living believing in you , Oh Rama,
Is like the lotus in water?

2.Neeve thana kihaparamu Rama,
Ninnu nammina kapuramu.

2.Once I start living believing in you , Rama ,
You yourself would please here and in the other world.

3.Ganamunu goru chathakamu reethi,
Gasini thana huruth pathakamu

3. Like the chataka bird wishing for the cloud,
The pain in my mind is looking for you.

4. Rajaneesu joochu kumudhamu reethi ,
Rajillu ninu jooda mudhamu.

4.Like the lotus seeing the moon,
My minds is filled with joy on seeing you.

5.Nee karrune Raja yogamu maaku,
Nee mayame Raja bhogamu.

5,Your mercy is the period of royal luck for us,
And your maya(illusion) is the royal pleasure.

6.Raghava Shubha kara moorthe THyaga-
Raju neevadani keerthe

6.Oh RAGha, Oh God who grants auspiciousness,
Your fame is that , Thyagaraja is your person.

Intha kannanandha memi oh Rama, Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

Thalam Roopakam

Pallavi

Intha kannanandha memi oh Rama, Rama

Pallavi

Is there more joy than this Oh Rama, Oh Rama

Anupallavi

Santha janulakolla sammathiyunde gaani

Anupallavi

Than the joy when your mind completely gets involved,

With the group of great saint devotees

Charanam

1.Aaduchu nadhamuna paduchu yethudaraa-,

Veduchu manasuna goodiyundedhi chalu

Charanam

1.It is sufficient to dance forgetting oneself, Sing soulful music,

And requesting him to come before you and merging your mind with Him

2.Sri Hari Keerthanache dehaadhi indriya sa-

Moohamula marachio sohamai manadhe chalu

2.It is sufficient if we sing about Hari forgetting our mind,

As well as body and becoming one with him thinking "I am he"

3.Nee japamula vela nee Jagamulu nee vai,

Rajillu naya Thyagaraja nutha charithra

3.Oh Lord whose story is sung by Thyagaraja when I chant,

Your name, to me all the worlds appear to be only yourself.

Intha Soukhyamni

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kaapi

Thalam AAdhi

Pallavi

Intha Sougyamani ney cheppa Jaala,

Yentho, yemo, yevariki thelusuno

Pallavi

I got see how much happy I am,

How much, why and who knows about it.

Anupallavi

Dantha seethaa kantha karunaa,

Swantha premadhulake thelusunu kaani

Anupallavi

Oh restrained one , oh darling of Sita who has merciful mind,
Only those who love you know and no one else.

Charanam

Swara Raga laya sudhaa rasa manthu,
Vara Rama namamane ganda chakkera,
Misramu chesi bhujinche ,
Sankaranuki thelisunu , Thyagaraja nutha.

Charanam

The essence of nectar with musical note , the tune and the union,
Is the blessed name of Rama which is the sugar candy ,
Is only known to God Shiva who partakes it.

Intha Thamasamaithe

By

Saint Thyagaraju

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Chapu

Pallavi

Intha thamasamaithe nendani sai-,

Rinthu yemi cheyuthu Rama

Pallavi

How can I tolerate this much delay Rama,

What can then be done by me?

Anupallavi

Kanthu Janaka nannu vintha jesithe ninnoo-

Rantha navvaraa Sita Kantha nanu karunimba

Anupallavi

Oh father of God of love , would not people laugh,

At you for making me confused, Oh consort of Sita.

Charanam

1.Rajeeva lochana Rajitho ravemi ,

Rajeevanamu neeveraa jeemuthapagano ,

Rajevasanajanaka RAjillu Raghu vamsa,

Raja raja neeveraa jeevadhara.

Charanam

1.Oh lotus eyed one , would noy you come with love?

My soul is yourself,Oh God with cloud like body,

Oh father of Brahma, oh moon of the lustrous clan of the sun ,

You are the foundation to my life.

2.Sundara moorthynayanthu dayrathu ne-,

Nenthu bodhuraa neeyandhu chithamugani,

Yandhunnavo Rakendhu Sekara nutha nee-,

Kendhu yanumana mindhu Vadana.

2.Oh God with pretty form, if you do not show,

Mercy to me, where shall I go?,

My mind is attracted to you, Where are you?

Oh Lord who is praised by god who wears the crescent,

Oh Lord with moon like face, why further thisdoubt?

3.Gauravamethi Srungara varidheBrova=

Garadhaa pavanugaa radhaa muni hrudhayaa-,

Gaaraa, prathyakshamuka radhaa yika mudhu

Gara Thyagarajuni Garavimbha
3.Oh ocean of handsomeness , Where did your respectability go?
Cannot you protect me and make me holy?, Oh Lord,
Who is in the mind of sages cannot you come personally,
For honouring Thyagaraja, Oh Lord endowed with beauty.

Ithara deivamula ilanu Soukhyama Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Chaya tharangini
Thala Roopaka

Pallavi

Ithara deivamula ilanu Soukhyama Rama

Anupallavi

Matha bedhamu leka sada madhini marulukonna dhana

Charanam

Manasu thelisi brochinanu,
Marachinanu Neeva Rama,
Dhana vadana Tharunamithe,
Thyagaraja sannutha

English translation

Pallavi

Oh Rama , would I get happiness by other Gods?

Anupallavi

For me who does not have difference of opinions,
And having passion only for you

Charanam

If you save me by knowing my mind,
Or completely forget about it,
This is the time to say,
Thyagaraja is yours Rama.

Ithe Bhagyamu

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kannada
Thalam Triputa

Pallavi
Ithe BHagyamu kaka , ye munnathira Rama

Pallavi
This is luck, without it what else is there Rama

Anupallavi
Sadaa nee pada pankajamulanu sammathamuga poojincha vaari

Anupallavi
Those who always worship your lotus like feet,
With their full heart.

Charanam
1.AAsaa pasamula thegagosi yanniyu mathi,
Rosi , Kamamu BHasi , Ninu Karuna,
Vaarasiyuni pooja chesi , Dussaangathi
Jesi menu gaasi chendhaka,
Sreesa , DEvaadheesaa , Ninu,
Kaaseesa nuthudani aasa neeyeda,
Geesa bhakthiyu chesina vaari.

Charanam
1.After cutting away the rope of affection and love ,
After hating everything by the mind ,
After removing the effect of Karma,
After worshipping you as the ocean of mercy ,
Not getting in to troubles because of bad friendship,
Oh Consort of Lakshmi , Oh chief of devas ,
You would be worshipped by the lord of Kasi,
To those who worship you with great affection,

2.Sundara Dasaratha Nandana, hrudayaara,
Vindhamuna ninnunchi thane Brahmanandhamu,
Manubhavinchi adhiyu kaka,
Indhu Dharumodha landharini sura,
Brundha , bhoosura Brundha mula than endhu,
Kani yanandamukha nee,
Yanthu Bhavana chendhu kandu vaari

2, Oh pretty son of Dasaratha , to those,
Who keep you in their lotus of their mind .
And enjoy the divine happiness themselves ,
And not only that but preventing Lord shiva and other devas,
As well as crowds of Brahmins saying “Why is it needed?”,
When with great joy , they keep their sole attention on you,

3.BHogi sayana , neeve gathiyani patti,
Ragaadhula thoda pooritha bhava,
SAGara munu dhati santhathamunu ,

Yaga Palana jagarooka ,
Sadhagathija , yogi vinutha,
Vedhaaga mathula vega nuthinidu ,
BHagavuthudagu , THyagarajuni.

3.Oh God who sleeps on a serpent ,to those,
Who consider you as their only help and,
Cross the sea of birth cycle
Oh God who is carefully interested in protecting Yagas,
Oh God , who does good to the son of ever running wind,
Who is praised by Yogis , to those great devotees,
Who pray you speedily using Vedas and Agamas,
And to Thyagaraja , this is luck

Ithi neeku Mayragaadhura

By
Saint Thyagaraja
Ragam Punnagavarali
THalam Aadhi
PallaviIdhi neeku mayragaadhuraa Sri Rama naa-
Mathi thalladillaro
Pallavi

This is not proper for you Rama,
My mind is boiling due to it.

Anupallavi
Padhilamugaa golichithe ,
Bhavamu vere yundethi
Anupallavi

Though I served you with very great care ,
Your mind has become different
Charanam

1.Gathi leni varini kadatheriche Daivamani,
Pathitha pavana nammithi , Sri Rama nin-
Nn athi vegamuna vedithi santhathamu sam-
Mathini nine korithi Sitarama.
Charanam

1.Oh purifier of the fallen down, I believed that ,
You are the God who lifts up those who do not have any future,
Oh Rama and with great speed ,I came to you always,
And requested to you, Oh Sita Rama.

2.Parama dayaluvani palana Sethuvani ,
Saraguna Deva Raya golchina naa pai,
Karuna ledhani kanneeraya choosi nee manasu ,
Karugadhenthukkra , Oh Sita Rama.

2.Why did not your mind melt even after seeing me cry,
Due to your showing no mercy to me , in spite of,
My thinking that you are very merciful and ,
That you are one takes care of , Oh Sitarama.

3.Annida nindina adbhudananda gana-
Mannanaseya radha , Sri Rama nee-
Kennaraani punyamu radha, Sri Thyagaraja ,
Sannutha neevadanu Garga SitaRama.

3.Oh Rama, Oh Sitarama , who has the wonderful ,
Form of joy which occupies in everything,
Can you not honour me , would it not bring you,
Lots of blessing as does not Thyagaraja belong to you.

Ithi Samayamura, ina kula thilaka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chayanaata

Thalam Desadhi

Pallavi

Ithi Samayamura, ina kula thilaka

Pallavi

Oh ornament to dyanasty of the sun, this is the time

Anupallavi

Vidalitha kali durmadhagaja gamana,

Modhata balkinadhi nijamuga jeya.

Anupallavi

Oh destroyer of pride of Kali, who walks like an elephany in must

For making in to realty what you have told earlier

Charanam

Kali purushudu natakamuna gatta,

Dalsinadu Sri Thyagaraja nutha ,

Khala mthamulabne yagamulaku me-,

Kaluga narula jesune dhayajooda.

Charanam

The Kali Purusha has decided to enact,

A drama , Oh Lord praisedby Thyagaraja,

He would sacrifice us like goats ,

In the Yagna which is evil opinions,

And so please show your mercy,

Ithi Samayamura, ina kula thilaka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chayanaata

Thalam Desadhi

Pallavi

Ithi Samayamura, ina kula thilaka

Pallavi

Oh ornament to dyanasty of the sun, this is the time

Anupallavi

Vidalitha kali durmadhagaja gamana,

Modhata balkinadhi nijamuga jeya.

Anupallavi

Oh destroyer of pride of Kali, who walks like an elephany in must

For making in to realty what you have told earlier

Charanam

Kali purushudu natakamuna gatta,

Dalsinadu Sri Thyagaraja nutha ,

Khala mthamulabne yagamulaku me-,

Kaluga narula jesune dhayajooda.

Charanam

The Kali Purusha has decided to enact,

A drama , Oh Lord praisedby Thyagaraja,

He would sacrifice us like goats ,

In the Yagna which is evil opinions,
And so please show your mercy,

Jagadananda Karaka

Pancha Rathna Keerthanam I

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Nata

Thala Aadhi

Pallavi

Jagadananda Karaka jaya janaki prana nayaka

Anupallavi

Gaganadhipa sathkulaja raja rajeswara
Sugunakara sura sevya bhavya dhayaka sada sakala

Charanam

- 1.Amara tharaka nichaya kumuda rahitha paripoornanagha
Sura sura bhuja dadhi payodhi vasa harana
Sundhara thara vadana sudha maya vacho bruntha Govinda
SANanda mavara ajaraptha shubhakaraneka
(The order of the verses in different versions vary.)
- 2.Nigama neerajamrutha poshaka nimisha vairi,
Varidha sameerana khaga thuranga sathkavi hrudayalaya
Aganitha vaanaradhipa nathangri yuga
- 3.Indra neelamani sannibhapa Ghana chandra soorya nayana prameya vaa
Gheendra janaka sakalesa shubha nagendra sayana samana vairi sannutha
- 4.Karadruta sara jalaasura madhaapa haranaa vane sura suraavana,
Kaveeja bhilaja mouni krutha charitha sannutha Sri Thyagaraja sannutha
- 5.Srushti sthithyantha karaka amitha kamitha phaladha asamana gathra
SAchepathi suthabdhi mada hara anuraga raga rajitha kadha sara hitha
- 6.Pada vijitha mouni saapa sama paripala vara manthra Grahana lola,
Parama santhi chitha janakajadhipa Saroja bhava varadhakila
- 7.Purana purusha nruvarathajasritha paraadheena Khara viraadha Ravana

Viravana anagha Parasara manohara avikrutha Thyagaraja sannutha

8.Sajjana manasabhdhi sudhakara kusuma vimana surasaripu karabhja
Lalitha charana avaguna sura gana madha harana Sanathana janutha

9.Omkara panjara keera pura hara Saroja bhava keshavaadhi roopa,
Vasava ripu janakanthaka kaladhara kaladharaptha grunakara,
SAranagatha jana palana sumanoramana nirvikara nigama sara thara

10.Aganitha guna kanaka chelas ala vidhalana arunabha samana charana
Apara mahimadbhutha suka vijana hrud sadana sura muni gana vihitha,
Kalasa neera nidhijaramana papa gaja nrusimha vara thyagarajadhi nutha

English translation

Pallavi

Victory to the cause of happiness of the world,
Who is lord of the soul of Sita.

Anupallavi

He who is born in the lord of the sky,
He who is the king of kings who causes good conduct,
Who is served by devas, who grants humility and
Who is forever and in everything.

Charanam

1.He who is the divine star who always does good to lotus,
Who is complete , devoid of sin , who is the helping hand for Gods,
Who is the famous thief of curd and butter and cloths of women,
Who has prettiest face , who talks nectar like words,
Who is a cowherd , who is ever happy who is consort of Lakshmi,
And who ensures safety of all worlds.

2.He who nourishes the nectar as well as Goddess Lakshmi,
He who is the wind that scatters the enemies of Devas,
He whose feet are saluted by innumerable monkeys.

3.He who is body is of the colour of blue Sapphire,
He whose eyes are Sun and moon , He whose divinity cannot be measured
He who is the father the lord of words, He who sleeps on the good serpent
He who is praised by the enemy of the God of death.

4.He who holds several arrows in his hand, He who destroys the pride of asuras,
He who is the protector of devas and Asuras, He whose story is praised by great poets,
He who is the one praised by Thyagaraja.
(No.8 in another version)

5.He who causes creation , upkeep and destruction, he who is limitless,
He who gives desired results, He who has incomparable strength,
He who is praised by the consort of Sachi*, He who destroyed pride of ocean,
He who creates soulful music, He who is kind to every one.

*Indra's wife

6.He who won the feet of sage when he cursed him, He who looks after all equally,
He who is eager to know blessed mantras, He who has a mind which is very peaceful.,
He who is the Lord of Janaka's daughter, He who blesses Brahma and also takes care of the entire world.

7. He who is first Purusha, He who is son of a king, He who is slave of his devotees,
.He who killed Khara, Ravana and Viradha, He who is sinless. He who is not dependent on others,
He who is pretty, He who is stable , He who is praised by Thyagaraja.

8.He who is the cooler of the heart of good people, He who rides on the plane of lotus,
He whose feet are worshipped by Hanuman, the enemy of Surasa,
He who destroyed the pride of the group of Asuras,
He who is perennial and praised by Lord Brahma.

9.He who is in the cage of Pranava, He who has the form of Brahma, Shiva and Vishnu,
He who is the enemy of Ravana, He who supports arts, He who is the treasure of pity,
He who takes care of people surrendering to him , He who makes mind happy,
He who does not have emotions, He who is the essence of Vedas.

10.He who has countless virtues, He who wears golden robes,
He who subdued the seven sala trees, He who has shining feet,
He who is very great and wonderful fame ,
He who lives in the heart of great poets, He who takes care of sages and devas,
He who is the consort one who was born out of the ocean,
He who likes Narasimha destroys sins as big as elephant,
And he who is being sung and praised by Thyagaraja.

Janakaja samedha

By

Saint Thyagaraja

Ragam Asaveri

THalam Roopakam

Pallavi

Janakaja samedha Durjanaga buru hootha

Pallavi

Oh Consort of daughter of Janaka ,

Who is like Indra in breaking mountain like evil people

Anupallavi

Sanakhadhi sumunigeetha Sajjana Gana Parijatha

Anupallavi

He who has been sung about by Sanaka and other sages,

Who is like the wish giving tree for good people

Charanam

1.Devadeva , sakala Jeevana Bhuvanasa,

Bhava jaripu Bhava sadana Bhavya gana , manikosa

Charanam

1.Oh God of Gods Oh God of all beings and worlds ,

Who lives in the heart of Paramashiva, oh treasure of auspicious qualities.

2. Jalajabdha kulambonidhi Jalaja hara paresa,

Jalajaruna charanasura jaladhachuga Sreesa.

2,Oh Moon who rose from the ocean of the clan of the sun,

Oh God who is superior to Lord Shiva , who has feet like red lotus flowers,

Oh god who is like the wind that blows away the cloud of Asuras,

Oh Consort of Goddess Lakshmi .

3. Shyama Sundaranga , ranga sayana vigatha mayaa,

Thamasa jana hrudha dhoora , Thyagaraja geya.

3. Oh god who have pretty blue body , Of God,

Who lies down in Sri Ranga ,who has won over illusion,

Who cannot be reached by hearts of evil people,
Who has been sung about by Thyagaraja.

Janaki Ramana

By

Saint Thyagaraja

RAGam - Sudha Seemanthini

THalam - aadhi

Pallavi

Janaki Ramana BHaktha pari-,

Jatha, Pahi sakala loka sarana.

Pallavi

Oh consort of Janaki , oh wish giving tree ,

To the devotees, please save me,

Oh protection of all the worlds

Anupallavi

Gana lola gana thamals Neela,

Karunalavaala , suguna sheela

Anupallavi

Oh lover of music , Oh blue coloured one ,

Who resembles heavy green tree ,

Oh collection of compassion , Oh Lord with good character.

Charanam

Raktha nalinalinadala nayana , nrupala ,

Ramaniyaananaa , mukurakapola,

Bhakthi heena jana , mada gaja jaala,

Pancha vadana Thyagaraja bala

Charanam

Oh Lord with eyes like petal of red lotus , Oh king ,

Oh God with pretty face , Oh God with mirror like cheeks,

Oh lion to the crowd of people without devotion who looks after Thyagaraja

Jaya jaya Sita Rama , jaya jaya Raghurama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAveri

Thalam CHapu

Pallavi

Jaya jaya Sita Rama , jaya jaya Raghurama,

Jayajaya kalyana sundara karunyam

Pallavi

Victory , victory to Sita Rama , Victory , victory to Raghu Rama

Victory victory To the merciful one who is auspiciously pretty

Charanam

1.Saranagatha vathsala aagamasara,

Parama Purusha nammithini manasara

Charanam

1.Oh Lord who protects those who surrender , Oh Lord who is the essence of Vedas,

Oh Divine man I believed in you with complete mind.

2.Paripoorna karunya paaraavaara,

Sura muni janayogi gana parivaara

2.Oh Complete one , ocean of mercy ,

Who is surrounded by devas , sages and yogis

3.Nee marma meruga brahmadhula vasamaa,
 Ramachandra nija dasa swavasama
 3.Is it possible for even Brahma and others about your secrets\
 Oh Ramachandra are you not in the custody of your own devotees
 4.Nisi chara harana daradhiparaka,
 SAsi mukha , naa pai neekintha paraakaa
 4.Oh Lord who destroys night wanderers, Oh emperor of the earth,
 Oh Lord with moon like face, Why you have so much indifference to me
 5.Kavave nanu sachidanandha ganama,
 Naavanti dheenuni brochuda ganama
 5. Oh divinely joyous one is it difficult to protect me?
 Is protecting a weak man like me difficult?
 6.Neeve daivamani nera namminaanu ,
 Deva needhu namame namminaanu
 6.I firmly believed that you are the only God,
 Oh God I believed only in your name
 7.Ajamukha palana nithya garajath-
 Maja pathinutha palitha Thyagaraja
 7.Oh Lord who protects Brahma, Oh permanent one ,
 Who is saluted by the consort of daughter of mountain ,
 Who protects Thyagaraja

Jaya jaya sri raghu rama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Gauri
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Jaya jaya sri raghu rama, saj-
 Jana hrudayarnava Soma
 Pallavi

Victory to Raghu Rama ,
 Who is the moon to the ocean,
 Of Hearts of good people,
 Charanam

1.SAmmathamuna naa menu nee,
 Sommani vedu konnanu
 Charanam
 1.With consent I am requesting you ,
 That my body is your own property.
 2.Gathi heenudai yalasi vach-
 Chithi neeva gavalasi
 2.Without any other support , I have come,
 Thinking that I only want you.
 3.Anyula ne korithinaa Ra-
 Kjanya ninnu doorithinaa
 3.Did I request any others, Oh Royal lord,
 Or did I ever scold you.
 4,Ninne namadhi kora Rama,
 Nannalayinchuta mera
 4.Oh Rama my demanding only you,
 Is it proper for you to trouble me.
 5.Nanu maravaku Shubhakaramaa nin-
 Nanusarincha naa tharama
 5.Oh lord who brings good things, do not forget me,
 Would I be able to completely obey you.

6.Maakika nevaru leru jooda ,
 neekina nyayamu gadhu
 6.There is no one for me to look forward,
 And it is not just for you to see and laugh at me.
 7.AAdarinchanu paraakaa yi,
 Khedhamu lika nendhaka.
 7.Do you want to neglect to support me,
 How long would this sorrow continue.
 8.Vipareethamu lenchithino , ye-
 Yaparadhamuu jesineno
 8.Did I do any thing wrong,
 Or did I do any sinful act.
 9.Vaasi ledhanusu chalamo ne,
 Jesina poojaa balamo
 9.Are you angry that wedo not get along well,
 Or is it the result of the woship I did?
 10.Nee sari velpulu leru Rama,
 Naa sari dheenulu leru.
 10.Oh Rama , there are no Gods like you,
 And there are no people without support.
 11.DElupanu yevvaru ledhaa naa,
 Kalavaramulu vinaraadhaa
 11.Don't you have any body to inform you about this,
 Can't ypu hear my worries and confusion.
 12.Padamulaku vandhanamu naa,
 Meedha nela dandhanamu.
 12.My salutations to your feet,
 And why these tricks against me?
 13.Thala Jala yi rattu Rama,
 Jalamela cheyi pattu
 13.I would not be able to bear your tricks,
 And without any tricks hold my hand.
 14.Nara varuli daralona nee,
 Karuna ledhanaga valenaa.
 14,Should the people of this world ,
 Tell that you do not have any mercy.
 15.Neramenchutaku poka sari,
 Varala navvaga neeka.
 15.Do not bother about the errors .
 And do not give a chance to others to laugh at yo.
 16.Manamu needhe summee abhi-
 Manamu nelu kommi.
 16,In this case honour is yours ,
 And so do not leave your liking to me.
 17.Padamule gathiyandi kali ,
 Pada tharamu gathandi.
 17.I said that your feet are my refuge and that,
 I would not be able to bear the ills of kali age.
 18.Chakkani nee roopamanu gani,
 Sokkithi naa hrudhayamuna.
 18.My mind was enchanted after,
 Seeing your divine form.
 19.Kata kata pavana nama mana-
 Situ thirugani Sri Rama.
 19.Oh Rama who has a very holy name,
 Let your mind turn to this side
 20.AAsinchina naa pai ni nee,
 Kasu ninda dhaya rani.
 20. Since I like and love you ,
 Let your mercy descend on me.
 21.Naa BHagyamu nee dheraa Padma-
 nabha mara parivaraa .
 21.Oh Padmanabha who is surrounded by Devas,,
 My luck is that of your only.

22. CHalu Chalu Raghu veeraa nan-
Nelukoraa manasara
22. Enough, enough , oh hero of Raghu clan,
Please accept me with all your mind.
23. Rajitha Nava mani bhoosha Thyaga-
Raja vinutha , mrudhu bhasha
24. Oh Lord shining in the ornaments with new gems,
Who is prayed by Thyagaraja who talks softly.

Jaya Mangalam , nithya shubha mangalam

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Gantaa
Thalam Jampa
Pallavi
Jaya Mangalam , nithya shubha mangalam
Pallavi
Victorious auspiciousness , forever good auspiciousness
Charanam
1. Karunaa rasaakshaaya , kamari viuthaaya,
THaruna arunadhi sundara padaaya,
Nirupama sareeraaya , nikilagama charaya ,
Sura vinutha charithaya , suvruthaya
Charanam
1. To the Lord with eyes filled with essence of mercy ,
Who is prayed to by Lord Shiva, who has pretty feet ,
Having the colour of young sun , who has matchless looks,
Who travels among all Vedas, Who is prayed to by Devas,
And one who observes great penances.
2. Kundha sama radhanaya , khumbaja sugeyaya ,
Manda raga dharaya , madhavaya ,
Kandharpa janakaya , kamitha supopaladhaya ,
Brundharakarathi bheekaraya
2. To the lord who has teeth like jasmine buds ,
Who is sung about by sage Agasthya,
Who lifted the Mandhara mountain
Who is consort of Lakshmi ,
Who is father of cupid, who gives good results,
To all the desires and is looking fearsome ,
To the Rakshasas who are enemies of Devas.
3. Sarva loka hithaya , SAKetha SAdanaya ,
Nirvikaraya , manitha gunaaya ,
Sarva bhoomaya , poshitha Thyagarajaya ,
Nirvana phaladhaya nirmalaya,
3. He who grants good to all worlds, who lives in city of Ayodhya,
Who is bereft of any sensations, Who is blessed with great qualities,
Who is the king of kings, who looks after Thyagaraja ,
Who grants salvation and who is divinely pure.

Jayathu jayathu sakala nigamagama (choornika)

(This is a prose written in the form suitable to singf.)

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Jayathu jayathu sakala nigamagama kusala , kinnara , kimpurusha , sidha, Vidhyadhara, geeeyamama
Victory, victory to that God Narayana , who is praised by Kinaaras , kimpurushas Sidhas, Vidhyadaras
who are experts in all Vedas and sastras

bahu jagadudaya rakshanalaya hethu bhootha chathranana harihara prabruthi chinthyamana
manidhweepe

In the Mani dweepa(gem island) which is thought by Brahma, Vishnu and Shiva who were the cause
of creation , upkeep and destruction of several universes.

Jitha sadhu hrudaya thape , sakala sura muni nikara bhaktha jana nichaya , hrudaya kamitha
santhana soubhagya , dhana , kanaka vahanad ashta aiswarya dhayaka , chinthamani maya , maha
vaikunta nagare

Cooling down the heat of the mind of good spiritual people , in the great city of Vaikunta which is filled
The eight wealths among which are Children , luck , wealth , gold , and vehicles , which are desired
by , the great devotees who are equal to devas and sages

Nethranandakare -chanda marthanda mandala vilasitha saptha hema prakara , shobhayamana
banu koti samana , vajra sthambayudha sahitha , suvarna mandapanthare

Inside the golden hall which had pillars of diamond , which was adding happiness to the eyes , with
powerful sun lighting it up , which is surrounded by seven outer corridors and with the luster of one
crore suns,

Shubha thare nava rathna khachitha , kanaka maya , hamsa thoolikaa thalpe, Sarad Chandra koti
nibha sesha thalpe

In an auspicious place , in the bed filled with feathers of swan , studded with nine type of precious gems
And which was fully golden and in the bed of Aadhi sesha which shines like crores of autumn moons
Sura nayakath yashta dig pala makuta mani gana neerajitha padaravinda

On the lotus like feet which was worshipped by the crowns of the deva leaders as well as that of the
guardians of the eight directions,

Jagad aananda anantha garuda vishvakxenadhi nithya soori jana samedha , Maha prabhava
samppanna, Akhila bhaktha jana prasanna

Who adds joy to the universe, who is endless , Who is with daily attendents like Garuda and Vishvak
sena, Who is accompanied by great power and who makes all his devotees happy,

Ubhaya parswojwalidha karna kundala , ninditha Chandra mandala, sevitha muni mandala,
BHaktha thrana parayana Sriman Narayano, Lakshmi Ramano Bhagawan

Who wears two ear globes which gives out great luster , who beats the moon , who serves the sages,

Who is interested in protecting his devotees and who keeps Goddess Lakshmi entertained and who
is God

Jnana mosaga raadha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Shada vidha margini

Thalam Roopakam

Pallavi

Jnana mosaga raadha?

Garuda Gamanavaadhaa

Pallavi

Can you not give divine wisdom to me?

Oh Lord who travels on Garuda, Are you arguing with me?

Anupallavi

Nee namamu namadhi nirmalamainathi

Anupallavi

Your name made my mind as very pure

Charanam

Paramathmudu, Jeevathmudu padhunalugu lokamulu,
Nara, kinnara , kimpurushulu , naradhadi munulu,
Paripoorna nishkalanga niravadhi sukha dhayaka,
Vara Thyagarajarchitha vaaramu thanane
Charanam

The jnana that you are Paramathma, Jeevathma ,people of fourteen worlds,
Human beings, Kinnaras , Kimpurushas , Narada and other sages,
Oh Completely spotless one who gives limitless pleasures,
Oh Lord Worshipped by Thyagaraja

jo jo Rama , anandagana

By

Saint Thyagraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Reethi Gaula

Thalam Aadhi

Pallavi

jo jo Rama , anandagana

Pallavi ,

Oh Rama oh great happiness , Oh little one sleep.

Charanam

1.Jojo Dasaratha Bala Rama ,

Jojo poojalola Rama

Charanam

1, Oh boy of Dasaratha, Oh little one sleep .

Oh Rama who loves worship, Oh little one sleep.

2.Jojo Raghu kula THilaka Rama ,

Jojo kutila tharalaka Rama

2.Oh Rama the best of Raghu clan, Oh little one sleep,

Oh Ramawith curled forelocks, Oh little sleep,

3,Jojo nirguna roopa Rama,

Jojo Suguna kalapa Rama

3.Oh Rama who has form without qualities, Oh little one sleep,

Oh Rama wearing good character as ornament , Oh little one sleep

4,jo jo Ravi sasi nayana Rama,

Jojo phani vara sayana Rama

4.Oh Rama with moon and sun as eyes, Oh little one sleep,

Oh Rama who sleeps on the blessed serpent, Oh little one sleep

5.Jojo mrudu thara bhasha Rama ,

Jojo manjula vasha Rama

5.Oh Rama who speaks softly, Oh little one sleep,

Oh Rama who has a very pretty form, Oh little one sleep

6.Jo jo Thyagrajarchitha Rama

Jojo bhaktha samaja Rama

6.Oh Rama who is worshipped by Thyagaraja , Oh little one sleep,

Oh Rama who is in company of devotees , Oh little one sleep

Kada thera ratha manasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Thodi
Thala Aadhi

Pallavi

Kada thera latha manasa

Anupallavi

Edaleka bhajana chesi nee,
Edakalku nijamu thappurala thelisi

Charanam

Kala chitha loukikamanu srung
Kalamanthu thagalalakaye yuloo,
Kala pathiniki nija dhasuda
Velasillu Thyagaraja mada vini

English Translation

Pallavi

Oh mind , can you not get out of this mire,

Anupallavi

Can you not without break sing prayers,
And know what is right and what is wrong.

Charanam

Can you not become real slave to Krishna,
Who was tied to the mortar and not get chained,
To the path followed by bad people,
And follow the words of Thyagaraja.

Kadalevadu gaade Ramudu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Narayana Gaula

Thalam AAdhi

Pallavi

Kadalevadu gaade Ramudu,

Kathalenno galavaade

Pallavi

Rama is not the one who is not stable,

And inspite of it , there are so many stories on him.
 Anupallavi
 Modale thanainade thudha,
 Modale leni vadai naade
 Anupallavi
 He was the one primeval to everything,
 But he is the one without beginning or end
 Charanam
 Kalpanalennadu ledu sang-
 Kalpamule galavadu seshha-
 Thalpa sayunude vaadu sri,
 Thyagaraja nuthudai naade.
 Charanam
 Though he is not one without any imagination,
 He has several determinations in his mind ,
 And he sleeps on the Adhi Sesha and is the ,
 One who is praised by Thyagaraja.

Kala harana melara hare

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Shuddha Saveri
 Thalam Roopakam
 Pallavi
 Kala harana melara hare Sitarama
 Pallavi
 Why this delay in time, Oh Hari , Oh Sitarama
 Anupallavi
 Kalaharana mela suguna,
 Jala karunalavala
 Anupallavi
 Why this delay in time, Oh ocean of mercy,
 ,Oh Lord with lots of great virtue?
 Charanam
 1.Chutti chutti pakshulellaa ,
 Chettu vedagureethi bhuvini,
 Puttuleka nee padamula,
 Battukontha nannu brova.
 Charanam
 1.Like birds going round and round and,
 Searching for the tree, for avoiding birth,
 Again in this world, When I have ,
 Caught hold of your feet , Please protect me.
 2.Podavuna , enthadukonna,
 Bhoomini thyagambu reethi,
 Chudu velpula muna neevu,
 Gaka yevuru nannu brova.
 2.In spite of our praising all dharmas,
 Of the world, Sacrifice is the greatest ,
 And like that , you being the best among ,
 All gods, who else is there to protect me?
 3.Dhina Dhinamu Diriki thirigi,
 Dikkuleka charanu jochi,
 THanuvu, dhanamu needheyanti ,
 Thyagaraja vinutha Rama.
 3.Day in and day out wandering and wandering,

Finding no one to support , surrendering to you,
I decided that my body and wealth is yours,
Oh Rama who is worshipped by Thyagaraja.
4. Ishta daivamaa mano,
Bheeshata meeyaleka inga,
Kashtamaa THyagaraju,
Kamithartha phala mosangu.
4*. Oh my chosen God , do you find it,
Difficult to understand my desires?,
For fulfilling the desires of Thyagaraja,
Why this delay
*in most of the cases fourth stanza is not there.

Kalala nerchina munu jesinadhi

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Dheepakam
Thalam Desadhi
Pallavi
Kalala nerchina munu jesinadhi,
Gaka nemi aravai nalugu
Pallavi
Even if one learns all the sixty four arts,
What else would happen other than based on past
Anupallavi
Kalimi lemulaku garanambu neeve,
Karuna joodave gadupu kosamai
Anupallavi
You are the only reason for riches and poverty,
Please show me mercy for the sake of my stomach
Charanam
Kori noola konda theesi chingilimuni,
Koormi bujinchena vairi thammudu,
Saramaina Rangani illu jochenaa,
Sarasa THygaraja vinutha Brovave
Charanam
Was the sage Singili who got the gingelly ball ,
With very great desire able to eat it,
Was the brother of the enemy (Vibheeshana) able,
To take Lord Ranganatha to Sri Lanka,
And so please protect Thyagaraja who is charming.

Kalasa vardhijaam sathatham bhaje

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Rathangi
Thalam Desadhi
Pallavi
Kalasa vardhijaam sathatham Bhaje,

Kamala lochanaam , Sri Remam maam.

Pallavi

I always praise her who was born in the ocean,
Who has lotus like face and who is My goddess REma.

Anupallavi

Kalpa gamineem karibhir vruthaam,
Kamala nabha hrud kamala sthithaam.

Anupallavi

She who walks like an elephant, who is surrounded by elephants,
And who lives in the lotus heart of he who has lotus on his belly.

Charanam

Kamaneeya jaya dhana dhanya roopaam,
Kanakaadhi dairya Lakshmi swaroopam,
Kamalam, maha santhana roopaam,
Kamalalayaam Thyagaraja moksha roopaam .

Charanam

She who has the pretty form of victory , wealth and grains ,
She who has the form of golden Lakshmi and the Lakshmi of bravery,
She who sits on lotus and has the form of Lakshmi of bravery,
She who lives in the lotus and one who gives salvation to Thyagaraja,

Kali narulaku mahimalu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kunthala Varali

Thalam Desadhi

Pallavi

Kali narulaku mahimalu,

Delipemi palamana lethu

Pallavi

Did I not tell you not to tell,

About your greatness to people of Kali age

Anupallavi

Ilanu velayu vara vrushabhadhula katu,

Kula ruche theliyu chandamuga nee

Anupallavi

Like the taste of beaten rice known to the ,
Great bulls that are found in this shining world.

3.Dara suthulakai dhanamulakai yooru,

Perulakai Bahu peddha dhanumukai,

SAREgu bhaktha vesamu konuvariki ,

THarakanama, Sri Thyagarajarchitha.

3.Oh Lord who is worshipped by Thyagaraja ,

To those who dress in the garb of Devotees,

For the sake of wife, children, wealth ,

For great name and for great riches,

There is no point in telling your name that grants salvation.

Kali naruluku thelipemi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kunthala varali
Thala Aadhi

Pallavi

Kali narulukku mahimalu thelipemi,
Palamana letha

Anupallavi

Illanu velayu vara vruksha rajulakkadu,
Kularuschi theliyu chandamu kani

Charanam

Darasuthulagai dhanamunakai ooru,
Perulakai bahu petha dhanamukai,
Sareku bhaktha veshamu konuvariki,
Tharaka nama Sri Thyagarajarchitha

English Translation

Pallavi

Did you know tell your greatness,
To the people born in kali age,
Thinking that there is no use

Anupallavi

It is like teaching the roaming royal bull,
The taste of things like beaten rice.

Charanam

Thyagaraja feels that is useless ,
As t is like telling the name of Rama,
Who put on the act of a devotee,
For the sake of wife , wealth ,
For the sake of children and great fame

Kalugunaa pada neeraja

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Poornalithaa

THalam AAdhi

Pallavi

Kalugunaa pada neeraja seva,
Gandha vaha thanaya

Pallavi

Oh son of wind which carries scents,
Would any one get the luck of serving the lotus feet of Rama.

Anupallavi

Palumaru soochusu Brahmanandhudai ,
Parage bhakthaagresara , thanaku

Anupallavi

After seeing again and again , becoming divine; happy ,
He who is the greatest among devotees , to himself.

Charanam

1.Veguva Jamuna nee karamunanidi,
Sri kanthudamrutha snanamu chesi,
Bagamulanu sri rangekani ,
Karppanamu chesitha sitha,
Kara mulare bujinchi -
SAthvika purana padana seyamane ,
SAketha pathini SARvaadaruni,
Prakata mukha Thyagaraja nuthuni Ghana.

Charanam

1,In the very early morning you gave,
Nectar like water for Rama to take bath,
And offered to God Sriranganatha , the cooked food
And he te them after being served by the hands of Sita herself ,
And he, the lord of SAketha town and who is the basis of everything '
Ordered you to read the epics of good sathvic people,
And would be possible to see him who is praised by Thyagaraja.

Kamalabdha kula

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Brindavana SARanga

THalam DEsadhi

Pallavi

Kamalabdhi kula kalasabdhi Chandra,

Kavavayya nanu karuna samudhra

Pallavi

Oh moon which rose in the ocean of clan,

Of Sun God which is the friend of lotus flower,

Oh ocean of mercy, please protect me

Anupallavi

Kamala kalathra, kousalya suputhra,

Kamaneeya gathra , kamari mithra

Anupallavi

Oh Lord who is the consort of Lakshmi,

Oh very good son of Kausalya ,

Oh Lord with pretty body who is the friend of Lord Shiva

Charanam

Munu dasula brochinadhellajala,
Vininee saranaasrithudaithi nayya,
Kanigarambuna naa kabaya mivvumayya,
Vanajalochana Sri Thyagraja nutha
Charanam
Hearing about the tricks that you employed,
To save the sages and devotees,
I came and reached your divine feet,
Oh lotus eyed one , Oh Lord praised by Thyagaraja,
With mercy grant me protection.

Kana kana ruchira

Pancha Rathna Keerthanam IV

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga

Raga Varali
Thala Aadhi

Pallavi

Kana kana ruchira kanaka vasana niinu

Anupallavi

Dhina dhinamunu manasuna chanavuna ninnu

Charanam

1.Palugaru momuna sri yapara danaru ninnu

2.Thala thala manu mukhakala galigina Sita ,
Kulu kuchu ooa kannula juche ninnu

3.Balarkada suchela mani maya
Malalankrutha kandhara sarasijaksha vara
Kapola suruchira kirreda dhara sathathmbu manasaraga

4. Saapathni ,athayou suruchi chekarna
Soolamaina mata veenula
Churukka thalak Sri Harini
Dhyaninchi shkhimpagalettha yatu

5.Mruga madhalalaama shudhanitila
Vara jatayu Mokshaphaladha
Pava mana suthudu needhu mahima della Sita
Thelisi valaci sokkalettha aa reethi ninnu

6. Sukhaspada vimukhambudara pavana videha manasa
Viharaptha surubhujam manitha gunanka Chidananda
Khaga thuranga drutha radhaanga parama dayakara
Karunarasa varunalaya dhayapaharaa Sri Raghupathe

7.Kaminchi prema meera karamula needhu pada kamalamula
Pattu konna vadu sakshi rama nama rasikudu kailasa
Sadanudu saakshi mariyu Narada Parasara shuka Sounaka
Purandhara nagajadharaja mukhyulu sakshi kadhaa
Sundaresa sukha kula sambhudhi vaasaasrithulake

8.Sathatharu prema poorithadaku Thyagaraja
Nutha Mukhajitha kumudahitha varada ninnu

English translation

Pallavi

Oh God dressed in gold, every second I see you, the sweetness increases

Anupallavi

Day in day out, I keep seeing you and the sweetness increases

Charanam

1. You with a face like milk and shines,
Is filled with power of auspiciousness.

2. You are being seen with the side long glances,
By Sita who is having a face brimming with happiness.

3. You are like the rising sun, dressed in fineries,
Decked with a gem studded necklace,
Having lotus like eyes, having soft cheeks,
Wears a crown and always within my mind

4. Did not he attain comfort by meditating on Hari,
When the words of his step mother pierced his ears ,
And they hurt him and were not able to bear it?

5.Oh God whose forehead was adorned by a thilaka of musk,
Oh God who blessed the bird Jatayu with salvation,
When the son of wind God told about your greatness,
Was not Sita became, happy and charmed?

6.Oh basis of pleasure , Oh storm that scatters your enemies,
Oh God who lives in the mind of devas ,
Oh wish giving tree to your dear devotees,
Oh treasure of virtues, Oh celestial joy,
Oh God who rides on Garuda the bird,
Oh God who holds the discus, Oh greatly compassionate one,
Oh ocean of the juice of pity, oh stealer of fear , Oh Lord of Raghu clan.

7. The Hanuman , who enjoys the name "Rama"
With desire and love caught your lotus like feet,
And is the witness to my words and so is Lord Shiva living in Kailasa,
And also sages like Narada, Parasara, Shuka Sounaka,
Purandara and Indra , Parvathi and Sita are also witnesses,
Oh, God of prettiness who lives happily in milk of ocean.

8.Oh God who blesses , whose face wins over the moon,
Oh God who is worshipped with love by Thyagaraja

Kanna thalli neevu naapaala kaluka

Thiruvothiur Pancharatha keerthama-III

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Saveri

Thala Aadhi

Pallavi

Kanna thalli neevu naapaala kaluka
Kasi jendha nelanamma

Anupallavi

Vennayunda ne thigevvarai na
Vyasana paduthura Sundari

Charanam

1. Ellavari dalamasvamulu mari ekkuvaina katti mithelanniyu
Kalla kani kannavaralu kanchu sukhamu sunna yanusunu
Ullamunanu bhaga thelusi kondini yooraka thani kula sambhashana ne,
Nolla mayalani thelisi rajjupai nooraka budhi chendanela namma

2. Palaku manjikani parandhavulu mari bhava marathulakka labnna tham
Mulu kalimi choosuvuru lemini kanulu kaanaraa ranu sunu
Thalasu konna vedhuka varimayala thagula jalamamma maru mareechi,
Kalanu choosi neeranusu bramasi kandhradhi pura viharini

3. Kanaka bhooshanamula petti mariyu sokasu chesi palu posi,
Penchina thanuvu satham kathu nirmala danaminchukale thanusunu
Anudhina monarinchu sath Kriya nee kani palkina Thyagaraja rakshaki,
Vinu mannida neevani yeriki velpula verani yendhur Tripurasundari.

English translation

Pallavi

My mother when you are on my side,
Why should I get worried , Oh mother

Anupallavi

Oh Tripurasundari , when one has butter with him,
Why should he get worried for ghee.

Charanam

1. I understood that the wealth , horse and houses that one has is all false,
And that the pleasure got by those people who have them is false,
I understood these and kept in my mind that the words of the rich are also false,
And why do one think that a rope is a snake and deceive himself.

2. The relations who does not have good in their words,
Like brother in law, nephew , sister , elder and younger brother,
Would come and look after us when we have money,
When it is not there, none of them would be there.
Understanding this I would not search for them.
Oh mother because we should not fall inside falsehoods,

Will any one get in to a mirage in a desert, Oh Goddess of Thiruvothiur.

3.This body decorated by gold ornaments which is well looked after ,
By drinking milk is transient and does not indicate a good , clear mind.
Oh goddess who looks after Thyagaraja , who tells that he is doing everything for you,
Please hear my words that , after understanding that you are every where,
Will any one search for any other Gods , Oh Tripura Sundari.

Kanna thandri naa pai

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Devamanohari

THalam Desadhi

Pallavi

Kanna thandri naa pai,

Karuna maanake gasi thalane

Pallavi

Oh father who gave birth to me,

Do not syop showing mercy to me.

I would not be able to bear it

Anupallavi

Ninnaseyupanulu nedu gagave,

Rennaedhanusu vemaarulaku

Anupallavi

Thinking that I would be only thinking those acts,

To do, which I had done yesterday .

Charanam

Yeduru thananr ingitham berigi,

Chedharaneekapanchendriyamananji nin-

Vadhalaleki dairyasali gathani,

Madana koti roopa, Thyagaraja nutha. \

Charanam

Assuming that I am not the bold person,

Who daily prays you, thinking that ,

All that appear before me are myself ,

And controlling all my five sense organs,

Oh Lord who I as pretty as crore of God of love

And Oh Lord who is praised by Thyagaraja.

Kanta joodumi okaparikri

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Lathangi

Thalam Desadhi

Pallavi

Kanta joodumi okaparikri

Pallavi

Can't you see mee with a corner of your eyes once?

Anupallavi

Bantutai velayu bagugaani Thappu,

Thandalellaa maanukontha nannu gree

Anupallavi

By your side long glance please look a me ,

Who has not done any type of evils or mistakes

Charanam

Alanadu Soumithri pada seva,
Chelaregi seyuvela Sithatho,
Baliki joochinantha ulakankithudai,
Baragina yatu Thyagarajuni gree

Charanam

The other day when Lakshmana with happiness,
Was serving your feet, you praised it to Sita,
And looked at him and made him horripilate ,
And please see like that with your corner of eyes this Thyagaraja.

Kanu kondini, Sri Ramuni

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

Thalam Desadhi

Pallavi

Kanu kondini, SRi Ramuni naedu,
(Kanulaara naa kamithampu dheera)

Pallavi

I saw Sri Rama today ,
(satiating my eyes as per my wish.)

Anupallavi

Inakulamandhu impugaanu buttina ,
Ilalona sithe nayukni nedu.

Anupallavi

Him who was born sweetly in clan of Sun,
And in this earth became the consort of Sita.

Charanam

Bharatha Lakshmana Sathrugula koluva ,
Bhavamana suthudu padamula batta,
Dheerulaina Sugreeva pramukulu ,
Vinuthiseya THyagarajuni nedu.

Charanam

Being saluted by Bharatha, Lakshmana and Shatrugna ,
With Hanuman the son of wind God holding his feet ,
With courageous Sugreeva and other heroes praying,
And who is the favourite God worshipped by Thyagaraja

Karma balavantha maaye

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAveri

Thalam Chapu

Pallavi

Karmame Balavantha maaye , thalli,
Kayarohana Jaaye

Pallavi

Oh mother, Consort of Kararohana God,
The karma has now become compelling.

Anupallavi

Nirmala magu nagapura muna nelakonna,
Neelayathakshi , Sakala loka Sakshi

Anupallavi

Oh Neelayathakshi who has a temple ,
In the very pre Nagapattimam , who is the witness of the entire world.

Charanam

1.DAranu dani kula kori naa,
Parithapamu theerpa lerairi-ani,
Saraguna ne bhayilu deri vachi,
Parama Pavani, nee sannithi jeri naa.

Charanam

1,I was not able to solve my pitiable problems,
By requesting the rich people of the earth and so,
I speedily departed and reached your presence ,
Oh Divinely pure one .

2.Varidhi mathhi garvinchi ee,
Vasudhagu tha rananenchi ninnu,
Sareku Gani thala vanchiyundu,
Dheera thanamu kalugu ninu poda ganchi naa

2.The ocean becoming proud in her mind and,
Aimini to come to this earth and every time,
After seeing you who is personification of courage,
After kloosing its bravery returned back with bent head.

3.Kasu aasa leni naa mathikki nee,
Karanaye Dhanamani palki nindu,
AAsatho vachi sannithiki nija-
Dasuludaina Thyagarajanu ki

3.To me whose mind does not have love for money ,
And after telling that your pity is itself wealth.
I came with great desire in front of you ,
And in front of the true devotee Thyagaraja.

Karu Vel puli neeku

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander
Raga Kalyani
Thala

Pallavi

Karu vel puli neeku sari

Anupallavi

Kharukku jila kara Sambakku andhara mainattu kaani

Charanam

1. Deevuttiki Deepamu Reethi,
Kavettiki Galuvala reethi kaani

2. Dammi vairiki tharakala reethi,
Kammavelthuniki Kanthi narula reethi kani

3. SAgaramunakku Sarassu reethi
Thyagaraja vinutha daralo neeku sari

English Translation

Pallavi

Other Gods are not equal to you

Anupallavi

Like the difference that is there between superior Samba rice
And the very inferior Kar rice.

Charanam

1. Like a lamp is not similar to a torch,
And canals are not similar to river Cauvery.

2. Like a moon is not similar to stars,
And ordinary men are not similar in splendour to God of love.

3. Like a pond is not similar to the sea,
The God praised by Thyagaraja is not,
Equal to any one in this world.

Karubaru seyuvuru

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mukari

Thalam Aadhi

Pallavi

Karubaru seyuvuru,

Galare neevale saketha nagarini

Pallavi

Are there kings who can rule,

Like you the town of Saketha

Anupallavi

OOrivaru desajanulu varamunu,

Luppongusu bavukulayye

Anupallavi

The people of the town, the citizens of the counter,

And blessed saints are living there with auspicious happiness.

Charanam

Nelaku mooduvana laki, la vidhyala,

Nerppu kaliki Deergayuvu kaligi,

SAkala garva rahithulu galethaa,

SADhu thyaga raja vinutha Rama

Charanam

With every month having three rains, With all people,
Learning and getting all knowledge and having long span of life ,
Did not people live there without anger and pride,
Oh Rama , who is worshiped by Thyagaraja.

Karuna Jaladhe

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nadha Nama Kriya

Thalam Aadhi

Pallavi

Karuna Jaladhe, Dasaradhe,
Kamaniyanana suguna nidhe.

Pallavi

Oh ocean of mercy, Oh son of Dasaradha,
Who has a pretty face, oh store house of good qualities.

Charanam

1.Mayame kana nilanu,
Yemanine thooruthunu.

Charanam

1.Since the entire world is filled with you,
What bad things shall I tell about it?

2.Nija dasula yanubhava mogadi,
Ninu theliyani janamatha mokati.

2.The experience of your true devotees is one thing,
And the principle of people who do not you is another thing.

3.Valasusu namamu jeyudhure-ninu,
Thalassusu prodhu po gottudhu.

3.When your devotees repeat your name with love,
And they would spend their time and spend their time.

4.Sukruthamula oppa gindhure nee,
Prakruthini thelisi yegindhu re.

4.They would entrust you with their blessed deeds,
And once they know your state of illusion , they would drive it away.

5.Manasaraga poojindhre -ninu,
Madi madiki yojinthre.

5.They would with all their heart worship you,
And frequently they would think about you.

6.Ninu kanulaku kana gorudhare -nava,

Nidhulabbina sukhamunu korare.

6.They would like to se you with their eyes,
And even if they get all the nine treasures, they would not like them.

7.Neevannidayani palgudhare ,
Neeeva thanani kulkuthure.

7.They would say that you are there in everything,
And dance joyously saying it is you yourself.

8.Thamalo melagu sununandhare ,
Tharasu roopuni kandhure.

8.They would throw light on each other ,
And they would see you who has the Tharaka form.

9.Bhagavatha Prahladha hitha Rama ,
Bavuka THyagaraja nutha.

9.Oh Rama who does good to your devotees and Prahladha ,
Who is praised by the very good Thyagaraja.

Karuna Joodavamma

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Thodi
THalam AAdhi

Pallavi
Karuna joodavamma , Kamal vairi,
Kala tharuni komma.

Pallavi
Oh mother who is the wife of the God,
Who is wearing the moon, please see me with mercy.

Anupallavi
Daranu sariyuthoragani Panchanatha-
Nagara Nayagi , Dharma Samvaradhini

Anupallavi
Oh nurturer of Dharma who is the goddess,
Of the matchless city of Thiruvayyar.

Charanam
1.Aneka jagadaarivi neevane madhini nera nammithiga –
Yemanodu vaadano yenii nee mathinenchane vandhanusu nedhari ,
Veduthane nadhupai vinedu sadi chalone nee dhayaku ney pathrudou ,
Dhune, Kuvalaya nayane suvasana jagane vidhu nibha vadane , sahtnatham,

Charanam
1.Do I not firmly believe in my mind that for many worlds , you are the support ,
I always ask you not to think in your mind as to what I would tell ,
Does not the complaints that you hear about me suffice,
I would become suitable to be able to receive your grace ,

Oh Goddess who has eyes like lilies who wears pretty silk on her hip ,
Oh Goddess who always has a face which is similar to moon.

2.Madhamuna theliyaka chesina karma vidhari neevani nammithine, nee,
Padaravindha yugala bhakthinnamani dhana madikithene, neeku those themi?
Udari neethayannu dasarathu , tharidhaapu lekanu sadaa moralida,
Vinathaa chevulu Evaru brothurika, SAda shiva hithe mudhana sathathamu.

2. I believed that You are the one who removes the bad effects of acts done during arrogance,
And requested from you to give me as charity the devotion to your two lotus like feet,
Oh charitable one , why did you not know this, could you not hide this away from me,
Oh Goddess who serves always Sadashiva with happiness,
Should your ears keep on hearing my requests incessantly and who will protect m?

3.Parashakthi nayokka chithamu thamaraku neeru vidamu thaldillarathu,
Andhunake yemi balamu SAmbarai vairikki Ardha sareeri,
Puruna purushudakku ramunuki naapurarikini neeku rajadari,
Macharana verencha rathu any Thyagarajunika viduva rathu santhathamu.

3.Oh Parasakthi my mind should not suffer like water on the lotus leaf,
For what is the use of that. Oh Goodess who occupies the body of the enemy of enemy of Sambara,
There is no difference between the epic Rama, Lord Shiva and yourself as you all wear the moon,
Because of jealousy you should not think otherwise and leave away your devotee Thyagaraja at any
time.

Karuna joodavayya maayayya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saranga

Thalam AAdhi

Pallavi

Karuna joodavayya maayayya,

Kavedi Rangayya

Pallavi

My Lord please see me with mercy,

My lord Ranga of Cauvery

Anupallavi

Parama Purusha vinu maapali penudhanama,

Varada nalugu rilo varamosagi karamidi

Anupallavi

Oh Divine lord please hear, Oh my great wealth,

Who protects me, after giving boons to four people hold my hands.

Charanam

Cheradesi kanulache jelangubhaya naach-

Charulathonu mari sad bhathulatho yaal-

Varulatho neevu vara naivedyamula ,

Naraginchu velala Hari Thyagaraju nee pai

Charanam

Along with two consorts with very broad open eyes,

And the Azhvaars who are your true devotees ,

At the time when you are receiving blessed offerings ,

Please look at this Thyagaraja with mercy.

Karuna joodumayya

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Raga, Saranga
Thalam Aadhi

Pallavi
Karuna joodu mayyaa, Maa Ayya
Cauvedi Rangayya

Pallavi
Please see me with mercy , Oh my father .
Oh Ranganatha of Cauvery.

Anupallavi
Parama Purusha vinumaa –pali pen nidhanamaa,
Varada nalugurilo , vara mosagi kamidi.

Anupallavi
Oh divine Purusha please hear , Oh Our great treasure,
Ph giver of boons, give me a boon in the middle of four people and give me a hand to help,

Charanam
Charedesi kanukache chelang ubhaya,
Naacharula thonu, mari sad bhakthulatho, yaal,
Varrulatho neevu vare neivedhyamula-
Naaginchu velala Hari Thyagrahuni karamidi.

Charanam
With eyes as wide as the hand width , with his shining two consorts,
With great devotees , with Azhvars when you are eating the good tasty offerings,
Oh Hari help Thyagaraja by giving a hand support.

Karuna samudhra nanu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Deva Gandhari
THalam Aadhi

Pallavi
Karuna samudhra nanu,
Kavave Sri Ramabhadra
Pallavi
OH Rama Bhadra, Oh ocean of mercy,
Please protect me .

Anupallavi
Saranagath hruchidra,
Samana nirjitha nidhra.
Anupallavi
Oh Lord who pacifies the pain in the heart,
Of those who surrender to you, Who has completely left off sleeping

Charanam
Naa papamu naatho nunde,
Sripa nee birudhukemi brathuku,
Yepapapula sapamo,
Yendhukeechalamu , Thyagaraja nutha.
Charanam
If the sin that I do is with me only,
How can your title keep on living,
Which sinner has left this curse with me,
Why this great anger in you, Oh Lord worshiped by Thyagaraja

Karuna yelagante nee vidhame

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Varaali
THalam AAdhi
Pallavi
Karuna yelagante nee vidhame,
Kalyana sundara Rama
Pallavi
Oh Auspicious pretty Rama , how can I ,
Get your mercy, and it is like this.
Anupallavi
Paramathmudu , jeevathmudu yokatai ,
Baraguchundu bhakthaparadheenuni
Anupallavi
To the devotees , who believe that parmathma ,
And Jeevathma are one with courage .,
He who can be controlled by devotees.
Charanam
1.Anrutham badadu alpula vedadu,
SunrupulaGoluvadu , sooryani maravadu
Charanam
1.That devotee will never tell a lie,
He would not beg from silly people,
He would not serve even good kings
2.Mamsamu muttadu . madhuvunu thragadu,
Para himsa seyadu , yerukanu maravadu.
2.He would not even touch meet, He would not drink Alcohol,
He would not trouble others.and would not forget what he learnt
3.Moodishanamula vadatu , jeevan-
Mukthudai thirugu madhamunu joopadu.
3.He would not get affected by three types of desires(on wife or children or wealth).
He would not wander thinking that he has got freed from sins of life,
And he would not exhibit pride.
4.Vanchana cheyadu , varulatho bongadu,
Chanchala chithudai Soukhyamu viduvadu.
4.He would not deceive others, He would not lie to elders,
Becoming with unstable mind, he would lose pleasures.
5.SAkshiyani delisiyandhu lakshyamu viduvadu, Kanch-
Jakshuni Thyagaraja rakshakudai navani
5.Knowing that soul is only a witness he would not leave out his aims,
That Lord with the lotus eyes who protects Thyagaraja.

Karuna jaladhi, Dasarathi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedara Gaula

Thalam Chapu

Pallavi

Karuna jaladhi, Dasarathi,

Kalyana suguna nidhi

Pallavi

Oh ocean of mercy, Oh son of Dasaratha,

Oh auspicious treasure good characters

Anupallavi

Tharunaruna nibha Charana sura madha,

Haranaa sritha jana, CHaranadbutha guna

Anupallavi

Oh God with feet like the young sun ,

Who destroys pride of Asuras,

One who protects those surrendering to him,

Oh lord with wonderful good character

Charanam

1.Manavina vinaka yochana jesithe nay,

Vinnayya Sri Ramaparamapaa-

Vana tharaka nama , suguna dhama ,

Janaka thanayavana Chathurmukha-

Janaka Janaka vachana supaipa-

Lanamu jesina vanaja lochaa,

Sanaka nutha maa dhanamu neeve

Charanam

1.Oh Rama, without hearing my request , if you are thinking, I would not leave you Rama ,

Oh very purifying one, Oh Lord whose names make us get salvation ,The store house of good characters,

Oh Consort of Sita, Oh father of Lord Brahma, Oh lotus eyed one who followed the words of his father ,

Oh Lord saluted by sage Sanaka, you are my wealth.

2.Sura muni vara nutha sarasamutho nannu,

Garuninchithe neethu thandri sommu,

Veravaka poneradhu endhuku vadhu,

Hari ganadhipa paricharakama-

Chara parathpara tharamugaadhiga,

Jarana Bhakthi vitharanamuga nee,

THarunamithi srikara daradhipa.

2.Oh Lord Saluted by great devas and sages, if joyfully you show mercy on me , your inherited wealth,

Would not go waste, why are you scared? What is the necessity for argument?

Oh Lord who has monkey chief as friend, Who travels inside the Vedas, Ogh God of gods,

I cannot now tolerate it , this is the proper time for you to gift me,

The devotion to your feet , Oh doer of auspiciousness , Oh Lord of the earth.

3. Dhanamadhamuna nundu janulanu nenu yaa-

Chana seyagalenuraa, Thyagaraja ,

Vinutha Karuna SAgara sameera,

Thanaya sevitha dhanadhanutha saj-

Jana manohara ghanarava swara,

Manasu chala vinadhuraa yi,

Thanuvu needhanu vinuthi jesadha.

3.I cannot beg from people who are filled with pride due to their riches,

Oh Lord worshipped by Thyagaraja, Oh ocean of mercy who is served by son of wind God,

Who is being worshipped by God of riches, Who steals the heart of good people,

Who has voice similar to the roar of the clouds, Whatever you tell my mind will not obey,

And I am saluting you saying this my body is yours.

Kasichedhe goppayenura

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gowlipanthu

Thalam aadhi

Pallavi

Kasichaethe goppayenuraa kalilo Rajulakku

Pallavi

In the Kali age , kings think that giving money is great

Anupallavi

Haridasulu sevimparanusu Prabhuvulu ,

Dhaya maniri para menchaka boyiri.

Anupallavi

They avoided compassion to the devotees of God,

Thinking that they would not salute them,

They also avoided the thought of other divine world.

Charanam

Rajangamu koragu nalgu jathula , Rakshana parasukhamo ,

Rajasulai sanmarga meruga paraagu seya ganamo,

Aa janmamu goliche vipravarulo ka anandamu galatho THYaga,

Raja vinutha nee mayad=gaani nee rajanayana sujanaga vimochana.

Charanam

For ruling the country , is it sufficient to look after the four castes,

With increasing Regal character , without knowing the good path ,

Would sacrificing Dharma , give rise to progress?

Would Brahmins who serve rich people from birth get joy ?

Oh Lotus eyed one , who removes sins done by good people,

All these are but result of illusion and nothing else .

Kathanuvariki kathu kathini moralinidu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Thodi

Thala Aadhi

Pallavi

Kathanuvariki kathu kathini moralinidu,

Peddhala matalu nedapatha melano

Anupallavi

Athambu chekillache muthugaru momu chooda,

Budhi kal kinatti mavatha ravathemiraa.

Charanam

Nithura nirakarinchi muthuka thambura patti,

Sudha maina manasuche suswaramutho,

Pathu thappaka bhajinche Bhaktha balanamuseyu,

Thathaya salivi neevu Thyagaraja sannutha.

English translation

Pallavi

For those who say, it is not there, it is not there,
But would the words of the great ones,
Who said it is there, become false.

Anupallavi

Why is it he does not come before us,
Though we yearn to see his cheeks which shines like mirror.

Charanam

Forsaking sleep , holding the gem like Thambura,
With a pure mind and with very clear notes,
And without mistakes we sing about him with devotion,
He who protects devotees would appear before Thyagaraja.

Kattu jesinavu Rama bandhu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Atana

Thalam Aadhi

Pallavi

Kattu jesinavu Rama bandhu

Pallavi

You came have tied me by the rope of your name

Anupallavi

Mattu mithamu lenatti devadhaa,

Madhamulalo jorabadutham ante,

Anupallavi

If I want to enter in to the other religions ,

With countless number of gods and has spread without limits,

Charanam

Ma mathamulanu lalatomuna pithaa,

Mahudu vrayaledhanusunu mari mari,

Kama madhamulaku,hithalanusu nish-,

Kama Thyagararajuku dhoche.

Charanam

Knowing that our religion is not written,

On our forehead by Lord Brahma,

And making this Thyagaraja understand that ,

That they would cause things like passion and pride.

Kodi Nathulu

By

Saint Thyagaraja

Ragam Thodi

Thalam Aadhi

Pallavi

Kodi nathulu danushkodilo undaga,
 Yediki thirigeve , oh Manasa
 Pallavi
 When there are crores of rivers joining,
 In your Kunalini , why are you wandering here and there , oh mind.
 Anupallavi
 Soodiga, Shyama Sundara Moorthi nee,
 Madi madikki jooche Maharajalukku
 Anupallavi
 Why are they who are great royal sages ,
 Who keep on looking at the blue coloured pretty god
 Charanam
 Ganga noopurambunanu janinchenu,
 RAngani Kaveri Gani rajillenu,
 Ponguchu Sri Raghu Nadhuni prema tho,
 Bogade Thyagaraju manavi vinave ,
 Charanam
 The river ganges originated from feet of Lord Vishnu,
 The river Cauvery became great after seeing Ranganatha,
 And so please hear the request of Thyagaraja ,
 Who sings with love praising, the Lord of Raghu clan.

Kolu Vamaregadha

By
 Saint Thyagaraja
 Ragam Thodi
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Koluvamaregadha Kodandapani
 Pallavi
 Did you not get the royal seat Oh Lord holding Kodanda
 Anupallavi
 Naluvaku balugula cheliyaku , Rugmaniki ,
 Lalithaku Sitaku lakshmanuni karudaina
 Anupallavi
 A seat which Lord Brahma , Goddess Saraswathi, Rugmani ,
 Goddess Lalitha Sita and Lakshmana did not get.
 Charanam
 1.Vekuvajamuna velkayuchu Dambura,
 Jekoni Gunamula Jeluvondha Badusu ,
 Sri karunigi sritha chinthamanikini ,
 AAKali Dheera balaragimbanu jese.
 Charanam
 1.After waking up early morning , holding the Thambura in hand,
 Singing his great qualities using pure music,
 And offering him rice with milk so that his hunger is quenched,
 Of that God who grants wealth and is ,
 The wish giving gem to those who surrender to him.
 2.Vinavayya saripodhadhu vela naadhu nikki,
 Saduvuna panneda snanamu gavinchi,
 Gathuniki divya bhojanamunu petti kam-
 Mani vide mosangusu maravaka sevinche.
 2.Please hear , as soon as it is early morning ,
 After giving bath to that God in rose water ,
 After offering him auspicious meals ,
 And then without forgetting offer him ,
 Scented Thamboola and then salute him
 3.Bhagavadulu koodi Bhaguga ga nanaya,
 Ragamula cheddeeparadhana monainchi ,
 Vegame sri hari virulabhai bavalinchi ,

Jokotti THyagaraju sumugu nilaye .
3.After great devotees assemble , and after they ,
Sing songs in Gana and Naya ragas ,
And worship him by offering lamp worship,
And make God Hari to lie down in the flower bed,
And Thyagaraja sings waking up songs and wake up that pleasant one.

Koluvayunnade

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bhairavi
THalam aadhi
Pallavi
Koluvayunnade Kodandapani
Pallavi
That holder of Kodanda is sitting for Darsan
Anupallavi
THolikarma managa joothamu raarae,
Thoyajari Rohini goodina reethi
Anupallavi
For getting our past Karma destroyed , let us look at him
Sitting along with Sita looking like moon and Rohini sitting together
Charanam
Manasu ranjilla surasathulu ani-
Maadhulu koluva veyivanne,
Kanaka salakanu geru Sita,
Kantha thonu Thyagaraja vinuthudu
Charanam
Making our minds happy , being worshipped ,
By deva maidens and occult powers like Anima,
Salong with Sita wgho was shining like a golden wire,
That Lord who is being worshipped by Thyagaraja

Koniyaade naayeda dhaya

By
Saint Thyagaraju
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kokila dhvani
THalam Aadhi
Pallavi
Koniyaade naayeda dhaya velaku,
Koniyaadevu sumee Rama ninu.
Pallavi
Are you are bargaining to give your mercy to me,
As if you have purchased it?
Anupallavi
Anayamu nee , sogasunigani pongusu,
Nantharangamuna anathiprematho ninu
Anupallavi
After always looking at your great beauty , when with a rising mind,
When I keep on praising you with great love
Charanam
Vintha vintha mathamulalo jorabadi,

Vetha jendhaka ledanu nee manasuna,
KIntha Delisi Thyagaraja sannutha ,
Yevelanu nee Subha charithambunu
Charanam

Understanding little that you are thinking that it would,
Not be possible for me to enter into different type of beliefs,
Thyagaraja always and at all times reads your divine stories.
And inspite of that ..

Kori vachithinayya Kodanda paani ninnu

By

Saint Thyagaja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

THalam AAdhi

Pallavi

Kori vachithinayya Kodanda paani ninnu

Pallavi

Oh Lord who holds Kodanda , I came desiring for you.

Anupallavi

Joochuda kentho neevu sundara moorthi vanuchu

Anupallavi

Thinking that to look at you are having a pretty form

Charanam

1.Chithanki nee krupa vithamansu jaala

Charanam

1,In my mind I thought that your grace is great wealth

2.Mendu gunamulache nindu kundayanuchu

2. You are like the full pot of wonderful characters

3.Rajadhi Raja Thyagaraja nutha charitha

3,You are the king of kings whose story is sung by Thyagaraja

Korise vimparare

Kovur Pancha Rathna Keethana-2

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga karaharapriya

Thala aadhi

Pallavi

Korise vimparare

Korke leedera

Anupallavi

Sri ramanee karamou Kovoore Sundaramoorthini

Charanam

1.Surulu veyi vanne Bangaru,
Virulache poojinchaka bhoo
Surulu sanakhadi mouni
Varulu nudhimpaka

2. Chiriluthu nani koluvayundu
Sri Soundarya nayika
Varuni Sri Thyagaraja
Vadhuni paramathmuni haruni

English translation

Pallavi

For getting what we want,
Let us serve him with devotion

Anupallavi

Serve Sundarmurthi of Kovur who is mind stealer

Charanam

1. When gods worship him ,
With thousands of golden lotuses
And when Brahmins and Sanaka,
And other sages pray him

2. In the place where Soundarya nayika has come,
Ready to grant all sorts of wealth to devotees,
Let us pray the giver of boons and the divine soul,
Who has given all the wants of Thyagaraja.

Koti nadhulu Dhanushkoti lundakka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Thodi
Thala Aadhi

Pallavi

Koti nadhulu Dhanushkoti lundakka
Yediki thirigave , oh manasa

Anupallavi

Soodika shyam Sundara moorthini,
Madimadiki jooche Maha rajulakku

Charanam

Ganga noopurampunanu janinchelu.
Ranguni kani Cauvery rajillenu,
Pongusu Sri Raghu nadhuni prema tho,
Pogade Thyagaraju manavi vinve.

English translation

Pallavi

When crores of rivers are there in Dhanushkoti,
Why are wandering in search, Oh mind.

Anupallavi

When you can see the pretty God of black colour,
Why should great kings search for other Gods?

Charanam

Ganges was born out of feet of Vishnu,
Cauvery becomes holy after serving Ranganatha,
And the mind of Thyagaraja is bubbling with devotion to Rama,
And be pleased to hear his request.

Krupa joochudaku velara Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chaya Tharangini

Talam Aadhi

Pallavi

Krupa joochudaku velara Rama

Pallavi

Oh Rama this is the time to show your mercy

Anupallavi

Aparadhamula norva vasamaa,

Yana Pogave sarivara lalo

Anupallavi

Do not tell among my equals that "How can I,

Forgive all the mistakes that you did?"

Charanam

Paramarthamou marga merugaru,

Prabhuvlella neecha sevalurua,

Paraloka Bhaya menthe gaanaru,

Vara Thyagaraja hruthsadana.

Charanaam

All those who rule the earth are ignorant ,

Of the real path, Do have evil ones,

As their assistants and do not have any fear ,

Of the other world, Oh Lord who lives in heart of Thyagaraja.

Krupala vala Kaladhara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thadhavarangini

Thalam AAadhi

Pallavi

Krupala vala Kaladhara sekhara,

Kruthabhi vandana sri Rama
 Oh Rama , the store house of mercy,
 Who is saluted by the Lord who wears the crescent
 Anupallavi
 Nrpothama saranagathaJanaaga,
 Nivaranabja hithanvaya sasanga.
 Anupallavi
 Oh great king, who destroys the sins,
 Of those surrendering to him,
 The moon which rose in the clan of the Sun.
 Charanam
 Apavarga pala kamamulanu joochi addamai,
 Yanimadhi siddhulamosabuchedhatayya,
 Supavithra roopa sadaa Karunajoodu,
 Surapalaka Thyagaraja nutha.
 Charanam
 Other Gods seeing only desire is to attain salvation ,
 AS a method to break it are promising eight occult powers like Anima,
 And try to deceive me, Oh Lord with pure form,
 Please see me with mercy,
 Oh Lord praised by Thyagaraja who protects the Devas.

Ksheenamao thiruga jaminche

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Mukari
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Ksheenamao thiruga jaminche,
 Sidhi maanuraa , Oh Manasa
 Palavi
 Please leave out the power of taking birth,
 Again after all the power of good done becomes nil, Oh mind
 Anupallavi
 (geer) Vaana , nadakalankara Veda pu-
 Rana , Yajna , japa thapalu balamulu
 The power gained due to composing Drama, Alankara etc in Sanskrit,
 Due to learning of Vedas, Due to reading of Puranas ,
 And performing of Yajna and Japa
 Charanam
 Yethi chesina Jagannathudu chiramuna,
 Hrudayamuna vahinchi,
 Padilamaina sath padamu nosange ,
 Bata Thyagaraja vinuthini Bhaja naraa
 Charanam
 Whatever you do , the royal avenue recognized,
 By the God of the universe by head and mind,
 And then later giving us the stable good position,
 Is the singing about Rama , similar to Thyagaraja.

Ksheera sagara sayana , nannu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by

P.R.Ramachander

Raga Deva gandhaari
Thala Aadhi

Pallavi

Ksheera sagara sayana , nannu
Chintha petta valenaa Rama

Anupallavi

Varana rajuni brovanu vegame
Vacchinathi vinnanura Rama

Charanam

Naree maniki cheeralichanathi nade vinnanura Rama
Theerdev Ramadasuni bandhamu theerchinathi vinnanuraa
Neerajakshikai neerathi dhatina nee keerthini vinnanura
Tharaka Rama Thyagarajunutha dhaya thonelu koraa Ramaa

English translation

Pallavi

Oh Rama, who lies down on the ocean of milk.
Can you not keep me in your memory.

Anupallavi

I have heard about your speedily coming,
To save the king of elephants

Charanam

I have heard about the act of your giving Sari to a gem of a lady,
I have heard of your putting an end of imprisonment of the brave Ramadasa
I have heard of the fame of your crossing the sea for the sake of the fish eyed one,
All this being the flow of your mercy, Thyagaraja requests you to remove his worries.

Ksheera sagara vihara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam AAnanda Bhairavi

Thalam jampa

Pallavi

Ksheera sagara vihara , aparimitha ,
GHora pathaka vidhaaraa ,
Kroora jana gana vidhoora nigama sanch-
Chara Sundara sareera

Pallavi

Oh Lord who plays in ocean of milk who removes ,
Innumerable evil deeds , who drives away ,
Cruel people , who travels inside Vedas and has a pretty body.

Charanam

1.SAttha mahaa hitha vibhanga Sri Rama ,
SAMana ripu sannuthanga ,
SRitha manavantharanga janakajaa,
Srungara jalaja brunga.

1, Oh Rama who kills the enemies of Indra ,
 Who is being praised by Lord Shiva,
 Who is very close to those who surrender to him,
 And who is the bee that goes round me,
 The lotus of the beauty of lady Sita.
 2. Rajathi raja vesha Sri Rama ,
 Ramaneeya kara subhoosha
 Raja nutha lalitha bhasha Sri Thyaga-
 Rajadhi bhaktha posha.
 2. Oh Lord Who had assumed the role of king of kings,
 Who wears extremely pretty ornaments ,
 Who is praised by kings , who talks sweetly ,
 And who takes care of devotees like Thyagaraja.

Kula birudubunu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Pallavi
 Kula birudunu brochukommu rammu
 Pallavi
 Please protect the greatness of your clan,
 And be pleased to come immediately
 Anupallavi
 Yilagala bhoodeva Sura-
 DhulaKadharudagu nee
 Anupallavi
 Are you not the Lord who supports,
 The Devas as well as Brahmins
 Charanam
 Nigamaagamachara neeku,
 Nithya mangalamu kalgu,
 Vagaseyaku Sri Rama ,
 Vanditha, Thyagaraja
 Charanam
 Let continuous auspiciousness,
 Happen to you who travels in Vedas and Shastras
 Oh Rama who is being saluted by Thyagaraja
 Please do not put me in any trouble.

Kuvalayadala nayana brovave

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Natakuruvanji
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Kuvalayadala nayana brovave,
 Kuntha kudmala radhana
 Pallavi
 Oh Lord with eyes like lotus , please protect me,
 Oh Lord who has teeth like jasmine buds.
 Charanam
 1. Mamatha minchi needupaini ,
 Marulukonna nay nendhu podhu.

Charanam

1. Where shall I whose egotism increased ,
Ans who fell in love with you go.
2. Kamaneeyananamunu dalachine,
Garagi nilva jooda veti gunamu.
3. When I was looking at your pretty form ,
And when my heart was melting ,
What type of conduct you have ,
Which made you neglect me.
3. Mansu delisi neevu nannu,
Marachi maravanatlunaavu.
3. After knowing mind well you look as if,
You have forgotten me completely.
4. Mahilo kali bhayamo ravu ,
Mahimaeni deivamaa neevu
4. Being afraid of Kali age in this earth,
Are you not coming here, What type of God are you?
5. Deva siromani nee vanusunu ,
Yevala madhini baduchundi.
5. I have been singing your praise.
That you are the greatest among the Devas.
6. Anyamathamuleruga sriraa-
Janya bajana chesithi madhigaraga.
6. I do not know any other religion , Oh king,
With a melting heart I have been singing about you.
7. Nenu bhuvini maani neevu gruna-
Heenudanusu peru radheyani
7. If you do not save me , the notoriety that ,
You are merciless would spread all over earth.
8. Budhi nosagi THyagarajuni ,
Vaddha nilisi pooja gonumu bhaga
8. Give clarity of Thought to this Thyagaraja,
Stand near me and accept my worship.

Laali yoogave maapali daivama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P,R.Ramachander

Ragam Neelambari

Thalam Roopakam

Pallavi

Laali yoogave maapali daivama

Pallavi,

Please swing in the swing , oh God who protects us

Anupallavi

Laali yoogave , nunu gaali dindi panpupaini

Anupallavi

Please swing sitting on the soft bed of Aadhi Sesha

Charanam

Pammina vedugamera thammula thonu ,

Kammani videmosagu yaa janakathmajathonu,

Bomma devara thandri bhoomi sula thodanu ,

SAMmathamuna THyagarajaa sannithi seyaga.

Charanam

Along with great joy in the company of your younger brothers,

Along with the daughter of Janaka who gives sweet Thamboola,

Along with Brahmins, Oh father of Lord Brahma .,

With Thyagaraja singing sweetly with consent.

Lakshanamulu Gala Ramuniki

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Suddha Saveri

Thalam aadhi

Pallavi

Lakshanamulu Gala Ramuniki pra-

DAkshina monarinthamu rare

Pallavi

Please come, let us go round Rama,

Who has all the good signs in him

Anupallavi

Kukshini Brahmandamu lunnavada vi-

Chakahanudata Dheekshagurudata Subha

Anupallavi

It seems all the universes are within his belly,

He is an expert scholar and the Guru giving Dheeksha.

Charanam

Lakshana Lakshyamugala sruthulaku prathyakshambow nata,

Sikshabadi sabanu meppinchu bhatha raksha gunadow nata,

Aksharasthulaina bhajanaparulake antharangudow nata.

Sakshiyai velayu Thyagaraja pakshundow nata muppathi rendu.

Charanam

He is one who can be understood by Sruthi with grammer and Lakshanas ,

He is the one who protects devotees subject to several troubles,

He is the dear friend to learned devotees who serve Brahman and sing about him,

And he is that divine one who is the witness to the world and is in the part of Thyagaraja.

Lali lalayya lali

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedara Gaula

Thalam Jampa

Pallavi

Lali lalayya lali

Pallavi

Please sleep , please sleep oh Lord, please sleep

Anupallavi

Lali guna Sali , vana mali , suhrudayana ,

Lali mrudhu thara , hamsa dhoolika sayana.

Anupallavi

Greetings Lord with good conduct , one who wears forest garland , One with good heart ,

Greetings Oh Lord who sleeps on bed filled with feathers of swan.

Charanam

1, Inavamsamandhu janiyinchina ganaabha,

Kanaka maya sela dinakara koti shobha ,

Vanaja nayana akroora varadaabja naabhaa,

Sanakadhi nutha sakala sad bhaktha sulabha.

Charanam

1, Oh Lord who was born in clan of sun, with colour of black cloud,

Who wears golden cloth , who shines like crore of suns,

Lotus eyed one , one who gave boons to Akroora,

Who has a lotus on his belly , who is prayed by,
 Sages like Sanaka and who is easy to attain by true devotees.
 2.Kara kalitha sara chapa , Khara siro harana,
 Arunabja nibha charana , asura madha harana ,
 Pura vairi vinutha sampoorana sasi vadana ,
 Karuna rasaksha gatha kama muni charana.
 2.He who holds the bow and arrow in his hand , who cut the head of Khara,
 Who has feet like a red lotus , who destroyed pride of Asuras,
 Who is prayed by enemy of three cities, who has full moon face ,
 Who has eyes filled with essence of mercy ,
 Who is beyond desires and one whom sages seek protection.
 3.Pudami varada naadhu pooja kai konumaa,
 Kadu nammuvaarinta kalugu sri karamaa ,
 Kada kanti choopu nee kadhi chala Ghanama ,
 Eda bhaya jala nannelu kula dhanamaa.
 3.Oh Lord who gave boons to earth , please accept my worship,
 You are who make wealth shine in those who firmly believed in you ,
 Is it difficult for you to give me a side long glance.
 How can I leave you , my family wealth , accept me.
 4Koti soorya prabhalageru mandapamu ,
 Chatugaa nalankarinci nadhi nela konumu,
 Sati doragani sadhu jana vandhya videmu ,
 Mati matiki nosagi maravaka goluthumu.
 4.Please come in to this hall which shines,
 Like one crore of Suns and which is well decorated ,
 Oh peerless lord , who is saluted by pious people .
 Again and again I will offer you thamboola and serve you.
 5.Anthu madhyambu nanu aparangi thonu ,
 Sundarambaina manchamu vesinanu,
 Andhu pai jajulanu amara parichanu ,
 Andhamou nee pada yugamu battenu.,
 5.In the middle of that hall I placed,
 A very pretty throne made of pure gold ,
 And on that I spread jasmine flowers ,
 And then caught your very great divine feet.
 6.Asamana soora mukthavalulu meraya ,
 Asamana giri Madhya kusumamulu guriya ,
 Bisaruhaba vaadhi sura brunnda kotlaraya ,
 Asalaina biridhulidi yoochedhanu sadhaya.
 6.Oh matchless hero , with pearl garlands shining ,
 With flowers raining on that decorated hall ,
 With Brahma and other devas greeting you ,
 I would swing you by telling your true greatness .
 7.BHagawatha sevalo badaliyunnavu ,
 Raga virahitha nanthu maravaga boyyevu ,
 Bagaina janakajaa bhagyamaa neevu ,
 Thyagarajuni nindu dhaya chesi brovu.
 7.You have become tired in service of your devotees,
 Oh Lord without emotions , you are likely to forget me,
 Oh luck of the great lady Sita, please show,
 Mercy on Thyagaraja and protect him.

Lali, lali yani yucheraa

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Harikhamboji
 Thalam Aadhi

Pallavi

Lali, lali yani yucheraa vana,
Mali malimitho joochera

Pallavi

I would swing you saying “Lali, Lali”,
And then Oh Lord wearing forest garland,
I would see you with great love.

Charanam

1.Deva DEvayani bilichera,Mahanu-
Bhava Bhavamuna Dalacheraa

Charanam

1.I would call you, Oh God of Gods, Oh great one,
I would think of you in my mind.

2.Rama Ramayani balikera nish-
Kama kama ripu nutha Rara

2. I would keep on chanting Rama, Rama,
Oh desire less one who is praised,
By enemy of God of love, come, come.

3.Kori kori ninu golicheraa Mayaa-
Dhari Dhari sadhbajaneraa

3.Yearning and yearning I would worship you,
Oh Lord of illusion, I would keep on singing,
About you in my path, my path.

4.Raja raja yani bokadereaa, THyaga-
Raja raja yani mrokkora

4.I would praise you by calling you king of kings,
And I would salute you calling you, “Oh king of Thyagaraja”

Lalithe , sri pruvruddhe , srimathi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Lalithe , sri pruvruddhe , srimathi,

Lavanya nidhimathi

Pallavi

Oh Goddess Lalitha , Pruvrudha Devi , DSRimathi,

Treasure of prettiness

Anupallavi

THelivini vardhillu sri,

THapastheertha , nagara nilaye

Anupallavi

Oh Goddess who lives THapastheerthapura,

Which increases wisdom.

Charanam

1.THeliyani baludagadhaa Amba,

Thelivi nee sommu gathaa,

Chalamu seya mariyaadhaa,

Challani matalu balkaradha.

Charanam

1,Am I not an ignorant boy,

Is not wisdom your asset,

Is it proper for you to get angry me?

Can You not talk to me pleasing words?

2.Brochuvartilanu leka,

Joochi joodaga praakaa,

Yi sujanula vedagaleka,

Nay Dasuda neeve gdhigaka
 2.Since there is no one to protect me,
 Your indifference making you not see me in spite of seeing me,
 And to me who is your slave who am not able to make ,
 Good people take pity on me , You are the only protection.
 3.Kanna thalli Shubha vAdane mee,
 Yanna Dhayaku bathrudane,
 Thinnaga saranu jochithine ,
 Thyagaraja manasa sadane.
 3.Oh my mother who has an auspicious face,
 I am receiving the grace from your brother ,
 And so I directly came and surrendered to you,
 Oh Goddess who is in the heart of Thyagaraja

Lavanya Rama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Poorna Shadjam
 Thalam Roopakam
 Pallavi
 Lavanya Rama kannu-
 Laaraa joodave athi
 Pallavi
 Oh very pretty Rama, With your full eyes see me
 Anupallavi
 Sri Vanitha chitha kumudha,
 Seethakara sathananyaja
 Anupallavi
 Oh moon which opens the lily like heart of Lakshmi
 Charanam
 Nee manasu , nee sogasu,
 Nee dhinusu vere,
 Thamasa matha daivamela,
 Thyagaraja nutha Divya
 Charanam
 Your mind, your great beauty,
 And the diplomacy to suit them,
 Are yours only and when you are there ,
 What is the need for other Gods with base qualities.

Leelagau jooche kulasheelula

BY
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Divyamani
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Leelagau jooche kulasheelula, naa-
 Paala galaga jesi palinthuvayya
 Pallavi
 Oh Lord , please protect me by creating ,
 People of good character around me ,
 Who consider everything as your sport.
 Anupallavi

Balumalina pamarula nolla,
 Paramathma yi logamulanu
 Anupallavi
 Oh divine God , I detest those ordinary people of the world,
 Who are lazy and are idiots.
 Charanam
 Nara kinnara kimpurushaa sura nir-
 Jraja shivaadhi ramapathula,
 Tharu bhoodaraa nekandamula ,
 Thyagaraja nutha Sri Rama nee
 Charanam
 Oh Lord praised by Thyagaraja , who see ,
 The men , Kinnaras, Kimpurushas , Asuras , Indra ,
 Shiva , the lord of Lakshmi , trees and several universes,
 As your sport.

Leelakanu choosu

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Divyamani
 THalam Aadhi

Pallavi
 Leelakanu choosu Guna seelwana,
 Pala Kalga jesi palimpu maia

Pallavi
 Please send those good people who see you just for fun,
 Near me and Oh Lord protect them.

Anupallavi
 Pralu malina pamarula nella,
 Paramathma , yi lokamulanu

Anupallavi
 Oh divine God , please also bring ,
 The ordinary people who lazily ,
 Roam about in this .

Charanam
 Nara kinnara kimpurushasura nir-
 Jara Raja Shivadhi rema pathula ,
 Tharu bhoothara anekaandamula , Sri,
 Thyagaraja nutha , Sri Rama nee

Charanam
 Oh Sri Rama, who is praised by Thyagaraja,
 Men, Kinnaras, Kimpurushas,
 King of devas , Lord Shiva , Lord Vishnu ,
 Trees, mountains and several worlds
 Were created just like a sport by you.

Lekkana ninnu juttu

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Asaaveri
Thala Aadhi

Pallavi

Lekanaa ninnu juttu konnaru,
Eka hrudayulai nithyanandamu

Anupallavi

Srikara karunaa sagara nirupama,
Cinmaya haritha chinthamani nee eda

Charanam

- 1.Soundaryamulalo sukhamu seethamaku,
Soumithriki kanula jadalalo Sukhamu
- 2.Sundara mugamuna sukhamu Bharathaniki,
Sugnana roopamuna sukhamu Ripgnaniki
- 3.Charanayugamunandy sukhamu Anjaneyanuki,
Vara guna Thyagaraja Vadanandamu

English Translation

Pallavi

Is it without reason , they have crowded round you,
For do not their heart get filled up by perennial joy.

Anupallavi

You are with Lakshmi , you are the sea of mercy,
You have matchless divinity, you are the gem of thought

Charanam

- 1.Seetha got pleasure due to your handsomeness,
Lakshmana got pleasure in obeying orders of our eyes.
- 2.The thought of your pretty face was happiness for Bharatha,
The shadow of your thought reflected though Bhatarta,
Was giving great pleasure to Shatrugna.
- 3>Your twin feet gave great pleasure to Anjaneya,
And the boon you gave to write about him is pleasure to Thyagaraja.

Lemi dhelva peddalevaru lero

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Navaneetham
Thalam Aadhi
Pallavi
Lemi dhelva peddalevaru lero
Pallavi
Are there no elders who can tell you about my simplicity
Anupallavi
AA mahima lella maani,
Yi mahilo buttiro
Anupallavi
Did they all give up their great state,
And have taken birth in this world.
Charanam
Nee roopamu bhooni manasu ,
Nirmalulai yunda ledhaa.
Daraadarabha sareera,
Thyagaraja vinutha.
Charanam
Did they not assume the form of yours,
And had become very pure,
Oh Lord who had shining body like cloud ,
Oh Lord praised by Thyagaraja.

Lokavana chathura Pahi Maam

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Begada
Thalam Aadhi
Pallavi
Lokavana chathura Pahi Maam
Pallavi
Oh expert in looking after the world protect meAnupallavi
Anupallavi
Sakethaadhipa sarasagunaprameya,
Sarasijasana sananathana vandhithangari,
Yuga pada nirjitha munichapa
Anupallavi
Oh Lord of Ayodhya, who has abundant light nature,
Whose feet is worshipped by Lord Brahma and sages,
Like Sanathana and who removed the curse ,
Of the sage by the greatness of his feet.
Charanam
1.Rakabjamukha, paragaa chenthaku.
Raka thanakorva tharamaa,
Pakari vinutha neekasinchithi,
Gaka nen anya manchanu needhu vadanayya Rama
Charanam
1. Oh Lord with full moon like face, are you not bothered with me?
If you do not come near me , would I be able to bear it ,
Oh Lord saluted by Indra, I only desired for you and did,

Not think of any other thing by my mind ,
 Oh Rama , I am your person.
 2.Neelakruthikala nee lavanyamu ,
 Neelagani kanupimpave,
 Balarkaaba suchelavruthanan-
 Neluko manasu Radhika.
 THala jala nyayama Rama.
 2.Oh Lord who wears dress like the rising sun.
 Please show me your beauty tinged with blue colour,
 Has not your mind consented to take me?
 I would not be able to bear it Rama,Is this just?
 3.Chepadhika padhi roopalanu konu,
 Chapalankrutha sundara ava-
 Nrrpadbuthamaku nee padame gathi,
 Sri pathe varada palitha,
 Thyagaraja sarva bhoomakhila.
 3,Oh Lord who has taken ten incarnations starting with fish,
 Oh pretty lord who holds the bow, only your ,
 Wonderful feet is my solace, Oh Lord of Lakshmi ,
 Oh Lord who blesses and one who protects Thyagaraja.

Maa Janaki

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Kamboji
 THalam DEsadhi

Pallavi
 Maa Janaki chetta pattaga –maha raju vaithvi

Pallavi
 Since you held the hands of our Janaki ,
 You became the great king.

Anupallavi
 Raaja raja vara Rajeevaksha vinu,
 Ravanariyani Rajillu keerthiyu

Anupallavi
 Oh blessed king of kings , Oh lotus eyed one , hear,
 You got fame as the killer of Ravana because of that

Charanam
 Satha vadanadyachara jala daranile ,
 Natha manava manasa sath sadane
 Satha maga kireeda lasan mani gana,
 Neerajitha charane Thyagerajarachithe

Charanam
 Of cyclone to the clouds of Ravana and others,
 Who had hundreds of faces , Oh Goddess,
 Who stays in the house of the mind,
 Of good devotees who approach you,
 Oh goddess whose feet receives , the
 Of salutations of Head Indra wearing ,

Gem studded crown and who ,
Performed hundred sacrifices ,
Oh Goddess Worshipped by Thyagaraja

Maa Ramachandruniki jaya mangalam

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedara Gaula
Thalam Aadhi
Pallavi
Maa Ramachandruniki jaya mangalam
Pallavi
Victorious auspiciousness to our Ramachandra
Anupallavi
Gorabhava neera nidhi tharakaniki Mangalam
Anupallavi
Auspiciousness to him who makes us cross the cruel ocean of Samsara.
Charanam
1.Maru nigantha Rajakumaruniki Mangalam
Maru leni hariki mummaru jaya mangalam.
Charanam
1.Auspiciousness to the prince who gave birth to Cupid.
And the comparison less Hari let three fourth auspiciousness occur.
2.Bahuleyabdhuni subahu vairiki Mangalam,
Bahu jachoorudaa janu Bahuniki Mangalam.
2.To the friend of Lord Subrahmanya and enemy of Subahu auspiciousness,
To the great hero of Kshatriyas and to the one whose hands touch his thigh auspiciousness.
3,Brundavana sthitha mouni ,
Brundavanuniki mangalam,
Brunda lolunikipalitha ,
Brundarkuniki mangalam,
3.To the lord who protected ,
The sages of Brundavana auspiciousness ,
To the one who loved Brunda auspiciousness
To the one who protected the Devas auspiciousness ,
4,Rajaveshuniki , Raja,
Rajarchithuniki Mangalam ,
Raja Darudagu THyaga ,
Raja nuthuniki Mangalam
4.To one dressed as king and to the one,
Who is worshipped by king of kings auspiciousness,
To the Lord who is prayed to by,
Lord Thyagaraja who wears the moon, auspiciousness.

Madhilona yochana putta ledha

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kolahalam
Thalam Desadhi
Pallavi
Madhilona yochana putta ledha,
Maha Raja Rajeswara
Palaavi

Oh God of the the great king of kings,
 Has not the thought struck in your mind?
 Anupallavi
 Padhivesamulalo Rama vesamu,
 Bahu bagannuchu goru nannu brova
 Anupallavi
 To protect me who thinks the incarnation
 Of Rama is the greatest among the ten incarnation
 Charanam
 Itti vela nee keddu thochunani,
 Illalitho muchadadedhu ,
 Rattu nee manasu kettu docheno ,
 Rakshinchtaku Thyagaraja nutha.
 Charanam
 Has your mind been spoiled so that ,
 You are prattling with your darling wife now?
 How does the problem of protecting me ,
 Appear to you, Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Mahima dakkinchukovayya

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Rishabha priya
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Mahima dakkinchukovayya,
 Mahini sathya swaroopudanu,
 Maha Raja Rajeswara nee
 Pallavi
 Oh God of the king of kings ,
 Please protect your great name,
 In the world as personification of truth.
 Anupallavi
 Vihitha margha bhakthalugaa Mahathmulu,
 Velayaga vinaletha swageeyamagu.
 Anupallavi
 Have you not heard that the very great people ,
 Are the rightful owners of devotion that ,
 Has been mentioned in the Vedas.
 Charanam
 Panikirani panula jesi charananu,
 Vari vethalu dheerchi brochithive,
 Thanivi dheera namminadanusu sri,
 Thyagaraja nutha thappuladaku.
 Charanam
 Have you not protected those who have ,
 Performed useless acts and have surrendered to you?
 Oh Lord praised by Thyagaraja , thinking that I
 Believed in you so that my desires are fulfilled,
 Do not go on finding faults about me?

Mahitha pravruddha srimathi

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by

P.R.Ramachander
Ragam Khambhoji
Thalam CHapu
Pallavi
Mahitha pravruddha srimathi,
Guha Ganapathi Janani
Pallavi
Oh Goddess Mahitha Pravruddha Srimathi,
Who is the mother of Ganesa and Subrahmanya
Anupallavi
Pahi vadanajitha sudhaakare Srikare,
Pahi suguna rathnakare
Anupallavi
Oh Goddess who won over moon by the beauty of her face,
Who gives auspiciousness m, protect me ofh ocean of gem of good qualities.

Charanam
1.Dehi charana Bhakthi makhila,
Dehini sadaa shubha phala,
Dhe, Hima giri thanaye , vai-
Dehipa sahodhari
Charanam
Please give me devotion to your feet,
Oh Goddess who has universe as her body,
Who gives always auspicious results,
Oh Daughter of snow mountain,
Who is sister of husband of Sita.
2,Vahiche sannuthe na-
Vahi bhoosha vallabhe ba-
Vaahi Neela kandi , Simha vahini Janani.
2.Oh goodess praised by Varuna, who is,
The wife of Lord Shiva wearing peculiar serpents,
Who is the peacock that kills the serpent of Samsara,
And who is goddess who rides on a lion.
3.Partha sannutha priye , pa-
Tharth punya dhoore kami,
THartha phaladhe sri thapas-
Theertha pura nivasini.
3.Oh Goddess who is liked by him whom Arjuna prays,
Who gives desired results.
And Ofh goddess who lives in Lalgudi.
4.Rajasekharathma bhoovi,
Raja Raja sannuthe sa-
Roja dalanibakshi THyaga,
Raja Bagya dayakhi.
4,Oh Mother praised by Shiva who wears the moon,
Lord Brahma and Lord Vishnu who rides on Garuda,
Who has eyes like petal of lotus flowers,
And who is the giver of Luck to Thyagaraja.

Makelara Vicharamu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Ravi Chandrika
Thalam Desadhi
Pallavi
Makelara Vicharamu,
Maruganna Sri Ramachandra

Pallavi

Oh Ramachandra, who begot god of Love ,
Where are worries for us

Anupallavi

Saketharajakumara,
Sad Bhaktha Mandhara Srikara

Anupallavi

Oh prince of Ayodhya,

The wish giving tree to true devotees , who grants auspiciousness

Charanam

Jathakoorchi nataka suthramunu,
Jagamella mechaga karamuna nidi ,
Gathi thappakadinchevu summe,
Natha , Thyagraja gireesa vinutha

Charanam

Teaming with people of the world , holding the control of the Drama,

You are making it run , with all the world praising you,

Without making any mistake, Lord praised ,

The Thyagaraja who is the lord of the mountain.

Mamava Sathatham

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Mama Sathatham Raghunatha,

Pallavi

Oh Lord of Raghu clan , always protect me,

Anupallavi

Srimathi naanvaya SAgara Chandra ,
Sritha jana subha phaladha suguna santhra

Anupallavi

Oh Moon who rose from the lustrous ocean of Sun clan,'

Who does do those who depend on him , Who is the treasure of good qualities.

Charanam

Bhakthirahitha sashtra vidhathi dhoora pankaja dala nayana nrupa kumara,
Sakthi nayana Hrudayalaya Raghu veera santha nirvikara ,
Yukthavachna kanakachala dheera uraga sayana muni jana parivara,
Thyaktha kama moha madha Gambheera Thyagaraja ripu jaladha sameera.

Charanam

Oh Lord who is not reachable to those who learn Sastras without devotion,

Who has lotus like eyes, Oh prince, Oh Raghveera who sits ,

In the mind of Vasishta the sion of Shakthi ,Oh peaceful one ,

Oh Lord who is not affected by emotions who talks proper things,

Oh Lord who is as courageous as Mount Meru who sleeps on the serpent,

Oh Lord surrounded by sages who has given up passion , desire and pride,

Oh serious one who is the wind that scatters the attachment,

Which is the enemy of Thyagaraja

Mamava Raghu Rama, Marakatha mani shyama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SARanga

Thalam Roopakam

Pallavi

Mamava Raghu Rama, Marakatha mani shyama

Pallavi

My own Lord Raghu Rama , who is black like an emerald

Charanam

1.Pamarajana bheema palitha suthrama.

Charanam

1.Oh Lord who scares wicked people who looked after Indra.

2.Durithambulu podhu dhunuma manasu Radhu.

2.My sins would not go away and to destroy them,

Your mind would not permit.

3.kala chambu dhilona karunaa karagi poyenaa

3. Did your mercy get dissolved in the ocean you live.

4.Vinu mari samaramuna vidhi charamu virigena

4.Or dit it got destroyed in the war Brahmastra .

5.Kala sathyamu suguna kananamuna nilichenaa

6. Did the oath that you took chose to live ,

In the forest , after you left it .

6.Divya naraa pagana daivathyamu poyenaa

6.Oh Lord who took birth as very pretty man, Did your godliness desert you?

7.Rajadhipa Thyagaraja vinutha Baga

7.Oh King of kings who is Lord praised by Thyagaraja

Mana vyala kimpa radhade

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachhander

Raga Nalina kanthi

Thala Aadhi

Pallavi

Mana vyala kimpa radhade

Marma mellaa thepe thane mnasa,

Anupallavi

Kanudaina Rama Chandruni

Karunanntharangamu thelisina naa

Charanam

Karma Kanda matha drushtuli bhava,

Gahana charulai kasi jendhag,

Kani manava avatharudai,

Kanipinchi nade nadatha Thyagaraju

English Translation

Pallavi

Oh mind, I would tell you all the tricks,
Can you not obey me.

Anupallavi

As I know the merciful thoughts of Ramachandra,
Who is great, can you not obey me.

Charanam

You showed men who strictly follow all rituals,
And are completely immersed in domestic life,
How to get rid of their problems by taking,
An incarnation of man, in Ramavathara,
And Thyagaraja asks to you to realize this,

Manamu ledha thanavadani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Hameeru kalyani

Thalam Desadhi

Pallavi

Manamu ledha thanavadani, yabhimanam ledha

Pallavi

Don't you have self respect , Dot you ,

Have respect that he is my man

Anupallavi

Kanamuraa nee vale nirmohini,

Ganaruchi theliyu kusalava Janaka

Anupallavi

Oh Lord Who is the father of Kusa and love,

Who knew the taste of music, I have never seen,

A person who is as detached as you.

Charanam

Nee samuka naravtha nayudu ninnu,

Basalu balkaga rosamutho sim-

Hasanadhi pathi jesina neeku,

Dasudaina Thyagarajarchitha.

Charanam

When before you the son of Sun God flattered,

You before you, With great enthusiasm ,

Did you not make him climb the throne,

Don't you have any interest in Thyagaraja ,

Who is worshipping you like a slave ?

Manasa eduloruthunu na

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Malaya marutham
Thalam Roopakam

Pallavi

Manasa edulorthunu na,
Manavi che konave

Anupallavi

Dinakara kula bhooshunani deenudavai bhajana chesi,
Dinamu kadupu manina nevu vinava vela guna viheena

Charanam

Kalilo rajasa thamasa gunamulu kalavari chelumi,
Kalasi melasi thiruguthsu mari kalamu kadapakane,
Sulabhamuka kada theranu suchanalana theliya cheyu,
Ilanu thyaga raju mata vinavathela guna viheena

English translation

Pallavi
Oh mind, why are you not obeying me,
In spite of my requests

Anupallavi

Please sing the ornament of the clan of Sun god,
With great humility and spend your days,
At least please hear and obey this, Oh mind without any good

Charanam

You spend all your time in this kali age , by simply roaming,
And making friendship with people with regal and base qualities,
And Thygarja will tell you easy methods to attain salvation,
Sing about Rama, oh bad one . Can't you reform hearing this?

Manasa Sancharare

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Punnagavarali

Thala Chapu

Pallavi

Manasa sancha ra re Rama

Charanam

1.Vara muni bhaktha loka chaya arye,
Parama pavana nirjara varye,
Mukha jitha bha arye

2.Swara jitha gha na rava maadhurye,
Sura vairi nichaya thams surye,
Nirupam saurye,

3.Vikasitha sarasiruha nrthre,
Makaranka koti sannibha gather,
Kaushika mithre

4.Sukha mukha vinutha sucharithre,
Akalaanka Sita sukalathre,
Karuna pathre

5.Aganitha loka gana dhare,
Naga vairi ripu jaladha sameere,
Durjana doore.

6.Vigalitha madha hrudayagare,
Nigamana sanchare,
Hari parivare,

7.Kamalasana nutha guna grame,
Kamalari shekara Priya Rame,
Varidha shyame.

8.Kamala hrud kumudha some,
Amala chitha jana ripu bheeme,
Gopikaa kame.

9.Vageesendra rudradheese,
Raga lobha madha vinase,
Sakaladheese,

10.Raja raja poojitha Rameshe,
Thyagaraja hrudaya nivese,
Saketha pureese.

English Translation

Pallavi

Oh mind, be on the way to Rama

Charanam

1. He who is dear to great devotees and sages,
He who is dear to very pure people and devas,
And the prettiness of whose face wins over the moon.
2. He whose voice wins in sweetness the song of the birds,
He who is the Sun who is the enemy of darkness,
He who has unmatched valour.
3. He whose eyes are like fully opened lotus,
He whose body is prettier than billions of cupids,
He who is the friend of Sage Viswamithra.
4. He whose character is praised by sage Sukha,
He who is the husband of blemish less Sita,
He who is the pot of compassion.
5. He who carries countless worlds,
He who is the dark cloud that drives away Indra's enemies,
He who is far, far away from bad people.
6. He who resides in hearts which are not conceited,
He who travels within Vedas,
He who has monkeys as assistants.
7. He who is praised by Lord Brahma, who is a devotee,
He who is dear to Lord Shiva, who wears the moon,
He who is black like a rich cloud.
8. The moon who opens the flower like heart of Lakshmi,
He who is the great enemy of the enemies of pure minded,
He who is being passionately loved by Gopis.
9. He who is the lord of Brahma and Shiva,
He who destroys arrogance, avarice and attachment,
He who is the God of everything.
10. The consort of Lakshmi worshipped by emperors,
He who lives in the mind of Thyagaraja
He who is the Lord of Ayodhya.

Manasa Sri Ramachandrani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Eesamanohari

Thalam Aadhi

Pallavi

Manasa Sri Ramachandrani,
Maravake , yemarake O
Pallavi

Oh Mind , do not forget Sri Ramachandra,
Do not be without attention.

Anupallavi

Munu buttnu putti na mounikruthamou ,
Moodunnaradhyayamuna joochuko.

Anupallavi

For knowing about him please read the third and
sixth,
Chapter of the book by the sage who appeared in an
ant hill.

Charanam

Srushti , pushti, nashti seyuru panulu ni-
Krushta manusuthu , trimoorthila kosagi,
Dushtudai barrage sadbhakthamano-
Bheeshatamuliche Thyagaraja nuthuni

Charanam

Thinking that the job of doing creation , upkeep,
And destruction are inferior you left them to the
trinity,
And Oh Ramachandra praised by Thyagaraja,
You fulfill the wishes of your true devotees.

Manasaa mana samarthya memi oo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Vardhane
Thala Roopaka

Pallavi

Manasaa mana samarthyaa memi oo

Anupallavi

Vinu Saketha Raju viswa mane rathamunekki,
Thana Samarthyamuचे thane nadi pinchine

Charanam

Alanadu Vasishtadhulu pattamu kittedu palu,
Kulavini vegame bhooshanamula nesakini kaikanu,
Palumaru jagambulu kallala nina ravi jooni maya
Valavesi Thyagaraja varadhudu thaa janaka lethaa

English translation

Pallavi

Oh mind, what is our ability?

Anupallavi

Listen, The Saketha Rama drove his chariot ,
All over the world by his own ability.

Charanam

What happened To Kaikeyi , who gave her chain to Mandhara,
When she told about Vasishta fixing the coronation of Rama?
What happened to Sugreeva , who told lies when Vali was killed*?
Oh Rama did you not throw the your enchanted net,
And made things happen in a way , opposite to what they thought?
And This Thyagaraja knows that your blessings are always there for him.

* Sugrreva pretended he was sorry at Vali's death

Manasaa Sri Ramuni dhaya leka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mara ranjani

THalam Aadhi

Pallavi

Manasaa Sri Ramuni dhaya leka,

Mayamaina vidhameke

Pallavi

Oh mind, How is it mercy of Rama ,

Did not come but disappeared

Anupallavi

Ghanadurithamulo kodi katti naa,

Karyamulanu cherachithivo

Anupallavi

Did you construct a fort out of my heavy sins,
And spoiled all the acts I do to worship God.

Charanam

Para dharala , para dhanamula khasa,
Padi chedi dirigithivo leka,
Para jeevathmula himsinchithivo,
Vara Thyagaraja nuthini marachithivo.

Charanam

Did you get spoiled by desiring for,
Some one else's wife and wandered aimlessly ,
Or did you cause sorrows to others?
Or did you forget the God worshiped by Thyagaraja?

Manasu nilpa Shakthi leka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Manasu nilpa Shakthi leka pothe,
Madhura gandavirula poojeni jeyunu

Pallavi

If you are not able to control your mind,
What is use of worship with flower ,

Accompanied by sweet sound of bell.

Anupallavi

Ganathurmahudai tha munigithe ,
Cauveri Mandhakini yedu brochunu.

Anupallavi

Along with egoistic evil thoughts if one ,
Takes bath in Cauvery or Ganga ,

How can they protect him?

Charanam

Somithamma soga sukhandra korithe,
Somayaji swargarhudowno,

Kamakrodhudu thapam bonarchithe ,

Gasi rakshinchino , Thyagaraju nutha.

Charanam

If the wife of a man doing Somayaga ,
Desires for pleasures and wealth ,

Would that Somayaji merit heavens?

If a man full of passion and anger ,

Does penance will it protect him,
Oh Lord who is praised by Thyagaraja.

Manasu swadheenamaina

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Roopakam

Pallavi

Manasu swadheenamaina yaga nuniki,

Marimanthra thanthramu lela

Pallavi

To the great Yogi whose mind is under his control,

What is the need for Manthra and Thanthra.

Anupallavi

Anupallavi

Thanuvu thanu gadhani yenchuvaniki,

Thapasu cheyanala Dasaratha Bala

Anupallavi

Oh boy of Dasaratha , to the one who understands that,

The body is not himself, What is the need to do penance.

Charanam

1.Anni neevanusu yenchina vaniki,

Asrama bedhamu lela,

Kannu gattu mayalani yenchuvaniki ,

Kanthala premalela , Dasaratha Bala

1.To the one who thinks that everything is yourself,

Where is the differences between stages of life,

To the one who thinks that world is a magical illusion,

Oh son of Dasaratha where is the love for his wife?

2.Aajanmamu durvishaya rahithuniki ga-

Thagatha mikayela ,

Raja rajesa niranjana nirupama ,

Raja vadana Thyagaraja vinutha

2.If one does not get attracted to evil acts ,

Right from birth , where is the need to think of,

Past and future for him, Oh king of kings,

Oh Matchless one , Oh moon faced one ,

Oh Lord who is not bothered by senses who is worshiped by Thyagaraja.

Manasu Vishaya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Natakuranchi

Thalam AAdhi

Pallavi

Manasu vishaya nata vitula kosangithe,

Maa raamuni krupa kaluguno Manasaa

Pallavi

Oh mind, if you give yourself to passion and acting debauchers ,

Would you get yourself the mercy of our Rama?

Anupallavi

Thana thalupu ogarindiki theesi petti,

Thaa kukkalu tholu reethi kadho?

Anupallavi

Is it not like allowing dogs in to your house,

After removing the doors of your house ,

And fitting it to some body's house?

Charanam

Thavitiki rangaada poi koodi,

Thapile kothikoni poyindu katho?

Chevidiki upadesinchinatu kaadho,

Sri Thyagaraja nuthuni thalasaka.

Charanam

When a lady went to prostitute herself for rice bran,
The monkey came and took away her vessel of rice, is it not?
Is it not like giving advice to the deaf person?
Is it not proper to think of him who is praised by Thyagaraja.

Manavi nalakincha radhate

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nalinakanthi

Thalam Desadhi

Pallavi

Manavi nalakincha radhate,

Marmamelladelpethane manasaa

Pallavi

Oh mind, Can't you hear my request ,

I will tell you all the secrets , please hear

Anupallavi

Ghanudaina Ramachandrani,

Karunanthrangamu thelisina naa

Anupallavi

As I know the merciful mind ,

Of the very great Ramachandra

Charanam

Karma kadamathakrushtulai, bhava,

Gahana charulai ghasi jendhaga,

Kani manava tharudai,

Kanipinchanade nadatha Thyagaraju

Charanam

When people are attracted by doing action ,

For getting result and wandering in the dark forest of Samsara ,

Did you take the human birth and showed,

Them good character by your behavior ,

And showed them the right conduct, oh mind of Thyagaraja

Manavini Vinuma

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Jaya narayani

Thalam Desadhi

Pallavi

Manavini vinuma marava samayamaa

Pallavi

Please hear this appeal, is it time to forget it

Anupallavi

Kanugona gori dushkalpana manithi,

Kanikaramuna ninu badu sunna naa

Anupallavi

With a wish to see you, I left off all evil thoughts,

And am always singing your praise ,

Charanam

Parulaku hithamagu bhavanagani,
CHerachumargamulajinthimbalenu ,
Parama dhayakara, bhaktha manohara,
Daradhipa kararchitha Thyagaraju
Charanam

I have always been thinking of the good of others,
And never ever thought of doing evil to others,
Oh Lord with very great mercy, who steals the mind of devotees,
Oh Lord who is being worshipped by kings please hear the appeal of Thyagaraja

Mapala velasi yiga

By

Saint Thyagaraja

Ragam Asaveri

THalam Aadhi

Pallavi

Mapala velasi yiga mammu brovagaradha, Sri Ramachandra

Pallavi

Cannot you become the God of our clan and look after us, Oh Ramachandra

Anupallavi

Nee padamula Bhakthi nindaraganichi,

Kapadu Shakthi nee karamuna undaga

Anupallavi

When your own hands have the power to protect,

And bless the devotion to your divine feet

Charanam

1.Papa SAMhara naa parithapamulanu dhunuma,

Nepatiraa , Karuna payo nidhi vaina Sripathi vidhrutha,

Chapa Bana yi papumathi narulapadalanu ne-,

Nepani joothunu Aapad bandhava ,

Kapada neeki parakela.

Charanam

1.Oh destroyer of sins , It is not at all difficult for you,

To remove my pitiable state, Oh treasure of the nectar of mercy,

Who is Lord of Lakshmi , Oh Lord who is armed with bow and arrows,

Oh savior from danger , What can I hope to achieve ,

When these sinners cause trouble to me, Please come to save me.

2.Dheenarakshaka .bhgthathana saketha nagareesa naa madhi bada-

Rina sujana maanabhi mana paalana samana rahitha ro-,

Saana needhu Dasanudasudanu dhanavanthaka mu-,

Dhana Narada Su gannalola Darigana santhatham.

2. Oh Saviour of the suffering people who is in the control of his devotees, Lord of Ayodhya ,

Protector of respectability of good people , Matchless one, I became your slave ,

When I lost equilibrium of my mind, Oh killer of Rakshasas ,

Oh connoisseur of music of sage Narada, but did not get any protection.

3.Nagadhi pavinutha Nagariratha ninu vinaa Gathi neruga ,

Nagaraja Hruda sagarabja , bhava sagaranthaka , su,

Ragaahara kanakaa gadheera sura nagagamana chara-

Naagaddhabdha Sri Thyagaraja nutha

3.Oh Lord who is praised by Adhi Sesha who rides on the enemy of serpent Garuda ,

I do not know any other support except you, Oh Lord who is like the moon,

To the heart of the king of elephants, who destroys the ocean of Samsara,

Who removes the sins of Devas, Who is as courageous as Meru mountain,

Whose protection is sought by Indra and whose praise is sung by Thyagaraja.

Mara vairi ramani Manju bhashini

By

Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Nasika bhooshni
Thalam Roopakam
Pallavi
Mara vairi ramani Manju bhashini,
Pallavi
Oh Goddess who is consort of enemy of cupid,
Who talks sweetly.
Anupallavi
Kroora Dhana veba varanaari gowri,
Anupallavi
Oh Goddess who is like a lion to the cruel ,
Elephant like Rakshasas., Oh Gauri
Charanam
Karma banda varana nishkama chitha varade ,
Dharma vardhane sadaavadhana hase shubha phaladhe
Charanam
Oh goddess who cuts off ties of samsara ,
Who has a mind without desires , who grants boons,
Who is Dharma Vardhini , who has always a smiling face,
And who gives auspicious results.
*No Thyagaraja Mudhra in this Krithi.

Marakatha mani varna Rama nannu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Varali
Thalam aadhi
Pallavi
Marakatha mani varna Rama nannu,
Maravaka naayanna
Pallavi
Oh Rama of the colour of emerald,
Please do not forget me, Oh my father.
Anupallavi
Parama purushabinna brovumu dhe-,
Vara saranankonna,
Anupallavi
Oh Divine God , Please protect me speedily,
Oh God, Who has surrendered to you.
Charanam
Vara BHaktha Suparna vahana,
Karuna rasa poorna ,
Darani thanayakunna prema rasamu ,
THyagarajukeevanna.
Charanam
Oh Lord who rides on your auspicious Devotee Garuda,
Who is filled with emotion of mercy,
Please grant the same love that the daughter of Earth,
Has to you to this Thyagaraja.

Maravakara nava manmatha roopuni

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari

Thalam Aadhi

Pallavi

Maravakara nava manmatha roopuni

Pallavi

Oh mind do not forget the God who,
Has the form of the ever youthful god of love ,

Charanam

1.Needo mellani maado kannula ,

THeto mari valevaado manasaa

Charanam

1.What a beauty , soft speech , shine in the eyes ,

Or the stylish upper garment oh mind.

2, Kuluko pavala giluko kapurapu ,

Baliuko chekkula thaluko manasa ,

2. What a graceful style of walk ,jingle sound of the anklets,

The speech scented like camphor or the sheen of the cheeks, oh my mind

3.Villo gantala gallo sumamula ,

Illo sevapu kollo manasaa

3.What a bow , the jingling sound of bells of the bow,

A home decorated by flowers or hospitality of servers.

4.Kelo ungaralo bangaruyya,

LO chentha nillalo manasaa

4. What a long hand , rings on fingers , the swing ,

Made of gold and the wife by our side , Oh mind.

5,Charamo kanakambaramo sri kara .

YURamo brochethuramo , Manasa.

5. What great arrows , golden colour apparels ,

Chest decorated by Lakshmi or the speed with which you protect, Oh mind.

6.AAjanmamu hrud rajeevamutho ,

Poojinthura Thyagaraja nuthuni manasa

6.Oh mind worship from time of birth,

Woorship with lotus flower that God praised by Thyagaraja.

Mari mari ninne moralida nee

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kambodhi

Thala Aadhi

Pallavi

Mari mari ninne moralida nee

Manasuna daya rathu

Anupallavi

Karimoravini sara guna chana neeku,

Karana memi sarvandaryami

Charanam

Karunatho dhruvani kethda nilsina kadha vinnanayya,
Suraripu thanayunikai nara mrugamena soochanale maiya,
Marasiyunnavana charuni brochina mahima thelubhavayya
Tharanu velayu Thyagaraja sannutha tharamukhadhikane vinanayya

English translation

Pallavi

Mercy is not coming in to your mind,
Even when I again and again entreat you.

Anupallavi

Oh God who is in every being,
What was the great hurry to go,
When the elephant requested you.

Charanam

I have heard of the story of your standing with mercy before Dhruva,
What is the secret of your becoming man-lion to help the son of enemy of devas,
Please also tell me why you saved an ungrateful monkey wandering in forest,
And so please understand that it is not good for you not to be pleased with Thyagaraja .

Marsevadanaa Rama ninnu

By

Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedaram
Thalam Aadhi
Pallavi

Marsevadanaa Rama ninnu Madana Janaka

Pallavi

Oh Rama Am I one who would forget you, Oh father of God of love.

Anupallavi

Marakathanga madhi nenchavaladhu

Anupallavi

Oh emerald coloured one, you should not think like that in mind.

Charanam

Kaani manavulu karunaleka naapai,

Leni neramulenchila gaani,

Sri nijamuga naa chentha jeringaani ,

Rani nee dhaya Thyagaraja nutha

Charanam

Without any mercy, some useless humans,

Are putting on blames without any reason,

But in spite of that, even if all the wealth comes to me,

Would I forget the mercy of yours , who is praised by Thyagaraja.

Maru balkunna vemiraa

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Sri Ranjani
THalam AAdhi
Pallavi
Maru balkunna vemiraa,
Mamano ramana
Pallavi
Oh Lord who entertains mind of Lakshmi,
What is the reason for your not replying?
Anupallavi
Jarachora bhajana jesidhinaa,
Saketha sadana
Anupallavi
Oh Lord who lives in Ayodhya?
Did I sing about robbers or those engaged in adultery
Charanam
DhooraBaramandhu Naa hruda-
Yaravinda mandhu nelakonna,
Dari nerigi santha silli natty,
Thyagaraja nutha
Charanam
Understanding the way taken by you who stays far away,
As well as in the lotus like heart of mine,
Oh lord who is prayed by Thyagaraja .
My mind has been filled with great joy ,

Marugelara

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Jayantha sri
Thalam Desadhi
Pallavi
Marugelara Oh Raghava
Pallavi
Oh Rama where is the need for this screen to hide?
Anupallavi
Marugela charachara roopa parath-
Para soorya sudhakara lochana
Anupallavi
Why this screen for you whose form is,
All moving and not moving beings,
Who is above everything and has moon and sun as eyes.
Charanam
Anni neevaanusu antharangamuna,
Thinnagaa vethaki thelisikondinayya,
Ninnegani mathinennajala norula,
Nannu brovavayya Thyagarajanutha.
Charanam
Oh lord when I decided that everything is you,
And searched my inner mind , I understood properly,
And I would not think about any other God but you,

And so Oh Lord worshipped by Thyagaraja , please protect me.

Maryadha kadhaya manu bhavathe mayya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

Raga Bhairavi
Thala Aadhi

Pallavi

Maryadha kadhaya manu bhavathe mayya

Anupallavi

Saivaaralalo Nannu sokase yudella
Harihari neeandi karuna nidhiki

Charanam

Dhanavara lanyulane thara thamyamu munu
Kanudaina Dasaradhike kalathani keerthi kathaa
Ninnu paya nerani nannu brova kundethi
Dhanadasa kudaku Thyagaraja poojitha

English translation

Pallavi

Leaving me out like this is not respectable, Rama

Anupallavi

It is not proper for you Lord Vishnu, who is treasure of mercy,
To disregard me in front of people like me

Charanam

Don't you make comparison between your man and others,
Perhaps you who are the son of Dasaratha ,
Does not think me as one of yours,
And as I have never ever parted from you and always worshiped you.,
You should not make me suffer like this , says Thyagaraja

Maryadha Kathuraa

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam
THalam AAdhi

Pallavi
Maryadha kathuraa

Pallavi
It is not proper behavior

Anupallavi
Karunakara, Vaarini, veerini,
Sari chesi choosi kandethi

Anupallavi
Oh store house of mercy , To see ,
This man and that man in an equal manner

Charanam
Ragamu, thalamu , rakthi, bhakthi jnana,
Yogamu mariy anuragamu leni,
BHagavathula uthara samunule kani ,
THyagararchitha tharaka charitha

Charanam
Those musicians who do have tune, rhythm , devotion,
Unification of wisdom but do not have love towards you,
Are doing their job for the stomach but,
Thyagaraja worships you who makes one cross the sea of birth

Mati matiki Delpavalenaa

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Mohana
Thalam Chapu

Pallavi
Mati matiki Delpavalenaa muni,
Masarchitha Charana Ramayaa neetho
Pallavi
Oh Rama whose feet is worshipped in the mind of sages,
Should I tell you again and again

Anupallavi
Nooti kokkate mata saladhaa,
Nati modhalukoni saatileni neetho
Anupallavi
Is it not sufficient if I say one word among hundred,
With you who has been matchlessly there from beginning
Pallavi

1. Pankajavadanaa sarasa vinodhaa,
SAnkatamulanu vegame theerba radhaa?
SAnkarapriya sarvantharyami Gadha?
Inka nee madhi neeku Deliyaga lethaa?

Charanam
1. Oh Lord with a lotus face, Oh joyful entertainer,
Can you not come quickly to destroy my sorrows?

Oh Lord liked by Lord Shiva , who is an all beings,
 Have you not still understand my mind?
 2.Karunasagara , pariipoorna neeku,
 Sari veelpulu leranusu neevaraku,
 More Bettina naapai yela paraku,
 Varulu joothuru Bandamuna kokka methuku
 2.Oh ocean of mercy , why this neglect towards me,
 Who has been thinking that there is no one
 Who are equal to you who is complete?
 The experts would see a sample of one grain from a pot .
 3.Srungara sekara , Sura vairi Raja ,
 Banga sujana hruthkumudha baraja,
 Mangalakara roopa jitharathi Raja,
 Ganga Janaka palitha Thyagaraja.
 3.Oh epitome of charma, killer of the king,
 Of the enemies of devas, Oh moon who opens up ,
 The lily like heart , Oh Lord with auspicious form,
 Who by his beauty won over the God of love.
 Oh creator of Ganges river who protects Thyagaraja.

Mattadavemi naa tho madurya poornadhara

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Neelambari
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Mattadavemi naa tho madurya poornadhara
 Pallavi
 Would you not speak with me , Oh Lord who has full sweet lips
 Anupallavi
 Sati dorakani rama swami madhiranjilla
 Anupallavi
 Oh God Rama who is matchless ,
 Would you not talk and make my mind joyful.
 Charanam
 Yedhuredhure joochi yendhu ganaka naa,
 Hrudayani kenthro hithavu leka,
 SAdhayuda nenundaga samukamu dorikithe nee-
 Radha varna Sri Thyagarajarchitha muddhuga.
 Charanam
 When my mind was greatly suffering , waiting for you,
 And not able to see you anywhere and not becoming soft,
 If Some how I am able to get to see you ,
 Oh Lord worshipped by Thyagaraja,
 Who is of the colour of the cloud, would you not talk with me sweetly?

Meevalla gunadosha memi sri Rama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Kapi
 THalam Jamba
 Pallavi
 Meevalla gunadosha memi sri Rama

Pallavi

How can there be bad aspects in you, Rama

Anupallavi

Navallanegani , nalina dala nayana

Anupallavi

Oh Lotus eyed lord, All those bad aspects are mine only

Charanam

1.Bangaru bagugaa padhi vannegakunte,

Angalarchu bathunaduko nela.

Charanam

1.If the gold that we have is of inferior quality,

What is the point in finding fault with good smith?

2,Thana thanaya prasava vedhana korvalrkunde,

Anaya yallunipai yahankara badanela.

2.If our daughter is suffering due to delivery pain,

What is the point in finding fault with son in law?

3.Ye janmamuna pathramerigi dhanambheeka,

Poojincha marasi velpulanatukonela.

3.After not doing charity in any birth ,

And not worshipping also, What is the point in blaming God?

4.Namanasuna premanannalaya jesina,

Rajillu, Sri Thygaraja nutha charana.

4.When my mind itself is testing my devotion,

Oh Lord whose feet is worshipped by Thygaraja

Melu melu Rama nama sukha

By

Saint Thygaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sourashtram

Thalam Aadhi

Pallavi

Melu melu Rama nama sukha,

Mee dharalo manasa,

Phala lochana Valmeekhadhi ,

Bala nilajadhulu sakshiga

Pallavi

Oh mind , the joy of repeating m,

The name of Rama in this world ,

Is great as witnessed by Lord Shiva,

Valmiki, Parvathi and Hanuman.

Charanam

1.Nindu dahamu gonna manujulaku ,

Neeru dragina sukambukande,

Chanda daridra manujulaku dhana,

Banda mabbina sukambu kande.

Charanam

1.More than the pleasre got by very thirsty,

People when they are able to drink water,

More than the happiness got bry very poor people ,

When they are able to get a big bundle of wealth,

2.THapamu vairinchani janulaku amrutha,

Vapi yabbina sukhambukande,

Dapuleka bhayamandhu velala ,

DAiyamu galku sukhambu kande

2.More than the joy felt by a man unable to ,

Suffer a pain finding a pond of nectar,

More than the joy of peace got by,

One who was scared and did not have protection,

3.AAkali velala pancha bhakshya paea-
Manna mappina sukambu kande ,
Sri Garudow Sri Ramuni manasu ,
Chinthinchu sukhambu kande
3.More than the pleasure of getting very tasty,
Food along with sweets , when you are hungry,
More than pleasure of the mind of Garuda ,
When he thinks Rama in his mind,
4.Saara heenamou kodha samayamuna ,
SAnthamu galgu sukhambu kande,
Nerani moodulaku sakala vidhyaa ,
Bharamu deliyu sukhambu kande
4.More than the peaceful happiness ,
That spreads in you when you are meaninglessly angry,
More than the happiness got by very ignorant people,
When they are able to go up to the limit of education,
5.Ramu neepai nijabhakthi kaligi Gaana,
Rasamu delisina sukambukande,
Pamara chelimi seyanu vaari,
Bhavamu loni sukhambukande
5.More than the pleasure you got when due to,
True devotion towards Rama you know the exssence of music,
More than the pleasure in the mind of people ,
Who do not bother to have relation with ignorant and low people,
6.Cheyathaku Vedantha Vicharana,
CHeyaga galgu sukhambukande,
Bayaka nirguna bhavamugala parabrah-
Manubhava Sukhambu kande
6.More than the peace we get when we analyse ,
Vedantha which is proper and required,
More than the pleasure you get by the experience,
Of Para Brahma with out any properties.
7.Rajasa thamasa gunamulu leni ,
Poojala galgu sukhambu kande,
Raja Shikamaniyayina THyaga-
Raju Kosangu sukhambu kande
7.More than the pleasure that one gets by worshipping,
Without attributes like Rajasa and Thamasa attributes,
And more than the comfort granted by Lord Thyagaraja ,
Who wears the crescent of moon on his head.

Meluko Dhayanidhi , Meluko Dasaradhi

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Saurashtram
Thalam Roopakam
Pallavi
Meluko Dhayanidhi , Meluko Dasaradhi
Pallavi
Please wake up oh treasureof mercy , please wake up oh son of Dasaradha
Anupallavi
Meluko Dhayanidhi , mithrodayamou Vela
Anupallavi
Oh Treasure of Mercy , please wake up, it is time of the sun rise.
Charanam
1,Naradhadhu munulu , suralu ,
Varijabhavudinthu kalaa,
Darudu , nee sannidhi ney kori ,

Koluvu kasinaaru

Charanam

1.Narada and other sages, Devas ,
Brahma born in lotus, Shic=va wearing the moon,

Have come to your presence ,
For the sake of meeting you.

2.Venna palu Bangaru ,
Ginnela nay nunchinaanu ,
Thinna garaginji theta ,
Kannulatho nannu Jopoda.

2.I am holding butter milk and others,
In a cup made of Gold ,Please eat them,
All and with clear eyes please see me.

3.Raja radhi Dik-
Rajulella vachinaaru ,
Raja Neethi theliya Thyagaraja ,
Vinutha nannu brova

3.The kings of kings and guardians,
Of all directions have come here ,
To learn royal justice from you ,
Oh Lord worshipped by Thyagaraja, please protect me.

Melukovayya mammeluko

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bauli

Thalam Jampa

Pallavi

Melukovayya mammeluko Rama,

Melaina Sita sametha Naa bhagyama

Pallavi

Oh Rama please wake up and look after us,

Oh Lord united with great Sita , Oh my luck

Charanam

1.Naradhadhulu ninnu gori nee mahimalav-

Varigaa badusunnarippudu thella,

Vaaragaa vachinthe , Sri Rama nava neetha ,

Ksheeramulu bagugaa naraginpanu vega.

1.Now Narada and other sages are singing your glory ,

PPermanently with a request, the dawn has broken,

So please wake up so that you can have ,

Butter .milk etc .Please open your eyes.

2.Phani sayana yanimisha ramanu loodigamu seya,

Anukuvaga nindaru pranuthi jessedharu ,

Mani mayaa bharanulow yanimadhu vidhdheepa,

Manulu thelubayenu daranu vamsa vara thilaka.

2.Oh Lord who lies down on a snake , the deva maidens ,

Ready to do service to you are standing with humility,

And singing many prayers , Oh Lord of can of sun,

The gems of the gemm studded lamps are turning white. So please wake up.

3.Raja rajeswara bharaja mukha , saketha ,

Raja , sath guna Thyagaraja nutha charana ,

Rajanya vibudha gana Rajadhulelaa ninu,

Poojimpa kasinaa reejagamu palimpa

3.Oh king of kings who has a moon like face, Oh king of Ayodhya,

Oh Lord with good characters whose feet is worshipped by Thyagaraja ,

Kings as well as crowds of Devas are waiting to worship you ,

Please do wake up so that you can protect this entire universe.

Menu choosi

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam –Sarasangi
Thalam-Desadhi

Pallavi
Menu choosi mosha pogave manasaa,
Lonee jada leelagu kadhaa

Pallavi
Oh mind do not get deceived by exterior body,
For what is inside it , is it not like this?

Anupallavi
Heenamaina mala Moothra raktha mula,
Kiravanchu mayaa mayamaina chana

Anupallavi
Is not it the place where the very debasing,
Stool, urine and blood are situated, though by illusion she is a girl,

Charanam
Kanulenediyamba kolache thakuchi,
Chanulu anedi girula chiramulinchi,
Panulu chethurada THyagaraja nuthani,
Bhaga neevu Bhajana chesa kommi sthreeLa.

Charanam
After hitting you with their arrow llike eyes,
Using their mountain like breasts,
They do work to attract you, it seems,
And so why do you not sing about him,
Who is being praised by Thyagaraja.

Menu joochi mosa bogave manasa

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sarasangi
THalam Desadhi

Pallavi
Menu joochi mosa bogave manasa,
LOni jada leelaagu gadhaa

Pallavi
Oh mind. Do not get cheated by seeing prettiness of the body of a lady,
Do not we know the mystery that is inside.

Anupallavi
Heenamaina mala moothra rakthamula,
Kila nenju mayamayamaina chaana

Anupallavi
Filled with the base stool, urine and blood,
Is that body which has a beauty filled with illusion

Charanam

Kanulaneti yambakoola chetha guchi,
Chanulaneti girula siramu nunchi,
Panulu chethurata Thyagraja nudhuni,
Baga neevu bhajana jesikonmmi sthreele.
Charanam

They would hit with their eyes using their arrow like sight,
And using the prettiness of their breasts would play several sports,
Please do not get deceived by them and follow,
The path of song worship followed by Thyagaraja.

Meru Samana Dheera

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Maya Malava Gaula

Thalam Desadhi

Pallavi

Meru Samana dheera varada Raghu veera choothamu Rara Maha

Pallavi

Oh courageous one equal to Meru . Oh Lord who blesses ,
Oh hero of Raghu clan , please come so that we can see you

Anupallavi

Sara sara oyyarapu nadalanu ,

Neeradha kanthini neeti, vini maha

Anupallavi

Essence of essence. Please come so that we can see,

Your majestic walk, your cloud like colour and your style

Charanam

Alakala mudhunu thilakapu Dheerunu,

Thaluku jekkulache dhanaru nemmomunu ,

Galamuna shobillu Kanaka bhooshana mula,

Dalitha durmanava THyagarajarchitha.

Charanam

Please come so that we can see the beauty of your hair curls,

The prettiness of your Thilaka, Your divine face with ,
Shining cheeks , the golden ornaments waving,

On your neck, Oh Lord who is worshipped by Thyagaraja

Who controls people of evil nature.

Mithri Bhagyame

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Karahara priya

THalam AAdhi

Pallavi

Mithri bhagyame bhagyamu -sraithri,

BHagyame BHagyamu

Pallavi

The luck of the friend is indeed luck,
The luck of Lakshmana is indeed luck

Anupallavi

Chithra rathna maya sesha thalpa mandhu,
Sita pathini yunichi suchu sou

Anupallavi

Seeing the bed of Adhi sesha spread with various types of gems ,
The consort of Sita is Lakshmana

Charanam

Baguga vindha ragamula naalapamu,
Seyaga menu pulachurinchaga,
Thyagaraja nuthudagu Sri Ramuni,
Thathwarthamunu pogadi choosu sou

Charanam

Praising in good Ragas doing Alapana,
With a body attaining horripilation,
Sri Rama who is praised by Thyagaraja ,
Is praised by in his true state by Lakshmana.

Mohana Rama mukha , jitha sama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

THalam AAdhi

Pallavi

Mohana Rama mukha , jitha soma,
Mudhduga balkumaa

Pallavi

Oh Pretty Rama with face like moon,
Please tell me sweetly.

Anupallavi

Mohana Rama modhati daivamaa.
Mohamu nee pi monasiyunnathiraa

Anupallavi

Oh pretty Rama Oh first God,
My love towards you increasing.

Charanam

Dhara manujavathara mahima vini,
Sura kinnara kimpurusha Vidhyadhara ,
Surapathi Vidhi Vibhakara Chanrathulu ,
Karagusu prematho,
Vara mruga pakshi vanara thanuvulache ,
Girini velayu Seethavara chirakalamu ,
Guri thappaka maimarasi sevinchiri,
Vara Thyagaraja varadhakhila jagan

Charanam

Hearing that you have taken incarnation in this earth,
Devas, Kinnaras , Kimpurushas, Vidhyadharas,
Indra, Brahma Moon, Sun and others,
With a melting mind and with love took birth as ,
Blessed animals , birds , monkeys, and with great ideals ,
And for a long time served you the consort of Sita ,
Who was living in the forest forgetting their bodies,

Oh Lord who bewitches the world and gives boons to Thyagaraja.

Mokshamu galadha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Saramathi

Thala Aadi

Pallavi

Mokshamu galadha , bhuvilo,
Jeevan mukthuluguni varaluku

Anupallavi

Sakshatkara sad bhakthi,
Sangitha Jnana viheenaluku

Charanam

Pranana samyoga valla,
Pranava nadamu saptha swaramulai baraga,
Veena vadana loludou siva mano
Vidha merugaru , Thyagaraja Vinutha.

English Translation

Pallavi

Is salvation available in this world only,
For realized and liberated souls?

Anupallavi

Is it available to those drenched in true devotion,
But do not have knowledge of music?

Charanam

Is it available to those who are not able in their mind,
To see Lord Shiva , who is deeply interested in the notes of Veena,
In which the sound “Om”, due to its merging with soul,
Comes out as the seven notes?

Mosa Pogu Vinave

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gowlipanthu

THalam AAdhi

Pallavi

Mosa pogu vinave , sath saha-

Vasamu viduvakave

Pallavi

Do not get cheated and loose the company ,

Of those good human beings

Anupallavi

Dasa janarthiharuni Sri Ramuni,

Vasava Hrudaya nivasuni theliyaka

Anupallavi

Without knowing Rama who destroys the sufferings of his devotees

And who lives always in the heart of Indra

Charanam

1.Alpasrayamuna galgu vesanamulu,

Kalpantharamaina bodhu Sesha-

Thalpa sayanuni nera nammithe sank-.

Alpa mella neede runu manasa,

Charanam

1.The troubles caused by depending on the silly ones,

Would not go away till the period of Deluge ,and Oh mind,

Believing completely he who lies down on Adhi Sesha,

Would fulfill all our wishes and dreams.

2.,Dhana tharunula kasinchi tella,

Venuna thanuvu kalasate Gani ,

Manasuchetha sevyuni dalachithesu-

Manasathvamu osagune manasa.

2.Oh mind desire for wealth and young ladies,

Would only lead to tiredness of the body,

But meditating on that divine God,

Who should be served ould lead you to divinity.

3.Gowrava heena dhanikula gasutayu ,

Neramulaku nedamelanu Gaani,

Garavinchi Thyagaraja hrudhayaa-

Garuni Lokadharuni Dalachaka

3.Depending on rich people without respectability,

Would only lead to errors in life ,

But depend only on that God who sits in the heart of Thyagaraja ,

Who respects devotees.

Mrudu bhashana natha Vibheeshana

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Maruva danyasi

THalam Desadhi

Pallavi

Mrudu bhashana natha Vibheeshana

Pallavi

Oh lord with soft talk who is being prayed by Vibheeshana

Anupallavi
 Su dhuraasa manpaga leni nanu,
 Sukha chituga nevaru sethuraa
 Anupallavi
 Who is going to make me one with mental peace
 As I who do not have any bad desires in mind,
 Charanam
 Vara dhanavambudha sameerana,
 Vara dhanagamara balaka,
 Dara hasa sadh guna bhoosha parath-
 Para Thyagaraja kararchitha
 Charanam
 Oh great storm that scatters the strong Rakshasas,
 Oh God who gives, who is stain less , who protects the Devas,
 Who is a simling treasure of good characters, who is god of Gods,
 And who is worshipped by Thyagaraja.

Muchada Brahmadhulaku dorakunaa,

BY
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Madhyamavathi
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Muchada Brahmadhulaku dorakunaa,
 Mudhi thalaara joothamu rare
 Pallavi
 Would this pretty sight be available to Brahma and iters,
 Oh ladies ,come let us go and see .
 Anupallavi
 Pachani dehini parama pavanini ,
 Parvathini dalachuchunu harudegedu
 Anupallavi
 The scene of Lord Shiva in thought coming towards Parvathi ,
 Who had emerald like green body, Who is divinely auspicious,
 Charanam
 1.Challare velpula reethi harudegedu,
 Pallavamulanu thalukkanusu birudhu,
 Lella meraya nijabhakthulu pogadaga,
 Ullamu ranjilla,
 THellani menuna nindu sommuladho,
 Malle haramulu mari shobillaga,
 Challani vela sakala navarathnapu,
 Ballkilo venchesi vachu.
 Charanam
 1.Like the devas you also with your very soft hands throw flowers,
 This scene of Lord (panchanadheeswara) coming riding on a palanquin ,
 Studded with nine types of gems, decorating his white coloured body,
 Shining with several ornaments and Chrysanthemum garlands ,
 Coming at this very cool time is difficult to see
 2.Hithamaina sakala naivedyambula sam-
 Mathamuna adukaduku karagimpusu,
 Mithamuleni yupacharamulatho ,
 Nathi santhoshamuna sathathamu ja-
 Pa thapamula nonarinchu,
 Natha janula kabheeshtamu lavvariga,
 Vethaki yosagudhu nanusu panchanadhi.
 Pathi vedali sogasu meeraga vachu .
 2.This scene when Lord Panchanadheeswara comes in a pretty manner,

Accepting several kinds of sweet offerings with great liking,
Being treated with countless gestures of hospitality, with great joy saying ,
"I would search and grant desired boons to large number of devotees,"
Is difficult to see .

3.Bhagavadhulu hari nama keerthanamu ,
Baguga suswaramulatho vindha,
Ragamulanu yaalapamu cheyu vai-
Bhoga mulanu joochi,
Naga bhooshanudu , karunanidhiyai,
Vegamu sakala sujana rakshanamuna ,
Jagarogudai korkella nosagu ,
Thyagaraju thaananusunu vachu.

3.The sea of mercy , the lord who decorates himself with a snake ,
Seeing the great musicians singing with proper tones ,
Using various types of tunes the names of lord Hari ,
Became deeply concerned in protecting all good people,
And was coming in a procession saying "I am the ,
Thyagaraja who fulfills all your wishes" and,
This scene is difficult to see.

Mudhu momu yelagu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam

Suryakantham

Thalam Aadhi

Pallavi

Muddhu momu yelagu chelengano ,
Munuletla kani mohincheru

Pallavi

How did the lovely dear face of Rama shine?

How did the sages started loving it?

Anupallavi

Kaddhanusu jirakalamu hrudayamu,

Karagi karagi nilsuvari kedhuta Ramuni

Anupallavi

How did Rama's face standing before those sages,

Who with a melting and melting mind believed that there is God

Charanam

Manasu niramalamagu bhoosura kruthamo,

Manchi pooja phalamo, tholuthadi thapamo,

Ghana nibha dehuni janana swabhavamo ,

Dhanapathi sakutaina THyagarajarchithuni

Charanam

Is it due to the effect of blessing of pure minded Brahmins?

Is it due to the effect of my worship? Is it due to penance done earlier?

Is it due to the Birth traits of that Lord with colour of the cloud?

Is it due to the worship of Thyagaraja(Lord Shiva) who is friend of Khubera?

Mumurthulagumi goodi pogade

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Atana

Thalam Desadhi

Pallavi

Mumurthulagumi goodi pogade,

Muchta vinukore

Pallavi

Please hear the news when the divine trinity,

Join together and praise Rama

Anupallavi

Sammathiga Raja kodukanaga vini,

Samsayamu theeraka Sri ramuni

Anupallavi

With consent concluded that he was the son of the king,

And with their doubt not fully cleared

Charanam

Rosamutho Raghu ramuni guna mula,

Roodiga dhama gunamula nadu vrasu ,

Thrasuna nida sari nilvaledhani,

Thyagarajanutha devaedo yanusu

Charanam

Then with competitiveness when they kept ,

The characters of Raghu Rama and their character,

In the two pans of the balance and when it was not equal,

They wondered who is this God who is worshipped by Thyagaraja

Mundhuvanaka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Darbaru

THalam AAdhi

Pallavi

Nundhuvanuka irubrakkala thodai,

Murakara hara rara

Pallavi

Oh Lord who killed Mura and Kara,

Please come on my front as well as bak

Anupallavi

Yendhukanaa neeyanthamuvale Raghu

Nandana vegame Rara

Anupallavi

Oh son of the Raghu clan, I have not ,

The beauty of yours anywhere , please come

Charanam

1.Chanda bhaskara kulabdhi Chandra ko-

Danda paniyai Rara,

Anda golusu Soumithri sahithudai,

Amitha parakrama rara

Charanam

1.OH moon who rose in the tumulous ocean of clan of Sun,

Who holds the Kodanda in his hand please come,

Oh Lord with measureless prowess, please come ,

Along with Lakshmana who serves you.

2. Oh Gaja Rakshaka , Oh Raja kumara ,

Omkara sadanaa rara,

BHagavatha priya Baga brovayya ,

Thyagaraja nutha rara

2.Oh Lord who saved the elephant , Oh prince .

Who lives in the home of "Om" , please come

OH lord who likes musicians, please come,

Munnu Ravana Paada norvaka

By

Saint Thygaraja

Raga Thodi

THala Jampa

Pallavi

Munnu Ravana Paada norvaka , vibheeshanudu,

Mora pettagaa Ramachandra

Pallavi

Oh Ramachandra , earlier when Ravana caused lot of troubles,

Vibheeshana appealed to you .

Anupallavi

Manninthunuchu gulabirrudhugalanu, pogadina ,

Matta marchidhivo Ramachandra

Anupallavi

When you said “I would protect you,” he asked,

“Oh Ramachandra did you forget the fame of your clan”

Charanam

1.Munu vajrabadala norvajalakanu ,

Inajundu ninu Ramachandra ,

KOniyada parithapamunu joochi vani madhi,

Kodhava deerchina Ramachandra

Charanam

1,When the Son of sun God unable to bear,

The troubles caused by the son of Indra, Oh Ramachandra,

Appealed to you , seeing his pitiable condition ,

Did you not remove all his troubles , oh Ramachandra.

2,Munu Hemakasipu badhaka sahimba leka,

Murahariyana Ramachandra,

Chanuvutho Prahaldhu Santhapamunu Dheerchi,

Soukhya mosagina Ramachandra .

2,Oh Ramachandra, previously unable to bear ,

The troubles caused by Hiranya Kasipu,

When Prahladha wailed , “Oh killer of Mura”,

Did you not remove his troubles ,

And grant him comfort, Oh Ramachandra.

3.Munnu nee mahima nay vinnadhe kaani san-

Muni vandhya , Ramachandra ,

Pannagadhip sayana palinchi naa vedhalu ,

Pariharinchave Ramachandra.

3.Oh lord worshipped by great sages , who lies down,

On the king of serpents, I had earlier heard your greatness, Ramachandra,

Please protect me and completely remove,

All my sorrows , Ramachandra.

4.Rajaraja virajavaha ravi kula jaladhi ,

Raja Raghava Ramachandra ,

Rajeeva nethra Jalajodhbha vasthutha Thyaga,

Raja vandhiitha Ramachandra.

4.Oh King of kings, Oh God who rides on Garuda,

Oh moon who rose from the ocean of the clan of the sun,

Oh Raghava , Oh Ramachandra , Oh lotus eyed one ,

Oh Ramachandra who is saluted by THyagaraja

Munupe theliyaka poyena

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bangala

THalam DEsadhi

Pallavi

Munupe theliyaka poyena,

Muninutha dhayaledhaa yena

Pallavi

Did you not know my state of affairs earlier ,

Oh Lord praised by sages, do you not have any mercy ?

Anupallavi

Anuvisumantha lethanusunu nan-,

Nalayinchi veduka joochutaku.

Anupallavi

To enjoy seeing me run here and there ,

Did you not tell me that it is not the proper time?

Charanam

Aanati manchi nadathanu joochi nee-,

Vathayantha krupa seva ledhaa,

Yinadu namadhi itlounani nee-,

Knakula thilaka Thyagaraja nutha.

Charanam

Earlier did you not watch over my good behavior,

And showed me your mercy, Oh Greatest of clan of sun,

And did you not know that my mind ,

Would be getting tossed about now, Oh Lord Worshipped by Thyagaraja.

Muripemu kalige

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mukari

Thalam Aadhi

Pallavi

Muripemu kalige Gathaa Rama ,San-

Muni nutha , kari Varadha Sri Rama

Pallavi

Oh Sri Rama who is praised by great saints,

Oh Rama who saved the elephant,

Are you not proud and happy.

Anupallavi

Parama Purusha , Jagatheesa , Vara mrudu

Bhasha Suguna mani kosa neeku

Anupallavi

Oh divine man , Oh lord of universe ,

Oh blessed soft conversationalist ,

Who is like a treasury to great gems.

Charanam

1.Eeduleni Malaya maruthamu che koodina Cauvery thadamanthi,

Medala middalatho srungaramu minchu sadanamulalo ,

Vedusu bhoosurulagni hothrulai Veda gosha mulache nuthiyimpa,
Juta chividu koru yogya maina sundara magu puramu dorikenanusu.

Charanam

1.That is the bank of Cauvery blessed with the matchless slow breeze,
In whose several decorated houses with several floors,
Where the Brahmins raise and worship the fire and chant the Vedas and pray,
And which has been told by Siva as the pretty city worth living.

2.SAkala Sugandha Raja sumamulu sallithamagu kokila Nadambulu,
Sukha mukha SANakadhi nuthamaina sura tharuvula kaliki ,
Nigadamanthu Vani koluva , Surapathi neela mani Nibha sareera,
Pragadamaina Navarathna kachitha hataka mandapa vasamu kaligenanasu

2.Blessed with several scented king of flowers , with very song of the Koels ,
Along with divine tres praised by sages from Sukha to Sanala,
With Goddess SARaswathi doing service, Oh God whose body is the colour of blue gem of Indra,
You are occupying the famous stage made of gold and studded with nine type of gems.

3.Yi mahilo sokasaina chola seema yanthu varamaina Pancha nadha pura,
DAmuni chenthanu vasinchutakai nee mathinenchaga,
Kama Janaka Thyagaraja sannutha nama, Pavana thanaya vidrudha charana ,
Kshemamuga vardhillu natty puramuna Sita Bhama soumithri prakka kolisetharani.

3. In this world in the very pretty kingdom of Cholas is the blessed city of five rivers,
And near the God who lives there, you possibly wanted to live,
Oh father of Manmatha who is praised by Thyagaraja , whose feetwere held by the son of wind God,
Happily along with Sita and Lakshmana on both sides , thinking that they will serve you.

Na moraala kimpavemi Sri Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari

Thalam Roopakam

Pallavi

Na moraala kimpavemi Sri Rama

Pallavi

Oh Rama , would not you bother to hear my requests

Anupallavi

Nee mahimalu vini vini Ne,

Nenthonera nammithi

Anupallavi

Hearing and hearing about your greatness,

I believed in you very greatly.

Charanam

1.Oka vasanaruda landaus-

Hodharu badhalu tha-

Laka molalidabrochithivi,

THanaku Sugreevamu gaadhaa.

Charanam

1.When persons roaming in the forest ,
Was not able to bear the problems ,
Caused by his brother and appealed to you ,
Did you not protect him ? Did it not ,
Become ornaments to your neck?

2.Oka nisicharudanna mata,

Lorvaka charananaa,

Sukha vachanamulo naadhu,

Palukulanni Vibheeshanamaa.

2. When a Rakshasa who was roaming at night ,
Unable to bear the words spoken by his brother ,
Appealed to you saying "You are my only protection",
Did his voice appear sweet to you like the voice of the parrot,
Does only my appeals to you appear to be fearsome.

3. Poosalu goorchina tatuvale,

Pooni bajinchaka ,
Aasalu gala Thyagaraju,
Dasaudanuchu delisi

3. Even after knowing that this Thyagaraja ,
Wishes to pray you permanently ,
Just like golden beads are arranged ,
On a thread and that he is your devotee.

Na moralanu vini emaravalenaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thalam Desadhi

Pallavi

Na moralanu vini emaravalenaa,

Pamara manujulalo, Oh Rama

Pallavi

Oh Rama, even after hearing my appeals,

Should you neglect me among this ordinary people.

Anupallavi

Thomara narasamulai manasuku,

Dosenaa Bhaktha Papa vimochnaa

Anupallavi

Are you perceiving my words like spears and arrows?

Are you not the one who removes sins of your devotees.

Charanam

1. Ibha Rajendruru yekkuvaina,

Lanchamichanthu yemiraa,

Sabhalo manamu bosamayambuna,

Sathi yemichenuraa Oh Rama

Charanam

!Did the king of elephants bribe you,

Too much? With what did he do it?

At the time when she was losing her respect ,

In the court, What did Draupadhi give you, Oh Rama.

2. Bhagavatha gresara rasikavana,

Jagarookudani pere,

Raga swara yudha prema bhaktha jana,

Rakshaka , Thyagaraja vanditha.

2. Oh Lord who protects great musical devotees,

And connoisseurs, is your always being alert,

Is only a play acting? Are you not one,

Who protects devotees with Raga, Swara and devotion,

Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Na moralanu vini emaravalenaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Aarabhi
Thalam Desadhi
Pallavi
Na moralanu vini emaravalenaa,
Pamara manujulalo, Oh Rama
Pallavi
Oh Rama, even after hearing my appeals,
Should you neglect me among this ordinary people.
Anupallavi
Thomara narasamulai manasuku,
Dosenaa Bhaktha Papa vimochanaa
Anupallavi
Are you perceiving my words like spears and arrows?
Are you not the one who removes sins of your devotees.
Charanam
1.Ibha Rajendruru yekuvaina,
Lanchamichanthu yemiraa,
Sabhala manamu bosamayambuna,
Sathi yemichenuraa Oh Rama
Charanam
!.Di d the king of elephants bribe you,
Too much ?With what did he do it?
At the time when she was losing her respect ,
In the court, What did Draupadhi give you, Oh Rama.
2.Bhagavatha gresara rasikavana,
Jagarookudani pere,
Raga swara yudha prema bhaktha jana,
Rakshaka ,Thyagaraja vanditha.
2.Oh Lord who protects great musical devotees,
And connoisseurs, is your always being alert,
Is only a play acting? Are you not one,
Who protects devotees with Raga, Swara and devotion,
Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Naa jeevadhara naanomu balama

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bilahari
Thalam AAdhi
Pallavi
Naa jeevadhara naanomu balama
Pallavi
Oh support for my life, Oh result of my penances
Anupallavi
Rajeeva lochana , Raja Raja siromani
Anupallavi
Oh lotus eyed one , Oh gretest among king of kings
Charanam
Na chopu prakasamaa,
Naa naasikaa parimalamaa
Naa japavarna roopamaa
Naadhu poojaa sumamaa , Thyagaraja nutha
Charanam
Oh Lord praised by Thyagaraja,
You are the light of my eye,
You are the scent for my nose,

You are the form of letters that I meditate,
And you are the flowers of my worship.

Naapali Sri Rama bhoopalakasthoma

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

Thalam Aadhi

Pallavi

Naapali Sri Rama bhoopalakasthoma,

Kaapaada samayamu nee padamuleeraa

Pallavi

Oh Lord Rama who protects me , who is surrounded by kings ,

This is the time to protect me , Please give your divine feet.

Charanam

1.Bali bali bakhthula poojapjhalamu nee vanukonti ,

Nalina lochana neeku nalugu betteraa

Charanam

1.It is great , I though the effect of your worship by devotees,

Is yourself and Oh lotus eyed one , I offered to you as fragrant paste to your feet.

2.Koti manmmathulaina satiga nee sogasu ,

Nadiyunnadhi madhini meti Sri Rama.

2.Even one crore of cupids would not be equal to your beauty,

Which is fixed in my mind, Oh great Rama.

3.Tholi pooja phalamemo kalige nee pada seva ,

Naluvakainanu nindhu deliyaga tharamaa

3.I have been able to do service to your feet , due to worship I did earlier,

Is it possible even fi-or Brahma with four heads to understand you.

4.Pathitha pavana neevu palinchakuntenu,

Gathi maakevaru mammu grakkuna brovu

4.Lord who purifies the fallen , if you are not looking after ,

Who is our support and so come speedily protect us.

5.KOri nee padasevasareku seyanu dalasi,

Maaramana naalone marulu konnanu.

5.Oh Lord of Lakshmi , wantng to do service to your feet,

Again and again , I liked you and I developed love towards you.

6,Nirupedha kavbbina nidhireethi dorikidhivi ,

Vara thyagarajuniki varada mrokkeraa.

6.Like a wealth got by a very poor man, I have got you,

Oh Lord who blesses Thyagaraja , I salute you.

Nadachi Nadachi sooche

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Karahara priya

Thalam aadhi

Pallavi

Nadachi Nadachi sooche ryodhya,

Nagaramu ganare

Pallavi

Though they walked and walked ,

They could not not see town of Ayodhya

Anupallavi

Pudamisutha sahayudai chelange,
 Poornuni, Athmaramuni gooda
 Anupallavi
 To join with the complete one ,
 The Rama of my soul who is with Sita
 Charanam
 Atta kanula goorchi therasi soothramu.
 Batti veliki vesadarulrai,
 Puttu chavuleni thavu theliyaka,
 Pogaeru, Thyagaraja vinuthuni
 Charanam
 Those who slightly close and open their eyes,
 Who count the beads of their rosary,
 Who are acting a form, who do not know
 The place where birth and death is not there,
 But who praise God who is praised by Thyagaraja,
 Would not see that town of Ayodhya.

Nadadina mata neduthappavalatdhu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Jana ranjani
 Thalam Chapu
 Pallavi
 Nadadina mata neduthappavalatdhu,
 Naa thandri Sri Rama.
 Pallavi
 Oh my father Sri Rama , you should not,
 Go against the words of yours
 Anupallavi
 Yedadhi naduga yedabaayanivani ,
 PODimiga gapadu thuvani ninna
 Anupallavi
 The words that you told a tender age that,
 You would look after well , those
 Who are constantly devoted to you.
 Charanam
 THalaku vachina badha thalapagaku sethu,
 Valasi namminavaani vallona daguludhu,
 Ila Bhakthi sagarameedhajethunani,
 Thalaposi balakithive Thyagarajarchitha.
 Charanam
 Did you not tell after great thought that you would make dangers ,
 To the head go away only the turban,
 That you would fall in the net of those ,
 Who are truly devoted to you and that
 You would make Thyagaraja who worships you ,
 In this world swim in the ocean of devotion.

Nadha brovave , Raghu nadha brovave

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Nadha brovave , Raghu nadha brovave

Pallavi

Oh Lord , please protect , Oh Lord of Raghu clan protect

Charanam

1.Salaithudani munu balikina Valmee-,

Kula vakkulu kallallayanaa Raghu

Charanam

1.Have the words told by sage Valmiki that,

That you were a sweet natured one is false .

2.Bhayalukala munichayamula joochi Hru-

Dhayamu karagaganabhaya mosaginaragu.

2,After seeing lot of sages filled with fear ,

Did not your heart melt and did you offer to protect them.

3.Varamagu nudhuti munguralanu dolaginchi ,

Karunanu nija bhaktha varulanu jooche Raghu.

3.After moving away the curls of hair waving about ,

In your pretty forehead,, Did you not see your devotees with mercy.

4.Aganitha ripulaku vagalonarinchi swa-,

Nagaramu nela vache sogasunu joopu Raghu

4.After creating sorrow to countless enemies ,

And you are coming in a great manner to rule your city.

5.Kalakalamanu mukhakala gani purabaa,

Malu valasaganu thallulavale jooche Raghu.

5.Though the ladies of the city who fell in love with you,

Seeing youface shining greatly , you considered them as your mother.

6.Bharathuni ganu madhi karagusuvaani ,

YUramuna jerchi karamunu joopu Raghu

6.Seeing BHaratha your heart melted and you ,

HUgged him to your chest ans showed him your concern

7. Nirupuma, Nirguna , sarasija lochana ,

Maravaka Thyagaraja Varadha, Sri Rama ragu

7.Oh Rama who is matchless, who does not have any qualities,

Who has lotus like eyes, and who blesses Thyagaraja

Nadha Loludai

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramchander

Ragam Kalyana Vasantham

THalam Roopakam

Pallavi

Nadha loludai Brahma-,

Nanda mandhave Manasa

Pallavi

Oh mind, get attached to musical sound,

And get drowned in divine joy

Anupallavi

Swathu balapradha saptha,

SWara raga nichaya sahitha

Anupallavi

It is one with give sweet results having,

Seven notes and several Raga collections

Charanam

Hari harathma bhoosura pathi,

Chara janmaGanesadhi ,

Varamelanulu upasinchare ,

Dara Thyagaraju theliyu

Charanam

That music is one worshipped by
Lord Vishnu, Shiva and Brahma ,
As well as Indra, Subrahmanya ,
Who were great ones,
And Thyagaraja knows this.

Nadha sudhaa rasambilanu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thala Roopakam

Pallavi

Nadha sudhaa rasambilanu,

Narakruthaya manasaa

Pallavi

Oh mind, the nectar like juice of Music,

Took birth as a human being

Anuppallavi

Veda Puranagama sashtra-

Aadhula kaadha ramous

Anupallavi

That music which is the foundation of Vedas,

Purnasas, Agamas and Sastras.

Charanam

Swaramulu yaroka gantalu,

Vara ragamu Kodandamu,

Duranay desyamu trigunamu,

Niratha gathi charamura, sandharbamu,

Sarasa sangathi sandharbhamu,

Gala giramuluraa,

Dara bajane bhagyamura,

Thyagaraja sevinchu

Charanam

The seven notes are the gems ties on his bow,

The great Raga is his bow called Kodanda,

The Gana, Naya and Desya are its strings,

The different thalas (beats) are the arrows,

The very entertaining Sangathis are the proper language ,

And it is our luck to be able to worship,

This incarnation which was sung about by Thyagraja.

Nadha thanu manisam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chitha ranjini

THalam Aadhi

Pallavi

Nadha thanu manisam Sankaram,

Namami may manasa Sirasa

Pallavi

I always salute with my head and mind that Sankara ,
 Whose body is the music
 Anupallavi
 Modha kara nigamothama Sama,
 Veda saram varam varam
 Anupallavi
 I salute him , who is the essence of Sama veda,
 The greatest among the Vedas which gives great joy.
 Charanam
 Sathyojathadhi Pancha vakthraja,
 Sarikamapadani vara saptha swara,
 Vidhya lolam vidalitha kalam,
 Vimala hrudaya Thyagaraja balam.
 Charanam
 Him who has the sastra of the seven notes,
 Born from the five faces starting from Sathyojatham,
 Who has won over God of death , and ,
 Who looks after Thyagaraja with a good heart

Nadhi matta marichithivo

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Deva kriya
 THalam aadhi
 Pallavi
 Nadhi matta marichithivo Oh rama chinna
 Pallavi
 Have you forgotten my words at young age Oh Rama,
 Anupallavi
 Mati matiki naa pai mannana jeyusu,
 Yetiki yochana yi Bhagyamu needhanu
 Anupallavi
 For word by word you have praised me,
 And said to me , “Why this worry? All this luck is yours?”
 Charanam
 Tharunula Bagu narthanamula joochu vela ,
 Bharadhuni kara chamaramunu nilpuchu,
 Garnanu Thyagaraja vardhdajki Balgina
 Charanam
 At the time when you were seeing good dance of the dancing girls,
 When I fell at your feet and lost myself in it due to devotion,
 You made the fan which was being fanned by Bharata,
 And said, “I am the God who gives boon to this Thyagaraja.”

Nadhopasana che Sankara

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Begada
 THalam DEsadhi
 Pallavi
 Nadhopasana che Sankara,

Narayana vidhulu valasiri yo manasaa

Pallavi

Oh Mind by worshipping the music,
Lord Shiva, Lord Vishnu and Lord Brahma were shining.

Anupallavi

Vedhoddharulu Vedadheethulu,

Viswamella nindiyunde varalu

Anupallavi

They are those who uplift the Vedas, who are above Vedas,
And are those who completely fill up the universes.

Charanam

Manthrathmulu yantra thanthrathmulu mari man,

Vantharamu lenno galavaaralu ,

THanthree laya swara gana viloluru,

Thyagaraja vandhyulu , SWathanthrulu.

Charanam

They are the soul of Mantha and have the form yantra and THantra,

They have crossed several eons of Manu,

They are drowned in musical instruments , THala,

SWara and Gana , they are ones saluted by Thyagaraja,

And they are completely independent.

Nadhu pai palikeru narulu

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam jampa

Pallavi

Nadhu pai palikeru naruluPallavi

Pallavi

The people shifted the blame on me

Anupallavi

Veda sannutha bhavamu ,

Veru jesithi nanusu

Anupallavi

Oh Lord , praised by the Vedas,

The blame of splitting of splitting the family

Charanam

1.Panchachara Janaka prapanchamuna gala sukhamu,

Manchuvale nanausu madhi nenchithini Gaani,

Panchukoni Dhanamularjinchu koni sariyavva,

Ranchu mari gathiyu ledanchu balkithinaa.

Charanam

1.Of father of the five arrowed Venus, except thinking that ,

All the pleasures of this world are like snow, did I ,

Try to divide the wealth, earn more money , and ,

Became proud saying "Who is equal to me."

2.Dhinamu nithyothsavamuna kasajendhithinaa-

Manassunanu nillu yogadani yundi gani,

Anudhinamu yorula melunu joochi thala le,

Kanu rendu seyavale nanusu Balkithinaa

2.With a desire to celebrate your festival daily ,

Except being here in this house only,

I did not try to split a family in to two,

Not able to bear their greatness every day.

3.Praname patiyani maname melanti ,

Ganu Sri Ramaparamanandha jaladhi,

Sri Nadha kulamulo leni Darini patti,
 Jaanedu daramu nimbi norula POGadidhinaa.
 3. Not bothering about the soul but only thinking ,
 That respectability is more important, oh Rama,
 Oh ocean of joy, oh consort of Goddess Lakshmi,
 Did I try to fill up this palm length of the belly,
 By following unfair means and I praise [people for that?
 4.AAjanubahuyuga, sri janakipathi, pea-
 Yojaksha, Sri Thyagaraja nutha Charana,
 Yi Kjagathilo ninnupoojinchuvarina,
 Vyajamuna broche suraja nee vadaina-
 4. Oh Lord whose hands touch the thighs, Oh Consort of Janaki,
 Oh Lotus eyed one, Oh Lord whose feet is saluted by Thyagaraja,
 Oh great king , who protects those people ,
 Who worship you , without any reason.

Nagumomu Ganaleni

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Aabheri
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Nagumomu Ganaleni naajali thelisi,
 Nanu Brova ra radhaa , Sri raghuvara nee
 Pallavi
 Can you not come to protect me,
 Who cannot see your smiling face,
 After understanding my sorrows,
 Anupallavi
 Nagaraja dhara needhu parivarulella,
 Ogi Bothana jesevarralu gare yadulundathu Ra nee.
 Anupallavi
 Oh Lord who lifted king of mountains, all your servants,
 Are not ones who have been properly taught,
 It cannot be like that.
 Charanam
 Khaga raju neeyanathi vinivega chanaleda,
 Khaga nanikilaku bahu dhooram baninado ,
 Jaga mele parmathma yevaritho moralidudhu,
 Vaga joopaku thalanu nannelukora Thyagarajanuthanee
 Charanam
 Did not Garuda the king of birds as per your order ,
 Did not travel fast? Or did he tell that the distance between ,
 Earth and sky is very large? Oh divine God who rules the world,
 Do not show enmity to me, I cannot tolerate it,
 Please accept me Oh Lord praised by Thyagaraja .

Nagumomu galavani naa manoharuni

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Madhyamavathi
 Thalam Aadhi
 Pallavi

Nagumomu galavani naa manoharuni,

Jagamelu sooruni , janakee varuni

Pallavi

The Lord who has a smiling face and stole my heart ,

Who is the hero who rules the world and is the groom of Janaki.

Charanam

1,DEvadhī devuni divya sundaruni,

Srīvasa devuni Sita raghavuni

Charanam

1.That God of gods , with divine beauty ,

Who is son of Vasudeva and the Raghava of Sita

2.Sujnana nidhīni , soma soorya lochanuni ,

Ajnana thamamunu Anachu Bhaskuruni.

2.He who is the treasure of good wisdom, who has sun and moon as eyes,

Who is the son God who removes darkness of ignorance ,

3.Nīrmalakaaruni nikilaga haruni ,

DHarmadhi mokshambu daya cheyu ganuni

3.He who has very pure form , who removes all type of sins,

And who is the Lord who blesses with Dharma , Wealth, desires and Salvation.,

4.Bodhatho palumaru poojinchi ne , na-

Radhinthu sri Thyagaraja sannuthuni

4.I would with great faith worship ,

Several times that God worshipped by Thyagaraja

Nalina lochana Neevunaaga

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

THalam Chapu

Pallavi

Nalina lochana Neevugaaga anyula namma,

Narajanma meederunaa

Pallavi

Oh lotus eyed one, Would I get salvation ,

From human birth , If I serve any other God except you?

Anupallavi

Jajabdha kula Bhooshanasaj-

Jana poshana Janaka Sudha Ramana

Anupallavi

Oh Ornament to the clan of Sun God,

Who looks after people and who makes the nectar like Sita happy.

Charanam

1.Kongavandi dhyanamu chesithe thana korika konsaagunaa,

Donga magani bhathi meera nammithe manchidhova joopa nerchugaa,

Gangaloni odanu nammi bhavasagaramu datavachhunaa,

Nanganachulasarananudachethana nangudu jnanopadesamu jeyunaa

Charanam

1.If we close our eyes and meditate like a crane, would I desires be fulfilled?

If the wife believes with devotion her husband who is a thief , will he show the correct way?

Can we keep our faith in the boat of the ganges and cross the ocean of Samsara?

Suppose we surrender to ladies with deceit would God of love teach us Jnana?

2.Parama vandhyagu balu perugu bosithe chandi palu kaluganerchunaa,

Nerayadhanamulu Dhayadhula kichithenenaryu Mada kalgunaa ,

Yeruvu vesi yooshara bhoomi vithithe yemaina bhavinjunaa,

Varamainaperugalugu gangaraviki, vandanamonarinhithe brova nerchunaa.

2.If we nurture a barren lady by giving curd and milk, would the children get milk?

Suppose we give our complete wealth to members of our clan,

Would we get gratefulness from them? Suppose you put fertilise ,

And plough a saline land and sow would anything grow there ?
 Suppose we salute the Brahmadar tree would that tree protect us?
 3.Sokasainabhoorukulanupenjithe, Surasa balamu lichunaa .
 BHagyamugala thirumanjana vibhavamu parichara kulakabba naa ,
 Ragalobha mulathodhapamu jesitheparagathi Kaluga nerchunaa,
 Thyagaraja sannutha sathguna sathya swaropanirvikara parathparaa.
 3.Suppose we grow a pretty silk cotton tree , would it give fruits with juice?
 Would the priest get the luck the devotees get by witnessing the anointing of God by him?
 Suppose we do penance with desire and greed would we get salvation?
 Oh Lord worshipped by Thyagaraja, treasure of good qualities,
 Personification of truth , who is not affected by feelings, the God of Gods.

Nama kusumalache

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Sri Ragam
 THalam Desadhi
 Pallavi
 Nama kusumalache poojinche,
 Nara janmame , janmamu manasa
 Pallavi
 The human birth in which worship ,
 Is done using the flower like names is the birth, Oh mind
 Anupallavi
 Sriman manasa kanaka peeta , muna,
 Chelaga jesikoni , vara Shiva Rama
 Anupallavi
 Installing him on the golden seat of the mind,
 And worshipping him and chanting the blessed Shiva , Rama
 Charanam
 Nadhaswaramane vara navarathapu,
 Vedhikapai sakala leelaa vi-
 Nodhuni paramathmuni Sri Ramuni ,
 Padamulanu , Thyagaraja hrud bhooshanaki
 Charanam
 The feet of Rama who is the divine God who amuses himself
 On the stage studded with nine type of precious gems,
 Which is called the musical sound and has ,
 Become an ornament to the heart of Thyagaraja.

Nama Kusumamula che

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Sri Ragam
 THalam Desadhi
 Pallavi
 Nama kusumamula che poojinche ,
 Nara janmamu Janmamu Manasa

Pallavi

Oh mind Those human beings who worship ,
Using the flower like names are good beings .

Anupallavi

Sri man Manasa kanaka peeta muna ,
Chelaka jesi koni , vara Shiva, Rama

Anupallavi

Making him sit on the golden pedestal called mind,
Using blessed names of Shiva as well as Rama

Charanam

Nada swaramunu vara navarathnam pu ,
Vedika pai sakala leelaa Vinodhini,
Paramathmuni ,Sri Ramuni,
Pada mulanu Thyagaraja hrud bhooshanani

Charanam

On the stage of Navarathnas which were born in Nadha ,
That feet of the God who entertains with all sports,
Who is the divine God , who is Sri Rama ,
And who is the ornament to the mind of Thyagaraja

Nammakane Mosa

By

Saint Thyagaraja

Ragam Asaveri

Thalam Roopakam

Pallavi

Nammakane mosa Bodhu natara ,
Nataraja vinutha

Pallavi

Oh Lord Prayed by God Nataraja ,
Should I get deceived by not believing in you.

Charanam

1.Dur vishayamamulu mansuna ,
Dhooraka chese ninu nera

Charanam

1.You are the one who prevents.

My mind entering in to evil thoughts?

2.Dhana thanaya kalathradhulu,
Thamadhani budha dheeyani ninu

2.You are the one who prevents my thought,

From thinking wealth , sons and wife are mine?

3.Indriyamula kahladha ,

Miche roopamu gala neenu

3. Your form is the one,

Which gives pleasures to the sense organs.

4.Bommarindlu gani nera,

Nammaku Bhavamunu yanu ninu

4. You are the one who tells me ,

Not to believe , this Samsara which is a toy house.

5.Nemmadhi leni janana mara-,

Nammula Dolakinche ninu

5.You are the one who makes me avoid ,

The peace less birth and death cycle.

6.Raghu kula rathnamaa Thyaga-,

Rajarchitha padayuga ninu

6.And you the gem of the Raghu clan ,

And has the feet worshipped by Thyagaraja

Nammi vachi na nannu nayamuka brovave

Kovur Pancha Rathna Keerthanam-4

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R. Ramachander

Ragam Kalyani

Thala Roopaka

Pallavi

Nammi vachi na nannu nayamuka brovave

Anupallavi

Kommani varamula nosaku

Kovoori Sunderesa

Charanam

Veda puranagama sastharadhulu kumi koodi

Padamulanu gana jalaka pathimaliveda

Nadha roops Sri Soundarya nayaki pathe bheda

Vatha rahitha Sri Thyagaraja Varada sundareswara ninnu

English translation

Pallavi

Please take care of me comfortably,

As I have come with faith in you.

Anupallavi

Oh Sundaresa Murthi of Kovur,

Who can grant great boons

Charanam

Even when Vedas , Puranas and Agamas

Have jointly failed in search of your holy feet,

Oh consort of Soundarya Nayaki who is the form of sound,

Oh Sundareswara you do not differentiate between Gods,

Oh God who showers your grace on Thyagaraja

Nammina varini

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

Thalam aadhi

Pallavi

Nammina varini marchethi,

Nyayayama Rama

Pallavi

Oh Rama is it just to forget ,

Those who believe in you

Anupallavi

Kamma vildhuni ganna maa chakkani,

Kalyanarama niinnu

Anupallavi

Oh sweet Kalyanarama who gave ,

Birth to the God of love

Charanam

1.Chinna naadanundi chithamu raa nadisi,

Yennarani yudigamu lenchuka poojinchi ninnu

Charanam

1,Those who from early age kept you,

In their mind, who did numerous services to you,

And who worship you

2,Aasa minchi Rama ninnantherangamuna nunchi,

Vasi vasi yanusunu varninchichunu nenthoninnu

2.Oh Rama, who with great love kept you in their mind,

And again and again describe and praise you

3.Bogamu sandhuvula budhi neeyudanenche,

Thyagaraja sannutha tharaka charitha ninnu

3.Oh Lord who is kept in the mind of Thyagaraja,

Even when he enjoys and worshiped,

Who has an auspicious tale

Namo nama Raghavaya anisam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Desiya thodi

Thalam Trusralaguvu

Pallavi

Namo nama Raghavaya anisam,

Namo nama Raghavaya

Pallavi

Again and again salutations to Raghavam

Salutations to Raghava

Charanam

1.Sukhanuthaya , dheena bandhave,

SAkala loka Dhaya sindhave

Charanam

1.He who is praised by Sage Sukha ,

Who is the relative of those suffering,

And ocean of mercy to all the world.

2.Sritha durithothama bahuravaye,

SATHa palithabutha kavaye

2,He who is like several suns , who removes,

The darkness of sins of those who surrendered,

And who always protects wonderful poets.

3.Nija sevaka kalpaka tharave ,

Aja rudradhyamara sugurave

3.The wish giving tree to the true devotees,

And the great Furu to Brahma , Shiva and all other devas.

4.Dheena manava Gana pathaye,

Dhanava anthakaya sumathaye

4.He who is the lord of all those who are suffering,
Who kills Asuras and one who has good thought
5.Ayurarogya dhayine,
Vayubhoji bhogi sayine
5.He who grants health and long life,
And who sleeps on the serpent that eats only wind
6.Noothana navaneetha bhakshine ,
Bhoothadhi sarva sakshine
6.He who eats freshly churned butter,
And who is the great witness to entire universe.
7.Vara gaja katathilitha behave,
Sara jitha dhanava subahave
8.He who hands resembling the trunk of the great elephant,
Who won over with his arrow the Asura called Subahu
9.Nagaraja palanaaya ,
Thyagaraja sevithaya
9.He who protects Adhishesha ,
And who is served by Thyagaraja

Nannu brova neekantha

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Devamrutha varshini
THalam Desadhi
Pallavi
Nannu brova neekantha thamasama,
Naa pai neramemi Balkuma
Pallavi
Why do you delay so much to protect me?
Please tell me the mistakes that I did.
Annupallavi
Chinna nade nee chelimi kalga gori,
Chinthinchedha Sri Rama
Anupallavi
Oh Rama right from child did I not think,
About you wanting your relationship?
Charanam
Nijadasa varulagu thammlatho,
Neevu baga puttaga lethaa,
Gajaraja rakshaka thanayulanu ,
Kani penchedha, Thyagaraja nutha.
Charanam
Did you not take a great birth along with,
Your brothers who were your slaves,
Oh protector of king of elephants,
Did you not find out and ,
Make them grow, Oh Lord to whom Thyagaraja prayed.

Nannu Kanna Thalli

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Raga Kesari

Thala Aadhi

Pallavi

Nannu kanna thalli bhagyama,
Narayani , Dharmambige

Anupallavi

Kanakangi , Rama pathi sodhari,
Kavave nannu kathyayani

Charanam

Kavu Kavumani ne mora pettaga,
Kamala lochani karaguchundaga,
Neevu brovakonte yevuru brotharu,
Sada varambosagy Thyagaraja nuthe

English Translation

Pallavi

Oh my dear mother. Oh my luck,
Oh Narayani , Oh mother of Dharma

Anupallavi

Oh Goddess with golden limbs. Oh sister of Consort of Lakshmi,
Please protect me oh Katyayani

Charanam

When I entreat you "save me" , "save me"
Oh lotus eyed one if your mind does not melt,
And you do not protect me, who else will do it?
Please shower boons on me prays Thyagaraja

Nanu palimpa nadasi vachithivo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

Thalam Aadhi

Pallavi

Nanu palimpa nadasi vachithivo,

Naa Pranantha

Pallavi

Did you come walking to protect me,

Oh Lord of my soul

Anupallavi

Vanaja nayana momunu joochuta jee-

Vanamani nenaruna manasu marmamu thelisi

Anupallavi

Oh lotus eyed one understanding my secret that I think,

Looking at you face is my life,

Charanam

Surapathi neelamani nibha thanuvutho ,

Uramuna muthyapusarula chayamutho,

Garamuna Sara Kodanda kanthitho,

Darani thanayatho Thyagrajarchitha.

Charanam

With the shine of the body equal to the Indra Neela gem,
With the crowd of pearl garlands waving on his chest ,
With the shine of arrows and Kodanda bow held in his hand,
And along with Sita , the daughter of earth, did you

Narada Guru swami kanaika nan

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Darbar
Thala AAdhi

Pallavi

Narada Guru swami kanaika nan
Nadarimbha vemi eekaruvemi

Anupallavi

Saregu Sangeetha yoga naikama,
Paranguthudaina Parama pavana

Charanam

Ithihasa puranagm charithamu levai valla kalike,
Padini danamiyya budhi sathya bhama kedulu kalike,,
Dhyudhi jitha saradhabhra ninu vinaa muni yadula gevaru kalike,
Kshithini Thyagaraja vinutha nam mithi,
Chintha theerchi Prahladhuni brochina.

English Translation

Pallavi

Oh Guru Narada, who has merged,
With the sweetness of music, at least now ,
Would you not protect me

Anupallavi

You who have merged with music,
And a great expert in the yoga music,
As also one who is purely divine.

Charanam

Who made the history and the great epics?
How did Sathyabhama get the idea,
Of giving her own husband , as a gift?
Oh sage who is whiter than,
The white clouds of autumn,
Who helped the great sages of this world,
Oh sage who is the great one whom Thyagaraja also worships,
Oh Sage, who helped and saved Prahlada.

Narada Gurusami iga

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Darbaru

THalam Aadhi

Pallavi

Narada gurusami iganainanan-

Nadarimbavemi yikaravemi

Pallavi

Of teacher Narada , can you not support me,
At least now? Why this famine for your mercy?

Anupallavi

SAregu Sangeetha yoga Naigma,
Parangathudaina, Parama Pavana

Anupallavi

Oh very pure one who has found the other bank,
Of Music , the science of Yoga, Vedas and Vedanga
Charanam

Ithihasa puranagama charithamulevari valla kalige ,
PathiniDanamiyya buddhi sathya bhamakedula galige,
Dyudhijitadasaradhabra ninnu vinaa muniyathula nevaru sakige,
KshithiniThyagaraja vinuthanammithichintha theerchiprahladhuni brochina
Charanam

Who could have brought to light Ithihisas, Puranad, Agamas,
And divine stories? Who could have given Sathyabhama ,
The thought of giving her own husband as Charity?.

Oh lord whose luster of the body beats the colour of the cloud,
To the sages and Yathis , except you , who is the protection,
In this world this Thyagaraja besides you, Oh sage,
Who destroyed the worry of Lord Prahladha?

Narada Muni

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Panthuvarali

Thala Chapu

Pallavi

Narada muni vedalina suguna athisayamunu vinare

Anupallavi

Sareku Sri Hari pada sarasamula dhyalinchinchu,
Narayana namamulanu Parayana monarinchignu.

Charanam

1.Bedhabedha rahithamagu Vedantha rasa bharituda,
Ahladhamu miraganu prahladhauki shubamu thelupanu

2.Kadu thella dehamuna pasidhi veene merayaga,

Tanedabhayani prema tho nadu gaduguku vayinchi.

3. Rajillinna sri Thyagraja sakhuni marma mulanu,
EE jagathini vinna varike jayamu, jayamu , jayamani

English translation

Pallavi

Please hear the grandeur of the good great qualities of sage Narada

Anupallavi

He keeps on meditating on lotus feet of Hari,
And chants repeatedly the name of Narayana.

Charanam

1.Avoiding the differences or similarity and filled with essence of philosophy,
He told the good news to Prahladha with great happiness

2.Playing the veena shining on his very white body,
With his grace and love with every step he takes.

3.Victory, victory and victory to those who have heard,
Who have heard the secrets of this friend of Thyagar aja,

Narasimha nannu brovave , Sri Lakshmi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

THalam Triputa

Pallavi

Narasimha nannu brovave , Sri Lakshmi

Pallavi

Oh Lord Lakshmi Narasimha please protect me

Anupallavi

Koramalina narula gonyadanu nenu ,

Paramapavana naapali Sri Lakshmi

Anupallavi

Oh very pure one , I would not be able to praise,

People who are imperfect , Oh Lord who protects me.

Charanam

1.Neethu bhakthagresarudu brah-,

Ladhudapudoka kanaka kasyapu ,

Vaadhu korvaka ninnu saranani,

Yaadhukomana kasinavu.

1.When one of your greatest devotees,

Prahladha ,greatly troubled by Hiranya Kasipu,

And when unable to bear it , he surrendered to you,

Why did your heart melt for him?

2.Yandhugani sairinthu nee mana-

Sandhu theliyanidhedhi lokula,

Nindha korvaka ninnu kori,

Nandhu kendhani karuna joothvo.

2.How long can I be able to bear it ,

Is there anything that is not known to your mind?

When are you going to show mercy to me,
Who is not able to bear the beratings of the people of the world.
3.Nee japamu , nee smarana , nee padha,
Pooja , neevaari chelimiyoSagi,
Rajiga dhaya cheyu , Thyaga –
Raja sannutha tharamugaadhu.
3 Please give me .Chanting your names, Meditating on you,
Worship of your feet . friendly contact with your devotees.,
With your consent and show mercy to me,
Oh Lord worshipped by Thyagaraja, If not done , it is not proper.

Narayana Hari

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam-Yamuna Kalyani
Thalam-Aadhi

Pallavi
Narayana Hari , Narayana Hari ,
Narayana Hari, Narayana Hari

Pallavi
Oh Narayana who is Hari, Oh Narayana who is Hari,
Oh Narayana who is Hari, Oh Narayana who is Hari,

Charanam
1.Naswaramaina Dhanaasvamulanu ney,
Visvasincha, Bhoojeswara Hari

Charanam
1.Oh Hari who is the god of daughter of earth,
I would not believing in the perishable wealth and horses.

2.Kodisula gani sadi leni palgu,
Bodinesagi mummadika vedanu.
2.I would see billionaires and give them any time ,
These priceless treasure of literature and request them any thing.

3.Aasa pisacha aveshamu kalgu, dha-
Nesula kaachedu desamunelanu.

3. After getting under the control of the demon called desire ,
I would not take the countries protected by Gods of riches.

4.Nalone nee chelo jikkithi,
Nee lobhamu viduva velo theliyathu.

4.I myself came in the grip of your hand,
And even then you are not leaving your miserliness.

5.Bhoolokamulo Melorvaru vidhi,
Vralo nee kou salo theliyathu.

5.The fate of the earth is that people cannot tolerate greatness of others,

I do not know whether it is writing of fate or your trick.

6.Dhooredu panulukku thoore tharu kada,
Theredu panulanu there manasugu.

6.Are there not finding fault with faulty jobs,
But their mind does not bother about those jobs which merit appreciation.

7.Tholutha jesina Balame kaladhani,
Ilanenchani marthyula chelimi endhuku.

7.What is the need of friendship of men, who do not ,
.Understan that the results of actions of previous birth are still there.

8.Dhooshana hara para Dhooshana jana gana ,
Bheeshana suguna Vibheeshana santhutha,

8.Oh God who avoids finding fault of others, you are one who greatly scares,
Those who find fault , Oh good natured one who is praised by Vibheeshana.

9.Noreppudu nee pere palukani,
Vere everunnare , Raghava.

9.Let my mouth always tell your name,
And Oh Raghava , who else is there for me.

10.Mithra kulo charithra rasika jana,
Mithra mughoruth, vruthrari vinutha.

10.Oh God praised by the enemy of Vruthra, I only request ,
For friendship of those who enjoy the story of yours born in clan of sun.

11.Veena Vimana kaveena hrudhaalaya,
Dheena janavana dhanava hara sree

11.Oh God who rides on Garuda, who lives in the heart of poets,
Oh [rotector of the oppressed and oh killer of asuras.

12.Naa choopulu nee naajooku thanamu,
Ne Choodani , Thyagarajulla malaru.

12.Let my eyes see only your diplomacy,
And then the heart of Thyagaraja would open.

Natasi natasi jooche Ayodhya

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Karaharapiya
Thala Aadhi

Pallavi

Natasi natasi jooche rayodhya
Nagaramu kanere

Anupallavi

Pudami sutha sahayudai chelanke
Poornuni aathma ramuni koodiyada

Charanam

Atte kanula koorchi therasi suthramu
Patti veliki veshha dharulai
Puttu chavu leni thavu theliyasu
Pogaderu Thyaga Rajanu thuni

English Translation

Pallavi

Walking and further walking and seeing,
You would not see the town of Ayodhya

Anupallavi

If you want to meet and enjoy the company of Rama
Along with the daughter of the earth,
Who is the complete Rama , who is our soul,

Charanam

Opening and closing our eyes,
Keeping and counting on the chain of beads,
Those who are only putting an act,
And those who do not know the way to salvation,
Beyond the fact of birth and death,
Would not see this Rama known by Thyagaraja

Nauka Charithram(21 Krithis)

(The story of the boat)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Introduction

I do not know whether this work should be called an opera or a dance drama or simply a drama as it existed in those days, when the drama is introduced by a Suthra dara and later the characters of the Drama themselves sing instead of talk . This drama consists of 20 Krithis , set in 13 Ragas in Telugu. The story is not found in Vyasa's original BHagawatham. But there is a work in Bengali called Nauka Vilasa and a few works in Marathi dealing about the same subject A work of drama called Nauka nirupna written by Ananda Thanaya which was popular in Thanjavur. Unlike the other famous Drama called Sri Prahladha Bhakthi Vijaya , which starts prayers to very many savants and Ganesa , this story does not seem to have similar introductory verses. The story in short is this:-

The Gopis take along with them Lord Krishna for a play involving boat in river Yamuna. They with pride refuse the help offered by Krishna to launch the boat . Then once the boat is launched, the Gopis start making merry with Krishna as their object of love . This does not last long . Krishna summons a storm and boat developed a hole and the boat was getting filled with water . Gopis are worried and turn to Krishna to save them . Krishna advises them to remove their cloths and seal the hole in the boat. Though they did it unwillingly , this did not help. Their cloths are swept away . Then the Gopis realize that Only Krishna the God can help them. As soon as they lose their pride Krishna

saves them . This story possibly indicates the need of the unqualified surrender by the devotee to the God. Saint Thyagaraja a serious composer handles the theme extremely well avoiding all sort of erotic scenes. This Drama is considered as one of the top gem like composition of Thyagaraja. Interestingly enough , there is only a rare reference to Lord Rama.

Due to non availability to me , I have left out the comments in between the Krithis by Thyagaraja , Explaining some steps , not described in the Krithis.

A choreographed drama is available in the Door Dharshan archives.

1.Srungarinchu koni vedaliri

(The gopis flirt with the boy Krishna and start going to Yamuna along with him for a sport involving boat)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Suati

Thalam Aadhi

Pallavi

.Srungaringhu koni vedaliri ,

Sri Krishnani thonu

Pallavi

After making them up ,

Along with Krishna they started

Anupallvi

Angaranga vaibhoga tho go-

Panganamanu lenthu sogasuga

Anupallavi

With a festival in their mind those ,

Gopa ladies along with great élan

Charanam

1.VNavvulu gulkusu nokathe koppuna ,

Puvvulu mudugusu nokathe ,

Duvvusu gurulanu nokathe krishnuni ,

Ravva jeyusu nokathe vetkaka

Charanam

1.One of them was shaking with laughter ,

Another was making Krishna wear great flowers,

Another was combing his hair and yet another,

Was teasing Krishna and making fun of him.

2.Magadu vidanusu nokathe ravikayu ,

Biguvana jerchusu , nokathe ,

THanuvu thanakanusu nokathe pada,

Yugamula nothusu nokathe vetkaga

2. One was shouting , he is the only man ,

Another was tying tightly her blouse,

And another was shouting "He belongs to me",

And another was seen catching hold of his feet.

3.Sokkusu solusu nokathe Krishnuni ,

Garkkuna muddhidi nokathe ,

Pakkaku rammanusu nokathe madu pula ,

Nakkara nosagusu nokathe vedkaga

3.One was benumbed by him , another ,

Suddenly kissed him another called him,

"Come near me" and another ,

Was offering him folded THamboola

4.Parimala landhusu , nokathe sri Hari,

Hari yanu sunu nokathe payyedha,

Jripi vedugonasunokathe vedkaga

4.One lady offered him scented articles ,

One was shouting "Sri Hari, hari",

One tightly hugged him to her chest,

And another slipped down her upper cloth and requested him

5.SArasaksha yanusunu nokathe kanu-

Saiganu biluchusu mokathe ,

Rara yanusunu nokathe thyaga –
Raja sakhudanusu niokathe vetkaga
5. One called him , “lotus eyed one”, one ,
Made a sugn with her eye and called him ,
Another called him “Please come” ,
And another told , he is friend of Thyagaraja(shiva).

2. Aadavaarella goodi

(The Gopa ladies talk about what all they should do?)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhu kula Khamboji

Thalam chapu

Pallavi

AAdavaarella goodi mana,

Maduthamu harini vedi

Pallavi

WE , All the ladies would join togethwr ,
Request Hari and start playing.

Anupallavi

Krishnudu joodaga manamu jala-

Kreeda salpa manchi dhinamu

Anupallavi

When Krishna is seeing us ,

WE would play in the water.

Charanam

1. Kamala nethruni basi sukha maa ,oda-

Gattu jercha mana tharamaa

Charanam

1. Is parting with lotus eyed one pleasant?

Would we be able to move the boat to the shore?

2. Rajakumarudu vidu nava-

Rathna sommulu nettinadu

2. He is a prince and is wearing,

Ornaments studded with nine type of gems

3. Basi bidda gadhatavamma veedu,

Bhayabaduno theliyathamma

3. Oh lady , is he not a small child ,

I do not know whether he would be scared.

4. THalltho chadi balkudhure mana,

THalalu vambimba doorudhure

4. If some one tells about this to his mother,

Would she not scold us and make us bend our head

5. Matakujodounu gaani mana,

Yatalu deliyaka boni

5. Though our sports would be secret ,

At the end it would lead to talk.

6. Yuvathuklaaraa meelane meeru ,

Yochimpa brotdhu poyyini

6. Oh young ladies , if you think like this,

Soon it would turn in to morning

7. Chaluchalitu Raramma oda,

SAlilamandhu droyaramma

7. Suffecient , it is sufficient,

Push the boat in the water

8. Thyagaraja nuthudu veedu vabi-

THala matalu vinaledu.

8. He is a friend of Thyagaraja ,

He would not obey words of ladies.

3. CHoodare chelulaaraa Yamuna devi

(The Gopis describe the beauty of river Yamuna)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Panthuvrali

Thalam Chapu

Pallavi

CHoodare chelulaaraa Yamuna devi,

Sogasella santhoshamuna

Pallavi

Oh ladies see the prettiness of this,

Lady Yamuna with great joy.

Anupallavi

Yerrani pangeruhumule andhu,

Yimpaina brunga nadha mule

Anupallavi

See the red lotus flowers and the bees,

Hovering round them producing sweet sounds

Charanam

1,Isukadhinne lenna theupe menu,

Indra neelamu vanti nalupe

Charanam

1,There are white sand dunes in the river,

And near them the black river Yamuna is looking like Indraneela.

2.Metikalu vajarampu chilale andhu,

Kutilamaina chinna yalale

2, There are steps to the river which are diamond like ,

And below them the little waves which come curved.

3.Hamsale ravaliche jala devi,

Yadhiko chelange nee Vela.

3.The Goddess Yamuna is shining due

To the songs of the swan.

4.Polathulkaara podarintle thene ,

LOluku kharjorapu pandle

4.Please see the bowers and also,

The honey dripping from the date palms.

5.Phalamucho draksha lathale andhu ,

Pacchani chilukala jathale .

5.See there the grape fruits hanging from the vines,

And green parrots in pairs on them.

6. Vindha vindha virula vana madhi,

Kenthenthom marulayyane

6.The showers of different types of flowers,

Adds to the desires in the mind

7.Kokilamulu mrosene marudu ,

Kusuma charambu vesene

7.The koels are singing and the cupid,

Is shooting arrows of flowers .

8.Challani Malaya maruthame Krishna ,

Swamini goodunathi sathame

8.The cool breeze is wafting from the mountains,

And it is definite that we would be joining Krishna

9. Raja vadanalaaraa ganare THyaga ,

Raja sakhuni pada vinare

9.Oh moon faced ladies look and listen,

To the music sung by friend of Thyagaraja

4.Yemani nera nammu kondhumu Krishna

(The gopis recount the action of deceit of Lord Krishna with a view to tease him)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saurashtram

Thalam Chapu

Pallavi

Yemani nera nammu kondhumu Krishna,

Yenthukindha Vaadhu

Pallavi

How can we believe in you, Krishna,

Why this deceit

Charanam

1.Jalakamadu vela valuvalu dachi mam-

Malayimpaka ledhaa

Charanam

1.When we were taking bath , did you not,

Hide our cloths and made us worried?

2.Mudhi thala rammani thilakamuliti panta,

Movi nokka ledhaa

2.Calling us by saying you would put thilaka,

Did you not bite our lips.

3.Munu neevu vanna naragingchi tharunula mo-

Muna booyaledhaa

3.Earlier after eating away all the butter, did you not,

Apply a little of it on the cheeks of the lasses.

4.Vadhinegari chandhamuna vachi pavada ,

Vadha linchi poledhaa

4.Coming in the guise of sister in law of a lady,

Did you not pull het petticoat.

5.Dorikidhivani chadi cheppa bothe dalli ,

YUramuna lundaledhaa

5.When we went to complain that you have been,

Caught , were you not seen sitting on lap of your mother?

6.Kaminchi yagna pathnulu vedaga venu,

Gaana monarppa ledhaa

6.One day when with great desire the wives of Brahmins asked you,

Did you not play the flute for them.

7.AAnadu pongali nee kidi , konnalu ,

Vana nunda ledhaa

7.When the pongal was offered to you (instead of Indra) that day,

Did it not rain for seven days

7.Daranu Thyagaraja vinuthuni palukulu ,

THappi podhana lethaa.

7.Would not the words of the lord worshipped,

By Thyagaraja some times go wrong?

5.Yememo theliyaka balikedharu

(Krishna tells them they are unnecessarily telling without understanding his actions.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAurashtram

Thalam Chapu

Pallavi

Yememo theliyaka balikedharu, chelulara ,

Naamedha dhayaleka

Pallavi

Oh ladies without understanding you were telling ,

Accusing me without mercy.

Anupallavi

Munu mandharagiri munuga koormamai , vee-

Puna dalchaga ledhaa

Anupallavi

When the Mandhara mountain sank earlier , did I not,
Become a tortoise and lifted it on my back.

Charanam

1.Kariraju makariche gaasi chendaga nenu ,

Garuna jooda ledhaa

Charanam

1.When the king of elephants was caught by the crocodile ,
Did I not show mercy for him?

2.Vravaka neeru jochina somakuni gotti,

Vedamu theledhaa

2.When the Somasura hid himself in the ocean, did I not ,
Fearlessly kill him and recover Vedas from him.

3.Kalindhi loni kaliyuni madhambunu ,

Kala nanacha ledhaa

3.Did I not in the Yamuna river destroy the pride ,

Oh Kaliya using only my feet

4.Makaramu gomboyna guru puthruni ,

Mari dechi yosaga ledhaa

4.Did you not bring again the sons of your Guru,

Who were taken away by crocodile and return them?

5.THyagarajunaku sakhudaina naadhu pra-

THapamu vinaledha

5.Have you not heard about fame of me,

Who is the friend of Thyagaraja.

6.Odanu jaripe muchada ganare

(Thyagaraja asks you to see the ladies in the boat who are singing and dancing)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SARanga

Thalam Aadhi

Pallavi

Odanu jaripe muchada ganare,

Vanithalaa nedu.

Pallavi

Oh ladies look at the scene of ,

Moving of boats today.

Anupallavi

AAAdavaru Yamunakada krushnuni koodi ,

Yadusu padusu nandaru joodaga

Anupallavi

The scene with every one seeing along with Krishna ,

Singing and dancing along with Krishna

Charanam

1.Kondharu hari keerthanumulu bada ,

Kondharu anandamuna mudhulaada,

KONDharu Yamuna devini Veda ,

KONDharu muthayapu sarulasyada

Charanam

1.With some of them singing songs on Hari ,

With some of them with joy dancing and kissing,

With some of them requesting Goddess Yamuna,

And with some others with their pearl necklaces waving

2.Kondharu thada bada balintlu kadhala,

KONDharu bangaru valvalu vadhala,

Kondharu kutilalakamulu medhala ,

KONDharu balkusu krishnanuni kadhala

2.With some of them staggering making their breasts shake,

With some other having their golden silk apparels moving away,

With of them having their forelocks flying ,

With some of them talking about sports of Krishna

3.KONDharu thyayagara sakhude yanaka ,

Kondhari kashthuri bottu karagaga ,
Kondhari goppula virulu jaraga,
Kondhari kankanamulu gallanga
3. Some of them telling he is friend of Thyagaraja ,
With the musk thila of some of them getting erased,
With the flowers decorating the hair of some falling down,
With the bangles of some people making sound Gal.

6. Thanayandhe premayanusu viribonulu

(Each Gopi thought that Krishna was in love with them ,When Krishna played them with all)

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bhairavi
Thalam Chapu
Pallavi

Thanayandhe premayanusu viribonulu,
THala theliyaka naadedharu
Pallavi
Each of those ladies thinking that Krishna ,
Was only in love with them lost their head and danced.
Anupallavi

Anayamu mohamu meeraga Krushnudu ,
Anthari kanni roopamulu yethi yadaka
Anupallavi
When their passion for him increased a lot, Krishna ,
For each of them took a form and played with them.
Charanam

1. Kondhari bangaru kongulu bata,
Kondhari bathamulu baguga netta
KONDhari sogasunu kanulaara jooda ,
KONDhari manasu delisi matalada
Charanam
1. He pulled the golden dresses of some ,
He pushed the feet of some by his feet ,
He stared and enjoyed the beauty of some
He understood the mind of some and talked with them.
2. Kondhari angamunu bavvalimpa,
KONDhari pedavula balukempu luncha,
Kondhari thanuvula kara leela seya
KONDhari venuka nilisi Jadaveyya
2. He laid down on the laps of some ,
He applied red paint on the lips of some ,
He played love games with hand on bodies of some,
He stood behind some and started making up their braids.
KONDhari nudhutaga sthuri bottu petta,
KONDhari thaluku chekkula mudhu betta,
KONDhari palindla banner jilka,
KONDharitho Thyagaraja nuthudu Balka
3. He put thila with muskon the forehead of some,
He kissed the shining cheeks of some ,
He sprayed rose water on the breasts of some ,
And that one praised by Thyagaraja talked with some.

7. Yenomu nochithmo chelula

(The ecstasy of the gopis in being able move with passion with Krishna)

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Punnagavarali
Thalam Roopakam
Pallavi

Yenomu nochithmo chelula,

May dhanam osagithimo

Pallavi

Oh Ladies, wha penance have we undertaken,

And what charity have we given.

Anupallavi

Srinathu kolumamare jelula ,

Checkillu nothusunu ,

Manaka mevanusu chand=

Rananu hrudayamuna muncha

Anupallavi

When the consort of Lakshmi is sitting royally,

To rub our cheeks with that of his,

And continuously drink from his lips,

And hug the moon faced one with our heart

Charanam

1.Sri Rathnamulu manamu chelulu ,

Sri minchu youvanamu ,

Varija lochanudu chelula ,

Palaye gathavamma ,

Korikka leederenu yadhu,

Veeruni kanulara jooda

Charanam

1.Oh ladies are we not gem among women,

And our wealth is the youth that is better than goddess Lakshmi,

And so the lotus eyed one has become ours and our wishes fulfilled,

And to see the hero to the maximum wish of the eye

2.Bangru somamulanu jelulu ,

Bagugaa bettu koni ,

Srungarambaramulanu jelulu ,

Cheluvondha gattu koni ,

Sangathigananga mulu su-

Panguniki nosangaga mana

2.Wearing golden ornaments in a pretty way ,

To wear lovely cloths in a stylish way,

And to offer him our body with our own consent

3.Bongaru yi nadhilo jelulu ,

Bondhugaa gumi goodi ,

Mangala garu nitho chelulu ,

Manasara goodi dhimi ,

Ranga pathiyu pongusumana ,

Chengadanu jelangaga mana

3.Oh friends to assemble near this river with ebbing flow,

WE managed with full heart to get the company of this auspicious one ,

For this lord of the stage to be near us with great joy .

4.Vageesaathya marulaku jejala ,

Varnimpa thara moune ,

THyagarajapthunitho jelulu ,

Bogagamulanthu chunu ,

Baguga damirega ganu naya ,

Ragamu lelagu bata.

4,Oh ladies can this be described even by Lord Brahma ,

After sharing the pleasures with the friend of Thyagaraja ,

When our enthusiasm ebbed , to sing in these pretty Ragas

8.Chalu chalu neeyukthalu naduvadhu

(Gopis tell Krishna to stop his tricks and that they have come because of their love to him .)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Chapu

Pallavi

Chalu chalu neeyukthalu naduvadhu,
 Sarasaksha sri Krishna
 Pallavi
 Oh lotus eyed one , Oh Krishna ,
 Stop , stop, your tricks would not work.
 Anupallavi
 Soola daradhula karudhaina mamu goodi ,
 Shukhamula nubha vimpave Sri Krishna
 Anupallavi
 You enjoy pleasure with us,
 Who are not available even to shiva who holds the shula.
 Charanam
 1.Adharadhanamula gani sokkusu may-
 Masinchivachithimi .
 Budha Rakshaka salya saradhya monarinchi .
 Ponguderuga maithimi Sri Krishna.
 Charanam
 1.Seeing your pretty lips and teeth ,
 We became attracted in you and came here,
 Oh Lord who protects the wise and we did not know,
 That you would tell a lie like the charioteer SAlya,
 2.Kanda chakkeravati palukulu vini memu,
 Kaminchi vachithimi ,
 Undiyundi paluni gili mari thotla ,
 Yoochana derugamaithimi Sri Krishna
 2.Hearing your words which are like sugar candy ,
 We fell in love with you and came here,
 Oh Krishna we did not know your habit of not talking
 And pinching the baby and rocking the cradle.
 3.Thyagaraja nuthudani yathi premache ,
 Tharunulu vachithimi ,
 Bogi sayana maa matalu meerragu,
 Budhisali veladhu sumee sri Krishna.
 3.When we who are lasses loved you thinking that you are fit,
 To be worshipped like Thyagaraja and came here,
 Oh Lord who sleeps on the serpent, be an intelligent boy ,
 And do not disobey our words.

9.Choothamu rare yi vedkanu

(The poet calls us to see the play of all those lasses.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapi

Thalam Chapu

Pallavi

Choothamu rare yi vedkanu,

Sudhathulara nedu

Pallavi

Hey come , oh damsels with pretty teeth,

To see today the fun.

Anupallavi

Puru hoothathula karudhaina yodalo ,

Yuvidhalella harini goodi yadedharu.

Anupallavi

All the damsels along with Hari are dancing in the boat ,

Which is rare even to Lords like Indra.

Charanam

1.Okari kokkaru gandhamu naldhedharu,

Okari kokkaru thilakamu diththetharu,

Okari kokkaru veedemu losagetharu ,

Okari kokkaru Haramu vesedharu

Charanam

1.They applied sandal paste on one another ,
They marked Thilaka on each other ,
They were offering thamboola to each other ,
And they were putting garlands on each other.

2.Okari kokkaru valu valu gattedharu ,
Okari kokkaru ravikalu dodigedharu ,
Okari kokkaru gaukida goorchedharu,
Okari kokkaru thamalo sokkedharu.

2. They were tying dresses on each other ,
They were making each other wear blouses,
They were embracing each other ,
They were each attracted by one another

3.Okari kokkaru patalu padedharu,
Okari kokkaru sarasamu sadedharu,
Okari kokkaru Hariyanu choosedharu ,
Okari kokkaru Kanaka bramasedharu

3.They were singing songs to each other ,
They were teasing each other with love,
They were seeing each other as Hari,
They were bewildered at not seeing one another
(Note: No Thyagaraja mudhra here in this song)

10.Evaru manaku samana milalo

(The ladies are telling each other there is no one to compare with them.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari

Thalam Aadhi

Pallavi

Evaru manaku samana milalo

Nindhulaara nedu

Pallavi

Oh Ladies , today who are there equal to us?

Anupallavi

Avani , Hari Hara Brahmadi Sura,

Lasache mose poyiri ganukanu

Anupallavi

Thinking that it is OK, Brahma, Shiva , Narayana and other Devas,

Were deceived due to desire for women.

Charanam

Naluva thanayapai mohamu jendhi ,

Nadu thagilipoye muddhu ,

LOluku Sri Hari valasuchu Brunda ,

Loludai poye,

Siluva bhooshanudu Daruka vanapu ,

Chelula palaaye ,Go-

Kulamuna Thyagaraja nuthudu mana-

Valla dagili poye ganukanu.

Charanam

Due to the passion arising on his own daughter ,

Lord Brahma was caught ,

The very charming Hari got attracted by Brunda ,

And became her slave ,

The wearer of snakes as ornaments got in to,

The custody of wives of Daruka vana due to love ,

And in this Gokula , he who is praised by Thyagaraja,

Fell in to our net.

11.Unnathavuna nunda niyyadhu

(There is storm created by Krishna and rain and boat develops a leak. The Gopis are upset.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Gantaa
Thalam Chapu
Pallavi

Unnathavuna nunda niyyadhu,
YUrumulaithe venaka thiyiyadhu
Pallavi

This rain is not permitting us to remain,
Where we are and sound of thunder is not going back.

Anupallavi
Sudigali yoda jutti ,
Vadiga vanalaithe gotti
Anupallavi

The tempest is rotating the boat ,
And the waves are lashing at it with speed.
Charanam

1.Odalo randharamu galigeyi,
Vanithala kevvaru salige
Chranam

1.Alas the boat has developed a hole,
And who are there to help these ladies

2.Kanulakendhu ganaradhu , gathi,
Kalindhi manakika meedhu

2.Nothing is visible to our eyes,
Only this river Yamuna is our support.

3.Mathi povu dhari janiramma , apude ,
Madhamimpa valadanti namma

3.Oh ladies this happened because we followed our mind,
Dis I not tell you that so much pride should not be there.

4.Manayokkacho goodaradhu ,pralaya ,
Mana nidhigaa veruledhu

4.We should not crowd in a place for,
This indeed is deluge and nothing else.

5.Raja vadanalu raramma , Thyaga-
Rajasakhuni joodaramma

5.Oh moon faced ones please come and let us ,
See the friend of Thyagaraja.

12.Alla kallolamayenamma Yamunadevi

(The gopis are greatly upset and are feeling helpless)

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam SAurashtram
Thalam Aadhi

Pallavi
Alla kallolamayenamma Yamunadevi , maa,
Yarthuthellaa dheerpu mayamma

Pallavi
It has become turbulent and confusing, Oh Goddess Yamuna ,
And Oh mother solve all our problems.

Anupallavi
Mollalache poojinchi ,
Mrokkedhamu brovumamma

Anupallavi
We worshipped you with jasmine flowers,
And so please protect us.

Charanam
1.Marubariki dalalekha yi Raja ku-,
Maruni dechidhi yindhaka,

THarumaraye brathuku,
THathalinchuna dhendhaaga

Charanam

1. Unable to bear the arrows of cupid ,
WE brought this prince till here,
Our life has been destroyed,

How long should we continue to suffer.
2. Gali vanalu nindaraye maa panulella ,
Gelu seyudakedamaye,
Malimi tho mammelu ,
Maganee yedabayanaaye

2. The storm and rain has become stronger,
And our actions are being laughed at,
Please save us with love ,
WE also left away our men.

3. Sommulella nee kosagedhamamma,
Yamuna devi yi,

Sumukhuni gattu joppavamma,
Yemmekani balimini yela dichithi mamma

3. Oh river Yamuna, we would give all our ornaments,
Only to you , please make the pleasant faced one to the shore,
Why did we bring this pretty one using force?

4. Nalina bhavudu vrasina vraalu etulainagani,
Nathudu brathigiyundina jalu ,
Pralayamu layyenii ye-
Pani chesina bamalu.

4. Whatever may have been written,
On our head by Lord Brahma,
Please save our Lord ,
Whatever we women do,
It ends in a deluge.

5. DEhamulella nosage thamamma ,
Oh Devi, Krishna devuni gattu jerppuvamma ,
Mohananguni memu ,
Mosa buchithimamma

5. Oh mother we offer all our bodies to you ,
Oh Goddess , please somehow take Krishna ashore.
WE deceived this pretty one and brought him here.

6. May mokkatencha podithimamma maapali devu,
Dememo yenchu konnadamma ,
Ramaro Sri Thyagarajapthuni bayamma

6. We thought of one thing and came but ,
This one who is the God who protects us,
Is thinking of some other thing,
Oh ladies do not part with this friend of Thyagaraja.

13. Perugu palu bujiyinchi

(The Gopis ask Krishna whether their life and actions was only a waste.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam GHanda

Thalam Aadhi

Pallavi

Perugu palu bujiyinchi thanuvula ,

Benchina della nindhugaa

Pallavi

Was our efforts in looking after our body,

By drinking curd and milk only for this?

Anupallavi

Niravadhi sukha dayaka maa vayasu ,

Neetanugaluyudanthukaa

Anupallavi

Oh Lord who gives various pleasures ,

Is our youth only meant to get dissolved in water?

Charanam

1.Atha mama latho nee kai may medhu-
Radina dhella yindhuka,
SAtha galigi ikanaina nundhumANI ,
Santhasillina dhindhukaa
Charanam

1.Was our fighting with our father and mother in law,
Only for this purpose ?

Our getting strength and thinking that we would,
At least now get pleasure , only for this purpose ?

2.Aasa theera nee seva valayunani ,
Arasina della nindhukaa,
Pasiyundaneraka peddhala che ,
Bamula jendhina dhindhuka

2. Our searching with an aim to serve you,
Till our desires are exhausted was only for this purpose,
Not able to part with you and getting ,
Scolded by elders was only this purpose .

3.Snana pananal u jeyu vela ninu,
Dhyanam u jesinathindhuka
Menu nee sommu jeytakai ,
May malladi na thindhukaa

3. Was our thinking about you even while,
We were bathing and drinking , only for this purpose ,
Was our efforts to offer ourselves ,
Completely to you, only for this purpose?

4.THaliru bonulai yamana nadhilo,
Dalladillu tandhukaa,
Valachsu dholi janamamu ramunuche ,
Varamulu badasina thindhuka

4.Did we come with a thin reed to this,
River Yamuna , only to suffer like this?
Was our showing devotion to Rama ,
In our earlier birth and getting boons only for this purpose.

5.Koti janmamulu thapamulu chesi,
Korinathellaa nindhukaa ,
SATileni nee leelalu manasuna ,
Sairinchiyunna dhindhukaa

5.Our observing penance for croes of births,
And making requests, was it for this purpose ,
Our tolerating your matchless sports ,
And troubles , was for this purpose.

6.Aagama nigama purana charutani ,
Yanusarinchina dhindhuka,
Thyagaraja nutha tharaka nama nee ,
Thathwamu delisina dhindhuka

6.Our following you thinking that you are one,
Who wanders in Vedas, Puranas and Agamas , was it for this purpose ,
Oh Lord who has a name leading to salvation ,
And who is worshipped by Thyagaraja,
Did we come to know of your principles for this sake?

14.Krishna maakemi dhova baluku

(The Gopis tell Krishna about their problems and requests for his help.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by,

P.R.Ramachander

Ragam Punnagavarali

Thalam Chapu

Pallavi

Krishna maakemi dhova baluku,

Keerthi galgunu deva deva bala

Pallavi

Oh Bala Krishna, god of Gods, What is the way ,
For us, Tell us. You would get a lot of fame .

Anupallavi

Sarige ravikelellaa boye verri ,
Kaliki meluorvaye

Anupallavi

All our zari blouses have been lost?We ,
Are not able to tolerate this intense cold.

Charanam

1.Sarivarilo siggu poye neeru ,
Janulapai daganaaye Bala

Charanam

1.We have lost our self respect among equals,
The water has risen to the level of our thigh

2.SArvamu nenaukonna needhu ,
Samarthyamu joopu , china bala

2.Oh Golden boy who thinks that you are,
Everything , please show your capacity.

3.Bayaleni mammu neevu yayu-
Payamaina thepi brovu.

3. Show some trick of yours and save us,
Who cannot part from you .

4.Matho jeraga yintha badagalge ,
Marathumaa yika prana nadhaa , bala

4.Oh our soul like Lord , it is because you joined us ,
This problem came to you , we will not forget it.

5.Indhukanusu thalli sakeno leka,
Ye papula kandlu dakeno

5.Did yor mother bring you up for this,
Or which sinner's evil eye fell on you .

6.Rakendhu mukha dhayradha THyaga -
Rajarchitha ,brova radha sri

8.Oh Lord with full moon like face, Don't you have mercy?
Oh Lord worshipped by Thyagaraja can't you save us.

15.Indhukemi sethu mamma

(Krishna tells them to plug the hole in the boat by their cloths .The Gopis react.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

Thalam CHapu

Pallavi

Indhukemi sethu mamma Krushnu-

Denthoo matalade namma

Pallavi

What shall we do for this, That Krishna ,

Is telling us some thing.

Anupallavi

Maguvalante intha vaadhaa maku ,

Maname pranamu gadhaa

Anupallavi

Do you think so badly about ladies ,

Is not self respect our soul .

Charanam

1.Kusa kusalanthem i vachu ippu,

Dusurunde ooru povochu.

Charanam

Krishna:1.What is the point in muttering something,

Among yourselves, If you are alive we can go back home.

2.vanithalakani yevvaraina Krishnaa ,

Vanchanagaa balka dagunaa

Gopis:2Hey Krishna , is it proper for you talk ,

In such a cheating way to ladies?
 3.Hatamu seya vela gathu,Athmma,
 Hahya gaani vere ledhu
 Krishna:3.This is not time to be obstinate,
 This is a suicide and nothing else.
 4.Nangamakaa nilva vasama Krishnaa,
 Nalugurilo neeku yasamaa
 Gopis :4. oH Krishna, Can we stand naked here ,
 Would this give you fame in public.
 5.Naa matalu vini meeru vega,
 Nanu gattu jerppa boneeru
 Krishna:5. Would you not obey my words,
 And speedily taka me back to shore?
 6.Lalanala papamu lemo yee ,
 Lagu vraaatha lunde nemo
 Gopis 6:What sins have these ladies done , Is it ,
 Their fate to suffer like this ?
 7. Velaku theesina valapurathu kana,
 Velathula ika nammarithu
 Krishna:7 love cannot be purchased , we should not,
 Believe in ladies from now.
 8.Rajanya itu yenchavaladhu Thyaga,
 Raja vnutha prema galadhu
 Gopis :8.Oh royal hero who is worshipped by,
 Thyagaraja , You should not think like that ,
 We have great love towards you.

16.Veda vakhyamani yenchiri

(The Gopis obey Krishna, closed the hole in the boat . Water entered and their cloths flew away. They lost their pride.)

By

Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Mohana
 Thalam Chapu

Pallavi

Veda vakhyamani yenchiri yee,
 Veladhu lella sammathinchiri
 Pallavi

Assuming that words of Krishna ,
 Are the words of Vedas they agreed.
 Anupallavi

Cheeralanniyu vadalinchiri yentho ,
 Siggu chetha nandhu nunchiri
 Anupallavi

They removed all their saris and with great,
 Shyness , they closed the hole of the boat.
 Charanam

1.Andhuna niluvaka poyenu menu ,
 Lanthariki dhadavanaa yeth.
 Charanam

1.Due to that the water did not stop,
 Water level increased and their bodies became wet.

2.Kanukondhuno yani saraguna balindla ,
 Karamula mooya marugunaa.

2.Scared that some people would see them,
 They hid their breasts by their hands.

3.Manamulanu moosu kondharao , thama ,
 Pranamulanu gaka kondhuro.

3.They wondered whether to hide their respectability,
 Or to save their souls .

4.Chelula norandaka nayenu neeru ,
 Chilulamani yekku vaayennu.

4.The mouth of those ladies dried and water ,
Climbed up making sound “chala, chala.”
5.Valvali ganaka poyenu sathula,
Vadanamu latu srukkamayethu.
5. The dresses disappeared, and,
The face of ladies faded .
6.Karagi karagi yangalarchiri chelulu ,
Kamalakshu nuramunu jerchiri.
6. Their hearts melted and they went on prattling ,
And they hugged Lord Krishna to their chest.
7.Kanula kaduka neeru kaaragaa joochi ,
Kanthudentho muddhu karagaa.
7.When the tears dripped along with their,
Applied Kajal, the face of Krishna became happy.
8.Ramanula madhamella jarikenu Thyaga-
Rajanutha mathi karakenu.
8. The pride of the ladies was destroyed ,
And the mind of lord praised by Thyagaraja melted.

17.Hari , hari neeyokka divya

(The Gopis realize Hari is God and worship him.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Punnagavarali

Thalam Aadhi

Pallavi

Hari , hari neeyokka divya,

Padaravinda miyyave

Pallavi

Oh Hari, Hari, give your divine feet to us

Anupallavi

Daranu galuku boga bhagamellanu ,

THathyamu gadhu sumaa Sri Krishna

Anupallavi

In this earth the pleasures as well as luck,

Are not permanent oh Sri Krishna,

Charanam

1.Sanaka , sanandhana sri Narada shukar-

Juna munulellaa nuthinchu ,

Vana janyana brahmadhi sankran-

Dhana ganulella sevinchu.

Charanam

1.Praised by sages like SAnka , Sananthana ,

Narada, Shuka and Arjuna and served by ,

Great Gods like Indra, Brahma Sankara ,

And others

2.Munu , Veda puranagama sasthra ,

Vidhyala nella charinchu ,

Gana sama Neela niranjana nirguna,

Kanikaramuna Thyagaraja bavinhu .

2. Give us the feet Which travels among Vedas , Puranas , Sasthras ,

And agamas , which is meditated by Thyagaraja,

Oh Lotus eyed lord , who is blue like the rich cloud,

Oh stainless one , Oh Lord without any characteristics .

18. Gandhamu puyyarukaa panneru

(One Gopi exhorts all of them to worship sri Krishna)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Punnaga varali

Thalam Aadhi

Pallavi

Gandhamu puyyarukaa panneru

Pallavi

Till our desire ends apply sandal paste and rose water

Anupallavi

Anthamaina yadhu nandanu pai ,

Kundha radhanaliravondhaga Parimala

Anupallavi

Oh ladies with jasmine bud like teeth on ,

The son of Yadhu dynasty we will apply scented

Charanam

1.Thilakamu dithdarugaa

Kasthuri thilakami dithdarugaa ,

Kala kala muni mukha kala gani sokkusu ,

Balukula namruthamu lolikedu swamiki.

Charanam

1.They put a thilaka on the lord,

THEu put a musk Thilaka on the lord ,

And attracted by the luster of his face ,

They also applied sandal paste on the lord,

From whose words the nectar was flowing.

2.CHelamu gattarugaa bangaru ,

Chelamu kattarugaa ,

Malimitho Gopala balulatho ,

Nala mepina visala nayanuki

2. They tied a dress to the lord,

They tied golden dress to the Lord,

And applied sandal paste on the broad eyed Lord ,

Who joined them all with the cowherd boys .

3.Harathlu leddheruga , muthyala,

Hara thulu leddherugaa ,

Nari manulaku varamu youvana ,

Varaka yosagedu varijakshuniki.

3. They offered him lamp worship,

They offered worship with pearl lamps ,

They applied sandal to the lotus eyed one,

Who offered his youth in return ,

To those gems of ladies.

4.Poojalu seyarukaa , manasara ,

Poojalu seyaruka ,

Jajulu mari virivajulu dhavanamu ,

Rajitha Thyagaraja nuthunuki.

4. They offered worship to him ,

They offered him worship with all their mind ,

With Jaji, Iruvakshi , Davana and other flower,

Oh Lord who is praised by Thyagaraja.

19.Gum gum gumayani vasanatho

(describes how the Gopis went to see their lord krishna.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R,Ramachander

Ragam Saurashtram

Thalam Triputa

Pallavi

Gum gum gumayani vasanatho mudhu

Gummalu vedaliri choodare

Pallavi

Please see those dear ladies going ,

With scent coming "Gum , gum", from them.

Anupallavi

Mamatha thonu suravarulellaa sura tharu ,

Suma vanalu guriyimpa vedkaga.

Anupallavi

They went when with great affection all the devas,
Rained on them the flowers of a Karpaga tree.

Charanam

1.Naluvanka pagalu vaddhulu thejarilla ga ,
Chelaga sambrani pogalu gramma gandha po-
Dulu challuchu bayye dhala dheeyusu banne-
Rulu chilukusu yadhu kula veerunitho.

Chranam

1.On all four sides joss sticks shining ,
With smoke from Sambrani spreading everywhere ,
Throwing scented powders in ample quantity ,
With upper cloth sliding down , spraying rose water

2.Bangaru cheeralu rangaina ravikalu ,
Nunguramulu velayanga soga suga bu- ,
Janga sayunadaku Rangapathini joochi ,
Bongusu thani vara gowkalinchusunu.

2.Wearing golden dresses and blouses of different colours ,
With ring shining on their finger, after seeing Lord Ranga .
Who was happily lying down on the serpent,
Their hearts were filled with joy and they hugged him with love.

3.Varamaina kanaka nopuramulu gallana ,
Nuramuna , muthyala sarulella gadalaga ,
Karamuna sogasaina viri suradulache vi-
Saruchu Thyagaraja Varaduni Pogadusu.

3. With the best of golden anklets making sound ,
With pearl necklaces waving on his chest ,
Fanning him using pretty floral fans ,
And singing praise of the Lord saluted by Thyagaraja.

20.Makulamuna kiha pramosagina

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surati

Thalam Chapu

Pallavi

Makulamuna kiha pramosagina neeku ,
Mangalam , shubha mangalam

Pallavi

To you who gave great pleasure to our clan,
Auspiciousness , divine auspiciousness .

Anupallavi

Maa kula brochina madana Janaka neeku,
Mangalam, Shubha mangalam

Anupallavi

Oh father of cupid who protected our clan ,
To you auspiciousness , divine auspiciousness .

Charanam

1.Madha gaja mana manitha sathguna neeku,
Mangalam Shubha Magalam
Mada mohi rahitha manjula roopa dhara neeku
Mangalam, Shubha mangalam,

1.Oh Lord who walks like elephant in rut ,
Oh Lord who is the treasure of good recognized by all,
To you auspiciousness , divine auspiciousness .
Oh Lord without pride or passion who has a pretty form,
To you auspiciousness , divine auspiciousness .

2.Manasija vairi manasa sadana neeku,
Mangalam, Shubha Mangalam,
Manavini vini mammelu konna neeku ,
Mangalam , shubha Mangalam

2. Oh Lord who resides in mind of Shiva , the enemy of cupid,

To you auspiciousness , divine auspiciousness .

Oh Lord who listened to our appeal and took us to you,

To you auspiciousness , divine auspiciousness .

3. Ma manasuna nela konna Krishna neeku ,

Mangalam Shubha mangalam,

Maamanohara palitha Thyagaraja

Mangalam, Shubha manglam.

3. Oh Lord Krishna who lives in our mind,

To you auspiciousness , divine auspiciousness .

Oh Lord who stole mind of Lakshmi and one who looks after Thyagaraja,

To you auspiciousness , divine auspiciousness .

Phala Sruthi

(the effect of hearing it)

Thyagaraja kruthaam punyaam,

Kadhaam saddhu Manoharam ,

Ye srunvanthi naraa loke ,

Thesham Krishna praseedhadhi.

This auspicious story composed by Thyagaraja ,

Which steals the heart of good people ,

Would bring the blessings to Lord Krishna,

To those men who hear it in this world.

Nay Pogadakunte

By

Saint Thyagaraja

Ragam Desika Thodi

THalam Jampa

Pallavi

Nay pogadakunte nee kemi kodhavo,

Nee manasu thelise gadharaa Oh Rama

Pallavi

Oh Rama , if I do not praise you,

What do you lose, have I not understood ,

Your mind properly ?

Anupallavi

Prabu gala Suks , Sanaka , Prahladha , Narada ,

Paramesa Rudradhi Bhakthularchimbuka

Anupallavi

When you are being worshipped by Sukha , Sanaka ,

Prahladha , Narada , the great God Rudra and other devotees who depend on you.

Charanam

Bujiyimpabetta sathi Budhulu Samajikulu,

Bhajyimpa Sodarulu Bhavana soonu-

Dajabhitou Jadhi suralabdulai naru nee-

Rajanayana , Sri Thyagaraja nutha baludagu.

Charanam

Oh lotus eyed one, When you have your divine wife to feed you,

Learned people in your council , your brothers , Hanuman ,

Your friends Lord Brahma and Indra to do service to you.

Nayeda vanchana seyakuraa , Oh Raghava

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Nayedava vanchana seyakuraa , Oh Raghava,
Nalugurikai nammaethuraa Sri Ramachandra,
Pallavi

Do not practice deceit against me, Oh Raghava,
Oh Ramachandra , I did not believe in you for sake of four people.

Anupallavi

Mayapu manavulathu Jeri,
Mathsarudai thirigi thinaa,
Dhayadhula poraina gaani,
SAudanai vedukonna

Anupallavi

Did I join with cheating men ,
And develop jealousy against others
And wandered here and there ?
Though I fought with my clan members,
I am requesting you as your slave.

Charanam

Vadhaduchu Baluru yechadi ,
Vadou niluraa buddhi,
Ledhayana thalimi galavaarai,
THalli dhandrulu joochi,
MOdhamutho dhanayu lanusunu,
Muddhu betti HGOwgili goorcha,
Ledhaa yatune gadhaa brovave,
Thyagaraja sannutha.

Charanam

Though the children who were arguing said,
“Where from you have come. Don't you have brain?”
Their father and mother with great patience ,
Look at them and saying “They are our children”
Do they not hug and kiss them?
Am I also not like that to you,
Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Ne morabettithe

By

Saint Thyagaraja

Ragam Roopavathi

Thalam Triputa

Pallavi

Ne morabattithe madhiloka ,
Ne kayasamu yelara

Pallavi

When I make appeals to you ,
Does it make you tired

Anupallavi

Yimaanava adhamulanu kori,
Yellavara lavale nundakanu

Anupallavi

Depending myself on the basest among men,
When I am unable to live like others

Charanam

THapamokado bara jesini nano-,
Dhanam pogati yadiki thinano,
Kapadathmudai paligi thinano,
Kalihara Thyagaraja nutha

Charanam

Thinking that I asked you boon after doing penance,

Or requested you for charity or I talked to you,
Using deceit , Oh God who destroys the effect of Kali age,
Oh God who is praised by Thyagaraja ,

Ne nendhu vedakuthuraa-Hari

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Hari Khambhodhi
Thala Aadhi

Pallavi

Ne nendhu vedakuthuraa-Hari

Anupallavi

Aanalku momunavaari mora,
Laara kinchi rani

Charanam

Kalushathmudow dush karmayuthdow,
Palu mari durbhasiyow ilalo,
Bhakthagre sarulalo veshiyow,
THyaga Raja poojitha

English translation

Pallavi

Oh Hari ,Where will I search for you?

Anupallavi

You who would not come,
Even if Brahma, with four heads calls you.

Charanam

Where would I search for you Hari, who is worshipped by Thyagaraja
In this place where people are having a very vulgar mind,
People who do evil acts and people who speak evil words are there,
And in this place where people act as if they are your devotees.

Nee bhajana gana rasikula

By

Saint Thyagraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Nayaki
Thala Aadhi

Pallavi

Nee bhajana gana rasikula
Nenendu Ghana raa Rama

Anupallavi

Sri bhava sarojaa sanadi sasi,
Mano Ramana vandhya ilalo

Charanam

Saguna nirgunamula nijamudhapparala,
Shanmadhamula marma mashta sidhula,
Vakalu soopa sandhasilla kandini
Varaanan Thyagaraja vinutha

English translation

Pallavi

Oh Rama , why have I not seen,
The connoisseurs of your songs of devotion

Anupallavi

Have you not been saluted by Lord Shiva,
Lord Brahma, Indra and others

Charanam

They are trying to find the superiority,
Of worshipping you with a form or as formless,
They are trying to find out about the six types of religious approaches*.
And they are trying to get the eight different occult powers,
And would they able to be able to enjoy your sweetness,
Which can give them all they want to know, says Thyagaraja

* Worship of Vishnu, Shiva, Shakthi, Ganesa, Subrahmanya and Sun God.

Nee Bhakthi bhagyamu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Jaya manohari

THalam Roopakam

Pallavi

Nee BHakthi bhagyamu Sudha-

Nidhi needhe dhe janmam

Pallavi

Those of the beings who do not swim,
In the nectar like ocean of your devotion

Anupallavi

Bho bharamu Gani Sura,

Bhoosurulai janinchina

Anupallavi

Are a burden to this earth even though ,
They are born as Devas or Brahmins
Charanam
Vedhokthambhou karmamu,
Vethakalku gathagathamou,
Nadathmaka Thyagaraja ,
Nadha , prameys sadaa
Charanam
The duties told in the Vedas ,
Again and again give result to sorrow,
Oh Lord whose soul is music, Oh lord,
Of Thyagarajha, who is beyond hypotheses

Nee Chithamu

By
Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Dhanyasi
Thalam Chapu

Pallavi
Nee chithamu , nischalamu , nirmalamani,
Nimme namminaanu

Pallavi
Because your mind is stable and pure,
I believed only in you

Anupallavi
Na chithamu vanchana chanchalamani ,
Nanu vida nadakumi ,Sri Rama

Anupallavi
Oh Sri Rama do not leave me , because
My mind is vacillating and deceiving

Charanam
Guruve chilla gincha –Guruve Bramaramu,
Gurude BHaskarudu, Gurude Bhadrudu,
Gurude uthamagathi , Guruvu nee vanukonti,
Daranu dasuni brova –Thyagaraja nutha

Charanam
Guru is the seed the clears turbid water, Guru is the honey bee,
Guru is the Sun god giving light, Guru is the granting safety,
Guru is the perfect path , I am thinking you are my Guru in this world,
So protect your slave, Oh God praised by Thyagaraja.

Nee Daasanu dasudanani

By
Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Ameer kalyani
Thala Aadhi

Pallavi

Nee Daasanu dasudanani
Pere Yemi balamu

Anupallavi

Bheda sathalandhu neeku prema leka poye

Charanam

Sarivarilo nannu thsokha chesidhivi kani.
Karunimbaleka neethu karma runa davu kani,
Roshamule daye ruchira vakkulu poye,
Dasula brochithi vata Thyagaraja ilalo.

English Translation

Pallavi

What is there in your earning a name,
That you are slave to your slaves

Anupallavi

As you do not seem to have true love towards them

Charanam

Though you insulted me before my equals and told,
“ I cannot show mercy to you , as that is your Karma”,
Don’ t you have emotions, Don’t you have sweet words,
Don’t you have Thyagaraja in the list of your devotees.

Nee Dhaya radha

By

Saint Thyagaraja
Ragam Vasantha Bhairavi
Thalam roopakam

Pallavi

Nee Dhaya radhaa?

Pallavi

Will not your compassion come ?

Anupallavi

Kadhu annevaru evari , Kalyana Rama

Anupallavi

Oh Kalyana Rama , who is there to prevent you?

Charanam

1,Nanu brochevadani Naafde theliya ,
Inavamsa thilaka indha thamasamaa

Charanam

1.When it was known to me earlier , that you are one ,
Who is protecting me ., Why this delay on your part ?
2.Annidi gathi karivani ne bogadithe ,

Manninchidhe needhu mahimaku thakkuvaa
2,Oh Lord of clan of sun, when I praise you that ,
You are lord of everything, does saving me diminish your fame ?
3,rAma Rama Rama Thyagaraja hrud sadana,
Namadhi thalladillaga nyayamaa vegame.
3,oh Rama , Rama, Rama who lives in the heart of Thyagaraja,
Is it just that my mind is tumultuous, please with speed

Nee Dhaya ravale

By

Saint Thyagaraja

Ragam Thodi

Thalam Aadhi

Pallavi

Nee dhaya ravalegaka nenenthavadanu Rama

Pallavi

If your mercy does not come to me .

What type of person I would be Rama

Anupallavi

Veda Sastra puranamulanni Nee-

Ve Gathiyanusu morapettu ganuka

Anupallavi

When The Vedas, Sastras as well as Puranas ,

Are telling with firmness that you are thr ultimate protector

Charanam

1.Sarasara Kaandarachara madha vi-,

Dara , sundarakara , suguna, Suku-,

Mara maa ramana neerajabdha kula ,

Paaravaaraa suthaa , rasa poora

Charanam

1.When you are the essence of essence, who destroys ,

The pride of Rakshasas wandering in the forest,

Who has good character, who is pretty , who is the consort of Mahalakshmi,

Who is the moon rising from the ocean of clan of Sun , who is full of interest

2. Sri Hare vara vedeha jadipa vi-

Vaha dali thari pudeha sesha sama,

Baha sajjana samooaha vairi madha ,

Daha mauni hrud geha nadhupsu

2.Oh Hari, who is the consort of the honorable Sita,

Who rides on Garuda, who destroys his enemies ,

Who has a hand like Adhishesha,

Who is liked by good people, who destroys pride ,

Of his enemies, and who is the lord of the mind of sages.

3.Aadhi deva devadhi mrugya sana=

Kadhi vinutha , kamadhi shad guna, ha-,

Radhi Madhya rahithadhi THyagra-

Jathi vanditha vivadhi mada harana

3.You are the primeval God, God of gods ,

You are worshipped by sages like Sanaka,

Who destroy six undesirable qualities like passion,

Who does not have beginning nor middle ,

Who is worshipped by Thyagaraja and ,

Who destroys the pride of those who argue.

Nee Dhaya Kalgude

By

Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam –Reethi goula
Thalam Aadhi

Pallavi
Nee dhaya kalgude bhagyamani,
Nijamuganela thosadho?

Pallavi
Why do people not think that,
Getting your mercy is luck?

Anupallavi
Nadha Roopa , sannibha Dheena,
Nadha, anvaya bhooshana , Mruthu BHashana

Anupallavi
Oh God whose form is music, who is like a cloud,
Who is the lord of the suffering , Who is ornament of his clan ,Who speaks softly

Charanam
1.Avivekulaina Dara thanayula,
Anudhinamanu kalasi,
BHava sagaramunu neetha leka,
Bhayamuna jeyyalasi ,
Avaneesula gasi sugamule ,
Ka ayasamu solasi,
Vividha mulagu nee maayaa lopala,
Thagilinathanakee yadhulanu thelisi.

Charanam
1..After meeting daily with unwise wife and sons,
Not being able to swim and cross this ocean of birth,
Hands getting weak due to fear due to protecting the rich landlords.
Without pleasure , getting fainted due to tiresomeness ,
I have been caught by your illusion and so please tell me my limits.

2.Vega lesi thana athi lobhi janula,
Vembadiga thirigi,
Rogiyai thaa korina korikkalu ,
Royaka menu karagi .
Bhoga bhagyamula koraku anya surulu,
Bhoosurula goi thirigi,
Ye gathiyu leka ee sugam pu,
Vitlani thana mathini than yerigi.

2.Getting up early and wandering behind very miserly people,
Becoming sick, not disliking the wants placed by him self and becoming weak,
Without demanding for enjoyment and luck ,wandering behind devas and other Brahmins ,
Due to not having any other go, understanding that these are what one is fated.

3.Naga Nayaka sayana Indu dhina ,
Nadha nayana seethanga,
Yogi vandhitha padaravindha,
Yuga saraya akalanga,
Raga lobha madhadula kotti,
Rakshinche birudanga ,
THaraka mani theliyu nichanga.

3. Oh God who sleeps on a serpent and has moon and Sun as his eyes,

Oh God who keeps Sita on his lap whose lotus like feet are saluted by Yogis,
Oh God to whom devotees surrender who does not have any blemishes,
Who has the fame of collecting and destroying passion and hatred,
You are truly the one who helps us to cross the sea of birth.

Nee Dhayache Rama

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Yadhukula Khamboji
Thalam Desadhi
Pallavi
Nee Dhayache Rama , nithyananthudaithi
Pallavi
I have become ever joyful due to your mercy, Oh Rama
Anupallavi
Nadha Bramananda rasakruthigala
Anupallavi
By your mercy which is the juice of the divine joy of music
Charanam
Vara mrudu bhasha, suswaramaya bhoosha,
Vara thyagrajavakchelavrutha
Charanam
Oh lord who talks sweetly and who wears good notes as ornaments,
And who wears the golden cloth which are words of Thyagaraja.

Nee Mudhu momu joopave

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam kamala manohari
THalam AAdhi
Pallavi
Nee Mudhu momu joopave
Pallavi
Please show me your pretty dear face
Anupallavi
Naa meedha nenarunchi nalina dala nayana
Anupallavi
Oh lotus eyed one , after showing interest on me
Charanam
1.Uramuna ninnunchukone Gaani,
Uruga sayana nadhullamu ranjilla
Charanam
1.Oh lord who sleeps on the serpent, due to my,
Daily keeping you in my heart, to make my mind happy
2.Pulakanincha ninnu Bhoojasethugani,
Kalanaaina maruvachukkalarayani bolu
2.Since I worship you , to get my body thrilled,
Show me your face which is like moon,
Which cannot be forgotten even in dream
3.Marulukonnananu madhanajanaka,
Dharasutharamana , thyarajaanuki
3.I have fallen in love with you, oh father of God of love,
Oh Husband of daughter of earth, to Thyagaraja

Nee nama rupamukuku

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Raga SAurashtra
Tala Aadhi

Pallavi

Nee nama roopamulaku Jaya mangalam

Charanam

- 1.Pavamana suthudu batta padaravindamulaku
- 2.Nava mukha haramulu natiyincheyuramanuku
- 3.Nalinarigeru chiru navayugala momunaku
- 4,Pankajakshi neelakonna anga yugamunaku
5. Prahladha naradhadhi bhaktulu pogadakunte
- 6.Rajeeva nayana , Thyagaraja dhi vinuthamainsa

English Translation

Pallavi
For your feet and form , we wish auspicious victory.

Charanam

- 1.For the lotus like feet held by Hanuman the son of Vayu.
2. For Rama who wears necklaces made of the newly opened pearl
- 3.For your charming face thatputs to shame the full moon
4. For the pair of your legs on which the lotus eyed one sits
- 5.For you who was praised by Narada, Prahladha and other Bhakthas
- 6.For your lotus like eyes praised by Thyagaraja .

Nee pada pankajamulanu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Raamachander

Ragam Begada
Thalam AAdhi

Pallavi

Nee pada pankajamulanu ney nera namminanu
Pallavi,

I firmly believed in your lotus like feet
Anupallavi
Bhoopalulagarvambu lanachu kora-
Kaa parameshvaru chapamu drunchina
Anupallavi
That feet which helped you in breaking ,
The bow of Shiva to destroy the pride of kings there.
Charanam

1.Kopamutho munu thapasuyichina ,
SApamuna Ahalya anudhinamu,
Chaparadhi thanu thapa morvale ,
Naa pengani parithapamu dheerchina
Charanam

1.That feet which completely brought down,
The sorrow of Ahalya , who was suffering pain,
Daily due to the curse given by the sage,
With great mercy and pity for her.

2.Vanaruha thulitha nayana sankarandhana,
THanayuni Badha sahimpani viro-
Chana suthu mathi galigina bhayamegayaga,
GHanathama Dundhubhi penuthala dhannina

2.Oh Lord with lotus like eyes , it is your feet,
Which threw the heavy skeleton of Dhundhubi,
For removing the sorrow of the son of the Sun God ,
Who was being given troubles by the son of Indra.

3.Jyavara nutha jyjavara bidow,
Javara jachritha Thyagaraja,
Jyavaraja rudravaneesura,

BHavaneeya muni jeevana anichamu.
3.Oh Lord saluted by archers, who is the consort,
Of the daughter of lady earth , who was born ,
As Vamana the brother of Indra,
To whom Thyagaraja surrendered ,
Who is being meditated by Rudra , Brahma and others,
Who is support to life of sages, I believed

Nee vanti deivamanu

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam THodi
Thalam AAdhi

Pallavi
Nee vanti deivamu , Shadanana,
Nenenthuthu kaanaraa

Pallavi
Of six faced one ,I have not been able to see,
A God like you.

Anupallavi
Palinchi chooda tharamu kaani,
Brahma puri nilaya, Girija Thanaya

Anupallavi

Oh son of Parvathi, Oh God who lives in Cheekazhi ,
In spite of thinking , it was not possible to see any one like you.

Charanam

1.Sari paluratho Kailasa girini shubhakruthitho natakanu
Verapu leka pranavardhamu thanuanu vidhini kopakinchi,
Saranguna nava veerulan doka kinkaruni mummaru selavu ichi,
Surulu mura purarulu vini mechaka Varusaganu srushti sakthino sangina.

1.When you with auspicious form were playing on top of Kailsa mountain with children like you,
Without any fear you told Brahma that the meaning of Pranava is yourself and got angry with him,
And suddenly seeing one of your nine assistants and giving him order for three times,
Making Devas, Vishnu and Lord Shiva appreciate you and granted that hero the power to create.

2.Hari haraluku Dik palurakala , sasi suryalukku,
Mari Vidhya dharalukku Brahmandamuna velayu veeradulakku,
Tharamu kaka ninnu jatha koodi sarananagaa vini sairinchagaa,
Parama drohiyaina Soora Padmasurini keerthiganu Garrva manasina.

When Lords Vishnu , Shiva, the guardians of eight directions , the famous Sun and moon,
And also Vidhyadharas and all the great heroes who live in this great universe,
Were not able to bear and when they approached and surrendered to you ,
After hearing their request , you destroyed the pride and fame of the Very Bad Soora Padma.

3.Mara kotulandhu kkalgia srungaaramella nindhu mukha nee konagorunu,
Polune , Aduvanti Shubha karamu santhatham,
SAareku namadhini nilapina kumara, Dhayapara , Neeraja lochana,
THakadhipa kaladharudukku Sri Thyagaraja santhu thachi thahitha.

3.Oh God who has a face with all the loveliness of billions of Gods of love,
Which may not be equal to the prettiness of even the tip of your nail,
And which auspicious form is kept in my mind by you,
Oh lad, Oh merciful one , Oh lotus eyed one, oh the lord of stars,
Who is praised by Thyagaraja who keeps the crescent on his head,
And who does good to all devotees who approach him.

Neeke dhayaraka ne jeyu panulella

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Neelambari

THalam Chapu

Pallavi

Neeke dhayaraka ne jeyu panulella,

Neraverunaa Rama

Pallavi

Without mercy coming to you, would all the jobs .

That are done by me, attain completion.

Anupallavi

Yekopinchaka nenu neevanujnani-

Kelagu sukham ichune oh Raghava

Anupallavi

How can the wise people who do not merge with you,

And stand separately as “you” and “Me” , ever get the pleasure

Charanam

1,Manasu nilvanivaru Mayajalamu jesi,

Mari mukthi konanouna ,

Kanu samjnaku rani kanthanu balimini,

Garamida vasamaune , Oh Raghava.

Charanam

1. Oh Raghava, Can one who cannot keep his mind stable,
Do magical tricks and attain salvation?
Would a lady who does not understand,
The sign language of the eye ,
Become ours if we catch her with force?
2. Vadikaleni vidhyalachetha sabalona,
Vadhinchadonaane,
SAdi vinnamata madhini nilvaleni ,
SArasuni vidhamoune, Oh Raghava
2. Vadikaleni vidhyalachetha sabhalona ,
Vadhincha Bonoune ,
Sadi vinna mata mathini nilvaleni ,
Sarasuni vithamoune , Oh Raghava
2. Is it possible to debate in an arena ,
With knowledge that has never been practiced,
AS it would become like the silly fellow,
Who cannot keep in his mind the news,
That he had heard secretly .
3. Meppulakai bahu dharmamu jesithe,
Migula brovadagune ,
Thappu matalu gathu tharaka nama sri,
Thyagarajuni paini oh Raghava .
4. Would God protect you if you,
Do great charity for earning only great name?
Oh Raghava who has Tharaka nama,
These are not wrong words told by Thyagaraja.

Neeke theliyapotho

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aananda Bhairavi

Thalam AAdhi

Pallavi

Neeke theliyapotho,

Nenemi seyuthuraa

Pallavi

If you do know it ,

What can I do about it.

Anupallavi

Lokaadhaarudavai naa-,

Loki prajvalinche jali

Anupallavi

Though you are the basis of all words,

If you do not know the sorrow that burns in my heart

Charanam

Yenthenthoo joochina yenthenthoo balikina,

Yenthenthoo sevinchinaa, yenthenthoo pojinchinaa,

Anathanthu neevani dochedanthukku nee padara-

Vindhamunu dhyanichinaa thenthukani Thyagaraja sannutha

Charanam

Whenever I looked , Whenever I told anything ,

Whenever I served , and whenever I worshipped,

I had prayed that they would all be your divine feet ,

And if you do not know that.

Neekevari Bodhana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Suddha Saveri
Thalam Aadhi
Pallavi
Neekevari Bodhana?
Pallavi
Who has taught you?
Anupallavi
SAketharama san muni sthoma
Anupallavi
Oh Rama of Ayodhya , who is surrounded sages
Charanam
Kalakalamani naatho Balukkunavu,
THalapu verainadhi Thyagaraja nutha
Charanam
Why are you not talking with me well (Making kala kala sound)
Is it difficult for you to fulfill my wishes,
Possibly your thoughts have changed,
Oh Rama prayed by Thyagaraja.

Neeku dhanaku runarunee bhavamu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Brhada
Thalam Tripata
Pallavi
Neeku dhanaku runarunee bhavamu ledhaneru
Pallavi
Pallavi people say that we do not have the relation ,
Of one who lends and one who is indebted
Anupallavi
Leka neeke dhaya ledho , SriRama
Anupallavi
Or is it Rama, that you do not have any mercy
Charanam
1.Chinna nadadhiga jiththamandhu nela,
Konna vadavai naa korika saga kunte
Charanam
1.Though you are living in my mind from early age,
Because you are not fulfilling my requests
2.Karagi, karagi pada kamalamandhu vrala ,
Karuninchedha nani na pai kannada jesithe
2.When I melt and melt and salute your lotus like feet,
After you tell "I would show mercy " and then do not bother about me
3.Yi Janmamuna naadhu poojalu gaikoni,
Rajillu THyagarajuni marachithe
3.After receiving my worship in this birth,
And then when you forget this Thyagaraja.

Neeve kanneda

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saurashtram

Thalam Chapu

Pallavi

Neeve Kanneda jesithe ne.

Neveritho thelipudhunayya

Pallavi

If you yourself neglect me,

To who shall I tell about it?

Anupallavi

Bhava bhava Mahanubhava Sri Ramachandra,

BHavaja Janak naa BHavamu thelisiyu

Anupallavi

Oh basis of having and not having, Oh great ne , Oh Ramachandra,

Oh father of God of love, even after knowing my feelings

Charanam

1.Korina korika leederu nanusu nindhu,

Aaradhinchina nannu yaradi bettuda,

Meragaadhu nadhu neramemi nan-

Nelukora yi lokamuna ninga

Charanam

1.It is not proper for you to berate me ,

Who worshipped you thinking that ,

My desires would be fulfilled, What crime,

Have I done? At least now do accept me

2.Bhakthilo Sri Rama Bhakthi melani Shiva-

Shakthi santhathamu virakthitho nuthi jeya,

Shakthi joochi nija bhakthulu pogadaga,

Vyakthini joochi yasakthi galigenu

2. Due to goddess Parvathi always telling without attachment that,

Among devotions, the devotion to Rama is the greatest,

And due to your devotees seeing that praising that devotion,

I developed attachment and devotion to you.

3.Pathitha pavana sammathamuna sujana sang-,

Gathi seydakku samarahitha Rama Namamu,

Sathathamu seya nee vruthamugorithi gani,

Natha jananka kulabjahitha THyagarajunipai

3.Oh Lord who protects the down trodden , I wanted to do ,

Your consent to keep on Chanting always the name of Rama ,

So that I can contact good people, Oh lord who is like father ,

To his devotees, Oh Sun of Ikshuvaku clan, can you neglect this Thyagaraja

Neeve Gaani nannevaru gathururaa

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

Thalam Chapu

Pallavi

Neeve Gaani nannevaru gathururaa,

Neeraja dala nayana

Pallavi

Oh Lord with eyes like petals of lotus,
Except for you, who would protect me.

Anupallavi

Kavalasina korikalichi nannu,
Garuninchi broche thalli thandrivi

Anupallavi

You are my father and mother who fulfill all my wants,
And who protects me.

Charanam

1.Munu maa vamsamuna galugu peddhalu thapa,
Mulanu jesi yaajinchina dhanamu,
Vinavayyaa bahu janmamuklanu nindaaru,

Virula velpulanu poojinchina balamu

Charanam

1.Please hear this. You are the riches that was wearned,
By elders of my family by doing penances and you are also,
The result of my worshipping several Gods with flowers.

2.SAranagatha janapapa jwalanamunu,

SAmanjeyu jala poorithaganamu,

Sura muni jana yogi ganamula hrudayamu,

Sugrahamou sachidananda Ganamu.

2.You are also the war-ter rich cloud which puts out,

The fire off sin done by those who surrender to you,

And you are also the completion of the divine joy,
Which lives in the hearts of Devas, sages as well as Yogis.

3.SAgara sayana nadhulalo metaina,

SWarna dheerananiki galgu phalamu,

Thyagaraja varamani Brahmadhulaku sa-

THyamu jesi pakina tharakamm.

3.Oh Lord sleeping on the ocean Did not Lord Shiva(Thyagaraja) ,

Brahma and others tell on oath that chanting your,

THaraka name is equal to taking bath in Ganges,

The greatest of all rivers

Neeveraa kuladhanamu santhatham

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Begada

THalam CHapu

Pallavi

Neeveraa kuladhanamu santhatham,

Neeveraa Jeevanamu

Pallavi

Always you are my wealth of the clan,

And you are my life.

Anupallavi

Yivarakunu theliyakuntha neramu,

Devara kshama chesi dhayatho nelukora

Anupallavi

Please pardon this , which was not known to me ,

Till now and with mercy please accept me.

Charanam

1.Madhava seethanuja vara sahitha ,

Mangalakara paramartha bhoortha charitha ,

Gadhiyaga samrakshaka sathatha,

Gathijaptha nathajanavrutha vidhi vinutha

Charanam

1.Oh Madhava , who is with Sita and the blessed brothers,
 Who grants auspiciousness , Who has a true history,
 Who protected the Yagna of the sage Viswamithra,
 Who is the friend of Hanuman m, who is surrounded,
 By those who surrender And who is saluted by Lord Brahma

2.Sujaya nichaya papahima chanda soorya,
 Suswarajitha gana rava madhurya,
 Aja mukari samara , nirupama sourya.
 Ananda Kandha , Sundara suvaryya.

2.Oh sweltering Sun God who removes the mist ,
 Of the sins done by good people, who has,
 A voice like the roaring of the cloud,
 Who has matchless valour in fighting with Rakshasas,
 Who is personification of joy and Who is pretty and well chosen.

3.Raghava sarvonnatha suprakasa ,
 Ramaneeyakara patitha lankesa,
 Thyagaraja vara hrudaya nivesa,
 THarani sasanga lochana janakeesa.

3.Oh Raghava, who is greater than all , who is full of luster,
 Who killed the king of Lanka with his pretty hands ,
 Who lives in the blessed heart of Thyagaraja ,
 Who has sun and moon as his eyes and who is consort of Janaki.

Neevu Brovavale

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam SAveri
 Thalam Aadhi

Pallavi
 Neevu brovavalenamma nanu,
 Nikila loka janani

Pallavi
 Oh mother of the entire World.
 Cannot you protect me mother.

Anupallavi
 Devi Sri Dharma samvardhini ,
 Divya darasana mosagi santhathamu

Anupallavi
 Oh Goddess who protects and makes Dharma grow,
 Cannot you always give me your divine sight.

Charanam
 1.Neevale karuna sagari eejaghana ne vedaki kanukonaaga yekkadakkana,
 Pavanamagu Srimath Panchanadeeswara runi rani,Nabhavamulo,
 Doruku kondivika marachedanaa? Eevagunu chesina neramulanu.
 Kavalasina korika losangikavumu pathitha pavani, Dharma samvardhani.

Charanam
 1.Oh queen of Panchanadeeswara , in spite of my deep search ,
 I could not find a divinely pure ocean of mercy like you anywhere,
 Since you have been caught in my mind , would I forget about it,

Oh purifier of suffering Oh protector of Dharma who nurtures it ,
Please pardon all sins done by me till now without bothering about it,
And fulfill all the requirements that I need now, Oh Nurturer of Dharma.

2.Nayeda vanchana seyagapasidi chila kancha sayaku nannida neevani yenchithi kaka,
Mayapu samsara bhadalu yenthaka edapayani nee pada bhathino sangaparaaga,
Kayaja janakuni sodhari nee yokka mayalanutholaga jeyaka yunduda,
Nyayamu kathu Dhayayapari shubha balanayakiyela, Dharma SAMvardhini

2.Please do not deceive me as I thought that you are in gold, stone and Manmatha,
How long would the sorrow of the illusory ocean of birth last?,
Are you neglecting to give me stable devotion towards your feet?
Oh sister of Vishnu , the father of Manmatha , Oh merciful one,
It is not proper for any one not to get attached to your illusion,
Oh Nurturer of Dharma who grants auspicious results.

3..Raja Shikamani sathivaina shubhaakari , Amba Rajarajeswari, trijagad aadhari,
SAroja nayani Nee mahimalanu theliya lere, THyagarajadhi para bhagathahrudayaagarare,
Ee jagathini Gauri, parathpari avyajamunanu paripalanamu seyu,
Oh Jagadheeswari nera nammithi ninu rajikaa Dharma samvardhini.

Oh wife of Lord Shiva who wears the moon on his head, ogh doer of auspicious things,
Oh mother Rajarajeswari , Oh Goddess who supports all the three worlds, Oh lotus eyed one,
I cannot be understood your greatness who is seated on the mind
Of the great devotees like Thyagaraja and others,
Oh Goddess Gauri who is the divine among divines, please look after this world without any reason ,
Oh Goddess of universe, Oh nurturer of Dharma, I have only strong faith in you.

Nenarunchara naa pai

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Simhavahini

Thalam Desadhi

Pallavi

Nenarunchara naa paini chala ,

Nee dasudanu gaaanaa Sri Rama

Pallavi

Oh Rama show your love to me,

Am I not your slave

Anupallavi

Sanakadhi Yogi brunda vandhya padhaa,

SAkethavasa sad bhaktha posha

Anupallavi

Oh Rama whose feet is worshipped by Sanaka and other sages,

Who lives in Ayodhya and who looks after his good devotees.

Charanam

Thalli thandri gurudevamu neevani,

Tarusuganu nindhu nammi yunna ne ,

Dalladillu sunnda dari joopavemi,

Thyagaraja paripala suguna sheela.

Charanam

When I who believe that you are my father , mother teacher,

As well as God, Am suffering won't you not show the way to me,

OH lord who has good character and looks after Thyagaraja.

Nenarunchi nanu annitiki

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Malavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Nenarunchi nanu annitiki,

Nidhaanudani nenu needhupai

Pallavi

I started loving , because you,

Are the reason for everything on your

Anupallavi

Ganaaga jeemuthokaga jaladhi,

Gambheera nee paadhamulapai

Anupallavi

Oh lord who is like a wind that scatters,

The cloud of heavy emotions,

Who is looking great like the ocean.

Charanam

Kalilo matala nerchukoni ,

Kanthalathu danayula brochudaku,

Silathmudai paluka neranura,

Sri Thyagraja bdha neeyeda

Charanam

IN this Kali age after learning good speaking,'

For the sake of looking after the wife and the sons,

Telling words of deceit with a stony heart ,

For eking out a life is not possible ,

For the Thyagaraja , Oh Lord.

Nevadane gaana nikhila lokanidhana

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga : Saranga

Thala Khanda chapu

Pallavi

Neevadhane Gaana Nikhila loka nidaana

Nimishamoravaga kalana

Anupallavi

Devaadhi deva , Bhudeva , Varapaksha,

Rajjevaksha , Saadhu jana jeevana, Sanathanaa

Charanam

Sathyambhu , nithyambhu samaramuna SAuryambhu,

Athyantha Rupambu , Amitha Balamu,

Bithyothsava mambugala , neeku nija dasudini,

Thathyambu balaku Thyagarajarchitha.

English Translation

Pallavi

I have become yours , Oh God,
Who looks after the entire world,
And should this become one minute attachment.

Anupallavi

God of gods, God of the earth , One who is on the side of the blessed,
God with lotus eye , God who is the life of good people and one who is forever.

Charanam

Truth personified, One who is forever, valour in war,
One who is extremely pretty , one who has maximum strength,
One who is forever celebration, Thyagaraja who worships you ,
Says that in reality he is your real slave.

Nidhi Chala Sukhama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani
Thala Chapu.

Pallavi

Nidhi chala Sukhama?
Ramuni sannidhi seva sukhama
Nijamuga balku manasa.

Anupallavi

Dadhi, Nava neetha , ksheeramulu ruchiyu,
Dasarathi dhyana bhajana sudharasamu ruchiyu?

Charanam

Dama samamunu Ganga snanamu sukhama,
Kardhama durvishaya kupa snanamu sukhama?
Mamatha bandhana yutha nara Sthuthi sukhama,
Sumathi Thyagaraja nuthani keerthana sukhama?

English translation

Pallavi

Tell the real truth my mind,
Is becoming more wealthy pleasurable,
Or is it serving Rama in his temple?

Anupallavi

Are curd butter and milk more tastier than,
The nectar of meditating and Singing about Rama?

Charanam

Is it more pleasant to take bath in Ganges with a calm mind,
Or a turbulent bath in the well with lot of dirt?
Is the singing praises of a man which is full of praise and flattery,
More pleasant than singing new songs in praise of Lord Thyagaraja.

Nija Marmamuni thelisiinavariki

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Umabharanam

THalam Aadhi

Pallavi

Nija Marmamuni thelisiinavariki,

Nee valayinchedhemoko Rama

Pallavi

How can you cause trouble ,

To those who know your secret

Anupallavi

Aja Gaja rakshaka Gajacharmaambha,

Radhi devibedha mulanu leela kalga jesina.

Anupallavi

To you who caused the difference between GODs

Lord Brahma , The protector of the elephant ,

And wearer of elephant skin,

Which were created by you as a sport.

Charanam

Sruthi sasthra purana vidhathi shan-

Mattha nishutula naaparadhula,

Kshithipathu langu madhuluga jesina,

Kshema Thyagarajanutha Sri Manohara.

Charanam

You who have created confusion in the mind of people ,

Who have learned Vedas, Sastras and Puranas ,

Among those who created the six old division among them,

And also the kings Oh doer of good ,

To Thagaraja, Oh entertainer of the mind if Sri,

Nijamuka nee mahima delpaleru

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sahana

Thalam Desadhi

Pallavi

Nijamuka nee mahima delpaleru

Pallavi

These people are not capable to tell about greatness

Anupallavi

Bhajana seyumani balikiri Gaani,

Aja Gaja Simha srugalantharamani

Anupallavi

Though they tell that we have to sing about you,
They are different from devotees like ,
Elephant and goat and Lion and the fox.

Charanam

Buddhayannu thallini vishaya vitulaku,
Brodhunosi paigamu larjinche ,
Siddhula sujanula sabake ranerani,
Peddhalu Sri Thyagaraja vinutha Rama.

Charanam

Those so called Sidhas who entrust the mother called wisdom,
To the passionate men without character always,
And collect money for that and those so called great men,
Who are not to step in groups of good people ,
Are not fit

Ninnadanela , neerajaksha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kannadada

Thalam AAdhi

Pallavi

Ninnadanela , neerajaksha

Pallavi

What is the point in balaming you, lotus eyed one

Anupallavi

Kannavaari paini kakaseya nela

Anupallavi

Is it proper to get angry at one who gave birth to you

Charanam

1.Karmaniki thaginatlu karyamulu nadicheni

Dharmaniki thaginatlu daivamu brocheni.

Charanam

1.The matters would happen as per old Karma,

And The God would protect one as per Dharma done by him.

2.Chithaniki thaginatlu siddhiyu galigeni ,

Vithanigi thaginatlu veduga nadicheni

2.As per the strength of mind occult powers would come,

And as per wealth the happiness would come.

3.Sadroopa ninnu sannuthi jesi,

THathwamu delisina Thyagarajuniki.

3.Oh Lord with form of truth , to this Thyagaraja ,

Who understood the principles after seeing you

ninnana valasina dhemi Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam CHapu

Pallavi

ninnana valasina dhemi Rama,

Nanna naale gaka

Pallavi

Except blaming myself,

How can I find fault with you?

Anupallavi

Kanna thandri neekannavelpulea,

Runnaruraa yapanna rakshaka ne

Anupallavi

Oh My own father who protects those who surrender,

Where are Gods more superior to you ?

Charanam

1.Kana sairinchani durjanula bhashana leka,

Manasuna nenaruna nini joochinana,

Anudhinamunu ninugana sajjana seva,

Vinayamunanu nijamuna jesinana

Charanam

1.After banishing words and society of horrible ,

Bad people , Did I see you with a heart devoted to you?

Or otherwise did I without stop do service to true devotees,

With humility so that I can be seeing you without stop?

2.Vinavayya manavini sanakadhi vinutha ne,

Dhanamunu konina Bamanu premameera,

Yenaka manasunu vanajamuna nadhi ve-

Ganapadamuna pooja nonarinchinaana

2.Oh Lord who is being saluted by sage Sanaka and others,

I instead of enjoying the wealth and loving my wife,

Did I do worship at your divine feet,

To see you speedily on the lotus of my heart?

3.Kali manavulu seyu chalakaryamulanu ne-

Nilalonu deliyaka valasithigani,

Kallonu galigina kalumulavakale nenji,

Valasaka balu thapamunujesinana.

3. Except Without understanding properly ,losing my wisdom,

I had developed desire in the acts of desire of the people of Kali age ,

Did I not do great penance without bothering about the riches attained in dreams.

4.Jalajabdha kula vara thilak veenula nee ka-

Thalu vinna balu papamulu ponugani,

Kalumula palukula chelalu vasyulugaki,

Tholi janmamula pooja phalamemo theliya

4,Oh great one of the dynasty of Sun who helps lotus flower,

Even the greatest sins would go away once some one hears your stories,

But I am not sure that it is due to my worship in the earlier births,

The Goddess of wealth and learning may not become favourable to me

5. Sara chapa dra , yogivara nutha , paripoorna ,

Naa roopa nirathamu vara Thyagaraja,

Paripala sura bhoomi surulanu sthiramga,

Karuninche birudhu nee karamuna meraya.

5.OH Lord who wears bow and arrow, Oh Lord,

Who has taken incarnation as man who always,

Looks after Thyagaraja Since the title that forever,

You show mercy to Devas and Brahmins ,

Is on your hand that blesses,

Ninne nera namminanu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam aarabhi
Talam Chapu

Pallavi
Ninne nera namminaanu,
Neerajaksha nanu brovumu

Pallavi
Oh Lotus eyed one , I strongly believed in you,
And so please protect me.

Anupallavi
Kanna kanna varini vedu,
Konnanu balamu ledhanike

Anupallavi
I begged with all those whom I saw,
But there was no effect at all.

Charanam
1.Dara thanayulu udara pooranamu seyu koragu,
Dhoora desa mulanu sancharamu chesi,
Sara minthaina leka vesari yi samsara paaraa-
Vaaraa manthu kalugu balami dariyani thelisi Rama.

Charanam
1.For the sake of filling the stomach of wife and sons,
Having travelled to long distances ,
And finding it absolutely of no use and understanding,
The path to cross the tumultuous sea of birth is in this way only.

2,SAnchitha karmamu tholakinchi nannu evela karu-
Ninchi brochu deivamu neevanuchunaa,
Sinchi konchepu narula nuthi yinchanu naavallanukaa,
Danchunu dhusangathi chalinichi santhathamu Rama.

2.After destroying the already earned Karma and showing his mercy at any time,
The God Rama protects me and begs with me and says that,
It is not possible to praise you the very ordinary man,
And so I would put an end to friendship of the bad people.

3.Bhoo thalamuna n okkari chethi dhana apaharinchi,
Gatha kula paraloka bheethyu leni,
Pada kula batti Yama dhoothalu kottetadi vela,
Brothunani palka evarichetha kathani Sri Rama.

3. When those in the earth after stealing the wealth earned by others,
Without having any fear of murderers or other worlds,
Are caught by the messengers of god of death and are being beaten,
Oh Rama, no Rama , no one can say that I will save you.

4.Yenthu nindi yundu Raghu Nandana vega naa manasu ,
Nanthu thalachina yantha anandamai those,
Sundara vadana yogi brunda vanditha paadara-
Vinda yuga , Thyagaraja vandhaneeya santhathamu .

4.Oh son of Raghu , who is everywhere , please ,
Come quickly and appear as soon I think ,
In my mind with great joy , Oh God with pretty face ,
Whose lotus like feet is worshipped by scores of Yogis,
Oh God who is always worshipped by Thyagaraja.

Ninne bhajana seyuvadanu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Nata
Thalam aadhi
Pallavi
Ninne bhajana seyuvadanu
Pallavi
I daily sing about you
Anupallavi
Pannaga sayi parula vealenu
Anupallavi
Oh Lord who sleeps on serpent, I cannot salute other Gods.
Charanam
Snanadhi japa thapa yoga,
Dhyana Samadhi sukha pradha see-
Thaanaatha , Sakala loka palaka ,
Thyagaraja sannutha.
Charanam
Oh lord , you give pleasure to those who do bathing,
Penance,, Yoga , Meditation and Samadhi ,
Oh consort of Sitawho protects all the world,
And Who is worshipped by Thyagaraja

Ninnu vinaa sukhamu

By
Saint Thyagaraja
Ragam Thodi
THala roopakam
Pallavi
Ninnu vinaa sukhamu gana neeraja nayana
Pallavi
Oh lotus eyed one , I do not find pleasure without you
Anupallavi
Manasukentho yanandamai maipulakarinjagaa
Anupallavi
You give great joy to the mind and make my body horriplilte,
Charanam
1,Roopamu prathapamu sarachapamu sallapamu gala
Charanam
1,You are with beauty , fame , bow and arrows and good conversation
2,Karunarasa paripoorna varadaa mrudu varthalu gala
You are full of mercy , one who blesses and with soft words.
3. Raga rasika raga rahitha Thyagaraja bagadheya.
3,You enjoy music, you are one without sensations,
And are the personification of the luck of Thyagaraja.

Ninu baasiyetla yundhuro

By
Sage Thyagaraja
Translated by

P.R.Ramachander
 Ragam Balahamsa
 Thalam AAdhi
 Pallavi
 Ninu baasiyetla yundhuro
 Nirmalathmulou janulu
 Pallavi
 How would your devotees with ,
 A clean heart live without you ?
 Anupallavi
 Anaga supunya anara varenya,
 SAnaka saranya sathkarunya
 Anupallavi
 Oh stain less one , Oh blessed one, Oh lord of Devas,
 To whom SAnaka and other sages surrender,
 Oh Lord who is filled pure mercy
 Charanam
 Kanulaku jaluva chevulakamruthamu,
 Vinu rasanaku ruche manasauku sukhamu,
 Thanuvuku yanandhamu Galhga jese ,
 Thyagaraja hrud dhama poornakama
 Charanam
 Oh Lord who cools the eyes, gives nectar to the ears,
 Taste to the tongue, pleasure to the mind and joy to the body,
 Who lives in the mind of Thyagaraja and who has heart filled with accomplishments

Ninu vina namadhendhu

By
 Sage Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Nava rasa kannada
 THala roopaka
 Pallavi
 Ninu vina namadhendhu,
 Niluvadhe Sri hari Hari
 Pallavi
 Oh Sri Hari Hari, Except with in you my mind ,
 Would not stand any where.
 Anupallvi
 Kanulaku nee Sogasendho,
 Krammmiyunnadhi ganuka
 Anupallavi
 My eyes get filled up,
 When I see your great beauty.
 Charanam
 1.Neethu kthalu veenulandhu nindi yunnathi Rama,
 Sri dhanee namamu noda jelagiyunnathiganuka
 1.Oh Rama hearing your stories ny ears have got filled up,
 Oh giver of auspiciousness, your name is standing on my tongue.
 2,Nenu echada jochinanu neevai yunnathi Rama,
 BHanu vamsa thilaka needhu Bhakthudanusu peruganuka
 2.Oh Rama, wherever I look only you are there,
 Oh great one of the sun dynasty, am I not known as your devotee.
 3.Kapadamou matalella kammananinathdi naa,
 Thapamuyokka balamu neve Thyagaraja sannutha.
 3.Your deceitful words appear to me to be sweet.,
 You are the strength of my penance, Oh God worshipped by Thyagaraja.

Nirawadhi sukadha , nirmala roopa,

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Ravichandrika
 Thalam AAdhi
 Pallavi
 Nirawadhi sukadha , nirmala roopa,
 Nirjitha munichapa
 Pallavi
 Oh Lord who grants matchless happiness ,
 Oh Lord with pure form who removed the curse of the sage
 Anupallavi
 Charadhi Bandhana nata sankrandhana,
 Sankarathi geeyamana sadhu manasa susadana
 Anupallavi
 Oh Lord who built a bridge over the ocean , who is being saluted by Indra,
 Who is being praised by Sankara and others and who lives in the mind of Sadhus.
 Charanam
 Mamava maragatha mani nibha DEha,
 Sri Mani Lola , Srithajana pala,
 Bheema parakrama, Bheemakarachitha,
 Thamasa RAjasa manava dhoora ,
 Thyagaraja vinutha charana
 Charanam
 Oh Lord who has a body like emerald gem,
 Who loves Goddess Lakshmi, who protects those who surrender to him,
 Who is greatly valorous, who is being worshiped by hands of Lord Shiva,
 Who keeps away from people of Thamasa and Rajasa natures,
 And whose feet is worshiped by Thyagaraja.

Nithi Sala Sukhama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Raga Kalyani
 Thala
 Pallavi
 Nithi Sala Sukhama, Ramuni ,
 SAnnidhi seva Sukhama
 Anupallavi
 Dhadhi Navaneetha Ksheeramulu ruchiyu,
 Dasarathi dhyana bhajana sudha rasamu ruchiyu?
 Charanam
 Dhama samamanu Ganga snanamu sukhama,
 Kardhama durvishaya koopa snanamu Sukhama
 Mamatha bandhana yutha nara sthuthi sukhama,
 Sumathi Thyagarajun dhuni keerthana Sukhama?
 English Translation

Pallavi

Are riches more pleasant or
The worship of God Rama more pleasant?

Anupallavi

Are milk, curd and butter tastier?
Or is the juice of nectar of thinking about Rama tastier?

Charanam

Is the bath in Ganges with full control of mind Pleasant.
Or is the evil bath in the well more pleasant?
Is the praise of man tied with selfishness pleasant,
Or is the singing of songs on God Thyagaraja more pleasant?

Nithya roopa yevari

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapi

Thalam Roppakam

Pallavi

Nithyarooapa yevari pan-
Dithyamemi naduchuraa

Pallavi

Oh Lord with a stable form, whose scholarship,
Can do anything to you

Anupallavi

Sathyamaina akjnameera,

Samarthyamu kaladhaa

Anupallavi

Who has got the power to,
Go against your orders of truth

Charanam

Banu pagalureyu rathnasanu juttada,

Poomi shesha mitha bara boomi moyadaa,

Vinulanthu kasi pathi nee namamu balkada,

Mani THyagarajuvinutha mahimaaspadhamagu neeyanthu.

Charanam

Would not the sun go round the mount Meru day and night ?

Would not the Adhishesha dare to carry this earth?

Would not lord of Kasi , tell your name in the ears,

Of those who are about to die,

Oh Lord praised by Thyagaraja, who is the source of all power.

Noremi Srirama ninnada

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

Thalam Aadhi

Pallavi

Noremi Srirama ninnada
Pallavi
Oh Rama , do I have mouth to find fault with you
Anupallavi
Sare sarekunu bapa karmamulu,
Salpuchunande navantivaniki.
Anupallavi
To people like me who keep on doing,
Sinful acts without stop
Charanam
Papularuguru vasyulu gaka,
Pandligilinchuka darnaulagai si-
THapathi nija Bhakthi theliyani ,
THyagarajuniki orulakaina
Charanam
Unable to get in control the six enemies like passion,
Grinning shamelessly at teen aged ladies,
And not understanding the true devotion of consort of Sita,
Whether this Thyagaraja or any one else .

Oh Rajeevaksha orajoopulu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Aarabhi
Thalam Chapu
Pallavi
Oh Rajeevaksha orajoopulu jooche,
Veraa ne neeku veraa
Pallavi
Oh lotus eyed one, Why you are looking at me,
With the corner of your eyes, Am I different?
Anupallavi
Nerani naa pai neramulenchithe,
Karadhani balke varu leni nannu
Anupallavi
If people find fault with me who am innocent,
There is none to tell them not to do it like that.
Charanam
1.Makkuvatho ninthu mrokina janulaku,
Dikku neevai yathi garkuna prothuvani ,
Yekkuva sujanulayokka matalu vini,
Chakkani Sri Rama dakkithi gadharaa
Charanam
1.Hearing the words of great and good people that,
To those who salute you with devotion , you become their savior,
And that you would protect them,, I came near you,
Who is completely filled with good characters.
2. Mithimeraleni prakruthilona Dagiline,
Mathi heenudai sannuthi seya neraka ,
Bhathimali neeve gathiyani nera nam-
Mithi gaani ninu marachithinaa santhathamu.
2.Having caught up in this ocean of Samsara,
Which does not have any shore, having lost my brain,
Though I have not worshipped you , I had saluted your feet,
And believed that You are my only support, but did I ever forget you?
3.Maavara suguna umavara sannutha,
Devara dhaya chesi brovaga radhaa,
Pavana bhakthajanaavana Mahaanu-,

Bhava, Thyagraja Bhavithas Inga nannu
3.Oh Consort of Lakshmi, Oh Lord with good conduct, Oh Lord ,
Worshipped by consort of Uma, Can you not protect me taking mercy on me,
Oh pure one , who protects his devotees, Who is great ,
Who is prayed by Thyasgaraja, Can you not now.

Oh Rama , Oh Rama Onkara Dhama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thalam Aadhi

Pallavi

Oh Rama , Oh Rama Onkara Dhama,

Oh Rama Oh Rama onarichu Prema

Pallavi

Oh Rama, Oh Rama who lived in the sound “Om”,

Oh Rama , Oh Rama, shower your love on me.

Charanam

1.Naamelu nandaru , navvuda kaayaa,

Yemani thaludhu nika devaraya

Charanam

1.All people are laughing at me and,

How can I tolerate it, Oh Lord of Devas.

2.Nannesi nanduku nayamemi galige ,

Ninne nera nammithi neevu naa salige

2.By making me sad , what fame would you get,

I have great faith in you, and so you are my only protection.

3.Neeke thagiyunnanu nijamu naamata ,

SAketha Rama rakshana seya poota.

3.I am made suitable to you, my words the truth,

Oh Rama of Ayodhya, You are the one who is going to protect me.

4.Daralona Raksha karthalu lera deva,

Marachithe verachithe makemi dhova.

4.Oh God , in this world I do not have any guardian,

Even if you forget or even scared of me , I do not have any other go.

5.Yi jenma mendhuku , yevaryu thana kelaa,

Rajeeva nethra Dhayaraanidhi melaa.

5.What is use of this life to me?What is the use of others to me?

Oh Lord with lotus eyes, Is it great not to receive your mercy.

6.Hrudayamu chaluvaitha mudhamu nee palu,

Sudhayalo vedaithe sukhamu nee velu.

6.If my heart becomes light , I would give a part of my happiness to you,

Oh greatly merciful one, if my mind boils , you have to accept that also.

7.Athmakai yokataina aasinchalettu para-

Mathma neekani balka manasela raadhu.

7.For myself , I do not desire for anything , Oh divine lord,

Why are you not prepared to tell me anything.

8.Neeraina, paaina neeke yanukondi ,

THEeraina chakkani deva kanukondi .

8.Whether there is water or milk , it is offered to you,

And I have seen my very pretty God.

9.Neeke aasinchithi gaani nimishamu maana,

Yekamai nannelu kokunte yaanaa,

9.I am desiring for you and would not leave you even for a minute,

Unless you become one with me, it is an oath on me

10.Neekande dorakunaa nirupama gathra pa-

Rakela , nee Thyagarajuni mithra.

10.Oh lord with matchless body , why this neglect?

Oh Rama Ramana Rama Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedharam

Pallavi

Oh Rama Ramana Rama Rama ,e-

Norvajala Ragurama.

Pallavi

Oh Rama , Oh Ramana, Oh Rama , Oh Rama,

I would not be able to tolerate any more oh Rama .

Charanam

1.Sarasaksha manasara nammithini,

Cheraraani yupachara maayeka

1.Though I am believing in you, oh lotus eyed one ,

You do not come near me and talk sweet nothings.

2.Angalaarpugani pongugaani sri-

Rangani mahi karaganga ledhugaa.

2.Hearing my uttering complaints, Oh Ranga ,

I do not know know whether your mind gets filled up,

But I definitely has not melted.

3.Chutti chutti naa guttu nangadini ,

Betta jesi, cheyi battakudithivi.

3.You made my sell my self respect in stores,

After wandering and wandering but you did not hold my hands.

4.Metiyou paluku bodipathiki ney,

Nadi karodhamo thodivaarilo .

4.I do not know whether it is due to anger of early days ,

Is there against me among those who are like me,

To Lord Brahma the consort of Goddess of speech ,

So that my fate is like this.

5.Dheerudanusu ninu gorukondha ,nee,

Vara lee vesana vardhi nediraa.

5.Should your devotees always swim ,

In the ocean of sorrow of samsara

Wanting only you who is courageous?

6. Ninnu nammi ne khinnudai theya,

Panna narulake manna dheer tharini.

6.Suppose me who have great belief in you ,

Get drowned in sorrow, what other way is there,

To others who are

7.Mana Rakshaka prana sajjana ni-

Dhanudanchu ninu dhanamatikithini

7.Oh protector of self respect , knowing that in earlier days,

You were with good people , I requested for the charity of your mercy.

8. Gana neeku sari Ghana lola ika,

Ganararu peddhana bettudhunu.

8.Oh Lord interested in music, there is none equal ,

To you, when you are not protecting should I request you on oath.

9. Yoga siddhulaku ney gatho yanussu ,

Vega tochadhaa Thyagaraja nutha.

9.Did it not speedily occur to you as to what ,

Result will be got by those greatly,

Accomplished in Yoga and Sidhi, Oh Lord praised by Thyagaraja

Oh Ranga sai

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Khambodhi
Thalam AAdhi

Pallavi
Oh Ranga sai pilichithe,
Oh anusu Ra radhaa

Pallavi
Oh Ranga who lies down, if I call,
Can you not ask “why?” And come down.

Anupallavi
SARanga dharudu choosi ,
Kailasadhi pudu Kaalettha?

Anupallavi
Did not the one who holds the deer in his hand,
After seeing you , become the lord of Kailasa mountain?

Charanam
Bhooloka Vaikunda mithiyeni –neelona neeva yu pongi,
Sri loludai yunde maachintha there dhennado,
Melorvaleni janululo ne migula nogili divya roopamunu ,
Muthyala sarula yuramunu kana vachithi , Thyagaraja hrud bhoshana.

Charanam
Thinking that this is the vaikunta of the world , you became happy in yourself,
And if you keep silent due to your love with Lakshmi , when will our worries get over?
IN this world of men who are jealous of the progress of others , I with great sorrow,
Cme to see your divine form and your chest decorated with the pearl chain that you wear ,
Oh God who is the ornament of the heart of Thyagaraja.

Oka Bari Joodaga Radha

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kalavathi
THalam AAdhi

Pallavi
Oka Bari Judaga radha

Pallavi
Can you not see once
Anupallavi
Sukha maanasarchitha padha sadhaa ,
Sudhantharanga Mudhambutho
Anupallavi

Oh Lord whose feet is worshipped in mind of sage Sukha,
And who has a pure sou, with a joyful face

Charanam

Varulaika dhigeesulu Chandra vibha-
Kara mouni varadhula Rama nee,
Karuna kadakshamu chetha vela-
Sire gaani Thyagaraja sannutha
Charanam

Oh Rama, have not the great guardians of directions , Moon, Sun,
And the great silent sages have attained greatness ,

Because of your compassionate look at them.,
Oh Lord whose devotee is Thyagaraja

Oka Mata, Oka Banamu

By

Saint Thyagaraja

Ragam Hari Kambhodhi
Thalam Roopakam

Pallavi

Oka matta , Oka Banamu
Oka pathni vruthuu ,manasa

Anupallavi

Oka chithamu kala vade
Oka nadunu maravaguve

Charanam

Chira jeevithvamu , nirjara vara,
Soukhya mosa ngune,
Dhara paraketi Devude,
Thyagaraja vinuthude.

English Translation

Pallavi

Oh mind , he is a man of,
One word, one arrow and one wife

Anupallavi

Do not for get him ever,
Because he has a stable mind.

Charanam

He gives death less life,
Without becoming old,
As well as a very pleasant life,
And Thyagaraja tells,
He is the only God like that.

Oorage galgunaa Ramuni Bhakthi

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Sahaanaa
Thalam Chapu
Pallavi
Oorage galgunaa Ramuni Bhakthi
Pallavi
Would devotion to Rama come without any reason
Anupallavi
Sarekunu samsaramuna jochi ,
Saramani yenchuvari manasuna
Anupallavi
In the mind of those who get drowned in Samsara,
And think that it is the best
Charanam
1.Aalu suthulu ghuttalu vara satha- ,
Naalu kaya balaalu kanaka Dha-
Naalu gala vibhavaala kani yasthi ,
Ralane bagyasalunaku gaka
Charanam
1,Except to those lucky people who after seeing ,
Wife , children , relatives , good homes ,
Bodily strength , gold , wealth and other great things,
Consider they are temporary and hate them
2.Manchivarini podaganchi santhathamu se-
Vinchu manavalalakinchi yadhari sa-
Dhinchi sarvamu hariyanchu delisi ba-
Vinchu madhini poojinchavariki kaaka
2.Except for those who search and see good people ,
Always serve them , hear their advices,
Maintain good relation with them , understand ,
That everything is only Vishnu and ,
With a complete heart worship them
3.Rajasa guna yuktha poojala nonarincha –
Kaja sannutha Thyagarajuni jihwapai ,
Rajjillu vara manthra rajamunanu sa-
Dhaa japinche Maharajulaku gaka
3,Except those great ones who do not understand ,
The worship based on Rajo guna but keep,
On chanting The name of Rama ,
Which is the king of Manthras ,
Living on the tongue of this Thyagaraja

Orachopu joochedhi nyayama

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Aabhogi
THalam Desadhi
Pallavi
Orachopu joochedhi nyayama?
Ooraguthama neevanyivaniki
Pallavi

Is it just for you to see me by the side of your eyes?
 Oh greatest of Raghu clan, for people like you
 Anupallavi
 Neerajakshamunu ne Dasalulku,
 Neeketi vavuluDelpave.
 Anupallavi
 Oh Lord with lotus like eyes, please tell me,
 What type of relation was there between .
 You and your devotees, earlier.
 Charanam
 Manaminchukaina neeku Doshaleka po-
 Yina Vainamemi , Punya roopamaa,
 Deenarakshakasritha manava san-
 Thana Gana lola , Thyagarajunutha.
 Charanam
 What is the reason for you not showing even a little,
 Love towards me, OH lord with the blessed form,
 Who protects those who are oppressed,
 Oh Lord , to whom the entire humanity,
 Moves for support, oh Lord who likes music,
 And is prayed to by Thyagaraja.

Orulanatuko valinathemi

BY
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Shuddha Saveri
 Thalambadi
 Pallavi
 Orulanatuko valinathemi,
 Parama pavana Sri Rama
 Pallavi
 Oh very pure Sri Rama,
 What is the point in my finding fault with others.
 Anupallavi
 Parithapamu thalaka moralidagaa,
 Karuna leka neeve nanu joodaga
 Anupallavi
 Unable to bear the sorrow , when I appealed to you,
 Without any mercy , you were not looking at me.
 Charanam
 1.Manchivaari sahasasamu baasi,
 KOnchepu narulakoraku nuthi jesi,
 Yenchina karyamu goodani gaasi sa-
 Hinchakundedidhi naa peru vaasi
 Charanam
 1.After leaving out the company of very good people,
 Notable to get the job in mind inspite of flattering,
 Silly people, when I am felt sad, I was unable to bear ,
 The sorrow and this is possibly the fate of my name.
 2,Rasi yanuchu narulanu chebhooni,
 Vasi yundedidhi bhavani,
 AAsa priya nay mundhurani,
 Jesina karmamunu kovale gaani.
 2.Convicted that it is my fate , depending on other people,
 I prefer to keep quiet, Oh dear Lord who loves Bhavani,
 But I should have assume that it is all due to my past karma,
 3.Deva Thyagaraja vinutha sanaka ,
 BHavaneeya , Raghu kula thilaka ,

Eevarakunu naadhu thanu valayaka ,
Neeve thelusukovale Gaaka.
3.Oh God, who is worshipped by Thyagaraja,
Who is being meditated by Sanaka ,
Oh ornament of Raghu clan , till now also,
You have to understand my state and ,Protect me and not.

Padavi nee sad bhakthiyu galgude

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Salaka Bhairavi
Thalam Desadhi
Pallavi
Padavi nee sad bhakthiyu galgude
Pallavi
Having great devotion to you is the great position
Anupallavi
Sadhivi vedha, sastroupanishaddula,
Saththa theliyalenidhi Padhavaa
Anupallavi
Is reading Vedas , Sastras and Upanishads ,
Without understanding its essence, a position.
Chharanam
1.Dhanadhaara sudhaakara sampathlu ,
Daranichula cheli moka padhava
Charanam
1,Is possessing wealth , wives , home and other wealth,
And having friendship with the king a position.
2.Raga lobhayutha yajnadhulache,
Bogamulabbudayathi padavaa
2. Is doing Yagna with desire and avarice,
And enjoying great pleasures a position?
3.Japathapadhi yanimadhi siddhulache,
Jagamula nesudayathi padavaa
3.Is doing chanting , penance , getting powers like Anima,
And using them causing trouble to the world a position.
4.Thyagaraja nuthudow Sri Ramuni,
Thathwamu theliyani doka padavaa
4,Is being ignorant of the principle of Rama ,
Whom Thyagaraja worships a position.

Pahi kalyana sundara Rama

BY
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Punnaga varali
Thalam CHapu
Pallavi
Pahi kalyana sundara Rama, maam,
Pahi kalyana sundara Rama
Pallavi
Protect me Oh Rama having auspicious beauty ,

Protect me Oh Rama having auspicious beauty

Charanam

1.Chadhuvivinavadanu ganu Rama,

Idhi budhyanusu deliyalenu

Charanam

1.Oh Rama , I am not a learned one ,

And I do not have brains .

2.Bhajiunchudaku budhi leka Rama,

Bathimali thirigithintha

2.Oh Rama since I am not intelligent to sing about you,

I have been roaming requesting for alms

3.Dhina dhinamu udaramu koragai Rama,

Dhanikla gasitheevarakai

3. For daily filling up my stomach,

I daily approached rich people.

4.AAlu sudulapaini prema nee ba-

Dhaala nunchanaithi Rama

4.I was not able to transfer love towards son and wife,

Towards your divine feet , Rama

5.Samsara sugamu sathamani nama,

Sara meruga marchidhini

5.Thinking that pleasure from family is permanent,

I forgot to realize the essence of your name.

6.Vishaya sukhadhula royaleka,

Virraveegi mosamaya

6.Unable to detest the domestic pleasures,

I was deceived by pride .

7.Neramentho chesinanu yemi,

Neramanusu vedinaanu

7.I have done several mistakes but ,

I requested you to pardon those mistakes.

8.Sukha sannutha nannu ganna thandr,

Yoka bari charanukonna

8.Oh my father . who is prayed by sage Sukha,

I requested your protection for once

9.Thammikannula Raghu veera ninu,

Nammithi nannelukora

9.Oh hero of Raghu clan who has lotus like eyes,

I believed in you, please take me ,

10,Ninu nammubaridhe melu Rama ,

Nee Pada seva veyivelu.

10.It is great to have faith in you, for,

Serving your divine feet is equal to ten lakhs.

11. SAketha Rama , na meedha prema,

Lekundu taku mariyaadhaa

11. Oh Rama of Ayodhya is it proper ,

For you not to have love towards me.

12.Saranya kosalaraja Rama,

Paripalitha Thyagaraja.

12.Oh Lord who protects , Oh Rama of KOsala ,

Oh lord who looks after Thyagaraja.

Pahi maam hare

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Souraashtram
THalam Roopakam

Pallavi

Pahi maam hare , Mahanubhava Raghava
Pahi maam hare , Mahanubhava Raghava

Pallavi

Please protect me oh very great Raghava
Please protect me oh very great Raghava

Charanam

1.Pahi Rama yanusu reyu bhagalu kolisithi,
Pahi Rama neevanu sambandhanu valasithi

Charanam

1.Saying protect me oh Rama, I served him day and night ,
Saying protect me Rama I wished the wealth that is you.

2.Pahi Rama yanusu pari pari korithi,
Pahi Rama Nama mukthaa balamulerithi

2.Saying protect me Rama , running and running , I requested,
Saying protect me Rama, I collected the pearls of the names of Rama

3.Pahi Rama yanusi bhuvini bhaga puttithi,
Pahi Rama chutti pattu pattithi

3.Saying protect me Rama , I was born nicely in this world,
Saying protect me Rama , with firmness , I was greatly adamant

4.Pahi Rama yanusu neethu padamu nammithi,
Pahi Rama yanusu manasu bhaguga nammithi

4.Saying protect me Rama , I believed in your holy feet,
Saying protect me Rama . I sold my mind to you properly.

5.Pahi Rama yanusu needhu padamu Padithi,
Pahi Rama yanusu parama padamu vedithi

5.Saying protect me Rama , I sang about your feet,
Saying protect me Rama, I desired for salvation

6.Pahi Raama yanusu dhyana paruda naithini,
Pahi Thyagaraja vinutha BHakthuda naithini.

6.Saying protect me Rama, , I became one who enters meditation,
Protect me , Oh God praised by Thyagaraja , I became your devotee.

Pahi maam Sriramachandra

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapi

Thalam Jampa

Pallavi

Pahi maam Sriramachandra

Pallavi

Oh Sri Ramachandra protect me.
Charanam
1.Akkaratho badamulagu ,
Mrokiithi, yela paraku
Charanam
1.With sincerity I saluted ,
Your feet and so why this indifference.
2.Dikku neevai undaganu ,
Garkkuna vedu konnanu
2. When you are my only protection,
I requested with you immediately.
3.Makkuvatho Rama Neevu ,
Yekkuva jesi nanu brovu.
3.Oh Rama you increase your concern ,
To me and then protect me.
4.Chakkani nee muddhu momu,
Nokka sari kanupimapumu
4.Please show your pretty dear face ,
At least once to me.
5.Annidanu nelakonna ,
Ninnu minchina varevaranna
5. When you are occupying everything ,
Who can be greater than you.,
6.Pannaga bhooshunudu chala,
Ninnu gonyadu nee vela.
6. All the times the lord who wears the ornament,
Of serpent is praising you.
7.Chinnade yanusarinchu ,
KONnavadanu nanu palinchi.
7.You please look after me thinking that,
From early age I have been following you.
8.Mannana jeselavayyaa,
Panna rakshaka Ramayya
8.Oh Lord Rama who protects me from dangers ,
You have to recognize me and protect me.
9.Pannuga Sri Thyagaraja ,
SAnnudha , bhaskara theja.
9.Please protect nicely , oh lord shining,
Like sun who is worshipped by Thyagaraja

Pahi pahi dheena bandho maam

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Saurashtram
Thalam Jampa
Pallavi
Pahi pahi dheena bandho maam,
Pahi paranandha sindho
Pallavi
Oh friend of the down trodden, protect, protect me ,
Protect oh ocean of divine joy.
Charanam
1.THarakasura vairi nutha Rama,
THaraka shubhakara charitha
Charanam
1.Oh Rama praised by Shiva , the enemy of Tharkasura ,
Who has a story that helps us cross to salvation,

2. Brahma Rudaradhi sabhe chareebha,
 Simhanana jithe bhecha
 2. Oh Lord who presides over the group
 Of Brahma and Shiva and others,
 Oh lion who kills the enemies like elephants.

3. Chkrarai Janaka samharana sankha ,
 CHakradhi darasriitha charana
 3. He who killed the father of enemy of Indra,
 He who wears the wheel and conch and gives protection.

4. Raghavanvaya supradheepa suka-
 Ragha, vana kutara roopa
 4. He who lights up the Raghu clan, who is easily,
 Approachable to devotees, who is axe which cuts the forest of sins.

5. Chara chardhadhara akhilaa-
 CHara charadhaa sukha dheera
 5. He who can send even a grass as arrow, He who supports ,
 The universe, the wind that drives away Asuras like cloud, a courageous one.

6. Kuvalaya dala sama nethra palitha,
 Kuvalaya dalithamithra
 6. He whose eyes are like blue lotus, who protects,
 The world, he who makes enemies shiver.

7. Kamala hitha guna baritha Rama,
 Kmala hitha dara vinutha
 7. Rama who has nature giving joy to Lakshmi,
 He who is praised by Shiva wearing the moon.

8. Thyagaraja nutha charana nith-
 Yaga rajadara suguna.
 8. He whose feet is praised by Thyagaraja,
 Who is forever, who lifts the mountains, a treasure of good characters.

Pahi Parama Dhayalo

BY
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Kaapi
 THalam aadhi
 Pallavi
 Pahi parama Dhaayalo hare maam,
 Pallavi
 Oh most merciful one, Oh Hari, please protect me
 Anupallavi
 Sundaranana mukundha Raghava pu-
 Randharadhi nutha mandha Raga Dhara.
 Anupallavi
 Oh Mukunda with pretty face, Oh Raghava,
 Who is saluted by Indra and others,
 And who lifted the Mandhara mountain,
 Charanam
 1. Pankajaptha harinaanga nayana sri-
 Dhanga suguna makaranga Janaka maam.
 Charanam
 1. He has sun and moon as eyes, who grants auspiciousness,
 Who has good character and one who is the father of God of love.
 2. Kroora manava rashara bhavyakara,
 Neeradhapa susareera maaramana.
 2. He destroys cruel human beings, who does penance,
 Who is of the colour of cloud. Has a good body, consort of Goddess Lakshmi
 3. Nirvikara guna sarva roopa dhara,

Poorva deva madha garva banjana
 3.He who has a mind which does not have sensibilities,
 Who is the primeval one who is form of everything,
 And one who destroys the pride and egoism of Asuras.
 4.Poorna roopa , kalasarnavasthi tha xu-
 Bana vahana suvarna chela maam.
 4 He has a complete form, who has ocean as his home,
 Who rides on Garuda and who wears yellow silk
 5. Raksha maam anisam makshramrutha ra-
 Saaksha nirjara supaksha shapa dara.
 5.Please protect me God always without let off,
 You are one who does not get destroyed,
 Who as eyes full of nectar , friend of devas,
 And one who holds the bow.
 6.Ranga nayaka shubhanga Soorya kula.
 Pingavaari, Madha banga sarvadhaa.
 6Lord of the stage who has auspicious limba,
 The great one of clan of sun and who destroys pride of enemies.
 7.Naga sayana bhava roga nasa,Krupa,
 Raga dhe varadha, Thyagaraja nutha
 He who sleeps on serpent, who destroys the sickness,
 Of birth and death, who blesses and is praised by Thyagaraja.

Pahi paramathma sathatham maam

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Varali
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Pahi paramathma sathatham maam
 Pallavi
 Oh divine Good always protect me.
 Charanam
 1.Rama sakala ripu bheema muni manodh-
 Dhama trijagadabhirama
 Charanam
 1.Oh Rama , who is a terror to all enemies ,
 Who lives in mind of sages , Who is ever pretty in all three worlds.
 2,BHagyadhaya karogyakara suvai-
 Ragya Bhaktha jana yogya
 2. Oh lord who grants luck , keeps us healthy ,
 And the friend of devotees who are detached.
 3.Ramachandra nee namamnthu nija ,
 Premaleni brathukemi.
 3.Oh Ramachandra , what is the point in living ,
 Without pure love towards your name
 4.Santhathambu thanayantharambu na nee
 Chinthaleni vadentha.
 4.What type of person is that one who
 Does not always meditate on you in his heart
 5.Dorakarani nee charana bhakthiye ,
 Marina manavuda soorude
 5.That person who does have the difficult to get,
 Devotion to your feet is not a man but Asura.
 6.Aaru sathrulanu dhooru chesi nanu,
 Garavinchu varuleru.
 6. There is no body who drives away the six enemies,
 From my heart and who would honour me.

7Manasuna nokati vasanamuna verai ,
Vinayamu ladukoninaanaa
7.Was I acting as if reverent having some thing,
IN mind and uttering some thing else.
8.Baguganu Sri Thyagaraja nutha ,
Nagareeka nanu vega.
8.Please protect me quickly in a gentle way ,
Oh Lord who is praised by Thyagaraja.

Pahi Rama dhootha

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Vasanthavarali
THalam Roopakam
Pallavi
Pahi Ramadhootha jagat prana kumara maam

Pallavi
Oh emissary of Rama please protect me,
Oh son of soul of the world protect me.

Anupallavi
Vahineesa tharana ,
Dasa vadanu soonu dhanu harana.

Anupallavi
Oh God who crossed the lord of rivers,
Who destroyed the body of the ten faced one.

Charanam
1,THarunaruna Vadanabja,
THapana koti sangasa,
Kara dhrutha Raghu vara sucharana ,
Kali malabra Gandha vaahaa

Charanam
1.He who is red like the morning sun,
Who shiles like one crore suns,
Who holds the divine feet of Rama in his hads,
Who is the cyclone who drives away ,
The Cloud like problems of Kali age.

2.Gorasura vaaraan nidhi,
Kumbha thanaya , krutha karya,
Parijatha tharu nivasa,
Pavana thulya vega

He who is like sage Agasthya ,
For the horrifying ocean of Asuras,
Who completes the work undertaken by him,
Who lives on the Parijatha tree,
And who has speed equal to wind god.

3. Pada vijitha dushta graha,
Pathitha loka pavana ,

Vedha sasthra nipuna varya,
Vimala chitha sathatham.

3.He who won over evil planets ,
By a touch of his feet , who makes the world pure,
Who is an expert in Vedas and Satras,
Oh chosen one who has pure heart always.

4,Karuna rasa paripoornaa,
Kanchanadhri sama deha ,
Parama bhagawatha varenya,
Varada Thyagaraja nutha

He who is full of nectar of mercy,
Who has a body resembling golden mountain,
Who is the best among great devotees,
Who gives boons and is prayed by Thyagaraja.

Pahi Rama, Rama yanusu Bhajana seyyave

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Karahara priya

Thalam Trisralaguvu

Pallavi

Pahi Rama, Rama yanusu Bhajana seyyave

Pallavi

Sing using the words "Oh Rama, Rama protect me "

Charanam

1.Kanikarambu kaligi seitha Kanthuni kanagaa,
Manasu ranjilla balke madhanajanakudu.

Charanam

1.When Sita with kindness looked at her husband Rama,
He who is the father of God of love spoke to her so that her mind became joyous.

2.Valvu dhidhdhi saumithri valasi nilavaagaa,
Kaluva rekulanu geru kanula juchenu.

2.When Lakshmana was standing tightly tying his dress,
Along with devotion, , Rama looked at him with love using his eyes,
Which put to shame the petals of lotus flowers.

3.Bharadhadu aavela garagi karagi nilavaaga,
Garamu batti kougalinche varadhadu appudu.

3. At that time when Bharatha was standing there with melted mind,
And Rama who blesses took his hand , hugged him.

4.Chanda SAthrugnuda a pudaganda bhakthitho,
Nunda santhasille Kodanda Ramudu .

4.The terrific Shatrugna at that time with matchless devotion,
Stood there and the Rama who holds Kodanda felt happy.

5.Manasu delisi kalasi Hanumanthundagaa,
Chanavu mataladu kande sarva bhoomudu.

5.Understanding the desire of Rama , when Hanuman,
Stood joining with them that lord of all talked to him kindly.

6.Veeri karuna galigi yepudu velasi yundhuno,
SARAMaina bhakthiche sannuthinthu no.

6.When would I shine receiving the grace of Rama,
And would I be able to show him meaningful devotion.

7.Dharmartha kama MOksha dhana melane ,
Marma merugaleni indra sarma melane .

7.Are Dharma, wealth , passion and salvation greater ,
And without understanding this secret, of what use is the position of Indra.

8.Baga karuna jesi yepudu bhavyamosaguno,
Thyagaraja cheyi batte dhayanu joothuno.
8.When will he with great mercy do good to us?
When will I with mercy hold the hand of Thyagaraja.

Pahi Ramacandra palitha Surendra

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

Thalam Aadhi

Pallavi

Pahi Ramacandra palitha Surendra,

Parama pavana sath guna gana santhra.

Pallavi

Please protect me Oh Ramachandra who looked after Devendra,

And who is divinely pure and is the treasure of good conducts and traits.

Charanam

1.Neeradha Neela muneendra hrudaya ,

Narada sevitha sarasa nayana.

Charanam

1.Rama is of blue colour like rich cloud, lives in the heart of great sages ,

Is served by sage Narada and has lotus like eyes.

2.Sri Kara roopa sudhakara vadhana ,

Soka nivarana , Sundara radhana

2,He has a form that grants wealth , who has moon like face,

Who removes sorrows and has pretty teeth.

3. Nirmala roopa , ninditha madana ,

Charmadha sakalesarnava sadana.

3.He has very pure form , who beats god of love in prettiness ,

He gives pleasures, God of all and lives on ocean with tides.

4.Raja raja nutha Raghava , thyaga,

Raja Hrudalaya Rakshitha naaga.

4.He is Raghava praised by emperors , and one who ,

Protects the temple like mind of Thyagaraja ,

And one who protected the elephant.

Pahi Rema Ramana maam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

Thalam Aadhi

Pallavi

Pahi rema RAMana maam,

Pahi sadguna gana hare Rama

Pallavi

Protect me oh Lord who entertains Lakshmi ,

Protect me oh Rama who has crowd of good qualities , Oh Hari

Charanam

1.Chinthamana needhu isu-

Mantha karuna radhu hare Rama

Charanam

1.Oh Hare Rama though your thought never,

Goes away from mind , even little of your mercy is not coming.

2.Yenthani sairinthu ne

Nenathani veginthu hare Rama

2.Oh Hare Rama, how long should I tolerate ,

And how long should I suffer?

3.Ahaha chiluka koona brah-,

Masthramunaku daguna Hare Rama

3.Oh Hare Rama , Ha , Ha should you shoot ,

A Brahmastra on a little sparrow.

4.Chehthi mallepoovu gunda ,

Rathi korvabodhu hare Rama.

4.Oh Hare Rama , if a granite stone ,

Is used to crush a jasmine flower , can it tolerate it?

5.Dosabandu kettu Rama,

Dochu ninupa kattu Hare Rama.

5.If cucumber fruit s tied by iron Rama ,

Would it be all right , Oh Hare Rama

6.Deva deva venna kathi ,

Dheppa korchukonna , Hare Rama

6.Oh Hare Rama , Oh God of Gods,

Can butter be cut with a sword?

7.THalli thandri brova kunte ,

THanayuni kedhrola Hare Rama

7.Oh Hare Rama if father and mother ,

Does not protect , what option is there for the son?

8.Rajavarya charana THyaga –

Raja vinutha Charana hare Rama.

8.Oh Hare Rama , whose refuge is sought by great jkings,

And whose feet is worshipped by Thyagaraja.

Pahi Ramachandra Raghava

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhu Kula Khamboji

Thalam Trisra laghu

Pallavi

Pahi Ramachandra Raghava, hare maam,

Pahi , Ramachandra Raghava

Pallavi

Oh Ramachandra, Oh Raghava , protect me ,

Protect me , Oh Ramachandra, Oh Raghava

Charanam

1,Janaka sudhaa ramana kaavave , gathi neenu,

Ganuka nannu vega brovave

Charanam

1.Oh consort of daughter of Janaka , protect me as you are my protection,

Please come speedily to protect me.

2.Yemthe vedu konna neeku naayandhu yisu-

Mantha dhaaleka yundanna

2.In spite of several requests from me is it ,

Proper for you not to have even very little kindness to me,

3.Kashtamulanu dheerppa mandini neevu naa=

Lishta daiva manu kontini

3.I was requesting you to remove my sufferings ,

Because as you are my very dear God.

4. Sodhanalaku nenu bathrama rama ya-

Sodha nulaku nuthi pathramaa.

4. Am I the victim of your tests?, Oh Rama
Who is the one praised by devotees whose wealth is great fame .

5. Aadalanusu dosiyunnadho leka naa la-
Lada likhitha marma mettidho?

5. Do you think that all this only a play and I do ,
Not whether it is the secret of my writing on head.

6. Ambujaksha vega joodaraa nee kata-
Kshambu leni janma melara

6. Oh lotus eyed one ,see me with great speed, what is the need,
Of this life without your side long glance.

7. Neevu nannu jooda velaraa , nee kanna kanna,
THavula nay veda jalaraa

7. This is the time for you to see me, I would not,
Go and beg in all sort of places I see.

8. Nannu brochuvaaru leruraa Rama nee,
Kanna daivamenthu lethdhuraa

8. Oh Rama there is no one to protect me and ,
There is no God superior to you.

9. Raja raja poojitha prabho hare THyaga,
Raja Raja Raghava Prabho.

9. Oh Lord worshipped by emperors, Oh Hari ,
Who is the king of Thyagaraja , Oh Lord Raghava.

Pakkala Nila padi

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Karahara priya
Thalam Tripata

Pallavi
Pakkala nilapadi koliche muchada,
Bhaga thepa Radhaa

Pallavi
Can you not inform us well,
The beauty of the both of you standing ,
On both sides and serving?

Anupallavi
Sukkala rayani geru momu kala,
Sudhathi Seethamma, Soumithri Ramuni kiru

Anupallavi
The mother Sita who has a face like king of stars,
And has pretty teeth and Lakshmana on both sides of Rama

Charanam
THanuvuche Vandhan monarinchu chunnaraa,
Chanuvuna Nama keerthana seyuchunnaara,
Manasuna thalasi mai marasi unnaraa,
Nenarunchi Thyagarajanitho , Hari , hari meeriru

Charanam
Are you saluting him with your body?
Are you singing his name with devotion?

Thinking of him are you standing there forgetting yourselves?
What shall I do? Please take mercy and be with Thyagaraja.

Palaya Raghu Veera

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari

Thalam Aadhi

Pallavi

Palaya Raghu Veera, sukru-

Palaya Rajakumara maam.

Pallavi

Oh hero of Raghu can who is the prince ,

Who is good temple of mercy , protect me.

Charanam

1.Daradheesa vadana rama ,

Tharadheesa damana maam.

Charanam

1,Oh Lord with face like the lord of the sky , Rama,

Who killed the lord of Thara.

2.Himakara koti nibhanga ye-

Hi makara harana nissanga maam.

2.Oh Lord who has luster like a crore of moons,

Who killed the crocodile and does not join with any body, please protect me.

3.Rakshasa jana gana dhoora maka-

Raksha samara hara soora maam.

3.He who keeps away from people like Rakshasas,

The hero who killed Asura called Makaraksha , please protect me.

4.Sri Dasaratha kula sarana Rama ,

Sridha charathi mada harana maam.

4.Oh Rama who protects the entire clan of Dasaratha m,

Who destroyed the pride of the God of ocean , please protect me.

5.Kumano jana gana bheema Rama ,

Sumano varidhi soma maam,

5.Oh Rama who is the terror to evil minded people ,

And the moon who rose up in the ocean of good people, please protect me.

6.Jaya vijayaaga virama Ravi,

Ja yama lalitha naama maam.

6.Oh Rama who is the resting place of Jaya and Vijaya,

Who has got a name praised by Yama son of Sun God , please protect me.

7.Thyagaraja nutha charana ni-

Thyagaraja dara suguna maam,

7.Lord whose feet is worshipped by Thyagaraja,

Who is forever and who lifted the king of mountains , please protect me.

Palinthuvo , palimpavo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kanthamani

Thalam Deasdhi

Pallavi

Palinthuvo , palimpavo,

Bagaina balku balkinanu

Pallavi

Though you are talking pretty words to me,
Would you protect me or not protect me.

Anupallavi

Yelagu ninnadu konna nera,
Menchabaniledhu naa pai nee

Anupallavi

Even if in someway I have found misytakes in you,
You should not consider it as big mistake on my part.

Charanam

Paramatha magu nijamargamunu,
BVaea desikundana theetaga,
Paripoornamagubhathi nargame yani,
Bhavinchina,Thyagarajuni.

Charanam

Would you not protect this Thygaraja,
Who is following the true path ,
Which would lead to realty ,
Taught to to him by a blessed sage,
Thinking that it is the path of devotion.

Palka vemi pathitha pavana

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thalam Trisra lakuvu

Pallavi

Palka vemi pathitha pavana, karuna ,
JIlkavemi sujana jeevana.

Pallavi

Oh protect of suffering who gives good life to good people ,
Would you not talk to me and would not you spray your mercy on me.

Charanam

1.Orchina thapamarchina , anga-
Larchina , yentha nerchina

Charanam

1.I tried waiting , I stifled my sorrow.

I went on muttering and learnt a lot.

2.THalachina ninnu golichina yentha ,
Valasina , бага pilisina.

2. Whether I am engaged in worshipping you ,
Or loving, I would be calling your well.

3.THelipina manasu nilipina pooja ,
SAlipina mathamu kalipina.

3.Whether I talk to you or control my mind ,
I do worship to you and follow your opinion.

4. Kanchina ninu bajinchina madhamu ,
Vanchina yura muka nunchina.

4.I saw you sang about you , deceived,
My pride and made you stand in my mind.

5.Pattina yentha thittina ninnu,
Jootina padamu battina.

5. I caught hold of you and scolded you,
I went round you and caught hold of your feet.

6.AAdina ninnu padina yentha,
Vedina koni yadina.

6.I danced before you, I sang before you ,
And requested you a lot and praised you.

7.KORina marugu jerina ninnu ,
 Dhoorina yentha porina.
 7.I requested you hid from you and joined with you,
 And later I scolded you and fought war with you.
 8, THElisina budhi , galasina joochi ,
 Solasina peru delisina.
 8.Understanding and concentrating my mind on you,
 I realized the true greatness of your name.
 9.Mrokkina neeke jikkina yentho,
 Sokkina neeke dakkina .
 9,I saluted you and was caught by you,
 And forgetting myself I submitted myself to you.
 10.Nagaraja sayana vegaraa Sri,
 Thyagaraja nutha Karuna sagara.
 10.Oh Lord who sleeps on king of snakes, come quickly ,
 Oh Lord praised by Thyagaraja , Oh ocean of mercy.

Palukavemi naa daivama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Poorna chandrika
 Thalam AAdhi
 Pallavi
 Palukavemi naa daivama,
 Parulu navvedhi nyayayama
 Pallavi
 Won't you talk to me Oh God,
 Is the laugh of others justified?
 Anupallavi
 Aluga karanam emiraa Rama nee-
 Vadinchinatlu yadina naa tho
 Anupallavi
 Oh Rama when I move the way that you want,
 What is the reason for anger with me?
 Charanam
 THalli thandri Bhakthi nosagi rakshinchiri,
 THakkinavaara lenthos himsinchiri,
 DELisiyoorakundedhi yennaluraa,
 DEVadhi Deva THyagarajunitho
 Charanam
 Mother and father fed me with devotion to God ,
 And protected me and all others caused me sorrow,
 In various ways and knowing all this how long ,
 Are you going to keep quiet,
 Oh God of Gods of Thyagaraja.

Paluku Kanda chakkarenu

By
 Sage Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Raga Nava rasa kannada

Thala Aadhi

Pallavi

Paluku kanda chakkerunu kerune,
Panathulara choodare.

Anupallavi

Koluvu koodamunanu kolusuvarini
Pilasi Dasaradhi prema meera paluke

Charanam

Surula kamini manula ganama,
Darana nala kinchunnu srungara,
Rasa yuktha vaara ramnulada choosi,
Saras Thyagarajunitho pogade.

English translation

Pallavi

The sweet words are sweet like Sugar candy,
Oh ladies , please see

Anupallavi

Calling with love, those great people in the hall,
As well as those who are working there, Sri Rama,
Told them endearing sweet words,

Charanam

The words that Rama spoke in between,
Witnessing the ladies of heaven and Apasaras
Singing their songs in which love is mixed.
And also enjoying the interest filled dances,
To Thyagaraja with love are indeed sweet.

Para loga Bhayamu leka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mandhaari

THalam Desadhi

Pallavi

Para loka bhayamu leka,
Bhava pasa badhulaayeru.

Pallavi

Due to no fear of the other worlds,
They have become tied by the rope of birth.

Anupallavi

Kariraji ., srungararema,Sibhi,
Kadhu lella manamanake kaligenani.

Anupallavi
Thinking in the mind that crowd of elephants,
Pretty ladies and palanquins have got only by us.

Charanam
KONna kanthalanu, kanna biddalanu ,
Vanne cheeralanu, vasa gudiselanu ,
THinnaganu kani deiva loka mani,
THannu kollalo, THyagaraja nutha
Charanam

Seeing their wedded wife, the children they have given birth to ,
The pretty coloured Saris and the houses that they live ,
Again and with great pleasure and getting very confused,
They forget the world of Gods , Oh god who is praised by Thyagaraja.

Paraku chesina nee kemi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Joojavali
Thala Aadhi

Pallavi

Paraku chesina neekemi,
Balamu kaligera parathpara

Anupallavi

Suraavanu suraptha maa,
Va Raja rapa gana naa yeda

Charanam

Mudhana needhu paadaravinda,
Mulanu patti mrokka kaletha,
Nidhana roopa tharitha bule,
Thu dara Sri Thyagaraja nutha.

English Translation

Pallavi

Nothing would happen to you,
If you are disinterested,
Because you are divine God

Anupallavi

You are friend of devas and Brahmins,
You are consort of Goddess Lakshmi,

You are pretty and ever young,

Charanam

Did I not happily salute you catching your feet,
Oh God who is the first of everything,
Oh God who has a pretty form,
I do not have any other resort,
And you are charitable by nature,
And why indifference towards this Thyagaraja.

Paraku neekelara Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kiranavali

THalam Desadhi

Pallavi

Paraku neekelara Rama

Pallavi

Why this great disinterest Rama?

Anupallavi

Characharamulo vasiyinche yo,

Sarasaksha naa panuluntee

Anupallavi

Oh Lord who is in all moving and non moving beings .

Who has lotus like eye , if that happens to be my job

Charanam

Purana Sabari yosangina yatu nay,

Bujinchikonna seshamaa Rama,

Darathalamunaguhinivale pathra,

THalpa monarchithana, Sri Thyagaraju pai.

Charanam

Do I offer you eatables which are ,

Remaining after being eaten by Sabari?

Or does this Thyagaraja spread a bed of leaves on,

The bare earth like Guha, for you to sleep.?

Parama pavana guna Sali

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Panthuvrali

Thalam Chapu

Pallavi

Parama pavana guna Sali nannu,

Palimpave vana mali

Pallavi

Oh Very pure one of god conduct ,

Protect me , Oh Lord who wears forest garland.

Charanam

1.Anni neevai unda ledhaa , nee-

Vakilaanda mula brova letha

Charanam

1.Were you not existing as every thing ,
 Were you not protecting all universes.
 2,Anna neekika Dhayaradhanin-
 Nanu anusarinchina vada gaadhaa,
 2.Oh Brother would you not get mercy , Was I not,
 One who always followed you.
 3.Nee vadanau yaaru dhoora Rama ,
 Neevu nannechethi mera.
 3.Though I was the person , is it proper,
 For you to only find faults with me?
 4.BHavamunanu neeve raa -Mahanu-
 Bhava maki tharulaiyeraa,
 4,Oh Great one you were the only one in ,
 My thought, Except you who is there for me.
 5.DEvudauna yaa bhanu kula ,
 THilakaa nee vadanu nenu.
 5.Oh great one of clan of sun , who is God
 I am your man.
 6.DAivamulanu veda lenu neeku,
 Daginattu lokuvai naanu
 6. I would not request any other God and ,
 I would act according to your needs.
 7.Vithamulela veyi velu Rama ,
 Satha mathramaa neeve chalu.
 7.What is use of ten lakh money Rama,
 You , yourself is sufficient.
 8.Bhaktula kosamu neevu Rama ,
 SAKthudavi velasinaavu.
 8.Oh Rama , for the sake of your devotees,
 You went on living as the strong one.
 9.Rajasapu jooopu seyakuraa Thyaga-
 Raja poojitha maravakuraa.
 9.Do show your royal glance at me, Oh Rama ,
 Do not forget the worship of Thyagaraja.

Paramathmudu velige mucchada

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Vagadheeswari
 THalam Aadhi
 Pallavi
 Paramathmudu velige mucchada,
 Baga thelusukore
 Pallavi
 Please understand that the great divine God ,
 Is there in every thing.
 Anupallavi
 Hariyata harudata suralata narulata ,
 Akhilanda kotulata yandharilo.
 Anupallavi
 He is called Haed , Hara , Devas , Men ,
 And all the entire universes.
 Charanam
 Gagananila thejo jala bhoomayamagu,
 Mruga Kaga naga tharu kodulalo,
 Sagunamulalo viganamulalo sathatham ,
 SAdhu Thyagarajadhi yasrithulalo.
 Charanam

In the sky , in the wind , in the fire m, in the water as well as earth,
Among animals , birds , mountains , trees and all others,
Among those which have a soul and those who do not have a soul,
And between savants like Thyagaraja who have surrendered to him

Paramukha melara Ramayya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surati

Thalam Aadhi

Pallavi

Paramukha melara Ramayya

Pallavi

Why are you displeased with me, Oh Lord Rama

Anupallavi

Niradharana galadhaa neeyedala ,

Nithyanananda Kalyana guna

Anupallavi

Do you also have this absence of support with you,

Oh Lord with perennial joy , Oh Lord with auspicious characters.

Charanam

Ibharaju neeku yemaina ,

Nichanaa delupu ,

Shubhabradhudu neeve yanusu ,

Sundara Sri Thyagaraja nutha

Charanam

Did the king of elephants ,

Give you any bribe,

Oh Lord praised by Thyagaraja ,

As the one who blesses with auspiciousness.

Parasakthi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam AAdhi

Pallavi

Parasakthi manuparadhaa naa pai,

Parakelanamma

Pallavi

Oh Divine power , Can you take make me live?

Why this indifference , mother

Anupallavi

Purani Dharma samvardhini, Sri,

Puradheeswari, Raja Sekhari.

Anupallavi

Oh ancient one who protected Dharma ,
Oh Goddess of Tripura, Ofh consort of the God who took the moon.

Charanam

1.Varahi , Darathevaraja jalaja bhava Rakshasathulu Varalu koru,
Varanane. Naga varathmaje , Muni vararchithe Nanu Brovaradhaa ,

Oh Varahi, Oh giver of boons, to whom humans devas , Brahma and also the Rakshasas,
Oh daughter of the blessed bountain who is worshipped by great saints, Can you not protect me.

2.Oh Visala nayane kuchalugaa neethu seva chesi tridasadhi padhu-
Lu SASvathulai para vasala nuthi seva santhamunajochu Sambhavi oh

2.Oh broad eyed one With happiness after doing service to you ,
Indra and others to become ever living did prayers , forgetting themselves,
And Oh Sambhavi you observed all that with great peace.

3.Niraparathula nirakarinedu durathma kula nithu araga seyaka,
Radhaa , vara thygarajulu nutha subhadha Rama Sodari , Daradara suthe.

3.Cant you prevent the bad souls who trouble the good souls from coming here?
Oh Goddess praised by great Thygaraja who grants auspiciousness,
Oh sister of Rama , oh daughter of mountain of mountains.

Parihasaka maa maata

By

Saint Thygaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Natakapriya
Thala Roopaka

Pallavi

Parihasaka maa maata,
Pathikurilo pogatinathi

Anupallavi

Verpuna nanu manamuna
Vesampuna ne kori,
Saranagatha rakshaka neenu
Santhathamunu saranande

Charanam

Oka munikai Droupadi
Dwaraka nilayaa saranana,
Oka matakua Vibheeshanudu,
Oor valaloka sarananaka,
Sakaleswara Prahladhudu,
Jaliche sarananaka,
Hithakarudai brochithive,
Thygarajuni maata.

English Translation

Pallavi

Did my word look funny,
Did the words that I told before many , look funny,

Anupallavi

When I told , please provide me protection,
With fear , assumption and great sorrow,
To you who is the provider of protection to all,
Did my words look funny?

Charanam

When Draupadi due to a sage,
Told protect me Oh God who is in Dwaraka,
When Vibheeshana could not tolerate one word,
And crossed the sea and told, please protect me,
When Prahalda with sorrow told, please protect me.
Did it appear as words of fun to you?
And did you not protect all of them?
And then why , the words of Thyagaraja appears funny to you?

Paripalaya Dasarathe

By

Saint Thyagraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

Thalam Chapu

Pallavi

Paripalaya Dasarathe, Rama maam ,
Paripalaya Dasarathe.

Pallavi

Oh Rama son of Dasaratha please look after ,
Oh Son of Dasaratha look after me.

Charanam

1.Kapata nataka suthra dhara, kana- ,
Ka patavrutha lokadharaa maam.

1.Oh Director of drama of deceit ,
Who wears golden apparel , who is the basis of earth ,

2.Apaerimithananda bodha Rama
Apahrutha sritha bhava padha

2. Oh Rama, You are one who gives divine joy ,
Who removes the illness of Samasra from those who depend on him.

3.Mara koti nibha deha suku- ,
Mara palitha Vaideha maam,

3,Oh Lord who has beauty like one crore of god of love ,
Who has pretty traits and who protects Sita.

4,Sara jitha sara sarvaswa Rama,
SARagathabdha sarvaswa.

4. He who won over every one by his arrows,
And one who is everything to those who surrender to him,.

5.Pamara jana Gana dhoora bhoo- ,
Paramara nichayaadhara maam.

5.The Lord who makes ignorant people stand far away,
Aho is the support to group of emperors as well as Devas

6.Pavanaja drutha pada kamala hruthaa - ,

Pa vana kutaara vinutha.

6.Hw whose lotus fet is held by son of wind God,
And one praised as the sword which cuts off the pain in the mind.

7.Rajaddhi Raja Vesha , Thyagaraja ,
Poojitha Mruthu BHasha maam.

7.He who looks like emperors, who is ,
Worshipped by Thyagaraja , and who talks softly.

Paripalaya Maam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Darbaru

Thalam Chapu

Pallavi

Paripalaya maam Kodanda pane,

Bhavanasritha chinthamane

Pallavi

Protect me , Oh Lord whop holds the Kodanda bow ,
Who is wish giving gem to pure people who depend on you.

Anupallavi

Sarasjabhavanutha , charana saroja ,

Saketha Sadana, Dasaradha Thanuja

Anupallavi

Oh Lord whose lotus like feet is worshipped by the lotus born,

Who lives in Ayodhya and who is the son of Dasaratha.

Charanam

1.Seshadi vara bhooshana vak vi-

Sesha krutha nama Ghosha janiths san-,

Thosha ravija sambashana natha jana,

Poshana subhakara vesha nirdosha

Charanam

1.Oh lord who becomes pleased with the,

Loud singing of your names using special words,

By lord Shiva who wears king of serpents on his neck,

Who converses with Sugreeva, who protects thosewho salute him,

Who has a form which is auspicious and who does not have any stain.

2.SAthy santha varabrudhaya palakaa-

Dhi adhithya kulothama, sathya janaa vana

Athyantha sundara, nruthya jana priya,

Sthuthya suchaarithra nithyothsava roopa

2.The greatest among those who speak truth,

Who protects his dependents , who is the best among the sun clan,

Who protects those who speak truth, Who is very pretty,

Who is the friend of those who dance,

Who has great character and I prayed by people and who does not have any stain.

3.SAgara madha Damana, naagarinutha, sara-

NaGanapathihrudhyaagara palana ,

Jagarooka , SAranaGatha vathsala ,

Thyagaraja nutha Nagari thuraga

3.The Lord who destroyed the pride of king of ocean,

Whose feet is saluted by Garuda, Who lives in the heart of Lord Ganesa,

Who is interested in protecting his devotees,

Who has a soft corner to those who surrender to him and who rides on Garuda.

Paripalaya, paripalaya, paripalaya Raghunadha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Reethi Gaula

Thalam Aadhi

Pallavi

Paripalaya, paripalaya, paripalaya Raghunadha

Pallavi

Oh Lord of Raghu clan look after me, look after me , look after me

Charanam

1.Thanuve neekanuvaina sadanamouraa Raghunadha

Charanam

1.Oh Lord of Raghu clan, my body is the suitable mansion to you.

2.Sthira chithamu vara chamekara peetamu, Raghunadha

2.Oh Lord of Raghu clan , my stable mind is your golden seat.

3.Supadha dhyanamu sura GAnga jalamouraa , Raghu Nadha

3.Oh Lord of Raghu clan ,Meditation on your great feet is the ganges of the Gods.

4.Ibha palaka yabhimanamu shubhachelamu Raghunadha

4.Oh Lord of Raghu clan who protected the elephant, my self respect is your auspicious dress.

5.Gana keerthini balke vasana gandhamu Raghu Nadha

5.Oh Lord of Raghu clan , my words praising your great fame are the sandal paste to you.

6.Hari nama smaranambulu virulouraa Raghu Nadha

6.Oh Lord of Raghu clan, My remembering the names of Hari are your flowers.

7.Tholi dushkrutha phalamella guggulu dhoppamu , Raghunadha

7. Oh Lord of Raghu clan,The incense smoke of Guggulu are the burning of result of sins done in earlier birth

8.Nee Pada bhakthe broddhunu dheepambagu Raghu Nadha

8.Oh Lord of Raghu clan, my devotion to your feet is the light of lamp that I offer to you.

9.Nay jeyu supoojaphalamu bhojanamavu, Raghunadha

9.Oh Lord of Raghu clan the result of the good worship that I do is the food that I offer to you.

10.Nee joochude gana deeparadhana moura , Raghunadha

10.Oh Lord of Raghu clan my seeing you is the offering of worship with lights to you

11.Yedabayani naayeda galgu sukhamu videmouraa Raghunadha

11.Oh Lord of Raghu clan, The pleasure that I get without break is the Thamboola offered to you.

12.Pooja vidhi naija Thyagaraja kruthamu , Raghunadha

12.Oh This is the way that Thyagaraja offers you worship

Paripoornakama bavamuna marachinama

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Poorikalyani

Thalam Roopakam

Pallavi

Paripoornakama bavamuna marachinama

Pallavi

Have we ever forgotten you , Oh Lord who has achieved all his desires.

Anupallavi

Parama karunikothama ,

Bhava jeevanaja bhavarchitha.

Anupallavi

Oh Great one, who has divine mercy,

Who is worshipped by Shiva , Brahma and others.

Charanam

Sakethadhipa neemuka, saraseerhamunu joochi,
 Sake mathi ledheti savaranaraa Rama,
 Yi kalunani sarinchuna heena jathi marthyula nee,
 Kaku badaga dharma Srikara , Thyagaraja vinutha.
 Charanam
 Oh Lord of Ayodhya, Do you not wish to show ,
 Your lotus like face and desire to protect us>?
 Would it be possible for me to tolerate,
 The problems created by people of lower intelligence,
 Who follow the evil traditions of this Kali age ,
 Oh Doer of auspiciousness who is worshipped by Thyagaraja,

Pathiki hara theree Sita

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Surati
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Pathiki hara theree Sita
 Pallavi
 Show lamp worship to Sita Rama
 Anupallavi
 Athi mrudhu thara sathya bhashununiki ,
 Akhlanda nathuniki , Sita
 Anupallavi
 To The Sita Rama who speaks truth very softly ,
 To the one who is the Lord of all universes.
 Charanam
 1.Bangaru rangu bujanguni pai ni che-
 Langu sunu marayuthangudu merupu the-
 Ranguna merali thana yanganatho balu ,
 Kanga joochi yupongusu Sita.
 Charanam
 1.Siting on the golden coloured serpent that,
 Emerald coloured lord , he is talking with ,
 His lady who is sitting there like a streak of lightning,
 Please show him the lamp.
 2.Akkaratho niru prakkala nilichi tha-
 Lukkani merayaga chakkani momuna ,
 Chulkkala rayani makkuvatho sari,
 Mukkera kadhalaga grakkuna Sita.
 2.Maids with great liking are standing on both sides ,
 With ear globes which shine like moon,
 On their very pretty faces , shaking here and there,
 And so with devotion offer the lamp to consort of Sita.
 3.Raja vibhakara , Raja tharamara ,
 Raja sukhaja virajulu choodaga,
 Rajamanamagu gajulu gallana ,
 Rajitha Thyagaraja nuthu nuki Sri.
 3. With moon , sun , Lord Shiva , Devendra,
 Sage Shukha Lord Brahma and Garuda seeing ,
 With your bangles making Gal sound ,
 Please show the lam to Lord praised by Thyagaraja.

Patti viduva rathu na cheyi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Manohari

THalam Roopakam

Pallavi

Patti viduva rathu na cheyi,

Patti viduva rathu

Pallavi

After holding , you should not leave my hand,

After holding you should not leave.

Anupallavi

Puttina nade nikja Bhakthi nimesa,

Gatti guttu chedaraga brochi cheyi

Anupallavi

You who on the day of my birth tied this pendant of true devotion,

On my neck and protected me from losing my respectability.

Charanam

Nithyanithyamulanu Bodhinchi,

Kruthyakruthyamulanu thelipinchi,

Prathyekudu neevanu kanipinchi,

Bruthyudaina Thyagaraju cheyyi

Charanam

Abfer teaching what are stable or not stable ,

After making know what can or cannot be done ,

And after showing to me that you are the special God,

After catching the hand of Thyagaraja who is your servant.

Periti ninu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam karahara priya

Thalam AAdhi

Pallavi

Periti ninnu benjina varevare

Pallavi

Who put this name to you and brought you up

Anupallavi

Varinijoopave Sri Ramayya

Anupallavi

Oh Lord , please show them to me

Charanam

1.Sara sarathara Tharaka Namamunu

Charanam

1.The Tharaka Rama which is meaningful and greater than all

2.Sarva mathamulakusammathamaina

2.That which is agreeable to all religions

3.Ghora pathakamula goppuna yanasu

3.That which destroys the horrible evil acts

4.Thyagaraju sadhaa baguga bhajiyinchi

4.That which always is well sung by Thyagaraja

Phani pathi sayi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Jangara dhwani

Thala Aadhi

Pallavi

Phani pathi sayi maam pathu,

Palithabdhi payee

Pallavi

Lord who sleeps on king of serpents,

Please protect me, Oh Lord ,

Who saved sage who drank the ocean.

Anupallavi

Manu maya makuta virajamano,

Manmatha , koti Samana

Anupallavi

He is the one who shines in gem studded crown,

And is like a crore of Gods of love

Charanam

Gaja vara gamana kamneeyaana nas,

Sujana ganaa vanaa sundharadhana,

Gaja mukha vinutha karuna karach-.

Raja nayanasa Thyagaraja hrud sadana.

Charanam

He walks like a great elephant, has an attractive face,

Protects good people, has pretty teeth,

Is being saluted by Ganapathy, merciful one ,

Lotus eyed one and lives in heart of Thyagaraja.

Podadu Poyyeni

By

Saint Thyagaraja

Ragam Thodi

THalam Chapu

Pallavi

Podadu poyyeni Sri ramuni ,

Pooni pa jinchave Manasa.

Pallavi

Oh mind time would pass on fast,

So worship and Sing about Sri rama.

Anupallavi

Nidaturachetha Gonnalu vishaya,

Budhadhu lachetha Konnalu Oh Manasa.

Anupallavi

Some days are passed in sleeping and ,

Some days are spent in satisfying the senses , oh mind.

Charanam

1.Podduna lechi trithapamulanu narula,

Bogadi Bogadi konnalu , patti,

Yedhureethi kannathavuna bujiyinchinchi ,

Yemi theliyaka Konnalu ,

Mudduka doche Bhava sagaramuna ,

Munigi theluchu Konnalu ,

Padadhu malina pamara janalutho verri ,

Palukuladuchu Konnalu , Oh Manasa
Charanam

1. Getting up early morning and with three types of suffering,
Praise and praise people for some days,
Some days are passed like the cart bullock , eating ,
In all sort of places and spending time without knowing anything,
By taking a dip in the ocean of domestic life,
Which looks pretty and floating it was done for some time,
Some days were spent by joining with ordinary people ,
And by doing things with exuberance , oh mind
2. Mudhamuna da natha nayakaramula joochi,
Madamu chetha konnalu, andhu,
Chedarinayantha sokarnava gathudai,
Jali jendhutayu konnalu,
Yedati pacha joochi thala leka tha-
Nilathu thiruguda konnalu,
Mudhi madhi thappina vrudha , thanamuna,
Mundhu venuka theliyakane konnalu .
2 Some time is spent in looking at our wealth , children,
House and other things and becoming proud because of them,
And if they get destroyed some time is spent ,
Getting drowned in the ocean of sorrow,
Some time is spent in looking a greenery of other's wealth,
And wandering here and there not able to tolerate it,
Some time is spent in getting a confused mind,
Due to old age and not knowing anything, oh mind.
3. Yagadhi karma mulanu seyavali,
Yalasadachetha konnalu, anthu,
Raga lobhamulatho neparadhamulu chesi,
Rajasamuna konnalu,
Baguga nama keerthanamulu seyude ,
Ba gayamanaka konnalu,
Thyagaraja nuthudaina Sri Ramuni ,
Thathvamu theliyakane konnalu.
3. Some time is spent with a desire ,
To do fire sacrifice and other rituals,
Some time is spent in tiresomeness ,
And in that some time is spent ,
In having Rajasa traits which create possessing
Bad traits like miserliness and desire,
Some time is spent in ignorance that,
It is luck to sing the names of God,
Some time without understanding ,
The principle of Rama worshipped by Thyagaraja.

Poola pambu meetha бага

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam AAhiri
Thalam Trisra laghu
Pallavi
Poola pambu meetha бага, poorna pavvalinchi
Pallavi
Oh complete one , please nicely lie down on the bed of flowers.
Anupallavi
Neela Ghana shyama hare , nirupama ramayya malle
Anupallavi
Oh God is of blue colour like dark cloud , Oh Hari

Oh matchless Lord Rama , on bed of jasmine.

Charanam

1.Madhu sarkara yanbalu mari yaraginchi ,
Vidhu mukha kammani videmu vesi ,nanu kadakshinchi.

Charanam

1.After partaking honey ,jiggery and well boiled milk ,
Oh moon faced one after eating the sweet Thamboola ,
You see me with the corner of your eyes and sleep

2. Parimala gandhambu mena bagaganu boosi ,
Meryaga sumaharamulanu meda nindanu vesi.

2.After applying well on your body sweet scented ointments,
And wearing fully on your neck , flower garlands, please sleep

3.AAgamokthamaina chayya nageekarinchi ,

Thyagaraja kruthamu lella thadhyamani santhoshinchi

3.After accepting the bed as prescribed by the Vedas ,

And becoming happy that all creations of Thyagaraja are great , please sleep.

Prahladha Bhakthi Vijayam(45 Krithis)

Introduction

Saint Thyagaraja is supposed to have written three dance Dramas , out of which only two namely Nauka Charithram , Prahladha Bhathi Vijayam are at present available to us. I have already translated in to English Nauka Charithram

(<http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2015/04/nauka-charithram-of-saint-thyagaraja.html>) and I am presenting here the translation of the mega dance Drama of Swami

Thyagaraja which is called “Prahladha Bhakthi vijayam”. Please note that it is not BHaktha Vijayam and does not deal with the life of Prahladha . It does not have Lord Nrasimha as a character at all . Saint Thyagaraja deals with the greatness of Prahladha as a devotee. One reason why saint Thyagaraja did this was perhaps because an elder and famous musicologist called Merator Venkatrama SASTri had already written a dance drama called Prahladha BHaktha Vijayam in Telugu at that time . This dance drama has five acts and 3 45 Krithis all connected by choornikas, Dandakams , dvipadis etc which explains the context of the following Krithi. I have not translated these choornikas etc but has only given a brief summary so that the context and background of every krithi is properly understood . It is also interesting to note that Saint Thyagaraja was very much aware of the Rama BHathas of those times like THulasi Dasa , Rama dasa , Panduranga , Nama deva , Jaya Deva , Thukarama , Narayana theerha and other sages to whom he has offered his salutations at the beginning of the work itself .

The Drama starts with a discussion between the Suthra DARA and the gate keeper of the king of the ocean. Then the story of how the king of the oceans saved Prahladha who was tied by serpents and thrown in the sea by his father by taking help of Garuda is given. Prahladha becomes sorry at not being able to see lord Hari . Lord Hari later comes and tries to make Prhladha take wealth and success as boons. But Prahladha wants only devotion to the feet of Hari. The Lord consents after lot of discussion and goes back . Prahladha becomes miserable . The Lord comes back and blesses him , in the presence of sages , Lord Brahma, Indra, Devas etc,

The five acts of the Drama are translated in to English and given separately

Act 1. <http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2015/04/prahladha-bhakthi-vijayam-act-1.html>

Act 2 <http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2015/04/prahladha-bhakthi-vijayam-act-2.html>

Act 3 <http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2015/04/prahladha-bhakthi-vijayam-act-3.html>

Act 4 <http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2015/04/prahladha-bhakthi-vijayam-act4.html>

Act 5 <http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2015/04/prahladha-bhakthi-vijayam-act-5.html>

The enactment of the Drama in Columbus Ohio by the local artists under guidance of their Guru Sow, Aruna Darba is given in

<https://www.youtube.com/watch?v=fQ21joV8L3g&safe=active>

Prahladha Bhakthi vijayam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

This is one of the great musical drama composed by Saint Thyagaraja. Please note it is not “Bhaktha Vijayam” telling about story of Prahladha but “The story of the victory of devotion of Prahladha.” It has 45 Keerthanas written in 28 Ragas, The play has five different Acts. The saint follows the Telugu rules of grammar in writing this great opera. It does not have any scene between Prahladha and his father Hiranya Kasipu or about the killing of Hiranya by Narasimha. The play is written in five acts. There are several prayers and introductory notes

Act –I Prahladha saved by God of ocean and Garuda.(1-7)

The play starts with prayers to Lord Ramachandra, Lord Vishvakshena, Goddess Saraswathi. There are also praises to sage Narada, Purandara Dasa, Ramadasa, God Panduranga, Nama deva, Jnana Deva, Jaya Deva, Thukaram(All of them not in Keerthana style) .

This is followed by a prayer addressed to Lord Ganesa by a Keerthana, At this time the gate keeper of Vaikunta arrives singing the name of Lord Vasudeva, The discussion between him and the Suthradhara(stage manager details about the happenings in the act. Prahladha is thrown in to the ocean tied by Poisonous snakes. The Lord of the ocean saves him and requests Garuda to come there and chase away the snakes. After the snakes are chased away

Prahladha prays the Lord of the ocean to tell him about methods for reaching Lord Hari and he is advised to pray Lord Hari.

Kanda padhyam -introductory verse

A.Prayer to Ramachandra

Sri Janaki Manohara ,

Rajeeva bhavadhi vandhya raghukula thilaka ,

Rajeeva nayana muni jana ,

Poojitha pada Ramachandra Punya Charitha.

Meaning

Stealer of the mind of Janaki ,

Lord of Raghu clan worshipped by Shiva and Brahma,

Lotus eyed one , One whose feet is worshipped by sages,

Oh Ramachandra with an blessed history.

B.Prayer to Vishvaksena

Dhyanincheda madi Vishvaksenuni ,

Sri Vishnu charana seva nirathuni,

Nana Vigna Nivarunu , Senadhipu ,

Aprameyu, srithajana Poshunu

Meaning

I pray lord Vishvaksena,

Who is engaged in the service to the feet of Lord Vishnu

Who removes obstacles , Who is the Commander in chief ,

And a matchless protector of devotees.

C.Prayer to Goddess Saraswathi

Vani ninu vededanu purani,

Na rachanayandhu rajillave ,

Kalyani Veena Pustaka Pani ,

Madhurya Vani , Padmaju Rani.

Meaning

Oh Saraswathi, I am requesting Oh ancient one shine on my tongue ,

Oh doer of auspicious who holds Veena and book ,

Oh sweet tongued one and consort of Lord Brahma.

C. Prayer to sage Narada

Narayana punya katha saramu,

Proluchunu sarva samata varagu ,

Sri Narada Guru Pada yugamulu ,
SArku madilonanachi sannuthui setun
Meaning

The essence of the blessed story of Narayana ,
For spreading to every one , for universal recognition,
Is kept below the two feet of my teacher Narada ,
Who is within my mind ,

D.Prayer to Thulasi Dasa

THulasi kananm anthuna ,
Vilasita mukha Harini joochi vismaya tudai ,
Pulakeekrutha tanudaguna ,
Tulasi dasa varu sannutulu sethu main.
Seeing Lord Hari in the forest of Thulasi ,
Tulasi Dasa was filled with wonder ,
And his hair stood erect and I am offering this at his feet.

E.Prayer to sage Purandara Dasa

Duritha vratamu lellanu marachidi ,
Hari gunamula baduchunepudu ,
Paravasuday Velayu Purandara Dasuni ,
Mahimamulanu dalacheda madilo

Meaning

I have forgotten all the speedy penances ,
And was thinking about the glory of Purandara dasa,
Who sang all the time about good qualities of Hari.

F.Prayer to Ramadasa

Kali yugamuna vara bhadra chalamuna ,
Nelakonna Ramachandrani pada bhkthalukella,
Varudu anandaki velasina Sri Rama Dasu vinutintu
madin

Meaning

I place my mind to Sri Rama dasa who is the greatest,
Among all disciples in Kali Yuga of the feet,
Of the blessed Ramachandra who is in BHadrachalam.

G.Vachanam (prose praising several devotees)

Ishta devatha abinandanumbunu satguru
dhyanambunu salpi purva bhaktha vrathambunu
ganiyadi mariyu panduranga namadeva ,jnana deva m,

sahe deva ,Jaya devam, Thukarama , Sri Narayana
thithadhi bhgawath dasulunellam ,pranamili na
yonarpambunina Prahladha BHkthi vijayambunu
prabhandhaambunuku Krti Nayukunadaku sri
Chandruni sambodhana vakhambunanjeri
vinnavichunadetianina.

Meaning

The author seeks permission from , Sri Rama the master of
the work after saluting his pet God , meditating on his great
teacher and ancient devotees of Hari like Pandurana ,
Nama deva , Jnana Deva , Saha Deva , Jaya deva ,
Tukaram and sri Narayana Tirtha.

Poems introducing himself

(from now on wards I am giving only the Krithis with
translations and different portions connecting them only
in translations and not the texts)

1.Oh Lord belonging to the auspicious dynasty ,
Who lived in the city of Ayodhya ,
Who rushed to kelp the king of elephanys ,
I am engaged in writing this book,
With your blessing and I request,
You to hear it with great love .

I am the son of Rama Brahmam ,
Who is considered as the incarnation ,
Of Ramachandra and have been born,
In Thiruvayyaru and have conquered all desires.

2.To you and live and move in the Vedas ,
I would introduce myself as Thyagaraja ,
Who makes you happy with dedication of songs ,
With sweet Ragams and appropriate Thalam,
Filled with Ghana rasam and Bhavam.

A long introduction about the work.

Meaning(In brief)

Oh Lord who is shining with Sita, Oh father who gives
boons to those who request for it ,Who wears ornaments of
gold , I am presenting before you a musical drama. Oh Lord
of Goddess Lakshmi , After saluting the elders, I shall tell
you the specialties of this Drama . The mood of wisdom ,

detachment, science and pure devotion shines in this drama,. In olden times a Rakshasa called Hiranya Kasipa exposed his son to many tortures. At the end he ordered his servants to tie him up with serpents and throw him in the sea . The Lord of ocean helped him out with services of Garuda and Prahladha informed him his need to see Lord Hari. At that time sage Narada came there and seeing him Prahladha lost his consciousness .Later Lord Hari appeared before Prahladha thrice and Prahladha was transported to great joy because of it. This incident is described in the form of a Drama supported by Ragam, Talam and playing of Mrudangam..Please consider this as your garland and make use of it as much as you like. OH Goddess earth please protect me , the son of Rama Brahman who considered your worship as your matchless mercy. Due to her habit , please pardon if there are any mistakes.Please bless all those who explain this drama to others

The commencement of the Drama.(Act 1)

In the first scene of the Drama of Prahladha Bhakthi vijayamu . Lord Ganesa who removes all obstacles arrives this way on the stage and the poet describes the Lord.

*He has a face of king of elephants , brightness of camphor ,
He is the son of daughter of the mountain, He enjoys music.
Lord Brahma and other devas worship him ,
He eats naval fruits and with his pure heart and
detachment .*

*He attracts others and charms them. Please come let us
worship him.*

The first Krithi of the drama praising Lord Ganesa:-

1.Sri Ganapathini sevincharare

(Prayer to Lord Ganesa)

Ragam Saurashtram

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Ganapathini sevincharare,

Sriitha manavulara

Pallavi

Come let us salute Lord Ganapathi,

Oh devotee human beings

AnupallaviVagadhipathi supoojala jekoni ,

Baga natimbuchunu vedalina

Anupallavi

To him who receives the worship of Lord Brahma and others,
Who comes dancing greatly.

Charanam

Panasa narikeladi jambu phalamu laraginchi,
Anayamu hari charana yuga mula hrudayambuna nunji ,
Vinayamunanu Thyagaraja vinthudu vividha Gathula dalangamani vedalina.

Charanam

After partaking jack fruit , coconut Jamoon fruit ,
Keeping on the earth his heavy feet making "Gal, Gal" sound,
Keeping always in his mind the divine feet of Lord Hari,
With humility that God worshipped by Thyagaraja,
Coming in several styles, dancing making sound 'Dith thalangu'
All the dramas of those days have a commentator who briefs about each character and also gives
a commentary as to what can be expected in the next scene. A gate keeper is introduced . He first
praises Lord Vasudeva or Lord Hari.

2.Vasudevayani vedalina yi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam Aadhi

Pallavi

Vasudevayani vedalina yi dou-

Varikuni ganare

Pallavi

Please see these sentries who come,

Shouting "Vasudeva"

Anupallavi

Vasavadhi surapoojithudai (na),

Varija nayanuni madhini dalasuchunu.

Anupallavi

Keeping in their mind the lord with lotus eyes who is ,

Worshipped by Indra and others.

Charanam

1.Neerugavi dovathulanu gatti,

Nidalamunanu Sri choornamu betti,

Sari vedali yi sabalo jutti,

Sareku Bangaru kolanu batti.

Charanam

1.Tying a dhothi coured red like "kavi",

Putting mark of "Sri Choorna" on their foreheads,

Several times going round and round this stage ,

Holding in their hand a staff made of Gold.

2.Mati matikini meesamu dhuvvi ,

Manmatha roopudu thanani grovvi ,

Dhati Dhati padusunu tha nivvi ,

DAmbu na balukuchu paka paka navvi

2. Again and again rolling their moustache,

Becoming proud that they are like cupid ,

Jumping and jumping and moving about ,

Talking in various ways and laughing uproariously.

3.Bagu meera natanamu cheyusunu ,

Pathitha pavanuki tha vedusunu ,

Raga thala gathulanu badusunu ,

Thyagaraja sannuthuni bogaduchunu.

3. Coming dancing extremely well ,

Praising Lord Hari who protects the fallen ,

Singing according to Raga(tune) and Thala(beats),

And praising the God worshipped by Thyagaraja.

Then the Suthra dara comes there and asks the gate keeper as to who are all there ?Why there
are torch lights. Why in mrudangam , the mangala Vadyam raises this sound. Why are people dressed
prettily . What is the name of Drama ? What is the use of enacting this drama? And who ordered this?
And then the Suthra dara replies as follows:-

This drama is meant for sages , devas , ladies , children and people belonging to all castes and even for the heartless Asuras. Those who listen to the prose and verse of the drama and study it would be blessed with pleasure on this earth . The act of seeing this Drama would give them protection as if the devas had come away from heavens and chase away all their problems. It also would serve as a proper medicine and cure them from all their sickness and prevent further sorrows to them.

And then the Suthradaran asks the gate keeper as to which is his native place and how he arrived there? And the gate keeper replies as follows:-

“ I am from the kingdom of the God of ocean and he ordered me to decorate this stage in this great city with Vaidoorya gems and decorate the Pandal with Jaxck fruit , banana plants , grape bunches and also decorate the stage with lots of Gold and then invite deva maidens to come and dance in this special stage and I have now completed the job.”

Then the Suthra dara asks the need for such a special stage and the occasion for erecting it? Then the Gate keeper replies . “ As per the orders of King Hiranya Kasipu his servants have tied his son Prahladha by snakes and have put him in the ocean. And the king of ocean knowing the greatness of Prahladha went and received him along with his wives. And then he ordered his city to be decorated this way .

The Suthradara then asks the gate keeper why there was need to decorate his capital city that way?

Then the gate keeper replies that the king of the ocean considered that his being able to such a great devotee like Prahladha was due to his great luck and so he decided to bring him in a great procession , keeping him on his chariot and bring him here with great honour.

3.Sagarundu vedalenitho

(The scene of God of ocean bringing Prahladha)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yamuna Kalyani

Thalam Roopakam

Pallavi

Sagarundu vedalenitho,

Saregu gana rare

Pallavi

Please do come to see ,

The march of the king of the ocean.

Anupallavi

Baguga prahladhu ni vara,

Yogini gaukida jerchi.

Anupallavi

Hugging well to his chest ,

Lord Prahladha , the great Yogi.

Charanam

1.Mandara dharudaa , nandha,

Kandhudu thana hrudayaaraa,

Vindhambuna nelakonna,

Soundaryamulanu dalachuchu

Charanam

1.He who lifted the Mandara mountain ,

And who grants great joy thinking about,

The prettiness that dwells in the ,

Lotus heart of his

2. Varana mula pai beri,

Vadhyambu lu mroyaga , sura,

Vaara sthreela natyambu ,

Varusala joochuka vetkaga.

2. The big drums making blaring sound

on the top of the elephant,

Looking funnily at the rows of

The great ladies of the Devas dancing ,

3.Rajillina Sri Thyaga,

Raja sakuni manasara ,

Boojinchunundu dhanuja,

Raja kumara sahithudai .
3. Along with the prince of Rakshasas,
Who praises the lustrous friend ,
Of Thyagaraja , with all his heart.

After The king of ocean and along with the serpents tying Prahladha , he placed him on the golden throne as he was eager to talk with him. Then he folded his hands and started praying Lord Garuda this way.

“Oh king of birds .Please come down from the sky and drive away these snakes which have tied Prahladha. He is still a small kid and does not know many things.” Then he sang this Krithi.

4. Vinatha sutha Rara

(Calling Garuda to save Prahladha from ties of serpents.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Huseni

Thalam Aadhi

Pallavi

Vinatha sutha rara,

Vinuthi gai konuma

Pallavi

Oh son of Vinatha, please come, come,

Please accept my salute

Anupallavi

Gana naga pasambu la ,

Khandinchu rara

Anupallavi

Cut the heavy Rope of snakes come come

Charanam

1. Amaresuni gelisi neevu amruthamu dechi ,

Vimala keergi vahinchi velasillina Veera

Charanam

1. Oh valorous one are you not the hero who won over Indra ,

Brought nectar and got unalloyed fame .

2. Hariki vahanamou mayayya vega rara nee,

Sariyou bhakthuni brova samayamithi rara

2. Oh Lord who is the steed of Lord Hari come , come quickly,

This is the time to save the real devotee our lord , please come

3. Thyagaraja nuthi dasudow dheera ,

Nagasana ninnu vinaga yevvaru ra

3. Oh slave of Lord whom Thyagaraja worships,

You who eat serpents , who else except you can protect ?

Being greatly pleased with the prayer of the king of the ocean appeared before him , He was like a Mewru mountain which was moving and arrived speedily as he was not able to see the sorrow of the great devotee like Prahladha. He came chanting “Krishna, Krishna and the heat due to the worries in the mind of king of Oceans, The wings of Garuda attacked the serpents and made them in to pieces and using his beak and nails he destroyed all of them. The king of ocean pleased by this prayed Lord Garuda using the following Krithi:-

5. Vishnu vahanundidhigo

(Description of how Garuda comes to save Prahladha)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

Thalam Roopakam

Pallavi

Vishnu vahanundidhigo,

Vedale joodare

Pallavi

Here is the steed of Lord Vishnu ,

Please see him now

Anupallavi

Krishna charana bhakthulalo ,
Keerthi galgu Bhagyasali
Anupallavi

He is the most lucky one,
Among the devotees of Lord Krishna's feet
Charanam

1,Ranga pathini bongusu hrud-
Ranga munanu dalasi ,
Bangaru sari rangugala pa-
Thanga raju thanansunu
Charanam

1.Becoming joyous by keeping,
Ranganatha in the stage of his m mind ,
Saying that he himself is the king of birds ,
With a golden body ,

2. Varunalayu moralida vini,
Karuna poorithudai ,
Hari bhakthula parithapamu ,
Hariyinthu nanusu vedkaga

2. Hearing the request of the king of ocean,
Becoming filled with mercy ,
With a great desire to remove the sorrow
Of devotee of Hari, spectacularly proceeding

3. Rajillu virajadhi pu-
Dee jagamuna keki yahi ,
Raja raja boji THyaga-
Raja nuthuni dhabogadusu.

3. The lustrous lord of the birds ,
Who eats the king of kings of snakes ,
Came praising the Lord worshipped by Thyagaraja.

Lord Garuda got greatly angry at the serpents for tying the body of the great devotee like Prahladhan. Prahladha became greatly peaceful and Lord Garuda returned back to Vaikunta, The king of the ocean spoke with love to Prahladha and woke up from his meditation on the feet of Hari. He then praised Prahladha. Prahladha opened his eyes and felt bad that he did not show hospitality to the king of the ocean. He bowed before the ocean king, saluted him and told him how sorry he was for the indifference shown by him and fell at the feet of the king of the ocean, who lifted him up treated him in a great way and gave him several gifts. He also told that Lord Vishnu would be angry at those who only worship him but not his devotees because they are un-evolved beings. Prahladhan accepted all the gifts given by the ocean king and also addressed prayers a to the ocean king. He also requested him to tell him how to realize the great God Hari. He then addressed the following Krithi at the ocean king.

6.Varidhi neekuvandana monarinchedha

(Prayer of Prahladha to the God of the sea)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thodi

Thala CHapu

Pallavi

Varidhi neekuvandana monarinchedha

Pallavi

Oh ocean I am offering my salutations to you

Anupallavi

SAreku nee hrudayaravindamunanu ,
Maa Ramanudu goodu Dhari delpumu Naatho
Anupallavi

Oh Lord ell me how , in your lotus like heart ,
My Lord Vishnu is always staying.

Charanam

Nayedada dayyunvhi sakumee yeda,
Bayakundu dhari delpumee muni,
Dhyeyunitho mata balkumi ye yu-

Payamaina jesi pranamu nilpumi

Charanam

1. Please show mercy to me and make me yours,
And tell me the way by which Hari never deserts me ,
And please tell a word to him and request him,
To do some trick and make my soul stay here.

2. Danuja baa dalellaa dalachunu boga,
Dhana sampadhulaku jeyi jasanu naa ,
Manasuna Harini nemanaru naa,
Kanulaara naathu nigana delpumi natho.

2. I recollected all troubles given by Asuras and for,
The sake of pleasure, money and wealth ,
I would extend my hand and beg and I would not leave ,
Praising Hari in my heart and so please tell me ,
A way by which I can see Hari with my own eyes.

3. Aajanma masura badhaa yenu jala,
Raja prayamuliu dharayenu Thyaga-
Raja sakhdu radayenu vinu ,
Yajanu bahudu agapada delpumi.

3. Oh King of sea all my life I underwent sufferings from Asuras ,
And by that time five six years were past but,
The friend of Thyagaraja did not appear before me ,
Please tell me a method by which he whose hand touches his thigh is seen by me.

Hearing these words the ocean king praised Prahladha. He also told him the right way to pray and please Lord Hari. He told him to annoy Lord Hari with the water called meditation, cloth him by the cloth of self respect , decorate him with ornaments called devotion , offer him food called blessed deeds and give him the Tamboolam called Infinite joy ,And then salute him with ultimate faith. Hearing this great advice , Prahladha stated singing the names of Rama and the ocean king was greatly pleased and told him that Lord Hari would visit and bless him using the following Kritis.

7. Vachunu Hari ninnu jooda

(The king of ocean assures Prahladha that Hari would come to see him and advices him.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam Aadhi

Pallavi

Vachunu Hari ninnu jooda,

Vachunu Hari ninnu Jochi,

Mechunu Hari ninnu joochi

Pallavi

Hari would come to see se you,

He would come to see you,

And that Hari seeing you would appreciate you.

Anupallavi

Kuchitha vishayathula chichureethi nenchi neevu ,

Hechugaanu maa swamini machikatho nuthiyimbu

Anupallavi

You see the matters of passion with hatred ,

Start loving my lord and salute him very well.

Charanam

1. Dheeruni Sitarama avatharuni sakala lokaa- ,

Dharuni nija bhaktha mandharuni nuthiimbavayya

Charanam

1. You please pray that bold one ,

One who has taken incarnation as Sitarama ,

One who carries the entire world

And a wish giving tree to his devotees.

2. Dhanyuni velpulalo moordhanyuni prathileni la-

Vanyuni Parma karunyuni nuthiyimpavayya

2. Please pray that blessed one , who is the best among Devas ,

Who has matchless beauty and one who is greatly merciful.

3. Ye japa thapamulaku raadu Yajanadhulaku Radu ,

Rajikaa nuthiyinchu Thyagarajanuthuni Nee vela.
3.He cannot be got by any chanting and meditation ,
He cannot be approached by any fire sacrifices,
So please pray with love that Lord,
Who is prayed to by Thyagaraja.

Act II-Prahladha beseeches the Lord

Prahladha then starts praying to Lord Hari in various ways . At that time sage Narada arrives there and describes the great qualities of Lord Hari. He tells about a dialog between Lord Hari and Goddess Lakshmi in which Lord Hari expresses his desire to immediately come to earth and see his great devotee called Prahladha. Goddess Lakshmi expresses his reservations but Lord Hari convinces her and starts his journey to meet his great devotee Prahladha.

The act starts with prayers of Prahladha addressed to Hari as he is convinced by the words of the ocean king. He describes the God Hari in great detail by several prose poems(Dandakams) . He then sings the following Krithi which is a prayer addressed to Lord Hari.

8.Vandanamu Raghu nandana sethu

(Prahladha prays to Lord Vishnu)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sahana

Thalam Aadhi

Pallavi

Vandanamu Raghu nandana sethu,

BHaktha chandana Rama

Pallavi

Oh Lord who gave joy to Raghu clan, who built the bridge in Sethu ,

Who gives coolness like sandal to his devotees, I salute you.

Anupallavi

Sri Dhamo nadho Vadha maa nay,

Bedhama ithi MODhamaa Rama

Anupallavi

Oh Lord who gives wealth , Is this an argument ,

Or are we different or does it give joy to you.

Charanam

1.Sri Rema hrucharamaa brova,

Barama Raya bharama Rama

Charanam

1.Oh Lord who is in heart of Lakshmi , Is it,

Difficult to protect me , Shouls I carry message to you, Rama.

2.Vindini nammu kondini chara-,

Nandini rammandini Rama

2.I have heard about you and believed in you ,

I have surrendered to you and asked you to come , Oh Rama

3.Odanu Bhakthi veedanu orula ,

Vedanu neevadanu Rama

3.I would not run away , I would leave devotion to you ,

I Would not request other Gods as I am yours , Oh Rama

4.Kammani videmi mamani varamu,

KOMmani paluka rammani Rama

4.Oh Rama please summon me so that , I can offer you,

Sweet Thamboola and get your boons

5.Nyayayama Neekaadhayamaa intha,

Heyama muni geyama Rama,

5.Is this just, do you get any profit due to this ,

Ohr am I a hated one , Oh lord praised by sages, Oh Rama

6.Chhodumi ,kapadu mee mamu ,

Podi migaa goodumee Rama

6.Please look at me , save me ,

And please join with me properly oh Rama
 7.Kshemamu divya dhamamu , nithya,
 Nemamu Rama Namamu Rama
 7.Your diving place is the safety and daily,
 Rule is to chant your name , Rama
 8.Vegaraa Karunaa sagaraa sri,
 Thyagarajuni Hrudayakara Rama.
 8,Oh ocean of mercy come quickly ,
 Oh Rama who has taken the heart of Thyagaraja as his home.

Prahladha then tells Lord Hari that he has full faith that he would rush to see him. When in spite of several prayers Lord Hari does not appear before him, Prahladha is greatly upset. He expresses his great sorrow in several slokas. IN those he tells about himself about how he learnt the science of knowledge and the art of war .But in spite of all those his mind was always wedded to Sri Hari , and he came to the conclusion that Lord Hari pervaded everywhere , Due to his, Hiranya Kasipu tried to kill him in various ways using elephants ,snakes and fire , He felt sad that Lord Hari did not make his appearance at that time before him . He feels that he is an ordinary person and not a great one and his trying to reach the Lord was an impossible endeavour .Then he sings the following Krithi.

9.Yetla kanu konthuno sri hari nine

(Prahladha wants to know how he would he find God Hari)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gantaa

Thalam Chapu

Pallavi

Yetla kanu konthuno sri hari nine

Pallavi

How will ever find out Sri Hari

Anupallavi

Chutlara gadiya vaku naamadhiloni,

Jali delipi vibhunitho delpuvari

Anupallavi

How will I find in the surrounding half a mile ,

People who know about my sorrow and tell it to Hari.

Charanam

1.Daralo galugu sampdhala rosi thanuvunu ,

Marachi Harini goodu Maharajulaku gaka

Charanam

1.How will those people who sacrifice all the wealth of this earth ,

Forget their body and merge with Hari who are great find out

2.Malayani madhamuna deliyakuntini gaani,

Yalanade sadhayuni nanusarinchaka bodhine

2.I was ignorant of everything due to never decreasing pride,

And even during that time did not care to follow Hari

3.Chinna prayamu naade sri Hari pai naasa ,

Konna jeevudaganu Kodanda pani ne

3.Oh Lord holding Kodanda . did not I fall in love,

With you from my very early age.

4.Yi janma bhagya mee sommulelaa pra-

Yojanamaa Thyagaraja vinuthuni ke

4.What is the use of this birth , this wealth ,

And this luck? How will I see Hari,

Who is being prayed by Thyagaraja

Prahladha continues to be sorrowful due to his inability to see Lord Hari .He wonders why Sage

Narada taught him about the principles of God and wonders why the king of ocean saved him. He

wonders why he has developed a great love towards Lord Hari.. He then sings the following Krithi.

10.Indhukaa yeethanoovanu sakina

(Prahladha wonders why he has been protected.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Punnaga varali

Thalam Chapu

Pallavi

Indhukaa yeethanoovanu sakina

Pallavi

Was this for this sake that this body was protected.

Anupallavi

INDhu mugudu raka hrudhamu pagulaga,

Nandarilo jail jemdhaneeyani yandha.

Anupallavi

Was it for others seeing that when the moon faced ,

One did not come , My heart broke in to pieces.

Charanam

1.Pamula kemenu balugattigaa nunda,

Nemo karanamani penchusuntine.

Charanam

1.I was thinking why my body was not,

Losing its strength in spite of being bitten by snakes.

2. Manakela nepamani manninchiro leka,

Thanuvu bellamu gadhu thaladhu daiva.

2.Did they pardon me thinking “what is our profit?”

But this body is not jiggery and God cannot tolerate it.

3.Naa jayamunu joochi nammare devuni,

Rajillu Sri Thyagaraja vardhudu thaa

3. In spite of seeing my victory, people did not,

Believe in God, Did the God who blessed Thyagaraja ,

Protect me for this?

When Prahladha was wailing like this Sage Narada arrived before sages like SANaka and told them about Prahladha .He told that Prahladha was a great devotee who was sorrowing due to his inability to see Lord Hari . He told them that Lord Hari was aware of this and he was about to go to Bhooloka to see his devotee . He requested them to accompany him to see this great devotee who was sorrowing. After telling this Sage Narada singing in his great Veena called Mahathi was going to place of Lord Hari . On his way he passed very near to Prahladha who was moaning about his fate .Prahladha heard the sound of Veena played by sage Narada and spoke as follows:-

“Oh Lord Hari of great qualities, I am hearing the sound of divine Veena and feel that a great sage is coming near to me .Let me able to see that great soul.” And after that he sung the following Krithi:-

11.Nijamaithe mundhara niluvumee vela

(Prahladha recalls several events and says that, If my devotion is true , God should appear before him..)

By

Sanit Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam BHairavi

Thalam CHapu

Pallavi

Nijamaithe mundhara niluvumee vela

Pallavi

If it is true ,stand before me

Anupallavi

Ajudaina hari hayudaina naa BHakthiyu,

Anupallavi

Whether is is Brahma or Indra with a golden horse ,

If my devotion

Charanam

1.Ghasi jendhuchu nenu Garbhamulonunda ,

DEsiga varudu upadesinchina della

Charanam

1.If the great sage advised me , when,

I was in the womb of my mother with sorrow is true

2.Unnatha muna nundi padadhrosina vela,

Urvi devi nannethi brochina dhella

2.When I was dropped from very great heights,

If Goddess earth caught me and protect me is true

3.Naga Nagamulu nanu Badhinchaga ,
 Thyagaraja nuthudu nannu gaasina dhella
 3.When serpents and serpents were giving me trouble ,
 If The God praised by Thyagaraja has protected me is true
 AS son as he sang this Sage Narada appeared before his devotee and disciple Prahladha. The next
 Krithi describes about the arrival of this great sage near Prahladha .

12.Narada muni vedalina sugunathisayamu vinare

(Tells about the great arrival of sage Narada and advices given by sage Narada .)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Panthuvrali

Thalam thisranadai(Chapu)

Pallavi

Narada muni vedalina sugu-

Nathisayamu vinare

Pallavi

Please hear the great wonders ,

Of sage Narada coming.

Anupallavi

SAREKU Sri Hari pada sarasamula dhyanchusu ,

Narayana nama mulanu parayana monarichusu

Anupallavi

Without stop meditating on the divine lotus feet of Hari,

And going on repeating without break the names of Hari ., comes Narada

Charanam

1.Bedha bedha rahithamagu ,

Vedantha rasa bharithudaa,

Haladhamu meeraganu Prah-

Lathunaku Subhamu delupanu

Charanam

1,Narada immersed in the essence of Vedas,

Which teaches to differentiate and to unify,

With very great joy told Prahladha ,

The news that was good.

2.Kaduthella dehamuna ba-

Sidi veene meryaga dha-

Neda bayani prematho ,

Nadu kadu guku vayinchisu

2. With the golden veena ,

Shining when kept on his white body,

And playing it for every step ,

Without stopping it even for little while

3.Rajillina sri Thyaga-

Raja sakhuni marmamulanu ,

Yi jagadhini vinna vari,

Ke jayamu jayamu jayamani.

3. Saying , "Victory, victory, victory,

To those of the world who hear the secret ,

About the shining friend of Thyagaraja "

Narada came .

AS soon as sage Narada arrived, Lord Prahladha fell at the feet of the sage with great devotion and he praises the sage for his greatness and divine qualities. He prays sage to bless him so that he would be able to see Lord Hari. Seeing his great devotion sage Narada praised the great qualities of Prahladha,. He requests him to forsake all his sorrows and assures him that Lord Hari would appear before Prahladha soon. Then sage Narada describes The Sri Vaikunta , the place of residence of the God Hari. HE then praises the God by recounting his great qualities,. He also told Prahladha that he heard Lord Hari telling Goddess Lakshmi about his intention to visit Prahladha Hearing these Prahladha became very happy and shed tears of joy . He then wants to know whether Goddess Lakshmi responded positively . He also wanted to know about the decision taken by them. Then he addresses the following Krithi to sage Narada.

13.Ippudaina nanu dalachinaaraa Swami

(Prahladha feels happy at being given recognition and sad to think about the past)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam AArabhi

Thalam Chapu

Pallavi

Ippudaina nanu dalachinaaraa Swami

Pallavi

At least now did the God think about me?

Anupallavi

Krupaku bathrudananu keerthinvhinaaraa

Anupallavi

Did he praise me who saying that I am fit to receive his grace.

Charanam

1.Dhayachsi naa mata lella naa,

THallitho balikina kolla ,

Nayamgavinti neevalla nedu ,

Naa manasuna nenatho challanaye.

Charanam

1.I am going to hear from your tougue ,

All the words that he mercifully told about me,

To my mother Goddess Lakshmi,

And due to that My mind has cooled down a lot.

2.Unnatha dhaya kasa konti nenu ,

Bhannamulaku balayaundi ,

Kannulaaraa mimu gandi nedu ,

Karnamruthspu matta vindi

2.Desiring for his mercy , I underwent ,

Many a suffering and today I have seen you,

To my eyes full and heard words from you,

Which were like nectar to my ears.

3.Balu roopamulu thanu bhooni nannu ,

Bhadhinji vedka joochina ,

Palumaru nannu nechina punya,

Papamu Hari chanthaghani yemandhu.

3.He took very many forms and troubled me,

And watched it as if it is fun , he deceived me ,

Many a time and the sin and blessing ,

I have to say , belonged to Hari only ,

What else can I tell?

4.Bhoomini buttagalenu bhooyo ,

Bhooyo harini namminanu ,

THamasamunu thalalenu vara,

Thyagarajapthudu madhilonu.

4.I do not want to be born on this earth,

Again and again and I have only put my faith ,

In Hari and I would not be able to tolerate ,

Acts full of base actions. Does the friend of Thygaraja,

Remember me at least now.

Then Prahladha requests Sage Narada to relate him the entire conversation between Lord Hari and Goddess Lakshmi . Sage Narada tells as follows “Lord Hari described you and told the Goddess about his desire and intention to visit you .Goddess Lakshmi became sorrowful thinking about her impending parting with the Lord . She told her Lord that though she was his consort and dressed herself to be with him , he had just told her that he is going to earth to see his devotee , She further asked him whether he does not have any other job except protecting his devotees all the time .She then told him about the pangs of separation she suffers every time he goes to earth to see his devotee. At last Goddess Lakshmi was convinced about the need for Lord Hari to remove the sorrow of you . Oh child you are blessed and soon Lord Hari himself would come and bless you.”

Act 3. The fainting of Prahladha due to sorrow and a coming of Lord Hari

When there was no sign of coming of Lord Hari thinking that he does not have the luck to see the God Prahladha feels that his hands are useless since they could not worship the Lord and there is no use of his tongue which does not have luck to sing about Lord Hari in his presence . He faints due to extreme sorrow. Lord Hari appears before him , lifts him up and hugs him. Prahladha experiences the throes of divine joy.)

After hearing the description of Vaikuntam, Praladha became elated and looked at all the four directions , for any sign of the arrival of Lord Hari Prahladha feels that after hearing about lord Hari and his world from Narada , his sorrow had only increased ,He feels that his existence is useless without seeing Lord Hari personally and sings the following Krithi.

14. Ennaga manasuku raani

(Prahladha feels that each of his organs which are not able to do service to the Lord are useless.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Neelambari

Thalam Aadhi

Pallavi

Ennaga manasuku raani,

Pannaga Sayi sogassu ,

Pannuga ganugonani kannu lele,

Kannu lele gandi minnu lele.

Pallavi

The eyes which are not able see even after great thought ,

That great scene of lord Hari sleeping on a serpent,

Are indeed useless , what is the need of light in those eyes?

Charanam

1. Mohamutho Neela vari-

Vahanakanthiki gerina ,

Sri Harini gattu konni dehamele,

Deha mele yi geha mele.

Charanam

1. What is the need of that body,

That does not hug with passion

That Hari who has the luster of the blue cloud,

What is the need of this house also?

2. Sarasija malle thulasee ,

Viravaji paarijatha ,

Virulache boojinchani karamulele,

KaramuleleYoi kaapuramu lele

2. What is the need those hands ,

Which do not worship Lord Hari,

Using lotus , jasmine , THulasi ,

Iruvakshi and Parijatha flowers?

What is the use of this residence ?

3. Malimitho Thyagaraju ,

Nelina Rama murthini ,

Lalinchi pogadani nalikele ,

Nalikele suthra malikele,

3. What is the use of this tongue that ,

Does not praise that Lord Rama who took care of

With love that Thyagaraja,

What is the use of that Rosary.

Again Prahladha calls Lord Hari and tells him that his feet were only his refuge ., He also tells him that he had prostrated before him and sung about him and requests Lord Hari to come before him and the agitated Prahladha feels that his birth itself is absolutely useless and sings this Krithi.

15. Yeti janma midhi , Ha Oh Rama

(Prahladha feels sad about the birth he has taken and not able to achieve what he wanted)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

Thalam Chapu

Pallavi

Yeti janma midhi , Ha Oh Rama

Pallavi

What type of birth I have taken, Oh Rama

Anupallavi

Yeti janmamidhi yendhugu galige no,

Yenthani sairinthu , Ha oh Rama

Anupallavi

What type of birth is this? Why did I got born?

How much can I tolerate Oh Rama

Charanam

1.SAtileni mara koti lavanyuni ,

Mati matiki joochi mataladani thana

Charanam

1.Without being able to see and again and again talk,

With that Lord who has incomparable beauty of one crore Cupids.

2.SAreku muthyala hara muramu palu-

Garu momunu gannulara joodani thana

2.Without being able to see with eyes his chest,

Where pearl necklaces move about and his face ,

From which milk appears to flow.

3.Ingitha meragina sangeetha loluni ,

Pongusu dhanivara gaugalinchani thana

3.Without being able to hug till my ebbing desire is satiated,

Of that great connoisseur of music who is greatly wise

4.Sagara sayanuni Thyagaraja nuthuni ,

Vegame joodaga vegeni hrudayamu

4.My heart is suffering due to my not being able to see ,

The Lord who sleeps on ocean of milk and one prayed by Thyagaraja.

When Lord Hari does not appear before him in spite of several entreaties , Prahladha feels greatly miserable and gets worried. His eyes get filled with tears . He wondered whether Lord Hari who saved the king of elephants was present there or not . Then he thinks that Lord that even Lord Indra and Lord Brahma could not see him and how is it possible for him to see the Lord. He faints with these thoughts. Lord Hari who is everywhere immediately realized the state of affairs of Prahladha and rushed to his side and lifted him up and then hugged him and placed him on his divine lap. Lord Hari looked like the Moon God who made the Kumuda flower like Mahalakshmi blossom. He had the luster of one crores of cupids. Prahladha who woke up and saw the Lord felt , how jhe would be able to describe the Lord and sings this Krithi.

16.Endhanusu varninthune yi

(Prahladha wonders how he will describe the God)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAurashtram

Thalam Chapu

Pallavi

Endhanusu varninthune yi,

Yindhira ramananu nay

Pallavi

Saying what would I describe ,

The consort of Goddess Lakshmi

Anupallavi

SAnthatham namamu sajjanula yaa-

Santha dheerchu vasantha sukumaruni

Anupallavi

That beautiful spring like God who fulfills all the desires,

Of the good people who believe in him.

Charanam

1.Merugu bangaru chela miravontha mariyu noo-

Puramulu gallanaga Bhakthula gani ,

Karunamruthamu challaga yogula dha-
Haramulu jallannaga venchesina
Charanam

1. With the lustrous yellow silk dress moving prettily,
With the anklets making the sound "gal" and with,
Showering nectar of mercy on seeing the devotees ,
Making the heart of Yogis cool

2. Thilakamu chelgaga jalajakshu dilanu ga-
Dhalu teevi vinipimpaka dumburu nara-
Dhulu gani nuthiyimbaga suralu suma-
Mul vana guri yimpaga venchesina

2. With thilaka shining on the forehead ,
With Dumburu and Narada looking at ,
The stylish walk of that lotus eyed one ,
And praising him and devas ,
Raining flowers on him.

3. Ghana neelamunu geru thanuvu pai bunugu cha-
Danamu parimalimbaka bagu yura-
Muna muktha manuladaga Thyagaraju ,
Ghani chelagiyya venchesina

3. With musk and sandal applied on his cloud like,
Blue body giving out good scent , With pearls,
And gems waving on his divine chest,
Him coming to give hand support to Thyagaraju

Then the Lord Hari spoke to Prahladha with great kindness and love , Hearing that Prahladha is
thrown in to great rapture and sings this Krithi .

17. Enati nomu phalamo

(Prahladha is happy seeing that his requests are met.)

By

Saint Thyagaaja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Enati nomu phalamo,

Ye dhana Phalamo

Pallavi

Result of which penance I did earlier,
Result of Which charity that I have given
Anupallavi

Sri natha brahmaikananu needhu ,

Seva dorakunaa thanaku galuguda

Anupallavi

Oh consort of Lakshmi, would Brahma get your service,

To get that what penance I did

Charanam

1. Nenu gorina korkkulellanu ,

Nedu thanaku neravarenu,

BHAnu vamsa thilaka naapali,

BHagyamaa sajjana yogyamaa

Charanam

1. All my requests were have been,

Fulfilled completely today,

Oh luck of the clan of the Sun,

Oh Luck who is protecting me.

2. Needhu dhapu needhu prapu dorikenu ,

Nijamugaane ne sommaithini ,

Aadhi deva , prana nadha m,naa

THangamuna nunchi poojincha thana

2. I have received your nearness and support,

And truly I have become your wealth ,

Oh primeval God , Oh darling, I got the chance ,

Of keeping you on my lap and worshipping you.

3.Sundaresa , Suguna brunda Dasaratha ,
 Nandana aravindha nayana pavana ,
 Andhagaada Thyagaraja nutha sukha ,
 Manubhavimpa dorige raa bhali thana
 3.Oh king of the pretty ones , who is surrounded by good people,
 Son of Dasaratha , lotus eyed one oh pure one,
 Oh Lord with pretty body who is worshipped by Thyagaraja ,
 I have got the chance of enjoying the divine joy.

Prahladha then spoke to the Lord and forgot himself in the highest form of devotion.

Act 4. Lord Hari offers boons and Prahladha wants only devotion to his feet.

(Lord Hari who had come before Prahladha is greatly pleased. He blessed Prahladha and requested him to ask for any boons. Prahladha replied to him that when Lord who was like the wish giving tree was himself present before him, Where was the need to have another twig of grass. He asked only being able to serve the feet of Lord Hari ... Lord Hari in turns blessed Prahladha becoming greatly pleased with him.)

Prahladha on seeing Hari started praying to him and the Lord wanted to show the world the greatness of his devotee .Lord Hari felt that it was interesting to converse with those who appreciate . He wanted to give salvation to Prahladha but he wanted the other pious people to understand the greatness of the soul of Prahladha and he spoke the following words to Prahladha .
 "I am the God who is above all and has all. I would like to fulfill all your desires and so ask any number of boons that you want from me ." Prahladha then replied "Oh Lord I was enjoying the great sight of yours. Are you trying to distract me , by putting a twig in the sweet drink which I am drinking now. Suppose I started asking for you useless things , my mind would never get satisfied. So please do not grant me any boons but please do protect me ." saying this Prahladha sang the following Krithi.

18.Nannu brovakanu vidavanuraa Rama
 (Prahladha says that he will compel Lord Hari to protect him.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam TRiputa

Pallavi

Nannu brovakanu vidavanuraa Rama

Pallavi

Unless you protect me , I would not leave you , Rama

Charanam

1.Kasunu vedhukaga ganna rathnamu reethi,

Dosamu dolagimba dorikidhivi Gaani

Charanam

1.Just like getting a gem when searching for a coin,

I have got you for getting all my defects removed.

2.Ambali thinu vela amrutha mabbina reethi,

Dumburu sannutha dorikidhivi gani

2.Just like while drinking gruel , getting nectar ,

Oh Lord who was praised by Dumburu , I have got you.

3.Cheyyalasina vela theppa dorikina reethi ,

Ayya napaliti kamarithivi gaani

3.Oh Lord like a getting a boat when hands have lost their strength,

You have come and sat near me.

4.Aada poyina theertha meduraina reethi,

Needu jodu leni ishtudavaithivi

4.Just like the sacred water to which I was going to take bath,

Coming before me you who are matchless have become my friend.

5.Sikku bove vela cheerlabbinna reethi ,

Okkimaa intiki vachithivi gaani

5.Just like getting a Sari when my self respect was about to go,

You yourself have come out and have come to my house.

6. Aagama nigama chayartha mu neevani ,

Thyagaraja nutha dalasi yunnanu Rama

6.I have decided that you are the meaning of Vedas and Sastras,
Oh Rama who is worshipped by Thyagaraja.

Lord Hari was greatly pleased and wanted to test him further and told him, "Oh Prahladha , devotees like you are very rare and that is why , I love you too much. If later people ask you , what did you get by seeing me and suppose you reply , nothing, would not those people start laughing at me, This would affect my fame as the boon giver. So you have to ask for some boons and accept them." Prahladha was greatly confused and Lord Hari sings the following Krithi.

19. Adugu varamula nichedhanu

(God replies to Prahladha)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam AArabhi

Thalam CHapu

Pallavi

Adugu varamula nichedhanu

Pallavi

I would give you all the boons that you ask.

Anupallavi

Adugadugu nine dalachusunaanu ,

Adbuthamaina bhkthiki sokkinaanu

Anupallavi

For every second I have been only thinking about you,

And I have become completely attracted by your devotion.

Charanam

1.Dhana kanakamulu yennaina neeku,

Dara puthrulu saogasaina indla,

Chanuvuna nosagudhu samsayamela,

Thanuvu chikkaganela , Dhanava bala.

1.However much you ask wealth and Gold , I would give you,

However much you want wife and children I would give you,

Do not have any doubt in that, Oh son of a Rakshasa,

Do not become thin sorrowing for these.

2.Akrama danujula gotti nee,

Yapadalanu dala metti,,

Vikramamuna bahu vigyadhigaa , vidhi-,

Chakradhula battamula nosakedhanu.

2.After destroying the Rakshasas who do evil deeds ,

I would remove all the dangers which are coming to you ,

And make your valour and fame spread everywhere,

And also give you the position of Undra or Brahma

3.Vaaji gajandho likamulu neeku,

Varamaina mani bhooshanamulu ,

Rajika nosagaka rava thalenu vara,

Thyagarajapthuda nenu.

3.I who am the friend of Thyagaraja ,

Would not waste even in a minute ,

For giving you with joy horses, elephants ,

Palanquins , auspicious gems and ornaments.

When the lord was singing like this the sages like SANaka say that attachment to pleasures arise

because of illusion. Prhladhe could not bear the worlds of cheating and illusion of the Lord Hari.

And he tells the lord that , he was one who never forgets the devotion to the sacred feet of Lord Hari

and says that Lord Hari himself is the ornament to his mind and sings the following Krithi.

20. Varija nayana nee vadanu nenu

(Prahladha says he does not want material things)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedaragaula

Thalam Aadhi

Pallavi

Varija nayana nee vadanu nenu,

Varija nayana brovu

Pallavi

Oh Lotus eyed one , I am yours m

And so lotus eyed one protect me.

Anupallavi

SAreku maayaa sagarmandhu ,

Neraka munikedu nemamu lethu

Anupallavi

I do not have any intention of ,

Getting drowned in the ocean of illusion.

Charanam

1.Dhana kanakamulanu Dhara puthrulu gai-

Koni maravanu ravithanayuda gaanu

Charanam

1,I am son of Sun God to take wealth , gold ,

Wife and sons and then forget you.

2.Vaji radhamulanu varamu Gaikoni ,

Rajula nadasu partha Raju nayb Gathu.

2.I am not Arjuna to take from you , horses,
Chariots and others and use them to fight with other kings.

3.Nee japamulu nava nidhulow Thyaga-

Raja vinitha durasala dagalathu.

3.Oh Lord who is being saluted by Thyagaraja ,

Since chanting your name is equal to nine types of wealth ,

I would not get involved in evil desires.

Prahladha then asks the lord, "what is the use of the pleasures of the world to me and I am not

interested in asking any boons .Please protect me .“ Then Prahladha described to the Lord his

extreme detachment to pleasures and says that he understood that the God was tempting him and

wants to keep his firm decision not to ask for any boons . He then sings the following Krithi, which

details his wants from the Lord.

21.Thanalone Dhyaninchi

(Prahladha then prays the lord and tells him what he wants.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari

Thalam Aadhi

Pallavi

Thanalone Dhyaninchi,

Than mayame gavaleraa

Pallavi

I want to meditate on you ,

And become one with you .

Anupallavi

Thana guhalo thanudedu,

THavunu theliyagavaleraa

Anupallavi

I would like to know the place that you hide,

In the cave called my mind.

Charanam

1.Nee marma ma akshaname nichayamai thelusunraa

Charanam

1.Immediately at that time I would definitely come to know

2.Yenanu mayaavela nevanko theliyadhuraa

2. At that time I would not know the illusion where the "I" has gone.

3.Tholi karmame balamu toya koodadhu vidhiki

3. The past Karma is very strong and we cannot find fault with Brahma

4.Prakruthi swabhavamulu prajwalinchusu nunda

4. The natural tendencies would be shining greatly

5.Lakshyamu jeyaru madhilo lakshantharamulakaina

5 I would not bother about it in my mind about,

One hundred thousand road blocks that may occur

- 6.Mringina kallaku ruchula melu ghevaarevaru
 6.To the half closed eyes who is there to see ,
 The richness of the taste objects .
 7.Bhoothamulaidhunu neevu poraa jeyugannavu
 7.You would be engaged in rolling the five elements,
 8.Niravadhi chayyapai neevu nithyananda mununnavu
 8. You would you be in the state of eternal bliss on the bed of serpent
 9.Sri Thyagarajuni chapatti rakhinchedhavu
 9.You are holding the hand of Thyagaraja and are protecting him.

The Lord replies, "I would give what is desired by you as t you are one who is detached from the senses. I would not even appear before those devotees who call me with a view to ask for pleasures in this world as well as in heaven. But I do want you to rule your kingdom . So go and live peacefully and live in your city. I want you to ask me further boons. "Prahladha feels upset and sad and sad and asked the lord, "Oh Lord , please do not chat me by promising more and more boons " Lord Hari once again smiled in a deceitful manner at his devotee who was crying and spoke."Ypu are one who has complete control over your five senses and have a mind which is not agitated and so I have to give you more boons.. I have a long way to go and I want to give any special boon which no body has got . So please ask." The upset Prahladha sings the following Krithi and asks yhe Lord "Why this decirt towards me?"

22.Oh Rama, Rama Sarvonnatha

(Prahladha feels sad of the deceit of lord Rama)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Naga Gandhari

Thalam Chapu

Pallavi

Oh Rama, Rama Sarvonnatha nee kipu-

Do ravanchana yelaraa karunakara

Pallavi

Oh Ram,a , top most of all. Oh merciful one.

Why this partiality now?

Charanam

1.Veda siramulella nadaranatho nee-

Vai daivamani nammaga nammithi.

Charanam

1.The Upanishads with support believed,

That you are the God and I also believed in it.

2.Peddalaina vari yoddhane sathyamu .

Kaddhani nammithini sammathini

2.I believed that truth would shine among

Great elders with all my heart.

3.Bandhu rathnaaa dhayasindhu neevani sathya,

SAndhuda vanu kontini , rammantini

3.Oh best among relatives, ocean of mercy , Believing,

That you are the guardian of truth , I wanted you to come.

4.Bharathu charya sahacharunitho nindaaraa,

Garagusu balikithive gasithive

4.Did you not talk in detail about to your companion Lakshmana ,

With a melting heart about his conduct and thus protected him.

5.SAthimatalu sadhaa gabijooche vini sam-

Mathini gowgalinchina Shubanana

5.Hearing always about the news of your virtuous wife ,

From Hanuman , OH lord who has an auspicious face ,

Did you not whole heartedly embrace him.

6,Munu bhaktha kotulu Goniyaada neevu,

Varala brochinathi ledhaa mariyaadhaa

6.In earlier days when crores of your devotees sang your praises,

Did you not protect all of them ? Is it proper for you not to do that now?

7. Yi jagathini THyagarajuni Brochuda ,

Kee jala mika thalanu nee velanu.

7.I cannot tolerate the tricks you are playing,

Not to protect Thyagaraja in this world.

Prahladha who heard the words of Hari signaling his intention to go away becomes agitated and spoke to Lord Hari like this, "Did I do great and difficult penance to get a wife or wealth or kingdom or power to subdue an enemy ? Oh Lord you are my only refuge. How can I bear to see you go away from here." He then prays Lord Rama further and requests him to destroy all his sorrow and prays him further by singing this Krithi.

23.Sri Rama ,jayarama Srungara Rama

(Prahladha requests the God to destroy all his sorrow)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Rama , jayarama Srungara Rama,

Oh Rama , Oh victorious Rama , Oh sensuous Rama

Charanam

1.Garavamuna brovu Karuna samudhra

Charanam

!, Oh ocean of mercy which protects with great concern

2.Naaloni jail neekela thosadhuraa

2.Why is it that you are not understanding my sorrow

3.Manasichi naathonu Mattade dhepudu

3.When are you going to talk with me heart to heart

4.Thala neevela nika jalama Sri Rama

4.I cannot tolerate this, Is this your trick?

5. Balimini valachithe chalama Oh Rama

5.Are you angry with me thinking this is forced devotion.

6.Yi soukhya mee bhagya mendhaina galathaa

6.Can this pleasant life and luck be obtained any where else

7.japamemo thapamemo aparadhameo

7.I do not know what is chanting and what is penance. Is this an offence?

8.Pankaja nayana , naa kumkuma neeve

8.Oh lotus eyed one , My luck is yourself only

9.Avanijadhipa naa sogasevaridhe Rama

9.Oh Lord of Sita , who is responsible for my beauty?

10.Neevu nimishamu leni bavuka mele

10.Without you for a minute, What is the need of this fortune?

11.Thoshimpa konnalu dochune Rama

11. Oh Rama when will you make up your mind to make me happy?

12.Yella saukhyamulu manasolladhe Rama

12.Oh Rama my mind then will not search for all pleasures

13.Payagaa menu sakhamayeno Rama

13.Without getting you , have I become half of myself?

14.Yiyantha meechandha mendhaina galadhaa

14. Is this beauty and greatness found any where else?

15.Koorchu vethalarchu kadatherchuve Rama

15, Please pardon me , destroy my sorrows and save me.

16.Mikkili mrokki che jikkithi Rama

16.Oh Rama by saluting you greatly , I became yours

17.Rajillu Thyagarajadhi vinutha

17.Oh Shining Lord praised by Thyagaraja

After This Prahladha experienced the divine joy and felt peaceful and courageous and realizes that when God himself is there before him, where was the need to sorrow or worry further . He sings the following Krithi.

24.Saraseeruha nayana nee Kadakshi me

(Prahladha says just a look from the lord is sufficient .)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

Thalam CHapu

Pallavi

Saraseeruha nayana nee Kadakshi me,
Chalu sajjana jeevana
Pallavi
Oh Lotus eyed one , your glance is sufficient ,
For me , Oh Lord who is the support of good people
Charanam

1.Meenamarba kula kaminchi kannatlu ,
Dhana mee Lankanu dhaya joochi natlu
Charanam
1.Look at me like a fish seeing its babies and the cool way,
You looked at Lanka before giving to Vibheeshana
2.SADhu sangathi nenu salpinayatla ,
Madhurya bhojana madu jesinatlu
2.Look at me ilike my getting the company of good people,
And as if I have eaten sweet food.
3.Dhana kanakamulelladagiliniyatlu ,
Dhinamu durasulu jelaginayatlu
3.Look at me just like I god gold and wealth,
And as if I have left out all my evil desires .
4.Simhasanamuna jelaginayatla
Brahmendra pattanubhava mandhinatla
4. Look at me just like I sat in the throne ,
And I have experienced the position of Brahma and Indra.
5.Nalugokka padhi bhuvana melinatla,
Kalugu kulamulella gata therinatla
5. Look at me just like I ruled all the fourteen worlds ,
And as if all my clan members have got salvation
6.Rajeeva bhava nutha , Ramaneeya charitha ,
Rajillu Sri Thyagarajaadhi vinutha
6.Oh Lord worshipped by Lord Brahma who has a pretty story,
And one who is praised by the shining Thyagaraja and others.

On hearing his sincere appeal spoken with devotion and Bhakthi , the Lord Harei was glad and spoke as follows."Oh pure one , Suppose I am always with you , what would you like to do ?If you tell me , I would grant all those boons ." Prhaldha was moved by the offer of the lord and with a choked voice told him, " I would like to be always with you and do service to you, adorn you with beautiful jewelry and offer you several fragrant scents" and sang the following Krithi.

25.Vaddha yundedhe bahu melu

(Prahaldha says that It would be sufficient if the God is near him.

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Varali
Thalam Chapu
Pallavi
Vaddha yundedhe bahu melu
Varijaksha
Pallavi
Your being very near to me is great,
Oh Lotus eyed one
Anupallavi
Addhambu momugala ranga ,
Anupama mohananga
Anupallavi
Oh lord like a mirror like face ,Oh matchless handsome one
Charanam
1,Bangara poola boojinthu ,
Baagugaa ninnu sevinthu ,
SRungainchi kelagalindhu ,
Cheri ninnaradinthu
Charanam
1.I would worship you with golden flowers,
And I would serve you extremely well,

I would decorate you and hug you,
And I would move near and worship you.

2.Mungalane natiyinthu ,
Mudhu matala delinthu ,
SAngeethamu vinupinthu ,
SAreney santhoshinthu.

2.I would dance before you ,
I would speak dear words before you,
I would make you hear songs,
And I would attain great joy.

3.SAthamathrama neeyenthu ,
JIthanmu gaani bodhendhu ,
THatharamu deerchu kondhu,
Thyagaraja sulabudanadhu.

3.Oh Lord who is the truth which lives in everything,
My mind would no go any where else except near you,
I would satiate my hunger for you , and say,
You are the one who was obtained easily by Thyagaraja.

Lord Hari listened to Prahladha and understood his true devotion to him and spoke like this to him.
“I have kept on my lap and blessed you with all that you want and removed all the doubts in the mind of Devas , In what other way should I show my kindness to you?” Prahladha told him that unless he does continuous service by worship, decoration and offer , his mind would not be satisfied “ and sings the following Krithi .

26.Theerunaa naloni Dugdha

(Prahladha asks hari whether his anguish would come to an end)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAveri

Thalam Jampa

Pallavi

THEerunaa naloni Dugdha

Pallavi

Would the anxiety in my mind ever end

Anupallavi

SAramou nee Pada saarasamu nadhu hrudha-
Yara vinadhamuna betti kattukoka.

Anupallavi

Unless I keep your lotus like feet ,
On my heart and tie it there/

Charanam

1Kamma vilthuni kanna kanthi galigina hare,
Mummaru palannamu bujimba betti ,
Kammanividem bosagi kadu rathnamula merayu,
THamma padi kenu batti thnibudu niluvakanu.

Charanam

1.Oh lustrous Hari who gave birth to cupid,
Unless I offer you three times milk rice,
Offer you sweet thamboola and stand before ,
You holding a spittoon which is studded with high quality gems.

2.Anudhinamu needhu [adabjama;a nothusunu .
Kanakamayamou surati karamunidi visari,
Ghanamains phanithalpamuna nunji padusunu ,
Ganulara sevinchi kalamula gadabakanu.

2.Unless I daily massage your divine feet ,
Fan you holding a fan which is golden,
Make you lie down on the high quality bed of serpent,
Sing before you and see you to my eyes satisfaction ,
And spent my time.

3.Rajathi Raja sura raja vanditha pada ,
Sri Janaki Ramana srungara jaladhe ,
Rajadharudagu Thyagaraja poojithudanusu ,
RAjillu nee keerthi rajigaa bogadakanu

3.Oh king of kings , whose feet is worshipped by Indra ,
Consort of Janaki , ocean of charm ,
Till I praise you, who is shining ,being worshipped ,
By Thyagaraja wearing a crescent to my heart's content

Then Prahladha addressed the Lord Again requested him never to leave him and Lord Hari spoke to him as follows."I have blessed you as one of my great devotees and there is no devotee of mine who is as great as you." Hearing this Prahladha thinking it was the proper time made the following request "Please bless me with true devotion to you like the king of elephants and the blessed Garuda," Lord Hari who could understand the mind of Prahladha spoke as follows., "When I want to make you as my equal , why this boon of making you my slave . Ask me any other boon except that ."

The sanaka and other sages then told , "Prahladha has become a Guru to his own master .."And Prahladha replied Lord Hari as follows , " Is it not true that all four types of wealth were attained by my penance? Please grant me pure devotion to you, because I will only serve you. Oh Lord I do not have any attachment to Dharma and I do not want any wealth, Let things happen due to my past Karma , The only boon that I need is great devotion to your feet . Oh Lord Who carried the Mandhara mountain on your back why are you chiding me . Are you trying to test me further ?Is It fair on your part?. Please raise me up to be your devotee". After this with a heavy heart Prahladha again asked God why he is angry with him, by using this Kriti,

27. Ramabhi Rama Raghurama , Oh Rama

(Prahladha again asks god, why he is angry with him)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Jampa

Pallavi

Ramabhi Rama Raghurama , Oh Rama

Pallavi

Oh Rama, Oh mind stealing Rama , Oh Raghu Rama , Oh Rama

Anupallavi

Thamasamulela Sita mano Ramana

Anupallavi

Why this anger , Oh Lord who steals the mind of Sita

Charanam

1Pagajeyutela naa pala neethu,

Vagalela vida jalavu , Gajebdra pala

Charanam

1.Why are you showing all your enmity on me?

Would you not leave your cheating nature,

Oh Lord who saved the king of elephants .

2. Nee sommu nenaduga ledhu nindu ,

MOsamou parapanchamandasa lethu

2.Iam not asking for your property and I do not ,

Like this worls which only gives disappointment

3.AAasa neeyeda thanaku podhu nija,

Dhasa rakshaka ninu vinaa gathiledhu

3.I would never lose my love towards you ,

Oh lord who protects his true devotees ,

I do not have any protection except you .

4.Nee sari samana mevarilalo Rama,

Neeraja dalaksha chikkithiraa nee vala lo

4.Oh Rama , there is no one who is equal to you,

Oh Lord with eyes like lotus petal, I have been caught in your net.

5.Kallalaadani theliyalaane,

Vallaneramugani nay neeku veraa

5.I do not know that you are a cheater, You are ,

Though you think that I am a wrong one,

Am I in any way different from you ?

6.Sripathe nanu maruvadagunaa , idhi ,

Papame gaani yedabhaya manasagunaa

6.Oh consort of Lakshmi , Is it just for you to forget me,

Though this is my old Karma , would my mind allow me to forget you?

7.Aajanubahu karameeera, Sri thyaga-

Rajuni bhavabधि datinchi parameera

7.Oh Lord whose hands touches his thigh , please give me your hand ,

And give me a boon that this Thyagaraja would cross the ocean of Samsara

Hearing these Lord Hari wanted to know about the path of Bhakthi as enunciated by Prahladha.

Prahladha says that he would not like to show devotion to any other God except Hari. He further told that his mind is completely immersed in you . He then sang this Krithi welcoming kindness on the part of Hari.

28.Dhaya rani , Dhaya rani , Dasaradhi Rama

(Prahladha is elated that Rama is becoming kind .and expresses his happy mind)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

Thalam Aadhi

Pallavi

Dhaya rani , Dhaya rani , Dasaradhi Rama

Pallavi

Let kindness come, let kindness come ,

Oh son of Dasaratha , Oh Rama

Charanam

1.Vivarimpadaramaa Raghu veera aanandamu?

Charanam

1.Oh hero of Raghu clan , is it possible to describe , this joy?

2.Dalachithe menella pulakarineni Rama

2. When I think about hairs stand erect all over my body, Rama

3.Kanugonnanandamai kanneru nindedini

3.Due to the happiness in seeing you , the tears are flowing.

4.AAsinchi vela jagamantha thrunamaieni

4.Due to my love towards you , this world has become a mere twig

5.Charana kelagili vela chelaka mai marecheni

5.When I hug your divine feet, I am forgetting myself completely

6.Chetha nundaga naadhu chinthalu tholigeni

6.When you are near me , I forget all my worries

7.Marma heenula gooda karma Mana naieni

7.i thing it is my Karma that I am joining with people ,

Who do not know your secret.

8.Thanakai sri Ramavathara mathithivo?

8.Have you taken this incarnation of Rama for my sake

9.Navanti Dasula bri=ova vedalithivo

9.Have you started only protect devotees like me

10.Moodu moorthula kadhi moolamu neeve Rama

10.Oh Rama , you are basic root of all the trinity of Gods

11.Sri Thyagarajuni chelikadu neeve Rama

11. You are also the closest friend of Sri Thyagaraja

Lord Hari then wanted to know the mind of Prahladha , He told him that he is not responsible for

his mental sufferings and he asks him whether he knew that heart of God melts on sufferings of

the devotee. He requests Prahladha to explain his mind fully in such a way that all people can

understand it . Then Prahladha realizing that there is no other option explains his inner most

thoughts to Hari. Then Prahladha praises Lord Hari in various ways and sings the following song:-

29,Dhaya seyavatyaya sadaya Ramachandra

(Prahladha requests him to bless him with joy).

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhu kula kambhoji

Thalam Aadhi

Pallavi

Dhaya seyavayya sadaya Ramachandra

Pallavi

Oh Ramachandra, immediately show me your mercy

Anupallavi

Dhayanu konchamaina naadu ,

DAlasuchunna Sita sukhamu

Anupallavi

Grant me a little of that kindness,
Which is a small portion of kindness ,
Shown by you to Lady Sita.

Charanam

1,Kshithi nadhula rakayu , sam-
mAthi leka Sri Saketha ,

Pathi radeyana vacchunana ,
SATHiki galgina yanandamu

Charanam

1.Give me that happiness Of Sita , which she got
When she Got the answer “He would come”,
When she became sad and asked, “Why has the king,
Of Saketha not come so far?”

2.Cheliyaro navale nathi, naku,
Galaremo raledhani jail,

Thelisi mrokku koni vela ,
Balimini nedhuraina Sukamu

2. Give me that pleasure when you appeared there suddenly,
When Sita was asking her girl friends, “Oh friends , To my lord,
How many ladies are there like me?And still he has not come”
Making her friend pitying on her after understanding her sorrow.

3.KOnchemi rioopamaa villu,
Vancha koodaka pono yani ,

Yenchi jail jandhamenu,
Banji kanipincha katla.

3.Please show your grace to me ,

Like when you showed your Viswa roopa(mega form),
To Sita when she was worrying thinking that you who were ,
Looking like a boy would not be able to bend that Bow.

4.Yettivarikaina dorachu,

Natti janakaqjanu bottu
Katti karamu battu vela,
Kanthaku nna sukhamu thanaku

4.Grant me that pleasure that you gave ,
To Sita when you held her hands tightly ,

When you got married to her ,,
Though it was extremely difficult ,
For any one to get married to her.

5.KORina varalanu nay nee-
Reethi brohunani sapha-,

Varalaku deliya jeyu ,
Dhari Thyagarajanuku.

5.Please make the people of world ,
Understand how you would protect ,

All those who surrendered to you ,
And shower your grace on this Thyagaraja

Prahladha requests Hari with the same type of devotion that Sita had on him . He says that if what Sage Narada has taught him properly he should not deceive him. Then Prahladha fell at the feet of Lord Hari and felt as if a son is saluting his mother . Then the sages blessed Prahladha and that he had become similar to one who has crossed the ocean if Samsara . Lord Hari also realized that Prahladha was totally immersed in devotion to him. Then the Lord lifted Prahladha and kept him on his lap and then hugged him. Then Lord Hari told him that he argued with him only to know his mind. And then the Lord blessed him in all ways. Prahladha then worshipped him

Act 5. After Making Prahladha happy Lord Hari returns

Prahladha is immersed in great joy but later when Lord Hari returns , he is again greatly upset. Lord Hari and Goddess Lakshmi again return to bless Prahladha . Prahladha becomes extremely happy and invites Lord Hari to his Home.Lord Brahma, Narada, sages, Devas , Indra as well as the king of ocean return to witness this scene and the Drama comes to an end .

30.Ananandamananda mayenu

(Prahladha tells how he became happy , recounting the old disappointments)

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam BHairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Ananandamananda mayenu brah-
Mananda , Nithyananda Sadananda para
Paiiavi

I became greatly joyous , which is divine joy,
Perennial joy and ever lasting joy.

Charanam

1.Sri Rama ne dhanyudaithini , yananda ,
Neeradhilo needha naithini Rama,
SAREku nee vadani peru kalganithini
Charanam

1.Oh Rama , I have become blessed and have become,
One swimming in the ocean of joy because ,
I have got the name that I am always ,
One belonging you.

2.AAnati modhalu ninne vedithi dushta,
Manavula chelimi veedithi naa ,
Manamu needu baramanusu ney delisithi
2. From that day onwards , I only requested you ,
I completely left of the company of bad people ,
And I believed that my self respect is your responsibility.

3. Papamulaku bhayamandhi thihruth ,
THapamu lella jalla jesithi Rama ,
Nee Padamu luramuna nunchi poojinchanaiithi.
3.I started getting scared of sins ,, I stifled,
The pain in the mind and I kept your,
Divine feet in my mind and worshipped them.

4.Kaliki yaasala rosinaaramu yi,
Kaliki brathuku nama saramu itlu ,
Paliki paliki tholagi bhaya vicharamu .
4.I got rid of desire for ladies as In this Kali age ,
Only your name is the foundation of life ,
And I have to tell this again and again ,
And I have to get freedom from sorrow.

5. Ilalo sukhamu lemayenu ande ,
Kalakanna bhagayamu reethayenu ninnu,
Golisi dhyaninchini thelisi konti nee mayanu
5. The pleasures of this world became ,
Like the wealth that comes in dreams.
I saluted you and meditated on you ,
And understood this magic.

6.Neeyanthamunu gani sikkithi yeda ,
Bayani premachetha jikkithi naa ,
Prayamulella nee palu chesi mrokkithi.

6. Getting attracted by your beauty ,
I fell in love with no parting with you,
And I offered all my time to you and saluted you.

7. Naluvakai nanu nindrुकainanu Chandra ,
Kalanu darinchuvani kainanu Rama,
THalachi nadhella jappa daramaa notiki radhu.

7.Would it be possible for the four headed Brahma ,
Indra and Lord Shiva who wears the crescent of moon,
To tell every thought of the mind by their tongue?

8.Anyamugaa jooda dochenaa ganuka,
Dhanyaohamani palka yochana moor-
Dhanyulaina bhakthanudhvaandha virochanaa

8.Did you want to see me as an outsider ?

If not I would consider myself as lucky one,
Oh Sun . who removes the darkness of the best among devotees?
9. Rajasa gunamunu maanithi Rama,
Nee japamunu madhi boonithi THyaga-
Raju chesina punya rasiyani yenchithi.
9. I have left away the nature of Rakshasas,
And in my mind I started chanting your chant,
And decided that you are the result of,
The collection of blessed deeds done by Thyagaraja.

Lord Hari tells Prahladha that he has to depart and Prahladha tries to dissuade him by singing this Krithi.

31.Nannu vidichi kadalaguraa

(Prahladha describes his state and request God not to go from there.)

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Reethibaula

Thalam Chapu

Pallavi

Nannu vidichi kadalaguraa,

RAMayya vadalakuraa

Pallavi

Do not move away from me ,

Oh Lord Rama , do not leave me

Anupallavi

Ninnu baasi yara nimisha morvanuraa

Anupallavi

I cannot go away even for half a minute from you.

Charanam

1.Tharamuganu yenda vela kalpa,

THaru needa dorikinatlaaya yivela.

Charanam

1.It was like getting a shadow of Karpaga tree,

When the sun is burning with unbearable heat,

2.Abdhilo munigi swasamanu batti ,

AAni muthyamu gannatlaya , sri Ramana

2.Oh consort of Lakshmi , it was like finding,

The best pearl after going down in the sea and holding our breath.

3.Vasudhanu khananamu chesi , dhana,

Banda mabbina reethi kanugondi dasi

3.I found you, similar to digging ,

The earth and finding the treasure

4.Vadalu dagiluyunna vela koppa ,

Vada kandlu gurisi natlaaya yi vela

4.It was like getting a rain of hailstones,

When the son was shining very harshly

5.Baguga nannelu koraa vara,

THyagarajanutha yithanavu needheraa.

5.Please accept me properly as the body,
Of this Thyagaraja is a thing belonging to you.

Again Prahladha explains to the Lord how much he would suffer by his going away by this Krithi.

32.Andhundagane vega vachedha

(Prahladha tells how he will suffer if the God does not come as promised.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Panthuvareali

Thalam Triputa

Pallavi

Andhundagane vega vachedhananiu naa pai ,

Nana betti poraa.

Pallavi

Assure with a oath on me that you would come back ,
Without living there itself.

Anupallavi

Mandaradhara nee vaphthulalo goodi ,
Marachithe yemi sethune , Oh Raghava.

Anupallavi

Oh Raghava who lifted the Mandhara If you join ,
With your friends and forget me , what will I do.

Charanam

1.Kanavalennu vela lekunna ganneru,
Kaluvagaa parune ,
Ina kulladhipa neevu ranu thamasamaithe ,
Nillu vakiliyelane Oh Raghava
Charanam

1.At the time when I desire to see you ,
If you are not there my tears flow like a canal,
Oh Lord of the clan of sun, , if there is delay in your coming ,
All my secrets would become public.

2.Nirupamananda sayyapai lekunte ,
Nimishamu yuga melane ,
Paramathma neevu gaanaka bramasina vela,
Parulu navvuda kelane , OH Raghava.

2.If you are not there in the matchless bed ,
Of my joyful heart , every second looks like an eon,
Oh divine God, if you disappear without trace,
It would lead others to laugh at me.

3.Parama bhakthiyu naa prayamulellaa dhanujula,
Palugaa bonerane ,
Varadha Sri Thyagarajarchitha padayuga,
Varidhi mundharane oh Raghava .

3. Should my life and devotion become a waste,
Going to the Rakshasas, Oh Lord who gives boons ,
Oh Lord whose feet is worshipped by Thyagaraja,
Please come without staying opposite to the ocean.

Lord Hari goes away and Prahladha laments about his state of sorrow in this Krithi.

33.Yemani vegindhu ne Sri Rama

(Pralhadha is sad that the God has deserted him.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Huseini

Thalam Aadhi

Pallavi

Yemani vegindhu ne Sri Rama, Rama

Pallavi

Oh Sri Rama, Rama , how will I express my sorrow

Anupallavi

Emani vegindu nenthani sairinthu ,
Naa muddhu devudu nanu basaanayayyo

Anupallavi

Alas , in what way can I tolerate , my pretty God,
Has gone far away from me.

Charanam

1.Palinchi, lalinchi palumaru gowkilinchi ,
Thelinchi nanu paradesi seya doseno
Chranam

1.After looking after me , several times fondling me ,
Hugging me and consoling me , how could he make me a beggar(outsider)??

2.Aadina muchada nadantharangamu ninda ,
Needu ledhaniyunti nindhaka sarivarilo

2. When his nectar like words filled my heart,
I had been proud thinking there is none like me.

3.Yedabayaka Thyagaraju nelu sRi Harini dholli ,
Badalika larchi naa chai battinathi thalachasu.
3. That Hari who rules over that Thyagraja without let off,
Had earlier removed my tiresomeness and held my hand,
The lament of sorrow of Prahladha continues in yet another Kritihi

34.Yentha papinaithi nemi seyudhu haa
(Prahladha is upset that Hari went away after seeing him.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gaulipanthu

Thalam Chapu

Pallavi

Yentha papinaithi nemi seyudhu haa,

Yelaagu thaludhu ne Oh Rama

Pallavi

What a great sinner I am ?What shall I do?

How will be able to bear it?

Anupallavi

Antha dukhamulanu deerchu harini joochi ,

Yenthavarainanu baya sahinthure?

Anupallavi

After seeing that Hari who destroys all sorrow,

How can anyone tolerate parting with him?

Charanam

1.Machikato dhanu muchatadi mosa,

Buchi yecha madhi vacheno katakataa

Charanam

1.After talking with me nice words with great love,

How did your mind allow you to cause sorrow to me, alas.

2.AAsa minchi yayasa badanu vidhi,

Vrasunaa naa mudhu vesuni ganame

2.Has fate written my head that I should become upset,

Due to great love , if not why is it that I am,

Sorrowing not able to see my pretty God?

3.Seva jeyude jeevanamani yunti ,

Daivamaa naa pali bhagya mitlayene .

3.I have decided that my duty in life is only to do service,

Oh God , how is it my luck turned like this?

4.Rajillu Sri Thyagaraju tha bonguchu ,

Poojinchu Sri Raghu rajindhu lenandhu

4.Due to that Raghu Raja who is worshipped ,

By the lustrous Thyagaraja with an ebbing mind not being here ,

How great a sinner I have become.

Prahladha is greatly upset . He tells God that he should come whenever he summons him

35.Oh Jagannatha yanu ne bilichidhe

(Prahladha asks god, can you not come when I call you?)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedara gaula

Thalam Aadhi

Pallavi

Oh Jagannatha yanu ne bilichidhe

No yani ra raddhaa?

Pallavi

When I call you Oh ,Lord of universe,

Cannot you come saying "oh"

Anupallavi

Rajeeva nayana , Rakhendu vadana ,

Rajillu sita ramani hrud sadana

Anupallavi

Oh Lord with lotus like eyes and a full moon face,
Oh Lord who lives in the heart of the lustrous Sita
Charanam

1.Idhi vela gathi yika thala bodhu,
Mdhini neevegaani mari gathiledhu
Charanam

1.Is this not the time ? I cannot tolerate any further ,
In my mind except you , I do not have any other go

2.Yiravondha raka inka parakaa,
Dora neeveyani thopika gaka

2. Is there so much indifference in you to come?
Is my thought that you are the God , an illusion?

3.Lalinchu Raja ravi koti thejaa ,
Leelavathara palitha Thyagaraja

3.Oh king whom I fondled , Oh Lord who shines like crores of sun,
Who has taken incarnation as a sport and who take care of Thyagaraja

Prahladha requests all others who are there to inform him , if they see Lord Hari anywhere in this
Krithi

36.Chelimini jalakakshu gande

(Prahladha requests others to inform him, if they see Hari)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R,Ramachander

Ragam Yadhukula Kambhoji

Thalam Aadhi

Pallavi

Chelimini jalakakshu gande,

Chepparayya meeru

Pallavi

With love if you happen to see the lotus eyed one ,

Please inform me

Anupallavi

Palumaru mrokkedhanu dhayatho ,

Balukarayaa yentho.

Anupallavi

I am saluting you several times, with kindness,

Do tell me please

Charanam

1.Chara chapamu karamunanidi ,

Merayunnayya yentho ,

Karuna rasamu nindina ,

Kannulayya

Charanam

1.He holds the bow and arrow in his hands ,

And his eyes are full of emotion of mercy.

2,Jooda jooda manasu karage ,

Sumukhudayya bhakthula ,

Jada thelisi matalade ,

Janudayya.

2. He has a swet face which melts the mind on again and again seeing it,

He is an expert in taking to devotees after knowing their mind.

3.SRungaruni basi menu ,

CHikkenayya Hari ,

Chengada munne naamathi ,

Chikkenayya

3,After parting with that pretty one I have gone down ,

And even before that my mind has been caught with him.

4.Naalomi jalini balka ,

Jalanayya Hari ,

Meelo mere thelisi marma ,

Miyyarayya.

4,I would not able to describe the sorrow within me,

Please understand it in your mind and tell me yourself.

5. Thyagaraja sakudani ,
Dalathurayya meeru ,
Baguga nayanga larppu ,
Baparayya

5. I think that he is a friend of Thyagaraja ,
And so take mercy on me and remove my sorrow,.

Then Prahladha Calls the God and requests the Lord to protect him. He also reasons out why this is needed .

37. Pahi Kalyanarama , pavana guna Rama

(Prahladha requests God to protect him and tells why.)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapi

Thalam Aadhi

Pallavi

Pahi Kalyanarama , pavana guna Rama

Pallavi

Protect , oh auspicious Rama , the Rama of divinely pure qualities

Charanam

1. Naa jeevadharamu , naa shubhakaramu

Charanam

1. My basis for life , the do gooder to me.

2. Naa nomu balamu , Naa menu balamu

2. The strength of my penance , the strength of my body

3. Naa vamsa dhanamu , Naa itho Dhanamu

3. My family wealth , my five auspicious wealth.

4. Naa chitha anandamu , naa sukha kandhamu

4. My joy of the mind . My giver of pleasure

5. Nathu santhoshamu naa mudhu veshamu

5. My happiness , my pleasant form

6. Naa manoharamu , nathu sringaramu

6. The stealer of my mind , the treasure of my prettiness

7. Naapali bhagyamu , naathu vairagyamu

7. The luck that protects me , my steadfastness

8. Naathu jeevanamu , naathu youvanamu

8. My life, my youth

9. Aagama saramu , asura dhooramu

9. Essence of Vedas , My distance from Asuras

10. Mullokadaramu , muthyala haramu

10. The support for three worlds , the pearl necklace

11. Devadhi daivamu , durjana bhavamu

11. The God of gods , one who destroys evil people

12. Paramaina Brahmamu , Papebha simhamu

12. The divine God , A lion to the elephant of sins

13. Ithi nirvikalpamu , easwara janmammu

13. one who is different , the form of God

14. Ithi sarvonnathammu , yithi mayatheethamu

14. Tallest of everything , One which is beyond illusion

15. Sagara gupthamu , Thyagarajapthamu

15. One who hides in the ocean and a friend of Thyagaraja

The God comes along with Mahalakshmi and Prahladha requests them to visit his home.

38. Ra ra maa yinti daka Raghu veera

(Prahladha requests God to stay with him in his home)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Asaveri

Thalam DEsadh

Pallavi

Ra ra maa yinti daka Raghu

Veera Sukumara mrokera

Pallavi

Oh hero of Raghu clan come,
TO our home , Oh pretty one, I salute you.
Anupallavi

Rara Dasaratha kumara nannelu ,
KORaa thala leraa Rama

Anupallavi

Come , come son of Dasaratha , accept me,
I cannot tolerate now.

Charanam

1.Korina korkkulu konasagakane ,
Neeraja nayana nee darini gani ve-
Sari thigani sadhu janavana,
Savari vedali sami nedaina
Charanam

1.Oh lotus eyed one m, even before ,
My requests were fulfilled ,
Seeing you go in your own way ,
I felt sad and at least now ,
Start from there and come here.

2.Broddhuna lesi punyamu thodi ,
Buddhulu cheppi brothuvu gani ,
Mudhugaru nee momunu joochuchu ,
Vaddha nilisi varamu poojinchedha

2.You are getting up early in the morning,
Give me advices and protect me but I want,
To be near you seeing your milk dripping face and worship you.

3.Dikku neevanusu delisi nanu brova,
Grakkuna ravu karunanu neeche ,
Jikkinyunna dhella marathuraa yika ,
Sri THyagarajuna bhagyamaa.

3. Though you realize that you are my protection,
Would you not come with kindness to save me,
Have you forgotten that I am now one with you,
Oh luck of Thyagaraja

To witness this great scene Lord Brahma comes there. This is described in the next Krithi.

39.Kamala bhavudu vedale ganugonare
(The description of the coming of Lord Brahma)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam Chapu

Pallavi

Kamala bhavudu vedale ganugonare

Pallavi

Please see the coming of Lord Brahma born in a lotus

Anupallavi

Vimala hrudayamuna vishnuni dalachusu

Anupallavi

Meditating in his pure heart that Lord Vishnu

Charanam

1, Dandamu batti kamandalamunu booni ,
KONdaduchunu Kodanda Banini jooda
Charanam

1.Holding the staff in his hand, carrying the water pot,
And praising he who holds the Kodanda , he is coming to see him

2.SAreku Hari nama saramu groluchu ,
Dheerudu neeradhi theeramunaku nedu
2.Always chanting the name of Lord Hari ,
That bold one is coming by the shore of the sea.

3.AAjanubahudu , yamarendra vinuthudu,
Rajeevakshuni Thyagaraja nuthuni jooda

3. He s coming to see The one with long hands ,
Who is worshipped by Indra ,
Who has lotus eyes and is praised by Thyagaraja.

Devendra the king of Devas comes to witness that event and that is described in this Krithi.

40.Dorakunaa yani surala

(Description of coming of Devendra)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thodi

Thalam Roopakam

Pallavi

Dorakunaa yani surala

Dora vedalenu ganare

Pallavi

See the king of Devas coming ,

Shouting " Will I get it?"

Anupallavi

Karaku bangaru valve gatti sommulu betti ,

Hari seva ganulara nandaranga munanu gana.

Anupallavi

Wearing dress of very pure gold , wearing ornaments,

He is coming to serve Hari within his mind.

Charanam

1.Ghanamaina harinama Ghana monarinchi

Januvunanu hariseva salpa nevvarikaina

Charanam

1.Singing the the auspicious songs of Hari,

And shouting , Would any one get a chance ,

To do service to Lord Hari with love,

2.Nedu dhana , nomu bala meedarenani Harini,

Badusunu manasara vedusunu sevimpa.

2. Saying that I got the result of penance ,

And then singing the praise of Hari ,

And making requests with all his heart.

3.Taka mukhuda vanijaa ramanitho jela gaga ,

Poojinchu Sri Thyagaraja sannuthuni Ghana

3.To see and worship the moon faced Hari along with ,

The daughter of earth, who is praised by Thyagaraja

Prahladha requests The devas to shower the flowers on Sri Ramachandra

41.Challare Ramachandru nee pai

(Prahladha requests us to rain flowers on God Ramachandra)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aahiri

Thalam Chapu

Pallavi

Challare Ramachandru nee pai poola

Pallavi

Please shower flowers on Ramachandra

Charanam

1.Sompaina manasutho nimpaina bangaru ,

Gambalatho manchi champakamulanu

Charanam

1.With a fulfilled mind, using a basket of gold ,

Shower the well scented Champaka flowers

2.Pamaramulu maani nemamuthonu ra-

Maa manoharu nee pai ni Thamara poola

2. Leaving out evil acts , following correct procedure,

Shower lotus flowers on the consort of Lakshmi

3.Yi jagathini deva poojarhamou poola ,

Rajilo metaina jaji sumamulu

3. Shower on him the Jathi the very good flowers ,
Which are most appropriate in this world to worship Gods.

4. Amitha parakrama dhyumani kularnava,
Vimala chandrani pai haruthkumudha sumamula

4. On the clear born in the ocean of clan of the Sun,
Who is of matchless valour shower your lotus like hearts

5. Daatha vinuthudaina Sitapathi pai ni,
Chethulatho parijatha sumamula

5. On the consort of Sita who is prayed BY Brahma,
Shower hands full of Parijatha flowers

6. Yennarani janana maranamulu lehunda ,
Manasara Thyagarajanuthunipaini poola

For avoiding innumerable birth death cycles ,
Shower flowers on The God worshipped by Thyagaraja

Prahlada assures Lord Hari he has left off the Rajasa trait and is keeping on chanting the Lord's name and in great ecstasy he wishes auspiciousness to the God in this krithi.

42. Nee Nama roopamulaku nithya jaya mangalam

(The author is wishing auspiciousness to the lord)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAurashtram

Thalam Aadhi

Pallavi

Nee Nama roopamulaku nithya jaya mangalam

Pallavi Daily victorious auspiciousness to your name and form

Charanam

1. Pavamana suthudu battu padaravinda mulaku

Charanam

1. To your lotus like fet caught by the son of wind God

2. Pankajakshi nelakonna yanga yugamuku

2. To the lap on which the lotus eyed Sita sits

3. Nava mukthaharamula natiyinche yuramunaku

3. To the chest on which necklaces of quality pearls move about

4. Nalinari geru chirunavvugala momunaku

4. To the face decorated by a small smile , which beats the moon in beauty

5. Prahlada Naradhadhi bhakthulu pogaduchunde

6. Rajeeva Nayyana THyagraja vinuthamina

5-6 , Oh lotus eyed one who is praised by Prahlada,

Narada and other devotees, to your name and fame,

Praised by Thyagaraja

The sun God comes to be present in the auspicious occasion . It is described in this Krithi.

43. Varamaina nethrothsavamunu ganugona

(Thyagaraja describes how sun God comes to see the scene,)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Paraju

Thalam Chapu

Pallavi

Varamaina nethrothsavamunu ganugona

Darani vedale Choodare

Pallavi

To see this auspicious festival to the eyes,

See the coming of the sun God.

Anupallavi

Daranu vidheendhrulu kasamaramula ,

Nirugadalanu meraya .

Nirathamunanu gaganamuna suralachethi ,

Virula vana kuriya

Anupallavi

It to see the scene in the earth where Lord Brahma and Indra ,
Are fanning him and devas showering flowers without stop from the sky
Charanam

1.Prama bhagawatha chayamulu ,
Baguga hari namamu seya,
Duramuna Prahlathudu kani,
Karamuna hari yani thala poya
Charanam

1.With very great musical devotees ,
Chanting the name of “hari” and ,
Prahladha with a booming voice,
And with a melting heart, shouting Hari

2.Varidhi Raju Narada sanakadhulu,
SAreku nuthiyimpaga,
Vaaramu Sri Thyagaraja varadhudalla ,
Varalani brovaka

2.With king of ocean, sage Narada and SANaka,
Praying always , that Lord praised by Thyagaraja,
Glancing at him and saying, “I would protect you.”

The final song of auspiciousness for the drama is sung by the poet.

44.Jaya mangalam , nithya shubha mangalam

(The poet ends the opera with song of auspiciousness)

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

Thalam Jampa

Pallavi

Jaya mangalam , nithya shubha mangalam

Pallavi

Victory, auspiciousness , daily pure auspiciousness.

Anupallavi

Mangalam, mangalam maa Ramachandrunaku ,

Mangalam, mangalam Madhavanuku

Anupallavi

Auspiciousness , Auspiciousness to our Ramachandra.

Auspiciousness, auspiciousness to our Madhava

Charanam

1,Nija dasa palunaku , nithya swaroopanuku ,

Aja rudra vinuthanuku , nagadharunaku

Charanam

1.To the God who protects his true devotes, who has an ever stable form,

Who is saluted by Brahma and Shiva and who lifted the mountain

2.Nithyamai, sathyamai nirmalampaina yaa-

Dithya kula thilakunaku dhherenakunu

2,To the greatest of the clan of the sun,
Who is truth , stable and stainless and to the bold one.

The poet tells us the effect of singing this Drama.

45. Phala sruthi

Sri Rama brahma thanaya thyagarajena nirmitham,

Prahladha Bhakthi vijaya prabandham bukthi mukthitham,

Ye gayanthi sadaa bagthayaya srunvanthi sradhaya ,

Ye padanthi sadaa preethyaa thesham sarvaga nasanam

Meaning

This book composed by Thyagaraja the son of Sri Rama Brahmam,

Called “Prahladha Bhakthi vijayam” is capable of giving you .,

Good life here and later salvation . To those who always sing this,

With devotion or those who hear it with attention ,

Or read always with liking , all sins would be destroyed.

Prana natha birana brovave

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Soolini
THalam Deasdhi
Pallavi
Prana natha birana brovave
Pallavi
Oh lord of my soul quickly protect me
Anupallavi
Vena ganamuche badhiyaru,
Vela gopikala palinchi yele
Anupallavi
Oh Lord who by the music of your flute,
Were ruling over ten thousand Gopis
Charanam
Venna meegadala vedka meeraganu,
Kanna pinna vandal kadupu ninji,
THinnagaa velau divya roopamaa,
Chinni Krishna dhaya chesi Thyagaraja
Charanam
Stealing butter and milk cream in a funny manner,
And filling up the stomach of little boys , this and that way,
And acting as if you are innocent and honest,
Oh little boy Krisna , with mercy protect Thyagaraja.

Prarabdha mitlundagaa

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Swaravali
Thalam Jampa
Pallavi
Prarabdha mitlundagaa orula nana,
Banilethu neevundagaa
Pallavi
When my fate is like this there is no point,
In finding fault with any one else
Anupallavi
Bala Guna sheela janapala varadha krupala,
Vala kalaatheetha soola dhara vinutha naa
Anupallavi
Oh Lord who is like a child , Who looks after people , Who blesses,
Oh treasure of mercy , who is beyond the measure of time ,
Who is sung about by Lord Shiva holding a spear.
Charanam
Upakari nenaithe apakarulaiyeru ,
Krupa joochithe migula nebamu lencherayya ,
Chapala chithulu Bhaktha veshulai nanu joochi,
Sathrulaiyeru Sri THyagrajaptha naa
Charanam
When I want to help others, they want to trouble me,
If I take little pity on them , they would find fault with me,
And those people with unstable mind and those who are ,

Acting as devotees become my great enemies,
May be this is my fate , Oh Lord who is friend of Thyagaraja.

Ra raa Nannelukora

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saurashtram

Thalam Chapu

Pallavi

Rar ra Nannu elu kora Sri,

Ragha veera Nannesa mera

Pallavi

Come ,come take hold of me , Oh Raghuveera,

Is it proper for you to trouble me,

Anupallavi

Sara saro dhara yakilaa-,

Dharathbudha guna , Darala Mukha

Anupallavi

Oh Lord who rains blessings, Charitable one ,

Who is the basis of everything,

Oh Lord with surprising characters, vome with greatness

Charanam

1.Daradarabhasareeranayeda neevu,

Nera mennaka yadhu kora Sri Rama Sam-

Sara kanana Viharudaina naku,

SARAMOU namame tharaka mouraa

Charanam

1.Oh Lord with colour of cloud. Please do not find ,

Fault with me and make me yours, Oh Rama,

To me who roams in the forest of Samsara ,

That which help to cross is your name only.

2.Sita hrudkamala kathyothabjana pari-,

Jatha Gana nidhi podabjahi thakula –

Jatha rakshimchu Vidatha Janaka Ishta-

Dha thavaina Sakethaagaraa.

2.Oh Sun who opens the lotus like heart of Sita,

Of wish giving tree to those who approach you,

Oh boat which helps us to cross the hell,

Oh Lord born in clan of Sun, Oh father of Brahma,

Oh king of Ayodhya who fulfills all desires.

3.Raa jakela dhara, jamathavai-,

Na jalerigi o Yajanubhahuja vi-,

Rajamana dhivja rajanasura-,

Rajarchitha Thyagaraja nuthaja.

3.Whu this delay in coming? How come,

You who are son law of earth who knows,

The way to this earth are not coming ?

Oh Lord with a moon like face who shines,

With long ear studs,who is worshipped by Indra,

Who has no birth , who is praised by Thyagaraja.

Raga rasamrutha panamu chesi

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Aandholika
Thala Desadhi

Pallavi

Raga rasamrutha panamu chesi
Rajillave oh , manasa

Anupallavi

Yga yoga thyaga,
Bhoga bala mosangu

Charanam

Sada shiva maya magu nadhongaara swara,
Vidhulu jeevan mukthulani,
Thyagaraju thirliyu.

English translation

Pallavi

Oh mind drink the sweet nectar,
Of Raga and become happy

Anupallavi

You can get the effect of Yaga, Yoga,
Sacrifice and passion by this

Charanam

Thyagaraja understood that ,
Those wise people who understand,
That the musical sound comes from Om ,
And is completely a part of Sada Shiva,
Would get salvation from this life.

Raga rathna maalika

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Reethi Gaula
Thalam roopakam

Pallavi
Raga rathna malika che ranjilunnata Hari Satha

Pallavi
Lord Hari wearing the gem garland of hundred Ragas,

Would be pleasing to look at

Anupallavi
Baga sevinchi sakala bhagya manthu damurare

Anupallavi
Let us have a proper Darasan and get all types of lucks, please come.

Charanam
Naigama shat sashtra puranaga marddha sahitha mata
Yogi varuluAAnandhamu nonthedu sanmarga mada
Bhagadothamulu koodi paade keerthanamulada,
Thyaga Raju kada thera tharaka mani chesina Satha.

Charanam
Four Vedas, Six Shastras , eighteen Puranas , Agamas,
Along with their meaning are the very good path ,
By which great Yogis attain divine joy ,
The Musical works sung by great devotees,
Are the Tharaka Manthras which will take Thyagaraja to salvation.

Raghu Nandana, Raja Mohana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Suddha Desi
THalam Desadhi
Pallavi
Raghu Nandana, Raja Mohana
RAmiyimpave , naa manasuna
Pallavi
Of Child of Raghu clan who attracts even the kings,
Please entertain my mind
Anupallavi
Nagajaa nilaja Naradhadhi hrun-
Nalika nivasudaina kaani sri,
Anupallavi
Though you live in the lotus like heart of,
Daughter of mountain, son of wind, Narada and others
Charanam
Chithamandhu ninnunji prematho,
JInthunchu sadh bhakthula,
Nutha mothamulanju naa madhi,
Nunchi poojincha letha,
Thatharambu dheerchu karanambu neeve,
THala jala nika Thyagaraja nutha
Charanam
Did I not keep, all your good devotees , who kept you in their heart,
And loved you always , in my mind and worship them?
Youe the primeval cause of removing my sorrow and so Now I would not tolerate.

Raghu Nayaka

By
Saint Thyagaraja
Translated by

P.R.Ramachander

Raga Hamsadvani
Thala Aadi

Pallavi

Raghu nayaka nee pada yuga rajeevamula,
Ne vidajala sri

Anupallvi

Agha jalamulo bara dilli nanna
Darimpa neve gathi khada sri,

Charanam

Bhava sagaramu dhata lekkane,
Palu gasibidi nee marugu cherthini,
Avani jadhupa sritha rakshaka,
Ananda kara , Sri Thyagaraja nutha.

English translation

Pallavi

Oh Lord of Raghus, I can't let go,
Your lotus like feet.

Anupallavi

Are you not the one who encouraged me?
And my only support to drive away my sins?

Charanam

I am not able to cross this sea of birth,
And after great struggle , I came near and joined you,
Oh consort of earth , Oh saviour of those who seek your protection,
Oh giver of joy, oh God praised by Thyagaraja.

Raghu pathe Rama Rakshasa bheema

By

Saint Thyagaraja
Translated by ,
P.R.Ramachander

Ragam Sahana
Thalam Roopakam

Pallavi

Raghu pathe Rama Rakshasa bheema

Pallavi

Oh Rama the Lord of Raghu clan , who is a terror to Rakshasas

Anupallavi

Brugu sutha mada harana muni-

Brundha vandhitha charana

Anupallavi

Lord who destroyed the pride of son of Brugu clan,
Whose feet are saluted by crowd of sages.

Charanam

1.Saraseeruha nayana sajjana hrudaya nicketana,
 Darani dhara dheera , Sita manohara ,
 Niravadhi sukhadhaa prameya nirupama Narada sugeya ,
 Karadrutha sarajala neelaghana varnamarapala
 Charanam
 1,Oh Lord with lotus eyes, who lives the heart of good people,
 Who is as bold as a mountain , who has stolen the mind of Sita,
 Who grants matchless joy, who cannot be known by anybody,
 Who is matchless , who has been sung about by sage Narada ,
 Who is armed with arrows, of the colour of cloud and the one who protects Devas.

2.THarunaruna nibha charana darani vamsa vibhooshana ,
 Varunalaya maddha mana varana vana ,
 Karunakara gireesa chapakandana nirjitha thapa,
 Paripoornavathara para bhamini dhoora
 2.Lord who has feet which are like infant Sun , who is the ornament of Sun Clan,
 Who destroyed pride of ocean, , who protected the elephant,
 Who is doer of merciful acts, who broke the bow of the lord of the mountain,
 Who has won over emotions, who has taken a complete incarnation,
 And keeps far away from the wic=ves of others.

3,Harihaya panlaja bhava nutha pura vairi parachara hitha,
 Naravara veshha tharaka namadheya,
 Swarajitha ganarava paresa satha bhaskara sankaaasa,
 Paripalitha Thyagaraja Pahi Bhaktha Samaja
 3. The lord who is being saluted by Indra and Brahma ,
 Who grants comfort to Lord Shiva and sage Parasara ,
 Who has taken the form of a great human being ,
 Whose name helps us to cross Samsara,
 Who has a loud voice like the roar of the cloud ,
 Who is the divine God , Who has a luster of hundred suns ,
 Who protects Thygaraja and who lives among devotees

Raghu vara nannu maravadhagu naa

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 RAgam Panthuvareali
 Thalavi
 Pallavi
 Raghu vara nannu maravadhagu naa
 Pallavi
 Oh best among Raghu clan , your forgetting me is not just
 Anupallavi
 Nagadhara bhaktha janaaga nivarana
 Anupallavi
 Oh Lord who lifted the mountain, who destroys sins of his devotees
 Charanam
 1. , THalli Dandaru lanna thammulu unna,
 Poladhiki okadu purushundowna.
 Charanam
 1.If a girl has mother and father ,younger and elder brothers,
 Would any of them become equal to her husband.
 2.Para daivamulu bagu sommulu,
 Sura nutha mangala suthramu louna
 2. Would several gods and great ornaments ,
 Be equal to Mangal suthra
 3.Chesina punya chayamu brahmanya ,
 Aasa nosangithi anupama lavanya
 3.Oh Lord dear to Brahma , because of blessed acts,
 Earned by me , you fulfilled all my wishes.

4. Manasuka neeke marulu konnaanu saj-
Janahitha Thyagaraja vinutha Shubhakara
4. Oh Lord who looks after good people ,
Who is praised by Thyagaraja and who does auspicious things,
By my mind , I have fallen in love with you.

Raghu veera , rana dheera ra ra rajakumara

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Huseni
Thalam Roopakam
Pallavi
Raghu veera , rana dheera ra ra rajakumara
Pallavi
Please come , come , the hero of Raghu clan ,
The courageous one in battle and the son of the king
Anupallavi
Brugu soonu mada vidharaa ,
Brundharakadhaara
Anupallavi
Oh Lord who destroyed pride of Parasurama,
And who is the support of the Devas
Charanam
Ravana gatakarna balaa-
Rathi ripu naga nagaari,
Sthavara Jangama roopa ,
Thyagaraja hrucchari
Charanam
Lord who broke the mountain like enemies,
Like Ravana, Kumbhakarna and Indrajit and is like Indra,
Who is the personification of movable and immovable beings,
And who moves about in the heart of Thyagaraja.

Raghunandana, Raghunandana, Raghunandana Rama

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedara Gaula
Thalam Roopakam
Pallavi
Raghunandana, Raghunandana, Raghunandana Rama
Pallavi
Oh son of Raghu clan, son of Raghu clan, son of Raghu clan, Rama Anupallavi
Anupallavi
Paduthu ninu veduthu , koniyaduthu Rama
Anupallavi
Oh Rama I sing about you, I request you and praise you
Charanam
1. Korithi ninu jenithi nanu dhoorakumee Rama
Charanam
1. When I request you and join you do not scold me Rama.
2. Yemoyani nee manasuna yemarake Rama.

- 2.Thinking why in your mind, do not disregard me , Rama
- 3.Gathiladhani pathi neevani mathi nay charanandi
3. I surrendered to you knowing , I do not have any support and you are my lord.
- 4.Jalamu nee kelanu nay dalanu sri lola
- 4.I would not hear your tricks and I would not be able to bear , Oh consort of Lakshmi.
- 5.Gattina ninu battina thana kitti vethalela.
- 5.When I am catching hold of you strongly, why these sorrows.
- 6.Neeke Dhaya neeke dhama neekevare sadi
- 6.Who can be comparable to you in your mercy and your patience.
- 7.Ninu delisina ganlanu nedhinadhinamunu dhalathu.
- 7.I daily remember those great people who know you well.
- 8.Mullokamu lalladina itle gathi gaani
- 8.Mullokamu lalladina itle gathi gaani
- 8.When I am suffering in all the three words, this is my fate
- 9.Ila nanthata gala vanaku jaladhe gathi gaani
- 9.Is there no direction to the rain water that is falling everywhere,
- 10.GUnamulalo nani gunte guniye gathi gaani
- 10.GUnamulalo nani gunte guniye gathi gaani
- 10.One who is immersed in worldly joy , would be born again
- 11.Yenni vidhamu lunnanu nine chervale
- 11.Yenni vidhamu lunnanu nine chervale
12. whatever may be the different kinds , I want to join you
- 13.Srithamanava hithakara palitha , Thyagaraja
13. Oh Lord who looks after those devotees,
Who surrendered to you like Thyagaraja.

Raju Vedale

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Desya thodi
Thalam Roopakam

Pallavi
Raju vedale joothamu,
Raare , Kasthuri Ranga

Pallavi
The king has gone, let us see,
Come oh Kasthuri Ranga

Anupallavi
THEjinekki samastha raju loodi gamuseya,
Thejarillu nava rathmapu divya bhooshamu lidi Ranga

Anupallavi
With all kings riding on horses and doing service to him ,
Wearing the lustrous ornaments embedded with Nava Rathnas , This Ranga Rajan

Charanam
Cauvery theeramannu pavanamagu Ranga purini,
Sri Velayu chithra veetheelo vedukaka Raga,
Sevanu kani soorulu virula che premanu poojinchaka,
BHavinchu Thyagaraja Padaga Vaibhoga Ranga

Charanam
In the banks of Cauvery in the holy city of Sri Rangam,
In the auspicious Chithra Veethi(street) , when you were coming with enthusiasm,
Devas seeing it worshipped you with flowers,

Rakaa sasi Vadana

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Takka

Thalam Aadhi

Pallavi

Rakaa sasi vadana , ingaparakaa

Pallavi

Oh Lord with full moon face , are you still neglecting me

Anupallavi

Nee kaagunamu karaa dhava -

Nee Kanthaa karuna swanthalaa

Anupallavi

Oh consort of lady earth Oh lord with merciful mind,

This character should not come to you.

Charanam

1.Nammiyunna nija Dasulagu ,

Nammikala nosagi maradhuraa,

Thammiganoola nokabari nanu,

Dhaya joota radha Mariyadhaa

Charanam

1.After giving hope to those devotees,

Who believe in you, would you forget them ,

Can you not look at me by your lotus eyes,

Is it proper?

2. Pari pari ninnathu dinamu ,

Kori kori navarini yee-,

Dhari barochithivaa mayaa,

Dari rara yelukore

2.Possibly you would protect those .

Who again and again request you,

Daily like this only ,

Oh God of illusion please come and accept me.

3.Neeve thelisi konthu vanusunu,

Bhavinchusunu nenu nee pada ,

Seva jesithi Mahanu –

BHava . THyagaraju nipai

3. Thinking that you yourself would ,

Understand about it , Thyagaraja ,

Went on service to your feet ,

Still do you neglect him?

Raksha bettare

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam BHairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Raksha bettare, Doraku ,

Raksha bettare

Pallavi

Put evil eye stopper ,
 Put evil eye stopper to the Lord.
 Anupallavi
 Vaksha sthalmuna velayu ,
 Lakshmi ramanuniki saya
 Apallavi
 To the lord of Lakshmi who shines,
 On his chest put evil eye stopper of evening.
 Charanam
 Sitakaramunu batti chelagina doraku ,
 Vaathathmajanuki cheyi vasamaina doraku puru,
 Hoothadhula rakshimpa bahujudaina doraku sang-
 Geetha priya Thyagaraju keyudaina dorakaiswarya
 Charanam
 To that lord ,who held the hands of Sita ,
 To that lord who is in the control of the son of wind God,
 To that Lord who took incarnation as a hero of royal clan ,
 So that he can protect Indra and others, Ans the lord,
 Who is sung about by Thyagaraja who loves music,
 Put hero's thilaka so that his wealth will increase.

Rama , Rama, Ramachandra

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khanda

Thalam Jampa

Pallavi

Rama , Rama, Ramachandra sri ,

Rama Rama Guna santhra

Pallavi

Hey Rama . hey Rama, Hey Ramachandra,

Hey Rama , Hey Rama who is full of good qualities,

Charanam

1.Gallu, gallu nee karamu batti kree-

Gannula gande Munnadhi tharamu

Charanam

1.Holding your hand which makes Gal, Gal sound,

And your seeing it with your eyes is a great event

2, Naajoopu nee joopu sarigaa jesithe jeyu ,

Naa sukhamu evariki yeruka

2.When my look and your look properly merges,

Who can ever understand my great pleasure.

3.Idhibudhiyanusu yanathiyya vere,

Velpu letiki dhanaku Ramayya

3.When you tell that this is wise decision,

What is the need of other Gods to me, Oh Lord Rama.

4,Chettabattani naa bheethi Rama,

Bottu gattani kanyaka reethi

4.If you do not hold my hand , Oh Rama,

I get scared like a girl who has not got married?

5.Evariki Dagune baga Raju ,

Puvale Rama Thyagaraja Paripala.

5. To whom will suit your look,

From you the king in this world,

Oh Rama who looks after Thyagaraja.

Rama Bana Thrana

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Aadhi

Pallavi

Ramabana thrana sourya,

Memani pogadudhuraa Oh Manasa

Pallavi

Oh mind how will I praise the valour and strength of Rama's arrow

Anupallavi

Bama kasapadu Ravana Moola,

Bala mula nela goola jeyu

Anupallavi

Which completely destroyed the moolsbala,

Army of Ravana who desired for Goddess Sita

Charanam

THammudu Badalina vela sura ripu themmani chakkeru bancheeyaga ni,

Lemmanu sunu INdrari balka samayammani levagaa,

SAMmathitho nilabadi Kodanda puja goshamu lasunula jesithaa,

Nemmadhigala thodunujoochenuraa, nijamaina Thyagaraja nudhudagu

Charanam

At the time when his younger brother (Lakshmana) fell, the enemy of devas,

Started distributing sugar, Indrajit seeing this and ordered his army men to get up ,

And they also did so thinking that it was proper time, and Lord TRama,

Who is saluted by Thyagaraja stood of his own accord,

And made twanging sound by his bow Kodanda like which resembled thunder ,

And saw with joy his brother who got up getting rid of his tiresomeness.

Rama Bhakthi

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sudhabangala

Thalam AAdhi

Pallavi

Rama BHakthi samrajyamu ,

May manavula kabbeno, Manasa

Pallavi

Which men were able to get,

The kingdom called Devotion to Rama.

Anupallavi

AA Manavula sandarsg=hana,

Madhyantha Brahmanandame.

Anupallavi

Meeting with such people ,

gives us very great divine happiness.

Charanam

Yelagani vivarimpalenu ,
Chaalaa swanubhava vedhyame ,
Leelaa srushta jagat thrayamuna ,
Kolahala Thyagaraja nutha magu

Charanam

I would not be able to describe how?
And it can only be known by one's own experience ,
And in these three worlds which were created as sport,
Great voices repeat the praise of Thyagaraja.

Rama daivama raga raga lobhama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Surati

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama daivama raga raga lobhama

Pallavi

Oh Rama who is my god ,

As times go by why this miserliness?

Anupallavi

Momu joopumaa Jaganmohana karamaa

Anupallavi

Oh Rama who bewitches the world , Please show me yourself

Charanam

1.Donga jadalela illu bangarayenaa,

Rangada Vibheeshanu niki banga namamidi na reethi

Charanam

1,Why these thief like gestures, by that did your house become golden,

Like you put Namam to Vibheeshana in your form as Ranganatha.

(after Rama's crowning Vibheeshana tried to take Rangantha to Lanka , but failed)

2.Venna thabujinchi koba kanyamuka, muna-,

Thinnagaa nalandhi nattu Dheena rakshaka Sita

2.After eating the butter yourselves, you applied ,

The remaining on the face of Gopa maids,

And showed that are not innocent ,

Oh Lord who protects the downtrodden.

3.Nerppu jupumaa yangalarppu bapumaa ,

Orppu galgu Thyagaraju Okapari Saranande

3.Please remove away my sorrow and show your expertise ,

Is it not sufficient if Thyagaraja once says, I surrender to you

Rama kodanda Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama kodanda Rama

Rama Kalyana Rama

Pallavi

Oh Rama, Oh Rama with Kodanda bow,

Oh Rama, Oh auspicious Rama

Charanam

1.Rama sitapathi Rama, neeve gathi ,
Rama neeku mrokkithi Rama neeche jikkithi.

Charanam

1.Oh Rama , Oh Rama consort of Sita , you are my solace ,

Oh Rama I saluted you , Rama I am under your control.

2. Rama nee kevaru jodu Rama kreganda joodu,

Rama nenu nee vadu , Rama natho maattadu.

2. Oh Rama, who is comparable to you, please see me Oh Rama with corner of your eyes,

Oh Rama I am your person , Rama, please talk to me.

3.Rama namame Melu , Rama chinthane chalu,

Rama neevu nannelu , Ramarayade Chalu,

3.The name of Rama is great , thinking of hname of Rama is sufficient,

Oh Rama please accept me, to me Oh Rama you are sufficient.

4.Rama neekoka mata, Rama Nakoka mootu,

Rama nee pate pata, Rama nee bate Bata.

4.Oh Rama one word from you, Oh Rama is bag full to me,

Oh Rama song about you is real sond and your path is real path.

5.Rama nenenthainanu Ramaveranchalenu,

Rama Yennadainanu Rama bayaga lenu.

5. Oh Rama wherever I go, Rama, I would not stop thinking about you,

Oh Rama whatever day it is , Oh Rama , I would never leave you.

6.Rama virajaraja Rama mukhajiitha Raja ,

Rama bhaktha samaja rakshitha, Thyagaraja.

6.Oh Rama lord of Garuda, Oh Rama whose face wins over moon in beauty,

Oh Rama who is surrounded by devotees and Thyagaraja.

Rama Nannu brovara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Hari khamboji

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama nannu brovaraa,

Ravemako Lokabhi

Pallavi

Oh Rama who is prettiest in the world,

Why are you are not coming to protect me?

Anupallavi

Cheemalo Brahmalo Shiva kesavadhulola,

Premamera melagusunde birudhu vahinchinaseetha

Anupallavi

Oh Sitarama who had attained the great title of

Having broad love towards all beings from ant to Lord Brahma,

And Gods like Lord Shiva and Lord Vishnu.

Charanam

Meppulakai kannathavu,

Nappu badaga virraveegi ,

THappu panulu lekayunde,

Thyagaraja nutha seethe.

Charanam

Oh Sitarama who is praised by Thyagaraja,

Who for the sake of fame did not get indebted to anyone ,

And did not do any evil act for the sake of pride ,

Why are you not coming to protect me ,

(Though you are one who delights the world.)

Rama nee pai thanaku Prema

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedaram

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama nee pai thanaku Prema bodhu Seetha

Pallavi

Oh Sita, my love towards you would not diminish

Anupallavi

Thamarasanayana needhemo maaya gani

Anupallavi

Oh lotus eyed one , though I do not know about your illusion.

Charanam

1Manasu nee padamulane jera,

Ganulu nee roopamune kora,

Vinu nee perulake noroora ,

Thanapai idhi nee karneraa.

Charanam

1.My mind wants to join your divine feet,

My eyes is desiring to see your form,

And my tongue desires to tell the names that I hear,

Only due to your mercy, is it not?

2. Janani janakapthulanyulu,

Dhana kanaka guru velpulu ,

Dhinamu neeve yani matalu,

Anaga ivi naa bhooshanamulu

2,Oh stainless one , the words that I tell ,

That you are only my mother , father , friends ,

Relatives, wealth , gold , Guru as well as God,

Are only my ornaments .

3.Bhoganubhavamulanthu,

Baguga budha neeyandhu,

Thyagarajuni hrudayamandhu ,

Vaageesananda mandhu.

3.Even when I am enjoying pleasures,

My brain only merges with you ,

And in the mind of Thyagaraja,

The the great Brahmananda takes its birth.

Rama nee samana mevaru

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Karahara Priya

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama nee samana mevaru,

Raghu vamsodharaka

Pallavi

Oh Rama , the who lifts up Raghu clan,

Who is there equal to you.

Anupallavi
 Bhama maruvampu molaka,
 Bhakthiyanu Panjara pu jiluka
 Anupallavi
 Sita your wife adds perfume like origanum leaves,
 Is the parrot who lives in the cage of her devotion to you
 Charanam
 Paluku Palukalku thene-
 Loluku mataladu sodha- ,
 Rulugala hari Thyagaraja ,
 Kula viboosha , mruthu subasha
 Charanam
 Every word your brothers talk ,
 Would resemble the flow of honey,
 Oh Lord who is the ornament ,
 To the clan of Thyagaraja,
 Who talks very sweet words.

Rama nee vadhukondhuvo

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Kalyani
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Rama nee vadhukondhuvokonavo tho-
 Li maa nomu phalametuladho
 Pallavi
 Oh Rama whether you have made me as yours or not ,
 What is the effect of the penances that I observed.
 Anupallavi
 Naa manasuna neeyandhu prema meeraganu,
 Nammi naa manasu chala thirigemu gaani nija manasu.
 Anupallavi
 Though we roamed saying that due to great devotion ,
 We believed only in you and possibly thinking that as true.
 Charanam
 1,Bhava sagara muna galugu badhalantaka yunduta,
 Kaviveka maanavula chelimi yabba kundutaku,
 Avani yandhugalugu vedagama marmamu delisi,
 Nava neeradha nibhadeha nanninadhi chalunanusu.
 Charanam
 1,Deciding that we are not approaching the sufferings,
 In the ocean of Samsara, Due to our not wanting ,
 The friendship of those who do not have wisdom,
 And that we have been believing in you after knowing Vedas and Agamas
 2.Paddhu thappakanu yunde bhakthulagu nithya sukhamu ,
 Kaddhanusu balikina peddala nammi,
 Muddhugaru nee roopamanu modhamunadyaninchusune,
 Brothu poagadi namu gani Poorna sasai vadana.
 2,Believing the elders that stable pleasures would be got by
 Those devotees who live without breaking the law,
 Always meditating with joy on your form which is filled with beauty,
 We without stop went on praising you ,Oh Lord with full moon face
 3,Nee japame dikku gaani , neerajalochana maaku,
 Vaaji kari dhanamulu varamu Gadhuraa ,
 Jaji sumadhara pooja manohara , Sri Thyaga-
 Raja nutha bahu ravi theja naa thappu lenchaka.
 3. Oh Lotus eyed one , since chanting your names is our chosen fate,

For us horses, elephants and wealth are not blessings,
Oh Lord who wears Jathi flowers , who is the stealer of daughter of earth,
Who is worshipped by Thyagarajam, who shines like several suns,
Without bothering about my mistakes, Please make me your own

Rama neeve Gani nannu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Narayani

Thalam AAdhi

Pallavi

Rama neeve Gani nannu,

Rakshinche vaarevare

Pallavi

Oh Rama, except you who are there,

Who would protect me.

Anupallavi

Soma Surya lochana,

Sundara vadana sree

Anupallavi

Oh Lord with sun and moon as eyes ,

Who has a very pretty face

Charanam

1.THatha vachana paripala puru-,

Hoothadhyamara paari-,

Jatha Saumithritho,

Seethapramanitho velasina

Charanam

1.Oh Lord who fulfilled the words of his father,

Oh wish giving tree of Indra and other Devas,

Oh Lord who shined with Lakshmana and Sita

2.Daaradharabha sareera bhavajasuku-,

Mara sakethapura vihara nannelukora

2.Oh Lord with cloud colour body , who is as,

Pretty as the God of love and who lives in Ayodhya accept me.

3.Naga sayana, muni yaga palana bhaktha ,

Bhagadheya pavana Thyagaraja nutha

3.Oh Lord who sleeps on a serpent, who protects,

The yajnas of saints,, who is the luck of devotees,

Who is pure one and who is worshipped by Thyagaraja

Rama Neeyeda

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Karaharapriya

THalam Desadhi

Pallavi

Rama , neeyeda , Prema rahithulaku,

Nama ruche thelusuna? Oh Sita

Pallavi

Oh Rama, to those who do not have, love towards you ,
Do they realize the sweetness of your name?Oh Sitarama

Anupallavi

Kamini vesa dariki sadhvi nadatha,
Lemaina thelusunaa? Aa reethi Sita

Anupallavi

Does the actor who puts on a lovers role know anything,
About the virtues of a good lady and like that Oh Sita Rama

Charanam

Dhana sougnyamu thaana yerugaka orulaku
Thagu bodhane sukhamam?
Ganamagu puli go roopa maithe ,
Thyagaraja nutha sisuvu palu kalgunaa?

Charanam

When one does not know how to have a pleasant life,
Is it proper for him to teach about it?
If The horrifying tiger acts like a cow ,
Would the prayers of Thyagaraja help the baby to get milk?

Rama ninne namminanu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam, Huseni

THalam aadhi

Pallavi

Rama ninne namminanu nijamuga seetha

Pallavi

Oh Sithrama , I have only believed in you

AnuPallavi

Kamajanaka kamaneeva vadana nanu ,

Gavave Karunya Jaladhe

Anupallavi

Of father of god of love , Oh lord with attractive face ,

Oh Ocean of mercy , Please protect me

Charanam

1.Sara Samaadhi Veda sara santhatha,

Budha vihara rajitha mukthaa,

Hara kanaka keyuradha, rasuguna ,

Paracara suradhi padha

Charanam

1,You are the meaning of everything , essence of Sama Vedac ,

One who is always there, one who gives joy to the wise ,

One who wears pearl necklace and golden anklets ,

Ocean of good whose feet is worshipped by Devas

2.Dheera sujana hrud panjaakeera neepada ,

Bhakthi maakeera Madana sundaraa-

Kara danuja samhara dushta jana ,

Dhoora Ragu kulothdharadhara.

2. You are courageous, the parrot put inside ,

The heart of good people , please give me devotion to your feet ,

You are as pretty as God of love , one who kills the asuras,

One who is far away from evil people, one who,

Uplifts the clan of Raghu and one who is generous.

3.Raja raja vandhitha Bhoojaa nayaka , Surasa-

Maja Sri kara thyaga-

Raja manasa saroja kusuma dhina-

Rajapankthiratha , Raja thanaya sri

3.He is one saluted by king of kings, consort of daughter of earth,

Who is incompany of Devas , doer of auspiciousness, the sun,

Who opens the lotus flower like heart of Thyagaraja,

And the son of the king

Rama ninu namminavaramu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

THalam AAdhi

Pallavi

Rama ninu namminavaramu

Gammaa sakala lokabhi

Pallavi

Oh Rama who bewitches the world,

Are we not ones those who believed in you.

Anupallavi

Pamara jana dhoora , varaguna grunaa,

Panga , Shubanga , muni hrudhabja brunga

Anupallavi

Oh Lord who is beyong approach to ordinary people,

Who is filled with the best characters,

Who sheds merciful look through his side long glance,

Who is the bee that hovers roun the lotus flower like heart of sages

Charanam

1.Valayamugaanutraanu Jaa-

Gela suguna sri Dasaratha , nru-

Pala hrudayanandakara sri,

Lola pala velayu mika,

Phala lochana hrudha -,

Yaalayabdha janapala kanakamaya ,

Chela ika parakela yipudu mam-

Mela neethu manasela rathu.

Charanam

1.What is the delay in your coming without any fail?

OH Lord with good conduct the one who gives joy ,

To the mind of king Dasaratha , One who is love with Goddess Lakshmi,

Pkease come before me , Oh Lord who lives in the heart of three eyed Lord Shiva,

Oh Lord who protects his dear friends, Oh Lord who wears the yello silk,

Why this indifference, Why are you not feeling like protecting us?

2.Neeva Gathiyandini gaani,

Nay veremi yeruganu mundhara,

Raavr nee Pada Pankaja Bhakthi,

Neeve , Bhavajaari nutha ,

Deva needhu padasevarpa lamu mamu ,

Gavunay pathitha ,

Pavana tridasa natha , neeya muni ,

Jeevananisamu brova vela Sri Rama.

2.I do not know anything except that you are my only protection,

Please appear before me and grant me devotion to your feet,

Oh Lord saluted by Lord Shiva who burnt the God of love,

Would not the result of my doing service to your feet only protect me,

Oh Lord who protects the down trodden , who is being depended by Lord Indra,

Oh Lord who is the help to the life of sages, would you not protect me always?
 3.Daara dhara nibha deha janaa-
 Dhaaraa durithaga , jaladha sa-
 Meeraa Thyagraja hrudayaa,
 Gara sara heena sam- ,
 Saramandhu vesaari ninnu mana-
 SAARA nammkona neraleni ne-
 Nuraka yika vichara mandhutaku ,
 Mergaathu Sri Rama,
 3.Oh Lord who is the colour of the black cloud,
 Who is the support to all people , who is the wind that scatters,
 The collection of sins which is like a cloud. Who lives in heart of Thyagaraja,
 It is not proper for you to see me get exhausted by wandering in Samsara ,
 And becoming unable to believe you completely and getting worried.

Rama ninu vinaa nanu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama ninu vinaa nanu,

Rakshimpa norulka gaana

Pallavi

I do not see any one else Rama,

Who would protect me .

Charanam

1.THalli thandri yanna dammulu ,

DEivamu neevani .

Yullamunathu yannita ninu ,

Jallaga baguga joochedha.

Charanam

1,I am seeing well with a very cool mind,

That you are my mother , father , younger brother,

Elder brother , and God .

2. Pavana nee Bhakthi sadhaa ,

Palinchunu mokshamosagu ,

Mavara nee sannidhuni pra- ,

Manamu Jesi balkedha.

2.Oh pure one , In front of You,

On Oath I would tell you that ,

That if one becomes devoted to you,

That will protect him forever .

3,SAthva gunamambu nanu yu- ,

Pasana monarinchiri peddhalu ,

THathwamu delisenu ika bhava= ,

THaranopayamu neevani.

3.Great people meditate on you,

Who has Sathva trait and so I understood,

That you are the trick that can be used to cross sea of Samsara.

4.Lokulu nijadasula gani ,

LOpadu durasaoyalathoi ,

Sri kara ninu dhooshinchina ,

CHediboleru gani.

4.Oh maker of auspiciousness ,

Even when due to great jealousy,

Towards your great devotees ,

People abuse you they never dilapidate .

5.Korina korikalosage ,
Sri Ramanaa nan nasimu ,
Cherithi charananu kondini ,
Sri Thyagaraja Vinutha.
5.Oh Ramana who fulfills,
All requests made to you,
I came near to you and shouted,
"To you I surrender "
Oh Lord praised by Thyagaraja.

Rama pahi, megha shyama pahi

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kapi
Thalam Chapu
Pallavi
Rama pahi, megha shyama pahi, guna ,
DHama maam pahi , Oh Rama
Pallavi

Rama protect me, one who is black like colour protect me,
Oh treasure house of good qualities protect me, Oh Rama.

Charanam

- 1.Moodu logamulalo eedu ledhani ninnu,
Vedu kondini , nenu oh Rama
1.Thinking there is no one equal to you in three worlds,
I entreated you , Oh Rama.
- 2.Lokula nera nammukokane neeke,
LOkuvanenaithini Oh Rama.
2.Not able to believe other people ,
Oh Rama I started believing only in you.
- 3.Yevela naa pali devadhi devudu,
Neeve yanukondini oh Rama
3.I always thought that you are the god of gods,
Who would be protecting me , Oh Rama.
- 4.Anni kallalani ninne nijamanu ,
KONnavadanaithini , Oh Rama.
4. Oh Rama I believed that every thing is false ,
And you are the only truth.
- 5.THalachinandhane menu pulakarinchaga nee pai,
Valachi nee vadanaithini Oh Rama.
5. AS soon as I thought about it , I became one,
Whose al hair stands erect and so I fell in love with you, Oh Rama..
- 6.Durjana ganamula varjinchudaku, Nama,
Garjana gathiyantini , Oh Rama.
6. I understood that roaring of your name is the only way ,
To get rid of the company of bad people.
- 7.Manasuna nithyanoothanamaina chakkani ,
DhanamunuGanugiondini , Oh Rama.
7., Oh Rama I found in my mind the wealth,
Of feelings which are good and of great variety,
- 8.Avabi suthaa thava bhavamuna yevvari,
Kevaru ledhannu kondini , Oh Rama
8.Oh Husband of the daughter of earth , in this ocean of Samsara ,
I found out that no one has any one to help him, Oh Rama.
- 9.Manchi kruthyamulu nee kanchu ichithinaa ,
Pancha bhoodhamu sakshikaa, Oh Rama
9. With the five elements as witness , Oh Rama ,
I offered all that good I did to you.

10.Vanajanayana naa vachanamulella sathya,
 Manusu yalakinchumee oh Rama
 10.Oh Lord with lotus like eyes , You should head,
 All the words that I utter thinking that they are the truth,
 11.Ikanaina sankarasakha brahmananda ,
 Sukha sagara brovumee , oh Rama.
 11.Oh friend of Lord Shiva who is the ocean,
 Of pleasures of divine joy, at least you protect me now.
 12.AAjanubaha m, saroja aanana , THyaga-
 Raja sannutha charitha , Oh Rama
 12.Oh Rama who has hands touch the thigh, who has,
 Face like lotus flower , whose history is praised by Thyagaraja.

Rama Raghu kula

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Kapi
 Thalam Roopakam

Pallavi
 Rama, Raghu kula Jananidhi,
 Soma, Lokabhirama

Pallavi
 Oh Rama who is the moon to the Ocean of Raghu clan ,
 Who attracts the world every minute.

Anupallavi
 Thamara chooliki nainanu,
 Nee Mahimanu theliya vasama

Anupallavi
 Even Lord Brahma who was born in a lotus flower,
 Would not be able to know your greatness.

Charanam
 1.Saranagatha , jana RAKshaka , sura pala mukha jitha sudhaa,
 Kara ninnu Vibheeshanudu charanana ghane,
 Sura muni jana vairi sahodarudanusu nenjaka nee,
 Birudunu pogaduga lanka pura pathigaa jesina sree.

Charanam
 1.Oh God who protects those who surrender to you, who protects the devas,
 Who won the moon by his face , When Vibheeshana told that he would surrender to you,
 Not thinking that he is the brother of your enemy Ravana who is the the enemy of Devas and SAges
 You praised him and you made him the king of Lanka, sri

2.Sura poojitha pada neethu , vara roopamu gana jalaka,
 Girija , ripu hara , SAnkara , Soumithri ,
 Daraja anila thanaya vibhakara sutha, dAsa vadanaju,
 Bharadhulu pogadaka thommithi kuriki divya drishti nichina.

2.Oh God who has the feet worshipped by devas , who gave divine sight to Parvathi,
 SAthrugna , Lord Shiva, Lakshmana ,Sita ,Lord Hanuman the son of wind, Sugreeva the son of Sun ,
 Vibheeshana brother of Ravana And Bharatha, when they were not able to see your shining form .

3.Jalajaruna charanasura Jala Dasuga , Sri Raghu kula,
 THilaka adbutha guna shubha mulu kala Thyagaraja,

Kula BHavana kali yuga manu julagunu nee tharakamu ,
Nidala nethruni chethanu veenula Balkunatlu chesina.

3.Oh God who has red feet which resembles the lotus floor.
Who blows away the cloud of Asuras like a speedy wind,
Who gives greatness to Raghu clan, who has wonderful qualities,
Who made the auspicious clan of Thyagaraja as divinely pure,
Who made Lord Shiva tell your Manthra to get salvation ,
In the ears to the men who are born in this Kali age.

Rama raghu kula jala nidhi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapi

THalam chapu

Pallavi

Rama raghu kula jala nidhi soma, lokabhi

Pallavi

Oh Rama , the moon rising out of the sea ,
Of the clan of Raghu, who attracted the mind of the world

Anupallavi

Thamara choolikainanu,

Nee mahima theliya vasama

Anupallavi

Would it be even possible to understand,

Your greatness by the God who was born on lotus flower.

Charanam

1.Saranagatha jana rakshaka sura pala muka , jitha sudhaa- ,

Kara ninnu Vibheeshanudu saranangaane,

Sura muni jana vairi sahodharanudanusunu yencaka nee ,

Birudu nu bogadusu Lankapura pathigaa jesina nee.

Charanam

1.Oh God who protects those who surrender to youm, who looks after devas,

who wins over moon in by the beauty of your face, when,

Vibheeshana surrendered to you without bothering about ,

The fact that he was the brother of Ravana who is the enemy of sages and Devas,

You made him the king of Lanka , making him praise your greatness.

2.Sura poojitha padha needhu vararoopamu gana jalaka,

Girija ripu hara Sankara Soumithri,

Daraj anila thanaya vibhakara sutha dasa vadanananuja,

BHarathulu pogadaga thommithi,

Guriki divya drushti nichina

2.Oh Lord whose feet are worshipped by devas , when Goddess Parvathy,

SAthrugna , Lord Shiva, Lakshmana , the daughter of earth , son of wind,

Son of sun god, Vibheeshana and Bharata were ,

Not able to see your great form, You gave them divine sight .

3, Jalajaruna charanasura jaladha suka , sri Raghu kula,

Thilakathbudha guna shubamulu gala Thyagaraja,

Kula pavana kali yuga manjulakunu nee tharakamu ni-.

Tala nethruni chethanu veenula balkanugaa jesina.

3.Oh Lord who has red feet like lotus , the wind that blows away,

The cloud called asuras, lord of the Raghi clanwho is filled with ,

Surprising qualities, who sanctified the auspicious clan of Thyagaraja,

And who arranged Lord Shiva to tell the tharaka Manthra ,

In the ears of the people living in Kali age ,

Rama Rama nee vaaramu gaama , Rama Sita

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Ananda Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama Rama nee vaaramu gaama , Rama Sita,
Rama, Rama , Sadhu jana prema Ra raa

Pallavi

Oh Rama , Oh Rama are we not your people , Oh Sita Rama,
Oh Rama, Oh Rama who loves good people , please come, come
Charanam

1.Merugu jelamu gattugo mella rara Rama,

Karagu bangaru sommulu kadhala rara

Charanam

1.Oh Rama come slowly wearing a dress that shines like lightning,
Come with pure gold ornaments shaking .

2.Varamainatti BHakthabheeshta varada Ra Ra Rama,

Marugu jesi konedhatti mahima rara

2.Oh Rama who gives boons to fulfill desires of devotees come,
Come, Rama who has the fame of giving protection.

3.Mendaaina Kodanda kanthi meraya rara kanula,

Pandu vagayundu uddhanda Rara

3.Come spreading the great luster of the huge Kodhanda bow,

Come Oh very tall Lord who is sweet to look.

4.Chiru navvuga la momu joopa Rara Rama,

Karunatho nannelapudu kava rara

4.Oh Rama come showing in your face a little smile ,

Come with kindness to protect me always.

5.Kandharppa sundarananda kandha rara neeku,

Vandhanamu jesedha Govinda rara.

5.Oh Lord who is as pretty as God f love please come ,

My salutations to you Oh Govinda who gives joy.

6.AAdhyantha rahitha, Veda Vedhyaa , Rara, Bhava,

Vaidhyane neevadanaithi Vega rara.

6.Oh Lord who does not have end or beginning and who is known to Vedas , come,

Oh Lord who is doctor to ills of Samsara , I am yours and so come quickly.

7. Suprasanna sathyaroopa suguna rara Rama,

Aprameya Thyagaraju nela rara

7.Oh Rama who is pleased and has the form of truth come,

Oh Lord who is beyond measure come to Thyagaraja

Rama Rama Govinda, Rakshinchu Mukunda

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saurashtram

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama Rama Govinda, Rakshinchu Mukunda

Pallavi

Oh Rama, Oh Rama, Oh Govinda, protect me , Oh Mukunda

Charanam

1,Kali yuga manujulu neeku mahathmyamu,

Galadhu ledhane kalamayegaa

- 1.Has not the tie come when the people of Kaliyuga,
Have started asking whether or not you have greatness.
- 2.Gamuni dasulu naa palukula vini,
Kavalasinatula nada nayrgadha
2.Are not the slaves of passion after hearing my words,
Abusing me the way they like
- 3.Pamarulanugani siggu padusu mari,
MOmu marugu jesi thairuga nayenu.
3.Seeing the ignorant people , I myself get ashamed,
And am roaming hiding my face.
- 4.Grovvugala narula gonyadaga jiru,
Navvulatho nanu joodanaaye gadha.
4.When I praise men who are proud and arrogant,
They see me with a laugh in a demeaning manner.
- 5.Mathi heenulu sri pathi dasula kee-
Gathi raradhanu balka naithivi,
5. Those ignorant people are telling that this bad fate,
Should not come to the slave like devotees of Vishnu.
- 6.Namminadane perukaina nee,
THammunithonaina balaka balka naithivi.
6.At least for names sake please tell your brother,
That I am one who is devoted to you.
- 7.Karya karymu samamayenu nee ,
Souryamenthu dasakonti vayyo.
7. The good and bad acts have become equal ,
And Rama where have you concealed your valour?
- 8.Raga raga brathukitlayenu sri,
Thyagaraja nutha Tharunamu gadhu.
8.Oh God praised by Thyagaraja , slowly I do not have,
Any means of livelihood , so this is not time to neglect me.

Rama Rama Rama Ramaa yanintha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohana

Thalam Chapu

Pallavi

Rama Rama Rama Ramaa yanintha,

Rajapu joopelaraa Oh Rama

Pallavi

When I call you, Oh Rama, Oh Rama, Oh Rams , oH Rama,

Why are looking at me like a king Oh Rama.

Charanam

1.Yeti janmamaithi yetiki bradhuku Rama ,

Yemenchu konnavo Oh Rama.

Charanam

1.Why this birth and why this life for me,

What dis you think about me Oh Rama.

2.AAdalaina naadhu patala vinusu ,

Matalata vendhuko Oh Rama.

2.Though I danced and sang before you,

Why did you not talk to me , Oh Rama.

3.SArivarilo nannu karuna joochi naadhu,

Karamu battavendhuko Oh Rama

3.Why did you not hold my hand after seeing me,

With persons equal to me , Oh Rama

4.AAsakonna naadhu gasi theerpaleka,

Vasi yemi b kalgeno, Oh Rama
 4. BY not removing the sorrow of mine,
 Who has great love towards you ,
 Would you get any fame Oh Rama.
 5. Dhayatho nanu sesha sayana intharilona ,
 Nayamu seya dakkuvaa , Oh Rama
 5. Oh Lord who slrrips on the serpent , by showing,
 Mercy on me among others, would you get some fame?
 6. Pathitha pavana neeku hithulaina vari ,
 Jatha goodakabothinaa oh Rama
 6. Oh uplifter of the fallen ones , Would I not join ,
 The Group of people who want to do you good, Oh Rama.
 7. Nati BHakthulu neeketi vaavulo koncha-
 Pati leka poyanaa , Oh Rama.
 7. Does not even the little of the relation,
 That you had with devotees of yore exist with me , Oh Rama.
 8. Alanadu neevuru golichi natula naadhu,
 Thalapu gaka boyenaa , Oh Rama.
 8. Would I nor serve you like those ,
 Devotees Like the olden times , Oh Rama
 9. Brochi brovakanu joochi joodakanu .
 Yechudake dochenaa Oh Rama
 9. Why did you think that you should protect me ,
 AS if you are not protect me and you should,
 See me as if you have not seen me , Oh Rama.
 10. Oh Jagadavana saroja nayana , Thyaga raja,
 Rakshaka Suguna oh Rama.
 10. Oh Lord with lotus eyes who protects the world,
 Who protects Thyagaraja, Who has good character , Oh Rama.

Rama samayamu brovara

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Madhyamavathi
 Thalam AAdhi
 Pallavi
 Rama samayamu brovara napaali daivamaa
 Pallavi
 Oh Rama , the God who looks after me
 This is the time to protect me.
 Anupallavi
 Rama danujagans Bheems, navagana,
 Shyams santhathamu nama keerthanamu,
 Yemaraganu yathi nemamu je-
 Say mahathmulaku Kamidha phaladha.
 Anupallavi
 Oh Rama the terror to the clan of Asuras,
 Who is black like a new water rich cloud,
 And who fulfills the wishes of great ones,
 Who always sing your name and follow ,
 Proper rules of life without forgetting.
 Charanam
 1, Dantha samrakshanaagamantachara BHagava-
 THanantaranga chara Sri kanthakamaneeya gu-
 Naanthakanthaka hithantha rahithamuni-
 ChinthaneeyaVedanthavedhyasaa,
 Mantha rajanuthayanthapandhani,
 SAntha sukarunaa swantha neekidhi.

Charanam

1. Oh Lord who protects those who control their senses,
Who travels in the Vedas, Who lives in mind of great devotees,
Who is consort of Lakshmi, who steals the heart by good character,
Who is the friend of Lord Shiva who defeated the God of death,
Who is endless, Who is meditated upon by sages ,
Who is being known by end of Vedas, Who is being worshipped by kings,
Who has a peaceful form and who has a merciful heart.

2. Brundharagadhi muni brundarchithapadara-
Vindha sabbhakthi jeevanandakara, Suryakula,
Chandha naari haranandhakayudha, sa-
Nandanadhi nutha kundharathana vara- ,
MandharatharaGovindha, Mukundha,
Sandehamu nee kendhuku naa pai.

2. Lord whose feet is worshipped by crowd of devas and sages ,
Who gives great joy to great devotees, Who gives coolness ,
To theclan of Sun like sandalwood, who destroys enemies,
Who wears the sword called Nandaka, Who is prayed by,
Sages like Sananda, Who has teeth like jasmine flower ,
Who lifted the Mandhara mountain , Oh Govinda,
Oh Mukunda why are you having suspicion on me .

3. Yi jagathini neeva vyaja karuna meorthivani,
Pooja jesiniGaja raja rakshaka THyaga- ,
Raja vanthitha Ibha raja VandanaPhani,
Raja sayana, vinara jagatpathi ,
Poojaanayaka, Rajitha makutadha- ,
Raja sannutha suraja yipude.

3. I worshipped you because I thought you bless,
Without any reason, Oh Lord who saved the king of Elephants,
Oh Lord who was saluted by that elephant king,
Oh Lord who sleeps on a serpent, please hear me,
Oh Lord of the universe, Oh lord of the worship,
Oh Lord who wears the crown, Oh Lord who is saluted BY Brahma,
This is the proper time to save mme.

Rama Sitarama Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Balahamsa

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama Sitarama Rama,

Raja thanaya Rama Dasaratha,

Rama Sitarama Rama ,

Raghu Kulabdhi Soma

Pallavi

Oh Rama, Oh Sitarama , Oh Rama ,

Oh Rama son of king Dasaratha,

Oh Rama, Oh Sitarama , Oh Rama ,

Oh Rama , the moon of the sea of Raghu clan.

Charanam

1. Uragamulu penagi natlunndhi naa manasu,

Karuna jesi kanda joochi karamu battu Rama

Charanam

1. Oh Rama, My mind is like a thing tied by snakes,
Please see me with your mercy and offer your hand.

2. Kalpa pooja muna dheega kattureethi manasu,

Kalpamu lenaina vidichi kadalathu

2. My mind is tied by thoughts similar to Kalpaga tree,
 Being tied by several creepers and Oh Rama
 They would not go away even for several eons.

3. Sath sathi pathi seva seyu Chanthana naa manasu,
 Uthsavamulu deyudakupponginee rama.

3. My mind, like the virtuous women doing service for her husband,
 Wants to engage for doing service during your festivals.

4. ADvaita samrajyamulu abbinattu Rama,
 Sad vairagyamu nidhiyu sayujyame Rama.

4. Oh Rama just like one reaching the state of advaita (no two),
 Good asceticism is the treasure as well as salvation, Oh Rama.

5. Aagama nigamamulaku arthamidhi Rama,
 Thyagaraju che jeyinchinogamondhu Rama.

5. Oh Rama this is the meaning of Vedas and Sastras,
 And so make it done by Thyagaraja and attain divine joy, Rama

Rama Sitarama Rama Rama Sitarama Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R. Ramachander

Ragam SAnkarabharanam

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama Sitarama Rama Rama Sitarama Rama,

Rama Sitarama Rama Rama Sitarama Rama

Pallavi

Oh Rama Sitarama Rama Rama Sitarama Rama,

Oh Rama Sitarama Rama Rama Sitarama Rama

Charanam

1. THappu lenna podhe maaku ,

Goppa thanamu ranumaa,

Yappa dhaya chesi kandla,

Gappu koni palimpave

Charanam

1. Just because you tell it is wrong,

Since you would not be able to get greatness ,

Oh father mercifully, tie your eyes and look after me.

2. Dapu leka nenu needhu ,

Prapu gori kondi gaani ,

REpu mapanusu dhova ,

Joopaka radhayya brova.

2. Due to no other alternative ,

I should your protection , telling ,

This do not daily say tomorrow ,

And remain not showing the way to me.

3. Neela varna papa mula ,

Kalaya maithini nadhu ,

Jaali dheerchi bhayamu nee,

Kelayani yadhukove.

3. Oh Blue coloured one , I have become ,

The accumulating place of all sins ,

Please destroy my sorrow and make ,

Me yours saying, "When I am there why get scared."

4. Valayamuka krupala ,

Vala rakshinchu kanaka ,

Chela yindharilo naadhu,

Cheyilagiyya samayamu .

4. Oh ocean of mercy you should,

Definitely protect me, Oh Lord ,

Wearing golden cloth , this is the time,
 For you to hold my hand.
 5.Idharulandhu manasu bodhu,
 Vethalu neeku deliyaradhu ,
 Gathiyu mummadiki ledhu ,
 Kshithi nevarini veda bodhu.
 5. My mind would not go towards others,
 You are not understanding my agony,
 I do not have any other Go ,
 In this earth I would not request any others.
 6.Rama Rama nithya shatru ,
 Bheema bheema nutha gatha,
 Kama kama vairi nutha ,
 Nama naa madhini rave.
 6, Oh enemy of the daily enemies,
 Like passion , who does not have ,
 Any desires, who has a name praised ,
 By enemy of God of love ,
 Please enter in to my mind.
 6.Deva devarchitha sarva ,
 Jeeva jeevana mahanu-
 BHava BHavaja roopa , sri,
 Pava pavana Raghava.
 7.Oh Lord worshipped by God of gods,
 Who is the soul of all other souls ,
 Oh great one , Oh Lord who has a form like God of love,
 And Oh Raghava , who purifies all sins.
 8.Maya mayeda vaddhuraa ,
 Dhyaya dhyeya vishayalela ,
 Royaro yeppudu deva,
 Rama Rama yi dehamu.
 8. Oh Lord of illusions do not show your illusions,
 Would not these people , Oh Lord who is fit to be meditated ,
 And who is also imponderable , Why are not people ,
 Never getting disgusted with actions pleasing senses,
 Oh Lord of Devas has this body been made of stone ,
 So that it never get affected by indulgences .
 9.Raja raja vanditha vi-
 Raja raja hare dhina-
 Raja raja nayana Thyaga-
 Raja raja Dasaratha.
 9.Oh king of Garuda who is saluted ,
 By emperors , Oh Hari , who has ,
 Sun and moon as eyes ,
 Oh king of Thyagaraja ,
 Oh Dasaratha Rama.

Rama Sri Rama Lali oogusu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam SAnkarabhartanam
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Rama Sri Rama Lali oogusu Ghana,
 Shyama nanu brovu lali
 Pallavi
 Oh Rama, Oh Sri Rama, Oh Lord who is black like a rich cloud,
 Please protect me while swinging in the swing, lali.

Charanam

1.Chalaa palinthu laali meegadavenna ,
Palu thagindhu lali , sayyapainee malle ,
Poola barathu laali varamaina vi-
Dela nosage laali , Oh Vanamali
Charanam

1.You protect me well , laali, I would,
Give you good milk, curd , cheese and butter Lali , I would spread .

Jasmine flowers on your bed Laali
I would give you Thamboola laali ,
Oh lord wearing forest garland.

2.Kasi sevinthu Laali , sesha thapamu ,
Noosi padudhu Laali , ekanthamuna ,
Dachi poojinthu laali , AAvela ninnu ,
Joochchu ponge Laali, Oh Vanamali.

2.I would protect you and serve you , laali ,
I would make you lie down on bed of Adhi Sesha,
And while swinging , sing, Laali, I would in loneliness worship you, Laali
At the time seeing you , I would become greatly elated , Laali,
Oh Lord wearing forest garland.

3.Veda vethayamaa laali ,kannula jooda .
Ve Dhayanidhi Laali , naadhuramuna nee-
Padamulunchu laali , Sri Thyagaraja ,
Modha roopamaa laali, Oh vanamali

3.Oh Lord known to Vedas Laali , please look at me,
Oh treasure of mercy Laali Keep your feet ,
On my chest Laali , Oh personification ,
Of joy of Thyagaraja , laali,
Oh Lord wearing forest garland.

Rama yeva daivatham

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Balahamsa

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama yeva daivatham, Raghu kula thilako may

Pallavi

Rama the greatest of Raghu Clan is my God.

Charanam

1.Vigatha Kama mohamadho,
Vimala hrudaya shubha phaladho.

Charanam

1.He is one without passion and attachment ,
Has a very pure heart and leads to auspicious results.

2.Jitha gowthama krutha Sapo,
Natha Varada sitapo.

2.He who over the curse of sage Gauthama to Ahalya,
And is the consort of Sita who blesses his devotees.

3.BHaktha chitha thapa haro,
Bavuka dhana chathuro.

3.He who is one who removes pain od mind of devotees,
Ans an expert in doing good .

4.Sura thara gana Chandro,
Mura narakebhaMrugendhro.

4.He is the moon to the devas who are crowd of stars,
And is the lion who killed elephants like Mura and Narakasura.

5.Hari Padmaja sarveso,

Haridaswa susangaaso .

5. He is the lord to Vishnu, Brahma, And Shiva,
And is one who has luster like Sun God.

6.Thyagaraja hrudayasthanano,
Naga Raja vara sayano.

6.He is one who is in the heart of Thyagaraja ,
And sleeps on the bed of auspicious serpent.

Rama Namam Bhaja

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam Desadhi

Pallavi

Rama Namam BHaja re Manasa

Pallavi

Sing the name of Rama, hey mind

Charanam

1.Dongareethi thiruganganela ,
Sri Rangani padamula kougilinchu koni.

Charanam

1.What is the necessity to roam like a thief,
Hug the feet of Sri ranga and

2.Ekkadaina Hariyokkadanusu madhi,
Chakka danamu kani sokki santhathamu

2.Wherever you are seeing the great beauty of Hari,
And getting attracted , always

3.Yenthu bhoga rakhendu muguni thanayandhu,
Choosi Balamantha koru sri

3.Without going any where seeing in our own mind,
His face which is like full moon , get your desires fulfilled and

4.Deha methi sandheha padaga ,
Vaidehi BHagyamaa, dehi dehi yani

4.Even though he took birth as a man ,
Without any doubt he was the form of luck of Sita,
And so ask him, give, give and

5.Sadu sajjanula bodha chetha bhavapada,
Manavale sadakambu tho

5.Taking the advise of devotees who are good men ,
You have to practice devotion and remove the fear of birth and

6.Dheenudaina pandhanudaina vinu,
M anuragamuna meno sangi sri

6. Even if you are helpless or having great support from friends,
Please hear, with love dedicate yourself to him and

7. Raga rahitha jana bhagadheyuni ,
Vinaa gathi yevvare Thyagaraja nutha.

7. If we leave out him who is praised by Thyagaraja,
Who is very dear to those who sacrifice attachment ,
Who would be there to support us and so

Rama, Rama , Rama , Rama Rara Sitarama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chenchurutti

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama, Rama , Rama , Rama Rara Sitarama

Pallavi

Oh Rama, Rama, Rama , Rama , please come Sitarama

Charanam

1. SAnthathambu padamula narchinthu ye-
Kanthamunnu ninnaradinthu Sita,
Charanam

1. I would always worship your golden feet,
In privacy, Oh Sita Rama.

2. Thanivi theera ninnu gowkalindhu naadhu,
Dahamella dheerchi sevinthu , Sita

2. Till I get completely satisfied I would hug you,
Ands would serve you till my thirst for it is quenched, Oh Sitarama

3. Kanulu challaganu ninnu gandhu naadhu,

THanuvu pulakarince mechu kondhu Sita,

3. Till my eyes get cool I would be looking at you,

And would praise you till my hairs stand erect, Oh Sitarama.

4. Adukadukugu madupula nandithu nin-
Nasarichi mella balkanithu, Sita

4. I would frequently offer you THamboola , and,

Follow you when you are talking softly , Oh Sitarama.

5. Kannula jadalana delisi naduthu Rama,

Kadama jail dhooramunnu viduthu, Sita

5. I would understand the signs shown by your eyes,

And walk with you Oh Rama and would get my sorrows removed , Oh Sitarama

6. Pamara vishayadhula nay marathu Rama,

Nee manasuna jelimi jesi karathu , Sita

6. I would forget the ignorant aspects completely , oh Rama,

And would move with your mind and show devotion, Oh Sita Rama

7. Kosari kosari sannidhine koluthu Rama,

Kori suratiche visuruchu biluthu Sita

7. Requesting and requesting I would reach before you , Oh Rama,

And then would fan you with a fan and call you, Oh Sita Rama.

8. Thodari menosongi thodala nanuthu nin-
Nedabayaka bhava munanu dalathu Sita

8. By myself I would offer you my body , massage ,

Your thighs and would make you occupy my mind for all times , Oh Sita Rama

9. Sammathmuna nithunu cheyi vralu Rama,

Kammani vedemimmani nannelu Sita.

9. Oh Rama , I would give my consent in my hand writing ,

Please order me to give you sweet THamboola, Oh Sita Rama

10.Itlu dorakunaa brahmakaina nay-
 Nilanu velasi neeve nenaina Sita
 10.Oh Sita Rama , if in this would I and you become ,
 Would Lord Brahma be able to get this luck?
 11.Nikkamugaa Dalajala rattu Rama ,
 Yekkuva gaanaadhu m, chetta battu , Sita
 11. Oh Rama I would not be able to tolerate this bearing,
 aNd so you should hold my hand protect me , Oh Sita Rama.
 12.Jadala vinnappamu delusukoraa ne- ,
 Vaadu gaka Thyagaraju veraa m, Sita
 12.Please understand my requests made with,
 These several signs,Is this Thyagaraja different from you?

Rama, Rama , Rama , Laali Sri Rama

(Written as conversation between Rama and Kausalya)

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sahana

Thalam Chapu

Pallavi

Rama, Rama , Rama , Laali Sri Rama,

Rama , Rama Lavanya laali

Pallavi

Oh Rama, Oh Rama , to you Laali ,

Oh sri Rama , Oh Rama to you a pretty Laali.

Charanam

1.Dorakaraani nidhi rara doraku ,

Doravu neevu thotlalo Rara

Charanam

1.Oh unavailable treasure come ,come,

Oh Lord of Lord please sit in the cradle and come .

2.Varamainatti na patti rarara , vara,

Surulaku arudaina sundra rara

2.Oh Child who is auspicious , come , comeOh pretty one,

Who cannot be got even by the Devas come , come.

3.Tholi jesina nomu phalama Rama ,

Ilanu velayu ina kula dhanama

3.Oh Rama, the result of penances done earlier ,

Who is the treasure of the clan of Sun in this world

4.Kalakalamani ravu chentha aa-

Kali kondivo leka karunaa swanthat

4.Oh merciful one please come near making sound Kala, kala,

Perhaps are you hungry.

5.Madha Gajagamana naa swani o-

Sadhayuda neeloni jail delpumi .

5.Oh Lord who walks like an elephant in rut , Oh my god,

Who is merciful, please tell me about your sorrow.

6.Saibalulada rammaniri aadi ,

Varada neevu ravaddhu pommaniri.

6,Boys similar in my age called m, “come play with us”,

But after I went they said, “One who blesses , you need not come, go away”

7.Yevaru ninthu yemaniri Raghava nee,

Yeda thappaga nee Ravaddhaniti.

7.Oh Raghava, who told you what ? after finding,

What fault , did they ask you not to come?

8.Kanulu moosi yaadi naru , kar-

Muna kanagani nethramani kasaredharu.

8.They played hide and seek game and abused,

Me saying that my eyes did not come within their hand.
 9.Kaluva rekulanu bolu kanulu ,
 Kalaganela nanthu kanna dhayalo .
 9.Oh wealth who created me , what is the reason ,
 That your blue lotus eyes are reddish?
 10.Theta kannulanu moosedaru naa,
 Thodi varulella povoddennaru.
 10.After each of them tried to close my eyes,
 They told me, “We do not need you, go away”
 11.Nudhutanu sramajalamela aa—
 Kakhayemi delupave karunalavaala.
 11.Oh ebbing collection of mercy, Why so much,
 Drops of sweat on your forehead? Please tell me about that.
 12.Chinthache dhaagudhu vere meni ,
 Kanthiche dagilina karma manare.
 12.After getting worried, when I want to hide some where,
 They said, “Your body luster will show us where you are , that is your karma”
 13.Muthyala sarula chikkemi oh,
 SAthyasandha pada sarula nokkemi.
 13.Why is there ties in you pearl necklace ,
 Why are there wounds in your anklets,
 As you are teller of truth , tell me truth.
 14.Mudhamuna nay pattuvela naa,
 Padamu valedharu palu maru vela.
 14.When I was catching them with great joy ,
 They fell several times on my feet and that is the reason.
 15.Ninnemani bilsukoniri Rama,
 Mannanatho nemani yenchu koniri,
 15.Oh Rama what did they all call you,
 Did they treat you with honour?
 16.Baga sakshi Ramminiri vara,
 Thyagaraja nutha daivamaya niri.
 16.They told me you are witness of all,
 And the god who is saluted by THyagaraja

Rama, Rama , Rama Maam Pahi sri

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yamuna Kalyani

Thalam Aadhi

Pallavi

Rama, Rama , Rama Maam Pahi sri

Pallavi

Oh sri Rama., Oh Rama , Oh Rama , please protect me.

Charanam

1. Vanamuna jani muni jana ganamunu ganu ,

Goni nenaruna ganamuna Balinchina

Charanam

1.After going to the forest and seeing the crowd,
 Of sages there, you protected them with love and greatness.,

2.Vanaja nayana ninu manasuna dhina dhina ,

Munu ganu gona nanu nanaguni seyave.

2.Oh lotus eyed one make me who see you,

Daily and daily in my mind as a pure one.

3.Sura nara vara nutha charana kamala yuga,

Karadrutha girivarayaramara seyaka.

3.Oh Lord whose lotus feet is worshipped by chosen Devas ,
 AS well as men , who lifted the mountain, do not differentiate.

4.Mura kara hara hari parichara karunaa,
 Kara gara dhara nutha kari varadha varadha
 4.Oh Lord who killed Khara and Mura , who has ,
 Monkeys as his servants, who is merciful ,
 Oh Lord who blesses who saved the great elephant.
 5.Charanukoni nirathamunanu ninu hrud,
 SArajjamunu virulanu poojinthuthu.
 5, I would surrender to you and always keep you,
 In the lotus of my heart and worship you,
 6.Kali yugamuna nelakonna itharale vibu-
 Dula gani ninugaamathi ni bakindhunu.
 6.I would consider all the gods who are there,
 In the Kali age as yourself and worship in my mind.
 7.Bahu vachanamulendhuku ika neeve ,
 Iha paramulu mari naa sarvasvamu.
 7.What is the need for so many words?, You ,
 Are what is here and what is there for me ,
 And you are my every thing.
 8.SArasijabhava sura pathi vaditha pada,
 Purahara nutha, palitha Thyagaraja.
 8.Oh Lord whose feet is worshipped by Lord Brahma and Lord Indra ,
 And one prayed by the destroyer of three cities , look after Thyagaraja.

Rama, Rama, Krishna

By
 Sage Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Gaulipanthu
 Thalam Aadhi

Pallavi
 Rama, Rama, Krishna yanare ,
 Rathri pakalu Maa Sita

Pallavi
 Tell the names , Rama, Rama , Krishna,
 Day and night and tell our Sita Rama

Charanam
 1.Ithara marga Soukhyamulaku,
 Athni hrudayame SAKshi

Charanam
 1.His heart is the only witness,
 For happiness got by any other means.

2.Kaani panula kori, kori,
 Karagu chundu Manavulu

2,Oh Human beings who are THinking and thinking,
 Of doing impossible tasks and getting worried.

3.Kuthsithapu madakuv,
 Vethuka poraledu janulu.

3.Oh people who jump and enjoy,

When very bad type of talked about

4.SArva Sasthramulanu Sadivi ,
aasaa dasulaina varu

4,People who have learned all Sastras ,
But are slaves to desire

5.Yedhti pacha chooda leka ,
Hithavu mataladu janulu

5.People able to bear the good life of others
But talk externally some good words.

6.Challani vakkulu paligi,
Swantha manala maina varu

6.People who say externally good words,
But have a burning mind inside

7.Palukanenji yaduka pothe ,
Theliviki haaniyaina vaaru

7.People who want to talk but when some one asks,
Tell them words that would harm.

8.Jathi heenulaina varu ,
Jaanalai naa radhi ye Sakshi

8.People who have born in lower castes,
But became intelligent due to name of Rama, which is the witness.

9.Pamu pandhi gaja pisacha ,
Pathakagre sarule sakshi,

9.For this the witnesses are snake , pig , elephant ,
Ghosts and very great sinners.

10.THagaraju thelusukonna .
THaraka miha para sadakamu

10.This path which is understood by Thyagaraja
Is the guide for life in this world and in other world.

Rama, Rama, Rama na pai nee dhaya

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kalyani
Thalam Chapu
Pallavi

Rama, Rama, Rama na pai nee dhaya,
Rakayunda vachunaa , oh Rama.
Pallavi
Oh Rama, Oh Rama , Oh Rama would not,
Mercy ever come on me. Oh Rama.
Charanam

1.Dhanyuni ye jathiyaina brovani,
Thalliyu bhuvini galadhaa oh Rama
Charanam

1. Whatever may be the caste (species?) of a blessed person,
Would not the mother protect him , Oh Rama
2. THanaku thanu vanchana chesukonu ,
Dhanavanthudu galadhaa , Oh Rama
2. Would there be a rich man who would ,
Deceive himself , Oh Rama
3. Ilanu nischayamuka neevu leni tha-
Venadainanu galadhaa , Oh Rama
3. Are there any places any where ,
In the world , where you are not there , Oh Rama.
4. Sudhuni matakku thalli thandrulu ya-
Sooya badutagaladhaa , Oh Rama.
4. Would the father and mother become jealous.
To the words uttered by their son.
5. Brahma nishtudai natty ya gathuniki,
Parabala vanchana galadhaa , Oh Rama
5. Could there a great cheating to a saint
Who has been absorbed in Brahma, Oh Rama.
6. THolli jeyu karma manubhavinchakanu,
Thoyuvuru galaraa oh Rama.
6. Who can escape from experiencing,
The effects of the past Karma, Oh Rama.
7. Kanaka tharunulasa leni , sasarulu ,
Kalainanu galaraa , Oh Rama.
7. Are there family people who do not,
Have any attachment to gold are lasses , Oh Rama.
8. Nirvikara Thyagarajuniki ,
Ninnu vinaa galaraa oh Rama
8. Oh Lord who does not have emotions,
To Thyagaraja except you are there any one, Oh Rama.

Rama, rama, rama Sita Ramana

BY

Saint Thyagraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Huseni

Thalam Roopakam

Pallavi

Rama, rama, rama Sita Ramana, papa Harana

Pallavi

Oh Rama, Rama, Rama, consort of Sita, destroyer of sins.

Charanam

1. Chentharaga yundudeviri chelimo , nindu kalimo

Charanam

1. Is your not coming near me , problem of your company or pride of being wealthy.

2. Manamesemanasu , intha madhamaa kamadhama

2. Oh fulfiller of desires , is it due to pride that you can make others sorrow.

3. Nanu vinaa gathi yevvaranusu nagavo leka biguvo.

3. Is it due to laugh due to feeling , "without me who,

Else can support " or is it due to your being stiff

4. Karuna joothunuanusu palaku karavaa brova baruvaa

4. Is there famine for words, "I will show you mercy" or

Is it difficult to protect me.

5. Ila rakshana seyaleni kulama , vyakulama

5. Or is it that you belong to a clan that never protects,

Or is there some sorrow in you.

6. Ramayani moralida madhi rayaa Deva rayaa

6. When I beseech you calling you Rama ,

Is your mind made of stone , Oh king of devas.

7.Inni vinnappamulaku nadhi inumaa mada vinumaa.
7.In spite of so many requests is your mind made or iron,
Please hear what I have to say.
8.SAsi muka nannechedhi yachamaa nadhu vasamaa
8.Oh moon faced one , does giving me sorrow bring you fame ,
Would I be able to tolerate this.
9.Bali Bali thana karma menthe balamo leka chalamo
9.Oh great , Is my fate that big and strong or is it that you are angry with me.
10.Valachi padi intha balkavalena thalagalanaa
'o .Would I be able to sing and talk so much,
After liking you? Can I tolerate this?
11. Lemi delpa peddhalevaru lero needhu poro
11.Are there no elders to tell you about my poverty,
Or is there a fight with me
12., Undinanu ninnu boliyundhure yyaadu kondhure
12.Are they are also people like you or are they playing with me
13.Vasamu gadhu , Thyagaraja varada, kundha suradha.
13.it is not possible for me , Oh Lord who blesses Thyagaraja,
Who has teeth like jasmine buds.

Ramabhi Rama manasu ranjilla

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Dhanyasi

Thala Aadhi

Pallavi

Ramabhi Rama manasu ranjilla palkaka Radha

Anupallavi

Eemahini velasina thela sada nadho

Charanam

Bhangaru medi panbupai bhama mani Janaki,
Srunga rinchu koni cheluvonda ninnu kani
Pongusu malle virula poojinchu vela Sri Hari,
Sangeethamu padumni Swami Thyagarajutho.

English Translation

Pallavi

Oh Rama who is pretty , can you not talk sweetly to me

Anupallavi

Do you know why were you were born in this world

Charanam

When the great Lady Janaki sitting on a golden cot,
Having made her up and looking very pretty,

Is worshipping you with jasmine , with great love,
Can you not ask this Thyagaraja to sing a song.

Ramabhi Rama Ramaneeya nama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam DArbaru

Thalam Chapu

Pallavi

Ramabhi Rama Ramaneeya nama,

Sama jaripu bheema , saketha dhama.

Pallavi

Rama , pretty Rama who has a very pretty name,

Who is the huge one toi the enemy of elephant ,

And who is living in Ayodhya.

Charanam

1.Vanaja lochana, neevu valasi yalasithi nee,

Manasuna dhaya lethu malladi phalamemi.

CHHaranam

1.Oh Lord with lotus eyes, searching for you, I have become tired,

Amd there is no use of my attempts as you do not have mercy in your heart.

2.Manasunu cheli neeke marulukonnadhi gaani,

Chanavuna jeyi batti samrakshinchathavu.

2.Though my mind which is your maid has fallen in love with only you,

Please hold my hand with love and protect me.

3.KOri kori ninnu goluvaga neeku,

Dari vereyani datha vrathemo.

3.When I requested and requested and was serving you,

Your path changed and was it dueto fate written by Brahma.

4.Kamaneeyamagu paanpugaavinchithi nandhu,

Ramiyimpaka nannu racha jesevu.

4. When I had a made a pretty bed for your sake ,

But instead of enjoying it , you only tormented me.

5.Dikku neevani nenu dhinadinamunu namma,

Yekku thakkuvalandhu yenase gunamemo.

5. When I day by day believed that you are my protection,

Where from this quality of classifying people great and low came n you.

6.Neeke dhaya butti neevu brovavale ,

Rakhendhu mukha , Thyagaraja rAkshaka sri.

6.Mercy should come in you and you should protect me,

Oh Lord with full moon face , Who protects Thyagaraja

Ramachandra nee dhaya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surati

THalam Desadhi

Pallavi

Ramachandra nee dhaya Rama yela radhaya ,

Pallavi

Oh Ramachandra , why I did get your mercy

Anupallavi

Kamakoti Sundara karadruthac Mandhara ,

Prema meera mundhara bilwa rakayundhura
 Anupallavi
 Oh Lord who is as pretty as a crore of God of love,
 Who lifted his hand the Mandhara mountain ,
 If one calls with love would some person not come before him.
 Charanam
 1.Kananambu thapamo kaikameedha kopamo,
 Nenu jeyu papamo neeku sakthi lobhamo
 Charanam
 1.Was it due to the sufferings due to life in forest ,
 Or is it due to the anger against Kakiyi,
 Or is it due to the sins done by me?
 Or is it due to your powerlessness ,
 2.Adathanna rosamo , alanadu pasamo,
 Medaleenu vasamo , memu sey Dosamo
 2.Is it due to anger because Sita teasing you?
 Or is due to the fasting that you undertook then?
 Or Is is due to living in forest rather than in palace?
 Or is it due to the fault that you did?
 3.Kallalaina neyama kante neeku heyama
 Thalladilla nyayama , Thyagraja geyama
 3. Is it that my love towards you is false?
 Or is it that you hate to see me ?
 Is it just for you to make me suffer?
 Oh Lord whose praise is sung by Thyagaraja.

Ramam Bhajeham

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Saveri
 THalam AAdhi
 Pallavi
 Ramam bhajeham sadaa Rakshasa kula bheemam,
 Pallavi
 I always sing about Rama, the destroyer of clan of Rakshasas
 Anupallavi
 Shyamam sakala sujanahrudaya Jaladhi
 Somam Janaka suthaabhi ramam,
 Anupallavi
 He is blue in colour , the moon that rises,
 In the ocean of hearts of good people,
 Who is every second pretty to lady Sita.
 Charanam
 1.Sundara muchm aravinda nayana maga- ,
 Brunda parvatha purandhara managa sa- ,
 Nanandhana nutha maananda Jaladhi , mahi,
 Brundha subhooshana vanditha charitha.
 Charanam
 1.He has a pretty face , has lotus like eyes.
 Is like Indra in destroying mountains of sins,
 Is one worshipped by the very holy Sanandana,
 Ocean of joy, one praised by Shiva who wears the serpents.
 2.Dheeram , sura parivaram , bhuvana-
 Aadharam , Sugunaakaram , samang-
 Karam , Durjana dhooram , Sri Raghu- ,
 Veeram , may hrudhi varam varam.
 2.Courageous one who is surrounded by Devas,
 The one who is the basis of the world, treasure of good character,

One who decorates himself completely ,
Who stays far away from bad people,
Raghuveera who would be sung in my minds again and again.
3.Rajam, nathasura rajam , sthutha gaja-
Rajam , sruthivinuthajam sutha rathi-
Rajam thuraga virajam sujana sa-
Majam Thyagaraja rajam.
3.He is lustrous who is being saluted by Indra,
Who was prayerd to by king of elephants,
Who is the divine God being praised by Vedas,
Who rides on Garuda, who is in company ,
Of good people and the king of Thyagaraja.

Raminchvaa revaruraa

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Suposhini
THalam Roopakam

Pallavi
RAMinchuvaar evaruraa, Raghoothamaa , ninnu vinaa

Pallavi
Oh chief of Raghu clan, except you, who else is there to make me pappy

Anupallavi
Samadhi shad guna ganaa-sakala Bhuvana janulalo

Anupallavi
Oh God who is the unification six qualities like Samaa,
Among the people in all the worlds,

Charanam
Ramyana, sumarmamu Ramayane cgarmamu ,
Lasadamaravarula kabbeno , Thyagaraja Sannutha

Charanam
Did the chief of devas who shine get,
The great secret in the word Rama,
The good that is in the word Raama,
Oh God whom Thyagaraja praises.

Ramuni maravakave Oh Manasa

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedara Gaula
Thalam Aadhi

Pallavi
Ramuni maravakave Oh Manasa
Pallavi
Oh mind , do not forget rama

Charanam

1. Ramuni yagamu gachina papa vi-
Ramuni sathguna dhamuni Sita

Charanam

1. That Sita Rama , who protects the yagas,
Who is the place where sins can be deposited ,
And who is the store house of good character.

2. Dheeruni , daithya vidaruni , lokaa,
Daruni Vamasodharuni , Sita

2. That Sita Rama who is bold , who destroys Rakshasas,
Who is basis of the world and who uplifts Raghu clan.

3. Dhyeyuni muni jana geyuni gana nibha ,
Kayuni , DEvarayuni , Sita

3. That Sita Rama who should be meditated , who is praised by saints ,
Who has a body of the colour of thick blue cloud and is the king of Devas.

4. Vasava hrudaya nivasuni bahu ravi ,
Basuni shubha kara vesuni , sita

4. That Sita Rama who lives in the heart of Indra , who shines,
Like many suns and has an auspicious form.

5. Geetha priyuni vidatha nuthuni kan-
Jatha bandhu kula jathuni , Sita

5. That Sita Rama who likes music , who is being saluted by Brahma,
And was born in the clan of the sun, the friend of lotus,

6. Yi jagathini avyajamuna naaptha sa-
Maja munanu brochu jagath pathini , Sita

6. That Sita Rama, who protects the devotees of this world ,
Without deceit and is the lord of the world.

7. Dhanava haru neesana vinuthuni sa-
Daa naraothamula mana rakshakuni .

7. That Lord who kills rAkshasas, who is prayed to by Lord Shiva,
And who always protects the self respect of good human beings.

8. Shobanadhuni Girija bahuni duri-
Thebaharuni bahu prabhavuni sadhaa

8. That Lord who is the lord of auspiciousness , the brother of Girija,
Who is the speedy slayer of sins and who is majestic.

9. Seelini , sad guna saline , ganuni ka-
Pali nuthuni vanamalini sita

9. That Sita Rama who has good character , who is full of good virtues .
Who is great , Who is praised by Shiva and who wears forest garland.

10. Sri Guru charanamule gathi yanina sa-
DHaagathija hithuni , Thyagaraja nuthuni

10. That Lord , who is partial to the son of wind God ,
Who considered that the feet of Rama is his protection ,
And who is praised by Thyagaraja.

Ranidhi Radhu surasurulakaina

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Manirangu

THalam Aadhi

Pallavi

Ranidhi Radhu surasurulakaina

Pallavi

Those things that do not come,
Do not come even for Devas and Asuras.

Anupallavi

Ponidhi pothubhoosuralakaina

Anupallavi

Even to the Brahmin that which will not go will not go
Charanam
Devenranukki sudehamu poorva,
Devullaga ga amrutha mabhavame gani,
AAvanacharabadalumunulake gaani,
Pavana Thyagaraja BHagyamaa Sri Rama
Charanam
Devendra will never get back his original body,
And the Rakshasas would never get the nectar,
And sages would never get rid of troubles by Asuras,
But oh pure one, Rama you are the luck of Thyagaraja.

Rara phani sayana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Hari gambhoji
Thalam roopakam
Pallavi
Rara phani sayana, Ravi jaladhija nayana,
Raka sasi vadhana ramaneeyaavha
Pallavi
Come come lord who sleeps on serpent,
Who has the sun and moon as his eyes ,
Who has face like full moon and a very pretty body.
Charanam
1.Rara bhava tharanaa rara mitha suguna ,
Rara bhooramana Rarabja sucharana
Charanam
1.Come come , Lord who helps me cross the samsara,
Come come lord who has innumerable good qualities,
Come , come lord of earth , Come come lord who has lotus like feet.
2.Rara Sukumara Rara sama sooraa,
Rara Raghu veera , Rara yudhi dheera
2.Come come pretty lad , Come come matchless hero,
Come come valorous one of Raghu clan , Come come , one bold in battle.
3. Rara Janakithi , Rara sahajulatho ,
Rara pavanajuthi , rara bhakthulatho
3.Come , come along with Sita , Come , come along with your brothers ,
Come , come along with Hanuman , Come , come along with your devotees.
4.Naagavana nethaa, raga guna virahitha ,
SAgara thanayutha Thyagaraja Vinutha
4.Oh Hero who saved the elephant ,
Oh Lord Who does not have characters like desire ,
Oh Lord who is with daughter of ocean,
Who is praised by Thyagaraja.

Rara Raghu veera venta rara thodu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Atana
Thalam Aadhi
Pallavi
Rara Raghu veera venta rara thodu

Pallavi

Come , come , oh hero of Raghu clan, Come ,come along with me
Charanam

1.Anuthi namunu ninu manasuna ganu goni,
Aananda maye , Dhayalo
Charanam

1.Oh merciful one , seeing you daily in my mind,
I attained divine joy.

2.SAkala sujanulu goluchu sannidhi gani ,
Challanaye , Dhayalo

2.Oh merciful one , my mind became very cool ,
After seeing your temple where all good people worship.

3. Paluvidha chdu durvishaya chayamu leda,
Bayanaaye , Dhayalo

3.Oh merciful one , several types of evil thoughts,
Went away from my mind by themselves.

4.Thodarui yadu gadugu kithi buddhayani san-
Tho samaaye , Dhayalo.

4.Oh merciful one, great joy was attained when,
It was realized that this is good knowledge every minute.

5.Sumukha munanu thilakamu chelagaga gani,
Sokkanaye Dhayalo

5.Oh merciful one , My mind is bewitched by seeing ,
The thilaka on your face.

6.Kava goni bhavamuna borlaka needhe,
Karyamaye Dhayalo

6.Oh merciful one , By doing your job without getting ,
Rolled in the ocean of Samsara , great enthusiasm occurs.

7.Dasaratha thanaya shubha charitha palitha,
Thyagaraja Dhayalo.

7.Oh merciful one , Oh son of Dasaratha , Who has great history,
Who protects Thyagaraja.

Rara Sitaramani manohara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.ramachander

Ragam Hindola Vasantha

Thalam Roopakam

Pallavi

Rara Sitaramani manohara

Pallavi

Please come Oh lord who steals mind of Sita

Anupallavi

Neeraja nayana yoka muddhera dheera mungala

Anupallavi

Oh Lord with lotus eye , Oh heroic one, give me a kiss

Charanam

1.Bangaru valvalu nay baguga gattedha mari,

Srungarinchi seva jesi kelagida jerchedha

Charanam

1.I would make you wear a small golden cloth beautifully,

Decorate you further, salute you and hug you to my chest.

2.Sareku nudhutanu kasthuri thilakamu bettedha,

SAraina mukthaharamula nikadiththedha

2.On your pretty forehead I would make a Thilaka with musk,

And make you wear a great pearl necklace on your neck

3.Yogamu nee pai yanuragamu kaani ve-,

Re gathiyevuru , nee Thyagaraja Vinutha

3. My fate is to be always having loving devotion to you,
And I do not have any other way, Oh Lord praised by Thyagaraja

Re manasa chinthaya Sri Ramam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thodi

Thalam Roopakam

Pallavi

Re manasa chinthaya Sri Ramam

Pallavi

Oh mind think about Sri Rama

Charanam

1. Saketha nagaransthu nisamanarahitha mavaruni

Charanam

1. Lord of Ayodhya city and consort of the matchless Lakshmi

2. Gathakama jana hrudayarnava kaladharuni iladhipuni

2. Who is like the moon to the ocean of heart of sages who do not have passion and is the consort of earth

3. Bhakthaga payodhara prapanchanuni niranjanuni

3. Who is like a wind to the cloud of sins of devotees and who is stainless

4. Vinathaa thanayarthi thamo vibhakaruni shubhakaruni

4. Who is the Sun who removes the darkness like sorrow of Garuda, who does good

5. Devesa samaradhyuni digambaruni chidambaruni

5. Who is being worshipped by Indra, who wears directions as cloth, who wears godliness as ornament

6. Vandharu bruntharaga varabhayathni Raghavuni

6. Who gives boons to the devas who bow at his feet, who is Raghava

7. Vara THyagarajarchitha padambhujuni sadahithuni

7. Who has his lotus feet worshipped by Thyagaraja and who always gives comfort.

Rema Ramana rara Oh

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Aadhi

Pallavi

Rema Ramana rara Oh

Pallavi

Oh consort of Lakshmi, please come.

Charanam

1. Amanamevaru vinumaa naa mavini,

Thamamu pogada daramaa hipathikini

Charanam

1. Who is equal to you, please hear my request,

Can even Adhishesha with thousand tongues praise you?

2. Budhadhyavana dasaradharpaka mano-

Ratham bosagu sumarathaha sathguna.

2. Oh Lord who protects the wise, Dasaratha's son,

Fulfill my desires, Oh Lord who sits on a great chariot,

Oh Lord with good qualities.

3. Kalardhatha bhoosha, sakalatha sasa dhara,

Kala dara nutha vikalarthi samhara.

3. Oh Lord who is personification of all good qualities,

Oh Lord who is prayed by Lord Shiva who wears the crescent,

Who removes all the pains of the poor ,
 4.Ranadhi soora , saranagathathma cha-
 Ranambu bhavatharanam bu chesunu.
 4.Oh valorous one in the battle field, your feet helps ,
 Those who surrender to cross the ocean of Samsara.
 5,Mukhabjamunu sathaa mukhari joopu sa-
 Mukaana goluthu durmukha sura haranaa.
 5.Oh enemy of hunded faced Ravana , looking at your ,
 Lotus like face , I would serve you, Oh Lord who killed an Asura called Durmukha.
 6.Birana brovakaradha Sri matha -.
 Garajadhara Thyagaraja sannutha.
 6.Cannot you protect me with speed , oh God ,
 Who carried the king of mountains and who is praised by Thyagaraja,

Rema Ramana Barama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Vasantha bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Rema Ramana Barama nannu brova srikara

Pallavi

Oh does of auspiciousness , Isis difficult for you to protect me

Anupallavi

Pumanudani Gadhani naa tho thel-

Pumaa, Narothama samanarahitha

Anupallavi

Please tell me that you are not a gentleman ,

Are you not the comparison less great human being

Charanam

1.Sari nee kevaru dorakani garvamu thdhiyugaka tharalo janulu marma,

MerigiNammukole randi dharmadhi moksha varamu losangi BHaktha,

Varula Gasina keerthi vindi marimari nannindarilo jeyi patti brovw ,

Charanu jochithinayya dari neevanu konnanu charaname Gathiyanti

Charanam

1.Are you proud that it is not possible to get a person like you?I have heard that,

Even when people do not believe in you after understanding your secret ,

You grant them wealth , Dharma salvation etc and protect them,

And I surrendered to you requesting you only to protect me,

I decided you were my protection and surrendered to your feet.

2.Smarana thelisyeye paramathmudu neve yannanu,

Pamarulatho sari boyi nadule nee ko-,

Charamulane balku konnanu naa matalella,

Garunatho nijamu jeya varadhaa danda mulidi nanu Sri Rama Rama,

Parama Pavana Nama charaja lochana Nanna-

Dharana jeydakintha karuvaina vidham yemi

2.I told that you know what I think and you are the divine God,

And though I was with these ordinary people , I sang,

About your good qualities and I saluted you requesting ,

You to make words the truth with great compassion,

Oh Rama, Oh Rama , the divinely pure one who has lotus like eyes,

But what is the reason for this famine of your compassion

3.Vyajamulaku nenu Rajala nandenu,Gopala gathileka neetho,

Naajali dhelupabodhe lajamulu vegaga nela Sri Rama Rama,

Aajanubaha Raja Raja sakala loka pala vinu bhaktha thyaga-

Rajuni yenta neevu rajilli navu ganuka nee japamunu needhu poojala viduvajala.

3.Oh Gopala , I do not know your deceit and with no other option ,

When I appeal to you about my sorrow, why does puffed rice come from your face ,

Oh Lord with long arms who looks after the world, please hear me,
IAs you are staying in the house of your devotee Thyagaraja,
I would never stop your worship or chanting your names.

Rookalu padhi velunna

By
Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam –Esya thodi
Thalam –Aadhi

Pallavi
Rookalu pathi velunna, jeredu,
Nookalu gathigani, Oh Manasa

Pallavi
Oh mind , even if you have ten thousand rupees,
All that you need is a coconut shell full of rice.

Anupalaavi
Kokalu veyyunna , kattu,
Konuda kokati kani, Oh Manasa

Anupallavi
Oh mind, Even though you have one thousand Saris,
What you need for dressing is just one.

Charanam
Oorelina thaa panduta moodu moora thavu kani,
Nooru bhakshanamu labbina . yentho nodika andhakani ,
Yeru ninduka parina pathraku thagu neeru vachughani,
SARaa tharuni , Harini , THyagaraja sannudhini maravake manasaa.

Charanam
Even if a person rules over a city, he lies down in three Muzhaa (18 inches) space,
Even though one gets one hundred eatables, what he can eat is what he needs only,
Even though the river overflows with full of water, what comes in the vessel is what it can hold,
And Oh mind do the foreget the essence of all Hari who has been praised by Thyagaraja

Saamaja vara Gamana

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Hindolam
Thala Aadhi

Pallavi
Saamaja vara gamana

Sadhu hrut sarasabhja Pala
ka lathitha vikhyatha

Anupallavi

Sama nigamaja sudha maya gana vikakshana
gunasheelaa dayalavala maam palaya

Charanam

Veda siro mathraja saptha swara,
Nada kala deepa sweekrutha,
Yadava kula murali vadana,
Vinoda mohana kara , Thyagaraja vandaneeya.

English translation

Pallavi

He who walks like an elephant,
He who protects the lotus like heart of saints,
He who is beyond time, He who is famous.

Anupallavi

Oh Expert in the nectar like music of Sama Veda,
Oh Virtuous one, Oh Ocean of mercy, please protect me.

Charanam

Oh seven notes flowing out of Vedas,
Oh light in the mountain of music,
Oh Flute player belonging to Yadava clan,
Oh God who attracts others as a play,
Oh God who is being saluted by Thyagaraja

Sadaa madhindhalathu gadaraa

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gambheera vani

Thalam Desadhi

Pallavi

Sadaa madhindhalathu gadaraa,
Mudhaspadha naga jadhi pathe.

Pallavi

Am I not one thinking about you in my mind always,
Oh Lord of the daughter of mountain who is the seat of joy.

Anupallavi

SADaa Shivananda swaroopaa ,
Sathya modha hrudaya pada sarojamula nay

Anupallavi

Oh Lord who is always peaceful whose form is joy ,
I always think of your lotus like feet in my mind .

Charanam

Digambaranthaka daithyahara ,
Digeesa sannutha ganga dhara ,
Mruganga sekara , natana chathura ,
Manupa samayamidhiraa , Thyagaraja vinutha

Charanam

Oh lord who wears directions as cloth who killed an Asura called Anthaka ,
Who is prayed to by lords of eight direction , Who carries the Ganga,
Who keeps deer and crescent and who is an expert in dance ,
This is proper time to protect me , Oh Lord praised by Thyagaraja

Sadhinchane oh Manasa

Pacha Rathna Keerthanai III

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

Thala Aadhi

Pallavi

Sadhinchane oh Manasa

Anupallavi

Bodhinchina SANmarga vachanamula
Bonku chesi thaa patina pattu

Swara Sahithyam

Samayaniki thagu mattaladene,

1. Devaki Vasudevala neginchinatu

2. Rangesudu ssad ganga Janukudu
Sangeetha sampradhayukudu

3. Gopee mano Radha mosanga lekana
Geliyu chese vadu

4. Vanithala sada sokka jechunu
Mrokkajese parmamthu dathiyugakka
Yasodha thanyudanchu mudhambunanu
Mudhu betta navvuchundu hari

5. Parama bhaktha vathsuludu suguna
Paaraa vaarum dajajanmama
Nagudee kalibhadala deerchuvadunanuchane
Hrudhambujamuna joochu chundaga

6. Hare ramachandra raghu kulese mrudhu bhasha
Sesha sayana para naree sodha raja viraja thuraga
Rajaraja vinutha niramayava Ghana saraseeruha dalaksha,
Yanuchu veu konnanu thaa brovukanu

7. Sree Venkatesa suprakasa sarvonnatha sajjana manasa
Nikethana kanakambarashara lasanmakara kundala virajitha
Hare , yannuchu ne pogadagaa Thyagarajageyudu
Manavendrudayina Ramachandrudu

Charanam

1.Samayaniki thagu mataladene ,
sad bhakthula nadatha litkanan,
Amarikagaa naa pooja kaanena
alugavadhanene

2.Vimukhulu tho Jera bokku manene
Vethagallina thaluke manene
Damasamadhi sukha dhyakudakku
Sri Thyagaraja nuthudu chentha rakane.

English translation

Pallavi

Oh mind, I have achieved

Anupallavi

Having proved false the teachings,
Of the good path, he himself taught,
He stood firm on his stand.

Swara Sahithyam

He changed his stand as per the occasion

1. As if he was trying to bring bad name to Vasudeva and Devaki

2, The president of the stage, He who produced the good Ganga,
And he is the one who follows the musical tradition.

3. He who makes fun of the Gopis,
Without fulfilling their wishes.

4. He who ever attracts the ladies and makes them worship him,
As if he is the ultimate divine God and is the Hari who,
Is the smiling baby which is fondled and kissed by Yasoda

5.He is a great lover of his devotees, the ocean of virtues,
The ever sinless one , the destroyer of problems of Kali age.
And while I kept on seeing him in the lotus of my heart.

6.Oh Hari, Oh Ramachandra, Oh Lord of Raghu clan,
Oh Soft spoken one , One who sleeps on Adhi sesha,
Oh brother of all women not related to him,
Oh unborn God, One who rides on horses,
Oh God who is praised by king of kings,
Oh God who is having healthy limbs,
Oh God who has eyes like lotus petals,
Instead of protecting me who seeks him,

7.Oh Lord Venkatesa, Oh God who shines by himself,
Oh greatest one , Oh God who resides in the heart of good people,
Oh God who wears golden silks , Oh God who shines in his ear rings,
Oh Hari , Thyagaraja extols you as the king among men and as Ramachandra.

Charanam

1.He speaks words suitable to each occasion,
He has told how a good devotee should behave,
And accepted my worship done in a proper manner
And told me never to be afraid

2.He told me not to bother about people not interested,
He asked me to tolerate everything , even if I am in distress,
For he is the one who grants pleasure of Samadhi,
To Thyagaraja, without coming near him.

Saketha nikethana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kannada
Thalam Roopakam
Pallavi
Saketha nikethanasakenanaga lethaa
Pallavi
Oh Lord who lived in Ayodhya , did you not tell that you protect me ?
Anupallavi
Neeke marulaithini neekela yi Gunamu
Anupallavi
Why this character to you, in spite of my love towards you.
Charanam
Rakendhu mukha , intha parakemi nenaruka nee,
Rake migula korithiraa Kesiharana,
Rakemaina cheppakuraa kekalu vethuru,
Raa Kesava Sri Thyagaraja nutha Shubhacharitha.
Charanam
Oh Lord with full moon like face, why this indifference towards me?
Oh killed of Kesi , My mind only wants your coming,
Do not tell me some reasons without coming to me ,
If you do it other devotees would complain ,
Oh Lord with auspicious history who is praised by Thyagaraja.

Sakshi ledanuchu sadimbake

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bangala
THalam DESadhi
Pallavi
Sakshi ledanuchu sadimbake,
Sathya sandha sad bhaktha palaka
Pallavi
Do not tell that I do not have any witness ,
Oh Truthful one who protects his true devotees
Anupallavi
Veeekshadhulella navvaraa , Jagath,
Sakshivamsa neeradhi Poorna Chandra.
Anupallavi
Would not those people who see it laugh ,
Oh moon who was born in clan of Sun ,
Who is the witness of the world.
Charanam
SAkthi neeyeda nindaaraa ledhaa paraa-
SAkthi brovaledhaa vishayamandhu vi-
Rakthi kalgu Sri thyagarajumi nija,
Bhakthi nee veruga leva manavula.

Charanam

Does not the strength completely fill you up,
Did The goddess Shakthi refuse to protect me,
Do you not know the real devotion ,
Of this Thyagaraja who is completely from worldly pleasures?

Sallaga natho

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Vega Vahini

Thalam aadhi

Pallavi

Sallago natho Balkumi rama,
Sarasa Vadhana sathu Santhrana

Pallavi

Oh Rama , lotus eyed one who protects the sages,

Please talk to me so that my mind becomes cool

Anupallavi

Ullamu nannu neeke marulu konnanu,

Uruga sayana , naa thappu lenchaka neevu

Anupallavi

My mind has fallen in love with you,

Oh Lord who sleeps on the serpent,

Without bothering about my mistakes

Charanam

Nirupama soora , Nikhiladara,

Parakami nee dhoora papa vidharaa,

SARasija nethra Shyamala gathra ,

Vara Thyagaraja hrud varija mithra

Charanam

Oh matchless hero, Oh basis of the world,

Oh Lord who does not look at other people's wives,

Oh destroyer of sin , Oh lotus eyed one,

Oh Sun who opens the lotus like mind of Thyagaraja

Samayamu thelisi punya mularjinchini

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Asaveri

Thala Aadhi

Pallavi

Samayamu thelisi punya mularjinchini

Thanikudundi yemi poyyemi

Anupallavi

Samatha thodi dharmamu jayame kani

Kramamutho manavini vinane Oh Manasa

Charanam

1.Saramela kavithala vini verri vadu
Santhosha padiyemi padagemi
Cheradesi kutti kannulu bhaguga
Korchiyundenemi therasiyundenemi

2.Thuraga veedhilo vipruniki panaka pooja,
Neraga chesi yemi cheyakanemi
Daralonu dhana kotlakku yajamanudu
Thaiya maihenemi lobhiyayithenmi

3.Pdamu Thyagaraja nuthanipai kani
Padithenemi yetchithenemi
Yethanu Sri rama bhakthiyuleni nara janm
Methiyemi yetha kunidinanemi.

English Translation

Pallavi

What is the presence or absence of rich people,
Who do not earn punya* at the proper time.
*Deeds that are blessed by God.

Anupallavi

Oh mind, victory is achieved by Dharma with mind control,
And so follow this in a proper way.

Charanam

1.What is the use of a mad man becoming happy or sad,
By hearing sweet songs which have enriched meaning,
What is the use of blind broad eyes being fully open or closed,

2.What is the use of doing or not doing Panaka* worship,
For a Brahmin in the street full of Muslims,
What is the use of a man owning crores of rupees,
But in death bed being miser or spendthrift
A mixture of Jaggery water, dried ginger and ghee.

3.What is the use of singing the words of Thyagaraja,
Or crying if it is not done before Sri Rama,
What is use of being born or not born as a man,
If they do not have devotion to Sri Rama.

Samayamu yemarge

By

Saint Thyagaraja

Ragam Kalgada

THalam Aadhi

Pallavi

Samayamu yemarge manasa

Pallavi

Oh mind do not miss this time

Anupallavi

Sumathulou narulanu cheri nija,

Sukha manubha vinjudakku neekidhe

Anupallavi

This is the time for joining great ones who are wise ,
And enjoy the divine pleasure

Charanam

Antharanga munagalugu bhayamuna,

AAndharika Bhakthi margamu thelisi,

Dantha samrakshakudaina Sri,

Thyagaraja sannuthuni juda

Charanam

In between the fears that rise inside the heart,

Understanding the concept of individual devotion,

This is thime to see that Thyagaraja ,

Who protects the wise men who control their senses.

Samiki sari jeppajala velpula Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Begada

Thalam Roopakam

Pallavi

Samiki sari jeppajala velpula Rama

Pallavi

There is no other God who can be told as equal to my God Rama

Anupallavi

Naa manasathanipai nadiyundaga norula

Anupallavi

When My mind is wanting him , it is not possible ,

Charanam

1.Yeti yochana chalu , evari ketulo vralu,

Matalatedhe melu madhikidhe padhi velu.

Charanam

1.Why this other thoughts? Everything will happen ,

According to one's fate and if my God talks ,

That is sufficient for me and is ten thousand wealth for me.

2.THanakanti kethomuddhu thappadadi paddhu,

Chanavu cheyu neybroddhu challani choopakaddhu.

2.His look is very enchanting to my eyes and he never ,

Fails in his word and at all times he appears cool to me.

3.Anni velpulalona athaniki sarigana,

Thannu brochina gana Thyagaraja sagudaina.

3.I do not find any other God who is equal to him,

And he is the one who protected Thyagaraja his thick friend.

Samsarulaithe

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Aadhi

Pallavi

SAmasarulaithe nemayya ? Sigi ,
Pinchavathamsude dutan undaka

Pallavi

What if one is a house holder if the ,
One wearing the peacock feather is with him.

Anupallavi

Himsadhu lella rosi Hamasadhula goodi –
Prasamsa seyuchune brothu samsarini nammuvuru

Anupallavi

Hating all that leads troubling others, along with greatly wise people,
Praising Lord Hari and believing at all times the enemy of Kamsa.

Charanam

1.Jnana Vairagyamulu heenamainatti –bhava,
Kananamuna thirugu nanavalu sadaa,
Dhyana yoga yuthulai nee namamu balkusu.
Naanaa karma phalamu Dhanamu seyuvuru.

Charanam

1.The men who wander in the forest of birth death cycle,
Hating wisdom and detachment are those who are always busy,
With meditation and Yoga and keep on chanting your name ,
And who surrender the result of all the Karmas that they do to you.

2.Kroorapu yochanala dhooru jesi dhana,
Dhara puthrula paricharakula jesi,
Sara roopuni pada saarasa yuga mula,
Saree saregu manasara poojinchu vaaru

Making cruel thoughts run away from them ,
Making thir own wife and sons as their assistant,
Again and again would worship with all their heart,
The lotus like feet of that God who has the form of essence.

3.Bhagavathula koodi bhogamu lellaa Harike,
Gavimpuchu , Veenaa Ganamulatho .
Naagama charuni Sri Ragamuna paduchu,
Thyagaraja nuthuni Baaguga nammuvuru

3.Uniting with great devotees , Completely surrendering,
All pleasures to Hari ,And singing about those wandering inside the Vedas ,
Along with Veena and music in an auspicious tune ,
And believe greatly in the prayers of Thyagaraja.

Samukana nilva galguna

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kokila varali

Thalam Desadhi

Pallavi

Samukana nilva galguna kamalanana

Pallavi

Oh Lord with lotus face , can others stand before you.

Anupallavi

Kshamakalgu bhoothanaya Lakshmana-

Th Mahathmulake kani anyulakku
 Anupallavi
 Except for the great ones like the daughter of earth,
 And Lakshmana can others
 Charanam
 Kamalasanadhya yamara dik padhulu,
 Kalasavadhi lo jooda neraka,
 Gumikoodi moralida karyamulu,
 Konasage nata Thyagaraja vinutha
 Charanam
 Only when Brahma, devas and the guardians of directions,
 Unable to see you in the ocean of milk , joined together ,
 And appealed to you , then only were their jobs done?, is it not?

Sanathana Parama Pavana

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Bala Manjari
 THalam Desadhi
 Pallavi
 Sanathana Parama Pavana,
 Ganaghana varna kamalanana
 Pallavi
 Oh perennial one , Oh greatly pure one,
 Oh Lord with colour of cloud who has a lotus like face.
 Anupallavi
 Dhanavadene yabhimanam,
 Daivamaina neekela kalugudhu
 Anupallavi
 Why has the self feeling that I am yours,
 Has not come to you in spite of you being God
 Charanam
 Rajadhibanvaya sagara,
 Raju neevai vilasillithe,
 Thejarillakkaa krupa joothuve,
 Yi jagana Thyagaraja sannutha
 Charanam
 Because you are the moon that has risen,
 In the ocean of the clans of kings,
 And so making your fame rise up further ,
 Please see me with mercy, Oh Lord praised by Thyagaraja

Sandehamu yelaraa

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Kalyani
 Thalam Roopakam
 Pallavi
 Sandehamu yelaraa naa,
 Sami naapai neeku
 Pallavi
 Oh Lord Why this suspicion ,
 On me to you.

Anupallavi

Vandhe guna sheela vaibhava roopa,
Uruga sayana , Dasarathe

Anupallavi

Salutation to you oh Lord with good character ,
Who is an exalted form , who sleeps on serpent ,
And who is son of Dasaratha .

Charanam

Giri rajuni gasidivani ,
Gana surulellaru bogadaga ,
Vara sambavudaina dhanava ,
Guruni gachithivi ,
Narahari sri Thyagaraja sarasa Sri Rama.

Charanam

All Devas praise you saying that you ,
Saved the king of the mountains,
You also protected the asura warrior,
Who was a great devotee of Shiva ,
Oh Lord Narasimha who is sweet to Thyagaraja , Oh Rama

Sandehamunu deerppavayya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Ramapriya

Thalam Desadhi

Pallavi

Sandehamunu deerppavayya,

Saketha nilaya, Ramayya

Pallavi

Oh Lord Rama who lives oin Ayodhya,
Please completely clarify my doubt.

Anupallai

Nandarchitha padayugamulu melo,
Nagarikamagu Padukayugamu melo?

Anupallavi

Are you worshipped by Nanda in Vaikunta greater,
Or Your foot wear related to Ayodhya city greater?

Charanam

Varamounulellala jaranam mulanu,
Smariyimpa needhu padhga mosangene,
Baratharchanche Badhukalu,
Dara ninnosange Thyagaraja Bhagyama?

Charanam

When blessed sages meditated on your golden feet ,
They have given them great position,
But your foot wear which were worshipped by Bharata ,
Have given you yourself to the world, Oh luck of Thyagaraja

Sangeetha gnanamu Bhakthi vinaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Dhanyasi
Thala Aadhi

Pallavi

Sangeetha gnanamu Bhakthi vinaa,
San margamu kaladhe , Oh Manasa

Anupallavi

Birungi natesa sameeraja kadajama
Thanga narathathu lupasinche

Charanam

Nyayaa nyayamu thelusunu, jagaulu,
Maya maya mani thelusunu , Durguna,
Kaya jathi shad ripula jayinche
Karyamu thelusunu, Thyagarajuniki.

English translation

Pallavi

Oh mind , the knowledge of music,
Without devotion is not the right path.

Anupallavi

Was not this music made a mode of worship,
By Bringi, Lord Nataraja, Hanuman, Agasthya and Mathanga.

Charanam

This Thyagaraja knows what is just and unjust,
He knows that this world id full of illusion,
He knows the method of winning over bad aspects lie,
Anger, passion, miserliness, desire and competition.

Sangeetha Sasthra

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mukari
THala, DEsadhi

Pallavi
Sangeetha sasthra jnanamu,
SARoopya Soukhya dame , Manasaa

Pallavi
The knowledge of the science of music,
Is same as a pleasant feeling , oh mind.

Anupallavi

Strungara rasadyakhila sara pooritha,
Rama Kadhanandabdhi yutha

Anupallavi
The story of Rama havind romantic as well as,
All types of emotions is like an ocean of joy.

Charanam
Prema bhakthi sujana vathsalyamu,
Srimad remaa vara kadakshamu,
Nema nishta Yaso dhana mosangune ,
Nerppu kalgu Thyagaraju nerchina.

Charanam
The side long eye glance of the consort of Rema,
Which is a mixture of love, devotion, affection by own people,
And the auspiciousness of Goddess Lakshmi ,
And the disciplined life according to rules,
Would give one the wisdom learnt by Thyagaraja.

Santhamuleka

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sama
Thalam aadhi

Pallavi
Santhamu leka soukhyamu lethu,
Sarasa dala nayana.

Pallavi
Oh God with lotus leaf like eyes,
Without peace , there is no comfort

Anupallavi
Danthunikaina , Vedanthunikaina

Anupallavi
Whether it is for those with controlled senses,
Or experts in Vedic philosophy.

Charanam
1.Daraa suthulu , dhana dhanyamu lundina,
Sareku Japa thapa sampada kaligina

Charanam
1.Whether one has wife and children, wealth and grains,
Or whether he has always the treasure of penance and meditation.

2.Aagama sasthramu sanniyu sadhivina,
Bhaguga sakala hrud bhavamu thelisina.

2.Whether he has completely read the Agama Sastras,
Or whether he can understand all the thoughts of others

3.Yagadhi karmamu lanniyu jesina,
Bhagavathalanusu bhagugaa peraina

3.Whether he has done all rituals like Yagas,
And whether he gets a great name as a scholar.

4.Rajadhi Raja , Sri Raghava , Thyaga-
Raja vinutha sadhu Rakshaka thanakupa

4.Oh king of kings , Raghava who is praised,
By Thyagaraja, protector of pious men.

Sara sara samaraika soora

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kunthala varali

Thalam aadhi

Pallavi

Sara sara samaraika soora,
Chararathi madha vidhaaraa

Pallavi

Oh Lord who used grass as an arrow who is an expert in war,
And who destroyed the pride of the ocean

Anupallavi

Sura ripu moolabalamanu thoola,
Girula kanala samamou Sri Rama

Anupallvi

Oh Rama who like a fire destroying ,
A mountain of cotton destroyed the moolabala of enemy of Devas.

Charanam

Tholi jesina papavana kutaa rama,
Kalanaina seyagalen,
Baluvilunu virichi velasina Sri rAghu,
Kula vara brovumu Thyagaraja nutha

Charanam

Oh axe which clears the forest of sins done earlier,
Oh greatest of Raghu clan who got fame by breaking,
The huge bow, which was not possible even in dreams,
Please protect me, Oh God worshipped by Thyagaraja.

Sarame Kaani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

RAGam Pandhuvarali

THalam Chapu

Pallavi

SArame kaani yanya marga,
Vichara metike , OH Manasa

Pallavi

Oh Mind, when you want only the essence,
What is point in going through other paths.

Anupallavi

Vaaru veeru theliya leka palku,
Vaarthalu Vinnele , Rama Namapu

Anupallavi

Why are you listening to the news told by some one,
Without knowing about the name of Rama.

Charanam

1.Mara koti lavanyudaina, Raaghu veeruni Nama Sudha Rasamu,
SAREgu panama chesi jagath viharudai velayu Narayana,
Narayana anusunu varamu saradambudha nibudou sri,
Narada muni Valmeeka jathuniki, kooriminu upadesincha lethaa

Charanam

1,Drinking the name of the hero of Raghu clan who had the
Prettiness of crores of gods of love which is the essence of nectar,
Again and again while travelling in the universe telling “Narayana, Narayana” ,
Is the sage Narada who is like the cloud of autumn
And did he not teach it with love to Valmiki.

2.Parama pavanuni , saranagatha jana paripalana birudanguni Sita,
Varuni nama Sudha rasa panamu niradha mukhanu chesi Hari, hari,
Hari yanusu santham ambuni keerthiganchi DEhamu,
Paravasambu cherthi Sukhabrahma Pareekshithu kosaga ledha Vadha.

2.Daily drinking the name which is the essence of nectar of him,
Who is divinely blessed and protects all those men who seek his protection,
And is well known as the Protector and who is the consort of Sita,
And who got matchless fame by always repeating “Hari, hari, Hari” ,
And forgot his own body and was called as Shuka Brahmam,
And did he not give wisdom to the king Parikshith.

3.Sama Gana loludaina rajatha giri dhamudai Thyagararaja shivudathi,
Nema mutho Namamrutha panamunemarakanu chesi “Rama, Rama, Rama”
Yanusu sathathamu Sri madhadhi Gowriki Srungariki,
Namahimala naa hasya mula nathi prema nupadhesincha ledhaa.

3.The Thyagaraja, that Lord Shiva who lives in the silver mountain ,
Who is interested in hearing singing of Sama Veda,
Very properly always without forgetting drinks the nectar like name ,
“Rama, Rama, Rama” and did he not teach with great love the secret and greatness
Of the name to his consort Gauri who decorates herself ,

Saranu sarananusu moralidina

By

Saint Thyagaraja

Ragam Madhyamavathi

Thalam AAdhi

Pallavi

Saranu sarananusu moralidina na-

Giramulanni pariyachaka melanaa

Pallavi

Did my crying requesting you to protect me,
To protect me , became a matter of fun to you?

Anupallavi

SAraja nayana paramapurusha ninnanu ,

Saranatho , karunatho mari mari
Anupallavi
Oh lotus eyed one , oh divine God.
Seeking your protection with mercy again again
Charanam

1.Saramu tharam tharamuka kaka-
Surudu surula naya vedagaanudh- ,
Charatha vara kumaruni banamanusunu,
Verachi jaragamarala thanu gani gaa- ,
Barapadi saraguna charanamamu mathramu ,
Niruvuga nu rajatha giri nadhaa, dulu,
Varamagubirudhuna satasatha mechanu ,
Karunanu sthiramuga varamichina ninu
Charanam

1.When that arrow splitting in to different kinds ,
Was chasing Kakasura and when Devas to him he approached,
Knowing that It is the arrow of son of Dasaratha , became scared,
And when due to thst he became dejected and confused,
And again came and sought your protection,
Did you not save him , making the Lord of the silver mounatnain praise you.

2.Munupu manasunanasooyalanu thapo=
Dhanudu vinayamunnu droupathiniso-
Dhhanamuga namuga nijamuna seya druda,
Munnuthanamadhinicharananagaane ,
Kanikaramuna vegananeeventhochanu-
Vuna munulu sujanulu saturasu,
Ganamulavanipala narulubogadaganu ,
Vanaja nayanalaguvuna brochina ninu.

2.Once upon a time when with jealousy in his mind,
Sage Durvasa wanted to subject Dropadi for a great test,
And then when she with great stability in her mind,
Surrendered to you, did you not with great mercy,
Protect her easily making sages , good people, devas,
Rakshasas and general people praising you.

3.Mathinibedarusudhathinigani needhu,
Padamulu dhayanu daralonu btoche ,
Gadaramada janadala nayaganajitha,
Madanabudha janadhana, Thyagaraja,
Hrudaya kumudha jalajadara samharanaa- ,
Ri dhamanasadamalaradhana muni mana,
Sadanasubadha nanu mudhamuna brovumu,
SADayudakodhavala nadavimpunu ninu.

3.Seeing the lady with pretty teeth who was repenting ,
In her mind did your feet not save her ?
Oh Lord who tames proud people , Oh Lord who won,
The God of love by your handsomeness,
Oh wealth of people with wisdom, Oh moon,
Which opens the lily flower like mind of Thyagaraja ,
Oh Lord who killed the Rakshasas who troubled lady earth,
Oh Lord with white teeth, who lives in the mind of sages,
Oh giver of auspiciousness, treasure of mercy,
Protect me with joy and scare away my difficulties.

Sarasa nethraa apara guna

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Sankarabharanam
Thalam Aadhi

Pallavi

Sarasa nethraa अपरा गुणा,
SAMaja sikshogodharanaa

Pallavi

Oh Lotus eyed one with matchless qualities.
One who punished an elephant, one who lifted an elephant.

Charanam

Papa ganabra sameerana paamara,

Palitha pavana namasana ,

Thapasa , Manasa sarasa subrama- .

Ranaga Raghava maramana ,

Yogi vandhya pahi hey ,

SAGararthi harana ,

Raga lobha dhoora sri,

Thyagaraja poshana .

Charanam

Oh lord who is the wind that scatters the cloud of sins,

Who looks after simple people , pure , who has a great name,

Who is the bee that goes round the mind of sages ,

Who is without stains , the Raghava and is the consort of Lakshmi,

And who is saluted by Yogis please protect me ,

Oh Lord who destroyed worries of the ocean,

Who does not have desire , passion etc ,

And one who looks after Thyagaraja.

Sarasa Sama Dhana Bedha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapinarayani

Thalam Desadhi

Pallavi

Sarasa Sama Dhana Bedha Danda Chathura,

Satidaivamevare brovave

Pallavi

Oh pretty expert in using Sama, Dhana, Bedha and Danda,

Which God is equal to you? Please protect me

Anupallavi

Params sambavagaresarundagusu ,

Balku Ravanudu theliyaleka poye

Anupallavi

Did not Ravana who is the greatest among ,

The devotees of Lord Shiva , know about this ?

Charanam

Hithavu matalentho бага balkithivi,

Sathamugaa nayodhya niche nantivi ,

Natha sahodharuni Raju jesi raka,

Hathamu jesithivi THyagarajanutha.

Charanam

You sent several agreeable words to him and,

Told him that you would give Ayodhya permanently to him,

You made his brother who saluted you as the king,

And later killed him who did not come, Oh God worshiped by Thyagaraja.

Sarasiruhanana Rama

By

Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Mukari
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Sarasiruhanana Rama,
 SAMayamu brovachithgana
 Pallavi
 Oh Rama with lotus flower like face,
 This is the time to protect me , Lord who is of pure intellect.
 Anupallavi
 Parabhamalanarchinchi yannamidi,
 Pagalu reyi sarasmaduvvari nolla
 Anupallavi
 I do not like the company of those who desire for other women,
 Feed them and night and day are engaged in play with them.
 Charanam
 Brahmaneeekamu bhaaya neechula,
 Bradhukayanadhika kayi kalilo,
 Brahmamaina matala nerchukoni,
 Baragewrayya Thyagaraja nutha.
 Charanam
 Due to the vanishing of Brahmin method of life ,
 In this Kali age they have adopted the life of lowly,
 And having learnt to talk the vocabulary of the Lord,
 They learn to talk it and lead a false life.

Sarasiruhanana Rama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Mukari
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Sarasiruhanana Rama,
 SAMayamu brovachithgana
 Pallavi
 Oh Rama with lotus flower like face,
 This is the time to protect me , Lord who is of pure intellect.
 Anupallavi
 Parabhamalanarchinchi yannamidi,
 Pagalu reyi sarasmaduvvari nolla
 Anupallavi
 I do not like the company of those who desire for other women,
 Feed them and night and day are engaged in play with them.
 Charanam
 Brahmaneeekamu bhaaya neechula,
 Bradhukayanadhika kayi kalilo,
 Brahmamaina matala nerchukoni,
 Baragewrayya Thyagaraja nutha.
 Charanam
 Due to the vanishing of Brahmin method of life ,
 In this Kali age they have adopted the life of lowly,
 And having learnt to talk the vocabulary of the Lord,
 They learn to talk it and lead a false life.

Sari yevvare

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sri Ranjani
Thalam Desadhi

Pallavi
Sari yevvare Sri Janaki

Pallavi
Who is equal to you Oh Janaki

Anupallavi
Parathmunkai gadi dheri sadaa,
Sirulicchtaku cheri kolsina nee

Anupallavi
Getting great efficiency for the sake of the divine soul Rama ,
Always you gave wealth to those who desire for it.

Charanam
Vanamandhu bhayangaramaina ,
THavuna nilthunani manasu thelisi,
Kanakangi yandhandhunu Raja sukham,
Bunosangi thive Thyagaraja nutha

Charanam
Oh Lady with golden limbs deciding the in the fearsome ,
Forests you would stay to help Rama,
Understanding his mind , did you not,
Give king like pleasures here and there?
Oh Goddess who was prayed by Thyagaraja.

Sarijesi veduka joochethi

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

RAgam THhvrA vahini
THalam DEsadhI

Pallavi
Sarijesi veduka joochethi,
SAketharama nyayama?

Pallavi
Is it just to equate all and watch the fun?
Oh Rama of Ayodhya

Anupallavi
Daralona nee parivarulanu gan-
Darpakadhula nija dasulanu
Anupallavi

Equating your devotees to those,
Who are the slaves of passionate thoughts

Charanam

KOkka satra vidhulu narasannuthiche,
Goppa bahumadhula nandherayya,
Chakkagaanu Bhakthi sasthra vidhula ,
Chala gani navvery Thyagaraja vinutha
Charanam

Oh Lord those experts in the science of passion ,
Flatter other men and get very many gifts,
And people seeing those who are great,
In the science of devotion are laughing at them,
Oh Lord who is worshipped by Thyagaraja.

Sarivari lona

By

Saint Thyagaraja
Ragam Binna Shadjam
THalam Desadhi

Pallavi

Sarivari lona chowka saladhayena
Pallavi

Is it not sufficient for you to insult me,
Before people who are equal to me.
Anupallavi

POrugindala varalachethi ,
Pooja joochi soochi sallanaayenaa
Anupallavi

Are you happy after seeing the worship ,
Done by the hands of other people
Charanam

Tharumarugaa Baluku varalu ,
Thatharinchaga jooda nyayyama ,
Paramartha kula dhkha , jalamula ,
Bapaaletha, Sri Thyagaraja nutha
Chranam

Is it proper for you to keep quiet after hearing,
The nonsense that other people talk about me,
Have you not earlier removed the sorrows,
Of those wise mwn who love truth, Oh God worshiped by THyagaraja

Sarva loka Dhayanidhe

By

Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Huseni
Thalam trisiralaghu

Pallavi

Sarva loka Dhayanidhe, sarva bhouma dasarathe
Pallavi

Oh treasure of mercy to all worlds , Oh son of Dasaratha ,
Who does not bend before any one.

Charanam

1.Pancha bhoothamulaku nathudanchu ne delisi kondi
Charanam

1.I understood that you are the lord of the five elements.

2.Bhoo suthaa karamunu batti bhoomi velayuvadu neevu.

2.You are the one who held the hands of daughter of earth and lives on earth.

3. Neeradhipai Bhagayoga nidhra seyuvaadu neevu
3. You are the one who does great yogic sleep on the ocean.
4. Kamalabandhu kulajavarula gadaderchinavadu
4. You are the one who gave salvation to the kings of dynasty of Sun.
5. Pavamana kumarundu bandainavaadu neevu
5. You are the one who got the son of wind god as your servant.
6. Santhareeksha kesanthaa nanthaa nama roopa rahitha
6. You are the lord who is praised by Shiva who has atmosphere as hair ,
You are endless and do not have name or form.
7. Jnana vairagya Bhakthi dhanamosagu vada neevu
7. HE is the one who gives his devotees devotion , being desire less and devotion.
8. AAgama nigamadheetha THyagraja vinutha charitha.
8. He is beyond Vedas and has a story praised by Thyagaraja.

Sarvabhouma saketha Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Raga Panjaram

THalam Desadhi

Pallavi

Sarvabhouma saketha Rama mana-

Sara balka radhaa devatha

Pallavi

Oh emperor of all devas , Oh Rama of Ayodhya,

Cannot you speak to me

Anupallavi

Parvathi Ramanarchitha Padha, Rama-

Pathi vandhya parathpara Dheenabandho

Anupallavi

Oh Lord worshipped by consort of Parvathi,

And the God of Gods worshipped by consort of Lakshmi,

Of friend of the suffering

Charanam

Mudhu Mudhugaa mataladinadhi,

Mundhu raka sadhaa vetha jendhuchunu,

Gathu Gathanusu jirakalamunu ,

Karakuchunda valenaa , Thyagaraja nutha.

Charanam

Because I become sad for your ,

Not appearing before me and talking to me ,

in sweet, sweet fashion and later should I,

Become sad and melting always wait,

For your grace always , Oh Lord worshiped by Thyagaraja.

Sarvantharyami

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam BHairvi

THalam Aadhi

Pallavi
SARvantharyami neevane,
Samrajyamu nijame Rama.

Pallavi
Oh Rama , you are inside everything,
Is it true that your kingdom existed?

Anupallavi
Nirvahamuleni , yi janula kani,
Nirmalathmudu ledu sairinchiro kaani

Anupallavi
How did the pure souled great ones tolerate ,
Seeing these irresponsible people , I do not know.

Charanam
Dari theliya leru kontharu,
Daridrulainaru , durahank-
Karulai parama nikrushta madhacharulainaru,
Jarulaina rathikaka tharu maru panuluchesedaru-Sam-
Sarulai naaru , Thyagaraja
Swantha sadana kapatam memo theliya.

Charanam
Without knowing the proper path some person are very poor
With false pride they become very debased followers of opinion and rituals,
Losing their character they do jobs in an improper and imperfect way,
They became also family men, Oh God who lives in the mind of Thyagaraja,
I am not able to understand what dishonesty is in this?

Sasivadana,, Bhaktha janavana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Chandra Jyothi
Thalam AAdhi

Pallavi
Sasivadana,, Bhaktha janavana,
Sankara nay dalagalanaa
Pallavi

Oh moon faced one who protects his devotees,
Oh Lord who causes auspiciousness, Can I bear all this
Anupallavi

Pasithanamandhe muni yagamuna nee,
Bahu parakramunu nerunganaradha
Anupallavi
Do I not know the great valour that you showed,
When as a youth you protected the Yagna of the sage

Charanam
Dhina dhina moupasana japa thapa Dhyana,
Manu Yagamu vela manasuna puttina ,
Ganadambunithoodanu maarreechuni ,
Pani cherachina yaa THyagarajarchithaa
Charanam
Oh Lord worshipped by Thyagaraja, please destroy
The pride born out of daily performing ,
Oupasana, Chanting, Penance and meditation ,
Like you dealt with dishonest acts of Mareecha,.

Satha leni dhinamulu

By
Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Naganandhini
Thalam Aadhi

Pallavi
Satha leni dhinamu vachena?

Pallavi
Have the meaningless days arrived?

Anupallavi
Satha mathramaa –sachidananda chayi,
SAketha nilayaa –deiva

Anupallavi
Oh pure goodness-Oh god who lies in heart of good people,
Oh God who lived in Saketha(Ayodhya), Oh God

Charanam
Kalilona prathama padamulo,
Thalli thandri Guru bhkthiyu leka,
Palu maaru dushkruthyam bonarppa,
Valena? Thyagaraja nutha deive

Charanam
In the first part of the Kali age ,
Should one be without devotion to mother, father and Guru,
And also keep on doing several times evil acts
Oh God praised by Thyagaraja.

Seetha Kalyaname Vaibbhogame*

By
Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

(This song is a song which can be sung any time during the marriage. Smarthas sing this same song by substituting Gowri instead of Sita.)

Raga Sankarabharanam
Tala Kandalaghu

Pallavi
Sita Kalyana Vaibhogame
Rama Kalyana Vaibhogame

Anupallavi

Pavanaja Stuti Patra Pavana Charitra
Ravi Soma Vara Netra Ramaniya Gatra (Sita)

Charanam

1. Bhakta Jana Paripala Bharita Zara Jala
Bhukti Mukti-Da Lila Bhu-Deva Pala

2. Pamarasura Bhima Paripurna Kama
Shyama JagadAbhirama Saketa Dhama

3. Sarva Loka Dhara Samaraika Veera
Garva Manasa Dura Kanakaga Dhira

4. Nigamagama Vihara Nir-Upama Zarira
Naga Dharagha Vidara Nata Lokadhara

5. Paramesa Nuta Gita, Bhava Jaladhi Pota
Tarani Kula Sajjata Tyagaraja Nuta

* This song also is sung with "Gowri Kalyana Vaibhogame."

English translation

Pallavi

The great celebration of the marriage of Sita,
The great celebration of the marriage of Rama

Anupallavi

He who is praised by Hanuman, the son of wind,
He who has a very holy story,
He whose eyes are the Sun and the moon,
He who has a very pretty body.

Charanam

1. He who takes care of the needs of devotees,
He whose arrow case is full of arrows,
He who gives salvation to devotees,
He who looked after earth just like a play.

2. He who appears great to the common man and devas,
He who is desired by people who are full,
He who is black and prettiest in the world,
He who lived in Saketha (Ayodhya) Pattana.

3. He who is the basis of all the world.
He who is the great hero of war,
He who is far away from proud people,
He who is a golden one with courage

4. He who lives in sacred books and Vedas,
He who has an incomparable body,
He who is the soul of great Ragas,
He who takes care of devotees,

5. He who is sung in prayers by Lord Shiva himself,
He who removes the problems of domestic life

He who understands the human beings,
And is sung by sage Thyagaraja.

Seethavara sangeetha gnanamu

By
Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Devagandhari
Thala Aadhi

Pallavi

Seethavara sangeetha gnanamu
Thatha vraya valera Rama

Anupallavi

Gethadhya kilo upanishth sara,
Poothajeevan muthutelataku

Charanam

Aakasa sareeramu brahmanae,
Athma ramunitha sari joothsoothsu,
Lokathulu chinmayamanu sooswa,
Soludow Thyagaraja sannutha.

English translation

Pallavi

Oh groom of Sita, for singing or hearing music,
It should be written on one's head.

Anupallavi

For understanding Gita and Upanishad,
And to get freedom from this bondage,
It should be written on one's head.

Charanam

The Brahman is clothed only by the sky,
And Oh Athma Rama, if after understanding this,
One gets drowned in the good quality music,
He is one with God, says Thyagaraja.

Shambho Mahadeva Shankara Girijaa Ramana

(Kovur Pancha ratna kriti-I)

By
Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Pandhuvaraali
Thala Roopaka

Pallavi

Shambho Mahadeva Shankara Girijaa Ramana

Anupallavi

Shambho Maha deva saranagatha Jana rakshaka
Ambhoruha lochana , padhambhujha bhakthim dehi

Charanam

Parama dayakara mrugadhara hara Gangadhara Dharanee
Dhara bhooshna Thyagaraja vara hrudhaya nivesa
Sura brundha kireeda mani vara neerajitha pada go
Pura vasa Sundaresa Gireesa parathpara Bhava hara

English Translation

Pallavi

Lord Shiva, Great God, destroyer, He who pleases Parvathi

Anupallavi

Lord Shiva , Great God , He who helps devotees who surrender
He who is lotus eyed , give me devotion to your lotus like feet.

Charanam

He who is very merciful, He who holds the deer, He who destroys,
He who carries Ganga , He who ornaments himself with snake, the carrier of earth,
He who has entered the blessed and devoted heart of Thyagaraja
He who has a feet where devas salute and the gems fall from their crown which makes sound,
He who is in the temple tower, he who is the king of beauty ,
He who is the God of mountain, he who is much above divinity, He who destroys sins.

Shambo shiva sankaraa guru

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Roopakam

Pallavi

Shambo shiva sankaraa guru,

Amboruha nayana

Pallavi

Oh Shambu, Oh Shiva, Oh Sankara , Oh Guru ,

Oh Lord with lotus like eyes.

Anupallavi

Darani dara vara bhooshana ,

Sura sevitha charana

Anupallavi

He who wears as ornament , the serpent ,

Which lifts the earth, whose feet ,

Is by served by the Devas.

Charanam

1,Tharunaruna kiranabha su-

Charana ,asura harana

Charanam

1, Lord whose feet is of the colour ,

Of the young sun , Killer of Asuras

2.Kamaneeya nigama sannutha,

Himagirija Ramana

2.Lord who is pretty , who is praised by Vedas,

And one who entertains daughter of snow mountain.

3.Samanantha vimalanga pa-

Rama Karunya nidhe

3. The killer of God of death , who has a pure body,

And treasure of divine mercy.

4.Samlankrtha kamalahitha,

Kamalasutha harana

4.He who decorates himself with enemy of lotus,

And the killer of the son of Lakshmi.

5.Natha poshana , hitha bhashana ,

DRutha charu kuranga

5.Supporter of his devotees m, who talks favourable things,

And one who holds the pretty deer in his hands,

6.Mathabhedha pathitha manava ,

Madha santhathatha banga

6.He who always destroys the pride of people,

Who have been destroyed due to difference in religions

7.Sutha bodhana hithakara pa-

Litha Thyagaraja

7.He who was taught by his son and ,

Who is Thyagaraja who protects those who are partial to him.

Shive Pahi maam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam AAdhi

Pallavi

Shive pahi maam Ambike ,

Sritha phala Dhayaki , Amba

Pallavi

Oh Consort of Shiva , protect me , Oh mother ,

Who fulfils the desires of devotees depending on her.

Anupallavi

Kavera jothara thera vasini,

Kathyayani, Dharma SAMvardhini

Anupallavi

Oh Goddess who lives on the northern bank of Cauvery,

Oh daughter of sage Kathyayana , Oh nurturer of Dharma

Charanam

1.SWabhavamou nee prabhavamu Mahanubhavu ralina bharathiki pogada,
Baramaynda bhava jaaradhi bhama nenantha , BHagya Dhayini

Charanam

1.Oh giver of luck, That great God found it to praise about your greatness to Goddess Saraswathi,
Oh wife of the God who burnt Manmatha , I am greatly insignificant .

2.Kalarthamithi sisi kaladharee, upabalaru Mayaa vilasini,
SAkalagama nuthe Balari yana shubha balal osagu parama lalanamuna.

2.Oh Goddess who wears the crescent of the moon who is The Mayaa(illusion) of Lord Vishnu ,
Who is praised by all Vedas, though you are enemy of the strong , grant me strongly great results,
After fondling me.

3.Charachara mayi , Kararavindhamuna rama chilukanunirana bhooni,
Prakugaa joodarathu Sri Raghu varabdhudakku, Thyagaraja vinuthe.

3,Oh Goddess who pervades on moving and not moving beings,
Come speedily taking the green parrot in your lotus like hand,
Please do not see indifferently the Thyagaraja who is a friend of blessed Rama.

Shobillu saptha swara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Jganmohini
Thala Aadhi

Pallavi

Shobillu saptha swara
Sundarulai bhajimbhava manasa

Anupallavi

Nabhi hrud kanda rasana
Nasadhu lanthu

Charanam

Thara rik samadhu lalo vara,
Gayathri hrudayamuna
Sura bhoosura manasamuna,
Shubha Thyagarajadhulalo

English Translation

Pallavi

Oh mind pray those seven notes,
Which are shining very well

Anupallavi

These notes originate from the belly,
Heart, throat , tongue and nose

Charanam

These are in the heart of Rik and Sama Veda,
As well as the Gayathri mantras,
And also live in the mind of Gods and Brahmins,
And also in the people like Thyagaraja.

Shyama Sundaranga

By
Saint Thyagaraja
Ragam Dhanyasi
Thalam Roopakam
Pallavi
Shyamasundaranga , sakala Sakthiyu neevera
Pallavi
Oh Lord with black pretty body, all my strength is you only
Anupallavi
Thamasa rahitha Guna sandhra ,
Dharanu velayu Ramachandra
Anupallavi
Oh ocean of good qualities which are not dark,
Oh Lord Ramachandra who lives in this world
Charanam
Dushta danuja madha vihara,
Sishta jana hrudhaya vihara,
Isha deivamu neeveraa ,
Ilanu Thyagaraja Vera
Charanam
Oh Lord who destroyed the pride of evil Asuras,
Who lives in the heart of good disciplined people ,
My favorite God is only yourself,
How can Thyagaraja be different from you.

Siggu mali naavale

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedara Gaula
Thalam AAdhi
Pallavi
Siggu mali naavale Dara nevaru thiruga jalarayya
Pallavi
Would any one believing in you, leaving out shame ,
Wander all over the world like me ?
Anupallavi
Muggurilo melaina Ramamaa-
Mukaabja dhinaramana ninnu nammi.
Anupallavi
Believin in you who is greater than the trinity,
Who is the sun who opens the lotus like face of Goddess Lakshmi.
Charanam
1.Mundhara dhayatho balikina thinga munthu rakapoye,
DAndhanalatho dhinamulu gatipedhaari thelisipoye ,
Andharichethanu nabrathukulipudu ninidhalakedamaye ,
Mandharadhara naa jeevudu jeevan mindhu seyanaya ani delisi.

Charanam

1.All the words which you told with kindness earlier have not been fulfilled,
And I have understood your method of spending time in magic and deceit ,
And due to that my life has become the laughing stock of people .
Oh Lord who lifted Mandhara mountain, My life has to be lived like this.

2.Yellavaarivale Bhava sagaramunu eetdha manasu raadhu ,
Ullamunanu gani neeve neenai yunda deliyaledhu ,
Ollani panuluku poyyedi vyasanamorva dharamugathu ,
Talladillusunnadhi naa manasu thalathingameedhu ani thelisi.

2.My mind does not agree to swim in this ocean of samsara like all others,
And inspite of thinking I am not able to understand the way that you become myself,
And being unable to do jobs not agreeable to the mind, I am not able to bear my sorrow,
My mind is struggling and I would not be able to bear this.

3.Ninnadanu naa manasuepudaina nijamuga raaledhu ,
Vennavandi nee chithaniki naa vethalu theliyaletthu,
Pannaga sayana nee dhayaku ne pathrudu kaletthu,
Kanna thandri thyagarajuni kinka karuna joodaledhu ani thelisi.

3.My mind will never agree to find fault with you,
And why is it that your butter like mind did not realize my sorrow,
Oh Lord who sleeps on the serpent , possibly still I am not fit to get your mercy,
And knowing well that even now you do not show mercy to Thyagaraja
(would any one wander...)

Sita Manohara, Srungara shekara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Rama Manohari

Thalam Desadhi

Pallavi

Sita Manohara, Srungara shekara

Pallavi

Stealer of the mind of Sita, the treasure house of love

Anupallavi

Vathachanari vara vahana,

Varijasanadhi Vandhitha pada

Anupallavi

Oh Lord who rides on Garuda, the enemy of serpents,
Whose feet is worshipped by Lord Brahma and others.

Charanam

1.Tholi janmamulanu jesina poojaa,

Phalamo leka needhu kadaksha,

Balamo neevadanu nenani lokulu,

Balkkaga dhanyudanaithini

Charanam

1.Is it due to result of worship I did in previous birth?

Or is it due to your seeing with side of your eyes?

With people of the world telling that I am your man,

I had become indeed blessed.

2.Dheenaloka samrakshaka Daiva=

Dheenamu ga nee roopamu nadhu,

Manasabjamuna nadi yunadгаа,

Ne nenthati BHagya salino?

2.Oh Lord who protects poor people .

How much luck I should have had,

For you to occupy my heart ,

Due to the grace of God.

3.Dhittathanamunu Bhakthi sthiramou,

Nattugaa Sri Rama yennatiki ,

Gattigaanu Thyagarajuni Cheyi,
Batti Rakshinchelkovayya.
3. Oh Rama , Please hold this Thyagaraja tightly ,
By his hand so that , the devotion towards you ,
Would be stable in me for all time to come
And thus please protect me.

Sita Nayaka, Sritha jana Poshaka

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P,R.Ramachander

Ragam Reethi gaula

Thalam Chapu

Pallavi

Sita Nayaka, Sritha jana Poshaka,

Sri Raghu kula thilaka Oh Rama

Pallavi

Oh Rama who is the lord of Sita ,

Who protects those who surrender to him ,

And who is the greatest of clan of Raghu.

Charanam

1.Niryedha Bhkthula karikotha badaleka,

Kiriyai nekku kondivo

Charanam

1.Did you climb on the mountain to stay there,

Unable to tolerate the troubles given by poor devotees.

2.Angalaarppu joochi Rangapura muna che-,

Langaga pandidivo

2.Did you go and sleep in Sri Ranga,

Unable to tolerate their request to solve their problems.

3.Kasina Bhkthula joochi yabaline ,

Yachinchi vedalidhivo

3.Seeing those devotees waiting for you,

Did you go back to Mahabali to beg again?

4.AAsaminchi ninnasu jerarani,,

Keesula cheridhivo

4.Did you think that desire exceeding too much,

They would follow you and went and joined the monkeys.

5.Jalitho vachu Kucheluni gani gopi,

Chelamu lethithiyo

5.Did you to expectation of coming of Kuchela,

Steal the apparels of Gopis.

6.Ingitha merigi yupongusu broche ,

Bangaru doravaidhiyo

6.You have become the golden god due to your,

Understanding the mental wishes of devotees and protecting them,

7. Nee gunmula guttu baguga delisenu ,

Thyagaraja vinutha,

7.Oh Lord praised by Thyagaraja , now ,

I have well understood the secret of your behavior.

Sitapathe na manas una

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kamas
Thala Aadhi

Pallavi

Sitapathe na manas una,
Sidhantha mani yunnanura

Anupallavi

Vathathma jathula chenthane,
Varninchina nee palgulella

Charanam

Prema juchi na pai pedha mansu chesi,
Nee mahi malella nindaru Joopi,
Eemahini bhayamedi kanna matta,
Ramachandra Thyagaraja vinutha

English translation

Pallavi

Oh husband of Sita, in my mind,
I am thinking that you are the ultimate.

Anupallavi

What you described well to Hanuman,
Has made me decide like that

Charanam

Oh Ramachandra, You showed me love with a big mind,
And made me understand your greatness,
And told me , "why are you afraid, hear me Thyagaraja."

Sitavara sangeetha jnanamu

BY

Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Deva Gandhari
THalam DEsadhi

Pallavi

Sitavara sangeetha jnanamu,
Dathavrayavaleraa

Pallavi

Oh groom of Sita , the knowledge of music,
Should be written on head by Brahma.

Anupallavi

Geethadhyaki , lobhanishath sara,
Bhootha jeevan mukthudowtaku .

Anupallavi

Oh Rama who is gita and the essence of all Upanishads ,
Suppose some one wants his soul get salvation

Charanam

Aakasa sareeramu brahmamane ,
Athmaramuni tha sari joochuchu,
Lokadhulu chinmayamane suswara,
Loludow Thyagaraja sannutha
Charanam
Understanding and verifying that to the Brahmam,
The sky itself is the body and is Athmarama himself,
The people for practicing the meditation on music,
With good musical notes, Oh Lord prayed by Thyagaraja ,
Would need it to be written on their head by Brahma himself.

Sithamma, Mayamma

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Lalitha
Thalam Roopakam
Pallavi
Sithamma, Mayamma, Sri ramudu madhu Thandri
Pallavi
Mother Sita is our mother and Sri Rama is our mother
Anupallavi
Vathathmaja souhmithri Vainatheya ripu mardhana,
ThathaBharathalu sodarulu maaku , Oh Manasa
Anupallavi
Hanuman , Lakshmana, Garuda, Shatrugna,
Jambhavan, Bharatha and others are our brothers, oh mind
Charanam
Paramesa, Vasishta, Parachara, Naradha Saunakha, Sukha ,
Surapathi , Gauthama , Lambodhara , Guha , Sanakadhulu,
Dara nija BHagathagaresaru levaro varellanu,
Vara Thyagarajuniki Parama Bhandhavulu , Manasa
Charanam
Lord Shiva, Vasishta , Parachara , Naradha , Saunakha , Sukha ,
Indra , Gauthama, Ganapathi Subrahmanya, Sanakas,
And all the great experts in music and devotion ,
Are all the relatives of the blessed Thyagaraja,

Sithapathi kavavayya

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam SAnkarabharanam
Thalam Aadhi
Pallavi
Sithapathi kavavayya
Pallavi
Oh Lord of Sita , protect us.
Charanam
1.Nadhaka harana , vinathasutha gamana ,
Kruthaparadhi sukrutham berugane.
Charanam
1.Destroyer of sins of devotees, who rides on son of Vinutha,
I have unknowingly committed . please protect me.
2.SAdhagadhija hitha, sadaa shiva priya ,

Mudhana manupumu dhanava haraa
2.Oh Lord who always likes Anjaneya , who is dear to Lord Shiva ,
Please protect me always with joy ., Oh killer of Rakshasas.
3.Daravana durandha raja bhava saga-
Rarthi hara , Thyagaraja Vinutha.
3.Oh Lord who is never born and who protects the world,
Oh destroyer of ills of ocean of Samsara , who is praised by Thyagaraja .

Sithapathi naa manasuna

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Khamas
THalam Desadhi
Pallavi
Sithapathi naa manasuna
Sidanthamani yunnanuraa
Pallavi
Oh consort of Sita, I my mind,
I firmly am believing in my mind.
Anupallavi
Vathathma jathula chenthane ,
Varninchina nee palugulella
Anupallavi
All the words that were described by you,
To the son of wind God and others
Charanam
Prema joochi naapai pedha manasu jesi ,
Nee mahimalella nindaara joopi,
Yi mahini bhatyametikanna mata,
Ramachandra Thyagaraja vinutha.
Charanam
Keeping great love on me , with a very broad heart,
Showing all your greatness you told me,
“Why this great fear in you in this great world ?”
And I believe them , Oh Ramachandra worshiped by Thyagaraja.

Siva , Siva ,Siva

By
Saint Tyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam: Panthuvrali
Talam: Adi
Pallavi
Shiva Shiva Shiva Yena raadaa ?
Bhava bhaya Baadhala Nanachukoraadaa ?
Charanam

1. Kaamaadula Dega Kosi para-
Bhamala parula Dhanamula Rosi
Paamara tvamu Nedabaasi ati-
Nema muto Bilvarcchana chesi

2. Sajjana ganamula ganchi ori mujjagadhi shivarulanu mati nenchi,
Lajjadhuladologincha thana hrid jalamunanuta poojinchi

3. Agamamula Nutiyinchi ,bahu-
Baguleni Bhashalu Chalinchi
Bhaagavatu latho Poshinchi ,vara-
Tyagaraaja Sannutudani Yenchi,

English translation

Pallavi

Can you not keep chanting Shiva, Shiva, Shiva,
And get rid of problems of life and fears.

Charanam

1. After cutting out lust and passion,
After leaving attraction for other's women and wealth,
After leaving out the life of simple ignorance,
With great diligence worship Shiva with Bilwa leaves.

2. After seeking the company of good people,
And worshipping them as Lord Shiva of the three worlds,
After completely leaving out shyness,
With great devotion worship the god in the lotus of your heart,

3. After learning Vedas and,
After avoiding speech which is not good
After spending time with learned men,
Tell the names of Shiva, who is worshipped by Thyagaraja.

Smarane sukham

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Jana ranjini
Thalam Desadi

Pallavi
Smarane sukhamu Rama Nama,
Narudai puttinthuku , Nama

Pallavi
The meditation on the name of Rama is pleasant,
To us who are born as human beings

Anupallavi
Vara raja yoga nishdulou,
Vari kanandha mandhetattu

Anupallavi

Those yogis who without fail practice Raja Yoga,
Would get joy which has not been seen even by an ocean

Charanam

Rama nama sravanamu valla,
Nama roopame hrudhaymu nindi,
Prema putta jeyasu lethaa- nish
Kama Thyagaraja seyuna nama.

Charanam

By hearing the name of Rama ,
That form of name of Rama would fill up the mind ,
And did it not make divine love be born there,
And the detached meditation of Rama by Thyagaraja is indeed pleasant.

Soga suga

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sri Ranjani

Thalam Roopakam

Pallavi

Soga Suga Mrudanga thalamu jatha koorchi ninnu,
Sokka jeeyu dheerudevade.

Pallavi

Who is that courageous one who can make you interested,
By playing the sweet Tala(beats) in the Mrudanga.

Anupallavi

Nigama sirordhamu kalkina,
Nija Vakkulatho Swara Shuddhamu tho

Anupallavi

Using those words with philosophical meaning ,
Which are on the top of Vedas , with purity in musical sound

Charanam

Yathi visrama sad bhakthi virathi,
Draksha rasa Nava Rasa ,
Yudha kruthiche Bajiyinchu ,
YUkthi Thyagarajuni tharama ?

Charanam

Mixing music of proper grammar with great devotion,
And making it like grape juice with nine variable tastes,
And using that musical work to sing about is a trick,
Can Thyagaraja do it?

Sogasu jooda tharama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kannada Gaula

Thalam Roopakam

Pallavi

Sokasu jooda tharama nee,

Pallavi

Is it possible to look at (describe) your beauty

Anupallavi

Niga niga manusu kapola ,

Yumuche marayu momu

Anupallavi

Your face with your two cheeks that ,

Shine lustrously with beauty

Charanam

1.Amararchitha padha yugamo,

Abhaya pradha kara Yugamo,

Kamaneeya thanu ninditha,

Kama kamaripu nutha nee

Charanam

1.Oh Lord who is praised by enemy of God of love,

Is it possible to describe your ,

Two legs that are worshipped by Devas,

Two handa which h give protection and,

Or your pretty form which beats the God of love.

2,Vara bimba sama daramo,

,Vakula sumambula yuramo,

Kara drudha chara Kodanda,

Marakathanga vara maina.

2.The lips which are similar to the blessed Bimba fruit,

Of your chest adorned by garland of Magizha flowers,

Or the arrows and Kodanda held in your hands,

Oh Loed who has emerald like body, can your blessed

3,Chiru navvo , mungurulo,

Maru kannula theto,

Vara Thyagarajarchitha ,

Vandaneeya itu vanti

3.Your slight smile , the locks of hair,

Falling in front and beauty of the yes,

Oh God worshipped and saluted,

By Thyagaraja, can this great beauty...

Sri Gana Nadham Bhajamyaham

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kanakangi

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Gana Nadham Bhajamyaham,

Sri Karam , chinthithartha phala pradhham

Pallavi

I sing about the Lord of Ganas ,

Who does auspiciousness and grants us ,

The wealth that we think about in our mind.

Anupallavi

Sri Guruguhagraja magra poojyam ,

Sri Kandathmakam sritha samrajyam

Anupallavi

He who is elder to the teacher Guha , who is worshipped first ,
The son of the Lord with blue neck and who is the wealth ,
For all those who surrender to him.

Charanam

Ranjitha nataka ranga thoshanam,
Sinchitha vara mani maya bhooshanam
Anjaneyavatharam subhashanam,
Kunjara mukham , Thyagaraja poshanam

Charanam

He who increases the joy of a pretty stage of Drama,
He who wears gems which give out sound ,
He who took incarnation of Anjaneya who is praised well ,
He who has an elephant face and one who protects Thyagaraja.

Sri Ganapathini

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Saurashtra,
Thala Aadhi

Pallavi

Sri Ganapathini sevimpa raare,
Sritha Maanavulaara

Pallavi

Oh human devotees , please come,
Please come to serve Lord Ganapathi.

Anupalaavi

Vakh adhipathi pooja chekoni,
Bhaga nadimbisu, vedalina.

Anupallavi

After receiving the great worship of Lord of Saraswathi,
When he starts performing a great dance ,

Charanam

Panasa narikeladhi Jambu phalamula aarakinchi,
Ghana tharabukanu mahi pai padam mulu gallu gallunanchi,
Anayamu Hari charana yugaalunu hrudayambujamunnumchi,
Vinayamuna thyagaraja vinitudai vividha gathula,
Thalangummani vedalina.

Charanam

After eating jack fruit , coconut and Jamun fruits,
And after keeping his feet with force on the earth making jingling sound,
When he is praised by Thyagaraja who always keeps the feet of Lord Vishnu,
On his lotus like heart , when he departs ,
Making various great steps in the art of dancing.

Sri Janaka thanaye

By

Saint Thyagaraja

Ragaam Ka;akandi

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Janaka thanaye . sritha kamalalaye

Pallavi

Oh daughter of Janaka who lives in the temple of lotus flower

Anupallavi

Rajan nava mani bhooshane , sri,

Raghu Rama sathi sathatham Mamava

Anupallavi

Oh Goddess wearing shining ornaments made of nine type of gems,

Oh consort of Raghu Rama, please protect me always

Charanam

Sathavadha nadh yachara jaladharanile,

Natha manava manasa sath sadane ,

Satha maka kireeda sasan mani gana neera-,

Jitha charane Thyagarajarchithe

Charanam

Oh Lord who was like the strong wind that scattered the cloud like,

Rakshasa s like Ravana , who occupies the heart of those who surrender to him,

Whose feet are worshiped by the gem collection on Indra's crown,

And Who is being worshipped by THyagaraja

Sri Janaki Manohara, Sri Raghava Hari

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachamder

Ragam Eesamanohari

Thalam Desadhi

Pallavi

Sri Janaki Manohara, Sri Raghava Hari

Pallavi

Oh stealer of mind of Janaki , Oh Raghava , Oh Hari

Anupallavi

Naajalini neeve thelisi,

Namraananudowta kemi Karanamu

Anupallavi

Though you know about my sorrow,

Wht is the reason for bending your face.

Charanam

Nay seyu dushkarma devadha,

Nee sannidhinivilvasageno,

Nee seva nilvathe laraa,

Neerajaksha Thyagraja sannutha.

Charanam

Possibly the sins that I do , have started,

Appearing before you in the form of evil Devas,

Oh Lord with lotus eyes, would your grace ,

On me get stopped because of this.

Sri kantha neyeda baladhi bala

By

Saint Thyaga raja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Bhava Priya
Thala Desadhi

Pallavi

Sri kantha neyeda baladhi bala
Chela kanga letha vaatha

Anupallavi

Bagari nutha nee vari bhalaa
Balamuna theliya letha

Charanam

Kaka thaithyu neka sarmuna neya,
Kanja jasthramai paraa letha,
Srikara dwijulai thaari neruga leni
Chintha neeku dosa demi Thyagaraja nutha

English Translation

Pallavi

Did not the chants Bala and Athibala,
Greatly shine in you, Oh consort of Lakshmi

Anupallavi

Did you who is worshipped by Indra,
Not know the strength and weakness of your people.

Charanam

Did not the arrow you sent against Kakasura,
Get altered in to the great Brahmasthra,
Why is that you are not worried that ,
The Brahmins have lost their way, says Thyagaraja.

Sri Manini Manohara

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Poorna Shadjam

Thalam Desadhi

Pallavi

Sri Manini Manohara

Chirakalamainamata yokatiraa,

Vemaqru balka jalaraa

Pallavi

Oh stealer of the heart of Lakshmi ,
 For quite some time I wanted to tell you one thing
 Is it necessary to repeat it thousand times
 Anupallavi
 Sri manthulow, nee sodarulu,
 Seyu reethi pada sevakorithini
 Anupallavi
 I only had a desire to serve your feet,
 As is done by your gentleman brothers
 Charanam
 Dharmathyakhils, purusharthamulu,
 Dasarhuni roopambbina ,
 Marmambu vereyunnathi,
 Mannimpu mika Thyagaraja nutha
 CHaranam
 Taking the form which is the personifications,
 Of the four Purusharthas in this great world,
 Is shrouded in mystry and please pardon me,
 And accept my services oh Lord prayed by Thyagaraja

Sri Naarasimha maam pahi

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Phala ranjini
 Talam Desadhi
 Pallavi
 Sri Naarasimha maam pahi,
 Ksheerabdhi kanyaka Ramana
 Pallavi
 Protect me Sri Narasimha ,
 Who is the consort of lady born to ocean of milk
 Anupallavi
 Deenarthi nivanan , bhavya guna,
 Dithithanaya thimira soorya trinethra
 Anupallavi
 Remover of pain of the poor , who has character of humility,
 Destroyer son of Dithi like the sun , one who has three eyes
 Charanam
 Prahlasha , parachara Narada hrud-,
 Pangeruha neeraja bantho,
 Ahladhakaraa , ashuba roga sam-
 Haara Varada m Thyagaraja vinutha
 Charanam
 The friend of lotus who opens the mind of,
 Prahladha, Parasara and Narada,
 One who makes others happy ,
 One who removes the disease of inauspiciousness,
 One who blesses and One worshipped by Thyagaraja.

Sri Narada muni

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi
Thalam AAdhi

Pallavi
Sri Narada Muni Guru Raya kanti,
May nadi thapamo Guru Raya

Pallavi
Oh Great Guru Sri Narada, due to good things,
Done at some time , I have been able to see you.

Charanam
1.Manasara korithi Guru Raya, nedu,
Kanulara kanu kondi Guru Raya.

Charanam
1.Oh great Guru ,With all my mind I desired to see you,
And today I was able to see with my own eyes.

2.Meeseva dorikenu Guru Raya- BHava,
Pasamu tholagenu Guru Raya

2. Oh great Guru, I got chance to do your service,
And lost the attachment to cycle of birth.

3.Neeve sukjnana sughi-Guru Raya,
Neeve Yagjnana sigi , Guru Raya.

3.Oh great Guru , you are one who give pleasures and wisdom,
Oh Great Guru , you are the fire that burns ignorance.

4.Rajillu veenakala Guru Raya-THyaga
Rajunu brochina Sad Guru Raya.

4.Oh great Guru , who holds the shining Veena ,
Oh Great Guru who protected Thyagaraja.

Sri Naradha Nadha

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kanada
THalam Roopakam

Pallavi
Sri Narada Nadha saraseeruha brunga Shubhanga

Pallavi
Oh Lord Narada , who is like a honey bee to the lotus.

Anupallavi
Dheena maana Rakshaka , Jagadheesa besa sanghasa

Anupallavi

Oh protector of the suffering people .
Oh Lord of universe who is as white as the moon.

Charanam

Ithihasa , purana, Agama charithamu, levari valla kalige,
Pathini dhana mivva Bhudhi sathya bhama kedula kalike,
Dhyuthi jitha saradabra , ninu vina muni yadhula kevaru salige,
Kshithini Thyagaraja vinutha nammithi chintha prahladhuni brochina.

Charanam

Due to whom legends, epics , Worship procedures, history originated?
How did Sathybhama got the idea of giving away her husband?
Who except you had the luster of the white cloud of Autumn, would encourage other saints?
Oh Saint who saved Prahladha praised by Thyagaraja and believed by him in this world.

Sri Raghu kula manthu putti

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Sri Raghu kula manthu putti,

Sitanu jeyu konnina Ramachanfra

Pallavi

Oh Ramachandra who was born in the clan of Raghu,

And won Sita's hand in marriage.

Anupallavi

Aaramamanthu munukla korika,

Leedera seya bhoonukonna Rama

Anupallavi

Oh Rama , who for fulfilling the wishes,

Of Sages in the forest , took it as his duty.

Charanam

Vara rathna peeda mandhu majjanamu,

Pudamisurulachetha gaikonna Rama,

Parama bhakthalunu balanamu seyru,

Saketha vasa , Thyagaraja nutha.

Charanam

Oh Rama who was crowned by great bramins,

When you were sitting on the auspicious seat of gems,

OgH king of Ayodhya who looks after great devotees,

Oh Lord Who was worshiped by Thyagaraja.

Sri Raghu varaa aprameya

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khamboji

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Ragha varaa aprameya Mamava

Pallavi

My greatest among Raghu Clan who cannot be measured

Anupallavi

Sri Raghu kula jala nidhi soma , Sri Rama Palaya

Anupallavi

Oh moon of the ocean of Raghu clan , Oh Rama protect me

Charanam

1.Sarasa hitha kulabja brunga sangeetha lola

Charanam

1.Oh bee who hovers round the clan of the sun who is enamoured with music

2.Virochana kuleswara swara layadhi,

Moorchanollasitha Naradha vinutha

2.Oh God of Solar dynasty , who enjoys SWara , laya and Moorchana,

And who is saluted by sage Narada

3.Sri Bhaskara kulabdhi dheepa,

Sri Bhagwatha natha chara,

Sita bhagadeya ,Thyagaraja ,

Nuthanila suthabdha sugunabharana

3.Oh lamp on the mountain of solar dynasty,

Whose feet is worshipped by great devotees,

Oh personification of luck of Sita, lord praised by Thyagaraja,

Of friend of son of wind who wears good character as ornament.

Sri Raghuvara Dasarathe Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Roopakam

Pallavi

Sri Raghuvara Dasarathe Rama

Pallavi

Oh Greatest of Raghu clan, Oh son of Dasaratha , Oh Rama

Charanam

1.Vanditha suramuni brunda, parathpara ,

Mandhara dhara sri Sundara Rama.

Charanam

1.The pretty Rama who is saluted by groups of devas and sages,

Divine of divines , who lifted the mountain .

2. Sri kara koti vibhakara bhasa su-

Dhakara vadhana Karunakara Rama,

2. The merciful Rama who gives wealth ,

Who shines like crores of Suns ,

Who has moon like face .

3. Sarathsara purari nuthaga vi-

Dharana Sri Raghu Veera Hare Rama

He who is the essence of essence , one who is prayed to,

By enemy of three cities,who destroys sins,

Who is the hero of Raghu clan, Who is Hari and Rama.

4.Palitha sujana , visala nayana , go-

Pala vidhrutha sara jala hare Rama.

4.He who looks after good people , who has broad eyes ,

Who is the cowherd , Who holds several arrows Who is Hari and Rama.

5.Aganitha guna gana vialitha moha , vi-

Haga raja vara thuraga, Sri Rama

5.He who is blessed with countless good traits, who is devoid of love,

Who travels on Garuda, and Sri Rama .

6.Kayaja Janaka Vinayaka nutha vara-

Dhayaka , Sri Raghu Nayaka Rama.

6.He is Rama , the father of God of love ,

Who is praised by Lord Ganesa ,

The giver of boons and Lord of Raghu clan.

7. Bhavaja dhamana vibhavitha Dhanuja ,
 BHava Mahanubhava hare Rama.
 7. He is praised by Lord Shiva who controlled God of love,
 Who Is the destroyer of Asuras and a great one Rama.
 8. SANakhadhi vinutha , kanakambaradara ,
 Ina kula thilaka , Janaka suthaa rama
 8. He is one prayed by sages like Sanaka ,
 Who wears golden cloths ,
 Who is greatest of the clan of Sun and Sitarama.
 9. Rakshasa gana madha sikshaka , DEvaadhy-
 Aksha saarasa dalaksha Hare Rama
 9. He is one who destroys the pride of Rakshasas,
 The Lord presiding over Devas , who has eues like lotus petal ,
 Who is Lord Hari and Rama.
 10. Sankara sakha , nicchanga mukha jitha sa-
 Saamga suguna seethanga , Hare Rama.
 10. He is the friend of Lord Shiva, who does not have any doubts ,
 Whose face wins moon in prettiness, Who has good traits ,
 Who keeps Sita on his lap, Who is Hari and who is Rama.
 11. Rajanala dhinaraja sunayana vi-
 Rajitha Thyagaraja nutha Rama.
 He is Rama who is praised by Lord Thyagaraja ,
 Who has sun, moon and fire as his eyes.

Sri Raghuvara Karunakara

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Deva Gandhari
 THalam AAdhi
 Pallavi
 Sri Raghuvara Karunakara pada,
 Chinthaname jeevanamu
 Pallavi
 Oh great among Raghus, Oh doer or merciful deeds,
 Thinking about your feet is my life.
 Anupallavi
 Varana rakshaka, bhaktha janagani -,
 Varana sanmrudhubhashana sadguna
 Anupallavi
 Oh Lord who saved the elephant, Who removes ,
 The sins of devotees, who has good and soft speech,
 And who is blessed with good characters.
 Charanam
 1. Maramaranutha naa manavi vinu,
 Maa ramaramana maravakuraa suku- ,
 Mara maa rasanamuna nee namamu,
 Marumaru balkanu dhayaseyumu.
 Charanam
 1. Oh Lord who is the God of love among God of loves,
 Please hear my request, Oh consort of Lakshmi , do not forget this,
 Oh pretty one , bless me that your divine name ,
 Should be in my tongue for ever.
 2. Vari vari manchiki dhaginattu ,
 Vari vari bhagyamu leevaa dhe- ,
 Vari varidhanila sabarajee- ,
 Vari varijasana Janaka hare .
 2. Would you not grant luck as per the merit,
 Of the good acts by each and every one of them,

Oh Storm which destroys the cloud called Rakshasas,
 Oh Lord who is the father of Lord Brahma and God of love .
 3. Raja raja vanditha padayuga dhina-
 Rajaraja nayana palithamara,
 Raja raja poojitha sri Thyaga-
 Rajaraja Raghava nannu brovumu.
 3. Oh Lord whose pair of feet is saluted by the king of kings,
 Who has the king of day and night as his eyes,
 Who saved the king of Devas, who is saluted by kings,
 Oh king of Thyagaraja, Oh Raghava protect me.

Sri Rama , jaya rama sritha jana ripu bheema.

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Varali

Thalam Chapu

Pallavi

Sri Rama , jaya rama sritha jana ripu bheema.

Srungara guna Dhama oh Rama

Pallavi

Oh Rama , Oh victorious Rama ,

Who looks fierce to the enemies of his devotees,

Who is store house of loving qualities, Oh Rama

Charanam

1.Soochina variki joolakanagaa dosa nan-

Nesuda kika nyayama Oh Rama.

Charanam

1. Oh Rama is it proper for you to trouble me ,

So that people who see it think very badly of me.

2. Durjana bhooyishtha muna dagilina nay ,

Sajjanu detlouthuno Oh Rama.

2. When I am living in between people who are evil,

How can I become good , Oh Rama.

3. Yedhari poyina naavari kattamu ,

Vaadhade daru gaani Oh Rama.

3. Whichever way I wished to go , why is it,

People are blocking my way , Oh Rama.

4. Kali manavulu verrichalamuna dathvamu ,

Theliyaleru summee Oh Rama

4. The lunatic people of Kali age, due to jealousy,

Are not able to understand your principle, Oh Rama.

5. Thamaraku neeru vidhamu prapanchamu ,

Thathwamu gadhu sumee Oh Rama.

5. The principle of this domestic world ,

Is not like the water on leaf of lotus, oh Rama.

6. Nay nokatanchina nee manasu veraguta-

Ke neramo theliya oh Rama

6. I am not understanding why when I am thinking,

Something , Your mind thinks of some other thing.

7. Kajja mundla meetha dagulukonna batta,

Sarakkuna dheeya vasamaa Oh Rama.

7. Is it possible to suddenly take out the cloth,

That had fallen on fence of big thorns, Oh Rama.

8. Achuga bhava muna dakulu konna madhi,

Vchunaa nee vaddagu oh Rama

8. Would the mind that has been caught like in Axil,

In Samsara ever turn towards you, Oh Rama.

9. Ahiraja sayana neekanusu jesina panula ,

Hitha muga dho chena Oh Rama.
 9.Oh Lord who sleeps on serpent, does all the service ,
 That I do to you look unpalatable to you, Oh Rama.
 10.Mahija reethi nannu maninchina needhu,
 Mahimachemi thakkuva oh Rama.
 10.If you pardon me like you pardoned lady Sita,
 Would your greatness get reduced , Oh Rama.
 11.Baguga santhathamu nee gunamulu balku ,
 Thyagaraja vinutha Oh Rama ,
 11,Thyagaraja prays you well by singing well ,
 Your characteristics Oh God.

Sri Rama dasa dasaoham

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Danyasi

Thalam Chapu

Pallavi

Sri Rama dasa dasaoham ana,

Neeraja nethra neekela sandeham

Pallavi

I am the slave of the slave of Rama,

Why doubt in you about it, Oh lotus eyed one

Charanam

1.,Gattu gaanaraani gundaa -Rama ,

Pattuko dhata nee peru theppanda

Chranam

1.Oh Rama , to cross this shore less ocean of SAmasra,

Your name is the boat that I should hold.

2.Chala chithamanu nallakunu Rama,

Chelagu nee vama hasthamu vairiyagunu.

2.Oh Rama to the waves of thoughts of the mind,

Your left hand is the enemy , which offers protection.

3.Kamadhulanu nakrapadaa dheerpa ,

Ramayya nee chethi chakramu letha.

3.To destroy the crocodiles like passion,

Don't you have in your hand the wheel, Oh Lord Rama.

4.Ahamanu jada thavamanasi brova ,

SAhajamou nee chethi charamulu leva

4.Dont you have in your hand arrows so to ,

Remove the madness of "me" in me and protect me.

5.Dushkarm,amunu konda legaya Rama,

Nishkalmasha pavana judunda sadhaya

5.Oh Rama to make me cross the mountains of bad action,

Is not the the stainless son of wind God with you?

6.Janana maranamunu sudini nilpa ,

Ganamaina neeyajnadhanu vadini.

6>Your strong order is more than sufficient,

To stop the overflow of water called birth and death.

7.Jathi kokaru goodinaram preethi ,

CHetha thelisi kondimi nama saram,

7.We the caste of your devotees joined together ,

Have understood the essence of your name due to great devotion.

8.Pannuga bhavam athi goram Rama ,

Ninnu vinaanya daivamulanu koram.

8.Oh Rama this state of Samsara is greatly horrible ,

And because of that we will not ask other Gods except you .

9.Mada mathasaramulanu gajamulaku nee,

Padakamalangusa reka angusamu
 9,For the elephants called strong opinion and competition ,
 Your lotus like feet are the only goad,
 10,Sokadhukaanu parvathamulaku ,
 Nee karangiths bajra rekha vajramu.
 10. To help one to break the mountain called sorrow,
 Only the diamond libes of your hand is the Vajrayudha.
 11, Varaguna Rajathi Raja Rama ,
 Parama pavana palitha Thyagraja
 11.Oh Rama who is the king of kings with auspicious qualities,
 And who is divinely pure , Please protect Thyagaraja,

Sri Rama Jayarama sringara Rama yani

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhu kula Khamboji

Thalam Jampa

Pallavi

Sri Rama Jayarama sringara Rama yani,

CHindimbaradhe , oh Manasa

Pallavi

Oh mind can you not think about the names,

Sri Rama , Jayarama and Sringara Rama.

Charanam

1.THalauku jekkula mudhu bettu Kausalya munu ,

THapamwmi jesino theliya

Charanam

1,Earlier what penance did Kausalya do to kiss him ,

On his shining cheeks, I do not know,

2.Dasarathudu Sri Rama Rarayani biluva munu,

THapamemi jeseno theliya

2.Earlier what penance did Dasaratha do, to call,

“Hey Rama , come here”, I do not know.

3.THanivara baricharya seya saumithri munu,

THapamemi jeseno theliya

3. ,Earlier what penance did Lakshmana do service,

To him till he is satisfied, I do not know

4.THanavenda jana joochi yupponga kausigudu,

THapamemi jeseno theliya

4, Earlier what penance did sage Viswamithra do ,

See Rama walking behind him and get satisfied, I do not know.

5.THapampanagi roopavathiyouda kahalya,

THapamemi jeseno theliya

5, Earlier what penance did Ahalya do get rid,

Of her sorrow and again become beautiful.

6.Dharmathma Charanambu soka Shiva chapamunu,

THapamemi jeseno theliya

6. Earlier what penance did the bow of Shiva do ,

To be touched by the feet of that soul of Dharma.

7.Thana thanaya nosagi kanuklara gana janakundu,

THapamemi jeseno theliya

7. Earlier what penance did king Janaka do ,

For getting his darling daughter married to him,

And was able to see with his eyes, I do not know.

8.Daharambu karuga karamunu batta Janaki ,

THapamemi jeseno theliya

8. . Earlier what penance did Sita do to ,

Hold his hand , so that her mind melted.

9. Thyagarajabdha yani bogada narada mouni ,
THapamemi jeseno theliya
9. . Earlier what penance did Sage Narada do ,
To praise him as the close friend of Thyagaraja .

Sri Rama dasa dasaoham

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Danyasi

Thalam Chapu

Pallavi

Sri Rama dasa dasaoham ana,
Neeraja nethra neekela sandeham
Pallavi

I am the slave of the slave of Rama,
Why doubt in you about it, Oh lotus eyed one
Charanam

1. Gattu gaanaraani gundaa -Rama ,
Pattuko dhata nee peru theppanda
Chranam

1. Oh Rama , to cross this shore less ocean of SAmasra,
Your name is the boat that I should hold.

2. Chala chithamanu nallakunu Rama,
Chelagu nee vama hasthamu vairiyagunu.

2. Oh Rama to the waves of thoughts of the mind,
Your left hand is the enemy , which offers protection.

3. Kamadhulanu nakrapadaa dheerpa ,
Ramayya nee chethi chakramu letha.

3. To destroy the crocodiles like passion,
Don't you have in your hand the wheel, Oh Lord Rama.

4. Ahamanu jada thavamanasi brova ,
SAhajamou nee chethi charamulu leva

4. Dont you have in your hand arrows so to ,
Remove the madness of "me" in me and protect me.

5. Dushkarm, amunu konda legaya Rama,
Nishkalmasha pavana judunda sadhaya

5. Oh Rama to make me cross the mountains of bad action,
Is not the stainless son of wind God with you?

6. Janana maranamunu sudini nilpa ,
Ganamaina neeyajnadhanu vadini.

6. Your strong order is more than sufficient,
To stop the overflow of water called birth and death.

7. Jathi kokaru goodinaram preethi ,
CHetha thelisi kondimi nama saram,

7. We the caste of your devotees joined together ,
Have understood the essence of your name due to great devotion.

8. Pannuga bhavam athi goram Rama ,
Ninnu vinaanya daivamulanu koram.

8. Oh Rama this state of Samsara is greatly horrible ,
And because of that we will not ask other Gods except you .

9. Mada mathsaramulanu gajamulaku nee,
Padakamalangusa reka angusamu

9. For the elephants called strong opinion and competition ,
Your lotus like feet are the only goad,

10. Sokadhukaanu parvathamulaku ,
Nee karangiths bajra rekha vajramu .

10. To help one to break the mountain called sorrow,
Only the diamond libes of your hand is the Vajrayudha.

11, Varaguna Rajathi Raja Rama ,
Parama pavana palitha Thyagraja
11.Oh Rama who is the king of kings with auspicious qualities,
And who is divinely pure , Please protect Thyagaraja,

Sri Rama Jayarama sringara Rama yani

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhu kula Khamboji

Thalam Jampa

Pallavi

Sri Rama Jayarama sringara Rama yani,

CHIndimbaradhe , oh Manasa

Pallavi

Oh mind can you not think about the names,

Sri Rama , Jayarama and Sringara Rama.

Charanam

1.THalauku jekkula mudhu bettu Kausalya munu ,

THapamwmi jesino theliya

Charanam

1.Earlier what penance did Kausalya do to kiss him ,

On his shining cheeks, I do not know,

2.Dasarathudu Sri Rama Rarayani biluva munu,

THapamemi jeseno theliya

2.Earlier what penance did Dasaratha do, to call,

"Hey Rama , come here", I do not know.

3.THanivara baricharya seya saumithri munu,

THapamemi jeseno theliya

3. .Earlier what penance did Lakshmana do service,

To him till he is satisfied, I do not know

4.THanavenda jana joochi yuppunga kausigudu,

THapamemi jeseno theliya

4, Earlier what penance did sage Viswamithra do ,

See Rama walking behind him and get satisfied, I do not know.

5.THapampanagi roopavathiyouda kahalya,

THapamemi jeseno theliya

5, Earlier what penance did Ahalya do get rid,

Of her sorrow and again become beautiful.

6.Dharmathma Charanambu soka Shiva chapamunu,

THapamemi jeseno theliya

6. Earlier what penance did the bow of Shiva do ,

To be touched by the feet of that soul of Dharma.

7.Thana thanaya nosagi kanuklara gana janakundu,

THapamemi jeseno theliya

7. Earlier what penance did king Janaka do ,

For getting his darling daughter married to him,

And was able to see with his eyes, I do not know.

8.Daharambu karuga karamunu batta Janaki ,

THapamemi jeseno theliya

8. . Earlier what penance did Sita do to ,

Hold his hand , so that her mind melted.

9.THYagarabbdha yani bogada narada mouni ,

THapamemi jeseno theliya

9. . Earlier what penance did Sage Narada do ,

To praise him as the close friend of Thyagaraja .

Sri Rama Padama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Amrutha vahini

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Rama Padama nee krupa jalune ,

Chithaniki Rave

Pallavi

Oh feet of Rama your mercy is sufficient for me,

Please come and occupy my mind.

Anupallavi

Varija bhavaanaka sananthana ,

Vasava Naradathu lella poojinchi

Anupallavi

Oh feet of Rama worshipped by Nrahma , sanaka,

Sanantha Indra , Narada and others.

Charanam

Darini chilayai thapamu thalaga,

Varamu kanneranu ralchaga,

Soora Ahalyanu joochi brochithaa,

Reethi dhanyi seyave Thyagaraja geyama.

Charanam

Oh hero, who saved Ahalya who as a stone ,

Unable to bear the sorrow was always shedding tears,

And in the same way make this Thyagaraja also blessed.

Sri Rama Sri Rama Sri Manoharamaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sahaanaa

Thalam Adhi

Pallavi

Sri Rama Sri Rama Sri Manoharamaa

Pallavi

Oh Sri Rama, Oh Sri Rama , Oh Rama who steals the mind of Lakshmi,

Charanam

1.Yelaraa nee dhaya inthaina radhayaa

Charanam

1.Hey God would not your mercy come now.

2.SAladhaa sadha sami thaladhaya

2.Oh God has your mercy became insufficient

3.Ippude ledhata ikanubrothuvada

3.You say that , that you would not protect me now

4.Inga yi karmamaa ithi neeku dharmama

4. Is this dharma for you to do this action.

5.Yeppudo katakata ika dhayaluvadaa

5.Alas I do not when you were called as merciful

6.Pankaja vadanama bagugaa joodumaa

6.Oh Lotus faced one look at me carefully

7.Ye janma papamo , yevvari sapamo

7.I do not know if this is due to sin committed in which birth or the curse of whom.

8.Yenadi kopamo neriyaa naa papamo

- 8.I do not know if this is due to the anger for how long, or due to my Karma.
- 9.Yennaleethintha ithi neeku yogyantha,
- 9.From which day this has been your greatness
- 10.Paliki bongavata parama santhudavata
- 10.You are greatly peaceful and never go against your word.
- 11.Bhaktha kanthudada, Padma nethrudada
- 11.You are the Lord of the devotees and have an eye like lotus.
- 12.SArvamum neeyadaa , sathyaroopudata
- 12.You are everything and personification of truth
13. Raga virahitha THyagaraga nutha
- 13.You are bereft of emotion and are praised by Thyagraja

Sri Rama Ramasrithulamu gaamaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saveri

Thalam Chapu

Pallavi

Sri Rama Ramasrithulamu gaamaa,

Neramaa brova barama

Pallavi

Oh Rama am I not people who have surrendered to you,

Is it difficult for you to protect us?

Charanam

1.Manasaa naa mata vini sareku,

Mukthi ganumi manchidha numi

Charanam

1,Oh mind, hear my words and always ,

Search for salvation, that is better

2.Paluvudha karmambu layandhu marmamu,

Thelisiko Harini kalusoko

2.Try to understand the mystery behind ,

What you do and try to meet Hari.

3.Logulu thama throva yekamandhuru ,

Oppu Kokave .mosa Pogave

3.People tell that their method is the only one.

Do not believe in it and get cheated.

4.Mati matini no one rotiyeddhulu thirugu,

Dhatiraa matha mepatiraa

4.For that is like the act of bulls tied,

To the oil machine and is only keep on ,

Doing the same thing again and again.

5.Aa madamulayandhu nemamu sathyamu ,

Yemarpogu pamara.

5.Do not get deceived by not knowing the truth ,

And rules of that religion .Oh ignorant mind.

6.Gathantharamu ledhu prathyekamuna joodu,

Nithyuni , krutha kruthyuni.

6.There is no other option, see that God in particular ,

Who is for ever and one who completes his jobs with joy.

7.Tholi bhava nadakamula jeyu papamu ,

THolagunu sukhamu kalugunu

7.And all the sins that you have done in previous births,

Would go away and you would receive pleasures.

8.Naa dhalapula nundu sridhuni manasendhu ,

Meedhano evari bodhamo.

8.Where did the mind of him who is always ,

In my thought go, This is whose teaching?
 9. Jada delusu koni vedukina nannu ,
 Joodadu matatadu
 9. He does not see me to talk with me,
 When I see his signs and make an humble request to him.
 10. Krodha lobhamulatho badinchinayaa-,
 Radhano leka Sodhano
 10. Is the worship that I do to him filled ,
 With anger and avarice of is he testing me?
 11. SAdhayuni chirunavvu vadanuni patha Bhakthi ,
 Vadalanu yendhu gadhalanu
 11. I would never leave the devotion to the feet of that lord,
 With slight smile and having great mercy and I would never move.
 12. Nemamuka dholi nomuna dorikina ,
 Ramuni jithakamuni
 12. That Rama who was got due to old penance done,
 According to the rules, who has won over passions
 13. Seeluni sath guna salini joochude ,
 SALunu anyamalenu
 13. Who is of good behavior and conduct as,
 Seeing him would be sufficient and
 Where is the need for any other thing.
 14. Valaraja janakuni valasudhunani pera,
 Goluthunu yamuni geludhunu.
 14. I would win over God of death by loving ,
 The father of God of love and chanting his names.
 15. Naa jayamunu Thyagarajuni Rajadhi ,
 Rajunaku goorthu Rajini.
 15. And I would even dedicate the victory to ,
 The Rama who is the king of kings of Thyagaraja.

Sri Rama, Rama, Rama

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Saveri
 Thalam AAdhi

Pallavi
 Sri Rama, Rama, Rama,
 Sita hrud jaladhi Soma
 Pallavi
 Oh Rama, Rama, Rama ,
 Oh moon the ocean like heart of Sita.

Charanam
 1. Nee padamula bhathi ninddaragaa nosagi,
 Kapadu naa papa mepadi Rama
 Charanam
 1. Please give me the chance to be a devotee,
 Of your oly feet.. How insignificant are my sins to you?
 2. Paliki konnalippudu paluka kunte vidhuthu naa,
 Kula marmmunella dalasi nanu brova vayya
 2. After your speaking with me for a long time ,
 If you do not talk to me would I leave you?
 Think about the heritage of your clan and protect me ?
 3. Palumaru nini badi padi vedu konnanu ,
 Kalakala mani natho balukavemayya ipudu
 3. I several times prayed and requested you ,
 Please talk with me freely and without stop with me.
 4. Lokula neranammukoka nee padamulin-,

Dakamanu madhinunchakreeganda joodavemi.
 4.Inspite of my keeping your divine feet in my mind,
 Without bothering to believe people,
 Would you not see me by the corner of your eye?
 5.Rajashekara , DEvaraja rajeevabhava,
 Poojarja Sri Thyagarajuni moralakinchu
 5.Oh Lord who is fit to be worshipped Lord Shiva,
 Devendra and Lord Brahma, pleasehear the appeal of Thyagaraja.

Sri Rama, Rama, Rama Sri Manasabdhi soma

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Neelambari

Thalam Jampa

Pallavi

Sri Rama, Rama, Rama Sri Manasabdhi soma,

Narayana aptha Kama nalinaksha bhavalinchi

Pallavi

Oh Rama, Oh Rama , Oh Rama , Oh moon to the ocean like mind ,

Oh Narayana, who gets his desires fulfilled, Oh lotus eyed one, please lie down to sleep.

Charanam

1.Pallavadharavarenya papebha sumha dhanya,

Mallika thalpamanthu Madhva Bavvalinchi

Charnam

1,Oh Lord with lips as soft as new leaves, who is like to the sins,

Which are like elephant , oh Madhava , please lie down,

To sleep on this bed made using flowers of jasmine.

2.Daradaraaba deha ,tharadhi pa nana sadaa,

Nee Raga koryiunti , Sri Rama bhavallinchi.

2,Oh Lord having body resembling the clouds, who has face like moon,

Iam always standing desiring to see your arrival , Oh Rama lie down to sleep.

3.Janaka rajinda putti Janaki chetta batti ,

Kanakamou surati patti gasinadhi bavvalinchi.

3,Sita born in the home of Janaka and later held your hand,

Is waiting with a hand fan made of gold, Please lie down to sleep.

4.Varnimba daramugaani swarnampu menu sIta,

Poornamou Bhakthi thonu poojinchi , bavvalinchi.

4,Sita with a golden body which is difficult to describe,

With complete devotion is worshipping you, please lie down to sleep.

5. AAsugaachana susayana , amboja pathra nayana ,

Aasatho Thyagaraja archincha bavvalinchi

5,Oh Lord who sleeps on snake eating air , Who has eyes similar to lotus petal,

With this Thyagaraja worshipping you with love , please lie down to sleep.

Sri Ramachandra Raghava sakala

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAveri

Thala Aadhi

Pallavi

Sri Ramachandra Raghava sakala lokaa-

Dhara , thwameva mamava

Pallavi

Oh Ramachandra , Oh Raghava , who is the support,
Of all the worlds, You are mine.

Charanam

1, Kanti kedhurugaa Rara, Sri Rama nee,

Vanti deivamu ganaraa

Charanam

1, Please come before my eyes, Oh Rama,

There is no God like you.

2. Vinta yedaku bodhuraa Sri Rama Naape-,

Rante nee kantha yaadhuraa

2. Oh Rama as soon as you hear this where are you going,

How much you remember about my name ?

3. Vesata dosadhayene naa mata pari-

Hasakamuga boyenaa

3. Did not my suffering appeal to you? Has my talk,

Became a laughing matter to you?

4. pathi kopinchithe manavathiyaina nija ,

Sthreethi nadusikona

4. Will I not react like a respectful virtuous wife ,

When her husband becomes angry at her?

5. THalli kottithe saraguna baludu pada,

Pallavamula viduchunaa

5. When the moats him would a child leave.

Her soft flower like feet?

6. Akalanga guna sandhra naa pai kapata menc-,

Haku mayya Ramachandra

6. Oh treasure of good qualities who does not have any stain,

Do not show cheating towards me, Oh Lord Ramachandra

7. Pathi neevu paramapavana Sri Rama, sadh,

Gathi neevu sundaranana.

7. You are my lord , oh Very pure Sri Rama ,

Oh pretty one , you are my method of salvation.

8. Chapa Dhara brova yochanaa nija bhaktha,

Papa thimira vimochana

8. Oh Lord who holds the bow why this thoughtfulness ,

To protect me , Oh Lord who removes the darkness of sin of your devotees.

9. Dasudou Thyagaraja rakshaka chid

vilasa Saketha Raja.

9. Oh king of Ayodhya , Oh Chidvilasa ,

Who protects your slave Thyagaraja.

Sri Thulasamma mayinta

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari

Thalam Aadhi

Pallavi

Sri Thulasamma mayintanlakonavammaa,

Yi mahini nee samanamevaramma bangaru bomma.

Pallavi

Oh mother Thulasi , You should get established in our home,

And oh mother who is like a golden doll , Who is comparable to you.

Charanam

1. Karagu suvarnambu sommulu betti,

SAriga cheera muddu guriyaga gatti,

Karuna joochi sirulathu odi gatti ,

Varadhu nigaramunnu batti.

Charanam

1.Wearing ornaments of unalloyed gold,
 Wearing silk sari in a pretty and endearing way,
 Looking with mercy at every body ,
 Having all wealthy things with you ,
 Catching hold of the hands of Lord Vishnu.

2.Uramuni muthayapu sarulasiyaada,
 Sura tharunulu ninthu gani koniyaada ,
 Varamulashta dhigheesulu veda ,
 Varathudu ninu prema jooda.

2.With pearl necklaces waving on the divine chest,
 With ladies of the heavens coming to you and praise you,
 With sages and guardians of directions requesting you,
 And with Lord Vishnu seeing you with love.

3.Maruvaka Parijata saroja ,
 Kuruvaka vakula sugandha raja ,
 Vara sumamulache Thyagaraja ,
 Varadha ninu pooja sethu.

3.Oh God who blesses Thyagaraja , ,
 Please come so that you are worshipped,
 By marjoram , Parijatha , lotus flowers
 Magizha flowers Kurinchi flowers,
 Blue lotus flowers and other flowers.

Sri Raghu vara sugunalaya (Rama)

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Bhairavi
 THalam aadhi
 Pallavi

Sri Raghu vara sugunalaya (Rama),
 SARasija lochana virochanabha
 Pallavi

Oh the best among Raghus , the store house of good
 qualities,

Lotus eyed one who has face which shines like Sun God
 Anupallavi

Tharanaleni parakuletiki,
 Birana nanu brovaka raatha Vadha
 Anupallavi

Why this neglect which is not there in your clan?
 Cannot you come speedily to protect me .

Charanam

1.Kamalahitha nathakamalahitha dara,
 Mamatha thelisi nanu manincharatha

Charanam

1,Oh Lord who does good to Lakshmi ,

Oh Lord saluted by Lord Shiva who wears enemy of Lotus,
 Cannot you realize my lonlines and protect me .
 2.Kalasa jaladhilo Lakshmithjo Naade ,
 Kala Kalamuna nee seva Rajase ,
 Namanesaringi palkuminganu
 2.Please tell me a word understanding ,
 My mind which wants to do service to you,
 When you are in ocean of milk with goddess Lakshmi.
 3.Kanikaramuna nanu kani karamuna nidi,
 Sadhuvuna noka manavi palga Raatha?
 3.Cant you catch hold of my hand ,
 With your merciful hand and tell a sweet word?
 4.Aagama moola avani jalola ,
 Vegame thelisiko Thyagarachitha
 4.Oh root of Vedas, who is in love with daughter of earth,
 Oh Lord worshiped by Thyagaraja ,please understand these
 quickly

Sri Rama Rama jagadhathama Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Poorna chandrika

Thalam Jampa

Pallavi

Sri Rama Rama jagadhathama Rama,

Sri Rama Raghu Rama pahi parmathma

Pallavi

Oh Rama, Oh Rama, Oh soul of universe of Rama ,

Oh Rama , Oh Raghu Rama protect me oh divine God.

Charanam

1,Jyothirma ya akhanda roopa Rama ,

Bhooadesa vinuthapa hrudha bhaktha thapa.

Charanam

1.Oh Rama full of luster , who has unlimited form,

Who is prayed to by Lord of Bhoothas,

Who removes the pain in the heart of his devotees.

2.Sarva grahadhaara bhotha Rama,

Geervana muni vandhya sujaneshtadatha,

2,Oh Rama who is the support of all planets,

Who is saluted by devas and sagesm,

And who fulfills the desires of good people,

3.Yogijana hrudrayaabja mithra Rama ,

Bogi saayi karuna rasa poorna nethra .

3.Oh rama who is the friend of lotus like heart of Yogis,

Who sleeps on serpent and has eyes filled with essence of mercy.

4.Sri dantha santha nirvana phaladha

Vedantha vedhyavaneesura thrana.
4.He who gives salvation to those who control their senses ,
He who can be known by Vedantha and he who protects the Brahmins.
5,THwaam vinaa nanyathra jane Rama ,
THwaam vinaa ko gather Janaki Jane
6.I do not know any other thing except you,
Oh consort of Sita, What other solace is there except you.
7,Dheera bhava sagarodharana Rama ,
Sara thara sri Thyagaraja nutha Charana
Oh Bold one , who makes us cross ocean of Samasara .Oh Rama,
Who is full of meaning and whose feet are worshipped by Thyagaraja.

Sripapriya Sangeethopasana

BY
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Atana
Thalam
AADhi
Pallavi
Sripapriya Sangeethopasana,
Cheyave Oh Manasa
Pallavi
Oh Mind , please worship the music ,
That is liked by the consort of Lakshmi.
Anupallavi
Thapasa jana manasa dhanamu thri,
Thapa rahitha saptha saphaswara chari
Anupallavi
Which becomes the great wealth of the mind of sages,
Which cures three types of pains and travels within seven notes.
Charanaam
Ranjimpa jesedu ragambulu,
Manjulamagu navatharaamulethi,
Manjeeramu gallani nadinchu,
Mahima deliyu Thyagaraja nuthudaku
Charanam
These ragas which would create happiness,
Take pretty forms and dance with their ,
Anklets making sound and their greatness,
Is known by Thyagaraja who worships you.

Sripathe nee paada chinthaname jeevanamu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramchander
Raga Nadaswarali
Thala Aadhi
Pallavi
Sripathe nee paada chinthaname jeevanamu

Anupallavi

Neparadesi naakasi , papave,
Sanuvuna Daya chesi

Charanam

Rajadhi raja ravi kot theja,
Poojinchi ninni indhrathulu Dig,
Rajulai velaya letha,
Rajillu Sri Thyagarajuni ki

English translation

Pallavi

My life is thinking about your feet, Oh consort of Lakshmi

Anupallavi

I am extremely poor and so be kind to me,
And protect me , oh great one

Charanam

Oh King of kings who shines like billions of Suns,
Did not Indra and others by worshipping you,
Become the rulers of directions,
And so Thyagaraja who is all right, thinks only about you.

Sudha Madhurya Bhashana

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sindhu Rama Kriya

THalam Aadhi

Pallavi

Sudha Madhurya Bashana , Sudha karanana

Pallavi

Lord who talks sweetly like nectar, who has face like moon.

Anupallavi

Kadamruthamu chebahu kalamu aa-,

Kali dheeriyunnu brovumu

Anupallavi

I have got satisfied by eating your nectar like stories,
And quenched my hunger , please protect me.

Charanam

Durathmulagu Bhookirathakuls je-,

Ra radhanusu sundaraakara nee,

Parayanulu chelimira goru ,Thya-,

Garaja nutha Oh Parathpara suguna.

Charanam

Oh pretty one who is praised by Thyagaraja ,

Who not wanting to have connection ,

With evil people who wander like hunters in this world,

Has established connection with those people ,

Who have divine devotion with you.

Sugnamule cheppu kondi

Raga Chakravaka
Thala Roopaka

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Pallavi

Sugnamule cheppu kondi.
Sundara Raghu Rama

Anupallavi

Vakalerunka leka yidu
Vathu vanusu duras che

Charanam

Snanadhi sukarmam bulu
Danatha yayanam bhuleruga,
Sri Nayaka kshamiyinchu mu,
Sri Thyagaraja nutha

English Translation

Pallavi

I am telling your good qualities.
Oh pretty Raghu rama

Anupallavi

Without knowing the way to you,
I had wrong desire that,
You would come to me.

Charanam

Please pardon me Oh Lord,
For I am poor in good acts like bath,
And never did charity
And never had the knowledge of Vedas,
Oh God, who is being praised by Thyagaraja.

Sujana jeevana suguna bhooshana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Khamas
Thalam Roopakam

Pallavi
 Sujana jeevana suguna bhooshana Rama ,
 Pallavi
 Oh foundation foe life of good people ,
 Who wares good characters , Oh Rama
 Anupallavi
 Bujaga bhooshanarchitha budha janaavanath-
 Maja vanditha srithasanthana dasachathuranga mamava
 Anupallavi
 He who is worshipped by one who wears serpent as ornament ,
 Who is cool like sandal to the very wise sages,
 Who rides on Garuda, please protect me.
 Charanam
 Charunethra , Srikalathra , sri ramya gathra ,
 Tharakanama sucharithra Dasaratha , puthra ,
 THarakadhipanana , Dharma palaka ,
 Tharaya Raghu vara , nirmala , Thyagaraja sannutha.
 Charanam
 Oh Lord with pretty eyes, Consort of Lakshmi , who has a pretty body,
 Who has the Tharaka name , Who has a good conduct , who is son of Dasaratha,
 Who has a face like moon , Who protects Dharma,
 Oh greatest among Raghu clan , Oh pure one who is worshipped by Thyagaraja,
 Make me cross the Samsara.

Sukhi evvaro?

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Kanada
 THalam DESadhi

Pallavi
 Sukhi evvaro –Rama nama,
 Sukhi evvaro?

Pallavi
 Who has a pleasant life,
 Who has a pleasant life due to name of Rama?

Anupallavi
 Sukhi evvaro, Sumukhi evvaro,
 Akila Saramugu tharaka Nama

Anupallavi
 Who is having a pleasant life?
 Who is having a pleasant attitude?
 Due the Tharaka name ,
 Which is the essence of all other chants?

Charanam
 Sathyamu thappaka sakala logulaku,
 Bruthyudai DEiva bedhamu leka,
 Nithyamaina suswarapu ganamutho,
 Nirantharamu Thyagaraja nutha Rama

Charanam

Becoming a servant to all the people.
Of all the worlds, without going against truth ,
Without differentiating between one God and other,
With the perennial song full of proper notes,
If one always sings , the praises written by Thyagaraja

Sundara thara deham vandeham Ramam

BY

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Panthuvrali

Thalam Aadhi

Pallavi

Sundara thara deham vandeham Ramam

Pallavi

I salute Rama who has a very pretty body

Anupallavi

Kundha radhana maptha kumudha sasangam,

Kandharppa satha koti kanthi mathi nishkalangam

Anupallavi

He has jasmine bud like teeth m He is the moon that opens lily flowers,

He has luster of hundred crores God of love anf he is without any stain.

Charanam

1.Pathitha jana paanam , paripalitha Bhuvanam,

Sruthi nikara Sadanam , Shubha kara vadanam,

Yathiaara jeevavnavm , ibha raja palanam,

Didijamadha damanam Dheenajanavanam.

Charanam

1.He purifies fallen people, He takes care of the universe,

He livesv in the Vedas , He has a face that is auspicious,

He is the foundation of like of great Yogis, , He was the one who protected king of elephants,

He destroyed the pride of Rakshasas and one who protects those without help.

2.Nava Dhoorva dala neelam nandi thamara jalam,

Avantha sura palam adbutha leelam,

Bhava bhaya harana kalam bhaktha jana vathsalam,

Shivam advaitham amalam srinathkankabha chelam

2.He is blue like young doorva grass, Who entertains the Devas,

He is one saluted by Indra and others, He engages himself and wonderful sports,

He is like God of death to the fear of Samsara, He is the one who loves his devotees,

He is peace and one who does not have two, pure one and wears shining golden dress.

3.Aagama Sancharam akhila lokadharam,

Vagadhipa kumaram , vara veera veeram,

Ragadhi samharam Ragavam udharam,

Thyagaraja hrud sancharam , karunya paravaaram.

3.He travels inside Vedas, and the one who carries the entire world,

He has a son called Lord Brahma and a blessed hero of heroes,

He destroys sensual pleasures, Raghava and one who is generous,

He travels in the heart of Thyagaraja and an ocean of mercy.

Sundara Dasaratha Nandana,

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragaam Kapi
Thalam Aadhi

Pallavi
Sundara Dasaratha Nandana ,
Vandhanamu onarinchetharaa

Pallavi
Oh pretty son of Dasaratha,
I am doing salutations to you

Charanam
1,Pankaja lochana darajaa,
Angamuna velungaga gani

Charanam
1.Oh lotus one, seeing the daughter of earth,
Shining on your lap

2.Parma dhayakara, Shubhakara ,
Gireesa manohara SAnkara

2.Oh greatly merciful one who does auspicious acts,
Who stole the mind of Lord Shiva and who does good

3.Kara muna kodugidu koni,
Sodharu BHRathudu karagaga gani

3. Holding Umbrella in his hand, your brother,
Bharatha with a melting mind was standing

4. Sugunudu anila thanayudu Gava,
Yagavakshulu koluvaga gani

4. Seeing the very good son of wind God,
Gava and Gavaksha doing service to him.

5.Gadaja Vasishtha , Mrukanduja,
Gowdhamadhulu pogada kani

5.Seeing Vasishtha, Agasthya , Markandeya ,
Gowthama and others praising him.

6.Akalanka mugha THyagarajunu brochina,
Avyaja karuna SAgara

6.Oh God with a clear face , who is the ocean,
Of mercy who saved Thyagaraja without any reason.

Sundari nannitharilo joochi brovavamma tripura

Thiruvothyur Pancha rathna keerthanam V

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Begada

Thala Roopaka

Pallavi

Sundari nannitharilo joochi brovavamma tripura

Anupallavi

Sandatiyani Indumukhi jalamu vathama, Tripura

Charanam

1. Bale, palitha sura jale , kamana jitha-ma
Rale swakruthakila leele , thilakankitha,
Bale , nee bhakthiyu mele , nee daya-ra,
Thele , thalli, Tripura

2. Vani , vinutha shukha pani , vara sesha,
Veni , lalitha –kalyani, sambashivuni,
Rani, madhurya vani nammithi poo,
Poni , thalli, Tripura

3. Varisa sthutha gambheere, Aadhipura-vi
Haari , dheenajanaadhari, naga raja-ku
Mari , dush karma vidhari, Thyagaraju,
Kori yunna Tripura

English Translation

Pallavi

Oh Tripurasundari, find me out and then take care of me

Anupallavi

Oh god with moon like face, thinking that there is lot of sound,
Do not tell tricky words and not help me.

Charanam

1. Oh lass, Oh goddess who attracted devas,
Oh Goddess who has better style of walking than swan.
Oh goddess who plays, Oh goddess who has thilaka in her forehead,
Only the devotion to you is the greatest,
Oh mother why are you not coming, Oh Tripura Sundari

2. Oh mother appreciated by Goddess of learning,
Oh Goddess who holds a parrot in her hands,
Oh Goddess whose made up her hair looks like a snake
Oh simple one , Oh Goddess who gives only good,
Oh queen of Lord Shiva, Oh Goddess with sweet voice,
Oh mother who is as soft as a flower, Oh Tripura Sundari

3. Oh Goddess who is praised by Varuna ,
Oh Goddess who lives in Thiruvothiur,
Oh Goddess who looks after oppressed people,
Oh daughter of the Mountain,
Oh Goddess who removes bad acts,
Oh Tripura Sundari , praised by Thyagaraja.

Sundari nee divya roopamanu chooda

Thiruvothiur Pancha Rathna Keerthanam II

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani

Thala Aadhi

Pallavi

Sundari nee divya roopamanu chooda
Thanakku dorikenamma

Anupallavi

Manda Gamana neethu kadaksha balamo
Mundhati poojaa balamo tripura

Charanam

1. Bhuvilo varamou srimathadhi puramuna nelakonna nee sokasuvini
Suviveukalaina Brahmadhi surulu kumbhu koodi
Kavi vaasarapu sevakanumkona kalu kkunnayani karagusu mathilo
Dividatharamu padusu nundaka dheena janarthiharini tripura

2. Kalilo deena rakshakiyani sabha kalikina thavuna pogaduthanamma
Salalitha guna karunaa sagari nee sati evaramma
Alasi vachinnanthu na manasu hayi chendunaa yani yundaka mari
Kalakalamani surasadhulu varusukaa kolusu Shukra varapu muthu Tripura

3. Nanu kannu thalli na janmamu naade sabala maayenamma ippudu
Gana darithguniki paikamuvale kanula panduvaka
Vanaja nayanavinumu yendu pairulaku jalamu vale shubha dayaki kama
Janakuni sodhaki Sri Thyagaraja manohari Gowri oh Tripura

English translation

Pallavi

Oh beauty of the three worlds, I am lucky,
To have seen your pretty form

Anupallavi

Oh goddess with a slow pretty walk,
This luck of mine is due to your side long glance,
Or it may be due to the worships I did earlier.

Charanam

1. While the wise Brahma and others hearing about your beauty,
When you are in the temple of Thiruvothiur , gathered together in the sky,
Getting worried whether they will get to see you on this Friday,
You have decided to remove the problems of the oppressed.

2. I would describe you as the saviour of the oppressed in this kali age,
Oh very simple ocean of mercy, who is there comparable to you,
And I who am tired have come here with hopes of happiness,
While the deva maidens with laughter are serving you in turns.

3. My dear mother , my birth has found the right meaning today,
When there is the feast to my eyes similar to getting of wealth for the very poor,
Oh Goddess with lotus like eyes, who grants good things, similar to giving water to dried crops,
Oh Goddess who is the sister of Rama who produces love,
Oh pretty one of Thyagaraja, Oh Gowri, Oh beauty of the three worlds.

Sundari niinu varnimpa

Thiruvothiur Pancha rathna keerthanai –IV

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga AArabhi
Thala Chapu

Pallavi

Sundari niinu varnimpa
Brahmadhi surulakaina tharamaa

Anupallavi

Kundarathane sanathanadhi
Vandithe nenentha Tripura

Charanam

1. Kalakalamanu mukha kalalanu kaniklu valaraju bhoomiki radaye,
Chelaku nee lavanya munukani alanade vala rajukanaka poye,
Niluvaramaku nee gambheeramanu kani jala raju jada veshdaye,
Balamaina deerathwamunukani kanakaachludu dasila roopudaya Tripura

2. Kanulanu kani sikkupadi kandu meenulu vana thi vaasamu seyanaaye,
Janani nee siru navvu kanthi soki sivudanupamou subrudaye
Minuku sommla chela kanthula merapulu kani nimishamu niluvathye
Kanakngi nee swaramunu vini vani magani jihwanu thaa boomikae Tripura

3. Pavanamu seyu birudini kani bhaktha papamu pai ponaaye,
Evena nee daya chetha sath kavu lella kavya mulanu seya naye
Mavaruninki chelalalani santhoshamuna devi pedhalu palka naye,
Bhavuka vinchini padamuna Thyaraju bhavuka manko naye Tripura

English translation

Pallavi

Oh Tripurasundari, is it ever possible,
For Brahma and other Gods to describe your beauty.

Anupallavi

Oh Goddess with jasmine like teeth,
Who is saluted by sages like Sananthana
Where do I stand compared to them?

Charanam

1. Seeing your ever joyous face , moon stands in the sky without coming to earth,
Seeing your exuberant prettiness god of love vanished then itself,
Seeing your stable prettiness , the god of ocean has become still,
Seeing your strong courage the Meru mountain has stood as a stone.

2. Seeing the beauty of your eyes , the fishes live hiding in the sea,
Oh mother , when the light of your smile fell on Shiva , he became incomparably white,
Seeing the sparkle of your ornaments and dresses, lightning vanishes in an instant,
Oh golden girl, hearing the sweetness of your voice, Saraswathi hides himself in Brahma's tongue.

3. Hearing your purifying fame , the sins of your devotees have run away,
Due to your grace the poets are able to compose epics at any time,
The elders are praising you as the sister of consort of Lakshmi,
And the memory of your feet has become great goodness to Thyagaraja.

Sunderswaruni juchi sukula jooda manasu vachuna

Kouvur Pancha rathna keerthanam III

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Sankarabharanam
Thala Aadhi

Pallavi

Sunderswaruni juchi sukula jooda manasu vachuna

Anupallavi

Anthamu kala vara koushiki samana
Maina gopuramanthu velayuma

Charanam

1. Charanamulanu bangaru noopurmulu
Karamula rava kankana yugamulu,
Sri karakara mugamuna kasthuri thilakamu
Meramusunundu lavanyamu kala

2. Okacho Brahmadhi surulu
Okacho nirjara vara tharunulu
Okacho dumburu naradjadhulu
Okacho bhakthulellaa padu

3. Rajarajuniki cheligadayina
Raja shekaruni gopura nilayuni
Rajasa guna rahidhuni Sri Thyaga
Raja poojithuni rajitha gireesuni.

English translation

Pallavi

After seeing Lord Sundareswara,
Would we like to see any other God

Anupallavi

He who is below the great looking tower,
Which looks very great

Charanam

1. In his legs he wears golden anklets,
In the arms he wears gem studded bangles
In the very pretty face he has Thilaka with musk,
And he appears to us as very pretty

2. One side Brahma and other devas,
Another side the divine damsels,
On another side Narada and Dhumbhuru
And on another side he has us devotees

3. The Rajasekara who has friends like,
Kubhera the lord of wealth is
In a very big temple with great spires,
And does not have haughty regal characters,
And is worshipped by Thyagaraja.

Swara Raga Sudha Rasa

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam SAnkarabharanam
Thalam AAdhi

Pallavi
Swara Raga Sudha rasa yutha Bhakthi,
Swarga apa varga muraa , oh Manasaa

Pallavi
The devotion that is the nectar mixed with musical note and Raga,
Oh mind is the heaven as well as salvation.

Anupallavi
Paramanandamane kamalamupai,
Baka bekamu chelagemi, Manasaa

Anupallavi
In the divine joy which is a lotus,
If stork and frog sit, what is the use , Oh mind

Charanam
1. Mooladharajaa nadha merugude,
Mudha magu Mokshamura,
Kolahala saotha svara gruhamula,
Guruthe moksha muraa oh Manasaa.

Charanam
1. Knowing the musical sound emerging,
From Mooladhara only grants joy leading to salvation,
And understanding the birth place of the sweet sounding ,

Seven notes is indeed salvation.

2. Bahu janamulaku paini Jnaniyai,
Paguda Mokshamura,
Sahaja bhakthi tho Raga Jnana ,
SAhithudu mukthuduraa, Oh Manasaa

2. To be born as a wise man after several births,
Is salvation and along with the devotion ,
That was born with him if he has ,
Knowledge of Ragas, gets salvation even while living.

3. Maddala thala gathulu theliyakane ,
Mardanjuda sukhama?
Suddha manasu leka pooja seyuda,
Sookara vruthiraa , Oh Manasa

3. Without knowing the rhythm , if one beats,
The drum, is it pleasant to hear?
If one worships with out purity of mind,
It is the act of a pig, Oh mind.

4. Rajatha gireesudu naga jaku thelpu,
Swararnava marmamulu,
Vijyamu kala Thyagaraju deruge,
Viswa sidhi thelusuko , Oh Manasa

The ocean of Swara which were taught ,
By Lord Shiva to Goddess Parvathi,
Were understood by Thyagaraja who had several victories,
And Oh mind understand that this is a great achievement in this world.

Talachinandathe naa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mukari

Thalam Aadhi

Pallavi

Talachinandathe naa thanuvemo jalalaneraa

Pallavi

AS soon as I think about you some how ,

My body becomes cool and is thrilled

Anupallavi

Jalaja vairi dharadhi vidheendrola,

Chelimpoojalandhina ninu ne

Anupallavi

Thinking about you who is worshipped with love by

The God who wears the lotus , Brahma and Indra.

Charanam

1. Rotiki gatta dagina nee leelalu,

Moodikekkuvaina neethu gunammulu,

Koti Madana lavanyamunaina,

Satigaani needivya roopamanu

Charanam

1. Thinking about your sports even when tied,

To the mortar , your conduct which is

Beyond the three fold division,

Your beauty which is greater than ,

A crore of God of love

2.Nidhralasya rahitha Sri Rama,
BHdhranilaja sulabha samsaraa,
Chithrarthini theerche sakthi nee vidhi,
Rudradhula nuthamoucharithambunu
2.Oh Ramabhadra who does not have sleep or laziness ,
Who is easily available to Hanuman, thinking about,
Your power which destroys the problems of Samsara,
And your being worshipped by Brahma and Rudra,
3.Padavijitha muni tharuni sapa,
Modha Thyagaraja vinutha Dhrapa-
Nadha, Brahmananda roopa,
Veda saramou nama deyamanu
3.Thinking about that lord who due to the power,
Of his feet removed the curse of the lady,
Who is being worshipped by Thyagaraja with joy,
Who is the personification of the divine joy of music,
Whose name is the essence of all the Vedas.

Thalithandrulu galaperu gaani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Balahamsa,

Thalam Aadhi

Pallavi

Thalithandrulu galaperu gaani.

Ila nee sari deivamu levare

Pallavi

Though for names sake you have father and mother <

There are no other Gods who are equal to you.

Anupallavi

Ilu kalasamudramu gaakanu nee-

Killalu videhathanaya Bali

Anupallavi

Your home is the ocean of milk and apart from,

That his wife is the daughter of Videha King,

Then where is the surprise.

Charanam

Girisadhi Vidheendrarkka sasangaa-

Mara kodulu vanarulai koluva,

Dara chakra phaneendralu sodarulai,

Thagi vedaga Thyagaraja vinutha.

Charanam

With Shiva, Brahma , Indra, Sun God , moon God and other devas,

Being born as monkeys doing you service and

The Conch, wheel and Adhi Sesha being born as,

UYour brothers to serve you, Oh Lord worshipped by THyagaraja

Thana meedhane cheppu kovale

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Bhooshavali
Thala

Pallavi

Thana meedhane cheppu kovale,
Kaganu ninnada pani lethura,

Anupallavi

Chanuvuna kontha palikethavu,
Eesuna kontha palikedhavu neramella

Charanam

Oka vela ninnu prema meera mathini,
Unchi manchi poola poojimbuchunu,
Oka vela kopikinchi ninnu thoorusu,
Undi kaani Rama Thyagaraja nutha.

English Translation

Pallavi

One can blame himself,
But not find fault with you.

Anupallavi

You told some things with love,
And some with hatred,
But all faults are only mine.

Charanam

Sometimes with love I used,
To make you sit in my heart and worshipped you,
And some other times with anger, I berated you,
But you have been always praised by Thyagaraja.

Thanavari thanamu ledhaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Begada

THalam Desadhi

Pallavi

Thanavari thanamu ledhaa,

THarakadhipanavaadhaa

Pallavi

Don't you consider me as your person,
Oh Lord with face like king of stars, Do you have quarrel with me?

Anupallavi

Inavamsa rajula kee gunamu ,

Lennadaina galadha nadhupai

Anupallavi

Has this character ever has been possessed,
By the kings of the Sun dynasty

Charanam

1.Alanadu anna maraginja vela,
Baluvanarula pankthi nunja ledhaa
Charanam

1.During that time when you were taking food,
Did you not make several monkeys sit with you ,
In the row of people eating their food.?

2.Pera pera pilichi haramunu prema,
Meera meerosaga letha Nadhupai
2.Did you not call each of them by their name ,
And did you not with great love make them wear the garland ?

3.Rama Rama Rama racha seyakave ,
THamasambuyela, Thyagaraja nuth.

3.Oh Rama, Oh Rama, Oh Rama do not quarrel with me ,
OH lord praised by Thyagaraja , why further delay?

Thanayuni brova

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

THalam Aadhi

Pallavi

Thanayunu brova janani vacchuno,

THalli vaddha baludu pono

Pallavi

Would the mother come to protect the child,

Or should that child go to his mother

Anupallavi

Inakulothama yi rahasyamunu,

Yeri gimbumu momunuganibimbamu

Anupallavi

Oh lord of the sun clan. Please explain,

This secret to me and give me a chance to look at you.

Charanam

Vathsamu venda denuvu chanuno,

Varidhamunuganipairulu chanuno,

Mathsya kantikivitudu vedaalno,

Mahini Thyagaraja vinutha rammudelpumu

Charanam

Would the cow with affection to the calf?

Or would the crops go towards the cloud

Would the husband go towards fis eyed damsel,

Oh Rama come to this world and tell your devotee Thyagaraja

Thappagane vachunaa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Suddha bangala

Thalam roopakam

Pallavi

Thappagane vachunaa,

Thanuvuku lampata nee krupa

Pallavi

Would your grace come to me surely,
Unless I leave the attachment to this body.

Anupallavi

Meppulakai koppulu gala,
Meti janula joochi bhajana

Anupallavi

If I look up for those with rich mansions,
To appreciate me and forget singing about you

Charanam

Rookalakai paiki manchi,
Kokalakai yaharamunakku ,
Nookulakai dhyainchithi ,
Thyagaraja nuthuni Bhajana

Charanam

If I meditate on you for money , for great cloths,
For sake of luxurious look and for food as well as ghee,
And not sing about one whom Thyagaraja worships,

Thappi Brathiki

By

Sage Thyagaraja

Ragam Thodi

Thala Roopakam

Pallavi

Thappi brathiki pova tharama Rama kalilo

Pallavi

Is it possible in this Kali age to escape and live , Oh Rama.

Anupallavi

Muppuna vishaya thadagamuna munugaka druda manasai

Anupallavi

For men not to get drowned in the lake of passion with a firm mind
Charanam

1.Kanchu modhalu loha dhana kanaka mulanu joochi visa-
Manchu mariyu bengulanuchu nenjiyandani manasai
Charanam

1.After seeing metals like bell metals , wealth , gold and others,
Thinking that they are poison and not allowing mind not going near them

2.Nanganasula manage yanga vasthramula Bagagu,
Mungurulanu gani yanthramununu aasinchaka.

2.After looking at the beauty of the upper cloth of ladies with deceit,
And the beauty of their hair , without mind developing a desire to them

3.Jaaji Malle Mandhara sarojamulanu manasara,
Raja padamucho THyagarajanuthuni poojinchaka,

3.After offering flowers like Jaji , Jasmine , Mandhara and lotus ,
At the royal feet which are worshipped by the devotee Thyagaraja.

Thasala melara saketha Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Marga hindolam

Thala Aadhi

Pallavi

Thasalla melara saketha Rama

Anupallavi

Valasi bhakthi margamu thonu ninnu,
Varninchu chunna na pai

Charanam

Endu pothu nenemi jeyudhunu,
Ethsoda moraa pettu thunu,
Thantha nalatho brothu pova lena
Thala jalaraa Thyagaraja vinutha

English translation

Pallavi

Why are you angry Saketha Rama

Anupallavi

On me who adopting the path of devotion,
Is describing you

Charanam

Where will I Go? What will I Do?
With whom can I appeal?
Should my actions be like that,
Of an actor , who spends his time like that?
Asks Thyagaraja

Thathva meruga daramaa para

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Garuda Dhwani

Thalam Roopakam

Pallavi

Thathva meruga daramaa para

Pallavi

Can the divine philosophy be understood?

Anupallavi

THathvamasi yanu Vakhyarthamu,

Rama Neevanu Para

Anupallavi

To understand the meaning of the divine philosophy,
"Thathvamasi (So you are that) " which are words from Vedas

Charanam

THamasa Rajasa Gunamula,

THannu kollu bodhayaa,

Rama bhathudai na Thyaga-,

Raja vinutha Veda Sasthra

Charanam

The play of illusion called Thamasa(base) and Rajasa(regal) characters ,
Would never go away , Oh Lord Saluted by Thyagaraja,
Who is the devotee of Rama, Is it easy to understand ,
To understand the inner meaning of Vedas and Sastras?

Thava Dasoham Dasarathe

(I am your servant son of Dasaratha)

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Punnagavarali
Talam Aadhi

Pallavi
Thava Dasoham, THava DASoham,
THava dasoham Dasarathe.

Pallavi
I am your servant, I am your servant,
I am your servant, son of Dasaratha.

Charanam
1,Vara mrudu Bhasha, Virahitha Dosh,
Nara vara veshha , Dasarathe

Charanam
1,Oh son of Dasaratha, who speaks in blessed soft tones,
Who has no defects and who has the form of a blessed man.

2.Sarasija nethra , parama pavithra,
Surapathi mithra , Dasarathe.

2.Oh Son of Dasaratha , who has lotus like eyes,
Who is most holy and the friend of king of devas.

3.GHanasama neela , Muni jana Pala,
Ghana kuthookala , Dasarathe.

3.Oh son of Dasaratha, who is blue like a rich cloud,
Who protects saintly people and who is greatly happy.

4.Aagama vinutha , Raga virahitha,
THyagaraja nutha , Dasarathe

4.Oh son of Dasaratha , who is praised in the Vedas ,
Who does not have attachments and is praised by Thyagaraja

Thelisi Rama Chinthanatho

By
Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Poorna Chandrika
THalam AAdhi

Pallavi
Thelisi Rama Chinthanatho,
Namamu seyaave Oh Manasa

Pallavi
Oh mind understanding it properly ,
Meditating on Rama , repeat his names.

Anupallavi
THalapu lanni nilipi nimisha maina ,
THaraka Roopuni nija thathvamulanu.

Anupallavi
After stopping the thought process at least for a minute,
Think about the principle behind he who makes us cross the ocean of birth.

Charanam
1.Ramayana sapalakshula peru,
Kamadhula poru vaaru veru,
Ramayani Brahmanunakku peru,
AA manava jana nardhulu neeru.

1.Ramaa is the name of those with shifting eyes,
But this will lead to passion and anger,
But those who debate with this idea are separate ,
But Rama is the name of Para Brahmam ,
If we meditate understanding this , all the sorrows would go away.

2.Arkam anasu jilledu tharu peru,
Markada buddhu letlu theeru,
Arkudani Bhaskaruniki peru ,
Kutharkka manedu Anthakaramu theeru.

2. One weed plant is called Arkam,
And how would monkey brained ones think about it,
Arka is the name of the Sun God,
And if this is not thought without logic,
The darkness in our life would fade away.

3,Ajamanusu Meshamunaku peru,
Nija korika lelaageru ,
Ajudani Vageeswaruniki peru,
Vijayamu kalku Thyagaraja buthani.

3.Aja is the name of the goat,
If we think like this how can we fulfill our desires,
The consort of Saraswathi is called Aja,
And due to him many victories can be got ,
And so understand and pray Rama whom Thyagaraja prays.

Theliyaleru Rama Bhakthi

By
Saint Thyagaraja
Ragam Denuka
THalam desadhi

Pallavi
 Theliyaleryu Rama Bhakthi margamunu
 Pallavi
 They do not know the path of devotion to Rama
 Anupallavi
 Yilanthata thirugusu galuvarinchere gaani
 Anupallavi
 Except wandering all over the earth and getting confused
 Charanam
 Vega lesi neeta munigi , bhoothi poosi ,
 Vekkanenchi veligi slaga , neeyulai ,
 bHaga paika marjana lolulai,
 Regani THyagraja vinutha.
 Charanam
 Getting up early morning , after taking bath,
 Applying sacred ash , after moving the finders,
 After acting as if they are god before outsiders,
 Except getting interested in earning money ,
 They would not understand the God worshipped by Thyagaraja

Thera theyyaka radhaa

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Gaudi panthu
 Thalam AAdhi

Pallavi
 Thera theyyaga radhaa loni thera Theyyaga rathaa,
 Thiruppathi venkataramana, mathsara manu

Pallavi
 Oh Venkatramana of Thiruppathi , can you not remove the screen ,
 Can you not remove the screen of jealousy(competition?)

Anupallavi
 Parama Purusha dharmadhi mokshamula,
 Bharatholu sunnadhi naaloni

Anupallavi
 Oh divine lord, this screen drives away
 Dharma and Moksha, which is inside me.

Charanam
 1.Mathsyamu aagali koni golamu che,
 Magna maina reethi nunnathi,
 Achamaina dheepa sannidhini maru,
 Gattu padi cherccinatlu unnathi.

1.It is like a fish eating away the bait ,
 Due to very great hunger or
 Like a pyure flame of a great lamp,
 Is being hidden from our sight

2.Iravondhaga bujiyinchu samayamun-
 Eeka thagulu rethi nunnathi,

Hari dhyanamu seya vela chithamu,
Anthyajuvadaku poyinatlunnathi.

2.It is like the fly falling on food,
When we are eating with great desire,
And like the mind going to worst places,
When one is meditating on Hari.

3.Vaguramani theliyaka mruga ganamulu ,
Vachi thagulu rethi nunnatithi,
Vegame nee mathamu na anusarinchina ,
Thyagaraja nutha , matha mathsaramannu

3.It is like the flock of deer jumping,
Of their own accord without knowing it is a net,
Oh God whom Thyagaraja praises, following your opinion,
Cannot you remove the screen of pride and jealousy?

Tholi janamamulu jeyu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bilahari
THalam Jampa
Pallavi
Tholi janamamulu jeyu,
Duduku delisunu Rama
Pallavi
Oh Rama , today I understood ,
The result of bad acts in the last birth.
Anupallavi
phalamempo arachethi ,
Pundikaddhamu valena
Anupallavi
May be this fruit of my past deeds are like a mirror,
Is there a need of a mirror to see sore of the palm?
Charanam
Ragipairula chentha ramyamou varimolaka,
Rajilla nerchunataraa,
Naga Sayana Thyagaraju papamuthonu,
Nama punyamu chelagunaa nenu
Charanam
Just like a pretty seedling of paddy might grow ,
Luxuriously near a ragi crop in a dry land ,
Oh Lord sleeping on serpent , Would the result ,
Of my good deeds shine along with the sins of Thyagaraja.

Tholi ne jesina pooja phalamu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Shudha Bangala
Thalam AAdhi
Pallavi
Tholi ne jesina pooja phalamu,

Delisenu naa pali daivamaa

Pallavi

This is the result of the worship,
That was done by me earlier .

Anupallavi

Paluvidhamula nat dalasi karagaaga,
Balukaka neevadu nenidukkaka

Anupallavi

When I am getting melted away by various means,
When you are like that and me like this

Charanam

Sarvaralalo jowka jesi vu-
Dhara poshakulanu boruguna jesi,
Haridhaa sarahitha puramuna vesi,
Dhari joopakundaga , Thyagarajarchitha

Charanam

When you have made me insulted by people like me,
Kept me near those whose only aim is filling the stomach,
And kept me in a town where there are no devotees of Vishnu,
And are not showing the way, Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Thulasi , bilwa , mallikadhi

By

Saint Thyagraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kedara Gaula

Thalam Aadhi

Pallavi

Thulasi , bilwa , mallikadhi,

Jalaja sumamula poojala gaikonave.

Pallavi

Please accept my offering to you the leaves of Tulasi and Bilwa,
And scented flowers of Jasmine and Lotus.

Anupallavi

Jalajasana sanakhadhi kararchitha ,
Jaladhabha sunabha vibhakara hrj-,
Jalesa harinanga sukandha.

Anupallavi

Oh Lord who is worshipped by hands of Lord Brahma , sage Sanaka and others,
Who is of the colour of the cloud, Who has a great belly button ,
Oh moon who has risen ocean of the clan of the Sun.

Charanam

Uramuna muka , muna siramuna , bujamuna ,
Karamuna , nethramuna , sarana yugambuna ,
Garunatho nenarutho bramanandhamutho,
Nirathamunu Sri Thyagaraju nirupadhikudai yarchinchu.

Charanam

Please accept the worship of Thyagaraja without any thoughts by,
Showering on your chest , face , head , and both arms ,
On your hands , eyes both the legs , flowers , always,
With a melting mind , with love and with great joy,

Thulasi dala mula che

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander
 Ragam Maya malava Gaula
 Thalam Roopakam
 Pallavi
 Thulasi dalamulache santhoshamuga bhoojinchu
 Pallavi
 Would be worshiped by me with joy using the leaves of Thulasi
 Anupallavi
 Palumaru chira kalami Paramathmuni padamuladhu
 Anupallavi
 For a long time several times the feet of the divine lord
 Charanam
 SARasiruha, Punnaga , Champaka , patala kuravaka,
 Karaveera mallikaa Sukanda Raja sumamula,
 Dara nivi yoka paryayamu dharmathmuni SAKetha,
 Pura vasuni , Sri Ramuni vara Thyagaraja nuthuni
 Charanam
 Also I would use lotus flower , punnaka flower , Champaka flower ,
 Patala flower , Karaveera flower , Jasmine flower , Tube rose flower ,
 Keep them in a row and worship That Rama who is praised by Thyagaraja,
 Who is the soul of Dharma and who lives in Ayodhya

Thulasi Jagat janani

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Saveri
 Thalam Roopakam
 Pa;;avi
 Thulasi Jagat jananani, durithapa harini
 Pallavi
 Oh Thulasi , mother of the world who removes ,
 Miseries as well as sins.
 Anupallavi
 Nilavaramaguu nee sari vel-,
 Pulu lerada brovu mikanu
 Anupallavi
 There is no other Gods who are like you,
 Who do not move about, please protect me.
 Charanam
 Charana yugambula nadhulaku Baraqma vaikunta , mata,
 Sarasijaakshi nee madhyamu sakala suraa vaasamata ,
 Siramuna naigama kodulu chelagusu nunnarada ,
 Sarasa Thyagarajadhi vara Bhakthulu paderada.
 Chranam
 Your feet are the Vaikuta where all sacred rivers join,
 Oh Lotus eyed lady, It seems in your middle all the Devas live,
 And it seems on your head all the Vedas shine and ,
 Great devotees like Thyagaraja sing about your greatness.

Undethi Ramuduookadu

By
 Saint Thyagaraja
 Raga Hari Kambodhi
 Thala Roopaka

Pallavi

Undethi Ramudokkadu,
Oorage chedi pogu manasa.

Anupallavi

Chanda marthanda madhya,
Mandalmu nanu chelungusu

Charanam

Thamasadhi guna rahithudu,
Dharmathmudu , sarva shamudu,
Kshemakarudu , Thyagaraja
Chitha hithudu jagamunindi.

English Translation

Pallavi

There is only one Rama,
And so why are you bothered , Oh mind.

Anupallavi

He is the one who is firmly there,
In between the very bright universe of Sun.

Charanam

He is without any base qualities,
He is the soul of Dharma, he is truth and humility,
He does good to those like Thyagaraja,
Who keep Him in their mind always

Upacharamu jese ,

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Upacharamu jese varu unnarani maravakura

Pallavi

Thinking that there are others,

To help me do not forget me.

Anupallavi

Krupa kavaleni ne nee-

Keerthinin palgusu nundaka

Anupallavi

When I am singing your fame ,

For the sake of getting your mercy,

Charanam

Vakitane pathilamugaa vadathmajudu unnadani,

Sri karulagu nee thammulu cheryunnarini ,

Yekanthamunanu Janaki yerppdi yunnathani ,

Sri Kantha parulelani Sri Thyagaraja vinutha.

Charanam

Because the son of wind god is awake at the door,

Because your auspicious brothers are together ,
And being definite that Sita is alone with you ,
Do not forget this devotee Thyagaraja thinking
"What is the need for him?"

Upacharamulanu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

Thalam AAdhi

Pallavi

Upacharamulanu chekonavayya ,

Uruga Raja sayana

Pallavi

Oh Lord who sleeps on the king of serpents,

Please accept the offerings that I make to you

Anupallavi

Chapalaa koti nibhambaradhara sri.

Janaki pathi dhaya chesi naa

Anupallavi

Oh consort of Janaki , who wears yellow silk,

Which shines like lightning , take mercy on me and accept

Charanam

1.Kapata nataka suthra dhari vai ,

Kamitha phalamunosange Rama,

Aparimitha navarathnamulu podhigina,

Aparanji kodugu neeke thagunayya

Charanam

1,Oh Rama who is the director of this drama of cheating,

Who hgrants the desires, this umbrella made of gold,

Studded with countless nine type of gems is suitable only for you.

2.Merupu theegeela reethini merase,

Karaku bangarukada samarina,

Chadhinthu dhyuthi samanamoucha-

Mara yugamulu neeke thagunayya

2.These cowries which shine like lightning ,

Which have spokes made of purest gold,

And which shine like autumn moon ,

Are suitable only for you.

3.-Jajulu sampangulu maruvamuvira-

Vajulu kuruveru vasanalanuvi-

Rajamaanavagu vyajanamu, thyaga-,

Raja vinutha neeke thagu nayya.

3.This fan decorated with jasmine , champa,

Marikozhundhu , Iruvakshi, Khus which ,

Gives out perfume is only suitable,

To you who is worshipped by Thyagaraja

Uyyala lookavayya Sri Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Neelambari

Thalam Jampa

Pallavi
 Uyyala lookavayya Sri Rama
 Pallavi
 Oh Sri Rama swing on the swing
 Anupallavi
 Sayyata patalanu sath sarva bouma
 Anupallavi
 Along with song and dance , Oh king of kings
 Charanam
 1.Kamala jadh yakila suralu ninu golva,
 Vimalulaina muneendrulu dhyanimpa ,
 Kamaneeeya bhagavadhulu guna keertha-
 Namuna naalaapambulu seyaga
 Charanam
 1,With Brahma and all other devas serving you,
 With very pure great sages meditaing on you,
 With attractive musicians singing,
 Songs describing your great qualities.
 2,Nardahaduku merayusu nuthiyimpa ,
 Saramula baaga vinusu ninu nammu-
 Vaarala sadaa brochuchu Veda,
 Sara sabhalanu joochuchu Sri Rama
 2.With Narada and others saluting you,
 Hearing the essence of Upanishads well,
 Protecting always those who believe in you,
 And looking at the assembly of experts in Vedas , Oh Rama
 3.Nava mohanangulaina surasathulu ,
 Vivaramuga badaga naa Bagyamaa ,
 Nava rathna mandapamuna thyagara-
 Ja vinuthakruthi boonina Sri Rama
 3.Listeing to the very attractive and pretty ,
 Deva maidens singing in extenso,
 And taking your place in the hall ,
 Studded with several precious nine gems,
 In the form that is worshipped by Thyagaraja, sri rama

Vaadrea deivamu , manasa

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Panthuvrali
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Vaadrea deivamu , manasa
 Pallavi
 Oh mind he is the God
 Anupallavi
 Aaditha matalu thappadanusunu,
 Aa chandrarkka mukha keerthi galgina
 Anupallavi
 He has the fame that he never changes the words that he had given,
 Till the sun and moon are there.
 Charanam
 1.Dandi rakkasula madhamanasanu aa-
 Gandalaadhi surakodulenu bhoo-
 Mandala sujanula balimpanu ko=
 Danda pani roopamutho velasina.
 Charanam
 1.He who has a shining form holding Kodanda bow,

Who destroys the pride of very strong Rakshasas,
 And who protects the crores of devas in all the universes,
 And akll the good people of this world is indeed god
 2.Dhari theliyaleri ajnuluku bhava-
 Neeradhi dhathi mokshamandhutaku,
 Neerajari dharudupadesinje,
 Thraka namamu thonu velasina.
 2, He whose name is the Tharaka manthra,
 Told by Lordv Shiva , whi carries the river to those ignorant people
 who have missed their way, for crossing the ocean
 Of Samasara and get salvation , is really the God.
 3,Dathru vinuthudaina Thyagarajuni,
 Chethi bhoojalannndhi baguga pra-
 Dhyotha nanvayamulanu janinchi,
 Seethapathiyani peru kaligina.
 3.He who is called as the consort of Sita,
 Who accepts the worship of Lord Shiva(Thyagaraja),
 Who is worshipped by Lord Brahma,
 And who is born in clan of Sun is the God.

Vachamagocharame manasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam kaikavasi

Thalam Deashi

Pallavi

Vachamagocharame manasa,

Varnimpa darame Rama mahima.

Pallavi

Oh mind, the greatness of Rama.

Is beyond description of words,

And is it possible to describe it?

Anupallavi

Rechari maareechuni badaga betti,

Rendovaani siki, kosagenay.

Anupallavi

Did he not push Mareecha the night traveler,

In to the sea and cut off the head of the second one?

Charanam

Manavathee madeingi cha-

Maramoudakasthramu neyagani,

Maanambukai medadacsaga,

Madhavundu kani karagi vegame ,

Dheenarthibanjujanudai prana,

Dhanam bosaga munnu chanina,

Banambu natu chedaraseyaledhaa,

Ganalola Thyagarajanuthu Mahima

Charanam

Shooting an arrow at the female deer ,

Thinking it would be useful to cowry,

That deer which thought it respect was ,

Greater than its ife shoed its neck ,

Instead of its tail and did not Rama ,

Understanding its mind and cut off ,

Speedily the arrow of the hunter?

The greatness of the lord,

Worshipped by Thyagaraja,

Who has great interest in music

Vadana dyuthi jitha soma

By Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

(These Shobane songs were sung when the bride groom is being invited to take oil bath before marriage.)

Raga Kaamya vardhini
Tala Roopakam

Pallavi

Shobhane

Charanam

1.Vadana dhyuthi jitha soma,
Vasudha manasa kaama,
Madha manava gana bheema,
Maam pahi Sri Rama.

2.Janaka sutha hrud Ramana,
Jamadagni cha madha harana,
Pranadha ganala Varuna,
Pahi maam muni charana

3.Vigalitha moha paasa,
Vidhu koti sangaasa,
Bhagwan sakaladeesa,
Pahi papa vinasa,

4.Vara thyaga raja nutha,
Varija sambhava Thatha,
Parama kalyanayudha,
Pahi maam shubha charitha.

English translation

Pallavi

Wishing for good things

Charanam

1.To him whose face wins over the moon,
To him who is desired by the mind of goddess earth,
To him who is leader of exuberant men,
Please protect me , Oh Rama.

2.To him who pleases the mind of daughter of Janaka,
To him who killed the pride of son of Jamadagni,
To him who is like god of rain to the thirsty,
Please protect me , Oh God whose feet is worshipped by sages.

3.To him who cuts the ties of bondage,
To him who resembles billions of sun gods,
To him who is the god of all gods,
Please protect me, killer of sins.

4.To him who is worshipped by Thyagaraja,
To him who is the father of Lord Brahma,
To him who is the greatest doer of good,
Please protect me , Oh God with good story.

Vaddhanevaaru leru

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Vaddhanevaaru leru

Pallavi

There is no body to say “no?”

Anupallavi

Addampu momunu jooda ne,

Nanaya mangalarchithe joochi

Anupallavi

Seeing that I always am worriedly talking to you ,

To show your mirror like face?

Charanam

Korika lilaloDhivilo.

Gonchamaina naa manasu,

Dari theliya daiamu neevu sumee,

Thyagaraja hrud bhooshana ninuvinnaa.

Charanam

Are you not the only God who knows well,

That my mind does not desire this or that world,

Oh Lord who is the ornament to the heart ,

Of Thyagaraja , except you

Valla kathanaka , Sita vallabha

By

Saint Thygaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Valla kathanaka Sita Vallabh brova na

Anu Pallavi

Valla nadi bhatha charitha mella vrayenalara

Charanam

Sthambhamunanu tharumaruguna dimbuda Yasoda oodini,

Dambudaina muchkundani tasi maruguthsu

Sambhavinchi yuga yugamuna sarasa Thyagaraja vinutha,

Kumbhaka rechaka vidhulanu kori brosinavu naa

English translation

Pallavi

Oh husband of Sita, never tell me that you cannot save me

Anupallavi

Why should I write the story of the devotes whom you saved

Charanam

From within a pillar, from behind the tree*, as a child,
In the lap of Yasoda, appearing and vanishing from the proud Muchkunda,
You have been happening from ages to ages,
And those you know you know Khumbaka and Rechaka**,
And Thyagaraja says , that , all this was ,
To satisfy the requests of your devotees.

Note. *He appeared as Narasimha from inside the pillar and as the naughty Krishna from behind the tree.

**Kumbaka and Rechaka are yogic inhalation and exhalation.

Vanaja nayanudani valchithivo

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedara Gaula

THalam Aadhi

Pallavi

Vanaja nayanudani valchithivo vani,
Manasuna Dhayaledhe

Pallavi

Did you fall in love with him because ,
He is lotus eyed? There is not even ,
A little bit of mercy in his mind.

Anupallavi

Munipati charithamulanu viniyunna,
Vanitha swabhavamuvallana Sri Ramuni

Anupallavi

After hearing his past history ,
Due to feminine nature did you fall in love with him

Charanam

Orula badalagu orvakayunduda,
Parama dharmamanusu baguga balkunu,
Varadhudu asritha vathsaludanni pere,
Dhara jayamosangu Sri Thyagarajavinthuni.

Charanam

He would say that not able to tolerate to see ,
The sorrow of others is a great Dharma but ,
In spite of that his being called as one who gives boons ,
And one who protects his devotees is but a lie ,
Did you think this Rama , who gives victory in this world ,
And who is being worshipped by Thyagaraja is lotus eyed one .

Vara Leela , ghana lola surapala

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thala Trisra laghu

Pallavi

Vara Leela , ghana lola surapala, suguna jala ,

Bharitha neelagala hrudayalaya sruthi moola su-

Karunalavala Palayasu maam,

Pallavi,

Ph Lord with glorious sports , Who enjoys music ,

Who looks after Devas , Who is the collection of good qualities,

Who occupies the temple of the heart of blue necked Gods ,

Whose is the root of all devas, Who is the store house of mercy , protect me.

Charanam

1.Sura vandithabdha brunda ,

Vara Mandhara dhara sundara kara, Kun-

Dharadha nendhu mukha, sanandanantha ,

Nanda nanda nendhiravara.

Charanam

1.You are surrounded by friends who are saluted by Devas,

You lifted the auspicious Mandhara mountain , who has pretty hands,

He has jasmine bud like teeth , You have moon like face ,

You are saluted by sage Sananda , you are dear baby of Nanda,

And you are the consort of Goddess Lakshmi.

2. Chinthaneeya swantha narakanthaka niga-

Manthacharana sukanthaa kusala –

Vaanthara hitha dantha kuja va-

Santha santhanthaka sthutha.

2,Your mind is worshipped by Gods, You killed Narakasura ,

You are completely drowned in Vedanthas , You are a good lord,

You did good to Kusa and Lava without showing it , You are like ,

The spring season to the tree of Yogis who have controlled Their senses,

You are forever same and one praised by Yama.

3.Vara bhoosha vamsa bhoosha natha poshana,

Mrudhu bhashana, ripu bheeshana,

Nara veshanaga poshana,

Vara sesha bhoosha thoshi thanaga.

3,You are the ornament to your clan, you support your devotees,

You talk softly , You are a terror to your enemies,

You took up the form of a man , You supported the snakes,

And you are praised by the lOrd who wears the serpent.

4.Sukha veesa hrun nivesa Jaga-

Dheesa kubhavapasa rahitha , Sreesa.

Sura ganesa hitha , jalesa sayana,

Kesavaa sammesa durlabha.

4.You are in the hearts of great poets ,

Lord of universe , you are not tied by the cruel SAmasara,

You are lord of Lakshmi , who does good to king of devas,

You sleep on the ocean of milk , You are Kesava ,

And you are not easily available to even great sages.

5.Rana dheera , sarva saara , sukumaara,

Budha vihara , dhanuja neeradharma ,

SAmeevana karuna rasa paripoorna ,

Jara chora pahi maam,

5.You are brave in war , you are essence of everything , You are pretty,

You move with wise people , you are like wind that removes the cloud of Asuras,

You are full of te essence of mercy ,

You are one who enchants other's wives and a thief. Please protect us.

6. Nara rakshaka , neerajaksha , vara Rakshasa,
Madha sikshaka sura Yaksha sanaka,
Ruksha pathi nutha aksha hara na,
Paksha Daksha sikshaka priya,

6. You are protector of men, lotus eyed one ,
Who destroys the pride of great Rakshasas,
You are saluted by devas, Yakshas , Sanaka,
The lord of bears and others, friend of killer,
Of Aksha and one who is dear to ,
The God who punished DAksha.

7. Ragha Raja , Thyagaraja nutha ,
Raja divasa raja nayana , bo-
Jagadha vanaaja Janaka raja suthaa ,
Viraja raja Raja poojitha.

7. You are king of Raghu clan saluted by Thyagaraja,
You are one who has moon and sun as eyes,
One who protects the home , One who does not have birth,
One who appears with daughter of Janaka ,
And one who is worshipped by Khubera.

Vara Narada

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Vijayasri
THalam Aadhi

Pallavi
Vara Naradha Narayana,
Smaranandha anubhavamukala

Pallavi
Oh blessed Narada who experienced,
The joy of remembering Lord Narayana.

Anupallavi
SARadindu nibha apaganaan anaga,
Saara muganu Brovu miga

Anupallavi
One who has the stainless form of the autumn moon, who has no blemishes,
Specially at least now protect me.

Charanam
SAkala lokamulakku sadgurudu anusu,
SAdaa nena thadanusu hariyu,
Pragadambuka keerthi nosagane ,
Bhavuka thyaga Raja nutha

Charanam
Oh Hari , he is the great Guru of all the world,
And always he went on openly telling that he is you,
And Oh God of auspicious form praised by Thyagaraja,
Did he not contribute to your fame ?

Vara raga layanjulu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Chenjukhamboji
Thalam Desadhi
Pallavi
Vara raga layanjulu thamanusu vadharerayaa
Pallavi
Thinking that they are experts in blesses Raga and Laya,
They keep on babbling about it
Anupallavi
Swara jathi moorchana bhedhamul,
SWanthamandhu deliyukayundina
Anupallavi
Though they are ignorant of the differences,
Between Swara, Jathi and Moorchna in their mind
Charanam
Dehodhbavambagu nadhamul,
Divyamou pranavakaramane,
Dahsmberungani manavul,
THyagarajanutha yeseru Rama.
Charanam
Without having any desire in understanding that
The musical notes emanating from our body are only,
Forms of the Pranava(Om) , the people torture,
Others and live Oh Rama, praised by Thyagaraja.

Vara Shiki Vahana

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Supradheepam
THalam AAdhi
Pallavi
Vara Shikhi Vahana , Varija lochana
Pallavi
Oh God who rides on the blessed peacock,
Who has eyes like lotus
Anupallavi
Guru san thanu jotha Kusuma sarayudha,
Saraja BHava, ambudha Vaahanaadhi ,
Sura nutha padhaa , Suguna kumara
Anupallavi
God who won over the thousands gods of love by the prettiness of his body,
Who was born in forest of grass, who is praised by devas and Indra ,
Who ride on the cloud Oh Lad who is the treasure house of good , do good to us.

Charanam
THarakasura Padmasura dhoola ,
Dahana bhoodhara suthaa nandna , Dheera,
Sri Raghu veera bhagineyaa apthaa,
Udhara karunakara , Thyagaraja nutha,

Charanam
God who destroyed Tharaka and Soora padma,
Like fire destroys dried grass, son of the daughter of the mountain,
Valorous one , Nephew of Lord Rama ,
Who is generous and merciful to his friends, Who is praised by Thyagaraja.

Varaalu anthukommani

By
Sage Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kurjari
Thalam AAdhi

Pallavi
Varaalu anthukomeni naayaandhu,
Vanchana cheya nyayama?

Pallavi
In my case, after telling , receive the boons,
Is it just to deceive me later?

Anupallavi
Surasura vinutha Rama, Naa mana,
Su, subhakhthinu koriyunda ganu

Anupallavi
Oh Rama , who is praised by devas and Asuras,
Especially when my mind wanted only pure devotion towards you,

Charanam
1, Manamuna nijanuga nammina vaari,
Manasu koncha balam asinchagaraa,
Du, anusu Ghanuni chesina nee brityhuku,
Kanaka kasipu suthudu sakshee kathaa.

Charanam
1, The mind of those who really believed should,
Not desire for a result which is of less effect,
For it would affect the fame of one as great as you,
And for this the witness is Prahladha , son of Hiranya Kasipu.

2. Avivekamudho thelisi theliyakanu,
Bhava sugamula kasinchina kaani,
Druvamaina balamosagu nee sakhthiki ,
Dhruvudu Sakshi kathaa.

2. With ignorance with understanding or without,
If one desires for the pleasures of domestic life,
Is not Druva witness for your ,
Strength which is very stable .

3.Characharithmaka , sura poojitha , ika,
Paraaku lekanu sathathamu nee dha-
Ya raavale nenusu korina sree thyaga-
Rajunipai krupa leka nanu

3."Oh God who is the soul of moving and not moving beings
Oh God who is worshipped by devas,
without neglecting, I should always ,
Get your mercy" When Thyagaraja asked like this,
Should you deceive him without showing your meccry?

Varada navaneethasa Pahi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Raga Panjaram

Thalam Chapu

Pallavi

Varada navaneethasa Pahi,

Vara dhanava madha naasa yehi

Pallavi

Please protect me , Oh God who blesses and eats butter,

Please come , Oh blessed one who destroyed pride of Asuras.

Anupallavi

Saradhaba kara vidhrutha charaa-,

Charadhasuga suma charade chara hitha

Anupallavi

Oh Lord of the colour of the cloud who holds arrows in his hands,

Who is the great wind that blows out the clouds called Rakshasas,

Who is the father of love , And who is bereft of any desire.

Charanam

Dviradhadha buthaga mana puradhahana nutha ,

Aphuradhaa bharanaajaraa vana para ,

Garadasana dhoorgarathaa m, Dhuythi jitha ,

Vara dasa janagrasera Thyagaraja.

Charanam

Oh Lord who walks like an elephant, who is being praised ,

By the three eyed one who burnt the cities, Who has lustrous ornaments,

Who has zest in protecting Devas, Who has Garuda as steed,

Who charmed his devotees by his luster and who grants boons to Thyagaraja.

Varadaraja pahi maam

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R. Ramachander

Raga Mohana

Thala Roopaka

Pallavi

Varadaraja Pahi maam,

Sada mudham dehi

Anupallavi

Kari gireesa shiva surapathi
Sarasiya bhavadhi vinutha

Charanam

Deva devanyadha gather nasthi Sri pern,
Devi sahitha karunakara Sri Thyagaraja vinutha

English translation

Pallavi

Please save me Varadaraja
Please always give me devotion to you.

Anupallavi

He who sits on a elephant like hill,
He who is worshipped by Shiva and Indra,
He who is worshipped by Brahma sitting on a lotus.

Charanam

Oh God, I do not have any one else,
Except you merciful one with Perumdevi*,
And so says Thyagaraja.
* Tamil name of Goddess Brahadamba

Varadaraja ninu kori

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragaam Swara Bhooshani
Thalam Roopakam

Pallavi
Varada Raja ninu kori vachithi mrokke raa

Pallavi
Oh Varadaraja I came to request you but I am saluting you.

Anupallavi
Surulu, Munulu bhoosurulu chutti chutti sevinche

Anupallavi
Devas, saints , bramins go round and round and serve you.

Charanam
Vara Giri vaikuntamata varnimba tharamu kathada-
Nirjarulu thara kalalo chandrudai,
Merayuthu vata vara-THyaga,

Raja nutha Garuda seva chooda

Charanam

Your divine mountain it seems is Vaikunta and it seems ,
It is not possible to describe it
You would shine like the moon amidst the stars called Devas,
Oh God praised by Thyagaraja , to see your Garuda seva .

Varalandhu kommani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

RAGam Gurjari

THalam aadhi

Pallavi

Varalandhu kommani nayandhu.

Vanchana seyuda Nayayama

Pallavi

Is it proper to deceive me by saying,

Please receive the boons

Anupallavi

Surasura vinutha ramanamana-,

Subhakthine koryandaga nanu

Anupallavi

Oh Rama who is prayed by Devas and Rakshasas,

When I am asking only devotion to you

Charanam

1.Manasuna nijamuga namminavaari,

Manasu konja pa lamaasinchakara,

Dhanu su ganuni jesina nee biruduku ,

Kanaka kasipu suthudu sakshi Gadhaa?

Charanam

1.Is not Prahladha the witness to your fame,

That you think that those who truly believe in you,

Should not desire for silly things and ,

Then honour those devotees .

2.Avivekamutho thelisi theliyaganu ,

Bhava sukha mula kku aasinchina gaani,

Druvamaina balamosangu nee shakthiki ,

Druvudu Sakshi katha Rama nanu

2.Is Not Druva witness to your strength,

Which gives rise to resulta which never get destroyed,

Though people without wisdom , knowingly or unknowingly,

Desire for the pleasure given by senses,

3. Characharithmaka sura poojitha yeeka ,

Paraku lekanu sathathamu nee dhaya,

Ravelenananusu korina Sri thya-,

Garajuni pai krupaleka nanu

3.Oh Lord who keeps moving and not moving beings ,

Inside him , who is worshipped by the Devas,

When Thyagaraja wants only your kindness ,

Is it proper for you to neglect him without kindness

Varashikhi Vahana , variya lochana

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Supradheepam
Thalam AAdhi
Pallavi
Varashikhi Vahana , varija lochana,
Kuru sam thanu jitha kusuma sarayudha
Pallavi
He who rides on blessed peacock, who has eyes ,
Like lotus flower, and who wins over ten thousand,
Gods of love in his great beauty.
Anupallavi
Sarajabavambudha vaahanaadhi ,
Sura nutha padha, Suguna Kumara
Anupallavi
Oh Lord whose feet is praised by , he who lives in the lotus,
Indra who rides on the cloud and other devas, Oh lad with good conduct.
Charanam
Tharaka Soora padmasura thoola ,
Dahana bhoothara sudhanandhana dheera,
Sri Raghu veera bagineyaa pthaman-
Dhara gunaakara , Thyagarajarchitha
Charanam
He who is a fire that burns asuras like THaraka,
And Soorapadma like cotton , the blessed son,
Of Parvathi who is the daughter of the mountain,
Who is valorous , Nephew of Rama and who is,
Like the wish giving tree to his friends,
Treasure of good qualities and one worshipped by Thyagaraja

Varija nayana nee vadanu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kedara Gaula
Thalam Aadhi
Pallavi
Varija nayana nee vadanu, nenu ,
Varamu nannu brovu
Pallavi
Oh Lotus eyed one , I am your person,
So you have to protect me always
Charanam
1.Swalpa phaladhilagu velpulu yesina ,
Alpadanusu nannanandharu balkina
Charanam
1.Though other Gods who give less results tempt me,
Though every one jointly calls me a useless person
2.SArivaralu yi dharalo navvina ,
Pari pari vidhamula badhalu pettina
2.Though equals on this earth laugh at me ,
And though they make me suffer in various ways
3.Kashtmu rani , ishtamu rani ,
Dushtudanusu nanu dhorrina gani
3.Whether troubles come , whether desires are fulfilled,
And whether I am blamed as an evil one
4.Papaulu naa pai mopina neramu ,
Sri pathi nee padha chindhane ghani
4.Oh Lord of Lakshmi, even if sinners put blames,

On me , I would never forget your divine feet.
5.Bagusu neeve bhagyamu gani,
Raga rahitha Thyagaraja vinutha Hare.
5.Oh Lord who is detached, Oh Hari who is saluted,
By Thyagaraja, Since you are all my luck ,
(You only have to protect me)

Vasudeva, varaguna mamava

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Bilahari
Thalam yeka thalam
Pallavi
Vasudeva, varaguna mamava
Pallavi
Oh Vasudeva with auspicious qualities, save us
Anupallavi
Vasava hrudaya nivasa , chith vilasa
Anupallavi
Oh Lord who lives in the mind of Indra who has form of divine wisdom
Charanam
1.Sagara SAyana , bhava sagara tharaka
Charanam
1.Oh lord who sleeps on ocean , who makes us cross ocean of Samsara
2.Neerajanayana Ghana Neela sujana pala,
2.Oh lotus eyed one who is blue in colour and one who protects good people
3.BHagawatha priya , Thyagarajarchitha
3.Oh Lord who likes his devotees and who is worshipped by Thyagaraja.

Venkatesa ninu sevimpanu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Madhyamavathi
Thalam Aadhi
Pallavi
Venkatesa ninu sevimpanu padhi,
Vela kanulu kavalennaya
Pallavi
Oh Venkatesa to serve you ,
There is a need of ten thousand eyes
Anupallavi
Pankajaksha paripalitha muni jana,
Bavukamagu diya roopamunu konna
Anupallavi
Oh Lord with lotus like eyes, who takes care of sages,
You are with an auspicious divine form
Charanam
1,Yekkuva neevani dikkula bogadaga,
Akkara goni madhi sikkikanumgona,
Nikkamu neevegrakkunabrovutha-
Lukkanimerasesakkathanamu kala
1.With all directions saying you are great,

With great interest , with my brain getting attracted,
 I have come to see you who are greatly stable,
 And so please come with your lustrous form to protect me,
 2.Yenom phalamo nee namamrutha,
 Panamu anu sopanamu dorikkenu,
 Sri Nayaka paramanandha nee sari,
 Ganamu sobhayamanangrulugala.
 2.Due to some reason I got to drink the nectar ,
 That is your name , possibly by my penance,
 Oh consort of Lakshmi , , Oh divine joy,
 WE have never anything as lustrous as you.
 3,Yogi hrudaya neeve gathiyenu jana-
 Vagadheya vara vogesa sayana,
 Bhagawatha priya, Thyagaraja nutha,
 Nagachakamupai Baguga nelagonna.
 3.Oh Lord who is in the mind of Yogis,
 It is great luck for those people ,
 Who say that you are their protection,
 Oh Lord praised by Thyagaraja,
 Who is standing well on the mountain called Nagachala.

Venu Gana loluni

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedara Gaula

THalam Roopakam

Pallavi

Venu Gana loluni, gana-

Veyi kannulu gavalene

Pallavi

To see that one interested in music from flute,

You need to have one thousand eyes.

Anupallavi

(Ali) venulella drushti chutti ,

Veyusu mrokkusu raga

Anupallavi

To see him whose evil eye is removed by,

Ladies who have hairs decorated by flowers surrounded by bees.

Charanam

Vikasitha pankaja vadanulu vividha gathula naadakka,

Nokari kokaru karamuna nidiyorakanula joodaga,

Sukaravumula gala tharunulu sokga sugaa nu badaga ,

SAkala surulu Thyagaraja saguni vedaga vache.

Charanam

With ladies with faces like fully opened lotus flowers dancing as per varied beats,

Holding each other's hands and looking at him using the corner of their eyes,

Singing using their sweet voices which could compare to that of parrots,

In a great manner, with devas worshipping When that Lord Krishna ,

Comes in a procession being praised by Thyagaraja,

Verevvare gathi vemarulaku Sitapathi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surati
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Verevvare gathi vemarulaku Sitapathi
 Pallavi
 Oh consort of Sita Who else is our refuge and undoughtedly, it is only you
 Anupallavi
 Eeredu lokamula ka-,
 Dharudaku ninu vinaa
 Anupallavi
 To these fourteen worlds ,
 Who wlse is there as support except you.
 Charanam
 Brundharakaradhi muni brunda suka sanakasa-,
 Nanandana Sri Naradaaravindhothbhavapu-,
 Randharulaku Sri Thyagarajnuki ninu vinaa
 Charanam
 To Devas , groups of sages , shuka Sanaka ,
 SAnandhana , Narada ,Lotus born Brahma,
 Lord Shiva , Indra and Thyagaraja ,
 Who else is there but for you?

Vidajaladhuraa naa manasu

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Janaranjani
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Vidajaladhuraa naa manasu vinaraa
 Pallavi
 I would not be able to leave your holy feet,
 Please listen to me .
 Anupallavi
 Yedadhi naduga yedabaayanivani,
 Podi miga gapadu duvani china
 Anupallavi
 Even If I have been caught in the hands,
 Of Vain hopes and have and have lost my strength
 Charanam
 Thanuve panulaku saninaa mari ,
 Kanaranidhi kanu goninaa,
 Nine gabavinchi santhasillithi ,
 Sri Thyagarajanutha.
 Charanam
 Whatever jobs may be being done by the body,
 And whatever views which are not visible to senses are seen,
 THyagaraja who worships you be comes elated,
 Thinking they are all you only.

Videmu seyyave

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Pallavi

Viemu seyyave, nanathu vida nadakave

Pallavi

Please accept this Thamboola , please do not leave me

Anupallavi

Pudamithanaya chethi manji,

Madu pulanusu dalasi thalasi

Anupallavi

Please accept this thinking in your mind,

That it is well prepared by Lady Sita

Charanam

Rajamanyudow Soumithri rathana thamma padaka batti,

Thejarilla nilisinadu deva Deva,

Jajikayalu yelakulu japathri vakkalakula,

Raja Raja vara Thyagaraju prematho nosange

Charanam

That Lakshmana honoured by kings is holding the Thamboola box,

Studded with gems and standing there with great luster, Please accept it mixed ,

With Jathi fruit, Cardamom, Japathri , betel nut and betel leaves ,

When Thyagaraja is giving to you with great love.

Vidhi Chakradhulaku

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yamuna Kalyani

Thalam Roopakam

Pallavi

Vidhi Chakradhulaku Dorakuna, ituvanti ,

Sannithi veduka chootha mu rare

Pallavi

Would this type of sight of goddess be available,

To Brahma, Indra and others? Come let us watch the fun.

Anupallavi

Suthee jana rakshaki Dharmambudhi sayi seva jooda

Anupallavi

For seeing the protector of good people ,

Lying down on the ocean of Dharma

Charanam

1.Udupathi mugulella vasagaa birudhu lanu patti,

Adugadugu jaya jaya manaGa anaa vel pula vela

Padugalu nija natyamadagaa samyumana basidi

Suma varshamu kuriyka vadi vadi ganas marakodulu,

Thada pada bhoomini danda mulidagaa –

Santhoshamunanu kada kantini choosu sogasu.

Charanam

1.Chandra and others in a row catching hold of the titles,

When they said “victory, victory”, when the true dance ,

Was done by very famous deva Dasis and at that time,

When golden flowers rained like rain and when with great speed,

The crowds of Devas came and saluted on the earth which was shaking,

She happily saw them with a corner of her eyes in a pretty way .

2.Sri Ramanini choosi palakaga navarathnala haarapu,
SARu lalladaga aa molaga nagavu ,
Gowraavumu anthadanu meryaganaavela SANaka,
Naradadu lellaa pogadagaa keeramunu pooni sariga
Cheera kanthi merayagaa srungaari koluvundu shukra
Varapu sogu sellaa juda,

2.After seeing Goddess Lakshmi was being spoken to ,
When several necklaces made by several nine hems swung,
When the light from that slow smile cast its luster everywhere,
And at that time when the great sages like Narada and SANaka praised,
The Fully made up mother holding a parrot in her hand,
With the shine from the Jari silk Sari shined
To see the pretty royal look of the goddess on a Friday.

3.THaranaruna vadhana kamalini athyanthamaina,
Karuna rasa poorna nethrini Sri Pancha nadha ,
Puumunna nela konna thallini Sri
Thyagaraja paripalini sarva roopini ,
SARanagatha vathsilini varamanulu daga daga yani,
Merayu kankana yudha kara para devini sevimpa.

3. To salute the mother whose face is shining like the early morning Sun,
Who has eyes which drips the mercy,
Who is the mother who lives in the town of Panchanadha,
Who protects Thyagaraja , who has the form of everything ,
Wholoves who seeks her protection ,
And who wears the koustous bangles embedded with valuable gems,

Vidhulaku mrokketha sangeetha ko

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Maya malava goula
Thala aadhi

Pallavi

Vidhulaku mrokketha sangeetha ko

Anupallavi

Mudhamuna sankarakrutha sama nigama
Vidhulakku nadhathmalka saptha swara

Charanam

Kamala gouri Vageeswari vidhi
Garudadwaja Shgpiva Naradulku,
Amareasa Bharatha Kashyapa Chandeesa
Anjaneya Guha Gajamukhulu
Soomru Kanduja Kjhumbaja Dumburu Vara
Someswara SARnga deva Nandi,
Brahmukulukku Thyagaraja Vandhyulakku

Brahmananda Suthambudhi Marma

English translation

Pallavi

I salute to the learned men and adepts in music

Anupallavi

For the experts in Sama Veda given by Shankara
And to the seven notes originating from that Veda my salutations

Charanam

My salutations to Lakshmi, Parvathy and Saraswathi,
To Brahma, Vishnu , Shiva , Narada and Indra ,
To Sage bharatha and to sage Kashyapa
To Chandikesa Anjaneya, Subrahmanya and Ganesa
To Markandeya , Agasthya , Dhumburu , Someswara ,
And to Sarnga deva and Nandikeswara,
As well as all leaned people who know the mystery,
Of the sea of the nectar of ever lasting joy served by Thagaraja

vina nasakoni yunnanuraa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam prathapavarali

Thalam Aadhi

Pallavi

vina nasakoni yunnanuraa,

Vuswaroopuda nay

Pallavi

Hey God with supreme form,

I am desirous to hear

Anupallavi

Manasaraga veenula vindhugaa,

Madhuramaina palaugula

Anupallavi

Those sweet words , which are feast to ears,

And cool the mind

Charanam

Sitha ramanitho oomanagundaladi gelusuda,

Chetha nokari kokaru joochi ya bhavamerigi saa-,

Kethathibha nijamagu prematho balku konna muchada,

Vathathmaja Bhharithalu vinnadula Thyagaraja Sannutha.

Charanam

When you played the game of Pallankuzhi with Sita and won,

And looked at each other , understood each others intention,

Ohh king of Ayodhya with true love talked with each other,

The son of Wind God and Bharata became happy, Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Vinaa radha

By

Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Deva Gandhari
Thalam Desaadhi

Pallav
iViInaradha, naa manavi

Pallavi
Can't you hear , my appeal

Charanam
1.Kanakanga , kavedi Ranga,Sri,
Kantha ?Kanthalella kaminchi pilachithe.

Charanam
1.Oh God with gold like body , Oh Ranga of Cauvery,
Oh consort of Lakshmi , If all the lafdies showing desire and call you

2.Thejinekki bhaga theruvuna Raga ,
Raja sadhulu choosi rammani pilasithe

2.When you are prettily riding on a horse,
If the princesses ask you to come

3.BHagadheya , Vaibhoga Ranga , Sri.
Thyagaraja nutha, tharunulu pilusathe.

3.Oh our wealth , Oh celebrated Ranga ,
Who is praised by Thyagaraja, If girls in youth call you.

Vinathaa sutha rara

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Huseni
Thalam AAdhi

Pallavi
Vinatha Sutha rara , vinuthi kai konara

Pallavi
Son of Vinutha(Garuda) please come,
And accept this prayer of mine

Anupallavi
Gana naaga Pasambula Gandincha rara

Anupallavi
Please come to cut of this nose of serpants which is pressing me

Charanam
1.Amaresuni kolisi nee vamruthamu thechi,

Vimala keerthi vahinchi velasillina veeraa

Charanam

1. After saluting the kings of devas and bringing nectar,
Oh valorous one who carried spotless fame , please come

2. Hariki vahana mela maa Iya vega rara nee,
Sariyela BHakthuni brova samaya mithi rara

2. Our Lord who became the steed of Hari , please come quickly,
This is the proper time to protect devotees who are equal to me.

3. THyagarahja nuthuni dasudou dheeraa,
Nagaasana ninnu vinaa gathi yevvaruraa.

3. Oh brave one who is the servant of Hari praised by Thyagaraja
Who are there except you , who eat snakes and
Except you who can provide support to me.

Vinave Oh Manasa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Vivardhani

Thalam Roopakam

Pallavi

Vinave Oh Manasa,

Vivarambuka ne delpedha

Pallavi

Oh mind please hear ,

When I am explain to you in detail

Anupallavi

Manaseringi kumargamuna ,

Mari poraluchu jedavaladhe

Anupallavi

Please do not knowingly go in bad ways,

Wallow in it and get ruined.

Charanam

Yi nadathalu panikiraadhu,

Easwara krupa kalugapodhu,

Dhyana BHajana seyave vara

Thyagaraja manavi

Charanam

This type of behavior is useless,

And would not get you mercy of God,

Please perform meditation and singing of God's name,

And hear the words of the blessed request of Thyagaraja

Vinayakuni

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi
Thalam Aadhi

Pallavi
Vinayakuni valenu Brovave , ninu,
Vinaa velpu reveramma.

Pallavi
Please look after me like your son Vinayaka,
For which other God is there for me.

Anupallavi
Pankajaksha paripalitha muni jana ,
Bhavukamuku Divya roopamunu konna

Anupallavi
Oh God with lotus like eyes, who rules over the saints ,
Who has an auspicious divine form.

Charanam
1.Yekkuva neevani thikkulu pogadaka,
Akkara koni madhi sokki kanugona.
Nikkamu neeve grakkuna Brovu,
THalukkani nerase SAKka thanamu gala

When people of all directions praise you as the greatest,
Attracted in my mind by desire , when I come,
You should protect me definitely in an urgent manner,
Oh pretty God , who shines greatly and gives out light

2.Ye nomu balamo , nee namamrutha,
Panambanu sopanamu dorikenu ,
Sri Nayaka , Paramanandha nee sari
Ganamu Sobaya manangruthu kala

I do not as a result of which penance,
That I got the stair to climb to the nectar of your name?
Oh Lord of Lakshmi , oh divine joy m, there is none,
Equal to your feet which shines.

3.Yogi hrudaya neeva gathi yanu Jana,
Bhaga dheya, Vara Bhogeesa Sayana,
Bhagavatha priya , Thyagaraja nutha,
Naga chalamu pai bhaguka nela konna.

3.Ogh God who lives in heart of Yogis,
Oh luckwho is considered as their only protection by people,
Who lies down on the blessed king of serpents,
Who likes devotees, who is praised by Thyagaraja,
Who stays well on the snake like mountains.

Vinayamunanu kaushikuni venda

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam SAurashtram
Thalam Chapu
Pallavi
Vinayamunanu kaushikuni venda chaninaangru-

Lanu joochedhennatiko , andhu,
Venuka rathini nathi jesina charanamu-
Lanu jooche thennadiko,
Ganamaina Shivuni chapamunu drunchina Pada-
Munu koche dennadsiko,
Janakaraju pala gadiginayakal- ,
Lanu jooche dennatiko
Pallavi

When would I be able to see those feet which went ,
With humility along with sage Kaushika,
When would I be able to see those feet,
Which changed a stone in to a lady,
When would I be able to see that feet which ,
Broke the very heavy bow of Lord Shiva,
And when will I be able to see those golden feet,
Which was washed using milk by king Janaka.
Charanam

1.Chanuvuna Seethanu bottu kattina kara- ,
Munu jooche dennatiko , kopa,
Muna Brugu suthu Chapa bala manthu konna Ba- ,
Hunu jooche dhennatiko,
Vanamuna jani viradhuni jampina chethu- ,
Lanu jooche dennatiko, alla,
Muni janulanu ghaniya bhayamichina hastha-
Munu Joochedhennatiko.
Charanam

1,When will I be able to see that hand ,
Which tied Mangalya prettily to Sita,
When would I be able to see that hand,
Which snatched the power on bow of the son of Brugu(Parasurama),
When would I be able to see those hands ,
That killed Viradha after going to the forest,
When would I be able to see those hands,
Which provided protection to sages seen by you.

2.THanaku dhane kakasuruni kajina Chara- ,
Munu jooche dennatiko, Kshana,
Muna bahuradha mula bodi jesina yasthra-
Munu joochedennatiko , AA- ,
Vana nidhi mada garva manasina sayaka-
Munu joochedennatiko.

2.When would I be able to see that arrow ,
Which by itself protected Kakasura,
When would I be able to see that arrow,
Which powdered many chariots at the same time,
When would I able to see that arrow,
Which killed the very powerful Vali,
When would I see that arrow which,
Destroyed the pride of the God of the sea,

3.Kanikara muna Vibheeshanuni joochina kannu- ,
Lanu joochedennatiko , Rava- ,
Nuni hotti bedha kapulu leva joochu , srush-
Tini jooche dhennatiko,
Vanacharadhi puni jallaga joochina nethra-
Munu joochedhennatiko , anu-
Dhinamu Lanka vardhillanu joochu lochana- ,
Munu joochedhennatiko.

3.When I would be able to see those eyes ,
Which saw Vibheeshana with pity,
When I would be able to see those eyes which see ,
Poor monkeys getting back alive after death of Ravana,
When would I be able to see those eyes ,,
Which looked at the king of monkeys with warmth,
And when would I be able to see those eyes,
Which looked at Lanka daily so that it becomes rich.

4.Ganamaina pushpakamuna rajillina sogu-
 Sunu jooche dennatiko, Bhar-
 Dhuni gani cheyi battukoni vachina vedu,
 Kanu jooche dennatiko,
 Kanaka simhasanamuna nelakonnati,
 Vini jooche dennatiko , Vara-,
 Munulu Rajulu goodi seyunalankara,
 Munu jooche dennatiko.

4.When would I be able to the scene ,
 Of you coming in a great manner in the Pushpaka Vimana,
 When would I be able to see the scene,
 When you met Bharatha and walked holding his hand,
 When would I be able to see the prettiness,
 When you sat on that golden throne,
 When would I be able to see the decorations,
 That were done to you by all kings joining together ,

5.AAgama vinudhuni yanandha kandhuni ,
 Baga jooche dennado m, Parama,
 Bhagawatha priyuni , nirvikaruni ,
 Raga jooche dennado,
 SAgara sayununi , Karuna jaladhini ,
 Vega jooche dennado , vara,
 THyagarajadhi devathalu pogadukonna ,
 Laku joochedennado

5.When would I be able to see that lord,
 Praised by the vEdas and one who grants joy,
 When will I be able to see the lord,
 Who is loved by great devotees and who is emotionless,
 When would I be able to see the lord,m
 Who sleeps on the ocean and is the ocean of mercy,
 When would I be able to see that scene of him,
 Which is praised by Lord Thyagaraja and other Devas.

Viraja thuraga

By
 Saint Thyagaraja

Translated by
 P.R.Ramachander

Ragam Balahamsa
 Thalam adhi

Pallavi
 Viraja thuraga, Raja Rajeswara,
 Niramayuni Jeyave

Pallavi
 Oh God who rides on Garuda, Oh God of king of kings,
 Pleases me free of all diseases.

Anupallavi
 Jaradhi rogapu thanuvuche,
 Naradhamulu yemi sadhinchiri .

Anupallavi
 What have the base human beings achieved,
 With this body which can become old and affected by diseases.

Charanam

Nirantharamu sakala vishaya Dukha,
Paramparalache chivugasu madhilo,
Durantha kama madha mulu badhinchachu,
Durmadhude , Thyagaraja Sannutha

Charanam

Since all sorrows and passions permanently ,
Come like wave after wave weakens the mind,
And the man affected by passion and pride
Becomes evil minded, Thyagaraja praises the God.

Yagnadhulu sukha

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Jaya manohari

THalam AAdhi

Pallavi

Yagnadhulu sukha, manubariki samu-
Lajjinnulu galaraa , Oh Mananasa

Pallavi

Oh mind Are there people equal to those,
Ignorant ones saying that ,”People who do fire sacrifices ,
Are leading a very pleasant life.”

Anupallavi

Sujnana, Daridra paramparula,
Sura chithula, jeevathma himsakala

Anupallavi

Those people are the one who for generations are ignorant.
And are constantly engaged in troubling other beings

Charanam

Bahu janmambula vasdanayudulai,
Ahi visha samavishayakrushtulai,
Bahirana nulai Thyagaraju,
Bajiyinju Sri Ramuni theliyaga

Charanam

They are carrying with them the continuation of several births,
Are attracted by passionate attachments which are like poison,
And are having an exterior attraction and do these Yagnas,
Without the knowledge of Rama, who is praised by Thyagaraja

Ye Dari sancharinthuraa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sruthiranjani

Thalam Deasdhi

Pallavi

Ye Dari sancharinthuraa, iga balkaraa,

Pallavi

No tell me , through which path I should travel?

Anupallavi

Sridadhi madhyanthara hitha,
Sita sametha gunakara ke

Anupallavi

Oh Lord who gives wealth who does not have,
Beginning , middle and end , who is with Sita,
And who store house of good qualities.

Charanam

Anni thamanu margamunanu janithe,
Nannu veedunu baramani yanevu,
Thannu brovaraa sadaa yande,
Dwaithuda nevu Thyagaraja nutha.

Charanam

If I start travelling in the path that "I am everything",
Then you would say "To leave you out ,
Is very hard for me" and suppose
I appeal, "Please protect me always"
You would see "You are one following dualism."

Ye dhavanura nila kada neeku

By

Sage Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani

Thala Aadhi

Pallavi

Ye dhavanura nila kada neeku
Yenchi jjota naka padavu

Anupallavi

Sita Gauri Vageeswari yanu
Sthri roopamulandha Govinda.

Charanam

Bhoo kamalarka nila nabhamanthu,
Loka kodulantha,
Sri Garudaku Thyagaraja kararchitha,
Shiva Madhava Brahmadula yanthaa.

English translation

Pallavi

Where are you , I am not able to find out,
In spite of search, where do you live?

Anupallavi

Oh Govinda, are you with feminine forms like,
Site , Parvathi and Saraswathi

Charanam

Are you the invisible one who lives in
Earth , Sun, water, air and ether or are you,

One of Lord Vishnu, Lord Shiva and Lord Brahma,
Who are worshipped by Thyagaraja like Garuda.

Ye paniko jaminchithi nani

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Asaveri
Thala Aadhi

Pallavi

Ye paniko jaminchithi nani
Nee vennthsu valathu Sri Rama Nenu

Anupallavi

Sri pathi Sri Rama chandrea nee,
Chinthaniki theliyadha nenu

Charanam

Valmeekadhi munulu narulu ninnu
Varninchiri naayacha deheerunaa,
Melmiya undu sadbhakthulu
Methsudhare Thyagarajanutha nenu

English Translation

Pallavi

Oh Rama , please do not ever think,
For what job was I born in this world,

Anupallavi

Oh Consort of Lakshmi , Oh Ramachandra,
This is not something that is not known to your mind

Charanam

Though great sages like Valmiki have described you,
Would I be with no desire to describe you?
Would not great devotees appreciate me?
Oh Rama who is being praised by Thyagaraja.

Ye papamu jesithiraa Rama nee

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Atana
Thalam Tripata

Pallavi

Ye papamu jesithiraa Rama nee,
Kepataina dhyaradhu nay

Pallavi

Oh Rama , What sin did I do?

How is it that you did not get any mercy?

Anupallavi

Nee padamulanu Gana poralidithe

Nee paduna vini vinarlundu taku nay

Anupallavi

When I requested you to show your feet for me to say,

Even after hearing it, you act as if you had not heard it.

Charanam

1.Nadha roopadalani vini nay sri-,

Natha, ninnu nammithini,

Naa dapuramunanundiyanan-,

Nadarainchaka yura kundudaku nay.

Charanam

1,Oh consort of Lakshmi , hearing that you are the form of music,

I believed in you and in spite of your being near me ,

Why are you not supporting me in spite of being near me?

2.Yendhukanusu sairinthunuraa Rama ,

Mundhu venuka dosadhras,

Mundhara nilichi balukuraa Na-,

Yanthu neeku eevaraku marapuraa

2.Oh Rama , thinking what shall I tolerate it ,

And I do not know either front or back,

You please stand before me and talk,

As With such a speed you had forgotten me.

3.Garavimpa dayraadhaapalu-,

Garu momu joopa raadhaa,

Yoorakunduta mariyaadhaa naa-

Dhuraa delpuvaa revvaru leraa.

3.Would I not get mercy to honour me?

Can you not show your face spilling milk?

Is it respectful for you to keep quiet,

Is this your place? Are there nobody who can tell you?

4,Kannavarini vedinaanaa na-,

Yanna ninnadu , konnana,

Ninnu namminavadanu gaanamuni,

Sannutha kapadamulanni naathonaa

4.Did I beg from all sorts of people ,

My elder brother, did I find fault with you?

Am I not one who believed in you?

Oh Lord saluted by the sages,

Is al your deceit directed only at me.

5.Vinavayya , inakula dha nama Rama,

Ninnu nammi yinga durithama bu-,

Vanamuna nee kidhi ganamaa nee-

Manasituvandi dhanusanu delupumaa

5.Of wealth of the clan of The Sun , Rama , please hear,

Even after you believing you why this misery ,

Is this honourable to you in this earth,

Please tell me what your intention is ?

6.SAdahyudai yinka paraka naa

Hrudaya vasudu neevv Gaka,

Ithi budhyanusu delpaleka naadu,

Modaluganu yuragunnavu gaka.

6.Inspite of being filled with mercy , why this disregard,

Even now , when you are the one who lives in my heart,

And without teaching me good conduct ,

Why are you keeping quiet from the day I was born.

7.Rahashekara sannuthanga THyaga-,

Raja hrudhabja brunga ,

Rajitha karunapanga rathi,
Raja Janaka papadwantha padanga.
7. Oh Lord saluted by Lord Shiva with crescent on his head,
Ph bee which goes round the lotus like mind of Thyagaraja,
Oh Lord who has a very merciful side long glance,
Oh father of God of love, Oh sun who removes darkness of sin.

Ye Vara maduguthura Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani

Thala

Pallavi

Ye vara maduguthura Rama nine

Anupallavi

Pavanamaku nee pada bhajanamu seyudaikana,
THova lepanamairathi devarayindhu nene.

Charanam

1. Sri Raghuvara sakala aadhara nee manasina,
KORina panullannu pada sarasamula naa,
Manasa raga vidavanu ane sara thara vairagyamu,
SAREgu sathatha gathi kumaruni palu janathi ye

2. Neelaghanabha sada kalamu nee bhakthula,
Jalamulanu kani paripalana cheyyuchu,
Neevolikka joochu meluna kala soukhyamu,
Baldakku ripugnini palayundaka nine.

3. Nee mahimala vinakaa namamunu dalachaga,
Bhoomini pada rekha, lanr marakanu kanaka,
THama rassa nayana guna dhama manasu karake,
Prema rasamu Bharadha Swami palayundakka,

4. Varamu neethu manasu dharinnu sarinchususu,
Nerama lekanu aahara sushphtulanu.
Nivaranamu jeyu paricharaka bhagya alankarai yagu,
Sumithraa kumaruni palainathi.

5. Sri Hari bhaktha sarasamuha sadaa ninu hrudh,
Gehamunu kani dur dahamulanu rosi,
Vivahanudu neevanu moham bunanu marasi,
Sphamunu sugamu Vaidehi palayundakka,

6. Ee Jagathini kala sukha rajinimari nirjara,
Raja padambhula nenee janma munadu kanu,
Raja Vadana Sri Thyagarajuni madikeppudu,
Raja padamulaidhe jayamou ghani.

English translation

Pallavi

What boon shall I ask you Rama?

Anupallavi

The way for worshipping your divine feet,
Has been now blocked, Oh God, what boon shall I ask?

Charanam

1. Oh lord of the Raghu clan who is the basis of everything,
The great determination in my mind that,
I would do all the jobs desired by your mind,
And will never leave the hold on your lotus like feet,
Makes me belong to Lord Hanuman always.

2. Oh God of the colour of the blue cloud,
When all the time you see your devotees,
And look after them, the pleasure of your seeing,
From hiding is with the young Shathrugna
What boon shall I ask you.

3. Oh lotus eyed God, Oh treasure house of good characters,
When the juice of love of hearing your fame,
Remembering your name, and seeing without fail,
Your foot print on the earth , belongs to Bharatha,
What boon shall I ask you.

4. The luck of daily serving you after understanding your wishes,
Without any mistakes and without sleeping or eating,
Has been given to the very decorative son of Sumathra.
And so what boon shall I ask you.

5. When the pleasure of understanding that you are one's self,
By making you sit in the cave of the mind ,
By becoming one of the great devotees of Vishnu,
And forgetting that you are a married man*,
Belongs to the daughter of Janaka,
What boon shall I ask you.

*She does not expect pleasures of marriage from him.

6. When I do not want the position of king or
The pleasure that is always there or everlasting youth,
Oh God with moon like face and this Thyagaraja's heart,
Thinks that not being the king is the only victory,
What boon shall I ask you?

Ye Vara maduguthura Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani
Thala

Pallavi

Ye vara maduguthura Rama nine

Anupallavi

Pavanamaku nee pada bhajanamu seyudaikana,
THova lepanamairathi devarayindhu nene.

Charanam

1.Sri Raghuvara sakala aadhara nee manasina,
KORina panullannu pada sarasamula naa,
Manasa raga vidavanu ane sara thara vairagyamu,
SAregu sathatha gathi kumaruni palu janathi ye

2.Neelaghanabha sada kalamu nee bhakthula,
Jalamulanu kani paripalana cheyyuchu,
Neevolikka joochu meluna kala soukhyamu,
Baldakku ripugnini palayundaka nine.

3.Nee mahimala vinakaa namamunu dalachaga,
Bhoomini pada rekha, lanr marakanu kanaka,
THama rassa nayana guna dhama manasu karake,
Prema rasamu Bharadha Swami palayundakka,

4.Varamu neethu manasu dharinnu sarinchususu,
Nerama lekanu aahara sushpthulanu.
Nivaranamu jeyu paricharaka bhagya alankarai yagu,
Sumithraa kumaruni palainathi.

5.Sri Hari bhaktha sarasamuha sadaa ninu hrudh,
Gehamunu kani dur dahamulanu rosi,
Vivahanudu neevanu moham bunanu marasi,
Sphamunu sugamu Vaidehi palayundakka,

6.Ee Jagathini kala sukha rajinimari nirjara,
Raja padambhula nenee janma munadu kanu,
Raja Vadana Sri Thyagarajuni madikeppudu,
Raja padamulaidhe jayamou ghani.

English translation

Pallavi

What boon shall I ask you Rama?

Anupallavi

The way for worshipping your divine feet,
Has been now blocked, Oh God, what boon shall I ask?

Charanam

1. Oh lord of the Raghu clan who is the basis of everything,
The great determination in my mind that,
I would do all the jobs desired by your mind,
And will never leave the hold on your lotus like feet,
Makes me belong to Lord Hanuman always.

2. Oh God of the colour of the blue cloud,
When all the time you see your devotees,
And look after them, the pleasure of your seeing,
From hiding is with the young Shathrugna

What boon shall I ask you.

3. Oh lotus eyed God, Oh treasure house of good characters,
When the juice of love of hearing your fame,
Remembering your name, and seeing without fail,
Your foot print on the earth , belongs to Bharatha,
What boon shall I ask you.

4. The luck of daily serving you after understanding your wishes,
Without any mistakes and without sleeping or eating,
Has been given to the very decorative son of Sumathra.
And so what boon shall I ask you.

5. When the pleasure of understanding that you are one's self,
By making you sit in the cave of the mind ,
By becoming one of the great devotees of Vishnu,
And forgetting that you are a married man*,
Belongs to the daughter of Janaka,
What boon shall I ask you.
*She does not expect pleasures of marriage from him.

6. When I do not want the position of king or
The pleasure that is always there or everlasting youth,
Oh God with moon like face and this Thyagaraja's heart,
Thinks that not being the king is the only victory,
What boon shall I ask you?

Ye Vara maduguthura Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani
Thala

Pallavi

Ye vara maduguthura Rama nine

Anupallavi

Pavanamaku nee pada bhajanamu seyudaikana,
THova lepanamairathi devarayindhu nene.

Charanam

1. Sri Raghuvara sakala aadhara nee manasina,
KORina panullannu pada sarasamula naa,
Manasa raga vidavanu ane sara thara vairagyamu,
SAREgu sathatha gathi kumaruni palu janathi ye

2. Neelaghanabha sada kalamu nee bhakthula,
Jalamulanu kani paripalana cheyyuchu,
Neevolikka joochu meluna kala soukhyamu,
Baldakku ripugnini palayundaka nine.

3. Nee mahimala vinakaa namamunu dalachaga,

Bhoomini pada rekha, lanr marakanu kanaka,
THama rassa nayana guna dhama manasu karake,
Prema rasamu Bharadha Swami palayundakka,

4.Varamu neethu manasu dharinnu sarinchususu,
Nerama lekanu aahara sushpthulanu.
Nivaranamu jeyu paricharaka bhagya alankarai yagu,
Sumithraa kumaruni palainathi.

5.Sri Hari bhaktha sarasamuha sadaa ninu hrudh,
Gehamunu kani dur dahamulanu rosi,
Vivahanudu neevanu moham bunanu marasi,
Sphamunu sugamu Vaidehi palayundakka,

6.Ee Jagathini kala sukha rajinimari nirjara,
Raja padambhula nenee janma munadu kanu,
Raja Vadana Sri Thyagarajuni madikeppudu,
Raja padamulaidhe jayamou ghani.

English translation

Pallavi

What boon shall I ask you Rama?

Anupallavi

The way for worshipping your divine feet,
Has been now blocked, Oh God, what boon shall I ask?

Charanam

1. Oh lord of the Raghu clan who is the basis of everything,
The great determination in my mind that,
I would do all the jobs desired by your mind,
And will never leave the hold on your lotus like feet,
Makes me belong to Lord Hanuman always.

2. Oh God of the colour of the blue cloud,
When all the time you see your devotees,
And look after them, the pleasure of your seeing,
From hiding is with the young Shathrugna
What boon shall I ask you.

3.Oh lotus eyed God, Oh treasure house of good characters,
When the juice of love of hearing your fame,
Remembering your name, and seeing without fail,
Your foot print on the earth , belongs to Bharatha,
What boon shall I ask you.

4.The luck of daily serving you after understanding your wishes,
Without any mistakes and without sleeping or eating,
Has been given to the very decorative son of Sumathra.
And so what boon shall I ask you.

5.When the pleasure of understanding that you are one's self,
By making you sit in the cave of the mind ,
By becoming one of the great devotees of Vishnu,
And forgetting that you are a married man*,
Belongs to the daughter of Janaka,
What boon shall I ask you.

*She does not expect pleasures of marriage from him.

6.When I do not want the position of king or

The pleasure that is always there or everlasting youth,
Oh God with moon like face and this Thyagaraja's heart,
Thinks that not being the king is the only victory,
What boon shall I ask you?

Ye Ramuni nammithino

By

Saint Thyagaraja
Ragam Vakulabaranam
Thalam Triputa

Pallavi

Ye Ramuni nammiyhino ne.

Ne poola Pooja jesithino?

Pallavi

Which Rama id I believe in?

Using which flower I worshipped him

Anupallavi

Varamu nija Dasa varulaku ripulaina,

Vari madhamanache Sri Ramudi Gadho?

Anupallavi

Is he not that Rama who does to his great devotees,

Destruction of the pride of their enemies,

Charanam

1.Yekanthamuna Sita sokorchi jokotta,

Kakasurudu cheyu cheekaku sairinchu,

Koka mathini daya leka Banamu nesi,

Yekakshni jesina sakethapathi Gadha.

Charanam

1.When in private Sita using her hands fondled him,

And made him sleep , Unable to bear the sorrow,

Given to her by Kakasura , avoiding compassion,

Is he not the king of Ayodhya who sent an arrow,

And made that Asura , a one eyed one?

2.Dara puthrulavaddha cheraneeka ravi ,

Kumaruni velapada bharadholi giri,

Jera jesinatti tharaanayaguni sam-

Haramu jesina sri Ramudu Gatho?

2.Is he not that Sri Rama who removed the fear ,

Of the son of Sun God who was not able to join,

With his wife and son and helped him reach his mountain,

By killing Vali , the husband of Thara?

3.Roshamu nadu durbashalanu vini vi-,

Bheeshanudu aa vela goshinchi saranana,

Dosha Ravanu madha soshakudaina nir-

Dosha Thyagaraja poshakudu gatho?

3. Are you not the patron of innocent Thyagaraja who gave protection,

To Vibheeshana who unable to bear the bad words with pride ,

When he requested protection , by stifling the pride of the ten faced one.

Yeda vunnara

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani
Thala

Pallavi

Yeda vunnara nilagada neku,
Yenchi joodana akabadavu

Anupallavi

Sita, gauri , Vaggeswariyannu,
Sri rupa mulu andha Govinda.

Charanam

Boo kamalarka anala nabhamulantha,
Loga kodulanthaa,
Sri Garudakku Thyaga raja karachitha,
Shiva madhabva brahmadyulanthaa,

English translation

Pallavi

Where is your place of stay,
By thinking I cannot find you out.

Anupallavi

Oh Govinda is it in the forms of Lakshmi like,
Sita, Gauri and Saraswathi.

Charanam

Is it in the earth , water , fire , sky and air,
Is it among the billions of people,
Oh God who was worshiped by Thyagaraja who blesses with wealth,
Or is it among Shiva, Brahma and Vishnu.

Yedhi nee Bahubala parakrama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramaachander

Ragam DArbaru

THalam AAdhi

Pallavi

Yedhi nee Bahubala parakrama,

Mennalla konnalu

Pallavi

How long a time has gone by,
Without my seeing the valour of your arms

Anupallavi

Adhi deva bija dasulaku hana,

Nasayundaka , kari varadha

Anupallavi

Oh Lord who blessed elephant, Oh primeval God ,
Your real devotees are desirous of seeing it.

Charanam

1.Karamuna mmerase sara chapamu aakali gonaledhaa,
Murakara sonithapanamu bahu dhina muluga ledhaa, Varadha
Charanam

1, Did not your bow and arrows get hungry?

Has not a lot of time passed by after ,

They drank the blood of Mura and Khara?

2,Sarasa bhoosurala badhalu vini rosamu raa ledhaa?

Moralidaga Yoga niddhura nilipi momu joopa radhaa vaadha

2.After hearing the troubles undergone by Brahmins did you not angry?

If they request you ca'n't you get up from yogic sleep and show them your face ?

3.Varusathappu budhulu neechulaku vachinadhi theliyadhaa,

Verapu leka thirigeru chalanusu Vegame Thyagaraja sannutha.

3.Do not you know that the evil people have developed upside down views now?

Do control then you have to come with great speed, Oh Lord worshipped by Thyagaraja.

Yedi yochanalu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kiranavali

THalam Desadhi

Pallavi

Yedi yochanalu chesavuraa,

Edhuru balkuvaa revaru leruraa

Pallavi

What are you thinking about?

There are none who would talk against you.

Anupallavi

Nodi matajarchaga radhuraa,

Kodivelpulalo metiyaina nee

Anupallavi

You should not go against the word that you given,

For you are the greatest among the crores of Gods.

Charanam

Menduchoorulalo venuka theyyavani,

Rendu mataladevadu Gathani,

Andakotla palinchuvadani,

Chanda mounulada Thyagaraja nutha

Charanam

Oh Lord praised by Thyagaraja great sages have praise you that,

You are the pure valorous hero who never retreats,

That you are not the one who talks in two different types,

And that you are one who looks after all universes.

Yehi Trijagadheesa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SARangam

THalam Chapu

Pallavi

Ehi TRijagadheesa Sambho , Maam pahi,
Pancha Nadheesa

Pallavi

Oh God of three worlds ,Oh Shambhu ,
Oh Lord of the five rivers , come and save me.

Anupallavi

Vahineesa ripu nutha, Shiva Samba,
DEhi thwadheeya karabjalambam.

Anupallavi

Oh God praised by the enemy of ocean(Agasthya) ,Oh Shiva who is with Amba,
Please give me the support of your lotus like hands.

Charanam

1.Gangadhara , dheera nirjara ripu,
Pungava SAMhara ,
Mangala kara pura banga vithrutha suku-
Rang apthha hrudayaabja brunga Shubhanga

Charanam

1.Oh Carrier of Ganga , oh courageous enemy ,
Of enemies of Devas who killed them,
Giver of auspiciousness, destroyer of three cities,
Who hlds the deer in his hand
And who does good to the lotus like mind of his dear ones.

2.Varaana jina chela ,, BHava neeradhi,
Dharana sura pala,
Kroora lokabhra sameerana subra sa-
Reera maamakka hara, parath para

2.Oh God who wears the elephant hide,
Who is the valorous one makes us cross the ocean of cycle of births,
Who is the cyclone that removes the black cloud of evil minded,
Who has a pure form , Oh divine among divines who removes my sins.

3.Raja Shekara, Karuna Sagara -naga,
Rajathmaja ramana,
Raja raja pari poojitha padha -thyaga,
Raja Raja , vrusha Rajathi raja.

3.Oh God who collected the moon, oh ocean of mercy,
Who entertains the daughter of the king of mountains.
Whose feet is worshipped by emperors , the king of Thyagaraja ,
The great king of the bull.

Yela nee dhayaradhu paraku jese

By

Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Atana
THalam AAdhi
Pallavi
Yela nee dhayaradhu paraku jese,
Vela samayamu gadhu
Pallavi

Why is it that your mercy did not come,
Are you neglecting me ? This is the time to protect me?
Anupallavi

Bala kanakamayachela sujanapari=,
Pala Sri Rema lola vidruthachara,
Jala subadha karunalavaa; a Ghana,
Neela navya vana malikabharana.
Anupallavi

Oh boy who wears golden upper cloth ,
Who takes care of good people, who entertains Lakshmi,
Who carries arrows, who grants auspiciousness,
Who is the treasure of mercy, Who is like a blue cloud,
And who wears garland of forest flowers.

Charanam

1. Rara Devadhi Deva Rara Mahanubhava ,
Rara RAjeeva nethra , Raghu vara puthra ,
SARathara sudhaapooru hrudaya pari-
Vara jaladhi gambheera dhanuja ,
SAMhara, madana sukumara Budha jana ,
Vihara sakalasrithisara nadhu pai.

Charanam

1 Oh God of Gods., please come , Great human being please come,
Oh Lotus eyed one , please come , Oh blessed son of Raghu clan come,
Oh Lord who is served by people with nectar like heart,
Oh Lord who is as regal as the ocean , Oh lord who kills the Asuras,
Oh Lord who is as pretty as God of love, Oh lord who moves with wise people ,
Oh essence of all the Vedas.

2. Rajathiraja muni poojidha, ravi,
Raja lochana saranya, Athi lavanya,
Rajadhara nutha, virajathuraga sura,
Raja vandithapadhaajanaka, dhina,
Raja koti sama theja dhanuja, Gaja,
Raja nichaya, mrugaraja jalajamuka.

2. Oh lord , who is the king of kings, whose feet is worshipped by sages,
Who has eyes like moon, who is fit to surrender one self,
Who is very pretty , who is being saluted by Shiva wearing a crescent ,
Who has Garuda the king of birds as his steed , whose feet are worshipped by Devendra,
Who is father of Brahma, Who shines like crores of sun,
Who is a lion to the crowd of Asuras, Who has a lotus like face.

3. Yaga Rakshana parama bhagavadarchitha,
Yogeendra suhrudhabhavidha, Adhyadharahitha,
Naga sayana, vara Naga Varadha, pun-
Nagasumadhara sadaaga mochanasa-
Dhagatdhijadrurupadhaagamandhachara,
Raga rahitha, Srithyagaraja nutha

3. Oh Lord who protects Yagnas , who is worshipped by great devotees,
Who is being worshipped by friendly yogis, who does not have end or beginning,
Who sleeps on Adhishesha, who gave boons to king of elephants,
Who wears punnai flower garlands , who always removes sins,
Whose feet is held by Hanuman the son of wind god,
Who travels inside Upanishads, who does not have attachments ,
And who is worshipped by Thyagaraja

Yela theliyalo Rama

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Darbaru
Thalam Triputa

Pallavi

Yela theliyalo Rama ninnela theliyaro,
Poorva karma melaguna jesiro

Pallavi

Why have they still understood your greatness,
What type of Karmas have they done in their previous birth?

Anupallavi

Bala sasanka kalalalkrutha nutha,
Neela varna sugunalaya , nee mahime

Anupallavi

Oh Lord who is praised by the God who decorates with the moon's crescent ,
Who is of the blue colour and is the temple of good qualities, your greatness

Charanam

1.Balathanamuka sooladarunivi-

Sala dhanuvanu leelaga bhoo-,

Palakulu gana kela virichi ku-

SAluga sri nelina nin

Charanam

1.In your boyhood like a child's play,
You took the great bow of Lord Shiva,
When several kings were witnessing it,
Joyfully broke it and married Goddess Lakshmi

2.Nalgu nokapadhi vela kanchura-

Dhala, sura ripu moola bala mula,

Leelagaanoka kolanesi,

Kala Yama puri pala jesina nin

2.You killed just like sport the Moola Bala,
Army of Ravana with fourteen thousand chariots,
By sending just one arrow of yours,
And send them to the city of God of death.

3.Raja sekaru nee jagathilo ,

Rajasammuna pooja jeyu,

RAjulanu jaraajulaku mruga-

Raja THyagarakja nutha nin

3,Oh Lord who was like an elephant,

To the kings with Rajas qualities,

Who worshipped Lord Shiva,

Oh Lord who is worshipped by Thyagaraja

Yelara sri Krishna naa tho

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam khamboji

Thalam Roopakam

Pallavi

Yelara sri Krishna naa tho,

CHalamu yelaraa Krishna nee

Pallavi

Why Sri Krishna this anger ,

With me , Oh Lord Krishna to you

Anupallavi

Yelaraa yee badha thala-

Jalaraa dhyajooda nee

Anupallavi

Can I tolerate this suffering ,

Can you not show mercy

Charanam

Sri Rema lola nannu brova ,

BHarama , ninnu nammina naa pai,
Neramaa yitu mammenchithe ,
Dhooramaa neeku gambheeramaa
Charanam
Oh Lord who plays with Lakshmi , is it,
Difficult to protect me , who has faith in you,
If you think us like this , would we not ,
Chide you , Are you very serious about this?

Yemanathichevo yemenchinavo

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Sahana
Thalam Roopakam
Pallavi
Yemanathichevo yemenchinavo
Pallavi
What did you command to me and what did you think in your mind
Anupallavi
Naa matalu vinavo, Rama,
Naa thalavralema
Anupallavi
Would you not hear what I say,
Is this what has been written in my head.
Charanam
Yachamayuvu sadbhakthiyu,
Yekantha chithamu,
Susareera mosange ba-
Sura Thyagaraja nuth.
Charanam
Oh lord who grants me life span , fame , good devotion,
A mind that is merged in you and a good healthy body,
Who is being saluted by the very lustrous Lord Shiva.

Yemani matladadithivo

By
Saint Thyagaraja
Ragam THodi
THalam Aadhi
Pallavi
Yemani matladadithivo Rama,
Yevari manassuke yevidhamo thelisi
Pallavi
For understanding the mind of various people,
How did you converse ., Oh Rama
Anupallavi
Mama, marudhu la nujulu thalli thandru ,
BHamalu pari janulu swa vasa melada
Anupallavi
For making uncle , brother in law , brothers, mother, father ,
Wives , relatives and others as your own.
Charanam
Rajulu, munulu Surarulu Varadik-
Rajulu mari sooru;lu sasadara dina ,
Rajulu lopadi naduvanu thyaga,

Raja vinutha nayabha yamuga mudduga.

Charanam

For making kings , sages , Rakshasas , the great guardians,
Of directions , devas , learned people and the moon and the sun,
To obey you with diplomacy , scare and sweetness ,
Oh Lord Who is worshipped by Thyagaraja.

Yemani Pogaduthura

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Veera vasantha

THalam AAdhi

Pallavi

Yemani Pogaduthura Srirama Nin

Pallavi

Oh Sri Rama, how should I praise you

Anupallavi

Sriman nabhomani vamsa la-

Lama , bhuvana vasi maa Rama nin

Anupallavi

Oh Lord who is the gem of clan of Sun , who lives,

On the ocean with waves , Our Rama you

Charanam

Sivaniki thamasa guna micvi , Kamala-

Bhavuniki Rajasa gunamosagi , Sasee-

Thavuni Garva hurudayuniga jesina,

Dasarathi , Thyagaraja vinutha nin

Charanam

After giving Thamasa trait to Lord Shiva,

After giving Rajasic trait to Lord Brahma ,

And after giving pride to Indra, the husband of Sachi,

Oh son of Dasaratha, you only adopted the Sathva trait.

Yemi chesina nemi

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Thodi

Thala Tripuda

Pallavi

Yemi chesina nemi Sri Rama,

Swami karuna leni varilalo

Anupallavi

Kama moha dasulai Sri Ramuni,

Kattu theliya leni varilalo

Charanam

- 1.Immu kalikina nemi illaliki,
Sommu pettina nemi,
Kamma vil thuni keli thelisi yemi,
Thammi kandivani karunaleni varilalo
- 2.Savamu chesina nemi kalimini puthroth,
Savamu kalikina nemi
Pulilo nanya bheeja janidhuni koni yemi,
Shivakara Sri Ramuni daya leni varilalo
- 3.Meda kattina nemi andhuna,
Laandharu jodu kattina nemi
Chediyalunu meppincha thelisi yemi,
Eedu leni Ramuni dayaleni varilalo
- 4.Rajyamelina nemi bahujanu lola,
Poojyulalia nemi,
Aajya pravahamutho nanna midina memi,
Poojyudaina Ramuni daya leni varilalo
- 5.Guruvu thanaina nemi kandike menu,
Guruvai doshina memi,
Vara mantra manyula kupadesinchina nemi,
Va thyagarajanu thuni daya leni varilalo

English Translation

Pallavi

Without the mercy of Rama,
What is the use of doing anything in this world?

Anupallavi

The slaves of passion and desire , can never,
Understand Sri Rama,
What is the use of their doing anything.

Charanam

- 1.What is the use of earning lot of money?
What is the use of buying ornaments to wife?
What is the use of being engulfed in passionate play?
If you are not having the mercy of Rama , with lotus eyes.
- 2.What is the use of doing fire sacrifices?
What is the use of begetting good sons?
What is the use of adopting a son? Is it a wealth?
If you are not having the kindness of Sri Rama.
- 3.What is the use of building big houses?
What is the use of several lamps hanging in your house?
What is the use of having power to attract many women?
If you are not having the kindness of incomparable Rama.
- 4.What is the use of becoming a king and ruling?
What is the use of becoming great so that others worship you?
What is the use of feeding others with pouring of ghee?
If you do not get the kindness, of the worshipful Rama.
- 5.What is the use of being teacher to many people?

What is the use of others praising you as a great one?
What is the use of being able to teach great mantras to others?
If you do not get kindness of Rama, the lord of Thyagaraja.

Yemi dhova palkumaa ika no one

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Saranga
Thalam Aadhi
Pallavi
Yemi dhova palkumaa ika no one,
Nendhu podhu Sri Rama
Pallavi
Oh Rama tell me what is going to my way,
And now where would I go?
Anupallavi
Rama dasuvale naithe sita.
Bama mandhalinchunu Dhana.
Anupallavi
Had I been a devotee like Ramadasa,
Possibly Sita would have recommended for me.
Charanam
Dhatti Gatti karamuna chara chapamu,
Batti moolabalamunu Ravanu thala,
Gotti nilava naavela trimorthilu,
Kori nuthimpagaa,
Nattivari kedhuru balki rajuku,
Pattiyana neeku naadhupai dhaya,
Butta karanam bemi delise vara ,
Bhogi sayana Thyagaraja nutha Thana.
Charanam
After tying your Dhothi holding the bow and arrow,
When you stood after completely destroying Moola Bala of Ravana,
And when all the three Gods praised and stood before you,
When you replied back to them , If I call you a prince ,
How would mercy towards me be born in your mind?
Oh Lord who sleeps on sepe and who is praised by Thyagaraja,
I do know your mind.

Yemi neramu nannu brova

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Sankarabharanam
Thalam AAdhi
Pallavi
Yemi neramu nannu brova,
Yantha baramu naavalla
Pallavi
For protecting me always ,
You seem to find it very heavy due to me.
Anupallavi
THanuvu thanu gaadhani yenchuvaniki,
Thapasu cheyanala Dasaratha Bala

Anupallavi

To the one who thinks that his body is not his,
Oh son of Dasaratha , what is the need to do penance?
Charanam

1.Anni neevanusu yenchina vaniki,
Aasrama bedhamu lela ,
Kannu gattu mayalani yenchuvaniki,
Kanthala bramalela Dasaratha Baala.
Charanam

1,To the person who thinks that everything ,
Is only yourself , where is the difference between stages of life,
And to he who thinks that the world is but an illusion,
There is love to his wife, Oh son of Dasaratha.

2.AAjanmamu durvishaya rahithuniki ga-
THagatha mikayela,
Rajarajesa niranjana nirupama ,
Rajavadhana Thyagaraja vinutha.
2,To him who keeps away from time of birth,
What is the need to think of past and future ?
Oh king of kings, Oh lord without emotions ,
Oh matchless one who is prayed by Thyagaraja,
Oh Lord with moon like face.

Yenathune

By

Saint Thyagaraja
Raga Srimani
Tala Aadhi
Pallavi

Yemanthune vichithramunu ilalona manujulade
Pallavi

What shall I tell about the strange things talked by human beings

Anupallavi
Nee Manthra mahima nerungaleka,
SAManyulai balkeru neetho
Anupallavi

Unable to understand the greatness of your divine chant,
They are talking to you just like common people.

Charanam
THamasambu chethadathvamu balagusu,
Kama dasulai karunamaali madhini,
Bhoomi sancharinchi potta nimpusunu ,
Thame pedhdhalata, Thyagaraja nutha.
Charanam

Talking about principle which are base in nature,
Becoming slaves to passion, without even little mercy in their mind,
They travel all over the world, filling up their stomachs ,
Believing that they are only great, says Thyagaraja.

Yendhu Bayaradhaya

BY

Sage Thyagaraja
Ragam Danyasi
Thalam Roopakam
Pallavi

Yendhu bayaradh ayya inakula thilakaa dhaya
Pallavi

Where did the compassion that you showed to me go?

Charanam

1,Indhu vadhana kundha radhanaandharadha , nee dhaya

Charanam

1,Oh miin faced one . Oh Lord with jasmine like teeth, who lifted the Mandhara mountain

2,Santha bhoosha , Bhaktha posha saranu Sesha Sayi

2,Oh Lord who has peace as ornament , who looks after devotees,

And who lies down on Adhi Sesha, I surrender to you.

3,Sritha saranya , sura varenya krutha supunya dhanyadhaya

3,Oh protection to devotees , best among devas ,

And who makes , people who do blessed deeds as friends,

4, Nagaraja dhara Nuthaja , Thyagaraja Varadha Dhaya

Oh Lord who carried the mountain, who is worshipped by Lord Brahma ,

And one who gives boons to Thyagaraja

Yendhu Daginado

By

Saint Thyagaraja

Ragam Thodi

THalam Tripuda chapu

Pallavi

Yendhu Daginado yidaku ra-,

Nennadu Dayavuchuno Oh Manasa.

Pallavi

Where have you hidden himself ? when will he ,

Take mercy in his mind to come over here? Oh mind,

Anupallavi

Endhuku chapalamu vinave naa manavini,

Munthadivale bhakthula poshinchuda.

Anupallavi

Why this wavering unnecessarily?, please hear my request,

Why are you not protecting devotees like earlier.

Charanam

1.Alanadu Kanakakasipu nindaaru,

Chalamu jesi suthani sakala baa-,

Dga la bettagaa madhini dalaka nischa-,

Ludaina Prahaladhu koragu kambamulo,

Pala nundaga ledhaa, aa reethini ne ,

Charanam

1,During those days when Hiranyakasipu , with great ange

Caused lot of sufferings to his son, being not able to tolerate it ,

For the sake of Prahladha who had stable devotion to you,

Did you not hide yourself in side the pillar, and like that

2.Munu vaari vaha vahana thanayudumadha-,

Muna ravijuni chala gottuta juchi,

Manasu thala jala leka prema-,

Munapalanamu seya thala tharuvumaru-,

Gunanilvakaalthaa reethini nay.

2,During earlier days after seeing the son of Indra who travels on an elephant,

With great exuberance hitting the son of Sun God ,

Unable to bear that in your mind, to protect him with love ,

Did you stand hiding behind a palmyrah palm and like that.

3,Tholijanamumula nadu jesina dushkarma-,

Mula nanaganu seya aaru sath-,

Rula patti podi seya adhiyukaga ,

Yilalo chanchalmu rahithanija bhaktha ja-

Nulanu, thyagarajuni rakshimpa nay.

3.For destroying the effect of bad acts done in the previous births,
And to powder the six enemies like passion and protect ,
Those unwavering great devotees as well as Thyagaraja

Yennado Rakshinchithe

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sourashtram

Thalam AAdhi

Pallavi

Yennado Rakshinchithe nee vipu-

Tee vasunununda valena

Pallavi

Had I protected me even that time,

Would I be in this state, oh lord.

Anupallavi

Pannaga sayana peddaldaswa-

Bhava mitlundaka Baguka nanne nee

Anupallavi

Oh Lord who sleeps on a serpent, Is not ,

Protection the nature of great people,

And so had you protected me

Charanam

Seegadi chethanu gasi jendhiyi logulu sakala karmalakai mana,

Raka raraku jooche dharani thelisi vibhakarudu madhini,

Pragadamuga dhaaraanu chellunani vyagaludai athi vega munthu,

Veguva jamuna doshamu kalaganu thaa karuna narununi banupa ledha.
Charanam

1.Thinking that people suffering due to darkness are expecting ,

His arrival to do the morning rituals, Sun after becoming sad,

Deciding that his coming in a real way in the morning ,

Would be better, did he not sent in the early morning,

Aruna so that all the people became happy?

2.Neeruleka sajjanaganamulu manadarini joocheranuchu thelisi ka-

Veri thanu ranu jellunanuchu vichara hrudhayuralai,

Saregu vachunanusu santhoshamuveerulakellathu galga badamati,

Marutha chanchalamula banipi chalamalooru jeya lethaa Rama?

2.Thinking that without water the good people are looking ,

For an alternative path , did not river Cauvery,

Getting greatly worried, to make them all happy,

Send the western mountain slopes and ,

Make several springs rise up there ?

3. Garvinchina ya Rvana badhala norvalekanu Vibheeshanudu ninnu,

Sarva loka saranya vandana mana nirvikarudai neevu,

Sarvadhaa rakshinchedha nanusunu sarva bhoma lankadhi pathya munu,

SarvajanuniLakshmanu nammanagaa sarva sannutha THyagarajuni

3. Did not Vibheeshana who was not able to bear the troubles ,

Given to him by the proud Ravana tell you , “oh lord to whom,

The whole world surrenders, you are my only protection “

And did not you give him your word “I would always protect you”,

And made him the king of Lanka by asking Lakshmana to do so.

Yennadu joothuno

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalavathi

THalam Aadhi

Pallavi

Yennadu joothuno inakula thilaka nin

Pallavi

When I would be able to see , Oh Lord of clan of the sun

Anupallavi

Pannaga sayana bhaktha janavana,

Punnama chanduroopolumuka munu

Anupallavi

Oh Lord wjho sleeps on serpent who protects his devotees,

Your face which is like the full moon

Charanam

Darinija somithri Bharatha ripagnavaa-

Nara yoodha pathi varudaa anjaneyudu

Karunanu vokarikokaru varnimba Naa-,

Darananu piliche ninu Thyagarchitha.

Charanam

When the daughter of earth , Lakshmana , Bharata , Shatrugna,

The king of monkeys and the blessed Hanuman,

Describe your compassion to each other ,will I ,

See your face when you call them and chat ,

With great regard , oh Lord worshipped by Thyagaraja

Yennallu thirigethi yennallu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Malavasree

Thalam AAdhi

Pallavi

Yennallu thirigethi yennallu

Pallavi

How long to wander , how long

Anupallavi

Yennarani dehaleti,

Yi samasara Gahanamandhu,

Pannuga jorula reethi,

Bharalunu Veginchinu.

Anupallavi

Taking numerous births as a human being,

Wandering in this deep dark forest of Samsara,

And driving away other people like thieves,

How k long shall we wander about?

Charanam

1.Uppu karpooramu varaku ,

Unchavruthiche narjinchi,

Meppulaku botta nimbi ,

Meme peddhels manusu

Charanam

1.After earning everything from salt to camphor,

Doing uncha vruthi(begging), filling up the stomach,

For the sake of pride thinking that , I only am great

2.Repadi koodiki ledhani,

Reyi pagalu vesana mandhi,

Sri pathi poojamu mariachi,

Chesinatti varivale ne.

2.After worrying day and night ,
That there is no food to eat for tomorrow,
Forgetting to worship the God,

3.Brahmanukpni irugu porugu,
Bakshimpa rammani bilva,
Amarusukho pooja japamu ,
Naasayamu chethu nanasu

3.When the neighbors wrongly thinking,
That he is a very learned man,
Invite him for food, making them wait till evening
Saying that the worship of devas have to be done

4.Nayanthu unde thappulu ,
Nade delisi konti gaa ni,
Bayya vidu vaka, Mahanu-
Bhava Thyagaraja vinutha.

4.After understanding all the mistakes,
That is done and unable to leave them,
I am a great one, Oh Lord worshiped by Thyagaraja

Yennalu nee dhova juthu Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kapi

Thalam Chapu

Pallavi

Yennalu nee dhova juthu Rama,

Yemani ney brothu tharothu.

Pallavi

For how long should I see your path , Rama ,
Thinking what would I spend my time.

Charanam

1.Neeke manasichi nenu Rama ,
Nee menani penchinaanu

Charanam

1.Oh Rama after giving my mind to you,
I nurtured this body which is yours.

2.Dharanu karmamulanu gori yunti ,
DALachu konnadhi vere dhari.

2. Though I was following the Katmas of this world,
My mind was desiring to go by another path.

3.Andharivale ne nee bhuvilo bomma-
Lata ladudgu kani madhilo

3.Though I am playing puppetry in this world,
But my mind is occupied by only you.

4.Ramayya nalugurilona naa-
Lo marmamulu delupavlenaa

4.Oh Lord Rama should you make four people ,
Understand about my secret?

5.Rasikulake saribonu vatti ,
Thasukulake hasyamelanu.

5. I am not similar to those who are proud that,
They are connoisseurs and they who are ,

Full of play acting would laugh , when they see me.

6.THoli bhakthulu vaddha koluvo ravu,

Kaluku dhanamulaku selavo

6.Are you sitting with great devotees of yours?
If you come to me would my wealth be spent.

7.Yenthuku intha paraku Rama,
Ikanu dappulu petta bogu.

7.Oh Rama why this attitude of neglect?
And please do not ascribe faults to me.

8.Vanaja nayana naa vasanamullelaa sathya,
Manusu yalakinchumee , Oh Rama.

8.Yenthani ralthu kanneru jail ,
Yevaritho deliyithe theeru.

8.How much tears shall I shed,
And by telling whom would this sorrow end?

9.THanake puttinayillu neevu ,
THappaka nee krupa chellu.

9. You are the home of my birth,
And without fail, I would get your mercy.

10, AAsinchinadhe thappa nee,
Kaa buddhai vaddhu mayappa.

10 Is my desiring you wrong?
And oh my lord, let this thought be not with you.

11.Kali marmamu theliyaleni naa- ,
Vale dheenudi lalonu galata.

11.Are there people in this earth , who do not,
Know the secret of Kali age like me.

12,Palumaru ninu dhoorukondi aa- ,
Phalmu nanu bhavichu kondi.

12. I have several times berated you,
And am suffering its after effects.

13.THoli karmamu raka bona Bhakthi,
Veluguche deeraga bonaa.

13.Would not my earlier karma cause trouble,
And would they not go away in the light of devotion.

14.Poo lammi brathikinavaru Rama,
Pullalamma bilvararu

14. Oh Rama would those who work selling flowers,
Come if called to sell firewood.

15.Aa chulakana neeku gadhaa Rama ,
Yesu budhi vida radha

15.Would this not reduce your fame,
Can you not leave your habit of troubling me.

16.Oh Jagadhesa ,karare Thyaga- ,
Raju neevadani pere.

16.Oh Lord of the universe who is enemy of Khara,
Thyagaraju being your person, is it only just for name.

Yennalurake yundhuvo joothamu

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Subha panthuvrali
THalam Chapu(Tripudai)
Pallavi
Yennalurake yundhuvo joothamu,
Yevardige varu ledhaa Sri Rama
Pallavi

Let us see how long you are going to keep quiet,
Are there no body to question you, Sri Rama
Anupallavi
Konnalu SAKethapura mela ledhaa,

Korika munulaku gonasaga leghaa
 Anupallavi
 Did you not rule over Ayodhya for some time?
 Later did you fulfill the demands of the sages?
 Charanam
 Sathi matala nalakinchi sadbhaktha kodula samrakshinchaga leghaa,
 Mathimanthula broche mathamu madhana leghaa,
 Sathathamu Srio THyagaraju nammaga leghaa.
 Charanam
 Obeying the words of your virtuous wife,
 Did you not look after the crores of your devotees,
 Did you not tell that it is your job to protect,
 Wise men with Jnana and wisdom ,
 Did not this thayagartaja always believe in you.

Yantha Bhagyamu maapala galgi

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Saranga
 Thalam Desadhi
 Pallavi
 Yantha Bhagyamu maapala galgithivi,
 Evareedu mujagamulalo dhana
 Pallavi
 What great luck? You have become our protection,
 Who are there in the three worlds equal to us?
 Anupallavi
 Chentha jeri soujanyaudai paliki,
 Chintha baga tholaginchi brochidhivi.
 Anupallavi
 Coming near us and moving closely with us,
 You properly removed our worries and protected us.
 Charanam
 Munnu nee sameepamu velayu san-
 Munula nella naninadhi leelalache,
 Dinnaganu palana jesinadu,
 Nannu gachithivi Thyagaraja nutha.
 Charanam
 Like once you protected good sages,
 Who came near you by Sidhis like Anima,
 Please also protect us and how lucky ,
 WE are to be near you, Oh Lord Praised by Thyagaraja

Yantha Mudho

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Bindu Malini
 THalam Aadhi
 Pallavi

Yantha Mudho , yantha sogaso,
Evarivalla varnimpa thagune?

Pallavi

How much pretty is Rama , how much attractive,
Who would be able to describe it?

Anupallavi

Yantha vaaralaina kaani-kantha,
Chinthakranthulainaar

Anupallavi

However great one is , due to the thought of wife,
They get very confused and broken.

Charanam

Athameethakanula asaku Dasulai,
Satha bhagavatha veshulairi,
Dutha pala ruche theliyu samyame,
Dureenudow Thyagaraja nuthudu.

Charanam

Becoming slave to passion, with an eye on mother in law,
Acting like very good natured devotees of God,
They are like the pot which claims to know taste of milk,
And can they know the greatness of that Rama praised by Thyagaraja.

Yantha vedu gondhu Raghava

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saraswathi manohari

Thalam Desadhi

Pallavi

Yantha vedu gondhu Raghava

Panthamelara Oh Raghava

Pallavi

In spite of my requesting several times oh Raghava ,

Why this adamancy Oh Raghava

Anupallavi

Chintha deerchuda kenta modiraa ,

Antharathma nachentha Rakane

Anupallavi

Why this great reluctance to remove my worries ,

Oh God who is my soul , Why are you not coming near me

Charanam

Chithamandhu ninnu joochu Soukhyame ,

Uthamambanusu upponguchunu,

Satha mathramaa chala nammithini,

Sarva bhouma Sri Thyagaraja nutha

Charanam

In my mind I was happy thinking that ,

The pleasure of seeing is the greatest ,

Oh Lord who is the essence of every thing ,

I completely believed in you m,

Oh Sovereign ruler who is worshipped by Thyagaraja.

Yenthani ney

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mukari
Thalam Roopakam

Pallaivi
Yenthani ney varninthunu Sabari Nhayya

Pallavi
In what way can I describe the luck of Sabari

Anupallavi
Danthula vara kanthalu ,
Jagamantha nindi yundaka

Anupallavi
When there are many blessed wives of sages are there

Charanam
Kanulara sevinchi,
Kammani bala mula nosagi,
Thanuvu pulakarinchaka ,
Padha yugamulaku mrokki.
Inakula pathi samugambuna,
Punaravruthi rahitha padamuna,
Pondhina Thyagaraja ,
Nuthurali punyambunu

Charanam
After seeing him to the heart's content,
After giving him very tasty fruits,
With body horipilating ,
After saluting his feet ,
In front of Sun who is the lord of the clan,
And getting that state from which we never return,
Is she who is praised by Thyagaraja

Yenthu Kaugalinthura

By
Saint Thyagaraja

Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Suddha deasi

Thalam Desadhi
Pallavi

Yenthu Kaugalinthura nin-
Nenthani varninthura nin
Pallavi

Where shall I hug you ,
How shall I describe you
Anupallavi

Andhamaina Kundharadhana ,
 Indiraa hrun mandhiraa nin
 Anupallavi
 Oh pretty Lord who has teeth like jasmine buds,
 Who lives in the temple of heart of Goddess Lakshmi
 Charanam
 Needhu paluke Palukura (Rama),
 Needhu kuluke kulukuraa ,
 Needhu thaluke thalaukraa,
 Nijamaina Thyagaraja nutha nin
 Charanam
 Oh Lord who is truly sung by Thyagaraja,
 Your speech is the real speech,
 Your elegance is indeed the elegance,
 And your luster is the real luster.

Yenthuku Dhaya Radhuraa

By
 Saint Thyagaraja
 Ragam Thodi
 Thalam Triputa
 Pallavi
 Yenthuku dhaya radhuraa Sri Ramachandra nee
 Pallavi
 What is the reason that your mercy is not coming , Sri Ramachandra
 Anupallavi
 Sandhadiyani marachithivo indhulevo nee
 Anupallavi
 Did you forget me due to tumultuous sound? Or are you not here.
 Charanam
 1.SAregu durvishaya sara manubhavinchu ,
 Vaari chelimi seya neraka meanu,
 Sri Rama sagamaye joochi soochi,
 Neeraja dala nayana nirmalaapagana.
 Charanam
 1.Due to my avoiding relationship people who suffer sorrow,
 Due to their doing evil acts again and again ,
 Oh lotus eyed one and oh pure one ,Oh Rama.
 And due to expecting your mercy , my body has become half.
 2.Dheerani bhavaneeradhi yaradisairimbha,
 Neraga bhayamanthaka pankaja pathra .
 Neeruvidhamalladaka itti nannu joochi,
 Neerathabhas sareera nirupamasoora.
 2.In spite of seeing me struggling like water on the lotus leaf ,
 As I am unable to bear the sorrow,
 Of this ocean of Samsara,
 Oh Cloud coloured God and matchless hero.
 3.Jaagela idhimayyamegathu chesithe ,
 Yegathi palakavayya Sri Rama nee-
 Vekaani dariledhayya Dheenasaranya ,
 Thyagaraja vinutha Tharaka charitha.
 3.Why this delay? Are you saying that this is not the proper time?
 Please tell who would protect me Oh Rama ,
 Except you I do not have any one to whom I can surrender,
 Oh Lord prayed to by Thyagaraja who has a story that gives salvation.

Yenthuku nirdhaya evarunnaruraa

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Harikhamboji

Pallavi

Yenthuku nirdhaya evarunnaruraa

Pallavi

Why this unkindness? Who is there for me?

Abupallavi

Indhunibhananaa inakula chandana

Anupallavi

Oh Lord with moon like face who is cool like ,

Sandal to the clan of the Sun

Charanam

1.Parama pavanaparimalapaganaa

Charanam

1.Oh very pure one who spreads perfume

2.Neparadesi bapave gaasi

2.I am one without roots, please remove my sorrow.

3.Udutha Bhakthi kani uppathillaga lethaa

3.Did you not become happy seeing the devotion of a squirrel.

4.Shatrula mithrula samamuga joovhe nee

4.You who sees enemies and friends in an equal manner

5.Dharalo neevai Thyagaraju pai

5.When you are in this earth , why this unkindness to Thyagaraja

Yethavuna nerchithivo Rama

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhukula khamboji

THalam Desadhi

Pallavi

Yethavuna nerchithivo Rama,

Enthukintha gaasi

Pallavi

Oh Rama, for how long did you learn it,

Why so much trouble?

Anupallavi

Sita Lakshmana, Bharata Ripugna ,

Vathathmajulatho Naade Nataka

Anupallavi

This Drama that you acting along with Sita,

Lalkshmana, Bharata , Sathrugna and Hanuman.

Charanam

Aalu vajrala sommuladi giro,

Anujulu , THalli Thandru lalla madigiro,

Seelulaina vara BHakathulu pilichiro chira,

Kalamu Thyagaraja nutha nee

Charanam

Did ladies request you to give them ornaments?

Did brothers , fathers and mothers ask for food?

And did well natured devotees summoned you,

Why this drama, Oh Lord praised by Thygaraja

Yethavunaraa nilukadaneeku

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kalyani
Thalam AAdhi
Pallavi
Yethavunaraa nilukadaneeku,
Yenchichooda nagapadavu
Pallavi
Where does your residence exist ?
If we think , you are not available anywhere.
Anupallavi
Sita gauri Vageeswari yanu,
Sri roopamulandhaa Govindhaa
Anupallavi
Oh Govinda are you in the forms of Lakshmi,
Like Sita , Parvathi and Saraswathi?
Charanam
Bhoo kamalarka anila nabhamulandhaa,
Loka kodulandhaa,
Sri karudagu Thyagaraja kararchitha ,
Shiva madhaa Brahmadhulayanndhaa
Charanam
Are you in earth, Water , Sun , Wind and the sky?
Or in several crores worlds?Oh Govindha .
Who gives auspiciousness, Who is worshipped,
By Thyagaraja or in the form of Shiva, Vishnu and Brahma,

Yevari matta vinnavo

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Kambhoji
Thalam Aadhi
Pallavi
Yevari matta vinnavo ravo,
Indhu levo bali bali
Pallavi
To whose word did you listen , due to that ,
Won't you come , are you not there tyoday, Great, great.
Anupallavi
Avanilonaarsheya pourusheya mandhi,
Chodhya merugalenayya.
Anupallavi
After doing research on all the words of sages ,
In this world and all the books written by men,
I am still not able to understand this wonder.
Charanam
Bhaktha paradeheenudanusu bhagawathula,
VYaktha roopudai palikina muchada yuktha mansu nundi
Sakthigala Maha devudu neevani santhoshamuna nundi ,
SAtha chithudaku Thyagaraja nutha Sathya santhudanu kondi nilalo.
Charanam
Hearing your words, “ I am in the control of my devotees” to the very wise men,

When you appeared with stable and clear forms , I thought it is Ok and kept quiet,
I was remaining with great happiness believing that you were a great God with power,
Oh Lord being saluted by Thyagaraja of stable mind, I was firmly convinced that you speak only truth.

Yevarikai yavathara

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Deva Manohari
THalam Chapu
Pallavi
Yevarikai yavathara methithivo,
Yipudaina delupavayya Ramayya nee
Pallavi
Foe whose sake have you taken this incarnation,
Atleast now please tell , Oh Rama
Anupallavi
Avaniki rammani pilisina Maharaa-
Javevado vaniki nrokkenu Rama
Anupallavi
Oh Rama I would salute that great king,
Who requested you to come to this world
Charanam
Veda varnaneeyamou Namamutho,
Vidhi rudhlaku me; miyagu roopamatho,
MODha sadanamaku patu charithamatho,
Muniraja veshiyaou Thyagarajanutha nee
Charanam
With a name that has been described by the Vedas ,
With a form which was greater than Brahma and Rudra,
With a story that is the place of stay of joy,
With a garb of a royal saint , praised by Thyagaraja

Yevarura nInnu vinaa gathi maakku

By
Saint Thyagaraja
Translated by
P.R.Ramachander
Ragam Mohana
Thalam Chapu
Pallavi
Yevarura nInnu vinaa gathi maakku
Pallavi
Except you who is our protection
Anupallavi
Savana Rakshaka , nithyothsava , Sitapathi
Anupallavi
Oh Protector of Yagna , Oh God with daily festival , Oh consort of Sita.
Charanam
1.Radha naadhupai nee dhaya vina-
Radhaa, Mura vairi Gaadhaa, Dhaya balka,
Raadhaa, idhi maryadha naa thoo
Vaadhamaa nay Bedhamaa maakku.
1.Wont you get mercy on me, cannot hear my,

Requests, , Are you not the enemy of Mura,
 Can you not talk with me with kindness,
 Is this proper behavior with me ,
 Do we have a quarrel, Am I a stranger to you?
 2. Raka nannesa nyayamaa pa-
 Raakaa , nenande heyamaa, Rama,
 Rakaa sasimugha , nee kasinchithi ,
 SAKumaa punya slokamaa maku.
 2.Is it just for you not to come ? Do you mot,
 Like me ? Do you hate me , Oh Rama .
 Oh Lord with full moon face ,
 I only wished for you?Oh Lord,
 Praised by blessed souls, please protect me.
 3. Sri Chari ganaradhi vi na,
 Dachaa deliyaka bothivi aapa- ,
 Ghecharchithaa palidesaa ,nava,
 Kasamaa , swaprakasamaa maku.
 3.Oh Lord of Lakshmi who destroys ,
 His enemies, you do not know my desire ?
 Oh Lord worshipped by Lord Shiva,
 Who looks after Gods, do you ,
 Not have time ?. Oh Lord who has self luster.
 4.Raja bigu nee kelaraa Thyaga- ,
 Rajarchitha thala jalaraa,
 Yi Jalamu seya Raja brova sank-
 Osamaa, sura poojamaa maku.
 4.Oh King why this adamancy in you?
 Oh Lord worshipped by Thyagaraja ,
 I cannot further wait , Do not play tricks,
 Are you ashamed to make me wait ,
 Oh Lord who is like the wish giving tree of Devas.

Yevidhamula nainagani

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Sankarabharanam
 Thalam Aadhi
 Pallavi
 Yevidhamula nainaganinan-
 Neluko manasu raadhaa Rama
 Pallavi
 Somehow would not your mind ,
 Agree to accept me , Oh Rama.
 Anupallavi
 Bavinchi joochupatla neeve ,
 Brovavalenu Gaani Verevaru
 Anupallavi
 After thinking I decided that no one,
 Accept you should protect me.
 Charanam
 1.Pavana roopa parathpara nee padha,
 SEvanu korithi ye bhoosurulanu ,
 Ne vale garnanidhiyai brochina ,
 Deatha levvaruraa Rama.
 Charanam
 1.Oh God with purest form who is divine among divines ,
 I only wanted to serve your feet as There are no Gods ,
 Like you who show mercy and protects Brahmins, Oh Rama

2.Dheena dhaya para moorthive neevani,
 Ne nera nammithiraa , adhigakanu,
 Dhanava garva vidharana nenu SAdhaa,
 Ninu vedithiraa Rama.
 2,I fully believed that you are the divine God filled ,
 With mercy for the suffering and besides that ,
 Oh God who destroys the pride of Rakshasas,
 I stood only requesting you.
 3. SAKshathkaramu neeve , needhu kada-
 Kshamu lekevaru brathigiri Jagat-
 SAKshiyaina jeeva naja Dalaaya-
 Daksha Thyagaraja paksha ipu.
 3.You are the God who is before us and ,
 Without your glance who ever can live,
 Oh Lord with lotus eyes who is the witness ,
 To all beings in universe, Please accept Thyagaraja.

Yi menu galiginandhuku

By
 Saint Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam varali
 THalam AAdhi
 Pallavi
 Yi menu galiginandhuku Sitarama ,
 Namame balkavalenu
 Pallavi
 For getting this body , chanting name,
 Of Sitarama is the only good way.
 Anupallavi
 Kamadhi durguna sthoma poorithulaina,
 Oamarathwame gaani nemamu na letti.
 Anupallavi
 This body filled with crowd of bad characters like ,
 Passion , which has arisen due to ignorance .
 Charanam
 1.Samasaramunu brova darini para=
 Himsa jenthu kirathudu ,
 Hamsa roopula gathi naduga Ramanama pr-
 Samsa jesi yupadesincha dhanyudu gaadha.
 Charanam
 1.When one hunter for the sake of looking ,
 After his family was troubling others,
 Asked about his fate to the great saint Narada,
 They advised him to chant name of Rama,
 And did he not become purified by that?
 2.Thapasi sapamidagaa jaloraga,
 Roopamu gonyundagaa ,
 Thapamu sairinchaka thalladillaga chara,
 Chapasdaruni nama sravanamu brovaledha.
 2.Due to the curse of a great sage , Having attained,
 The form of a leech and was struggling due to sorrow,
 And as soon as he heard the name of the archer "Ram,a",
 Did he not come out of his curse and live happily?
 3. Kari raju theliyaleka baludainama-
 Karichetha gaasi jendhagaa ,
 Araloka nijamuna naadhimoola managa,
 Varadhudu vegame vachi briovaga ledhaa?
 3. When the king of elephants unknowingly ,

Got caught by a crocodile and was suffering sorrow,
 And when he without even little doubt,
 With all his mind shouted , “Oh primeval cause “
 Did not the God who blesses came there ,
 Speedily and saved him?
 4.AAgama Vedamulanu Dhanavudu
 Gompovaagaa, chathurananudu,
 Thyagaraja nutha tharaka nama yani,
 Baaguga nuthimba bayamu dheerppagaledhaa.
 4.When the Agamasa and Sasthras were stolen away ,
 By an Asura and when the four faced Brahma,
 Called you “Oh Lord who is saluted by Thyagaraja,
 Who has a name that gives salvation”,
 Did you not completely destroy his fear?

Yinnalu dayarakuntha

By
 Sage Thyagaraja
 Translated by
 P.R.Ramachander
 Ragam Narayana gaula
 THalam Chapu
 Pallavi
 Yinnalu dayarakuntha vainamemi ,
 Ippudaina delubavayya
 Pallavi
 What is the reason that your mercy did not come ,
 All these days, Please tell me at least now.
 Anupallavi
 Chinna natanundi nennegaani , nay,
 Nanyula nammithinaa Oh Rama nee
 Anupallavi
 From my very early age did I believe,
 In any one except you , Rama.
 Charanam
 1.Alanadu tharani stharthini Deerppanu,
 Velasi nilvagaledhaa , adhiyu gaka,
 Balamu jooaledhaa vaani nera-
 Mulaku Dalukoni chelimi jesi pada-
 Mula bhakthiyagaledhaa nayandhu nee,
 Charanam
 1.One earlier day for the sake of removing the sorrow,
 Of Sugreeva who was the son of sun God, did you,
 Come personally and showed your great strength?
 And did you not pardon his mistakes and friendliness ,
 Give him devotion to your divine feet ?
 2.Dhana Gajaswamulu thanaku Kaluga seya-
 Mani ne ninnadiki thinaa yingane ,
 Kanakamimmaninana Sri Rama na-
 Manasuna ninu guladhanamuga samra-
 Kshanamu jesithi gani mrchithinaa.
 2.Did I request you ever to give me wealth ,Elephant,
 Horses etc? Or did I ask you that I want gold?
 Did I not always keep you in my mind .
 As the wealth of the famil? Did I ever forget you?
 3.Thalli Dandru lannadhammulu nee vani,
 Yullamu ranjillabeddala thonu,
 Kallaladaka molla suumamila,
 Challani padamu kollaladusu vedha,
 Challithi gaani thyagaraju nee pai nee,

3. With a joyful heart I believed that you are,
My mother father , younger and elder brothers ,
Without talking lie to the elders and always showering ,
Scented jasmine on your very cool feet ,
And why is it that Oh god worshiped by Thyagaraja
are not get mercy on me?

Yinnanlu Nanneli

By

Saint Thyagaraja

Ragam Ghantaa

Thalam TRiputa

Pallavi

Innallu nanneli yendhu nee geli,

Pallavi

Why this ridicule after protecting me all these days.

Anupallavi

Pannuga naapali Bhagayamaa vana mali

Anupallavi

Oh Lord who wears forest garland , whpoo protects me properly

Charanam

1. Baludaina naa parithapamu joochi,

Thalu thaluman Daiyamu Baliki ,

Jali dheera vedka salpusu mari nee-,

Keelagu Budhathyani garikanda joochusu

Charanam

1. To You who after seeing the misery of me who is a boy,

Consoled me telling .“tolerate it for some time”,

And removed my sorrow and giving me happiness,

And then looked at me by the corner of your eyes,

And said to me, “Why this thought came to you “

2. Yendhy poyina venda negi vandhu nanusu,

Mundhu Palgina nee vendhu pothivo ,

Andha gada sathya santhudu nee vaithe,

Andharilo nannadarinchu gomme

2. Where have you disappeared like this,

After assuring me , Wherever you go I would come there”,

If you are the greatest protector of truth than every one else ,

Please protect me in front of every body.

3. Jadamadaka nenu Janaki Nayaka,

Vedagaledhuraa vemarulaku,

Yeedu jodu leni thodu nee vegaani,

Yadi thappa leni aapad bandhava nee.

3. By making signs oh consort of Janaki ,

I never requested you for fighting with you,

There is no doubt whatsoever that ,

You are the incomparable help for me, Oh friend during danger.

4. Oka roopamuna barochi Oka roopamuna yechi,

Oka roopamuna joochu kandivi kaani,

Sukha dayaka , satha sundaika lethaa,

Akalanga THyagarajarchitha charana .

4. In one form you protect , in another form you destroy ,

And I have been able to see one form of yours only but,

Oh giver of pleasure , Do you not have any strength,

Oh Stainless one Whose feet is worshipped by Thyagaraja

Yukthamu kathu

By

Saint Thyagaraja

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sree ragam

Thalam Chapu

Pallavi

Yukthamu kathu nanu rakshimpaka,

Yundethi Rama

Pallavi

Oh Rama it is not proper for you,

Not to protect me.

Anupallavi

Bhaktha vathsala pathitha pavana tri-

Shakthiyu galigina devudu nee vai

Anupallavi

Oh lord who loves his devotees and ,

Who up God lifts the fallen down , though,

You are having all the three strengths

Charanam

1.Tholi dushkruthamula nanache nee biru-

Dhilanu dhadusukone no,

Paliki bongadanu nee keerthiyune ,

Bagaletu aneno,

Thelisi theliyani nee dasula brova ,

DEvadhayarananeno munu,

Velasina bhakthulake nee shakthiyu ,

SElavai poyeyo delpumu

Charanam

1.Has your title that you are one who destroys,

Old Karmas broken down?

Did your fame that you do not ever break your words,

Tell you that "This Thygaraja is not suitable for that"

Did your mercy refused to come with you ,

To protect your known and unknown devotees,

Or due to your protecting your devotees earlier,

Has all your strength has been spent? Please tell.

2.Vaddhayundu janakathmaja balka ,

Vaddha neon leka .

Niddhu rajithudani kopamuthodanu ,

Neekela yaneno

Muddhuka Bharathdananda bhashpa-,

Mula ganula nincheno,

Paddhuna pavanasuthudu Vaddani nee ,

Padamu pattukoneno thelbumu

2.Did the daughter of Janaka who is near you,

Prevent you from talking to me,

Or Did Lakshmana who has won over his sleep ,

With great anger tell you "why this trouble to you?"

Or Did the Bharata with sweet looks has stopped ,

Shedding tears of joy .,

Or did the son of wing held your feet tightly ,

And prevented you from coming here?

3.Sallani nee Bhakthi ledhani vidhi ,

Kallelladu konneni , na-,

Valla gathani palugu cheli mikkili,

Varthalaadu koneno,

Ullamunanu Sri Thyagarajunin-

Nunjukona maraseno,

Chellalaina Dharma samvardhini,

Cherapoguaneno, thelpumu
3. Did Lord Brahma tell a lie to you,
That I do not have peaceful devotion to you,
O did Goddess Saraswathi say no to you,
By saying "I cannot do it " or
Did this Thyagaraja himself forgot,
To meditate you in his mind or
Or did your sister Dharma samvardhani (Parvathi),
Told you, " You do not join with him", please tell